taturus, me comitante proceſſerat. Primi e pugna occurrerunt multi *Arabes*, quinque captivos trahentes equos. Illi nondum diremto certamine abſceſſerant. Inde alia atque alia prænuncia victoriæ ſigna ſeſe nobis offerre. Utroque in conflictu ex hoſte ceciderunt ſexaginta admodum. E noſtris etiam haud pauci vulneribus confoſſi, quorum e numero *Yjazus Mehranita*, Heroica virtute nobilitatus; & *Sjavelius* ſervus *Algaidii*. Ex hoſte quoque capti duo equites nobiliſſimi. Duo alii ſuis cum equis transfugium fecerunt. Lætus ovanſque ad prætorium revectus *Sultanus*, iis quorum equi occiſi erant præmia rependit, ſauciiſque benignam curam, pro religione cæſis miſericordiæ ſuæ viſcera, impendit.

Nondum elapſo die *Angli* venit legatus ad *Almalichum Aladilum*, expoſtulans de inſidiis hiſce; atque colloquium cum eo efflagitans.

وكان السلطان قد ركب منشوفا اخبار الكمين وكنت في خدمته وكان اول من دخل من الوقعة ووصل جماعة العرب ومعهم خمس روس من الخيل قد اخذوها وانفصلوا قبل انفصال الحرب وما زالت القلايع تتواتر والبشاير تتواصل وقتل من العدو نحو ستين نفرا وجرح من المسلمين جماعة منهم ايباز المهراني وكان شجاعا معروفا وجاولي غلام الغبدي واسر من العدو فارسان معروفان واستامن اثنان بخيولهما وعدتهما وعاد السلطان الي خيمته فرحا مسرورا معوضا من قتل فرسه متلطفا بالجريح مترحما علي الشهيد

وفي بقية هذا اليوم وصل رسول الانكتار الي الملك العادل يعتبه علي الكمين ويطلب الاجتماع به

CAPUT CENTESIMUM TRIGESIMUM QUARTUM.

Quid acciderit in congreſſu Aladili & Angli.

ذكر ما جري للملك العادل والانكتار واجتماعهما

Die decimo octavo ad ſtationem progreſſo *Almalicho Aladilo* ingens tabernaculum *Nubienſe* poſitum eſt. Is ſecum adduxit ex ſcitamentis, bellariis, munuſculis, & donariis, quæ Reges Regibus deferre ſolent; quippe qui elegantia ac liberalitate, hoc in genere, nemini concederet. Huc ſe ad Eum contulit *Anglus*, atque ſplendidiſſime ac honorificentiſſime eſt acceptus. Is ſecum quoque aliquid ſcitamentorum apportari curaverat; quibus ipſi potiſſimum delectantur; ut iis familiariter & amice *Almalichum Aladilum* exciperet. Comedit inde *Aladilus*; quemadmodum ipſe & comites ejus de *Aladili* eduliis ederunt. Maxima diei parte colloquendo conſumta, ita diſceſſerunt, ut firmam amicitiam, firmum utrimque amorem, ſponderent.

ولما كان الثامن عشر سار الملك العادل الي البزك وضربت له قبة عظيمة نوبية وسار معه من الاطعمة والحلاوات والتحملات والتحف ما جرت العادة ان يحمل من ملك الي ملك وهو اذا تحمل في ذلك لا يغالب وسار الانكتار الي خيمته وحضر عنده واحترمه احتراما عظيما ووصل مع الانكتار الي خيمته وحضر شي من طعامهم الذي يختصون به ما اتحف به الملك العادل علي وجه المطايبة فتناول منه الملك العادل وتناول هو واصحابه الواصلون معه من طعام الملك العادل وتحادثا معظم ذلك النهار وتفاصلا علي تواد ومحبة اكيدة

CA-

CAPUT CENTESIMUM TRIGESIMUM QUINTUM.

ذكر رسالة التي انفذها الانكتار الي السلطان

Petit Anglus cum ipſo congredi Sultano.

وفي ذلك اليوم سال الانكتار من الملك العادل ان يلتمس من السلطان الاجتماع به والمثول بين يديه ولما وصلت هذا الرسالة شاور السلطان الجماعة في الجواب بما منهم من وقع له ما وقع للسلطان وذلك انه قال الملوك اذا اجتمعوا يقبح منهم المخاصمة بعد ذلك فاذا انتظم امر حسن الاجتماع والاجتماع لا يكون الا لمفاوضة في مهم وانا لا افهم بلسانك وانت لا تفهم بلساني ولا بد من ترجمان بيننا تثق به وانق به فليكن ذلك الترجمان رسول حتي يستقر امر وتستتب قاعدة وعند ذلك يكون الاجتماع الذي يعقبه الود والمحبة قال الرسول ولما سمع الانكتار هذا الجواب استعظمه وعلم انه لا يقدر علي بلوغ غرض الا بالدخول تحت المراضي السلطانية

HOc die rogavit *Anglus Aladilum*, ut *Sultani* ipſius adeundi ſalutandique poteſtatem ſibi impetratam daret. Miſſa eum in finem legatione, conſilium advocat *Sultanus*, quid reſpondendum foret. Eorum nemini id in mentem venit, quod *Sultano*. Nempe, *Quum Reges*, inquiebat, *congrediuntur, turpis deinde eſt belligeratio; ſed rebus tranſactis pulcre quadrat congreſſio. Non conveniunt quoque niſi ut capita conferant de re aliqua momentoſiſſima. Aſt nec Ego Tuam, nec Tu adeo Meam calles linguam. Indigeremus itaque fidoutrimque interprete. Is jam interpres ultro citroque commeet, donec ſtabili ſuper fundamento fœdus ſanciatur. Tum vero in congreſſum venemus, quem amor & amicitia ſequantur.* Retulit Legatus, *Anglum* admiratum fuiſſe hoc *Sultani* reſponſum; indeque perſpexiſſe, ſe ſcopum aliter non eſſe aſſecuturum, quam ſubmittendo ſeſe, & *Sultani* placitis acquieſcendo.

CAPUT CENTESIMUM TRIGESIMUM SEXTUM.

ذكر حضور صاحب صيدا بين يدي السلطان

Princeps Sidonis ad præſentiam admittitur Sultani.

ولما كان تاسع عشر جلس السلطان واستحضر صاحب صيدا لسماع رسالته وكلامه فحضر وحضر معه جماعة وصلوا معه وكنت حاضر المجلس اكرمه اكراما عظيما وحادثهم وقدم بين ايديهم ما جرت به العادة ولما فرغ الطعام خلا بهم وكان حديثهم في ان السلطان يصالح المركيس صاحب صور وكان قد انضم اليه جماعة من اكابر الافرنجية منهم صاحب صيدا وغيره من المعروفين وقد سبقت قصته وكان من شرط الصلح معه اظهار عداوة الافرنج البحرية وكان سبب ذلك شدة خوفه منهم وواقعة وقعت له

DEcimo nono deinde conſeſſum tenuit *Sultanus*, atque introduci juſſit principem *Sidonium* ad legationem ejus audiendam. Is magno ſtipatus comitatu acceſſit. Ipſe huic conſeſſui interfui, in quo multus homini honor habitus; familiaris quoque ſermo mixtus, appoſitæque pro more ſolenni menſæ. Epulo finito, remotiſque arbitris, petunt, ut *Sultanus* cum *Marchione*, *Tyri* Domino, fœdus paciſcatur; in quod etiam adſcribendi forent multi *Francorum* magnates, ipſeque adeo *Sidonius*, aliique illuſtres. Supra jam relatum eſt, *Tyrium* apertam cum *Francis* Occidentalibus inimicitiam inter conditiones fœderis promiſiſſe; idque ob gravem, quem de iis conceperat, metum litemque de uxore exortam. Additum

etiam, *Sultanum* conditiones illas non abnuiſſe, ut ſimultate & perfidia eos inter ſe collideret. Itaque audita legatione promiſit *Sultanus* ſe brevi reſponſum eſſe redditurum. Atque ita illo quidem die dimiſſus eſt.

له معهم بسبب الزوجة وبذل له السلطان
الموافقة على شروط قصد بها الايقاع بينهم
وان يغل بعضهم بعضا فلما سمع السلطان
حديثه وعد ان يرد عليه الجواب فيما بعد
وانصرف عنه في ذلك اليوم

CAPUT CENTESIMUM TRIGESIMUM SEPTIMUM.

Legatus Angli advenit, Humfredi filius, principe inter eos & loco & genere.

ذكر وصول رسول الانكتار وهو ابن
الهنفري وهو من اكابرهم وملوكهم
ومن اولاد ملوكهم

Angli etiam Legatus venit, cui ſe comitem dederat decrepitus ſenex, qui centum viginti annos numerare dicebatur. Admiſſus audituſque hæc mandata edidit. *Sic ait Rex, amicitiam amoremque Tuum expeto. Dixiſti Te regiones haſce littorales conceſſurum eſſe Fratri Tuo. Optarim itaque ut judex inter Me & Illum ſedeas; atque civitates inter nos dividas. Omnino Nobis ſors aliqua Hieroſolymis eſt retinenda. Sic autem partiaris velim, ut nec Ipſi dedecus inde inter Muſulmannos creetur, nec Mihi inter Francos.* Ad hæc ita e veſtigio reſponſum eſt, ut ſplendide omnia promitteret; atque continuo redeundi fieret poteſtas. Ea promtitudo gravi eos adfecit admiratione. Miſit deinde poſt eos, qui de captivorum negotio mentem eorum exploraret; ſic ſe pacem admiſſurum inſinuans, ut ſi ea coaleſceret, omnes in univerſum complecteretur: ſin minus, ſe captivorum etiam rationem nullam ducere. Id eo ſcopo faciebat, ut abrumperet pacificationem. Utique ad me converſus, finito jam conſeſſu, & legatione dimiſſa, dixit, ſi pax ineatur, minus illa ſecura erit, & maligna: &, ſi quid humanitus mihi acciderit, difficulter admodum hi exercitus iterum contrahentur; *Francique* prævalebunt. Conſultius fuerit, ne a ſacro diſcedatur bello, donec eos litore expulerimus; aut operi immoriamur. Hæc ei quidem ſedebat ſententia: ſed victus eſt ab iis qui pacem ſuadebant.

وصل في صحبته شيخ كبير ذكروا ان عمره
مائة وعشرين سنة فاحضره السلطان عنده
وسمع كلامه وكانت رسالته ان الملك يقول
اني احب صداقتك ومودتك وانك ذكرت
انك اعطيت هذه البلاد الساحلية لاخيك
فاريد ان يكون حكما بيني وبينه ونقسم
البلاد بيني وبينه ولا بد من ان يكون لنا
علقة بالقدس الشريف ومقصودي ان
نقسم بحيث لا يكون عليه لوم من المسلمين
ولا علي لوم من الفرنجية فاجابه في الحال
بوعد جميل ثم اذن له في العود في الحال
وباشر بذلك تاثيرا عظيما وانفذ وراءهم
من سالهم عن حديث الاسارى وكان منفصلا
عن حديث الصلح فقال ان كان صلح فعلي
الجميع وان لم يكن صلح فلا يكون من
حديث الاسارى شي وكان غرضه رحمه الله
ان يفسخ قاعدة الصلح فانه التفت الي
في اخر المجلس بعد انفضالهم وقال
متى صالحناهم ما نومن غايلتهم فانني
لو حدث بي حادث الموت ما تكاد
تجتمع هذه العساكر وتقوي الفرنج
فالمصلحة ان لا نزال على الجهاد حتى
نخرجهم من الساحل او يباغتنا الموت هذا
كان راية قدس الله روحه وانما غلب
على الصلح

CA-

UNED

CAPUT CENTESIMUM TRIGESIMUM OCTAVUM.

ذكر مشورة ضربها في التخيير بين الصلحين بين الانكتار والمركيس

ولما كان الحادي عشر شوال جمع السلطان الامراء والاكابر وارباب المشورة وذكر لهم القاعدة التي التمسها المركيس واستقر الامر من جانبه عليها وهي اخذ صيدا وان يكون معنا علي الافرنج ويقاتلهم ويجاهرهم بالعداوة وذكر ما التمسه الملك من تقرير قاعدة الصلح وهي ان تكون القرايا الساحلية مواضع معينة وتكون لنا الجبليات بأسرها او تكون القرايا كلها مناصفة وعلى هذين القسمين يكون لهم اقسا في بيع القدس الشريف وكنايسه وكان الانكتار قد خبرنا بين هذين القسمين فشرح قدس الله روحه الحال في القاعدتين للامراء واستنبط لهم في ترجيح احد الحالين الانكتار والمركيس وترجيح احد القسمين المذكورين من جاذب الملك فراي ارباب الراي انه ان كان صلح فليكن مع الملك فان مصافاة الافرنج للمسلمين يحبث بخاطوهم بعيدة غير مامونة الغايلة وانفضوا الناس وبقي الحديث متردداً في الصلح والرسل تتواصل في تقرير قواعد الصلح واصل القاعدة ان الملك قد بذل اختته للملك العادل بطريق التزويج وان تكون البلاد الساحلية الاسلامية والافرنجية لهما فاما الافرنجية فلها من جانب اخيها والاسلامية له من جانب السلطان وكان اخر الرسايل من الملك في المعنى ان قال ان معاشر دين النصرانية قد انكروا علي وضع اختي فحسب مسلم بدون مشاورة البابا وهو كبير دين النصرانية ومقدمه وها انا اسير اليه رسولا يعود في ستة اشهر فان اذن فيها وتعمت والا زوجتك ابنة اخي وما احتاج الي اذنه في

Consultatio habita, de utroque fœdere, Angli, & Marchionis, quodnam eligendum.

VIcesimo primo *Sjawali* convocatis ducibus, principibus, & consiliariis, exposuit *Sultanus* conditiones quas *Marchio* popposcisset, atque a sua parte constituisset; ut nempe *Sidon* ei attribueretur; quando nobiscum esset facturus, & apertum bellum *Francis* illaturus. Proposuit etiam quid Rex postulavisset, ad pacem solide stabiliendam. Nempe ut Regni *Hierosolymitani* oppida & tractus nominatim describerentur; nobisque montana omnia in portionem cederent: aut ut ex æquo dividerentur quicquid esset urbium, pagorum, villarum. Item, ut quamcumque partem præoptaremus, (optionem quippe detulisse nobis *Anglum*,) suos ipsi sacerdotes haberent in Urbe Sancta ejusque templis. *Sultanus* sic exposito utriusque fœderis statu, principum elicuit sententias, *Angline* an *Marchionis* illud esset præferendum; & quænam in divisione dicta Regis præponderaret portio. Decernitur communibus calculis; pacem cum Rege potius firmandam; nam amicitiam cum *Francis* & *Musulmannis*, in una castra commiscendis, procul esse quærendam, & periculosæ plenam aleæ. Sic dimissum concilium; deque pace crebrescere colloquia, & legati ultro citroque cursitare, ad conditiones constabiliendas. Præcipua autem basis hæc jacebatur, Regem *Almalicho Aladilo* sororem suam esse elocaturum: quibus Conjugibus omne Regnum *Hierosolymitanum* contribueretur, Reginæ quidem quæ *Franticæ* essent ditionis, a parte Fratris; *Aladilo* vero quæ *Musulmannæ* ditionis, a parte *Sultani*. At *Anglus* huc tandem novissima legatione evasit, ut diceret, Cœtus religionis Christianæ improbant, ut sororem meam in matrimonium tradam *Musulmanno*, absque ut ea de re *Papam* consuluerim, qui Caput est & Antistes nostræ Religionis. Ad Eum Ego Legatum quantocyus sum expediturus, qui sex mensium spatio poterit redire. Si annuerit ille; feliciter. Sin minus, Fra-

tris mei Filiam Tibi dabo uxorem, qua in re *Papæ* venia non indigeo. Hæc ita tractabantur, ut *forum* tamen *belli ferveret*, neque *certaminum ictus* relaxarent. Princeps *Sidonis* etiam ſubinde cum *Aladilo* equitans, *Francis* ſeſe in conſpectum dabat; quem quoties vidiſſent, ad pacem ambiendam ſtimulabantur, metuentes ne *Marchione* nobis aſſociato *ſpina* ipſorum *infringeretur*. Hoc in ſtatu res fuere ad viceſimum quintum *Sjawali*.

في ذلك هذا كله وسوق الحرب قايم والقتال عليهم ضربه لازم وصاحب صيدا يركب مع الملك العادل في الاحيان ويشرف علي الافرنج وهم كلما راوه تحركوا لطلب الصلح خوفا من ان ينضاف المركبس الي المسلمين وعند ذلك تنكسر شوكتهم ولم يزل الحال ذلك الي خامس عشر شوال

CAPUT CENTESIMUM TRIGESIMUM NONUM.

Movet Sultanus ad Telasjazrum.

ذكر رحيله رحمه الله الي تل الجزر

EA luce orta, ſtatuit *Sultanus* movere caſtra, coactoque conſilio, quid ultimæ iſti legationi reſpondendum eſſet, deliberat. Expoſitis quæ allata fuerant, legatiſque advocatis, inter quos Occidentales & Ipſum Filius *Hunfredi* interpretem agebat, decernitur, mittendos eſſe cum iis duos noſtrorum, unum Ipſius nomine, alterum *Aladili*, quod eum negotiatio hæc proxime tangeret. Eorum mandata hæc fuerant, ſi *Papa* matrimonium hoc approbarit, confiet: ſin improbarit, elocabimus *Aladilo* Filiam Fratris Regis, quæ adhuc virgo eſt. Ajebant autem, religionem ipſorum poſcere, ut viduæ ſtirpis regiæ non nubant iterum, niſi permiſſu *Papæ*; ſed virgines a ſua gente connubio dari. Ad hæc reſponſum, ſi fœdus coibit, coëat ut jam ante conſtitutum fuit; neque enim nos ii ſumus, qui ſemel dicta retractemus: ſi id irritum, alio nullo opus nobis eſt. His cum decretis legati ſe ad tentoria *Aladili* contulere, ut *Sultani* legatus ſe itineri interim accingeret, eoſque conſequeretur.

Poſt hæc a ſtatione noſtra nuncius venit, numeroſum *Francorum* peditem caſtris egreſſum, ſeſe diffudiſſe; ſed nihil hoſtile minari. Movit itaque *Sultanus Telasjuſourum*, ut pabulationem ſtationi noſtræ redderet expeditiorem: quem univerſa mox caſtra ad meridiem ſubſecuta ſunt. Stativa in *Telalsjazro* poſita. *Franci* motu *Sultani* percepto, retro ſe retulere. *Sultanus* a *Telalsjazro*, ubi aliquamdiu ſubſtitit, *Hieroſolymas* iter reflexit. *Franci* quoque ſua ad oppida ſe recepere. Quumque hyems ſæviret, & magni caderent imbres, *Hieroſolymas* ingreſſus *Sultanus*, exer-

ولما كان ذلك اليوم اصبح السلطان علي عزم الرحيل واحضر ارباب الراي وشاورهم في جواب رسالة القوم وعرض عليهم حديثه وذكر ما عندهم في ذلك واحضر الرسل وكان ابن الهنفري يترجم بينه وبين البحريين واستقرت القاعدة علي ان يمضي معهم رسولين من جانبه واحد ومن جانب الملك العادل الاخر لان الحديث كان يتعلق به وكان من جملة رسالتهم ان البابا ان اذن في هذا العقد تم وان لم يأذن تزوجنا الملك العادل بابنة اخي الملك وهي بكر وذكروا ان من دينهم ان البابا انما يحتاج الي اذنه في تزويج الثيب من بنات الملوك واما الابكار فتزوجها اهلها وكان عن ذلك انه كان عقدا فيكون علي هذا فانه سبق الحديث فيها ونحن ما نرجع مما قلنا وان لم يتهيا فلا حاجة لنا الي غير ذلك وانفصل الحال علي ذلك وسارت الرسل الي خيم الملك العادل ليجهز رسول السلطان ويلحقه ثم وصل بعد ذلك من البيرك من اخبر ان الفرنج قد انتشر منهم راجل كثير وخرجوا عن الاصوار التي لهم ولم يظهر لخروجهم غاية وسار رحمة الله عليه الي تل الجسور لارتياد البيرك وتبعه الناس في الرحيل فما كان الظهر الا ورحل الناس الي السلطان ونزلنا بتل الجزر ولما عرف الفرنج بعود السلطان رحلوا عايدين واقام السلطان بتل الجزر ثم رحل الي جهة القدس الشريف ورحل الفرنج

الفرنج الي جهة بلادهم واشتد الشتاء
وعظمت الامطار وسار السلطان الي
القدس الشريف واعطا العساكر دستورا
واقنا بالقدس في ذلك الشتاء اجمع
وعلا العدو الي بلاده ووصل الانكتار الي
بياقا عساكره وعاد الي عكا ينظر في
احوالها فاقام مدة ثم وصل منه رسول
يقول اني اوثر الاجتماع بالملك العادل
فقيه مصلحة تعود علي الطايفتين فقد
بلغني ان السلطان فوض امر الصلح الي
اخي الملك العادل فاتفق الراي في
معني الملك العادل علي انه يمضي
بحيث يجتمع بعساكرنا التي في الغور
وكوكب وتلك النواحي ويحدثه ويقول
له ان الحديث جري بيننا مرارا وما
استقر عن مصلحة فان كانت هذه الوقعة
كتلك الدفعات فلا حاجة الي الحديث وان
كان الغرض بنت حال فقارب الحال وانا لا
اجتمع بك الا ان اري ما يقارب فصل
الحال وقرر مع الملك العادل ان راي
ما يمكن فصل الحال عليه والا طاوله
وماطله الي ان يصل العساكر من
الاطراف فالتمس الملك العادل تذكرة
تتضمن انهي ما ينفصل الحال عليه
فكتب معه تذكرة فيها المناصفات وذكر
فيها من امر بيروت انه اصر علي طلبها
اشترط خرابها ولا تعمر وكذلك الغايون وان
التمسوا عمارة وعرا اجب ونعطي صليب
الصليبوت ويكون لهم في القمامة قسا
ويفتح لهم باب زيارتها بشرط
ان لا يحملوا السلاح وكان
الحامل علي ذلك ما اخذ الناس
من تعب مواظبة الغزاة وكثرة
الديون والبعد عن الاوطان فان
من الناس من كان لا يفارق
السلطان ولا يمكنه طلب دستور
منه

exercitibus domuitionem permisit. Nos totam hyemem in Urbe Sancta egimus; dum interim hostis suas quoque in sedes penitius sese subduceret. *Anglus* copiis suis *Jaffam* in hyberna deductis *Ptolemaidem* revertit, ut statum ejus inspiceret. Post longam satis moram iterum submissus ab eo legatus, per quem significabat, se percupere congressum cum *Aladilo*; eumque utrique parti fore conducibilem. Etenim audivisse se, *Sultanum* pacis arbitrium *Aladilo* permisisse, quem & ipse Fratris loco habebat. Respectu tum *Aladili* sic communiter decretum, ut ipse profectus copias nostras contraheret, quæ in *Elgauro*, *Caucheba*, aliisque tractibus degebant, atque cum Eo colloquium redordiretur, eique diceret; multus jam inter nos sermo agitatus est, qui nullum solidum peperit fructum. Quod si ut superiores illæ vices, ita & hæc irrita esset cassura, haud opus nobis colloquio est. Sin mens Tibi, finire controversiam, propius ad rem accede, nam neutiquam Tecum congrediar, nisi prius videro quæ dirimendæ liti propius subservire queant. Sic ergo injunctum *Aladilo*, ut si videret quod negotio esset transigendo, transigeret; sin secus, traheret Eum, & procrastinaret, usque dum exercitus nostri undique orarum convenissent. Postulavit tum *Aladilus memoriam*, quæ amplecteretur extremum illud, quo res dirimi & componi posset. Ea ipsi perscripta & tradita, continens æquas partitiones; de *Beryti* autem negotio insertum erat, si ille eam petere obstinarit, at tu vastationi ejus insiste, neve a quoquam habitetur. Similiter de *Kajouno*. Si autem *Wahram* ædificare volent, annue. Dabimus quoque veram ipsis Crucem: eruntque ipsis in *Templo Resurrectionis* sacerdotes; & sacra peregrinatio ipsis concederetur ea conditione, ut nulla ferant arma. Ad hæc largienda adigebat communis omnium lassitudo e continuis bellis; multitudo æris alieni; longa a Laribus absentia; erant quippe multi qui nunquam a *Sultano* discedebant; & qui commeatum petere non sustinebant.

CAPUT CENTESIMUM QUADRAGESIMUM.

Almalichus Aladilus viæ se dat.

ذكر مسير الملك العادل

Hierosolymis tunc profectus est *Aladilus* ad vesperam diei *Veneris*, quarto *Rabiæ* prioris, anno octogesimo octavo hujus seculi. Ex *Caisano* autem literas misit, quibus significabat, cum *Abi Becro* janitore venisse ad se *Hunfrediadem* ab *Anglo* legatum, hisce cum mandatis. *Regiones partiendas esse inter nos constitutum jam est: atque ut quilibet quod tenet, retineat: si autem id quod nos possidemus ampliorem effecerit portionem, inde vobis quod æquandis sit partibus admetiemur. Quod si vestra portio fuerit lautior & luculentior, idem facietis. Urbs sancta tota nostra erit, nisi quod Templum Tsachra, sacri Lapidis, vobis in ea relinquetur.* Ita se habebat literarum argumentum; quod communicatum a *Sultano* cum principibus. Cum id approbasset *Emirus Abulhaisjaus*, reliqui etiam judicarunt id sic satis convenire cum iis, quæ *Aladilo* injuncta & præscripta fuerant: atque conducibile id esse. Expeditum est hanc in rem ad *Aladilum* responsum. *Abubecrus* deinde janitor, idemque *Aladili* pararius, die undecimo *Rabiæ* prioris nunciatum venit, *Anglum Ptolemaide* se *Jaffam* contulisse; *Aladilumque* in congressum se dare noluisse, nisi peremtoria conditione proposita, qua de disceptationes multas sese cum *Anglo* habuisse, quæ huc tandem evaserint, ut illuc descenderit, *Templum Sacri Lapidis* & Arcem Urbis sanctæ nos esse obtenturos: reliqua ex æquo dividenda. Illustrium autem neminem ex ipsis in Urbe mansurum. Similiter pagos agri *Hierosolymitani* æqualiter fore partiendos. Hæc ipse etiam *Aladilus*, decimo sexto ex *Algauro* redux factus, atque a *Sultano* læte receptus, prout ante narratum est, denarravit.

Reliquum ejusdem diei huncce nobis attulit nuncium, *Francos* excursionem fecisse in *Arabum* vicum prope *Darounum*; indeque tum multitudinem captivorum avexisse, tum mille admodum capita ovium. Id grave permolestumque accidit *Sultano*, qui agmen post eos emisit, quod tamen eos assequi non valuit.

وكان مسيره من القدس الشريف لعصر الجمعه رابع ربيع الاول سنة ثمان وثمانين وخمس ماية ثم وصل كتابه من كيسان يخبر انه لقيه الهنفري مع الحاجب ابي بكر رسولا من الانكتار يقول انا قد وافقنا علي قسمة البلاد وان كل من في يده شي فهو له فان كان ما في ايدينا زايدا اخذتم في مقابلته ما يقابل الزياده مما بخصنا فان كان ما في ايديكم اكثر فعلنا كذلك ويكون القدس لنا ولكم فيه الصخرة هذا كان مضمون الكتاب فاوقف السلطان عليه الامراء فاستصوب ذلك الامير ابي الهيجاء وراوا ان من قال هذا المقال يوافق عليها معني عليه الملك العادل وهو مصلحة وسار الجواب الي الملك العادل في ذلك ولما كان حادي عشر ربيع الاول وصل الحاجب ابو بكر صاحب الملك العادل يخبر ان الانكتار سار الي يافا من عكا وان الملك العادل ما راي ان يجتمع به الا عن قاعدة منفصلة وانه جري بين هذا الحاجب وبين الانكتار مفاوضات كثيرة حاصلها انه نزل علي ان تكون الصخرة لنا والقلعة في ايدينا والباقي مناصفة وان لا يكون في البلد منهم مذكور وان تكون قرايا القدس وباطنه مناصفة ثم قدم الملك العادل في سادس عشر ربيع الاول من الغور ولقيه السلطان وحكا ما سبق من الخبر

وفي بقية ذلك اليوم وصل من اخبر ان الفرنج غاروا علي حلة عرب قريب من الدارون وانهم اخذوا منهم جماعة وانهم اخذوا منهم نهبا الف راس غنم فعظم ذلك علي السلطان وشق عليه فسير جماعة فلم تلحقهم

CA-

CAPUT CENTESIMUM QUADRAGESIMUM PRIMUM.

ذكر انفصال رسول المركيس

Dimiſſio Legati Marchionis.

وكان قد وصل يوسف غلام صاحب صيدا رسولا من جانب المركيس يلتمس الصلح مع المسلمين فاشترط رحمة الله عليه شروطا منها ان يقاتل جنسه ويبايعهم ومنها ان ما ياخذه من البلاد الافرنجية بعد الصلح بانفراده يكون له وما اخذه نحن بانفرادنا يكون لنا وما نتفق نحن وهو علي اخذه تكون له نفس البلد ويكون لنا ما فيه من اساري المسلمين وغير ذلك من الاموال ومنها ان يطلق لنا كل اسير مسلم في مملكته ومنها ان فوض الانكتار اليه امر البلاد لامر يجري بينهم كان الصلح بيننا وبينه علي ما استقر بيننا وبين الانكتار ما عدا عسقلان وما بعدها فلا تدخل في الصلح وتكون الساحلبات له وما في ايدينا لنا وما في الوسط مناصفة وسار رسوله علي هذه القاعدة

ولما كان يوم الاثنين ثامن وعشرين ربيع الاول وصل اسد الدين شيركوه بن محمد بن شيركوه وصل جريدة مقدما علي عسكره

ACceſſerat hiſce diebus *Joſephus*, ſervus principis *Sidonii*, a parte *Marchionis* ad pacem cum nobis urgendam ſummiſſus. Ei has conditiones præſcripſit *Sultanus*, ut gentem ſuam oppugnaret, cum eaque divortium faceret: utque quod *Francicarum* terrarum poſt pactam pacem ſolus occupaſſet, ipſe obtineret: quemadmodum & nos noſtris tantum armis capta obtineremus: ex iis quæ ſociatis cepiſſemus viribus, oppida quidem ipſa *Marchioni* ceſſura, noſtros autem fore captivos *Muſulmannorum*, noſtras quoque omnes opes, prædamque. Porro, ut omnem in ſuo regno captivum *Muſulmannum* vinculis exſolveret. Denique, ſi *Anglus* Ei adminiſtrationem harum regionum forte ex pacto aliquo inter ipſos inito permiſiſſet, eandem tunc pacem futuram, quæ cum *Anglo* ſancita fuiſſet. *Aſcalon* tamen, & quæ ultra eam, huic fœderi exemta. Ipſe maritimas poſſideret oras. Nos quæ in manibus noſtris eſſent retineremus. Quæ in medio ſita, æqualiter diſtribuerentur. Legatus hiſce cum conditionibus profectus.

Die *Solis*, duodetriceſimo *Rabiæ* prioris, præſto nobis adfuit *Aſedoddinus Sjyrchouhus*, filius *Muhammedis*, *Sjyrchouhi* nepos, cum expedito equitatu exercitum ſuum prægreſſus.

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM SECUNDUM.

ذكر خروج سيف الدين مشطوب من الاسر

Saiphoddinus Mesjtoubus e vinculis exit.

وكان وصوله الي القدس الشريف يوم الخميس مستهل جمدي الاخر دخل علي السلطان بغتة وعنده اخوه الملك العادل فنهض له واعتنقه وسر به سرورا عظيما واخلي المكان وتحدث بطرف من احاديث العدو وسال عن حديث الصلح فذكر ان الانكتار سكت عنه

وفي

DIe *Jovis*, kalendis *Rabiæ* poſterioris, improviſus *Hieroſolymas* devenit, *Sultanoque*, cui tum Frater aderat, ſupervenit *Mesjtoubus*. Conſurgens in amplexus ejus vadit *Sultanus*; atque ob præſentiam ejus ſolidum gaviſus fuit gaudium. Remotis deinde arbitris ſermonem cum eo de rebus hoſtium miſcuit; quumque de pacis negotio interrogaret ipſe, regeſtum, *Anglum* nunc altum agere ſilentium.

Eodem hoc die ſcripſit *Sultanus* ad Filium *Almalichum Alaphdalum*, ut ad *Euphratis* ſe conferret trajectum. regioneſque illas reciperet ab *Almalicho Almanſouro*, *Tacoddini* filio, qui rebellionis erat manifeſtus, quod male ſibi de *Sultano* metueret. Itaque res novas meditans minanſque, *Almalichum Aladilum* in cauſam ſuam traduxit, qui eam apud *Sultanum* defendendam ſuſcepit. Id ægerrime tulit *Sultanus*, bilemque ei in naſum concivit, indignanti tale quid ſibi a domeſticis ſuis obvenire, quum neminem gentis ſuæ unquam habuiſſet ſuſpectum, nec jusjurandum a quoquam eorum exegiſſet. Hac de cauſa tergiverſari cœperat *Anglus* in pacificatione, autumans hocce diſſidium *Sultano limpidum belli ſacri curſum potumque eſſe conturbaturum*, eumque ad ſuas conditiones adacturum. Miſit itaque ad *Almalichum Alaphdalum*, ut eas ad provincias contenderet: ſimulque ſcripſit *Almalicho Addahiro*, qui *Halebi* erat, ut ſi Frater ipſius opis indigeret, opitularetur. Apparatiſſime inſtructus & ſubornatus itineri ſe dedit, *Halebumque* magna ſtipante caterva pervenit: ubi a Fratre *Almalicho Addahiro* perhonorifice acceptus eſt, atque hoſpitalitatis jura cumulatiſſime percepit. Donatus quoque ab eodem eſt ſplendidiſſimis muneribus. Sed redeamus ad hoſtem.

وفي هذا اليوم كتب السلطان الي ولده
الملك الافضل حتي يسير الي قاطع
الفرات وينتسلم البلاد من الملك المنصور
بن الملك المظفر وكان قد اظهر العصيان
بسبب الخوف من السلطان علي نفسه
واظهر ذلك ودخل في امره الملك العادل
وسير الي الملك العادل حتي يتحدث في
امره وكان هذا المتحدث له وكان ذلك قد
شق علي السلطان واثار منه مغيظة عظيمة
كيف هذا الباب من اهله ولم يكن احد
من اهله خاف منه ولا طلب يمينه وهذا
كان السبب في توقف الانكتار في الصلح
فانه ظن ان خلافه يكدر علي السلطان
شرب الفرات ويحوجه الي الموافقة علي ما
يرضاه فنفذ الي الملك الافضل ان
يسير الي البلاد وكتب الي الملك
الظاهر بحلب المحروسة ان اخاه ان
احتاج الي معونة عاونه وجهزه
بجملة كثيرة وسار باحترام
عظيم حتي وصل الي حلب واكرمه
اخوه للملك الظاهر اكراما عظيما
وعمل له ضيافة تامة وقدم بين
يديه تقدمة سنية وعدنا الي
حديث العدو

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM TERTIUM.

Tyrius Legatus revertitur.

ذكر عود رسول صور

Die ſexto *Rabiæ* poſterioris, anno octogeſimo octavo hujus ſeculi, *Joſephus*, a parte *Marchionis* reverſus eſt, denuo pacis negotium urſurus; quod jam, ad exitum ferme perductum, ſi diebus hiſce expediretur, tum vero *Gallos* per mare domum remeaturos: ſin moræ necterentur, pacificationem univerſam fore irritam. *Sultano* pax cum *Marchione* omnino utilis viſa, ob curas ab orientali latere impendentes. Timebat ſcilicet ne ſeſe *Tacoddini* filius cum *Buchtimero* conjungeret; novaque inde rerum moles ſurgeret, quæ ipſum a bello ſacro avocare poſſet. Annuit proinde petitioni *Marchionis*, atque cum ejus parario tranſegit iis conditionibus, quas ſupra poſui. Abiit cum

ولما كان سادس ربيع الاخر من سنة
ثمان وثمانين وخمس ماية وصل يوسف
من جانب المركيس يجدد حديث الصلح
ويقول قد انفصل الحال علي شي بينه
وبين الافرنجية فان نجز في هذه الايام
سارت الفرنسيسة في البحر وان تاخر بطل
الحديث في الصلح بالكلية فراي السلطان
الصلح مع المركيس مصلحة لاشتغال قلبه
من جانب الشرق وخاف ان يتصل ابن
تقي الدين بكمنر فيحدث من ذلك ما
يشغل الخاطر من الجهاد فاجاب الي
ملتمس المركيس وكتب مع صاحبه مواضعة
علي نعت ما تقدم وسار يوسف
الرسول

الرسول في جواب تاسع ربيع الاخر

cum reſponſo *Joſephus* legatus, nono *Rabiæ* poſterioris.

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM QUARTUM.

ذكر قتل المركيس

Cædes Marchionis.

ولما كان سادس عشر الشهر وصل من الرسول المنفذ الي المركيس كتاب ان المركيس قتل وعجل الله بروحه الي النار وكان صورة قتله انه تغدا يوم الثلثا ثالث عشر عند الاسقف ثم خرج فقعز عليه اثنان من اصحابه بالسكاكين وكان خفيفا من الرجال فما زالا يضربان فيه حتي عجل الله بروحه الي النار ومسك الشخصان وسيل عن هذا الامر ومن وضعهما عليه فقالوا ان الانكتار وضعنا عليه وقام بالامر اثنان فحفظا القلعة الي ان اتصل الخبر بالملوك وانعقد الامر وتدبر المكان

DEcimo ſexto deinde menſis hujus, literæ a noſtro apud *Marchionem* legato perſcriptæ, cæſum, orcoque demiſſum eſſe *Marchionem*. Caſus ita ſe habuit. Feria tertia, decimo tertio menſis, prandium ceperat apud Epiſcopum. Egreſſum inde duo ex aſſeclis invaſere cultris, tenuiter tunc comitatum viris: eumque ictibus configere non abſtitere, donec ſpiritus ad orcum præceps abiret. Comprehenſi ambo interrogatique quis eos ad cædem ſubornaſſet? ab *Anglo* ſe immiſſos reſponderunt. Regiminis cura a duobus ſuſcepta, qui Arcem cuſtodiendam ſumſere, uſque dum rei fama ad Reges perferretur. Sic concordia, ſaluſque publica loci manſere.

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM QUINTUM.

ذكر تتمة خبر الملك المنصور وما جري له

De Almalicho Almanſouro quid porro factum ſit.

وذلك انه لما بلغه مواخذة السلطان انفذ الي الملك العادل رسولا يتشفع به ليطيب قلب السلطان ويقترح عليه اخذ قسمين اما حران والرها وسميساط واما حماة ومنبج وسلمية والمعرة مع اقالة اخوته ويراجع الملك العادل السلطان مرارا فلم يجبه الي ذلك بشي منه فكثرت الشفاعة اليه من جميع الامراء وهزت شجر ذكر منه فرجع خلقه النبوي وحلف له علي حران الرها وسميساط علي انه اذا عبر الفرات اعطي المواضع افراجها وتكفيل اخوته ويتخلي عن تلك المواضع التي في يده ودخل تحت ضمان ذلك كله الملك العادل ثم التمس الملك العادل خط السلطان فابا وامتنع عليه فخرق نسخة اليمين في تاسع وعشرين ربيع الاخر وانفصل الحال وانقطع

QUum filius *Tacoddini* indignationem intellexiſſet *Sultani*, legationem direxit ad *Almalichum Aladilum*, ut ad *Sultanum* intercederet, ejuſque ſibi cor reconciliaret. Poſtulabat autem alterutrum horum, vel *Charras*, *Edeſſam*, *Samoſataque*; vel *Chamatam*, *Manbesjum*, *Salamiam*, *Maarramque* cum fratrum ſuorum tutela. *Almalichus Aladilus* plus vice ſimplici compellato hac de re *Sultano* nihil impetrare valuit. Sed quum omnium ducum interceſſione fatigaretur, atque *quercus* hujus mentionis perpetuo *concuteretur*, reverſus ad Propheticam illam mitemque ſuam indolem, ſub juris-jurandi religione ei cum fratrum tutela *Charras*, *Edeſſam*, & *Samoſata* permiſit, quæ ſi *Euphratem* trajeciſſet, præſidiis iterum vacua redderet. Pro his fidejuſſorem ſe præbuit *Almalichus Aladilus*, qui *Sultanum* quoque rogavit chirographum. Id quum abnueret, alterque importunius flagitaret, undetriceſimo

Rabiæ posterioris laceratis per *Sultanum* jurisjurandi tabulis ruptum fuit negotium, abruptus sermo. Ego autem inter eos ultro citroque commearam internuncius. *Sultanum* gravissima cepit indignatio, quod ab aliquo nepotum tale ei negotium concitaretur.

وانقطع الحديث وكنت المتردد بينهما في ذلك واخذ من السلطان الغيظ كيف يخاطب مثل ذلك من جانب بعض اولاد اولاده

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM SEXTUM.

Adventus Legati Græci.

ذكر قدوم رسول الروم

IPsis deinde kalendis *Sjumadæ* prioris e Magna *Constantinopoli* accessit Legatus, insigni honore exceptus. Is ad præsentiam *Sultani* die tertio mensis admissus, mandata sua exposuit; inter quæ hæ erant petitiones, Ut vera ipsis Crux concederetur: Ut templum Resurrectionis sacerdotibus *Græcis* assignaretur, itemque reliquæ Urbis Sanctæ basilicæ: Utque sociatis voluntatibus viribusque communes haberemus inimicos amicosque; atque Insulam *Cyprum* communibus armis invaderemus. Post bidui moram ita est dimissus, missusque simul a parte nostra Legatus, cui *Ibn Elbazzazo* nomen, domo *Ægyptius*, ut omnes illi articuli repudiarentur. De Cruce speciatim additum, Regem *Georgiæ* pro ea ducena aureorum millia obtulisse, repulsamque tulisse.

ولما كان مستهل جمدي الاول وصل رسول من قسطنطينية الكبري والتقي بالاحترام والاكرام ومثل بالخدمة السلطانية في ثالث الشهر وكانت رسالته تشتمل علي مطالبة منها صليب الصلبوت ومنها ان تكون القمامة في ايدي اقساء من جانبه وساير كنايس القدس ومنها ان يقع الاتفاق معه علي ان يكون عدو من عاداه وصديق من صادقه وان يوافق علي قصد جزيرة قبرص فاقام علي يومين ثم سير معه رسول يقال له ابن البزاز من الديار المصرية واجيب بالمنع عن جميع مفتوحاته وقبل ان للصليب قد بذل ملك الكرج فيه مايتي الف دينار فلم يجب الي ذلك

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM SEPTIMUM.

Quid Almalicho Aladilo usu venerit respectu provinciarum Transeuphratensium.

ذكر ما جري للملك العادل في البلاد التي هي قاطع الفراة

QUum *Almalichus Alaphdalus* iter esset ingressus, *Aladilus* cor *Sultani* adversus filium *Tacoddini* emollivit, crebris de eo habitis sermonibus. Postremo me una cum *Aladilo* ad consultationem cum ducibus hac super re ineundam misit. Quum evocati adfuissent, edidi ipsis mandata mea. Ibi tum *Emirus Husamoddinus Abulhaisjaüs* hæc dicta dedit. *Omnes equidem servitia sumus Sultani, mancipiaque. Illum autem Puerum fortasseau metus impulerit, ut alteri se parti & Patrono applicet. Jam vero nos omnia amplecti non quimus, ut bellum cum Fidelibus simul, simul In-*

وذلك انه لما سار الملك الافضل رقف الملك العادل قلب السلطان علي ابن تقي الدين وقد كثر الحديث في معناه واشغذني السلطان لمشاورة الامراء في خدمة الملك العادل في امره فجمعهم في خدمته فذكرت لهم ما رسلني فيه اليهم فانتدب الامير حسام الدين ابو الهيجاء للجواب وقال نحن عبيده ومماليكه وذلك صبي وربما حمله خوفه ان انضاف الي جانب اخر ونحن فما نقدر علي الجمع بين قتال المسلمين والكفار فان اراد اننا نقاتل

نقاتل المسلمين صالحنا الكفار وسرنا الي ذلك الجانب وقاتلنا بين يديه وان اراد منا ملازمة الغزاة صالح المسلمين وسامحهم وهذا كان جواب الجميع فرق السلطان وجددت له نسخة يمين لابن تقي الدين وحلف له بها واعطاه خطه بما استقر من القاعدة ثم ان الملك العادل التمس من السلطان البلاد التي كانت بيد ابن تقي الدين بعد استقلاله وجرت مراجعات كثيرة في العوض عنها وكنت الرسول بينهما وكان اخر ما استقر انه يتسلم تلك البلاد وينزل عن كل ما هو شامي الغراة ما عدا الكرك والشوبك والصلت والبلقا وخاصة بمصر بعد النزول عن جبرة وعليه في كل سنة سنة الاف غرارة غلة تحمل للسلطان من الصلت والبلقاء الي القدس والمغل في السنة المذكورة في مواضعه له ومغل قاطع الغراة في هذه السنة للسلطان ايضا واخذ خط السلطان بذلك وسار بنفسه يصلح امر ابن تقي الدين ويطيب قلبه وكان مسيره في ثامن جمدي الاول

Infidelibus geramus. Si cum Muſulmannis nos vult depugnare, pax cum infidelibus prius firmanda, ut ſtrenuam ei ab altero illo latere operam navemus. Sin bello Sacro incumbi a nobis deſiderat, Muſulmanni liberali pace devinciendi ſunt. Idem fuit omnium reſponſum. Inflexo evictoque tum *Sultano* renovatæ ſunt per me Jurisjurandi tabulæ pro Filio *Tacoddini*; ſimulque Chirographo ſuo quæ convenerant ſubſignavit. Poſtea petiit adhuc *Aladilus* a *Sultano*, provincias quas *Tacoddinus* imperio auctus obtinuerat. Multa ultro citroque agitata, quid pro iis *Sultano* redderet, me parario & internuncio. Tandem ita convenit, ut reciperet *Aladilus* regiones illas, dimitteretque quicquid *Syriæ* cis *Euphratem* poſſideret, excepta *Caracha*, & *Sjaubecho*, & *Aſſelto*, & *Belkaa*, privoque in *Ægypto* peculio, unde tamen *Gizam* redderet: utque quotannis ſex mille ſaccos frumenti ex *Aſſelto* & *Belkaa* penderet *Sultano*, ad Urbem Sanctam devehendos. Reliquum locorum proventum ſibi haberet; hoc tamen anno omnem proventum fore *Sultani*. Accepto in has conditiones *Sultani* Chirographo, ipſe illuc iter aſſumſit, ut res ordinaret filii *Tacoddini*, eumque confirmaret. Profectus eſt octavo *Sjumadæ* prioris.

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM OCTAVUM.

ذكر استيلاء الفرنج علي الدارون

Franci Darounum occupant.

وكان الفرنج خذلهم الله تعالي لما راوا ان السلطان قد اعطي العساكر دستورا وتفرقت العساكر عنه نزلوا علي الدارون طمعا فيه وكان بيد علم الدين قيصر وفيه نوابه ولما كان يوم تاسع جمدي الاول اشتد زحف العدو علي المكان راجلا وفارسا وكان الانكشتار قد استفسد من نوبة عكا نقابين حلبيين فتمكنوا من نقب المكان واحرقوا النقب وطلب اهل الحصن مهلة بحيث يشاورون السلطان فلم يمهلوهم فاشتدوا في القتال عليه فاخذوه عنوة فاستشهد فيه من قدر الله له ذلك واسر من قدر الله له ذلك وكان ذلك قدرا مقدورا

ذكر

QUum *Franci*, quos male fruſtretur Deus, vidiſſent, exercitibus commeatum a *Sultano* indultum, copiaſque ab ipſo domum dilapſas eſſe, *Darounum* circumſederunt; ejus potiundi percupidi. Tenebat illud *Alamoddinus Cæſar* per præfectos. Locus vehementiſſime pedite ſimul, ſimul equite, oppugnatus die *Sabbati*, nono *Sjumadæ* prioris. *Anglus*, quum *Ptolemais* expugnabatur, *Halebenſes* quoſdam mœnium quaſſatores corruperat, qui caſtri hujus murum perfractum ſuccenderunt. Petiit tum præſidium moram ad *Sultanum* conſulendum. Ea denegata; moxque toto conniſi impetu caſtrum vi expugnarunt. Prout fatum cujuſque tulit, irrevocabile illud fatum, ita partim obtruncati, partim in vincula compacti fuere.

CAPUT CENTES. QUADRAGESIMUM NONUM.

Masjdeljaba ab iiſdem impetita.

ذكر قصدهم لمجدل يابا

QUum *Darounum* in poteſtatem redegiſſent, compoſitis rebus ejus, impoſitoque lecto præſidio, ſtativa poſuerunt in loco cui *Elheſio* nomen; qui adjacet monti *Abrahami*, cui pax ſit. Quum ibi decimum quartum *Sjumadæ* prioris diem ſubſtitiſſent, ad Arcem *Masjdeljabam* impetendam ſeſe accingunt. Quum expedito equitatu illuc, e ſtativis hiſce, perrexiſſent, copiæ noſtræ, quæ præſidium ibi tenebant, adverſus eos prodiere. Fit acre certamen; in quo illuſtris inter eos Comes procubuit. Martyr quoque occubuit unus *Muſulmannorum* eques. Cauſa cædis hæc fuit, quod quum, elapſa ei haſta, deſcendiſſet ad eam recipiendam, equus ſeſſorem recuſarit. Sic circumventus occiditur. Ceterum eluſi fruſtratique, reliquo dici hujus ad tentoria ſe ſua retulere.

ولما استولي الفرنج علي الدارون ساروا بعد ان قرروا امره ووضعوا فيه من اختاروا له حتي نزلوا علي منزلة يقال لها الحسي وهي قريب من جبل الخليل عليه السلام وذلك في رابع عشر جمدي الاولي فاقاموا عليه ثم تاهبوا لقصد حصن يقال له مجدل يابا فاتوه جريده وخلفوا اخيامهم في منزلتهم وكان بها عسكر الاسلامي فلقيهم وجري بينهم قتال عظيم وقتل من العدو كند مذكور بينهم واستشهد من المسلمين فارس واحد كان سبب قتله انه وقع رمحه فنزل ياخذه فمنعه فرسه الركوب فبادره وقتله وعادوا الي خيامهم بقية اليوم خايبين ولله الحمد

CAPUT CENTESIMUM QUINQUAGESIMUM.

Conflictus in agro Tyrio.

ذكر وقعة جرت في صور

DIe decimo ſexto *Sjumadæ* prioris literæ venerunt ab *Huſamoddino Beſsjara*, quibus ſignificabat, ad centum equites *Tyri* relictos aggregaſſe ſeſe quinquaginta circiter e *Ptolemaide*; qui cupidine ducti prædæ, ad ditionis noſtræ agrum infeſtandum populandumque excurrerint. In eos impetum fuiſſe factum a copiis noſtris præſidiariis; acremque ortum conflictum, quo quindecim hoſtibus abſumtis, nemine *Muſulmannorum* cæſo, male mulcati fruſtratique diſceſſerint.

ولما كان سادس عشر جمدي وصل كتاب من حسام الدين بشاره يذكر انه تخلف في صور ماية راكب وانضم اليهم من عدا مقدر خمسين وطمعوا فخرجوا بشن الغارات علي البلاد الاسلامية فوقع عليه العسكر المرصد لحفظ البلاد من ذلك الطرف وجري بينهم قتال شديد قتل من العدو خمسة عشر نفرا ولم يقتل من المسلمين احد وعادوا خايبين ولله الحمد

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM PRIMUM.

Novæ Copiæ Iſlamiticæ ad bellum ſacrum præſto ſunt.

ذكر قدوم العساكر الاسلامية الي الجهاد

QUum *Sultanus* cerneret hoſtem denuo promicare, undique regionum copias

ولما راي السلطان ما جري من العدو من التنبط سير العساكر من ساير الاطراف

الاطراف ان يسابق الي الحضور وكان اول قادم بدر الدين دلدرم مع خلق كثير من التركمان ولقبه السلطان واحترمه ووصل بعده عز الدين بن المقدم في سابع عشر جمدي الاول بعسكر حسن والات جيدة فسر به السلطان

واما العدو فانه رحل من الحسي ونزل علي مغرق طرق منها طريق عسقلان وطريق الي بيت جبرين والي غير ذلك من الحصون الاسلامية ولما بلغ السلطان ذلك امر العساكر ان سارت نحوه فخرج ابو الهيجا السمين وبدر الدين دلدرم وابن المقدم وتتابعت العساكر وتخلف هو في القدس لنوع النباث كان عرض له فلما احس العدو المخذول بظهور العساكر الاسلامية عاد خايبا خاسرا ناكصا علي عقبه ووصلت الكتب من الامراء مخبرين برحيل العدو الي عسقلان

pias excivit, ut quantocyus ad bellum iactum se sisterent. Primus advenit *Bedroddinus Duldurmus* cum ingenti *Turcomannorum* manu, qui perhonorifice a *Sultano* est receptus. Post eum accessit *Ezzoddinus* filius *Mokaddemi*, decimo septimo *Sjumadæ* prioris, pulcherrimo cum exercitu, paratuque eximio, lætanter quoque exceptus.

Hostis interim ab *Elbissio* moverat, atque in divergio constiterat viarum, quæ partim *Ascalonem*, partim *Beitsjebrinum*, partim alias ad arces *Islamiticas* ferebant. Ad eum nuncium mandat *Sultanus*, ut exercitus nostri hostem versus contendant. Educunt *Abulhaisjaus Pinguis*, *Bedroddinus Duldurmus*, & filius *Mokaddemi*, quos reliquæ mox copiæ subsecutæ. Ipse *Hierosolymis* substitit, ob turbationem aliquam temperamenti, quæ ipsum incesserat. Hostis ad conspectum copiarum nostrarum frustra se fore sentiens, irritus elususque retro vestigia *Ascalonem* versus relegit. Id per literas ducum significatum.

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM SECUNDUM.

ذكر تعبية العدو لقصد القدس الشريف

Hostis Hierosolymas petere parat.

ولما كان يوم السبت ثالث وعشرين جمدي الاول وصل قاصدا من العسكر يخبر ان العدو قد خرج في راجله وفارسه وسواد عظيم وخيم علي تل الصافية فسير السلطان الي العساكر الاسلامية ينذرها ويحذرها ويستدعي الامراء جريدة الي عنده ليعقدوا رايا فيما يقع العمل فيه بمقتضاه فوصل ورحل العدو من تل الصافية الي جانب النطرون فنزل شماليه وذلك في سادس وعشرين جمدي الاول وكان قد سارت من عرب الاسلام جماعة للغارة علي يافا فوصلوا بليل من غير علم لحركة العدو فنزلوا في بعض الطريق يغتسلون فوقعت عليهم عساكر العدو واخذوهم وهرب منهم ستة نفر فوصلوا الي السلطان واخبروه الخبر ووصلت الجواسيس ووصلت الاخبار من جانب العدو يخبرون انه يقيم بالنطرون لنقل الازواد والالات التي

DIe *Sabbati* deinde, vicesimo tertio *Sjumadæ* prioris, cursor ex exercitu summissus nunciavit, hostem cum peditatu equitatuque, nec non gravi impedimento, tentoriisque, processisse ad *Tel Assaphiam*. Jussis tum exercitibus nostris, ut curam custodiamque intenderent, duces ad se expedito cum equite evocavit, ut quid agendum esset secum deliberarent. Die vicesimo sexto a *Tel Assaphia Netrounum* versus progressus est hostis, atque a boreali ejus latere consedit. Excursionem autem fecerant *Arabes* multi, nostrarum partium, ad *Jaffam*, atque ignari motus hujus hostilis, quum ob ingruentem noctem eadem in via divisis agminibus subsediissent, ab hostium exercitibus oppressi sunt, captique. Sex inde fuga elapsi, nuncii fuere cladis. Exploratores deinde rumoresque attule-

re, hoſtem *Netrouni* ſubſiſtere, expectantem cibaria, & inſtrumenta, quæ ad expeditionem requiruntur bellicam: hæc ubi advecta fuerint, Urbem Sanctam aggredi in animo habere. Die *Mercurii*, viceſimo ſeptimo, cum mancipio *Almesjtoubi* legatus ab iis acceſſit, de *Karakousjo* acturus, atque de pace quoque mentionem redintegraturus.

التي تدعى الحاجة اليها في الحرب فاذا
حصل عندهم ما يحتاجون اليه قصدوا
القدس الشريف حرسه الله تعالي وفي
يوم الاربعاء وصل منهم رسول
صحبة غلام كان للشطوب
عندهم يحدث في معني
قراقوش ويتحدثون في معني
الصلح

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM TERTIUM.

Beitnoubam caſtra promovent, quæ planities eſt inter montes Jaffæ; Hieroſolymis una diſtans diæta.

ذكر نزولهم في بيت نوبه وهي
موضع وطاء بين جبال يبنا
بينه وبين القدس
مسرحلة

EOdem die *Mercurii* caſtra *Beitnoubam* protulere. Eo cognito conſilium advocat *Sultanus*, ex principibuſque, quid faciundum autument, explorat. Conſultiſſimum viſum, ut mœnia inter principes partiretur reſarcienda; Ipſeque reliquo cum exercitu expeditus procederet in hoſtem. Sic locis cuique ſuis aſſignatis, ad utrumque paratos fore omnes, ut ſi neceſſitas vocet, educant: ſin operi inſiſtendum ſit, inſiſtant. Hæc ita conſcriptis ſcedulis expedita.

فرحلوا من النطرون يوم الاربعاء سابع
وعشرين ربيع الاول ونزلوا بيت نوبه ولما
عرف السلطان ذلك استحضر الامراء وضرب
المشورة فيما يفعل وكان خلاصة الراي ان
يقسم الاسوار علي الامراء ويخرج بمعظم
العسكر جريدة الي جهة العدو فاذا عرف
كل قوم موضعهم من السور استعدوا وان
دعت الحاجة اليهم خرجوا وان دعت
الحاجة الي ملازمة مواضعهم لازموها
فكتبت الرقاع وسيرت الي الامراء

Quum interim via *Jaffæ* pervia & libera eſſet commeatum hoſti ſupportantibus, excurſatoribus noſtris injunctum a *Sultano*, ut ei quantum poſſent incommodarent. *Duldurmus Bedroddinus*, qui tum illis intererat, circa viam ſat denſa multitudine confertas locat inſidias. Eas prætervehitur equitatus hoſtilis, commeatum ſubvehenti catervæ appoſitus ad cuſtodiam. Hunc viribus ſuis inferiorem judicantes noſtri, infeſto invadunt agmine. Atrox ſurgit prælium. Clades in hoſtem incumbit. Triginta ex iis cæſi. Capti complures. Captivi undetriceſimo *Sjumadæ Hieroſolymas* deducti, felicis eventus magnum lætumque omen præbuere. Hoſtis hoc ipſo caſu majorem in modum perculſus atque infractus fuit. Stationariis vero noſtris crevere animi, generoſi crevere impetus, ſic ut ipſum infeſtarent exer-

وكان طريق يافا سابلة لمن ينقل الميرة
الي العدو فامر السلطان من في البزك
ان يعمل معهم ما يمكنهم وكان في البزك
بدر الدين دلدرم فكمن حول الطريق
كمينا فيه جماعة جيدة فر بهم جمع من
خيالة العدو ويحمون قافلة تحمل ميرة
فاستضعفوهم فحملوا عليهم وجري قتال
عظيم كانت الدايرة فيه علي العدو وقتل
ثلثين نفرا واسر جماعة ووصل الاسراء
تاسع عشر جمدي الاول الي القدس
وكان لدخولهم وقع عظيم وجري
علي العدو من ذلك وهن
عظيم وقويت قلوب
البركية وانبعثت همهم
حتي حملوا علي العسكر
ونزلوا

UNED

ونزلوا الي اطراف الخيم ولله الحمد

ولما علم المسلمون كون القوافل لا تنقطع خرج جماعة واخذوا معهم عربا كثيرة وكمنوا كمينا واجتازت القافلة ومعها جمع كثير فخرجت العرب علي القافلة فتبعتهم الخيالة فانذرجوا بين ايديهم منهزمين نحو المسلمين فخرجت الاتراك عليهم فاخذوا وقتلوا وجرح من الاتراك جماعة وذلك في ثالث جمدي الاخرة

exercitum, atque ad tentoria hoſtilia ſeſe penetrarent.

Quum tamen cernerent noſtri, commeatus haud interrumpi, *Arabum* adſcita manu conferti in inſidiis ſubſedere. Præter eos quum trajiceret caterva commeatum portans, multo milite ſtipata, in eam inſiluere *Arabes*; quos equitatus hoſtilis terga vertere coëgit; ad ſuos refugientibus inſiſtens. Proſiluere tum *Turcæ*, hoſtiumque alios cecidere; alios cepere; ipſis quoque non incruentis. Id tertio *Sjumadæ* poſterioris accidit.

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM QUARTUM.

ذكر اخذ قافلة مصر حرسها الله تعالي

Caterva viantium Ægypto, Divinitus protecta, rediens opprimitur.

وكان قد تقدم السلطان الي عسكر مصر بالمسير واوصاهم بالاحتراز والاحتياط عند مغاربة العدو واقاموا ببلبيس اياما حتي اجتمعت القوافل اليهم واتصل خبرهم بالعدو ثم ساروا طالبين البلاد والعدو يترقب اخبارهم وتتوصل اليهم بالعرب المفسدين ولما تحقق العدو خبر القفل امر عسكره بالاحتياط والتحفظ وساروا حتي اتي تل الصافية فباتوا ثم ساروا حتي اتي الصافية ثم علق علي خيله قبة وساروا حتي اتي ماء تقابل الحسي واتصل خبر نهضة العدو بالسلطان فانفذ انذر القافلة وكان المندوب لذلك امير اخور اسلم والطنبا العادلي وجماعة من الفرسان المذكورين وامرهم ان يبعدوا بالقفل في البرية ويبعدونهم عن العدو مهما امكن فانفذ ان العسكر وصل الي الحسي وصول العدو اليه فلم يقيموا عليها وساروا حتي وصلوا القفل والعسكر المصري فاتوا بالقفل علي ذلك الطريق ثقة منهم بانهم لم يجدوا في ذلك ذاعرا ولا احسوا فيه بمخوف فرغبوا في قرب الطريق وسلكوا بالناس علي هذا الطريق فوصلوا الناس الي ماء يقال له الخو يلفه وتفرق الناس لاجل الماء فاخبرت العرب العدو بذلك وهو نازل براس الحسي فقام من وقته وسري حتي اتاهم قبيل الصبح

Exercitui *Ægyptiaco* jam ab aliquo tempore edixerat *Sultanus*, ut præſto adeſſet; præmonueratque ſimul, ut quum prope hoſtem veniſſent, circumſpectiſſime ſibi caverent. Illi aliquot dies *Belbiſi* ſubſiſtere, ut mercatorum catervæ ſe ipſis adjungerent. Id hoſti renunciatum. Ei etiam, quum jam itineri ſe commiſiſſent, rumores captanti, a perditæ fidei *Arabibus* crebri venere nuncii, unde certior factus de harum catervarum motu, diligente ſui cuſtodia exercitui commendata, ipſe ad *Tel Aſſaphiam* ſe contulit, ibique pernoctavit. Inde *Aſſaphiam* perrexit; unde *peditum agmine* poſt equitem *ſuſpenſo*, properavit ad Aquam quæ *Elbiſſio* exadverſum ſita eſt. *Sultanus* hoc motu hoſtili audito, miſit qui Catervam cavere ſibi monerent. Sponte ſe hanc in rem obtulerant *Emirus Acher Aſſamus*, & *Tenba Adelita*, cum illuſtrium equitum multitudine, quibus præcepit, ut deſertum potius cum viatoribus trajicerent, eoſque ab hoſte longius amoverent, quoad ejus fieri poſſet. Caſus tulit ut hoc agmen noſtrum *Elbiſſium* attigerit eodem, quo hoſtis, tempore: quod nulla facta mora ulterius ad viantium catervas atque ad exercitum *Ægyptiacum* pertendit. Hi illam viam tenebant, quod eam omni terrore ac periculo vacuam confiderent, compendiariaque uſuri, longo illam filo ſecabant. Quum ad Aquam *Chowailephæ* dictam perventum eſſet, aquandi gratia diſperſi fuere homines. Id *Arabes* hoſti indi-

indicarunt, qui ſubſidebat ad caput *Elbiſſii*. Ille e veſtigio conſurgens totam ivit noctem, donec paulo ante auroram eos attigiſſet. Ductor exercitus erat *Phulcoddinus*, frater uterinus *Almalichi Aladili*, cui *Aſſamus* auctor fuerat, ut de nocte iter ingreſſus, ad montana ſeſe ſubduceret. *Phulcoddinus* metuens ne ſi noctu moviſſet, aliquid turbaretur in Caterva, quod longe lateque dilapſa foret, promulgavit, ad auroram demum viæ ſeſe accingerent.

De *Anglo* deinceps relatum nobis eſt, eum, quum primum illum nuncium accepiſſet, haud accredidiſſe *Arabibus*, atque cum iis, comitantibus pauciſſimis ſuorum, pervectum fuiſſe uſque ad Viantes turmas, eaſque habitu ornatuque *Arabis* circumluſtraſſe; quas quum in utramque aurem dormientes, ſomnoque ſepultas vidiſſet, revectum, copias ſuas equitare juſſiſſe. Impreſſio data paulo ante quam illuxiſſet. Simul equite ſimul pedite oppreſſi obtritique noſtri. Inter eos is ſibi viſus Heros, is fortis ac præſtrenuus, qui conſcenſo equo animam ſuam eripere valuit. Illos fuga viatores verſus abſtulit, hoſte terga premente, qui ab exercitu noſtro averſum impetum, in illas catervas convertit. Earum tripartito ſciſſarum pars alia *Caracham* contendit cum *Arabum* manu, & copiis *Aladili*: alia cum aliis *Arabibus* penetravit ſeſe in deſertum: alia victor potitus eſt hoſtis, qui homines, camelos, onera, & quicquid advexiſſent, pro præda abegit. Fœda enimvero clades, qualis a longo ſpatio *Iſlamiſmum* haud tetigerat. Erant tamen in exercitu *Ægyptiaco* fortitudine præluſtres bene multi, ut *Huſeinus Sjarachius*, *Phulcoddinus*, ambo *Sjawelidæ*, aliique famæ palmam adepti. Ab hoſte ducentos equites cecidiſſe narrant alii, alii decem tantum: modum egreſſi utrique in augendo minuendove. Ex nobilibus *Muſulmannis* martyrio coronati, ad miſericordiam Dei abiere, *Joſephus* janitor, & *Sjawelides* minor.

Ceterum qui per deſertum dilapſi fuerant, opes ſuas abjecere, ſatque ſe fortunatos credidere, ſi ſalvi inde evaſiſſent. Hoſtis quæ recolligere poterat, collegit, equos, mulos, camelos, ſupellectilia, aliaque genera divitiarum, atque ipſis etiam camelariis camelorum onera; mulariis mulorum miniſteria; equiſonibus

الصبح وكان مقدم العسكر فلك الدين
اخو الملك العادل لامه فاشار اسلم
بالمسير ليلا قطعا للطريق واستظهارا
بالصعود الي الجبل فخاف فلك الدين انه
ان رحل بالليل جري امرا بالليل علي
القافلة لتبددها فنادي في الناس ان لا
يرحلوا الي الصباح واما الانكتار بلغنا
انه لما بلغه الخبر لم يصدق به فركب مع
العرب بجمع يسير وسار حتي اتي القفل
وطاف حوله في صورة عربي وراهم ساكنين
قد غشيهم النعاس فعاد واستركب عسكره
وكانت الكبسة قريبة الصباح فبغت
الناس ووقع عليهم بخيله ورجله وكان
الشجاع الايد القوي الذي ركب فرسه
ونجا بنفسه وانهزم الناس الي جهة
القفل والعدو يتبلوهم فلما راوا القفل
اعرضوا عن قتال العسكر وطلبوا القفل
فانقسم القفل ثلاثة اقسام قسم قصدوا
الكرك مع جماعة من العرب وعسكر
الملك العادل وقسم اوغلوا في البرية
مع جماعة من العرب وقسم استولي
عليهم العدو فساقهم بجمالهم
واحمالهم وجميع ما كان معهم
وكانت وقعة شنعاء لم يصب
الاسلام بمثلها من مدة مديدة
وكان في العسكر المصري جماعة
من المذكورين كحسين الجراخي
وفلك الدين وبني
الجاولي وغيرهم من
المذكورين وقتل من العدو
زهاء مايتي فارس علي رواية
وعشرة انفس علي رواية ولم يقتل
من المسلمين معروف سوي
الحاجب يوسف وابن الجاولي
الصغير فانهما استشهدا الي رحمة
الله تعالي

وشدد الناس في البرية ورموا اموالهم
وكان السعيد منهم من نجا بنفسه وجمع
العدو ما امكنهم جمعه من الخيل
والبغال والجمال والاقمشة وساير انواع
الاموال وكلف الجمالين كلفة الجمال
والخربندية خدمة البغال والساسة خدمة
الخيل

الخيل وسار في جحفل من غنيمة يطلب
عسكره فنزل علي الخويلغه وسقا منها
ثم سار حتي اتي الحسي ولقد حكي
من كان اسيرا معهم ان في ذلك الليلة
وقع فيهم الصوت ان عسكر السلطان قد
قصدهم فتركوا الغنيمة وانهزموا وبعدوا
عنها زمانا ولما كان انكشف لهم ان
العسكر لم يلحقهم عادوا الي الرحل
وهرب في تلك الغيبة جمع من اساري
المسلمين وكان الحاكي منهم فسالته بكم
حزرتم الجمال والخيل فاخبر ان الجمال
والخيل تناهز ثلاثة الاف جمل
والاساري خمس مايه واقربها
بذلك عدة الخيل اخبر بذلك
جماعة

وكانت هذه الوقعة صبيحة الثلثا حادي
عشر جمدي الاخر ووصل الخبر الي
السلطان في عشية ذلك اليوم بعد عشا
الاخرة وكنت جالسا في خدمته ووصل
بالخبر شات من الاصطبلية فما مر
بالسلطان خبر انكا منه في قلبه ولا اكثر
تشويشا لباطنه واخذت في تسكينه
وتسليته وهو لا يكاد يقبل التسلية

وكان اصل القضية ان امير اخر اسلم
اشار عليهم انهم يصعدون الجبل وينزلون
فلم يفعلوا فصعد هو الجبل واصحابه
فلما وقعت الكبسة كان هو علي الجبل
فلم يصل اليه احد من العدو ولم يشعروا
به ولما انهزم المسلمون تبعهم خيالة
الافرنج واقام الرجالة منهم يستولون علي
ما تخلف من المسلمين من الاثقة فلما
تحقق امير اخر ان الخيالة قد بعدت
عن الرجالة نزل اليهم بمن معه من الخيل
وكبسهم من حيث لم يشعروا وقتلوا منهم
جماعة وغنموا منهم دوابا من جملتها بغلا
كانت تحت هذا القاصد

ثم سار العدو يطلب خيامهم وكان وصوله
الي مخيمهم يوم الجمعة في سادس عشر
جمدي الاخر وكان يوما عظيما عندهم
اظهروا فيه من السرور واسبابه ما لم يمكن
وصفه واعادوا خيمهم الي الوطاة علي بيت
فوبه

bus equorum injunxit officia; atque grave præda agmen trahens, exercitum ſuum repetiit. Ad *Chowailepham* aquaturus conſedit. Inde *Elhiſſium* iter continuavit. Retulit qui captivus iis tunc intererat nonnemo, nocte iſta rumorem inceſſiſſe, *Sultani* exercitum adventare, ac relicta præda fugam eos arripuiſſe, atque aliquanto temporis ſpatio afuiſſe: at deinde, quum diſcuſſus eſſet ille metus, ad impedimenta rediiſſe. In illa abſentia multitudo vinctorum e noſtris aufugit, inter quos etiam relator hicce erat. Eum ego rogavi, quantus, ex conjectura, foret numerus camelorum & equorum captorum. Ille tria millia camelorum circiter, quingentos captivos, paremque ferme numerum equorum ſe conjectare regeſſit. Idem alii bene multi confirmarunt.

Clades hæc die *Martis*, undecimo *Sjumadæ* poſterioris importata, ejuſdem diei veſpera jam extrema ad *Sultanum* pervenit, me ad officia Ei aſſidente. Stabulariorum diſſipata turba hunc perferebat nuncium, quo nullus graviori vulnere cor ejus ſauciavit, intimaque vehementius concuſſit confuditque. Eum quidem ſedare ac ſolari ſum aggreſſus; ſed nulla ille dolorum fomenta admittebat.

Origo & cauſa mali hæc erat, quod *Emiro Acher-Aſſamo* non obtemperatum fuiſſet, quum montana ſcandere, ibique conſidere ſubmonuiſſet. Ille cum ſuis in montes ſeſe tum ſubduxerat, ubi, quum impreſſio illa facta fuit, nullus hoſtium ad eum pervenit, quum nihil quicquam de illo reſciviſſent. Ceterum fuga dilapſos *Muſulmannos* quum equitatus *Francorum* eſſet inſecutus, peditatus ſubſtitit ad ſupellectilem a tergo relictam colligendam. *Emirus Acherus* quum equitem a pedite longius ſejunctum percepiſſet, nec opinato eos impetu obtrivit, equitatu ſuo in ipſos immiſſo. Complures cæſi. Jumenta abſtracta, quorum e numero erat mulus, quem inſidebat is, qui hunc nuncium adferebat.

Hoſtis autem caſtra ſua repetens, illuc die *Veneris*, decimo ſexto *Sjumadæ* poſterioris, devenit, quem illi inſigni feſtivitate, & lætitia inenarrabili, traduxerunt ac celebrarunt. Ad *Beitnubam* deinde in planitiem tranſlata iterum tentoria, a certis jam, & deliberatum habentibus,

Hieroſolymas aggredi. Animos videlicet fecerant opima illa ſpolia, camelique commeatu largiſſimo onuſti, qui cum exercitu ex *Ægypto* erant advecti. Agmen præterea diſpoſuerunt ad *Lyddam*, quod præſideret viæ, ſubvectionique perpetuæ cibariorum. Comes quoque *Henricus* dimiſſus *Tyrum*, *Tripolin*, *Ptolemaidemque*, qui inde quicquid militarium eſſet virorum adduceret, cogeretque ad expeditionem *Hieroſolymitanam*. Id quum *Sultanus* intellexiſſet, mœnibus denuo inter duces diviſis, obſidioni ſuſtinendæ cuncta parare præcepit. Cœpit etiam aquas extra Urbem Sanctam corrumpere, ciſternaſque & puteos diruere; ita ut circa nihil remaneret omnino quod bibi poſſet. Contentiſſimo ſtudio ac labore iſti rei perficiendæ incubuit, quod terra *Hieroſolymitana* apta nata haud ſit ad puteos aquæ limpidæ ac perennis effodiendos, quippe quæ magno duroque ſaxo in montem conſurgat. Emiſit denique qui undique orarum ac regionum exercitus evocarent.

وبه وصح عزمهم علي القدس فقويت
نفوسهم بما حصلوا عليه من الاموال
والجمال التي تنقل المير والازواد الواصلة
من مصر مع عسكرها ورتبوا جماعة علي
لد يحفظون الطريق علي من ينقلون المير
وانفذوا الكند هري الي صور وطرابلس
وعكا يستحضر من فيها من المقاتلة
ليصعدوا الي القدس ولما عرف السلطان
ذلك منهم عاد الي الاسوار فقسمها علي
الامراء فتقدم اليهم بتهية اسباب
الحصار واخذ في افساد المياه
ظاهر القدس فاخراب الصهاريج
والجباب بحيث لم يبق حول
القدس ما يشرب اصلا واطنب
بذلك اطنابا عظيما وارض القدس
لا يطمع في حفر بير فيها ماء
معين لانها جبل عظيم وحجر صلب
وسير الي العساكر يطلبها من الاواب
والبلاد

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM QUINTUM.

Revocatus Almalichus Alaphdalus e ſuperioribus illis provinciis, quum jam Halebum perveniſſet.

ذكر قدوم الملك الافضل يامره
بالعود عن تلك البلاد وكان قد
وصل الي حلب المحروسة

Almalichum Alaphdalum quum revocaſſet *Sultanus*, conſternatus animo, confuſuſque interiore æſtu ac tumultu, *Damaſcum* ſe contulerat, patris ſubterfugiens conſpectum. Verum invaleſcente *Francorum* negotio citatus denuo, ſeſe ſubtrahere & tergiverſari non quitus eſt; atque cum copiis Orientalibus, quas *Damaſcum* deduxerat, præſto adfuit, die *Jovis* undevicesimo *Sjumadæ* poſterioris. Ei obviam proceſſit *Sultanus* prope *Alazariam*, in pedeſque deſcendit, ut cor ejus confirmaret, eumque ſingulari illo honore demulceret. Ejus in comitatu acceſſit quoque Frater ipſius *Almalichus Addaphirus*; *& Kotboddinus*, quos omnes extra Civitatem eductos hoſti præbuit inſpiciendos.

فلما وصل امر السلطان بالعود
عاد مع انكسار في قلبه وتشويش
في باطنه فوصل الي دمشق متعتبا
ولم يحضر الي خدمة السلطان فلما
اشتد خبر الفرنج سير اليه وطلبه
فما وسعه التاخر فسار مع من كان قد وصل
من العساكر الشرقية الي دمشق وكان
وصوله في يوم الخميس تاسع عشر
جمدي الاخر فلقيه السلطان قريب
عن العازريه وترجل له جبرا لقلبه
وتعظيما لامره وسار وفي خدمته
اخوه الملك الظافر وقطب الدين
في ظاهر القدس واظهر جمعه
العدو

CA-

CAPUT CENTES QUINQUAGESIMUM SEXTUM.

ذكر عود العدو الي بلادهم وسبب ذلك

Hoſtis retrogreditur ad ſua. Ejuſque rei cauſa.

ولما كانت ليلة الخميس تاسع عشر جمدي الاخر احضر السلطان الامراء عنده فحضر الامير ابو الهيجاء السمين بمشقة عظيمة وجلس علي كرسي في خيمة السلطان وحضر المشطوب والاسدية باسرهم وجماعة الامراء ثم امرني ان اكلمهم واحثهم علي الجهاد فذكرت ما يسره الله من ذلك وكان مما قلته ان النبي صلي الله عليه وسلم لما اشتد به الامر بايعه الصحابة رضي الله عنهم علي الموت في لقاء العدو ونحن اولي من تاسي به صلي الله عليه وسلم والمصاحة الاجتماع عند الصخرة والتحالف علي الموت ولعل ببركة هذه النية يندفع هذه العدو فاستحسن الجماعة ذلك ووافقوا عليه ثم شرع السلطان بعد ان سكنت زمانا في صورة مفكر والناس سكوت كان علي رؤوسهم الطير ثم شرع وقال الحمد لله والصلاة علي رسول الله اعلموا انكم جند الاسلام اليوم ومنعته وانتم تعلمون ان دماء المسلمين واموالهم وذراريهم متعلقة في ذمتكم وان هذا العدو ليس له من المسلمين من تلقاه الا انتم فان ولينتم انفسكم والعباد بالله طوي البلاد طي السجل الكتاب وكان ذلك في ذمتكم فانكم انتم الذين تصديتم لهذا واكلتم مال بيت المال فالمسلمون في سايير البلاد متعلقين بكم والسلام

فانتدب لجوابه سيف الدين المشطوب وقال يا مولانا نحن مماليكك وعبيدك وانت

ILlius undevicesimi diei nocte *Sultanus* ad ſe duces convocavit. Adfuit *Emirus Abulhaisjaüs Pinguis*, non ſine ingenti moleſtia, atque in prætorio *Sultani* poſita ipſi ſella conſedit. *Mesjtoubus* quoque adfuit, omneſque in univerſum *Aſeditæ*, cum reliqua principum multitudine. Delegatis autem mihi loquendi partibus, ut eos ad ſtrenuam in bello ſacro operam edendam cohortarer, ea commemoravi quæ expromta mihi ſuggerebat Numen. Inter alia diſſerui, prophetæ noſtro omni benedictione cumulato, quum prægravante rerum mole urgeretur, ſocios jurejurando interpoſito fidem ſuam adſtrinxiſſe, ſe cum hoſte ad mortem uſque depugnaturos. Nos vero, addidi, digniſſimi ſumus qui magna illa æmulemur exempla. Itaque conſultiſſimum autumo ut ad *Sacrum Lapidem* congregati conjuremus in mortem. Ea, ſpero, bona intentio hunc fructum benedictionis pariet, ut hoſtis hicce depellatur. Hanc ſententiam conſenſione conſpiratione que ſua, ut egregiam, comprobavit cœtus. *Sultanus* deinde, quum aliquamdiu meditantis ritu conticuiſſet, omneſque altum tenerent ſilentium immoti, *ac ſi volucris capitibus inſediſſet*, ita exorſus eſt. *Laus Deo, & fauſta ſuper prophetam Dei comprecatio. Scitote vos eſſe præſidium hodie Iſlamiſmi, ejuſque arcem ac propugnaculum. Probe voſmet noviſtis ſanguinem Muſulmannorum, opeſque, progeniemque, a veſtra pendere tutela: atque neminem eſſe qui huic occurrere ſubſiſtereque auſit hoſti, præter vos. Si vos nunc ſubtraxeritis (quod malum verruncet Deus) complicabit atque convolvet hoſtis haſce regiones, prout Signator actionum humanarum Angelus tabulas ſuas convolvit. Illæ tamen fidei ac religioni veſtræ ſunt commendatæ: voſque ii eſtis, qui hoc negotium in vos ſuſcepiſtis, atque eum in finem ex ærario largiter ſuſtentamini. Reliquarum Muſulmanni provinciarum in vobis ſpes opeſque ſuas habent defixas. Dixi.*

Promtus ad hæc alacriſque *Saiphoddinus Mesjtoubus*, *Domine noſter*, inquit, *mancipia nos ſumus ſervitiaque Tua, Tu nos-*

beneficiis cumulaſti. Tu magnos celſosque effeciſti. Tu largis inundaſti donis. Nil proprie noſtrum, præter cervices noſtras. Eas Tibi in manum dedimus atque devovemus. Per Deum! ne unus quidem ab opera tibi navanda ſe ſubducet, donec mortem oppetamus. Quum omnes ſimilia conteſtarentur; exhilaratus iſto in conſeſſu animoque refectus, epulo eos excepit. Dimiſſo deinde cœtu ita dies hicce finitus, ut ſtrenuiſſime cuncta paranda & curanda viderentur. Aſt ſera jam veſpera, quum pro more ad officium conveniſſemus, atque vigilando partem noctis conſumſiſſemus, Eo non, prout aſſolebat, hilari & exporrecto, tandem preces fudimus veſpertinas, poſt quas diſcedendi cunctis erat facultas. Quum itaque iis peractis abitum pararemus, me revocavit, aſſidentemque ita compellavit. *Sciſne quid novi inciderit?* negante me, *Abulhaisjaus*, inquit, *Pinguis hodie ad me miſit, Mamluccorum multos ipſum conveniſſe, atque concordiam noſtram in obſidione ſuſtinenda improbaſſe, dictitantes, haud conducibile id eſſe: atque ea obſidione præſentiſſimum imminere periculum caſus illius qui Ptolemaidem adflixit: quando omnes Iſlamiſmi regiones in poteſtatem concederent hoſtis. Conſultius eſſe ut acie confligatur, ut ſi, favente Numine, hoſtes fregerimus, reliquis eorum terris potiamur: ſin aliter ceciderit belli alea, conſervetur ſaltem, pereunte Hieroſolyma, exercitus; quum & antea, citra Hieroſolymas, ſuis ſeſe copiis conſervare valuerit Iſlamiſmus.* Quum autem pio Principi *Urbis Sanctæ* ſalus incredibiliter cordi eſſet, omnemque imaginationem tranſcenderet, graviſſimam ei nuncius hicce incuſſerat ægritudinem: eaque propter noctem hanc apud Ipſum tranſegi; quæ una ex illis fuit noctibus, quas immortales mihi reddidi, cauſæ religionis invigilando. Quod autem, inter alia, per hunc nuncium ſignificaſſent *Sultano*, ut ſi ipſos vellet *Hieroſolymis* remanere, ipſe quoque ibi remaneret, aut ſaltem aliquis e familia ipſius, (quia nec *Curdi* alias *Turcis*, nec *Turci* eſſent obtemperaturi *Curdis*,) decrevit *Mesjoddinum* filium *Phachrousjahi*, Dominum *Baalbeci*, e domo ſua, ibi relinquere. Ipſe quidem propoſitum ſumſerat manendi, ſed mox ab illo reſiluit conſilio, ob evidentiſſimum periculum quod inde in totum redundare poſſet *Iſlamiſmum*. Quum aurora interim jam propinqua eſſet,

وانت انعمت علينا وكبرتنا وعظمتنا واعطيتنا وليس لنا الا رقابنا وهي بين يديك والله لا يرجع احدا منا عن نصرتك الي ان نموت فقال الجماعة مثل ما قال وانبسطت نفسه بذلك المجلس وطاب قلبه واطعمهم ثم انصرفوا وانقضا يوم الخميس علي اشد حال التاهب والاهتمام حتي كان عشا الاخرة واجمعنا في خدمته علي العادة وسهرنا حتي مضي من الليل هزيع وهو غير منبسط علي عادته ثم صلينا العشا وكانت العشا هي الدستور العام فصلينا واخذنا في الانصراف فاستدعاني فلما جلست في خدمته قال لي علمت ما الذي تجدد قلت لا قال ان ابا الهيجاء السمين انفذ الي اليوم وقال انه اجتمع عنده جماعة من المماليك وانكروا علينا موافقتنا علي الحصار وقالوا لا مصلحة في ذلك فانا نخاف ان نحصر ويجري علينا مثل ما جري علي عكا وعند ذلك توخذ بلاد الاسلام اجمع والراي ان نلقي مصافا فان قدر الله تعالي ان نهزمهم ملكنا بقية بلادهم وان تكن الاخري يسلم العسكر ويمضي القدس وقد انحفظ الاسلام بعساكرها مدة بغير القدس وكان رحمه الله عنده من القدس امر عظيم لا يحمله الخيال فشق عليه هذا الرسالة واقمت تلك الليلة في خدمته وهي من الليل التي احببتها في سبيل الله وكان مما قالوه في الرسالة لو انك ان اردتنا ان نقيم فتكون معنا او بعض اهلك والا فالاكراه لا يدينون الاشراك والاشراك كذلك فانفصل الحال علي ان يقيم من اهله مجد الدين بن فخر وشاه وصاحب بعلبك وكان رحمه الله يحدث نفسه بالمقام ثم صعد رايه عنه لما فيه من خطر الاسلام فلما ان قارب الصبح واشفقت عليه خاطبته في ان يستريح ساعة وانصرفت عنه فما وصلت الا والموذن قد اذن فاخذت باسباب الوضو فما فرغت الا والصبح قد طلع فعدت

فعدت الي خدمته وهو يجدد الوضو
فصلينا ثم قلت له قد وقع لي واقع
اعرضه فصلينا ثم قلت في اهتمامه
وما قد حمل علي نفسه فيجهد
فيما هو فيه وقد عجزت اسبابه
الارضية فينبغي ان يرجع
الي الله تعالي وهذا يوم
الجمعة وهو ابرك الاسبوع
فيه دعوة مستجابة ونحن
في ابرك موضع فالسلطان
يغتسل ويتصدق بصدقة
خفية بحيث لا يشعر انه
منك ويصلي بين الاذان والاقامة
ركعتين تناجي فيها ربك وتفوض
مقاليد امورك اليه وتعترف بالعجز
عما تصديت له فلعل الله يرحمك
ويستجيب دعاك وكان حسن العقيدة
تام الايمان يتلقي الامور الشرعية
بأكمل انقياد قال ثم انفصلنا
فلما جاء وقت الجمعة صليت الي
جانبه في الاقصا وصلي ركعتين
ورايته ساجدا وهو يذكر كلمات
ودموعه تتقاطر علي مصلاه ثم انفضت
الجمعة بخير قال فلما
كان عشيتها فنحن في خدمته علي
العادة فعند ذلك وصلت رقعة من
جرديك وكان في البرك وكان جملة ما
فيها ان القوم ركبوا باسرهم ووقفوا
في التل علي ظهرة ثم عادوا الي
خيامهم وقد سبرنا جواسيس يكشف
اخبارهم ولما كان صبيحة السبت
وصلت رقعة اخري يخبر فيها ان
الجاسوس رجع واخبر ان القوم
اختلفوا في الصعود الي القدس والرحيل
الي بلادهم فذهبت الفرنسيسية الي
الصعود الي القدس وقالوا نحن انما
جينا من بلادنا بسبب القدس ولا
نرجع دونه وقال الانكتار ان هذا
الموضع قد افسدت مياهه ولم يبق
حوله ماء اصلا فمن اين نشرب فقالوا
له نشرب من نهر تقوع وبينه وبين
القدس مقدار فرسخ فقال كيف
نذهب

set, præmetuens ei, rogavi ſerio ut horulam caperet requietis, atque mox diſceſſi. Vix ædes attigeram, quum præco ecce preces matutinas promulgat. Luſtrare memet occipio. Necdum finieram, quum jam aurora promicaret. Tum ad *Sultanum* reverſus eum lavantem deprendo. Precibus fuſis aliquid mihi in mentem veniſſe ſignifico, quod exponere vellem. Venia data pergo, *Gravi cura oppreſſus eſt Dominus, atque oneri quod Ipſum premit, ſuccumbit. Ceſſant præſidia terreſtria; ad Deum O. M. ſe conferat neceſſe eſt.* Nunc dies eſt *Veneris*, fauſtiſſimus hebdomadis, quo facilis precibus annuit Deus. Sumus item fauſtiſſimo in loco. Luſtret proinde ſemet *Sultanus*, atque eleemoſynam eroget occultam, quam a Te venire nemo reſciſcat. Deinde inter promulgationem precum, ſolennemque earum cerimoniam, gemina inclinatione Dominum Tuum tacite compellans, *Claves Ei rerum Tuarum trades*, Teque profitebere imparem negotio, quod ſuſcepiſti. Forte miſertus Tui Deus precationi Tuæ obſecundabit. Jam vero ut ſincera fide, ita fiducia perfecta præditus erat *Saladinus*, res religionem ſpectantes ſumma amplectens ſummiſſione. Quum autem hora precum publicarum veniſſet, ad latus ipſius in Templo *Akſa* oravi, geminamque inclinationem illam ipſum vidi obire inter ſecreta murmura, & lacrymas guttatim deſtillantes in ſtratum, quæ diem hunc non ſine inſigni fructu ſiverunt abire. Scilicet ad veſperam, quum pro more ad officium adeſſemus, ſchedula a *Sjordicho* venit, qui ſtationi noſtræ tum præerat. Ejus ſumma hæc erat, evectum univerſum populum hoſtilem, in colle quodam ad meridiem ſubſtitiſſe, deinde in tentoria eſſe revectum. Miſſos eſſe, qui res eorum propius exploratas referrent. Alia mox ſchedula ad primam lucem diei *Sabbati* allata, qua ſignificabatur, exploratores reverſos retuliſſe, populum hoſtilem diſcordare, *Hieroſolymæne* forent aggrediendæ, an regrediendum domum. *Gallos* aggreſſionem illam urgere, dictitantes, non aliam ob cauſam ſe patria terra eſſe egreſſos; neque domum reverſuros, niſi *Hieroſolymis* ſubactis. Contra *Anglum* loci aquas eſſe corruptas dictitaſſe, neque ullam prorſus remanſiſſe lympham in circuitu, unde potus ſubminiſtrari quiret. Ei reſponſum, amnem *Tekoa*, qui

paraſangæ ſpatio *Hieroſolymis* diſtat, potui ſerviturum. Illum autem reſumſiſſe, at quo pacto aquatio peragetur? Ad quod alteri illi, bifariam diviſo exercitu, pars aquatum evehetur, pars ad urbem ſubſiſtet: idque ſemel quotidie curabitur. Tum *Anglum* iterum regeſſiſſe, exercitu ſic cum jumentis aquatum egreſſo, oppidi præſidium eſſe erupturum, atque omne nomen Chriſtianum fore delendum. Hanc altercationem ita tandem eſſe diremtam, ut trecentos ex illuſtribus conſtituerint arbitros, qui trecenti ad duodecim deferrent arbitratum, illique duodecim tres ex ſeſe crearent ſupremos arbitros, quorum deciſioni foret parendum. Ita noctem ab illis tranſactam. Ad auroram inſequentem, abſcedendum eſſe pronunciaſſe arbitros, quorum ſententiæ refragari nemo ſuſtinuiſſet. Sic ergo ad primam lucem diei viceſimi primi *Sjumadæ* poſterioris *Ramlam* verſus diſceſſerunt, retroque veſtigia ſua relegerunt. Armatus interim perſtitit exercitus hoſtilis, donec in caſtris ultra veſtigia nihil omnino eſſet reliqui. *Ramlam* eos abſceſſiſſe crebri mox nuncii confirmarunt; ad quos evectus *Sultanus*, evecti omnes, lætum huncce feſtumque egerunt diem.

نذهب الي السقي فقالوا ننقسم
قسمين قسم يركب الي السقي وقسم
يبقي علي البلد في المنازلة
ويكون الشرب في اليوم مرة وقال
الانكتار اذا ناخذ للعسكر البراني
الذي يذهب مع الدواب ويخرج عسكر
البلد علي الباقين ويذهب دين النصارا
فانفصل الحال علي انهم حكموا ثلثماية
من اعيانهم وحكموا الثلثماية
اثنا عشرا وحكم الاثني عشر ثلثة
منهم وقد باتوا علي حكم الثلثة فيما
يامرونهم به يفعل فلما اصبحوا
حكموا عليهم بالرحيل فلم يمكنهم
المخالفة واصبحوا في بكرة الحادي
والعشرين من جمدي الاخرة راحلين
نحو الرملة وعلي اعقابهم ناكصين
ولله الحمد ووقف عسكرهم شاكا في
السلاح الي ان لم يبق في المنزلة
الا الاثار ثم نزلوا الرملة وتواترت
الاخبار بذلك فركب السلطان
وركب الناس وكان يوم سرور
وفرح

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM SEPTIMUM.

Legatio Comitis Henrici.

ذكر رسالة الكند هري

QUum diſceſſu hoſtis cura omnis *Sultano* deceſſiſſet, legatum Comitis *Henrici* admiſit, hæc nomine ſui principis poſtulata edentem. *Anglus provincias litorales mihi conceſſit; quæ nunc meæ ſunt ditionis. Reſtitue nunc meas mihi terras, ut pacem tecum colam, atque pro Filio tuo me geram.* Ad hæc tanta *Sultano* concitata ira eſt, ut vix manibus temperaret, atque protinus faceſſere juſſus ſit legatus. Tum alterius ſibi ſermonis moram copiamque flagitans, annuente *Sultano*, hæc dicta dedit, *princeps meus provincias haſce in manu eſſe tua agnoſcit, e quibus quod ei dono dederis, avidus accipiet arripietque.* Hac conditione manere juſſus, viceſimo tertio die cum reſponſo hocce dimittitur, de *Tyro* & *Ptolemaide* nos eſſe tractaturos eadem, qua cum *Marchione* factum fuerit,

ولما فرغ بال السلطان برحيل العدو
استحضر رسول الكند هري يقول ان
الانكتار قد اعطاني البلاد الساحلية وهي
الان لي قاعد علي بلادي حتي اصالحك
واكون احد اولادك فغضب السلطان لذلك
غضبا عظيما بحيث انه كاد ان يبطش به
فاقيم من بين يديه فسال ان يمهل يقول
كلمة اخرا فاذن له في ذلك فقال يقول ان
البلاد في يدك بها الذي تعطيني منها
فانتهزه واقامه ولما كان يوم الثالث
والعشرين استحضر الرسول وكان جوابه
يكون الحديث بيننا في صور وعكا علي
ما كان مع المركيس ثم وصل بعد ذلك
الحاجي يوسف صاحب المشطوب من
الفرنج

UNED

الفرنج وذكر ان الانكتنار احضره
واحضر الكند هري واخلي المجلس
وقال له تقول لصاحبك بانا قد
هلكنا نحن وانتم والاصلح حقن
الدما ولا ينبغي ان تعتقد ان ذلك
علي ضعف مني بل للصلحة
ويكون هو الواسطة بيننا وبين
السلطان ولا تغتر بتاخري عن منزلي
فالكبش يتاخر ليبطح وانفذ
مع الحاجي شخصين يسمعان
الكلام من المشطوب وكان ظاهر الحال
الكلام في اطلاق بهاي الدين قراقوش
وباطنه في معني واخبر الحاجي
انهم رحلوا عن الرملة قاصدين
يافا وانهم علي غاية الضعف
والعجز عن قصد مكان
فاستحضر المشطوب عن نابلس
لسماع الرسالة وكان الجواب الي
الكند هري قد اعطي عكا
ونحن نصالحه علي ما له
ويتركنا والانكتنار علي بقية
البلاد

وكان رحمه الله قد جعل في مقابلة عكا
عسكرا خشية خروج العدو الي تلك
النواحي التي تليهم فلما كان الثاني والعشرين
خرج العدو من عكا غايرين علي ما يليها
من البلاد والرساتيق فشارت عليهم
الكمينات من الجوانب وكان قد شعر
العسكر الاسلامي بخروجهم فكمن لهم
فاخذوا منهم جماعة وقتلوا جماعة ولله الحمد

rit, ratione. Paulo poſt venit *Hasjsjius Joſephus*, *Mesjtoubi* miniſter, a *Francis* miſſus, narrans *Anglum* ipſum Comitemque *Henricum* ad ſe evocaſſe, remotiſque arbitris dixiſſe, *Sic tuo dicas Domino, equidem ambo, noſque, voſque, diſperimus. Conducibilius fuerit temperare a ſanguine fundendo. Cave tamen credas ex imbecillitate mea hæc proficiſci. Communi tantum ſervio utilitati. Conciliatorem ergo agat ille nos inter & Sultanum. Neve quod caſtra retro retulerim, vana propterea ſpe ac ſpecie ludamini: nam & Aries fortius feriturus retrogreditur.* Comitabantur eum duo alii, qui cum *Mesjtoubo* agerent, verbo quidem & ſpecie ad *Bohadinum Karakouſjum* e vinculis laxandum, re tamen & veritate ad negotium pacis promovendum. Referebat idem *Hasjsjius*, ipſos *Ramla* relicta, iter *Jaffam* verſus inſtituiſſe, ſumme debiles, & plane impares ad locum aliquem impetendum. Arceſſitus *Neapoli*, ad legationem hancce audiendam, *Mesjtoubus*. Summa reſponſi hæc erat, quum Comiti *Henrico* conceſſa ſit *Ptolemais*, pacem cum eo pangemus in id quod ditione tenet. Nos vero *Anglumque* de reliquis regionibus ſinat paciſci.

Ceterum *Sultanus* copias diſpoſuerat circa *Ptolemaidem*, excurſiones inde hoſtiles metuens in vicinos agros, prout etiam viceſimo ſecundo hujus menſis populabundi in circumſitos pagos exivere. In eos coortæ ſunt ab omni latere inſidiæ, quas exercitus *Iſlamiticus*, quum excurſuros eos reſciſſet, ſtruxerat. Capti ex iis obtruncatique bene multi.

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM OCTAVUM.

ذكر عود رسولهم في معني الصلح

Legatus ipſorum denuo accedit pacem petiturus.

ولما كان يوم الجمعة سادس وعشرين
الشهر عاد رسولهم صحبة الحاجي يوسف
وقد حمل الحاجي يوسف رسالة يوديها
بحضور صاحبهم وهي ان الملك الانكتنار
يقول اني راغب في مودتك وصداقتك وانه
لا يريد ان يكون فرعون بملك الارض ولا
يظن

DIe deinde *Veneris*, viceſimo ſexto menſis, reverſus eſt legatus eorum cum *Hasjsjio Joſepho*. Is hæc mandata ad Dominum habebat perferenda. *Rex Angliæ dicit, percupidus ego ſum ſocietatis & amicitiæ tuæ. Ut ipſe Pharaonem agere haud velim in regno exercendo, ita nec de*

te id ſuſpicor. Neque ſane te decet, Muſulmannos omnes perditum ire velle: quemadmodum nec me Francos. Quum autem hunc Sororis meæ Filium, Comitem Henricum, harum terrarum dominio auxerim, eum tibi trado, ut & ipſe, & exercitus ejus, tibi obtemperent; dicto audientes futuros, ſi eos ad Orientem in auxilium evocaveris. Dicit idem Rex, quum in tot monachos ſedibus avulſos, qui Templa a te petiverunt, haudquaquam avarus fueris, cur difficilis es adverſus me, unum modo Templum poſcentem? Reliqua omnia, quæ te anxium & ſollicitum habebant, quum cum Aladilo tractabatur, & dimiſſurum me dixi, & nunc plane miſſa facio: & ſi vel nudam mihi aream, locumve vaſtum, in Urbe Sancta conceſſeris, recipiam. Hac legatione audita conſilium coactum, deque reſponſo habita conſultatio. Omnes conſona mente ac voce liberaliter agendum, paciſque adſtringendum vinculum ſuaſere, quod *Muſulmanni* tædio, laſſitudine, ære alieno, diruti diruptique forent. In hæc autem verba decretum eſt reſponſum. *Quum huc uſque nobiſcum deſcenderis, teque demiſeris; atque cum bonis bene agier oporteat; erit ſane filius Sororis tuæ nobis ut unus natorum Sultani. Dabitur quoque tibi Baſilica Reſurrectionis, maxima illa. Reliquas regiones partiemur. Litorales, quos tenes, tractus retinebis. Arces montanaque quæ in noſtra ſunt manu, item noſtra manebunt. Quæ in medio utriuſque provinciæ jacent, æqualiter diſtribuentur. Sed Aſcalon, & quicquid ad eam pertinet, evaſtabitur, ut nec noſtra ſit, nec veſtra. Ejus tamen pagi, ſi omnino eos poſtulaveritus, vobis cedentur. Sed Aſcalonis vabis relinquendæ mentionem omnem abominamur.*

Lætus hoc reſponſo diſceſſit legatus, altero poſt quam veniſſet die, duodetriceſimo ſcilicet; ſub cujus ad ſuos reditum ſparſus rumor, ipſos *Aſcalonem* repetere, atque *Ægyptum* verſus iter meditari. Acceſſit etiam a *Kotboddino* filio *Kelisji Arſlani* legatus, dictitans *Papam* perveniſſe *Conſtantinopolin* cum multitudine ſoli Deo nota. Duodecim in itinere equos ſe confeciſſe memorabat; poſtulabatque ut mitteretur a *Sultano*, qui terras, quibus defendendis impar eſſet ejus princeps, reciperet. Sed fidem non ad-

يظن فيك ولا يجوز لك ان تهلك المسلمين
كلهم ولا يجوز لي اهلك الفرنج كلهم
وهذا ابن اختي الكند هري قد ملكته
هذه الديار وسلمته اليك يكون هو
وعسكره بحكمك ولو استدعيتهم الي
الشرق سمعوا واطاعوا ويقول ان جماعة
من الرهبان المنقطعين قد طلبوا منك
كنايس فما بخلت عليهم بها وانا اطلب
منك كنيسة وتلك الامور التي كانت
تضيق صدرك لما كان يجري في المراسلة
مع الملك العادل قد قلت نتركها
واعرضت عنها ولو اعطيتني مقرعة او
خربة قبلتها فلما سمع السلطان هذا الرسالة
جمع ارباب الراي واصحاب مشورته
وسالهم عما يكون الجواب لهذا الرسالة فما
منهم الا من اشار بالمحاسنة وعقد الصلح
لما كان قد اخذ المسلمين من الضجر والتعب
وعلاهم من الديون واستقر الحال علي
هذا الجواب اذا دخلت معنا هذا الدخول
فما جزاء الاحسان الا الاحسان ان ابن
اختك يكون عنده كبعض اولاده وسيبلغك
ما يفعل في حقه وانا اعطيك
اكبر الكنايس وهي القمامة وبقية
البلاد نقسمها فالساحلية التي
بيدك تكون بيدك والذي بايدينا
من القلاع الجبلية يكون لنا
وما بين العلبين يكون مناصفة
وعسقلان وما وراها يكون خرابا لا لنا
ولا لكم وان اردتم قراياها كانت
لكم والذي كنت اكرهه حديث
عسقلان

وانفصل الرسول طيب النفس وذلك
في ثاني يوم قدومه وهو الثامن والعشرون
واتصل الخبر بعد وصول الرسول اليهم
انهم راحلون الي عسقلان طالبين جهة
مصر ووصل رسول من جانب قطب
الدين ابن قليج ارسلان يقول ان البابا
قد وصل الي القسطنطينية في خلق لا
يعلم عددهم الا الله تعالي وقال الرسول
اني قتلت في الطريق اثنا عشر فرسا ويقول
تقدم الي من يتسلم بلادي مني فاني
قد عجزت عن حفظها فلم يصدق
السلطان

السلطان هذا الخبر ولم يكترث به

adhibuit *Sultanus* nuncio huic, eumque parum admodum curavit.

CAPUT CENTES. QUINQUAGESIMUM NONUM.

ذكر عود رسول الفرنج ثالثا

Tertia vice redit Francorum Legatus.

ولما كان التاسع والعشرون وصل الحاجي صاحب المشطوب ومعه جغري رسول الملك وقال ان الملك شكر انعام السلطان وقال الذي اطلبه منك ان يكون لنا في قلعة القدس عشرون نفرا وان من سكن من النصاري والافرنج في البلد لا يتعرض اليهم واما بقية البلاد فلنا منها الساحليات والوطاة والبلاد الجبلية فلكم واخبرنا الرسول من عند نفسه مناصحة انه قد نزل عن حديث القدس ما عدا الزيارة ولكن يقول ذلك تصنعا لضعفنا وانهم راغبون في الصلح وان الانكتار لا بد له من الرواح الي بلده واقام يوم الاثنين سابع الشهر وكان معه في هذه الدفعة باذان هدية للسلطان فاستحضر الامراء باسرهم وشاورهم فيما يكون الجواب لهذه الرسالة وانفصل الحال علي هذا الجواب وهو ان القدس ليس لكم فيه حديث سوي الزيارة فقال الرسول وليس علي الزوار شي يوخذ منهم فعلم من هذا القول الموافقة واما البلاد كعسقلان وما وراءها فلا بد من خرابه فقال الرسول قد خسر الملك علي سورها مالا جزيلا فقال المشطوب للسلطان المصلحة ان تجعل مزارعها وقراياها في مقابلة خسارتها فاجاب وان الداروم وغيره تخرب وتكون بلادها مناصفة واما باقي البلاد فتكون لهم من يافا الي صور باسمالها ومهما اختلفنا في قرية كانت مناصفة فهذا كان جواب رسالته وسار في يوم الثلثا مستهل رجب ومعه الحاجي يوسف وكان قد طلب رسولا مذكورا يحلفه ان استغرت القاعدة فاخر السلطان بسير الرسول

ORto die undetricesimo venit *Hasjsjius*, minister *Mesjtoubi*, cum *Godfrido* legato Regis. Is hunc ad modum locutus est. *Rex Sultani liberalitatem gratus agnoscit; sed id enixe a te petit, ut in arcem Hierosolymitanam viginti nostrorum hominum admittantur; cum quibus tamen Christiani, Francique qui in Urbe degent, nullum habebunt commercium. Quod porro ad reliquas attinet terras, tractus litorales, itemque planities nobis cedent: vobis montana relinquentur.* Addebat legatus, tanquam finceram nobis in ea re amicitiam commonstraturus, ipsum, Regem videlicet, *Hierosolymam* missam feciſſe, excepta sacra visitatione, non quod debilitatæ essent vires, sed ideo pacem tanto opere concupiſci, quod *Anglo* omnino sua in regna foret redeundum. Duos ille Falcones, munus *Sultano*, adduxerat hac vice. Convocatis postero die, qui ultimus erat mensis, ducibus in universum omnibus, habitaque consultatione quid respondendum foret ad hanc legationem, hoc decernitur responsum, *præter Sacram visitationem, nihil omnino vobis erit cum Urbe Sancta rei.* Quum legatus interponeret, *sed peregrinatoribus nihil imponetur oneris, aut tributi*, communem in id consensionem impetravit. *Ascalon autem, & quæ ad eam pertinerent, omnino pervastarentur.* Legato reponente Regem in ejus mœnia reparanda ingentes opes impendisse, *Mesjtoubus Sultano* convenientissimum sibi videri dixit, ut pro illa jactura agri & pagi *Ascalonis* ipsi assignarentur. Concessum. *Darounum porro aliæque arces item evastarentur & terræ earum dividerentur æqualiter: sed reliquas terras a Jaffa Tyrum usque cum suis jurisdictionibus ipsi retinerent. Quicquid in controversiam vocaretur pagorum, distribueretur.* Cum hoc responso Calendis *Resjebi* dimissus est, comitante *Hasjsjio Josepho*. Petierat ut illustris aliquis a nobis legaretur, qui, ubi pactum convenisset, jusjurandum adigeretur. Sed

Sultanus id differendum ratus eſt, uſque dum ſtabilitæ & firmatæ forent conditiones. Interim pulcrum miſit munus, par pari referens; neque enim muneribus ſe vinci patiebatur.

الرسول الي حين استقرار القاعدة وانفذ لهم هدية حسنة في جواب هديتهم وما كان يغلب في الهدايا

CAPUT CENTESIMUM SEXAGESIMUM.

Quartus reditus eorundem.

ذكر عود الرسول

REdiere mox ambo illi, quum præterlapſa eſſet pars noctis tertiæ in *Menſe Dei Resjebo*. Ipſa illa nocte ad *Sultani* præſentiam admiſſus quidem *Hasjsjius*, quid actum eſſet renunciaturus; ſed legatus ad auroram demum intromiſſus, hæc ferens mandata. *Rex etiam atque etiam te rogat, oratque ſupplex, ut tria hæc loca habitata ipſi relinquas. Quid quæſo illa momenti faciunt in tanta Regni tui magnitudine ac potentia? Propterea autem illa retinere contendit, quod Franci haudquaquam ſe faciles in iis dimittendis præbituri ſint. Quum vero Ipſe jam in totum Urbem Sanctam omittat: in eaque nec monachos morari, nec Sacerdotes pertendat, excepto uno Reſurrectionis templo, utique par eſt ut bas ei urbes remittas. Sic communi atque concordi pace omnia colligabuntur & conſerentur. Quod Franci poſſident, a Darouno Antiochiam uſque, obtinebunt: Vos quæ veſtra in manu ſunt item obtinebitis. Rex ipſe domum remeabit. Quod ſi jam non conſletur pax, haud ſinent Eum Franci abire, a quibus diſcrepare tunc Ipſi religio foret.* Vide mihi, quæſo, Lector, artes haſce ad ſcopum obtinendum, nunc lenibus verbis, nunc aſperis: quum tamen ſumma ipſum neceſſitas domum revocaret atque retraheret. Dei equidem ſingulari indiguimus adjutorio, ad peſſimas peſſimi hoſtis ſtrophas eludendas ac diſcutiendas; quo nec aſtutiorem ullum, nec bellicoſiorem experti unquam ſumus. Audita hac legatione *Sultanus* duces conſiliarioſque imperii ſui convocavit, ſententiiſque perrogatis in hoc reſponſum lectiſſimi conſpirarunt calculi. *Cum Antiochenis jam ſermo nobis eſt occœptus, noſtrique apud eos legati commorantur, qui ſi, quæ volumus, retulerint, in ſocietatem pacis admittentur. Sin minus, excluſi manebunt. Quod autem attinet ad oppida quæ* Rex *rogat, haud conveniens eſt Muſulmannis ea ipſi condonare, quantumvis parvum ea faciant momentum. Capiat tamen*

وكان عودهما وقد مضي من الليل هزيع من ليلة الثالث من شهر الله رجب فحضر الحاج ليلا واخبر السلطان بالخبر وحضر الرسول في بكرة الخميس الثالث من رجب وادي الرسالة وهي ان الملك يسال ويخضع اليك ان تترك له هذه الثلثة اماكن عامرة واي قدر لها عند ملكك وعظمتك وما سبب اصراره عليها الا ان الفرنج لم يسمحوا بها وقد ترك القدس بالكلية لا يطلب ان يكون فيه رهبانا ولا قسوس الا في القمامة وحدها فتترك له انت هذه البلاد ويكون الصلح عاما فيكون لهم كلما في ايديهم من الدارون الي انطاكية ولكم ما في ايديكم وينتظم الحال ويروح وان لم ينتظم الصلح فالفرنج ما يمكنوه من الرواح ولا يمكنه مخالفتهم فانظر الي هذا الصناعة في استخلاص الغرض باللين تارة والخشونة اخري وكان لعنه الله مضطرا الي الرواح وهذا عمله مع اضطراره والله الولي في ان يكفي المسلمين شره فما بلونا اعظم حيلة ولا اشد اقداما منه ولما سمع السلطان هذه الرسالة احضر الامراء وارباب الراي من دولته وسالهم عن الجواب ما يكون وكان خلاصة الراي هذا الجواب وهو ان انطاكية لنا معهم حديث ورسلنا عندهم فان عادوا بما نريد ادخلناهم في الصلح والا فلا واما البلاد التي سالها فلا يوافق المسلمون علي دفعها اليه والا فلا قدر لها واما سور عسقلان فياخذ في مقابلة ما

مما خسر عليه لدا في الوطاء
وسير الرسول صبيحة الجمعة رابع
رجب

ولما كان الخامس من رجب وصل
ولده الملك الظاهر عز نصره وكان كثير
المحبة له والايثار لجانبه لما يراه
فيه من امارات السعادة وصفات
الكفاية وتوسم الملك فخرج السلطان
الي لقايه فلقيه من قاطع العزاريه
فانه وصل علي الغور ونزل له عند
لقايه واحترمه واكرمه وضمه اليه وقبل
بين عينيه ونزل في دار الاستبار

ولما كان السابع وصل الحاج يوسف
وحده وذكر ان الملك قال له لا
نمكن ان نخرب من عسقلان حجر
واحد ولا يسمع عنا في البلاد مثل ذلك
واما البلاد فحدودها معروفة ولا مناكرة
فيها وعند ذلك تاهب السلطان
للخروج الي جهة العدو واظهار
القوة وشدة العزم علي اللقاء

men pro impensis in mœnia Ascalonis factis Lyddam in planitie. Cum hisce ad exortum quartæ lucis *Resjebi* dimissus legatus.

Die insequente *Almalichus Addahirus*, cujus floreant victoriæ, ad Patrem devenit. Hunc ille Filium unice diligebat, ejusque delectabatur consortio, ob Felicitatis auspicia, dotesque insignes, ac regios vere characteres. Ei ultra *Alazariam* obvius processit *Sultanus*, per *Algaurum* adventanti; ad pedesque ei descendit, summa cum dignatione excipiens. In brachia quoque receptum deosculatus est inter oculos. In domum *Hospitalariorum* divertit.

Luce septima solus *Hasysius* accessit, hæc nomine Regis perferens. *Non posumus Ascalonis vel unum diruere lapidem. Absit ut tale quid de nobis per terras divulgetur. Ceterum noti sunt regionum fines, de quibus non est quod ambigamus aut disceptemus.* His intellectis bello se parat *Sultanus*, in hostem educturus, ostensurusque ei firmitatem, invictamque constantiam, ad acie decernendum.

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM PRIMUM.

ذكر بنبريزة رحمة الله عليه

Sultanus expeditionem suscipit.

ولما كان العاشر من رجب بلغ السلطان
ان الفرنج رحلوا طالبين نحو بيروت
فبرز من القدس الي منزلة يقال لها
الجبب وكان قدوم الملك العادل من البلاد
الفراتية في بكرة الحادي عشر فدخل
الصخرة وصلي عندها ثم توجه يتتبع
السلطان ثم ان السلطان رحل من الجبب
الي بيت نوبه وبعث الي العسكر في
القدس لبحثهم علي الخروج واللحوق به
ولحقت السلطان في بيت نوبه فاني كنت
تخلفت عنه ليلة الاستعداد ثم رحل في الاحد
ثالث عشرة الي الرمله ضاحي نهارة علي
تلال بين الرمله ولد واقام بها بقية الاحد
ولما كان صبيحة الاثنين ركب جريدة حتي
اتي بازور وبيت جبرين واشرف علي
يافا ثم عاد الي منزلته واقام بها
بقية

Die decimo *Resjebi* adfertur *Francos* movisse, ac *Berytum* iter intendere. Educens tum *Sultanus Hierosolymis* castra metatus est in *Elsjibo*. E provinciis *Euphratensibus* interim ad auroram diei undecimi redux factus *Almalichus Aladilus*, precibus ad *Lapidem Sacrum* fusis, iter arripuit ad Fratrem subsequendum. Is *Elsjibo* perrexerat *Beitnubam*, unde summisit qui copias *Hierosolymis* morantes excitarent, ut quantocyus ipsum consequerentur. Ego quoque, qui nocte illa qua expeditionem parabat, retro remanseram, *Beitnubæ* eum sum assecutus. Die *Solis* deinde, decimo tertio, castra promovit *Ramlam* versus, atque, alta jam luce, in collibus, qui inter *Ramlam* & *Lyddam* sunt, consedit, reliquumque ibi diem egit. Ad auroram diei *Lunæ* insequentis expedito cum agmine evectus, *Bazourum* progreditur, & *Beitsjibrinum*, *Jaffamque* e propinquo inspectat. Inde ad

UNED

ſtativa revectus, quod reliquum erat diei conſumit in conſilio cogendo, deliberandoque, ecquid *Jaffa* foret aggredienda. In id omnium calculi conſenſere.

بقية يومه وجمع لرباب مشورته وشاورهم في النزول علي يافا واتفق الراي علي ذلك

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM TERTIUM.

Jaffa obſidetur.

ذكر حصار يافا

Martis die, decimoquinto, ſummo mane *Jaffam* caſtra producit, atque ad meridiem fere tentoriis ſuis eam cingit, exercitu in dextram, ſiniſtram, mediamque digeſto aciem: ita ut utrimque extrema cornua mare contingerent. *Sultanus* ipſe mediam aciem firmabat. Dextra præerat *Almalichus Addahirus*. Ad ſiniſtram curabat *Almalichus Aladilus*, interjecta ſpatia reliquæ copiæ obtinebant. Exorto tantum quod die decimo ſexto paratur impetus, omneſque leviſſimum ac nullius momenti ducebant negotium hoc. Oppugnatio potiſſimum, admotis machinis, dirigitur adverſus infirmiſſimam muri partem, quæ Orientali portæ vicina erat. Inter ſublatos in cœlum clamores, ingentemque fremitum, operam ſuam navant mœnium perfoſſores, invaleſcente interim oppugnandi ardore. Quaſſari ſubruique incipit murus a parte boreali portæ orientalis, ad angulum, longo illo latere, quod *Muſulmanni* deſtruxerant in prima obſidione, quodque *Franci* reſarſerant. Fractus concuſſuſque ſubruitur murus; nemoque jam ambigebat, quin iſto die expugnandum foret oppidum; quantumvis altiores ſpiritus ſumſiſſet hoſtis, atque Rex *Ptolemaide* duxiſſet *Berytum*, nos videlicet contemnens. Id *Sultanum* impulerat ad *Jaffam* invadendam. Totus hicce dies vehementiſſima oppugnatione conſumtus, in qua hoſtis ad extremam licet laſſitudinem adductus, tantum animi, tantum prodidit ſtrenuæ defenſionis, tantumque invicti roboris, ut corda inde noſtrorum debilitarentur. Quumque cunicularii murum ſuffodiſſent, atque jam jam ultimam operi manum eſſent impoſituri, ipſe hoſtis cœpit ſuis ipſos cuniculis obruere atque opprimere: quod quum multis in locis effeciſſent, perterrefacti ſunt cunicularii. Ipſis deinde

ولما كان صباح الثلثا خامس عشرة رحل طالب جهة يافا فخيم عليها ضاحي نهارة ورتب العسكر ميمنة ميسرة وقلبا وكان علي البحر وطرف الميسرة ايضا علي البحر والسلطان في الوسط وكان صاحب الميمنة الملك الظاهر اعز الله نصرة وصاحب الميسرة اخوة الملك العادل والعساكر فيما بينهما ولما كان سادس عشر الشهر زحف الناس اليها واستحقروا امرها استحقارا عظيما ثم رتب السلطان الناس للقتال واحضر المنجنيقات وركبها علي اضعف موضع في السور ما يلي الباب الشرقي فاطلق النقابين في السور ولرتفعت الاصوات وعظم الضجيج واشتد الحزم والزحف واخذ النقابون النقب من شمالي الباب الشرقي الي الزاوية طول البدنة وكان قد هدم المسلمون ذلك المكان في الحصر الاول وبناه الفرنج وتمكن النقابون من النقب ودخلوا فيه ولم يشكوا الناس في اخذ البلد في هذا اليوم هذا وامر العدو في زيادة وكان الملك في عكا قد توجه الي بيروت وهذا الذي حمل السلطان علي نزوله علي يافا ثم انفصل ذلك اليوم عن قتال شديد قد ضرس العدو منه وظهر من العدو من الشدة والحماية والذب والمنعة ما اضعف قلوب الناس هذا والنقابون قد تمكنوا من النقب عليهم فلما قارب الفراغ اخذ العدو في خسف النقب عليهم فحسفوه في مواضع عدة وخاف النقابون وخرج منهم جماعة وتغاتر الناس عن القتال وعلوا

وعلموا ان امر البلد مشكل وانه يحتاج
الي زيادة عمل في اخذه فعزم السلطان
عزمه مثله فامر النقابين ان ياخذوا
النقب في بقية البدنة من البرج الي الباب
وامر المنجنيقات ان تضرب قبالة
البدنة المنقوبة ففعلوا ذلك واقام
السلطان تلك الليلة هناك الي ان
مضي من الليل مقدار ثلثه وعاد الي
النقل وكان النقل بعيدا عن البلد علي
تل قبالته واصبحت المنجنيقات قد
اقيم منها اثنان واقيم الثالث في بقية
النهار واصبح السلطان علي القتال
والزحف فلم يجد من الناس الا الفتور
بسبب نصب المنجنيقات ظنا منهم ان
المنجنيق لا يعمل الا بعد ايام ولما
علم السلطان من الناس التفاتر
والتواكل حملهم علي الزحف والتحم
القتال واشتد الامر واذاقوا العدو مر
الامر فاشرف البلد علي الاخذ وانفقت
النفوس وطمعت في ذلك طمعا
شديدا وضعف العدو الا انه جرح
من المسلمين جماعة بالنشاب
والزنبورك من البلد ولما راي العدو
المخذول ما قد حل به ارسلوا
رسولين نصرانيا وافرنجيا يطلبان الصلح
ويتحدثان فيه فطلب السلطان منهم
قاعدة القدس وقطيعته فاجابوا الي
ذلك واشترطوا ان تنظروا الي
يوم السبت الذي هو تاسع
عشر رجب فان جاتهم النجدة والا
تممت القاعدة علي ما استقر
فابي السلطان الانتظار فعاد
الرسول ثم رجعوا يسالونه في
الانتظار فلم يجب ذلك وتفاتر
الناس عن القتال بسبب
تواصل الرسل سكونا الي
الدعة علي جاري العادة
فامر السلطان النقابين
فحشوا النقوب بعد انتهايها
وفعل ذلك ووضعت النار
فيه فوقع نصف البدنة وكان
العدو قد عرف وقوع النار
في

de magno numero erumpentibus, oppugnatio relanguit, ſenſereque noſtri arduum eſſe oppidi negotium, eique expugnando plus laboris eſſe impendendum. *Sultanus* tamen nihil infractus, ſed cum majore rei mole majores ſumens ſpiritus, cuniculariis jubet reliquum illud latus a turri ad portam ſuffodere. Jubet quoque ut machinamenta verberando ſuffoſſo lateri ſtatuantur. Factum: adſiſtente ipſo *Sultano*, donec tertia admodum noctis illius pars præteriiſſet. Tum demum ad impedimenta regreſſus eſt, longiuſcule ab oppido diſſita in colle ei oppoſito. Ad auroram jam duo tormenta ſtabant parata: tertium procedente die parabatur; quum *Sultanus* oppugnationem primo mane ciens, impreſſionemque renovans, ſummo languore noſtrorum excipitur. In cauſa erant illæ machinæ, quas opinabantur homines non niſi poſt aliquos dies ad effectum venturos. *Sultanus* hoc intellecto torpore, atque hac deſidia, ipſe eos ad aggreſſionem inſtigavit; conſertoque certamine vehementiſſime eſt pugnatum, hoſtique omnis noſtra *acerbitas guſtanda data*; ita ut nihil propius factum fuerit, quam ut oppidum vi caperetur. Summa nempe noſtrorum conſenſio, ſumma inſimul cupiditas, hoſtem prægravabat jam oneri ſuccumbentem: quamvis haudquaquam maneremus incruenti, quod magna multitudo ſagittis teliſque ex oppido convulneraretur. Quum interim hoſtis male fauſtus cerneret, quid cladis impenderet, duos miſerunt oratores *Chriſtianum*, *Francumque*, qui de pace ac deditione faciunda nobiſcum agerent. *Sultanus* eaſdem leges, idem impoſuit tributum, quod *Hieroſolymis* fuerat impoſitum. Annuerunt illi, ſimul tamen moram ſibi concedi petentes uſque ad diem *Sabbati*, undeviceſimum *Resjebi*, num forte interea temporis auxilio ipſis veniretur: quo ceſſante ratum fore pactum, conditioneſque. Abnuente *Sultano*, miſſus iterum orator dilationem flagitavit. Id me male uſſit, relangueruntque mox noſtri ab oppugnando, ad legatorum illas itiones, manſuetudine & indulgentia uſurum rati *Sultanum* pro more. At ille cuniculariis jubet, cuniculis jam ſatis promotis materiam infercire, quod quum expediviſſent, ſubjectis mox ignibus dimidium illius muri, quem quaſſatum ſuffoſſumque dixi, corruit. Hoſtis qui

hoc ipſum agi, atque ita caſurum, providerat, interea & ipſe vim ingentem lignorum comportarat, digeſſeratque poſt murum illum; qui ſtatim atque concidiſſet, ſuccenſi ab ipſis ignes, impedimento fuere, quo minus per ruinas irrumpi potuerit. Ibi tum *Sultano* denuo omnes inhortante, aggreſſio renovatur, atque acerrimus in hoſtes datur impetus. Sed O viros illos vere ſtrenuos ac bellatores! quam intrepidi celſique illis animi! nam in tanta rerum mole ipſis incumbente, ne portam quidem clauſere; atque extra portas etiam citra intermiſſionem depugnare ſuſtinuerunt. Sic atrociſſime eſt decertatum uſque dum nox partibus interveniſſet; atque nec illo adhuc die urbem expugnare valuimus, quantumvis ſuccenſi cuniculi reliquum muri latus labefeciſſent. Anxium hinc *Sultani* pectus varias in cogitationes diſtrahebatur, cepitque ipſum pœnitentia, quod non dedentibus ſeſe annuiſſet. Firmus tamen propoſitique tenax, eadem illa nocte curavit, ut quinque tormentis dilapſus jam cuniculis, ignibus, quaſque & ipſi fecerant, ruinis, murus ille in totum diſſiparetur.

في النقب وعلم ان ذلك المكان يقع فعد
الي اخشاب عظيمة وهيأها فاخلف ذلك
المكان فلما وقع ذلك المكان الهب النيران
فمنعت من الدخول الي الثلمة ثم امر
السلطان الناس فزحفوا وضايقوا القوم
مضايقة عظيمة ولله درهم من رجال
اقبال ما اشدهم واعظم باسهم فانهم مع
هذا كله لا يغلقوا لها باب ولم يزالوا يقاتلون
خارج الابواب ولم يزال الناس
في اعظم قتال الي ان فصل الليل
من الطايفتين ولم نقدر علي
البلد في ذلك اليوم بعد حرق
النقوب في باقي البدنة وضاق
صدر السلطان لهذا الامر وتقسم
فكره وندم كيف لم يجبهم الي الصلح
وبات تلك الليلة في المخيم وقد
عزم علي ان يقيم تمام خمسة
مناجيق تضرب بعضها البدنة
الضعيفة بسبب النقوب والنيران والخسف
من جانبهم

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM QUARTUM.

Jaffæ expugnatio, eventuſque in ea notabiles.

ذكر فتح يافا وما جري فيها من الوقايع

QUum dies *Veneris* illuxiſſet, duodevicesimus *Resjebi*, jam erecta perfectaque ſtabant machinamenta, ſaxaque e vallibus, remotiſque oris erant convecta; quoniam locus ipſe nullos lapides ſubminiſtrabat. Dum autem ſuffoſſum pertuſumque mœnium latus inſtantiſſime quatiebatur, oppugnationem adornat *Sultanus*, adornat *Almalichus Addahirus*, multo validiſſimam. *Aladili* quoque exercitus a ſiniſtra aggredi parat, quum *Aladilus* ipſe decumberet. It cœlo clamor. Aheno-tympana lituique ſtrepitu ac clangore omnia miſcent. Tormenta verberant. Oppidanos Væ malumque circumcingit. Quumque cunicularii ſtrenuam in ignibus ſuccendendis operam navarent, nondum duæ diei proceſſerant horæ, quin illud muri latus univerſum ingenti cum fragore collaberetur, haud ſecus ac ſi fractus illaberetur orbis. Ad fragorem hunc,

ولما كان يوم الجمعة ثامن عشر
رجب اصبحت المنجنيقات وقد نصبت
وحجارتها قد جمعت من الاودية
والاماكن البعيدة لعدم الحجر في ذلك
المكان وطلب برمي البدنة المنقوبة
وزحف السلطان وزحف ولده الملك
الظاهر عز نصره زحفا شديدا وزحف
عسكر الملك العادل من الميسرة
فانه كان مريضا وارتفعت الاصوات
وضربت الكوسات وخفقت البوقات
وضربت المنجنيقات واحاط بهم
الويل واشتد عزم النقابين في
ايقاد النار فما ارتفع من النهار
ساعتان الا ووقعت البدنة
وكان وقعها كوقع الواقعة
ونادي للناس الا وان البدنة

قد

قد وقعت فلم يبق من له دني من
الايمان الا وزحف ولا قلب من العدو
الا رعد وزحف هذا الزحف وهم علي
القتال اشد واحزم وعلي الموت اعز
واكرم وذلك انه لما وقعت علا غبار
مع دخان واظلم الافق وعميت عين
النهار وما تجاسر احد علي الولوج
خوفا من اقتحام النار فلما انكشفت
الظلمة ظهرت اسنة قد نابت مناب
الاسوار ورماح قد سدت الثلمة حتي
غيب نفوذ الابصار وراي الناس
هولا عظيما من صبر القوم وثباتهم
وسداد حركاتهم وسكناتهم ولقد
رايت رجلين علي ممشي السور يمنعان
المتسلق فيه من جهة الثلمة وقد اتي
احدهما حجر المنجنيق فاخذه ونزل
الي داخل وقام رفيقه في مقامه
متصديا لمثل ما لحقه اسرع من
لمح البصر بحيث لم يفرق بينهما
فارق الا نافذ ولما راي العدو ما
ال الامر اليه سيروا رسولين الي
السلطان يلتمسان الامان فقال
رحمه الله الفارس بالفارس
والتركبيلي بمثله والراجل
بالراجل والعاجز علي قطيعة
القدس فنظر الرسول فراي
القتال علي الثلمة اشد
من اضرام النار فسال السلطان
يبطل القتال الي ان يعود
فقال ما اقدر علي منع
المسلمين من هذا الامر لكن
ادخل الي اصحابك وقل
لهم يتجاوزون الي القلعة
ويتركون الناس يشتغلوا
بالبلد فما بقي دونه
مانع فعاد الرسول بهذه
الرسالة فانحاز العدو الي قلعة
يافا بعد ان قتل منهم
جماعة غلطا ودخل الناس
البلد عنوة ونهبوا فيه
اقمشة عظيمة وغلالا
كثيرة واثاثا وبقايا
قماش

hunc, qui omnium auribus insonabat, strata jacere mœnia, nullus exstitit nostrorum, cui vel tantillum erat Fidei, qui non in aciem provolaret: nullum hostile cor quod non attonitum trepidaret. Per damna tamen, per clades, ab ipsa premente cum maxime oppugnatione fortiores, constantiores, generosiores, morique obstinatiores resumunt animos. Scilicet quum procubuisset murus, in altum sublata pulveris & fumi volumina, *cæcato diei oculo*, *Horizontem tenebris operuerant:* neque tantæ quisquam fuit confidentiæ, qui introrumpere sustineret; ne forte in medios rueret ignes. Discussa deinde caligine micuerunt spicula, murique vicem præbuere, confertæ micuerunt hastæ, quæ omnem illam ruinam penitus obstruxerunt, ita ut ne oculis quidem rimula pateret. Hæc hostium patientia, firmitudo, dexteritas, tum in movendo sese, tum in quiescendo, omnibusque adeo moliminibus, obstupefecit nostros, & magno perfudit terrore. Ipsemet duos vidi viros, qui ruinam supervadentes e superiore muro arcebant, quorum alterum quum lapis tormento excussus abripuisset, ac deturbasset, eundem in locum mox alter successit, similem casum excepturus; qui etiam nictu citius oculi ipsum perculit, ita ut ne minimum quidem interstitium utriusque fato intercessisse videretur. Cum tanto tamen animi robore ac ardore quum facile cerneret hostis quorsum res esset evasura, duos oratores ad *Sultanum* expediverunt, securitatem vitæ qui expeterent. *Sultanus* conditionem dixit, ut eques equite se redimeret, *Turcobulus Turcobulo*, pedes pedite, reliqua imbellis turba idem persolveret quod in deditione *Hierosolymorum*. Quum interim cernerent legati fervere cum maxime oppugnationem, flammanteque potentius igne exardescere, rogarunt *Sultanum*, ut tamdiu illa cessaret, donec rediissent. Negavit *Sultanus* se *Musulmannos* prohibere posse a negotio urgendo, sed pergite, inquit, ad vestros, iisque denunciate, ut in arcem se subducant, sinantque militem meum diripiendo se explere oppido; id enim jam amplius impediri non potest. Hoc responso regressis iis, hostis se in arcem subduxit, postquam magna eorum vis primum inter tumultum errore esset trucidata: nostri quippe armata tandem manu ex-

pugnatum intrant oppidum, atque late populationem exercent, per congeſtas ibi opes, per proventus copioſos, per ſupellectilia & reliquias prædæ *Ægyptiacæ* perſultando. Tum ab iis qui in arcem refugerant acceptæ conditiones quas *Sultanus* impoſuerat. Ad primam veſperam porro hujus fauſtiſſimi diei a *Kaimazo Nesjmæo*, qui hoſtem obſervabat a parte *Ptolemaidis*, literæ ad *Sultanum* pervenerunt, quibus ſignificabat *Anglum*, ſtatim atque famam obſeſſæ *Jaffæ* percepiſſet, miſſa expeditione adverſus *Berytum*, *Jaffam* retro iter reflexiſſe. Eo accenſum intentumque ſtudium *Sultani*, ad negotium hocce conficiendum, arcemque deditione recipiendam; contra ac ſentiebant plurimi, qui deditionem improbabant, quod vi capi eos poſſe appareret: tanto magis, quod a longo jam nihil prædæ de hoſte reportaſſent, atque hac fortuna, & expugnatione oppidi, exercitui noſtro animi increviſſent. Attamen vitæ ſecuritas jam conceſſa, ſolenni mox pacto ipſis adfirmata. Tum vero & ego inter illos fui, qui ad hoſtem quantocyus ex arce educendum, eamque recipiendam, cohortarer, veritus ne auxilium mox adventaret. *Sultanus* quoque idem diſcupiebat; ſed noſtros tanta oppreſſerat laſſitudo, atque tum ferro gerendo vibrandoque, tum æſtu vehementiſſimo, medios inter fumi & ignis globos, exantlando, tantopere membris erant capti, ut ſe plane movere nequirent. Inſtitit quidem, impulitque eos *Sultanus*, ad multam uſque noctem; ſed quum videret eos defatigatione penitus obrutos, ad tentorium ſuum revectus eſt in caſtra, comitante ipſum turba ducum. Eo ad quietem degreſſo, & ego me in tentorium meum recepi, ubi præ irrequieta & mentem concutiente ſollicitudine ſomnum capere non potui. Ad primum crepuſculum tubas *Francorum* audimus reboantes, intelligimuſque adeſſe ſuppetias. Venerant per mare. E veſtigio ad ſe vocatum me *Sultanus* ita compellat. Dubium nullum eſt, quin auxilium per mare advenerit. Stant in litore exercitus *Iſlamiſmi*, qui eos exſcenſu prohibeant. Conſultiſſimum autem, ut ad *Almalichum Addahirum* contendas, eique dicas, ad portam ut adſtet auſtralem; dum tu interea, cum iis quos ipſemet leges, intrabis in arcem; eductoque inde præſidio,

فاش مما نهب من القافلة المصرية
واستقرت القاعدة علي الوجه الذي
قرر السلطان ولما كان عصر
الجمعة المباركة وصل السلطان
كتاب من قايماز النجمي وكان
في طرف العدو لحمايته من
عسكر العدو الذي في عكا يخبر
فيه ان الانكتار لما سمع خبر
يافا اعرض عن قصد بيروت وعاد
الي قصد يافا واشتد عزم السلطان
علي تتمة الامر وتسلم القلعة ممن
لم ير الامان لانه قد لاح اخذهم وكان
الناس لهم مدة لم يظفروا من عدو
بمغنم وذويتهم عليه فكان اخذهم عنوة
ما يبعث همم العسكر غير ان
الامان وقع واتفق الصلح فكنت
بعد ذلك ممن يحث علي اخراج
العدو من القاعة وتسلمها خوفا
من لحوق النجدة وكان السلطان
يشتهي خروجه غير ان الناس
قد اقعدهم التعب عن اسباب الامر
واخذ منهم الحديد وشد الحر
ودخان النار بحيث لم يبق لهم
استطاعة علي الحركة واقام السلطان
يحثهم الي ان هوي من الليل فلما
راي ما قد نزل بالناس من التعب
ركب وسار الي خيمته الي النقل وسار
الناس الي خدمته ثم نزل في خيمته
وعدت الي خيمتي وعندي من الخوف
ما اقلقني عن النوم ولما كان سحر
تلك الليلة سمعنا بوق الفرنج وقد
نعق فعلمنا بوصول النجدة قد وصلت في
البحر فاستدعاني السلطان من وقته
وقال لا شك ان النجدة قد وصلت
في البحر وعلي الساحل من عساكر
الاسلام من يمنعهم من النزول
والمصلحة ان تسير الي الملك الظاهر
وتقول ان يقف ظاهر الباب القبلي
وتدخل انت ومن تراه الي القلعة
وتخرجوا القوم وتستولوا علي
ما فيها من الاموال والاسلحة
وتكتبها بخطك الي الملك
الظاهر

الظاهر وهو خارج البلد وهو يسيرها
الي عندنا ويسير معي لتقوية اليد علي
ذلك عز الدين جرديك وعلم الدين
قيصر ودرباس المهراني فسرت من
ساعتي ومعي شمس الدين عدل الخزانة
حتي اتيت الملك الظاهر وهو نايم في
شلينه علي تل قريب البحر في البرك
وعليه كراغنده وهو بلامة حربه فلا ضيع
الله صنعهم في نصرة الاسلام فايقظته وقام
والنوم في عينيه وسرت في خدمته وهو
يستغهم مني رسالة السلطان حتي
وقف حيث امره ودخلنا نحن الي
يافا واتينا القلعة وامرنا الافرنج
بالخروج فاجابوا الي ذلك وتهيوا
للخروج

dio, comprehendetis quicquid ibi opum atque armorum, quæ tu manu tua conſcripta & conſignata deferes ad *Almalichum Addahirum*, extra urbem, ut ille deinceps ea ad nos tranſportet. Addidit mihi comites, ad *manum corroborandam* in illud opus, *Ezzoddinum Sjordichum* & *Alamoddinum Cæſarem*, & *Derbaſum Mehranitam*. Ego eopſe momento abii, mecum ducens *Sjemſoddinum Adlum* theſaurarium, atque ad *Almalichum Addahirum* perrexi, quem dormientem repperi in colle prope mare inter ſtationarios, *Kezagenda ſua*, ſive *thorace* indutum, atque loricatum: (non perire ſinet Deus egregia pro *Iſlamiſmo* facinora.) Eum quum expergefeciſſem, erigitur oculis ſomno oppletis; quicum iter continuavi, ipſo a me mandata *Sultani* requirente, donec ad locum aſſignatum ipſi perveniſſet. Nos arcem ingreſſi *Francos* egredi jubemus, qui dicto audientes ſeſe ad exeundum accinxere.

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM QUINTUM.

ذكر كيفية بقاء القلعة في يد العدو

Quo pacto arx ab hoſte ſit retenta.

ولما اجابوا الي الخروج قال عز الدين
جرديك لا ينبغي ان يخرج منهم احد حتي
يخرج الناس من البلد خشية ان
يتخطفوهم الناس وكان الناس قد
داخلهم الطمع في البلد واخذ عز الدين
جرديك يشتد في ضرب الناس واخراجهم
وهم غير مضبوطين بعد ولا محصورين
في مكان فكيف يمكن اخراجهم وطال
الامر الي ان علا النهار وانا اليوم وهو
لا يرجع من ذلك والزمان مضي فلما
رايت الوقت يفوت قلت له ان النجدة
قد وصلت والمصلحة المسارعة في اخراجهم
والسلطان قد اوصاني بذلك فلما عرف
السبب في حرصي اجاب الي اخراجهم
ومضينا الي باب القلعة القريب من
الباب الذي الملك الظاهر قايم عنده
فاخرجنا تسعة واربعين نفرا بخيولهم
ونساهم وسيرناهم ولما خرج هذا النفر
اشتد نفس الباقين وحدثتهم نفوسهم
بالعصيان وكان سبب خروج هولاء النفر
انهم استغلوا المراكب التي جاتهم وظنوا
ان لا نجدة لهم فيها ولم يعلموا ان الانكتار

مع

CUm autem ſe paratos oſtendiſſent, dixit *Ezzoddinus Sjordichus*, non oportet quemquam horum egredi, donec noſtri milites oppido exceſſerint. Metuebat ſcilicet ne noſtri eos raperent atque ſpoliarent: namque prædæ ipſos cupiditas directo oppido inceſſerat. Occœpit tunc *Ezzoddinus Sjordichus*, verberibus etiam admotis, eos expellere velle; qui quum non amplius ſigna ſervarent, aut uno in loco collecti tenerentur, fruſtra ſemet fatigabat, & tempus terebat; die interim altius evecto. Increpitabam quidem hominem, ſed nullus tamen incœpto abſiſtebat. Quum tempus labi, occaſionem elabi, cernerem, dixi tandem, omnino quam poteſt maturrime educendi nobis ſunt, namque auxiliares præſto ſunt copiæ, idque a *Sultano* mihi injunctum ſcias. Juſtam ſtudii ardoriſque mei cauſam perſentiſcens ille, ad eos educendos promtum ſe præbet. Ire perreximus ad portam arcis proximam illi portæ, ad quam ſtationem tenebat *Almalichus Addahirus*; emiſimuſque undequinquaginta perſonas, cum equis uxoribuſque eorum. His egreſſis obſtinarunt reliqui, atque ad reſiſtendum ſemet inſtinxerunt. Ratio, ob quam ſuperiores illi egreſſi fuerant, hæc erat, quod nimis paucas judicaſſent

naves, quæ advenerant, quæ ipſis ſubſidium ferre haud valerent; ignoraſſentque ipſum quoque *Anglum* acceſſiſſe: præterea, quod ipſos vidiſſent ab exſcendendo ſe continuiſſe uſque ad provectum jam diem. Metuerant proinde, ſi renuiſſent, ne capti trucidarentur. Poſteaquam autem, egreſſis prioribus illis, propius admota claſſis auxiliaris, quinque & triginta patefeciſſet naves, corroborati reliqui animos in arce erexerunt, atque ſigna & indicia præbuerunt rebellionis. Exit qui mihi turbatum mutatumque eorum conſilium indicaret. Ipſi telis ſcutiſque ſumtis muros conſcendunt arcis, quæ quod recenter eſſet extructa nondum acroteriis & pinnis erat inſtructa. Quum huc revolutum cernerem negotium, e colle, in quo ſtabam, vicino portæ arcis, deſcendo, *Ezzoddinumque Sjordichum*, qui infra cum copiis adſtabat, fraudem caverent, moneo; quod commutatæ eſſent nationis voluntates. Vixdum urbe egreſſus *Almalichum Addahirum* attigeram, quum ſubito equeſtris procella ex arce, unius impetu viri, in noſtros defertur, omneſque ex urbe copias proturbat. In porta compreſſi noſtri ſemet elidunt, non ſine clade & interitu plurimorum. In quodam templo etiam reſtiterat turba caculatorum militarium, nequam patrantium. Hos partim obtruncarunt, partim in vincula compegerunt. Miſſus ego a *Sultano Addahiro* ad patrem *Sultanum*, quis rerum ſtatus ſit renuncio. Confeſtim præcones per exercitum ad arma jubet vocare, impelliturque aheno- tympanum Marti ciendo. Convolatur undique in aciem, impetuque in urbem facto, hoſtem compellunt in arcem, exitii jam ſui certum: qui ſerum accuſans auxilium, ingenti terrore quatiebatur. Patriarcham tum, Caſtellanumque, inſanum magna circumſtipatos turba, oratores ad *Sultanum* allegant, excuſaturos quæ inciderant, pactumque prius efflagitaturos. Hi ad *Sultanum* pertendere non dubitarunt medium per certaminis, cum maxime ferventis, ardorem. Ceterum quod tardaſſet adhuc auxilium, hinc erat ortum. Viderant illi urbem vexillis refertam *Muſulmannorum* viriſque: unde captam quoque arcem pertimeſcebant: voceſque eos ex arce inclamantium intercipiebat undique fremitus maris, cum clamoribus vociferationibuſque perpetuis noſtrorum. Quum ergo præſidium arcis cerneret invaleſcere op-

مع القوم وراوهم وقد تاخروا عن
النزول الي على النهار فخافوا ان يمتنعوا
فيوخذوا ويقتلوا فخرج من خرج ثم بعد
ذلك قربت النجدة حتي صاروا خمسة
وثلثين مركبا فقويت نفوس الباقين في
الحصن وظهرت بهم امارات العصيان
ودلايله وخرج منهم من اخبرني بتشويش
عزمهم واخذوا الطارقيات والجنويات
وعلوا علي الاسوار وكانت القلعة جديدة
لم تشرف بعد فلما رايت الامر قد ال
الي ذلك نزلت من التل الذي كنت
واقفا عليه وهو ملاصق لباب القلعة
وقلت لعز الدين جرديك وهو مع
عسكره في اسفل مع جمع من الاجناد
خذوا حذركم فقد تغيرت عزايم القوم
فما كانت الا ساعة بحيث صرت خارج
البلد في خدمة الملك الظاهر الا وقد ركب
القوم خيلهم وحملوا من القلعة حملة
الرجل الواحد واخرجوا من كان في
البلد من الاجناد ولقد ازدحم الناس
في الباب حتي كاد ان يتلف منهم
جماعة وبقي في بعض الكنايس جماعة
من اتباع العسكر مشتغلين بما لا يجوز
فهجموا عليهم وقتلوا منهم واسروا منهم
وسيرني السلطان الملك الظاهر الي
والده السلطان يعرفه بالحال فامر
الجاوش ونادي في العسكر وضرب
الكوس للقتال ونفر الناس من كل جانب
للغزاة وهجموا البلد وحشروا العدو في
القلعة وايقنوا بالبوار واستبطوا نزول
النجدة اليهم وخافوا خوفا عظيما فارسلوا
بطركهم والقسطلان وكان حاضرا هايلة
مرسولين الي السلطان يعتذران اليه مما
جري ويسالان القاعدة الاولي فخرجت
الرسل الي السلطان والقتال يشتد
عليهم وكان انقطاع النجدة انهم راوا
البلد مشحونا بمبارق المسلمين
ورجالهم فخافوا ان تكون القلعة
قد اخذت وكان البحر يمنع من
سماع الصوت من كل جانب
وكثرة الضجيج والتهليل
والتكبير فلما راوا من في القلعة
شدة

شدة الزحف عليهم وامتناع النجدة من النزول مع كثرتها فانها بلغت نيفا وخمسين مركبا منها خمسة عشر شاني فيها شاني الملك علموا ان النجدة ظنوا ان البلد قد اخذ ووهب واحد نفسه للمسيح وقفز من القلعة الي المينا وكان رملا فلم يصبه شي واشتد عدوا حتي اتي البحر فخرج له شاني واخذه الي شاني الملك فحدثه بالحديث فلما شعر الانكتار ان القلعة بعد مع اصحابه اندفع يطلب الساحل وكان اول شاني اللغي من فيه بالبر شانيه وكان احمرا ورقبته حمرا وبيرقه احمر فما كان الا ساعة وقد نزل كل من في الشواني الي المينا هذا كله وانا اشاهد ذلك ثم حملوا علي المسلمين فاندقوا بين ايديهم واخرجوهم من المينا وكان تحتي فرس فسقت حتي السلطان واخبرته بالخبر وبين يديه الرسولان وقد اخذ القلم بيده حتي يكتب لهم الامان فعرفته في اذنه ما جري فامتنع من الكتابة وشغلهم بالحديث فما كان الا ساعة حتي فر المسلمون نحو السلطان فصاح في الناس وركبوا وقبض علي الرسل وامر بتاخير الثقل والاسواق الي بازور فرحل الناس وتخلف لهم ثقل عظيم مما كانوا نهبوا من يافا فلم يقدروا علي نقله ورحل الثقل وبقي السلطان جريدة في الليل وبات من ليلته هناك وخرج الانكتار الي موضع السلطان الذي كان فيه لضايقة البلد وامر من في القلعة ان يخرجوا اليه معظم سواده واجتمع به جماعة من المماليك وجري بينهم احاديث ومجابة كثيرة

oppugnationem, auxiliumque navale ceſſare ab exſcenſione, quantumvis validum, (namque creverat ad quinquaginta circiter naves, quarum quindecim erant bellicæ majores, inter quos prætoria Regis) intellexere, auxiliatores opinari, totam urbem eſſe amiſſam. Ibi tum unus ex iis ſemet ipſum *Meſſiæ* devovens, ex arce in portum deſiluit, qui quum arenoſus eſſet, nulla affectus noxa, contentiſſimo curſu ad mare pergit; ubi eum obviam progreſſa triremis ad prætoriam pervehit Regis, cui omnem rem denarrat. *Anglus* certior factus arcem adhuc a ſuis teneri, magno impetu litus petit. Prima, quæ milites ſuos expoſuit, navis, Regis ipſius fuit, tota rubra, & rubro diſtincta velo. Breviſſimo mox temporis ſpatio quotquot in navibus fuerant, exſcenſionem faciunt, ad portum pergentes. Hæc omnia ſub oculis meis acta. Invehuntur, deinde in *Muſulmannos*, eoſque fuſos fugatoſque portu expellunt. Sub me erat equus, quo ad *Sultanum* concitatiſſime pervectus, quæ rerum eſſet facies expono. Ambo legati aderant ipſi, calamumque in manum ſumſerat, vitam ipſis & ſecuritatem conſignaturus: ſed quum auri ejus inſuſuraſſem, quid eveniſſet, a ſcribendo ſe continuit, eoſque ſermone detinuit. Brevi poſt fugientium agmina ad *Sultanum* deferuntur. Pronunciatur per exercitum, ut equi conſcendantur; legati comprehenduntur; impedimenta & mercimonia *Bazourum* ſe retro referre jubentur. In hoc diſceſſu ingens ſupellex, & præda plurima *Jaffenſis*, quod tranſportari nequiret, retro relicta. Impedimentis remiſſis, expedito cum equitatu ſubſtitit *Sultanus*, noctemque ibi tranſegit. *Anglus* egreſſus caſtra occupat, unde *Sultanus* oppidum oppugnarat, atque eos, qui in arcem refugerant, cum ſarcinis ſuis maximam partem ad ſe convenire mandat. Inter eos erant multi ex *Mamlucis* noſtris, cum quibus varii agitati ſunt ſermones.

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM QUINTUM.

ذكر حديث الصلح

Mentio renovatur pacis.

ثم طلب الحاجب ابا بكر العادلي وحضر عندهم ايبك العزيزي وسنقر المشطوبي

ADvocat tum *Anglus* janitorem *Abubecrum*, qui adhuc inter eos verſa-

batur, una cum *Ibecho Azizita*, *Sunkaro Mesjtoubita*, similibusque intimis *Mamlucis*, quibuscum sæpe altius se in familiare colloquium immittebat, frequenter ad ipsum convenientibus. Multos quoque e ducibus eadem excipiebat familiaritate, ut *Bedroddinum Duldurmum*, alioſque. His nunc ad se intromissis, cœpit iterum cum iis miscere seria, joca: inter aliaque, *Sultanus hicce*, inquit, *Magnus est: neque hac in terra Islamismo alius est ipso major potentiorque. Quid ita ad nudum meum adventum e loco hocce sarcinulas ille collegit? Ast, per Deum! nec ad prælium eram armatus, nec ad rem gerendam paratus: vilemque tantum sociorum navalium turbam trahebam. Quid ita ergo receptui cecinistis?* Adjecit deinde, *ita me Deus O. M., haud existimabam ipsum duobus mensibus Jaffam esse capturum: quo pacto bidui eam expugnavit spatio?* postea *Abubecrum* compellans, *Salutabis*, inquit, *Sultanum, eique meo nomine dices, per te Deum adjuro, adnue mihi pacem petenti. Omnino finis negotio huic imponendus. Regna mea trans mare pereunt. Longius hoc bellum trahi nec nobis conducibile, nec adeo vobis.* Sic dimissis illis, ad *Sultanum* pergit *Abubecrus*, eique mandata exponit, extremis diei *Sabbati*, undeviceſimi *Resjebi*. *Sultanus* his auditis consilium advocat, ubi hoc decernitur responsum. *Tu primus pacem certis conditionibus ambivisti, omnisque nobis controversia de Jaffa & Ascalone. Nunc autem vastata est Jaffa. A Tyro itaque Cæsaream usque ditio tua pertineat.* Hæc renunciaturus *Abubecrus*, ad Regem revertit; qui ipsum, adjuncto oratore *Franco*, statim remisit hac usurum oratione. *Rex ait, Francis in more esse, ut si quis quem civitate donarit, eum sibi faciat assectam servumque. Jam ego a te expeto duas hasce civitates, Jaffam, & Ascalonem, quarum præsidiariæ copiæ semper vobis præsto erunt ad ministeria. Quin si mea indigeas opera, quanta maxima potero celeritate ipse tibi adero, cognitamque tibi meam in bello operam præstabo.* Responsum *Sultani* hoc fuit: *Quum huc descenderis, & ego me tibi facilem præbebo. Partiamur duas hasce civitates, quarum alteram Jaffam, & quicquid ad eam pertinet, tu obtineas: ego Ascalonem, & quæ ad ditionem ejus pertinent, obtinebo.* Cum his ambo legati abivere. *Sultanus* discessit ad impedimenta, castraque in *Ba-*

المشطوبي وغير هولاء وكان قد صادف
جماعة من خواص المماليك ودخل معهم
دخولا عظيما بحيث كانوا يجتمعون به في
اوقات متعددة وكان قد صادف من الامراء
جماعة كبدر الدين دلدرم وغيره فلما
حضر هذا النفر عنده جد وهزل ومن
جملة ما قال هذا السلطان عظيم وما في
هذه الارض للاسلام اكبر ولا اعظم منه
كيف رحل عن المكان بمجرد وصولي
والله ما لبست لامة حرب ولا تاهبت
لامر ولبس في رجلي الا رذول البحر
فكيف تاخرتم قال والله العظيم والكريم
ما ظننت انه ياخذ يافا في شهرين
وكيف اخذها في يومين ثم قال لابي بكر
تسلم علي السلطان وتقول له بالله عليك
اجب سوالي في الصلح فهذا الامر لا بد
له من اخر وقد هلك بلادي وراء البحر
وما دوام هذا مصلحة لا لنا ولا لكم ثم
انفصلوا عنه وحضر ابو بكر عند السلطان
وعرفه ما قال وكان ذلك في اواخر يوم
السبت تاسع عشر رجب فلما سمع
السلطان ذلك احضر ارباب المشورة
وانفصل الحال علي ان الجواب انك
كنت طلبت الصلح اولا علي قاعدة وكان
الحديث في يافا وعسقلان والان قد
خربت هذه يافا فتكون لك من صور الي
قيسارية فضي اليه وعرفه ما قال فرده
اليه ومعه رسول افرنجي وقال يقول
الملك ان قاعدة الفرنج انه اذا اعطي واحد
لواحد بلدا صار تبعه وغلامه وانا اطلب
منك هذين البلدين يافا وعسقلان
وتكون عساكرهما في خدمتك دايما
واذا احتجت الي وصلت اليك في
اسرع وقت وخدمتك كما تعلم خدمتي
فكان جواب السلطان حيث دخلت
هذا المدخل فانا اجيبك ان
تجعل البلدين قسمين احدهما لك
وهو يافا وما وراها والثاني لي وهو
عسقلان وما وراها ثم سار
الرسولان ورحل السلطان الي
الثقل وكان المخيم ببارور ورتب
الثقالين لذلك والبرك عندهم
وسار

وسار حتي اتي الرمله فخيم بها يوم الاحد العشرين من رجب ووصل اليه الرسول مع الحاجب ابي بكر فامر باكرامه والاحسان اليه وكانت رسالته الشكر من الملك علي عطاياه يافا وتجديد السوال في عسقلان ويقول انه ان وقع الصلح في هذا الايام سار الي بلاده ولا احتاج ان اشتي هاهنا فاجابه السلطان في الحال وقال اما النزول عن عسقلان فلا سبيل اليه واما تشتيته ههنا فلا بد منها لانه قد استولي علي هذه البلاد ويعلم انه متي غاب عنها اخذت بالضرورة واذا اقام ايضا ان شاء الله واذا سهل عليه ان يشتي هاهنا ويبعد عن اهله ووطنه مسيرة شهرين وهو شاب في عنفوان شبابه ووقت اقتناص لذاته ما يسهل علي ان اشتي واصيف وانا في وسط بلادي وعندي اولادي واهلي ويأتي الي ما اريد وانا رجل شيخ قد كرهت لذات الدنيا وشبعت منها ورفضتها عني والعسكر الذي يكون عندي في الشتاء غير العسكر الذي يكون عندي في الصيف وانا اعتقد اني في اعظم العبادات ولا ازال كذلك حتي يعطي الله النصر لمن يشاء فلما سمع الرسول ذلك طلب ان يجتمع بالملك العادل فاذن له في ذلك فسار الي خيمته وكان قد تاخر بسبب مرض اعتراه الي موضع يقال له صوبيل فسار الرسول اليه مع جماعة ثم بلغ السلطان ان عسكر العدو قد رحل من عكا قاصدا يافا للانجاد فجمع ارباب الراي وعقد مشورة في قصدهم فاتفق الراي علي انهم يقصدونهم ويرحل بالثقل الي الجبل ويقصدونهم جريدة فان لاحت فرصة انتهزوها والا رجعوا عنهم وهذا اولي من ان يصبر حتي تجتمع عساكر العدو ونرحل الي الجبل في صورة منهزمين واما الان اذا وصلنا ففي صورة طالبين فامر السلطان الثقل يسير الي الجبل في عشية الاثنين حادي وعشرين رجب وسار هو جريدة في صبيحة يوم الثلثا حتي نزل علي العوجا ووصل من اخباره ان عسكر العدو قد وصل قيسرية ودخل عليها

Bazouro posita; ubi cunicularios & excursatores etiam depositi. Inde *Ramlam* pergit, ibique die Solis, vicesimo *Resjebi*, considit atque a legato *Francorum*, comite *Abubecro*, denuo aditur. Is, dignanter comiterque receptus, hæc gerebat mandata, *Regem gratias agere Sultano, quod Jaffam ipsi concessisset, atque renovare petitionem de Ascalone item cedenda: ut si pax hisce diebus coëat, in regna mox sua remigret; neque hic hybernare cogatur.* Ei ex tempore respondit *Sultanus*, *Ascalonem ut remittamus, plane fieri nequit: hyems quoque hic Ipsi omnino erit agenda; quum regiones a se occupatas pulcre sciat, statim atque discesserit, fore recipiendas necessario: quin, etiamsi manserit, quoque, Deo volente. Quum vero ipse haud gravetur hic hybernare, familia sedibusque patriis avulsus duorum mensium itinere, & quidem juvenis adhuc in primo ætatis flore, venandarumque hora voluptatum: nec mihi grave esse potest hybernis æstiva continuare, mediis in regnis meis, atque apud liberos familiamque meam; ubi quicquid desidero, affatim adfertur; quamvis jam senescens voluptates abhorream mundanas; easque, satietate captus, penitus a me abdicarim. Accedit alium mihi esse exercitum hyeme, alium æstate. Denique sancte credo me maximum ita cultum Deo præstare. Proinde non absistam, donec Deus victoriam pro arbitratu dispensarit.* His auditis petit Legatus, ut *Almalichum Aladilum* convenire detur. Quum veniam impetrasset, pergit ad tabernaculum ipsius (retro quippe remanserat, morbo implicitus) in loco cui *Samauwelo* nomen est, comitantibus eum nostrorum multis. Interea temporis certior fit *Sultanus*, *Ptolemaide* profectas hostiles copias, *Jaffam* tendere auxilio. Convocato prætorio deliberatur, ecquid petendæ forent. Omnium calculo decernitur, impedimentis ad montana remissis, expedito equitatu in eas esse vadendum, ut si occasio adfulgeret, arriperetur; sin minus rediretur ad montana non habitu fugientium, sed impetentium: ac vel eam ob causam illuc contendere melius esse, quam desidere, donec exercitus hostiles in unum coëant. *Sultanus* itaque sarcinis ad montana recipere se jussis, sub vesperam diei *Lunæ*, vicesimi primi *Resjebi*, ad diluculum diei *Martis* expedito cum equite ire perrexit ad *Alausjam*, ubi quum consedisset, venere qui renuncia-

rent, agmen hoſtile jam *Cæſaream* attigiſſe atque intraſſe, neque occaſioni locum eſſe relictum. Adferebatur ſimul, *Anglum* extra *Jaffam* conſediſſe cum perexiguo virorum tentoriorumque numero. Incuſſum inde *Sultano* deſiderium fortunam tentandi, oppreſſiſque tentoriis illis, victoriæ tandem ſcopum feriendi. In id tota mente defixus prima nocte iter arripit, viarumque ducibus *Arabibus* præeuntibus compendioſos ſecans tramites, cum prima aurora ad tentoria hoſtilia pervenit, quæ vix denarium explere numerum repperit. Accenſus cupiditate *Sultanus* ſe cum ſuis unius impetu viri infert. At illi ſua loca, ſuum firmiter obtinentes gradum, *deſtringunt dentes prælii*. Percelluntur & attoniti ſtupent noſtri ad hanc ipſorum conſtantiam, in medio noſtro exercitu ipſis in orbem circumfuſo. Narratum mihi ab aliquo, qui actioni interfuit, (ipſe enim ad ſarcinas reſtiteram, nec ob turbatam valetudinem caſui adeſſe potui, de quo eſt quod grates Deo rependam,) ſeptem & decem tantum numeratos eſſe equites ab eo qui multum, novem ab eo qui parum dixerit: pedites vero minus mille, aliis trecentos, aliis plures recenſentibus. Id vero graviſſimam *Sultano* movit indignationem, qui agmina circumequitans exſtimulabat; nemine hortanti reſpondente, præter filium *Almalichum Addahirum*, quin *Sjannaho* fratre *Meſjtoubi* regerente, *Hæc ſervis tuis dicito, qui homines verberabant die, quo Jaffa fuit expugnata, iiſque prædam eripiebant*. Nempe alta mente repoſtum gerebat exercitus fœdus illud *Jaffæ*, elapſamque ibi e manibus prædam, & reliqua inſecuta mala, quæ animos exulcerarant. Quum ergo id percepiſſet *Sultanus*, vidit dignationis ac famæ jacturam ſibi faciundam, ſi exiguo huic manipulo longius immineret, (namque & relatum mihi, *Anglum* iſto die arrepta haſta impetum in noſtros dediſſe, univerſam aciem ab extrema dextra ad extremam ſiniſtram percurrendo, neque quemquam adverſus ipſum proceſſiſſe.) Iratus igitur ab oppugnatione ſe avertit *Sultanus*, *Bazurumque* indignabundus pervehitur, ubi die *Mercurii*, viceſimo tertio *Resjebi* moratus, exercitu apud ſtationarium militem pernoctante, die *Jovis Netrounum* ſe contulit, ibique deſcendens exercitum ad ſe venire juſſit.

Ad

عليها ولم يبق فيه طمع وبلغه ان الانكتار
قد نزل خارج يافا في نفر يسير وبخيم
قليلة فوقع له ان ينتهز فيه الفرصة ويدبس
خيمه وينال منهم غرضا وعزم علي ذلك
وسار من اول الليل والادلة من العرب
تقدمه ويقطع في الطريق الي ان اتي
الصباح الي خيام العدو فوجدها نقدير
عشر خيم فداخله الطمع وحملوا حملة
الرجل الواحد فنبتوا في اماكنهم وكشروا
عن انياب الحرب ووجموا من ثباتهم
ودار العسكر حلقة واحدة ولقد حكاني
بعض الحاضرين (فاني كنت تاخرت مع
الثقل ولم احضر هذه الوقعة ولله الحمد
لانباك مزاجي) ان عدة الخيل كانت
بحزرها المكثر سبعة عشر والمقل بتسعة
والرجال دون الالف فمن قايل ثلثماية
ومن قايل اكثر من ذلك فوجد السلطان
من ذلك مغبطة عظيمة ودار علي
الاطلاب بحثهم فلم يجب دعاه
سوي ولده الملك الظاهر وقال له
الجناح اخو المشطوب قل لغلمانك
الذين ضربوا الناس يوم فتح
يافا واخذوا منهم الغنيمة وكان
في قلوب العسكر من صلاح
يافا حيث فوتهم الغنيمة وجري
ما جري ما اثر هذا الاثر فلما
راي السلطان ذلك راي ان وقوفه
في مقابلة هذه الشرذمة البسيرة
من غير عمل خسارة بحقه وقد
بلغني ان الانكتار اخذ رمحه ذلك
اليوم وحمل من طرف الميمنة
الي طرف الميسرة فلم يعرض له
احد فغضب السلطان ثم اعرض
عن القتال وسار حتي اتي بازور
كالمغضب ونزل بها وذلك يوم
الاربعا ثالث وعشرين رجب
وبات العسكر بالبزك ثم اصبح
يوم الخميس سار الي النطرون
فنزل به وانفذ الي
العسكر فاحضره عنده
فوصلنا اليه اخر نهار
الخميس رابع وعشرين
فبات

UNED

فبات به ثم اصبح يوم الجمعة وسار الي اخيه الملك العادل يعتقده ودخل القدس وصلي الجمعة ونظر العماير ورتبها ثم عاد من يومه الي الشغل وبات فيه علي النطرون

Ad veſperam illius diei iterum cum eo conjungimur. Ibi quum noctem egiſſet ad auroram diei *Veneris* ad *Almalichum Aladilum* viſitandum evehitur, *Urbem Sanctam* intrat; ſolennes obit preces; munitiones inſpicit, ordinatque; atque eodem die ad caſtra revehitur, ad *Netrounumque* pernoctavit.

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM SEXTUM.

ذكر قدوم العساكر

Novarum acceſſio copiarum.

فاول من وصل علاي الدين بن اتابك صاحب الموصل وكان وصوله ضاحي نهار السبت سادس وعشرين رجب فلقيه السلطان عن بعد واحترمه واكرمه وانزله عنده في الخيمة وعمل همة حسنة وقدم له تقدمة جميلة ثم سار الي خيمه

واما رسول الملك فانه عاد في هذا اليوم فان الملك العادل كان قد حمله مشافهة الي الملك وعاد مع الحاجب ابي بكر الي يافا فعاد ابوبكر وحضر عند السلطان في ذلك اليوم واخبره ان الملك لم يتركني ادخل الي يافا وخرج الي وكلمني في ظاهرها وكان كلامه الي كم اطرح نفسي علي السلطان وهو لا يقبلني وانا كنت احرص ان اعود الي بلادي والان فقد هجم الشتاء وتغيرت الانواء وقد عزمت علي الاقامة وما بقي بيننا حديث هذا كان جوابه خذله الله

ولما كان يوم الخميس تاسع شعبان قدم عسكر مصر فخرج السلطان في لقايهم وكان فيهم مجد الدين هلدري وسيف الدين يازكج وجماعة الاسدية وكان في خدمته الملك المويد مسعود واظهروا الزينة ونشروا الاعلام والبيارق فكان يوما مشهودا ثم انزلهم عنده ومد الخوان ثم ساروا الي منازلهم

Eſebi viceſimo ſexto, die *Sabbati*, alta jam luce, acceſſit novis cum copiis *Aladinus Atabechides*, *Moſulæ* Dominus, cui longiuſcule obviam progreſſus *Sultanus* ſummos detulit honores; eumque in prætorio ſuo ſplendidiſſime tractatum, ſpecioſiſſimiſque donatum muneribus, ad tentorium remiſit.

Ceterum Legatus ille Regis, de quo ſupra, ab *Almalicho Aladilo* acceperat in mandatis, ut colloquium cum Rege peteret. Eum in finem hoc die cum *Abubecro* janitore *Jaffam* eſt reverſus. Sed eodem die ad *Sultanum* regreſſus *Abubecrus* ſignificat, ſe a Rege urbem inire prohibitum, extra eam ab ipſo his verbis eſſe compellatum. *Quo uſque tandem memet ipſum Sultano penitus tradam atque permittam, abſque ut me recipere dignetur. Sane percupidus fui domum remeandi. Nunc vero quum hyems ingruerit, & pluvioſa turbent ſidera, manere decrevi. Non eſt ergo quod verbis ulterius agamus.* Hoc ſeſe reſponſo ablegatum. Male perdat hominem Deus.

Inſequentis *Sjabani* deinde nono, die *Jovis*, *Ægyptiacæ* advenerunt copiæ, quibus obvium ſe tulit *Sultanus*. Intererant iis *Mesjdoddinus Hulderius*, & *Saiphoddinus Jazkusjius*, *Aſadæorumque* agmen; ipſeque etiam *Almalichus Almoujadus Meſoudus* præſto ſimul adfuit. Signis vexilliſque explicitis magnificum oſtentarunt paratum; publicaque lætitia celebratiſſimus extitit dies. In prætorium deductis ſtrata menſa eſt. Inde ad caſtra ſua diſceſſere.

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM SEPTIMUM.

Almalichus Almanſourus Filius Tacoddini p. m. advenit.

ذكر قدوم الملك المنصور بن تقي الدين رحمه الله

DIe *Sabbati*, undecimo *Sjabani*, ad officia *Aladilo* præſtanda acceſſit filius *Tacoddini*, qui jam receperat promiſſas ſibi provincias; atque ad aquam *Sanauweli* deſcendens, avum inviſit. Eopſe die ab *Almalicho Aladilo* literæ ad *Sultanum* expediuntur, quibus, adventu ejus ſignificato, rogat, honore ipſum, favoreque, atque adeo prolixa miſericordia, excipere dignetur. *Almalichus Addahirus* cognito *Almanſouri* adventu, a patre veniam orat ei occurrendi, viſendique ſimul *Aladilum*. Conceſſum ingreſſus iter caſtrametantem invenit *Almanſourum* in *Beitnuba*, amanterque eum complexus, ad primam diei *Solis* veſperam apud ipſum moratur. Lecto dein agmine ad *Sultani* prætorium cum ipſo revehitur, ubi & nos tum præſentes aderamus. Intromiſſo aſſurgit honorifice *Sultanus*, in amplexuſque receptum pectori apprimit; non ſine lacrymis obortis; quas quum reprimere vellet, tanto vehementius erupere, ita ut fletu plane obrueretur, incomparabili pietatis exemplo. Longo ſatis ſpatio flenti adflent ſpectatores. Deinde exporrecta fronte in familiarem cum eo ſermonem ſe diffundit, de itinere, aliiſque ipſum interrogans. Dimiſſus pernoctat apud *Addahirum*. Poſtera luce copias ſuas arceſſitum revehitur, quæ ſignis vexilliſque explicitis ornatiſſimæ ſpecioſiſſimæque ſe intulere. *Sultani oculus* iis *frigefactus*. Locus eis in prima exercitus noſtri parte aſſignatus prope *Ramlam*.

وكان قد تسلم البلاد التي وعد بها وكان وصوله الي خدمة الملك العادل في يوم السبت حادي عشر شعبان فنزل عنده بما صنويل واعتقده وكتب الملك العادل في يوم ذلك الي السلطان يخبره بوصوله وساله في احترامه واكرامه واطلاق الرحمة له ولما تحقق الملك الظاهر وصول الملك المنصور استاذن والده في لقايه واعتقاد الملك العادل فاذن له في ذلك فسار فوجد الملك المنصور مخيما ببيت نوبه فنزل عنده وخرج الي لقايه واقام عنده الي العصر وذلك في يوم الاحد ثم اخذ وسار به جريدة حتي اتي خيمة السلطان ونحن في خدمته فدخل عليه واحترمه ونهض له واعتنقه وضمه الي صدره ثم غشيه البكا فصبر نفسه حتي غلبه الامر وغشيه من البكاء ما لم ير مثله فبكا الناس لبكايه ساعة زمانية ثم باسطه وساله عن الطريق ثم انفصل وبات في خيمة الملك الظاهر الي صبيحة الاثنين ثم ركب وعاد الي عسكره ونشروا الاعلام والبيارق وكان معه عسكر جميل فبقرت عين السلطان ونزل في مقدمة العسكر مما يلي الرمله

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM OCTAVUM.

Sultanus Ramlam verſus movet.

ذكر رحيله رحمه الله الي الرمله

QUum autem ſuæ jam vires, conventu copiarum, placerent *Sultano*, advocato prætorio, *Anglus*, inquit, *gravi laborat morbo: Galli haud dubie mare remenſuri diſceſſum moliuntur. Exhauſtus jam hoſtis, cladi opportunus eſt. Jaffam itaque contendendum autumo; ubi ſi occaſionis aliquid*

وذلك انه لما راي العساكر قد اجتمعت جمع لرباب الراي وقال ان الانكتار قد مرض مرضا شديدا ولافرنسيسية قد ساروا راجعين ليعبروا البحر من غير شك ونفقاتهم قد قلت وهذا العدو قد مكن

UNED

مكن الله منة ولري ان نسير الي يافا
فان وجدنا فيها طمعا بلغناه والا عدنا
تحت الليل الي عسقلان فما تخلفنا النجدة
الا وقد بلغنا منها غرضا فراوا ذلك رايا
وتقدم الي جماعة من الامراء كعز الدين
جرديك وجمال الدين فرج وغيرهما
بالمسير في ليلة الخميس سادس عشر
شعبان حتي يكون قريبا من يافا في
صورة يزك يستغرقون كم فيها من الخيالة
والرجالة بالجواسيس ثم يعرفونه ذلك
فساروا هذا ورسل الانكتار لا ينقطع
في طلب الفاكهة والثلج واوقع ما فيه
عليه في مرضه شهوة الكمثري والخوخ
وكان السلطان يمده بذلك ويقصد كشف
الاخبار بتواتر الرسل والذي انكشف
من الاخبار ان فيها ثلثماية فارس علي
قول المكثر ومايتي فارس علي قول
المقل وان الكند هري يتردد بينه وبين
الفرنسيسية في مقامهم وهم عازمون علي
عبور البحر قولا واحدا وانهم لا عناية
لهم بسور البلد وانما عنايتهم بعمارة
سور القلعة وكان قد طلب الانكتار
الحاجب ابا بكر العادلي وكان له معه
انبساط عظيم

فلما تحقق السلطان الاخبار اصبح
يوم الخميس راحل الي جهة الرملة
فنزل بها ضاحي نهار ووصل الخبر
من الغبارة يقولون اننا اقربنا علي
يافا فلم يخرج الا مقدار ثلثماية فارس
معظمهم علي بغال فامرهم السلطان بمقامهم
هناك ثم وصل الحاجب ابو بكر ومعه
رسول من عند الملك يشكر السلطان
علي انعامه بالفواكه والثلج وذكر ابو
بكر انه تفرد به وقال له قل لاخي
السلطان الملك العادل يبصر كيف
يتوصل الي السلطان في معني
الصلح ويستوهب لي منه عسقلان
ولمضي ويبقي هو هونا في هذه
الشردمة اليسيرة ياخذ البلاد منهم
فليس غرضي الا اقامة جاهي
بين الافرنجية وان لم ينزل
السلطان

quid nacti fuerimus, ea utemur: sin minus, noctis præsidio Ascalonem pervehemur; in qua, si non generosus me ludit ardor, scopum nostrum assequemur. Approbatum ab omnibus consilium. Injunctum deinde *Ezzoddino Sjordicho*, & *Sjemaloddino Pharsjo* aliisque ducibus compluribus, ut *Sjabani* nocte decima sexta *Jaffam* propinquent, specie excursatricis manus, atque per exploratores diligentissime, quantus ibi equitatus peditatusque, inquisitum renuncient. Dum hæc fiunt, continui aderant ab *Anglo* legati, fructus & nivem petentes. Moverat nempe ei morbus, quo conflictabatur, appetitum pyri, malique Persici. *Sultanus* hæc ei largiter suppeditabat, atque crebra accessione legatorum quid rerum gereretur rescisci latagebat. Rescitum est, *Jaffæ* trecentos esse equites secundum eos qui augebant; ducentos, secundum alios, qui minuebant numerum. Intellectum præterea, comitem *Henricum* conciliatorem discurrere *Anglum* inter & *Gallos*, ut remaneant: sed illis maria relegere, magno consensu destinatum atque decretum esse. Item, *Jaffæ* mœnia reficere, animum ipsis haud esse: sed omnem curam in arcis murum emuniendum conversam. Eadem autem occasione hac requisiverat iterum *Anglus* janitorem *Abubecrum Adelitam*, quo ille multum delectabatur, familiariterque utebatur.

Sultanus interim his rebus intellectis eodem die *Jovis*, prima luce, *Ramlam* versus movet, ibique provecto ferme ad culmen lumine consedit. Ab excursatoribus tum nostris venere qui nunciarent, impressionem datam esse in *Jaffam*; nec plures inde prodiisse, quam trecentos circiter equites, mulis tamen maximam partem vectos. Eos eandem stationem obtinere jubet *Sultanus*. Reversus quoque tum *Abubecrus*, oratorem secum adduxit Regis, gratias acturum pro liberalitate munifica in fructibus niveque ministranda. Narrabat *Abubecrus* se secretum cum Rege habuisse colloquium, Eumque sibi dixisse, *Fratrem meum Almalichum Aladilum compella, ut videat quo pacto pacem mihi apud Sultanum conciliet conficiatque; ut Ascalonem mihi concedere non gravetur; tum enim confestim abibo: cum exiguoque manipulo ei res in posterum erit, quibus regiones has ex facili sit ademturus. Mihi quidem non alius est scopus, quam*

dignitatem meam inter Francos tueri. Quod ſi tamen Sultanus Aſcalone cedere nolit, at ſaltem mihi ſumtus in mœnium ſubſtructionem impenſos refundat.

His auditis ambos hoſce ad *Almalichum Aladilum* ire jubet *Sultanus*, comitemque iis addit fidiſſimum quendam ſuorum, qui *Aladilo* clanculum inſinuaret, ut ſi *Aſcalone* abſiſterent, pacem cum iis ſanciret. Etenim exercitum noſtrum diſtædebat longæ perpetuæque militiæ, in quam omnia ſua bona erogarant. Abivere ad meridiem ferme decimi ſeptimi *Sjabani*.

السلطان عن عسقلان فياخذ لي منه عوضا عن خسارتي علي عمارة سورها

فلما سمع السلطان ذلك سيرهم الي الملك العادل واسر الي ثقة عنده بان يمضي الي الملك العادل ويقول له ان نزلوا عن عسقلان فصالحهم فان العسكر قد ضجر من ملازمتهم البكار والنفقات قد نفدت وساروا ضاحي الجمعة سابع عشر شعبان

CAPUT CENTES. SEXAGESIMUM NONUM.

Aſcalon ab Anglo remittitur.

ذكر الاجابة الي النزول عن عسقلان

EJuſdem diei occaſu nuncius a *Bedroddino Duldurmo* expeditus e ſtatione noſtra; quo indicabat quinque Regios ad ſe exiiſſe, interque eos intimum quendam Regis, cui *Honato* nomen, qui colloquium popoſcerint: ecquid eos eſſet auditurus? quum *Sultanus* id ei permiſiſſet, ad extremam veſperam ipſe adeſt *Bedroddinus*, referens dixiſſe eos, *Regem remittere nobis Aſcalonem, nec non impenſarum repenſationem, verumque ac ſincerum cepiſſe propoſitum pacis ineundæ.* Eum mox redire jubet *Sultanus* (addito fido certoque homine, qui in id dextram fidemque Regis acciperet) Regique renunciare, *Quum Sultanus jam copias in unum contraxerit, non poſſum cum eo hunc ſermonem communicare, niſi liquido exploratum habeam, Te haud eſſe retractaturum quæ polliceris. Tum demum rem ad ipſum referam.* Cum his mandatis reverſus *Bedroddinus*, *Almalicho Aladilo* quæ acta erant perſcribit.

Die *Sabbati*, decimo octavo *Sjabani*, miſſus a *Bedroddino* qui nunciaret, ſe Regis dextram accepiſſe, per fideliſſimum hominem, ad conditionem hanc præſtandam: regionumque fines ita fore regendos, ut prima vice cum *Aladilo* erat conſtitutum. Tum *Diwanum* convocat *Sultanus*, atque cum eo percenſet *Jaffam* ejuſque ditionem, unde *Ramlam* exemit; itemque *Jafnam* & *Masjdaljabum*. Deinde *Cæſaream* ditionemque ejus percenſet; nec non *Arſophum Haiphamque* cum ſuis ſibi ditionibus. *Accam* denique, ſive *Pto-*

ولما كان غروب الشمس من اليوم المذكور انفذ بدر الدين دلدرم من البرك يقول انه خرج الينا خمسة انفس منهم شخص مقدم عند الملك يسمي هوات وذكروا ان لهم معنا حديثا فهل اسمع حديثهم ام لا فاذن له السلطان في ذلك ولما كان عشاء الاخرة حضر بدر الدين بنفسه واخبر ان حديثهم كان ان الملك قد نزل عن عسقلان وعن طلب العوض عنها وقد صح مقصوده في الصلح فاعاده السلطان ثانية فنفذ اليه ثقة ياخذ يده علي ذلك ويقول ان السلطان قد جمع العساكر وما يمكنني ان احدثه هذا الحديث الا ان اثق بك انك لا ترجع فيه وبعد ذلك احدثه وسار بدر الدين علي هذه القاعدة وكتب الي الملك العادل يخبره بما جري

ولما كان يوم السبت ثامن عشر شعبان انفذ بدر الدين وذكر انه اخذ يده علي هذه القاعدة بمن يثق به وان حدود البلاد علي ما استقر في الدفعة الاولي مع الملك العادل فاحضر السلطان الديوان فذكروا يافا واعمالها واخرج الرملة منها ويبنا ومجدل يابا ثم ذكر قيسرية واعمالها والرسوف واعمالها وحيفا واعمالها وعكا واعمالها واخرج منها الناصرة وصفوريه واثبت الجميع في ورقة

UNED

Ptolemaidem recenſens, ditioni ejus eximit *Nazaretham Sepphorimque*. Hæc omnia accurate ac fideliter chartis commendata, cum reſponſo ſuo perferenda tradit *Tarantajo*, legatoque Regis qui cum *Bedroddino*, veſperaſcente jam die *Sabbati*, acceſſerat ad pacem rite fundandam firmandamque. Edixit autem legato, *hi fines ſunt civitatum, quæ in manibus veſtris remanebunt. Si pacem his legibus amplectimini; quod felix fauſtumque ſit, en dextra fideſque. Mittat quoque Rex, qui idem juret; & quidem perendie. Si ceſſarit, moras eum nectere liquebit, pro abruptoque habebitur negotium hoc.*

Illis poſtera luce diei *Solis* profectis, hiſce cum conditionibus, ad ſeram veſperam adfertur revertiſſe *Tarantajum*, cum legatione, admittique petere. Solus *Tarantajus* admittitur. Is refert, *Regem, ſcripto illo cognito, negaviſſe, remiſſam a ſe eſſe ſumtuum refuſionem: ſed iis qui cum Duldurmo egerant id una voce confirmantibus, reſpondiſſe, haud revoco, ſi dixi. Agite, dicite Sultano, quod felix fauſtumque ſit: acquieſco conditionibus hiſce; atque ad generoſum illud honeſtum tuum omnia defero. Si quid mihi inſuper adjeceris, munificentiæ & liberalitati tuæ id acceptum feram.* Abit dein, de nocteque legatos adducit; qui primo mane diei *Lunæ* admiſſi, *Sultano* exponunt, Dominum ipſorum hiſce acquieſcere. Iis dimiſſis, prætorioque convocato, quæ tranſacta erant confirmantur & conſignantur. Ad *Almalichum Aladilum* inde pergit *Emirus Duldurmus*, aſſumtis ſecum legatis illis, qui oſtendebant ſe acceſſionem *Ramlæ* deſiderare. Eo ſub ſeram veſperam noctemque *Lunæ* reverſo, conſcripſi quæ convenerant, exaravique conditiones pacis in tres annos, quæ initium ſumeret a die *Mercurii*, viceſimo ſecundo *Sjabani*, anni quingenteſimi octogeſimi octavi. Per has *Ramla* pro acceſſione iis permiſſa, itemque *Lydda*. Miſſus tamen *Adlus*, mandatumque ei, ut ſi placare eos poſſet alterutro locorum, aut æqua partitione, faceret; utque de montanis tractibus omnem reſpueret ſermonem. Hæc ita conducere judicavit *Sultanus*, quod debilitati exhauſtique noſtri homines, penates anhelarent ſuos: quodque ad *Jaffam* detrectata pugna, impetu ſuo hoſtem obterere recuſaſſent; unde metus ipſum inceſſerat, ne ſi res gerenda foret, *haud*

ورقة وكتب جواب الكتاب واتغذه علي يد طرنطاي مع الرسول وكان قد وصل الرسول لتحرير القاعدة مع بدر الدين في عصر السبت وقال للرسول هذه حدود البلاد التي تبقي في ايديكم فان صالحتم علي ذلك فبارك قد اعطيتكم يدي فليتغذ الملك من يحلف ويكون ذلك في غداة غد والا فيعلم ان هذا تدفيع ومماطلة ويكون الامر قد انفصل من بيننا

وسار واتي بكرة الاحد علي هذه القاعدة ولما كان عشاء الاخرة يوم الاحد وصل من الخبر بوصول طرنطاي ومعه الرسول واستاذن في حضورهم فاذن رحمه الله في حضور طرنطاي وحده وذكر ان الملك قد وقف علي تلك الرقعة واذكر انه نزل عن العوض فاذكره الجماعة الذين خرجوا الي بين يدي دلدرم انه نزل عن ذلك قال اذا انا قلته فلا ارجع عنه قولوا للسلطان مبارك رضيت بهذه القاعدة وقد رجعت الي مرونتك فان زدتني شيا من فضلك وانعامك ثم سار واحضر الرسل ليلا واقاموا الي بكرة واحضروا الرسل عند السلطان بكرة الاثنين وذكروا ما استقر عن صاحبهم ثم انفصلوا الي خيمهم وحضر عند السلطان لرياب المشورة واستقر الامر وانفصلت القاعدة وسار الامير بدر الدين دلدرم الي الملك العادل واخذ الرسل معه في صورة من يسال في زيادة الرملة وعاد عشاء الاخرة ليلة الاثنين وكتبت المواضعة وذكر فيها شروط الصلح ثلث سنين من تاريخها وهو الاربعا الثاني والعشرين من شعبان سنة ثمان وثمانين وخمس مايه ويزاد فيها الرملة لهم ولد ايضا وسير العدل وقيل له ان قدرت ان ترضيهم باحد الموضعين او مناصفتهما فافعل ولا يكون لهم حديث في الجبليات ورأي السلطان مصلحة لما عنا الناس من الضعف وقلة النفقات والشوق الي الاوطان ولما شاهد من تقاعدهم علي يافا يوم امرهم بالحملة فلم يحملوا فخاف ان يحتاج اليهم فلا يجدهم فراي ان يجمعهم

UNED

inveniret eos, ſeque ſubtraherent. Parendum itaque ad tempus duxit, ut reſpirare poſſent, quietique, ad quam adſpirabant, ſe dedere, atque interim urbes munirentur; & *Hieroſolymæ* præſertim, quanto poſſet maximo apparatu, ſubſtructionibuſque, firmarentur.

Inter conditiones vero erat, ut *Aſcalon* evaſtaretur, utque tum noſtri, tum ipſorum homines, operas ſuas ad demoliendum conſociarent. Nempe diffidebant nobis, ne ſi integram recepiſſemus, haud devaſtaretur. Adſcriptæ, fœderique inſertæ omnes regiones *Iſlamiticæ:* prout & principem *Antiochiæ* & *Tripolis* eidem inſeri & adſcribi voluere, præter eas quas cum ipſis pepigeramus inducias. His confectis tranſactiſque, cum *Adlo* profecti ſunt legati; quibus edictum eſt, omnino negotium eſſe dirimendum, ut aut pax nunc coaleſcat, aut bellum denuo exardeſcat. Scilicet verebamur ne & hac vice antiquis illis cavillis, notiſque dilationibus *Angli*, luderemur.

Hoc ipſo die legatio acceſſit *Saiphoddini Buchtimeri*, *Chalatæ* Domini, obedientiam enixe offerentis, conſenſionemque, ſeque copias miſſurum pollicentis. Adfuit quoque *Georgianorum* legatus, de ſacris peregrinationibus articulum referens, quæ ipſis in urbe ſancta competerent, deque ejuſdem inhabitatione. Hoc jus ſibi e manibus extortum conquerebantur, *Sultanique* prolixiſſimam implorabant benignitatem, ut in integrum mandatarii ipſorum reſtituerentur. Legatio principis *Erzerroumi* ad obedientiam item, ſervitiumque deferendum, advenit.

يجمعهم مدة حتي يستريحوا ويتبعوا هذه الحالة التي صاروا اليها ويعمر البلاد وشحن القدس بما يقدر عليه من الالة ويتفرغ لعمارتها

وكان من القاعدة ان عسقلان تكون خرابا وان يتفق اصحابنا واصحابهم علي خرابها خشية ان ناخذها عامرة فلا نخربها فقضي العدل علي هذه القاعدة واشرط دخول بلاد الاسلامية واشرطوا هم دخول صاحب انطاكية وطرابلس في الصلح علي قاعدة اخر صلح صالحناهم عليه واستقر الحال علي ذلك وسارت الرسل وحكم عليهم انه لا بد من فصل الحال اما الصلح او خصومة خشية ان يكون هذا الحديث من قبيل احاديثه السابقة ومدافعاته المعروفة

وفي ذلك اليوم وصل رسول سيف الدين بكتمر صاحب اخلاط ببذل الطاعة والموافقة وسير العسكر وحضر رسول الكرج ذكر فصلا في معني الزيارات التي لهم في القدس وعمارتها وشكوا انها اخذت من ايديهم ويسال عواطف السلطان ان يردها الي نوابهم ورسول صاحب ارزن الروم ببذل الطاعة والعبودية

CAPUT CENTESIMUM SEPTAGESIMUM.

Ultima paci imponitur manus.

ذكر تمام الصلح

QUum *Adlus* illuc perveniſſet, extra urbem in tentorio conſedit, Regique adventum ſignificavit. Ad eum nuncium intromiſſus cum comitatu, Regi decumbenti, multumque conflictato, exemplar deſcriptum obtulit. At ille, ſe legere nunc poſſe negans, addidit, *Ego equidem hac data dextra pacem jam adfirmavi. Sed convenite comitem Hemricum, cœtumque principum, iiſque exemplar illud exhibete.* Illi in partienda *Lyd-*

ولما وصل العدل الي هناك انزل خارج البلد في خيمة حتي اعلم الملك به فلما علم به استحضره عنده مع بقية الجماعة وعرض العدل عليه النسخة وهو مريض الجسم فقال لا طاقة لي بالوقوف عليها وانا قد صالحت وهذه يدي فاجتمعوا بالكند هري والجماعة واوقفوهم علي النسخة ورضوا بلد والرملة مناصفة وبجميع

UNED

وبجميع ما في النسخة واستقرت القاعدة
انهم يحلفون بكرة يوم الاربعاء لانهم كانوا
قد اكلوا شيا وما عادتهم الحلف بعد
الاكل وانفذ العدل الي السلطان قد عرفه
ذلك ولما كان يوم الاربعا الثاني والعشرين
من شعبان استحضروا الجماعة عند الملك
واخذوا يده وعاهدوه واعتذر ان الملوك
لا يحلفون وقنع السلطان بذلك ثم حلف
الجماعة والمستحلف الكند هري ابن
اخته المتخلف عنه في الساحل وبالبان
بن بارزان صاحب طبرية ورضي الاسبتار
والداوية وساير مقدمي الافرنجية بذلك
وساروا في بقية اليوم عايدين الي المخيم
السلطاني فوصلوا عشاء الاخرة وكان
الواصلين من جانبهم ابن الهنفري وابن
بارزان وجماعة من مقدميهم فاحترموا
واكرموا وضرب لهم خيمة تليق بهم
وحضر العدل وحكي ما جري ولما
كان صبيحة ثالث وعشرين حضر الرسول
في خدمة السلطان واخذ بيده الكريمة
وعاهده علي الصلح علي القاعدة
المستقرة واقترحوا حلف جماعة
الملك العادل والملك الافضل
والملك الظاهر عز نصره
والمشطوب وبدر الدين دلدرم والملك
المنصور وكان مجاور لبلادهم كابن
المقدم وصاحب شيزر وغيرهم ووعدهم
السلطان ان يسير معهم رسولا
الي الجماعة المجاورين
ليحلفوهم لهم وحلف لصاحب
انطاكية وطرابلس وعلق اليمين
بشرط حلفهم للمسلمين فان لم
يحلفوا له لا يدخلوا في
الصلح

ثم امر المنادي ينادي في الوطاقات
والاسواق الا ان الصلح قد انتظم في ساير
بلادهم فمن شاء من بلادهم ان يدخل الي
بلادنا فليفعل ومن شاء من بلادنا ان يدخل
الي بلادهم فليفعل واشاع رحمة الله عليه
ان طريق الحج قد فتح من الشام ووقع
له عزم الحج في ذلك المجلس وكنت
حاضر ذلك جميعه ووقع له ذلك وامر
السلطان

da & *Ramla* acquiescentes, quæ scripta erant omnia comprobarunt. Constitutum dein, juraturos esse ipsos mane dici *Mercurii*, quod nunc quidem cibum sumsissent, quo sumto jurare ipsis mos nos sit. Id *Adlus* per literas *Sultano* indicavit. Die *Mercurii*, vicesimo secundo *Sjabani* illuscente, omnes ad Regem se sistere jussi. Ejus accepta manu, jusjurandum quoque exegerunt. Id excusavit ille, Reges jurare negans. *Sultanus* eo contentus fuit. Jusjurandum deinde adegere nostri, quique ceremoniæ isti præerat, Comitem *Henricum*, Filium Sororis ipsius, ejusque in tractu litorali vicarium: & *Balianum* filium *Barezani*, *Tiberiadis* principem. *Hospitalarii*, *Templarii*, reliquique duces *Francorum* in omnia quoque consensere. Inde ad *Sultani* castra sese diei hujus reliquo contulere, in quæ sera vespera pervenerunt. A parte ipsorum venerunt filius *Hunfredi*, & Filius *Barezani*, cum turba ducum, honorificentissime recepti, constituto ipsis tabernaculo, quod dignitati responderet. Interea *Adlus Sultano* quæ gesta essent enarrat. Insequente luce vicesima tertia ad *Sultanum* intromissa Legatio, ad jusjurandum eum in pacta fœdera adegit, nobili ejus dexrra capta. Jusjurandum quoque postulatum a cœtu principum, ut *Almalicho Aladilo*, *Almalicho Alaphdalo*, *Almalicho Addahiro*; *Mesjtoubo*; *Bedroddino Duldurmo*, *Almalicho Almansouro*; & qui regionibus ipsorum contigui essent, *Filio Mokaddemi*, & principe *Sjaizari* aliisque. *Sultanus* promisit, se id effecturum communi cum ipsis legatione ad vicinos illos principes directa. Principi *Antiochiæ* & *Tripolis* quoque jurejurando fidem suam adstrinxit, sed ea conditione suspensam, si & ipsi *Musulmannis* jurejurassent: sin nollent, in fœdus haud admissi adscriptique censerentur.

Jussit tum præconem per compita, per fora, promulgare, *Scitote pacem cunctas per regiones coaluisse; liberumque e terris ipsorum in nostras, e nostrisque in ipsorum, aditum, commerciumque patere.* Pronunciari etiam curavit, e *Syria* apertum jam esse *Meccanæ* peregrinationi iter: eoque ipso consessu adeundæ *Meccæ* propositum quoque concepit, quemadmodum mihi tum præsenti id confestim significavit. Mandavit insuper, ut centum fossores cunicularii cum

magno aliquo duce *Aſcalonem* mitterentur, ad ejus mœnia diruenda, *Francis* inde eductis: niſi quod plurimis eorum integrum foret remanere, donec murus ſtratus jaceret, metuſque ab hac parte omnis iis demeretur.

Fuit dies hic publica utrimque lætitia concelebratiſſimus, in quo iis gaudiis pertentata ſunt & delibuta pectora, quæ ſolus novit Deus. Nec tamen, per Deum! *Sultano* volenti fuit pax; qui familiares inter ſermones ſæpiuſcule mihi dixit, *Reformido pacem pangere: & quid me futurum ſit neſcio. Invaleſcit ſane hoſtis hic, atque tot retinens oppida, comparabit denuo, atque reliquas provincias ſuas ad bellum concitabit. Vides quoque novas in montium verticibus arces ab ipſis inſtitui. Non poſſum hanc in ſententiam deſcendere, unde Muſulmannis exitium creabitur.* Hæc ille. Et vera canebat; attamen cedendum ſibi vidit, ob exercitus tædium, qui jam palam adverſari cœperat. Deus ſic rebus noſtris conducere præſciverat: nam paulo poſt initam pacem incidit ejus obitus: qui ſi incidiſſet dum adhuc belli jaceretur alea, *Iſlamiſmus* grande diſcrimen adiiſſet. Singulari proinde Numinis favori, felicitatique, pax hæc transſcribenda eſt.

السلطان ان يسير ماية نقاب لتخريب سور عسقلان معهم امير كبير ولاخراج الفرنج منها ويكون معهم جماعة من الفرنج الي حين وقوع الخراب في السور خشية من استبقايه عامرا

وكان يوما مشهودا خشي الناس من الطايفتين من الفرح والسرور ما لا يعلمه الا الله تعالي والله العظيم ان الصلح لم يكن من ايثاره فانه قال لي في بعض مجاوراته في الصلح اخاف ان اصالح وما ادري ايش يكون مني فيقوي هذا العدو وقد بقي لهم هذا البلاد فيخرجوا لاستعداد بقية بلادهم وتري كل واحد من هولاء الجماعة قد فعل في راس قلة يعني حصنه وقال لا انزل ويهلك المسلمون فهذا كلامه وكان كما قال لكنه راي المصلحة في الصلح لسامة العسكر ولتظاهرهم بالمخالفة وكان مصلحة في علم الله تعالي فانه اتفق ذلك وفاته بعد الصلح فلو كان اتفق ذلك في اثناء الوقعات لكان الاسلام علي خطر فما كان الصلح الا توفيقا وسعادة له

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM PRIMUM.

Aſcalon devaſtatur.

ذكر خراب عسقلان

VIceſimo quinto *Sjabani* ad *Aſcalonem* demoliendam mittitur *Alamoddinus Cæſar*, cum eoque cuniculariorum, cæmentariorumque turba. Convenerat autem ut & *Rex Jaffa* ſummitteret, qui demolitioni ſupereſſent, *Francoſque* inde educerent. Poſtera luce illuc delatis, & diruere mœnia volentibus, moras objicit præſidium, ſibi longi jam temporis ſtipendium deberi dictitans a Rege, quod vel ipſe, ajebant, exſolvat, vel vos pro eo diſſolvite. Sed quum mox Legatus adeſſet Regis, qui ipſos egredi juberet, ceſſere: & viceſimo ſeptimo *Sjabani* occœpit vaſtatio; cui acriter eſt inſtitum; dimiſſæque per præcipuos ſcedulæ, ut auxiliatricem præberent manum; & certa cuique aſſignata portio mœnium, qua diſjecta, domum remeare liceret.

ولما كان خامس وعشرين شعبان ندب السلطان علم الدين قيصر الي خراب عسقلان وسير معه جماعة من النقابين والحجارين واستقر ان الملك ينفذ من يافا من يسير معه ليقف علي الخراب ويخرج الفرنج منها فوصلوا اليها من الغد فلما ارادوا الخراب اعتذر الاجناد الذين بها بانا لنا علي الملك جامكية لمدة فاما ان يدفعها الينا حتي نخرج اوادفعوها انتم الينا فوصل بعد ذلك رسول الملك يامرهم بالخروج فخرجوا ووقع الخراب فيها سابع وعشرين شعبان واستمر يخربها وكتب علي الجماعة برقاع في المعاونة علي الخراب واعطي كل واحد قطعة معلومة في السور وقيل له دستورك في خرابها

Un-

ولما

Undetricesima luce deinde *Netrounum* movit *Sultanus*, amboque exercitus commiſceri cœpere, mutuumque colere commercium. Multi quoque *Muſulmannorum* ſe *Jaffam* contulere negotiandi cauſa: hoſtium ingens multitudo Urbem Sanctam viſitatum contendit. His *Sultanus* non tantum portas aperuit, ſed & præſidia addidit, qui eos tutos *Jaffam* reducerent: unde frequentiſſimi acceſſere *Franci*. Ei hac in re id erat propoſitum, ut ſcopum ſuum in ſacra peregrinatione *Hieroſolymis* obeunda conſequerentur: in patriaſque inde terras revecti, *Muſulmannis* nihil amplius negotii faceſſerent. Rex frequentem illum ad *Hieroſolymas* viſitandas confluxum moleſtiſſime tulit: miſitque qui *Sultanum* eos arcere rogaret; ſimul ſat importune poſtulans, ut nulli venia concederetur, niſi aut teſſeram, aut literas, a ſe exhibenti. Id quum reſciviſſent *Franci*, indignabundi tanto vehementiore ſtudio peregrinationem ſacram ſuſcepere: ita ut quotidie denſa adventarent agmina, illuſtrium virorum, familiarumque, ac principum etiam ignoto habitu fallentium. *Sultanus* quotquot affluerent, prolixiſſime recipiebat, appoſitis menſis, quas exporrectus vultus, ſermoque cum iis familiaris, hilarabat; ſimul indicans, Regem quidem ægre id ferre; ſed ſe nullam ejus ducere rationem, omnibuſque liberum concedere aditum. Ad Regem autem ita ſe excuſavit, quum populi e longinquo confluxerint ad Locum huncce Sanctum venerandum, ſibi religioni eſſe eos arcere. Interea temporis incruduiſſe ferebatur morbus Regis, quin & obitus ejus ſparſus eſt rumor. Is ſe comite *Henrico*, reliquiſque ſuis *Ptolemaidem* tranſtulerat nocte undetriceſima: & *Jaffæ* exigua relicta erat manus, eaque fere ægra ac debilis.

ولما كان التاسع وعشرين رحل السلطان الي النطرون واختلط العسكران وذهب جماعة من المسلمين الي يافا في طلب التجارة ووصل خلق عظيم من العدى الي القدس للحج وفتح لهم السلطان الباب ونفذ معهم الخفراء يحفظونهم حتي يردونهم الي يافا وكثر ذلك من الفرنج وكان غرض السلطان بذلك ان يقضوا غرضهم من الزيارة ويرجعوا الي بلادهم فيامن المسلمون شرهم ولما علم الملك كثرة من يزور منهم صعب عليه ذلك وسير الي السلطان يساله منع الزوار واقترح ان لا يوذن لهم الا بعد حضور علامة من جانبه او بكتابه وعلمت الفرنجية ذلك فعظم عليها واهتموا في الحج فكان يرد في كل يوم منهم جموع كثيرة مقدمون واسباط وملوك متنكرون وشرع السلطان في اكرام من يرد ومد الطعام ومباسطتهم ومحادثتهم وعرفهم انكار الملك ذلك واذن لهم السلطان بالحج وعرفهم انه لم يلتفت الي منع الملك ذلك واعتذر الي الملك بان قوما قد وصلوا من بعد لزيارة هذا المكان الشريف فلا استحل منعهم ثم اشتد المرض بالملك وقبل انه مات ورحل في ليلة تاسع وعشرين وسار هو والكند هري وساير العدو الي جانب عكا ولم يبقي في يافا الا مريض او عاجز وفقير يسير

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM SECUNDUM.

ذكر عود العساكر الاسلامية الي اوطانهم

Copiæ Iſlamiticæ domum diſcedunt.

ولما انقضي هذا الامر واستقرت هذه القواعد اعطي السلطان الناس دستورا وكان اول من سار عسكر اربل فانه سار في مستهل شهر رمضان المبارك ثم

His ita finitis, ſolidoque ſtabilitis fundamento, copia domum eundi facta eſt omnibus. Primus diſceſſit exercitus *Arbelæ*, ipſis kalendis *Ramadani*, fauſtiſſimi menſis. Poſt eum itineri ſe de-

dedit exercitus *Moſuliticus*, nec non *Sinsjaræ*, & *Hiſni*. Deinde pronunciavit *Sultanus*, *Meccanam* ſe obire velle peregrinationem; atque animum ſerio appulit ad diploma immunitatis & protectionis concedendum iis qui cum ipſo irent. Id adeo mihi venerat in mentem, Eique inſinuare cœpi, eo die, quo, pace perfecta, *Hieroſolymas* ſacris peregrinatoribus patere jusſerat. Quum mirifice hoc ſeſe ei approbaſſet, *Diwano* mandat, ut quicumque in exercitu noſtro *Meccam* adire deſtinaſſet, ejus nomen in album reciperetur, numeruſque iniretur eorum, qui nobiſcum iter eſſent capeſſituri. Expediti quoque catalogi utenſilium, veſtium, cibariorum, aliarumque neceſſariarum ad iter rerum, atque quaquaverſum ad regiones dimiſſi, ut omnia illa promta & parata haberent.

Copiis dimiſſis vero, hoſteque intus ad ſua regreſſo, *Hieroſolymas* & ipſe intrare deſtinat; partim ut quæ permuniendis iis inſervirent, præpararet, reliquumque ejus ſtatum inſpiceret ac ordinaret: partim ut ſe accingeret ad iter *Meccanum*. Movetur *Netrouno* die *Solis*, quarto *Ramadani*; atque proceditur Aquam *Sahwili* uſque, ad *Almalichum Aladilum* viſendum. Sed is paulo ante jam *Hieroſolymas* abierat; (aderam ego ipſi legatus a parte *Sultani*, nec non *Emirus Bedroddinus Duldurmus*, *Adluſque*; atque aliquamdiu ſejunctus a fratre egerat, propter invaletudinem, unde tamen nunc convaleſcebat.) Ei quum indicaſſemus *Sultanum* ad *Aquam Sahwili* veniſſe ut ipſum inviſeret, officii ſui eſſe credidit nobiſcum ad Fratrem contendere, quem offendit recens illuc delatum, & nec dum ad pedes degreſſum. Eum *Aladilus* equo deſiliens veneratur oſculo terræ impreſſo: iterumque conſcendens, ac lateri adequitans, de valetudine interrogatur, atque ita inter officia mutua Fratrum perventum eſt *Hieroſolymas* reliquo ejuſdem diei.

ثم سار بعده في ثانية عسكر موصل وسنجار والحصن واشاع امر الحج وقوي عزمه علي براءة الذمة وكان هذا مما وقع لي وبدات بالاشارة به يوم فتحه القدس بتمة الصلح ووقع منه موقعا عظيما وامر الديوان وكل من عزم علي الحج من العسكر يثبت اسمه حتي يحصر عدة من يدخل معنا في الطريق وكتب جرايد بما يحتاج اليه في الطريق من الخلع والازواد وغير ذلك وسيرها الي البلاد لبعدونها

ولما اعطي الناس دستورا وعلم عود العدو وقد رجع الي ورايه راي الدخول الي القدس الشريف لتهيبه اسباب عمارته والنظر في مصالحه والتاهب للسير الي الحاج فرحل من النطرون يوم الاحد رابع شهر رمضان وسار حتي اتي ما صهويل يفتقد الملك العادل فوجده قد سار الي القدس وكنت عنده رسولا من جانب السلطان انا والامير بدر الدين دلدرم والعدل وكان قد انقطع عن اخيه مدة بسبب مرضه وكان قد تماثل فعرفناه مجي السلطان الي ماء صهويل لعيادته فحمل علي نفسه وسار معنا حتي لقيه بذلك المكان وهو اول وصوله الي ماء صهويل ولم ينزل بعد فلقيه فنزل وقبل الارض وعاد وركب فاستدناه وساله عن مزاجه وساروا جميعا حتي اتيا القدس الشريف في بقية ذلك اليوم

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM TERTIUM.

Bagdadenſis Legati adventus.

ذكر وصول رسول من بغداد

DIe *Veneris*, viceſimo tertio *Ramadani*, publicis precibus peractis, *Caracham*, permittente *Sultano*, diſceſſit *Aladilus*, ut rebus illius inſpectis ad Orien-

ولما كان يوم الجمعة الثالث والعشرون من شهر رمضان صلي الملك العادل الجمعة وانصرف الي الكرك

الكرك عن دستور من السلطان لينظر في احواله ويعود الي البلاد الشرقية يدبرها فانه كان قد اخذها من السلطان وكان قد ودع السلطان فلما وصل العازرية نزل بها مخيما فوصله من اخبر ان رسولا من بغداد واصل اليك فانفذ الي السلطان وعرفه وذكر انه يجتمع ويطالع بما وصل فيه فلما كان يوم السبت الرابع والعشرون دخل الي الخدمة السلطانية وذكر ان الرسول قد وصل اليه من جانب بن النافذ بعد ان ولي نيابة الوزارة ببغداد ومقصود الكتاب انه يحثه علي استعطاف قلب السلطان الي الخدمة الشريفة والدخول بينه وبين الديوان العزيز والانكار عليه بتاخر رسله عن العتبة الشريفة واقتراح تسيير القاضي الفاضل ليحضر الديوان العزيز في تقرير قاعدة لا تتحرر بينه وبين السلطان لا بد وقد وعد الملك العادل من الديوان بوعود عظيمة اذا قرر ذلك ويكون له يد عند الديوان يستمرها فيما بعد وما يشبه هذا الغرض فحدث عند السلطان فكره في انفاذ رسول يسمع كلام الديوان ويستعلم اثر دخول الملك العادل في البين وزاد الحديث ونقص وطال وقصر وقوي العزم السلطاني علي انفاذ الضيا الشهرزوري وعاد الملك العادل الي مخيمه بالعازرية بعد تقرير هذه القاعدة وعرفه اجابة السلطان الي انفاذ رسول الي خدمة الديوان العزيز وسار يوم الاثنين طالبا جهة الكرك وسار الضيا متوجها الي بغداد يوم الثلثا سادس وعشرين شهر رمضان

rientales tenderet provincias, ſibi a Fratre conceſſas eaſque ordinaret. Quum *Sultano* valedixiſſet, atque jam ad *Alazariam* deveniſſet, caſtra ibi metaturus, Legatus veniſſe adfertur *Bagdado*, ad ipſum directus. Id renunciari curat *Sultano*, ſimul ſignificans, ſe quid illa portaret legatio eſſe examinaturum. Poſtera mox luce ad ſalutandum *Sultanum* ipſe regreſſus, indicat, oratorem illum ad ſe veniſſe a parte filii *Naphidi*, poſtquam *Bagdadi* ad vicariam *Veziri* dignitatem eſſet admotus; per literaſque ejus ſe excitari, ad *Sultani* cor conciliandum, revocandumque ad obſervantiam Aulæ *Bagdadenſi* debitam; utque inter ipſum & *Diwanum Illuſtriſſimum* ſe Mediatorem gerens, male factum oſtenderet quod Legati nulli ab Eo ad *Limen Celſiſſimum* perveniſſent: ſimulque inſtanter urgeret, ut Judex *Alphadilus* ad *Ill. Diwanum* delegaretur, controverſiiſque necdum ad liquidum perductis ultima tandem manus imponeretur. *Diwanus* magnificis pollicitationibus onerabat *Almalichum Aladilum*, ſi id effeciſſet, eo ſe merito ipſi in omnem perpetuitatem devinctum fore profeſſus; quæque alia de genere hoc. A *Sultano* itaque impetrare conatur, ut legaret aliquem, qui cum *Diwano* ageret, cupiens oſtendere interceſſionem ſuam valuiſſe. Poſt agitatos ultro citroque ſermones, tractamque aliquamdiu in diverſa ſententiam mentemque *Sultani*, ſtatuit tandem legare *Eldiäum Sjahrezourienſem*. Cum hoc decreto reſponſoque ad ſtativa ſua *Alazariam* reverſus, legationem ad *Diwanum perilluſtrem* venturam eſſe renunciat. Inde die *Lunæ* iter *Caracham* proſequitur. *Eldiäus* inſequente *Martis*, viceſimo ſexto, *Bagdadum* verſus viæ ſe dedit.

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM QUARTUM.

ذكر توجه ولده الملك الظاهر الي بلاده ووحشة السلطان له

Almalichus Addahirus provincias ſuas repetens, non ſine perturbatione gravi a patre dimittitur.

ولما كان بكرة التاسع والعشرين توجه الملك الظاهر عز نصره بعد ان ودعه ونزل الي الصخرة فصلي عندها وسال الله تعالي ما شاء ثم ركب وركبت في خدمته

UNdetriceſima luce *Ramadani*, quum ultimum vale patri dixiſſet *Almalichus Addahirus*, poſt preces ad *Lapidem ſacrum fuſas*, votaque ad Deum O. M. nuncupata, iter ingreditur, me deducen-

te, & lateri adequitante. Significans autem mihi, aliquid ſibi in mentem veniſſe, de quo coram cum *Sultano* agere neceſſe haberet, mittit, qui redeundi rogitaret veniam. Ea impetrata, non ipſe tantum admittitur, ſed & ego ſum introvocatus, remotis aliis arbitris omnibus. Ibi abituro iterum, *Commendo Tibi*, inquit, *voce ac voluntate ultima, reverentiam ſummi Numinis, quæ Caput eſt omnis boni: utque mandata ejus religioſe ſerves. In eo ſalus tua ſita. Sanguinem quoque cave fundas, in collumque ſuſcipias, neque enim ſanguis profuſus dormit. Commendo item, ut corda & voluntates retineas gregis ſubditi, & ſedulo res eorum adſpicias cureſque; etenim meo Deique adeo nomine cura tibi eorum credita eſt. Commendatum tibi præterea eſto, voluntates fovere ducum, purpuratorumque, ac megiſtanum; nam ad faſtigium quod teneo non eſcendi, niſi molli manu omnes tractando mulcendoque. Adverſus neminem odium foveas, Mors quippe neminem non abſumet. Cave quoque offendas aliquem; neque enim condonant homines, niſi ſatisfactione interveniente: quum ſi Deum offenderis, ad ſolam pœnitentiam venia parata ſit, eſt enim Munificus.* Hæc acta, quum veſpertinum diſceſſiſſet officium, multoque adhuc plura, nocte interea longius procedente; quorum iſta potiſſimum, ut memori mente ſervavi, ita referre valui. Paulo ante auroram demum data abeundi venia conſurrexit *Sultanus*, Vale Filio dicens, frontemque ei deoſculans, ac caput manu permulcens. Ita Divino favori traditus diſceſſit, atque in *Turri Lignea*, quæ *Sultani* eſt, ſomnum cepit, nobis ei interim aſſidentibus, uſque ad ſummum mane. Iter deinde ingreſſum aliquanto proſecutus ſpatio, cœleſti quoque gratiæ tradidi ac commendavi.

Poſt hæc *Almaluchus Alaphdalus* collectas præmittens ſarcinas, ipſe moratus eſt, tractans, me internuncio, negotii aliquid cum *Sultano*, uſque dum quatuor *Sjawali* dies præteriiſſent. Ad mediam noctem quintam, increpitus a patre, cum expedito agmine profectus eſt, ſed non per viam *Algauri*.

خدمته فقال لي قد تدركت امر ما
احتاج فيه الي مراجعة السلطان
مشافهة فانفذ من استاذن له في العود
الي خدمته فاذن له في ذلك فحضر
واستحضرني واخلا المكان ثم قال له
اوصيك بتقوي الله تعالي فانها راس
كل خير واوصيك بما امر الله به فانه
سبب نجاتك واحذرك من الدما
والدخول فيها والتقلد لها فان الدم
لا ينام واوصيك بحفظ قلوب الرعية
والنظر في احوالهم فانت امين وامين
الله عليهم واوصيك بحفظ قلوب الامراء
وارباب الدولة والاكابر فما بلغت ما
بلغت الا بمداراة الناس ولا تحقد علي
احد فان الموت لا يبقي علي احد واحذر
ما بينك وبين الناس فانه لا يغفر الا
برضاهم وما بينك وبين الله يغفره الله
بتوبتك اليه فانه كريم وكان
ذلك بعد ان انصرفنا من
خدمته ومضي من الليل ما شاء
ان يمضي واكثر من ذلك وهذا
ما امكنني حكايته وضبطه
ولم يزل بين يديه الي قريب
السحر ثم اذن له في الانصراف
ونهض لتوديعه وقبل وجهه
ومسح يده علي راسه وانصرف
في دعة الله ونام في برج الخشب الذي
للسلطان وكنا نجلس عنده في الاحيان
الي بكرة وانصرفت في خدمته الي
بعض الطريق وودعته وسار في حفظ
الله

ثم سير الملك الافضل ثقله واقام
يراجع السلطان علي لساني في اشتغال
كانت له حتي دخل في شوال اربعة
ايام وسار في ليلة الخامس منه نصف
الليل عن تعتب عليه جريدة لا علي
طريق الغور

CA-

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM QUINTUM.

ذكر مسيره رحمه الله من القدس الشريف

Sultanus Hieroſolymis diſcedit.

واقام السلطان يقطع الناس ويعطيهم دستورا ويتاهب للمسير الي الديار المصرية وانقطع شوقه عن الحج وكان من اكبر المصالح التي فاتته ولم يزل كذلك حتي صح عنده اقلاع مركب الانكتار متوجها الي بلاده مستهل شوال فعند ذلك حزم السلطان عزمه علي ان يدخل الساحل جريدة ويفتقد القلاع البحرية الي بانياس ويدخل دمشق المحروسة يقيم بها اياما قلايل ويعود الي القدس الشريف ساير الي الديار المصرية يتفقد احوالها ويقرر قواعدها والنظر في مصالحها وامرني بالمقام في القدس الشريف الي عوده لعمارة بيمارستان انشاه فيه وادارة المدرسة التي انشاها فيه الي حين عوده وسار من القدس ضاحي نهار الخميس سادس شوال وودعته الي البيرة ونزل بها واكل فيها الطعام ثم اتي بعض طريق نابلس فبات فيه ثم اتي نابلس ضاحي نهار الجمعة سابع شوال فلقيه خلق عظيم يستغيثون علي المشطوب ويتضورون بسوء رعايته لهم فاقام يكشف عن احوالهم الي عصر يوم السبت ثم رحل ونزل بسبسطيه يتفقد احوالها ثم اتي في طريقه الي كوكب ونظر في احوالها يسد خلالهم وذلك في يوم الاثنين عاشره

وكان انفكاك بهاي الدين قراقوش من ربقة الاسر يوم الثلثا حادي عشر شوال ومثل في الخدمة الشريفة السلطانية ففرح به فرحا شديدا وكان له حقوق كثيرة علي السلطان وعلي الاسلام واستاذن السلطان في المسير الي تحصيل القطيعة فاذن له في ذلك وكان القطيعة علي ما بلغني والله اعلم ثمانين الفا ولما

INterea temporis *Sultanus* aſſignatis largiter terris prædiiſque domum cunctos remittens, ad *Ægyptiacas* quoque ſedes repetendas animum appellit; eo quod *Meccam* adeundi propoſitum fuiſſet abruptum. Sic omnium meritorum multo excellentiſſimum ipſi e manibus eſt elapſum. Expectato dein, donec compertum atque exploratum haberet, claſſem *Angli* Calendis *Sjawali* vela ventis dediſſe, atque domum navigare, litoralem adire tractum deſtinat, expedito cum equite, ut inſpectis maritimis arcibus, per *Paneadem* excurreret *Damaſcum*, pauciſque ibi poſitis diebus *Hieroſolymas* recurreret, *Ægyptum* remeaturus, ad ſtatum rerum propius inſpiciendum, inſtaurandumque ac reparandum quæ ibi forte retro ſublapſa fluxiſſent. Me autem *Hieroſolymis* juſſit ſubſiſtere ad reditum ipſius, ut Noſocomii ſubſtructionem, nec non Gymnaſii, ab ipſo inſtitutam, confectam darem. Iter ante meridiem ingreſſum die *Jovis*, ſexto *Sjawali*, deduxi *Biram* uſque; ubi ſtrigavit, ſeque refecit. Inde confecta parte viæ, qua *Neapolin* tenditur, pernoctatoque, ante meridiem inſequentis diei *Veneris* civitatem illam intrat, circumfuſa turba occurrentium, atque acerbiſſimas inter querelas opem ejus implorantium adverſus malam *Mesjtoubi* adminiſtrationem. In hæc inquiſiturus, ad poſteri *Sabbati* primam veſperam ſubſtitit; indeque *Sebaſtiam* pertendit, & ejus res adſpecturus. *Cauchebam* deinde eodem itinere delatus, curam quoque ſuam ei impertivit, *rimas ejus explens*, quæque neglecta jacebant excitans reparanſque. Hæc die *Lunæ*, decimo *Sjawali*, acta.

Die *Martis* undecimo nexu captivitatis exſolutus *Bohadinus Karakousjus* ad Auguſtam *Sultani* præſentiam properavit; qui eo viſo ingentem cepit voluptatem: namque plurima ejus in *Sultanum*, totumque adeo *Iſlamiſmum*, extabant merita. Venia deinde petita impetrataque, ad comparandum redemtionis ſuæ pretium diſcedit. Millia aureorum octoginta ab eo exacta audivi. Fides ſit penes auctorem.

Sultano deinceps *Berytum* perlato, ad officia ei ſua deferenda acceſſit *Princeps*, *Antiochiæ* Dominus; munificam ejus liberalitatem captans imploranſque. Eximio honore affectus, exporrectoque exceptus vultu, donatur agris prædiiſque in *Valle*, quorum reditus quindecim aureorum millia æquabant.

Mesjtoubus interim *Hieroſolymis* fuerat relictus, cum parte copiarum, quæ præſidium ibi obtinerent. Non tamen præfectus urbi erat, ſed præfectura *Ezzoddino Sjordicho* erat delegata, quum pacta pace *Hieroſolymas* revertiſſet. Conſultatum de ea provincia mandanda fuerat, me pararío & interprete, cum *Almalicho Aladilo*, *Alaphdalo*, & *Addahiro*; omneſque religionis ac virtutis amantes eum deſtinarant, utpote rigidum juſtitiæ ſatellitem, officiique erga bonos pleniſſimum. Juſſu proinde *Sultani* ipſum die *Veneris*, poſt publicam precum cerimoniam, apud *Sacrum Lapidem* inauguravi, munuſque creditum ut pro optima illa, quam de ipſo *Sultanus* fovebat, opinione adminiſtraret, ei commendavi. Ita præfecturæ admotus, egregie, & cum applauſu, partes illas ſuſtinuit. At *Mesjtoubus*, quem *Hieroſolymis* relictum dixi cum præſidio, die *Lunæ*, viceſimo tertio *Sjawali*, diem clauſit ſupremum; in in ædibuſque ſuis eſt humatus, poſtquam parentatum ei fuiſſet in Templo *Akſa*. Det ei Dominus miſericordiam.

ولما وصل السلطان الي بيروت وصل
الي خدمته البرنس صاحب انطاكية
مستبشرا فبالغ في احترامه واكرامه
ومباسطته وانعم عليه بالعتق
بزرعان ومزارع تغل خمسة عشر
الف دينار

وكان قد خلف المشطوب في القدس من
جملة العسكر المقيمين بها ولم يكن والبه
وانما كان والبه عز الدين جرديك كان
ولاه بعد الصلح حالة عوده الي القدس
بعد ان شاور فيه الملك العادل والملك
الافضل والملك الظاهر علي لساني
واشار به اهل الدين والصلاح لانه كان
كثير الجد والخدمة والحفظ لاهل الخير
فامرني السلطان ان اوليه ذلك في يوم
الجمعة عند الصخرة وولبته اياه بعد
صلاة الجمعة واشترطت عليه الامانة
وعرفته موضع حسن اعتقاد السلطان
فيه وانعقد الامر وقام به القيام
المرضي واما المشطوب فانه كان مقيما
بالقدس من جملة من كان مقيما
بها وتوفي في يوم الاحد الثالث
والعشرين من شوال ودفن في
داره بعد ان صلي عليه في المسجد
الاقصي رحمه الله

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM SEXTUM.

Sultanus Damaſcum, divinitus cuſtoditam, revertitur.

ذكر عود السلطان الي
دمشق المحروسة

QUum vero arces omnes tractus litoralis circumluſtraſſet *Sultanus*, juſſiſſetque ut quicquid ibi male tutum hiaret, ſarciretur; atque ſimul earum militiam ordinaſſet, firmiſque eas præſidiis impleſſet, illuceſcente die *Mercurii*, viceſimo ſexto *Sjawali*, *Damaſcum* intrat; ubi tunc temporis aderant Filii ipſius *Almalichus Alaphdalus*, *Addahirus*, & *Addaphirus*, itemque minore natu Filioli. Amabat Urbem illam, atque amœnitatis ei palmam præ aliis omnibus tribuebat. Poſtero *Jovis* die ante meridiem præſedit in publico, omnibus promiſcue ad ſe admiſ-

وكان عوده اليها بعد الفراغ من تصفح
احوال القلاع الساحلية باسرها والتقدم
بسد خللها واصلاح امور اجنادها
واشحانها بالاجناد والرجال ودخل الي
دمشق بكرة الاربعا سادس عشرين
شوال وفيها اولاده الملك الافضل والملك
الظاهر والملك الظافر واولاده الصغار
وكان يحب البلد ويوثر الاقامة فيه علي
ساير البلاد وجلس للناس في بكرة
الخميس سابع وعشرين منه وحضر
الناس

الناس عنده وبلوا شوقهم من رويته وانشده الشعراء وعم ذلك المجلس الخاص والعام واقام ينشر جناح عدله ويبطل سحاب انعامه وفضله ويكشف مظالم الرعايا في الاوقات المعتادة حتي كان الاثنين مستهل ذي القعدة اتخذ الملك الافضل دعوة للملك الظاهر فانه لما وصل الي دمشق بلغه حركة السلطان اليها فاقام حتي يتملي بالنظر اليه ثانيا وكان نفسه الشريفة كانت قد احسنت بدنو اجل السلطان فودعه في تلك الليلة مرارا متعددة وهو يعود اليه ولما اتخذ الملك الافضل له دعوة اظهر فيها من بديع التجمل وغريبه ما يليق بهمته وكانه اراد مجازاته بما خدمه به حين وصوله الي حلب وحضرها ارباب الدنيا وابناء الاخرة وسال السلطان الحضور فحضر جبرا لقلبه وكان علي ما بلغني

missis. *Rigarunt* tunc homines *longum desiderium* conspectu Principis, & recitatis Eum carminibus laudarunt Poëtæ; in consessu proceres plebemque complexo. Horis deinde suetis regiminis negotiis sese dans, *alam justitiæ suæ explicabat*; *nubem munificentiæ suæ effundebat*; *& subditi gregis injurias vexationesque discutiebat*. Ad insequentis *Dsulkakæ* kalendas, feria secunda, *Almalichus Alaphdalus* epulum apparavit in honorem *Almalichi Addahiri*, qui *Damascum* perlatus, quum accepisset *Sultanum* quoque illuc venturum esse, substiterat, ut semet denuo conspectu illius expleret. Præsagivisse nempe videbatur celsa ejus anima, fatalem Patris metam appropinquare; nam nocte ista, post ultimum vale jam sæpiuscule dictum, identidem ad Eum redierat. Isto in convivio, quo *Almalichus Alaphdalus* Fratrem accepit, miranda ferculorum novitas ac peregrinitas fuit ostentata, quæ reliquæ magnificentiæ Convivatoris respondebat: visusque fuit pensare velle quæ ipsi præstita fuerant & exhibita, quum *Halebum* accessisset. Adfuere ibi *Principes præsentis*, & *Filii futuri seculi*. Ipse quoque *Sultanus*, ut affectum Filii animum persanaret, interesse non recusavit. Hæc audita tantum refero.

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM SEPTIMUM.

ذكر قدوم العادل اخيه

Aladilus adventat.

ولما تصفح الملك العادل اخبار الكرك وامر باصلاح ما قصد اصلاحه منه عاد طالب البلاد الفرنجية فوصل ارض دمشق يوم الاربعاء سابع عشر ذي القعدة وكان السلطان خرج الي لقايه واقام ينتصيد حوالي غباب الي الكسوة حتي لقيه وسارا جميعا وكان دخولهما الي دمشق اخر نهار الاحد حادي عشرين واقام السلطان في دمشق ينتصيد هو واخوه واولاده ويتفرجون في ارض دمشق وموطن الظبا وكانه وجد راحة لما كان فيه من ملازمة التعب والنصب وسهر الليل ونصب النهار وما كان ذلك الا كالوداع لاولاده ومرابع تنزهه وهو لا يشعر ونسي عزمه المصري وعرض

QUum autem *Almalichus Aladilus* res *Carachæ* adspexisset, quæque ibi reparanda, in meliusque instauranda erant, procurasset, provincias *Euphratenses* aditurus discessit, agrumque *Damascenum* attigit feria quarta, die septimo & decimo *Dsulkadæ*. Ei *Sultanus* obviam progreditur venabundus circa *Gababum* usque *Alkeswam*. A mutuo occursu amplexuque ambo *Damascum* se referunt; eamque intrant sequente feria prima, inclinato in vesperam die, vicesimo primo. Ibi Ipse, Fraterque, ac Filii venationibus tempus terunt, agri *Damasceni* deliciis sese recreantes, dorcadumque pererrantes amœna cubilia. Ita sibi respirare videbatur a continente illa defatigatione, vigiliisque nocturnis, ac diurnis laboribus, quos exhauserat: sed profecto tanquam vale-

dictoriæ hæ & ultimæ fuerunt cum familia ſua exſpatiationes; quamvis quid fata molirentur ignoraret. Oblitus quoque itineris, quod deſtinarat, *Ægyptiaci*, ob alia, quæ inciderant, negotia, alteriuſque generis conſilia, literis *Hieroſolymas* datis, me ad ſe evocavit. Hiemale erat anni tempus, ſævum multoque ſpurcum luto; attameu *Hieroſolymis* profectus die *Veneris*, viceſimo tertio *Mubarremi*, anno octogeſimo nono ſeculi, *Damaſcum* perveni die *Martis* duodecimo *Saphari* inſequentis; in via *Damaſcena* adeptus prima agmina peregrinatorum *Mecca* redeuntium. Sub adventu meo repperi *Almalichum Alaphdalum* in porticu ſeptentrionali, cœtu ducum procerumque circumſtipatum, qui admiſſionis expectabant tempora ad *Sultanum*. At Ille adventu meo cognito, extemplo me introduci juſſit. Solus erat, nec quiſquam adhuc fuerat intromiſſus. Ingreſſo aſſurgit, eumque defert complexum, quo nullum vidi teneriorem familiarioremque: namque brachiis me ſuis illigans preſſanſque, ne lacrymis quidem temperavit.

وعرض له امور اخر وعزمات غير
ذلك ووصلني كتابه الي القدس
يستدعيني الي خدمته وكان شتاء
شديدا ووحلا عظيما فخرجت من
القدس الشريف في يوم الجمعة الثالث
والعشرين من المحرم سنة تسع
وثمانين وكان الوصول الي دمشق
يوم الثلثا ثاني عشر صفر سنة تسع
وكان وصل اوايل الحج علي طريق
دمشق فانه لتعلق حضوري وكان
الملك الافضل حاضرا في الايوان
الشمالي وفي خدمته خلق من
الامراء وارباب المناصب ينتظرون
جلوس السلطان لخدمته فلما
شعر بحضوري استحضرني
وهو وحده وقبل ان يدخل اليه
احد فدخلت عليه فقام ولقيني
ماقا ما رايت اشد من بشره بي
ولقد ضمني اليه ودمعت عينه
رحمه الله

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM OCTAVUM.

Sultanus peregrinatoribus exit in occurſum.

ذكر التقايه للحاج

POſtero *Mercurii* die, decimo tertio *Saphari*, requiſitus a *Sultano* adfui; & rogatus quinam in porticu adeſſent, indico *Almalichum Alaphdalum* ibi ad officium præſtolari, cum ducibus reliquaque turba officioſa; quibus ille per *Sjemaloddaulam Akbalum* teſe excuſavit. Inſequente *Jovis*, luce prima iterum me advocari juſſit, præſtoque ei fui in *Sopha* ſive exedra *horti*, parvulis ſuis comitato. Rogitanti dein, quinam ad officium conveniſſent? Legatos adeſſe *Francorum* nunciatur, ducumque ac Megiſtanum multitudinem. Legationem introduci, atque iſto in loco ad ſe admitti mandat. Erat autem inter filiolos ejus quem tenerrime amabat *Elemirus* dictus, cum quo tunc præſente luſitabat. Is quum conſpexiſſet *Francos*, eorumque figuras raſa barba, tonſo capillo, veſtibus inſuetis, pertimuit & flere occœpit. Excuſari ita-

ولما كان يوم الاربعا ثالث عشر صفر
طلبني فحضرت عنده فسالني عن من في
الايوان فاخبرته ان الملك الافضل جالس
في الخدمة والامراء والناس في خدمته
فاعتذر اليهم علي لسان جمال الدولة
اقبال ولما كانت بكرة الخميس
استحضرني بكرة فحضرت عنده في صفة
البستان وعنده اولاده الصغار فسال عن
الحاضرين فقيل رسل الفرنج وجماعة
الامراء والاكابر فاستحضر رسل الفرنج
الي ذلك المكان فحضروا وكان له
ولد صغير وكان كثيرا يميل اليه يسمي
الاصبر وكان حاضرا وهو يداعبه فلما وقع
بصره علي الافرنج وراي اشكالهم وحلق
ذقونهم وقص شعورهم وما عليهم من
الثياب الغير مالوفة خاف منهم وبكا
فاعتذر

فاعتذر اليهم وصرفهم بعد ان حضروا ولم يسمع كلامهم وقال لي اليوم شغلا وكان عادته المباسطة ثم قال احضروا لنا ما تيسر فاحضروا ارز بلبن وما شابه ذلك من الاطعمة الخفيفة فاكل وكنت اظن ما عنده شهوة وكان في هذه الايام يعتذر الي الناس لثقل الحركة عليه وكان بدنه ملتانا ممتلیا وعنده تكسل فلما فرغنا من الطعام قال ما الذي عندك من خبر الحاج فقلت اجتمعت بجماعة منهم في الطريق ولو لا كثرة الوحل لدخلوا اليوم ولكنهم غدا يدخلون فقال نخرج ان شاء الله الي لقايهم ونتقدم بتنظيف طرقاتهم من المياه فانها سنة كثيرة الاذاء وقد سالت المياه في الطرق والانهار وانفصلت من خدمته ولم اجد عنده من النشاط ما كنت اعرفه منه ثم ركب في بكرة الجمعة وتاخرت عنه باحمال قريبا ثم لقيته وقد لقي الحاج وكان فيهم سابق الدين وقرالا البارقي وكان كثير الاحترام للمشايخ فلقيهم ثم لحقه الملك الافضل واخذني يحدثني فنظرت الي السلطان فلم اجد عليه كزاغنده وما كان له عادة يركب بدونه وكان يوما عظيما قد اجتمع فيه للقاء السلطان والتفرج علي السلطان معظم من في البلد فلم اجد الصبر دون ان سرت الي جانبه وحدثته في اهمال هذا فكانه استبقظ فطلب الكزاغند فلم يوجد الزهد كماش فوجدت لذلك امرا عظيما وقلت في نفسي السلطان يطلب ما لا بد منه في عادته ولا يجده واوقع الشبه في قلبي تطيرا بذلك فقلت له البس ثم طريق نسلك لبس فيه خلق كثير فقال بلي ثم سار بين البساتين فطلب جهة المنبع وسرنا في خدمته وقلبي يرعد لما قد اوقع فيه من الخوف عليه فسار حتي اتي القلعة فعبر علي الجسر الي القلعة وهو طريقه المعتاد وكان اخر ركباته

itaque petiit, eosque inauditos remisit, occupatum se hodie dictitans, quum alias se facilem semper præberet. Jubet deinde gustandum aliquid afferri ex iis quæ in promtu forent. Fertur oryza cum lacte, idque genus alii cibi leviores: indeque comedit, sed sine appetitu, ut mihi videbatur: unde etiam hisce diebus gravitatem omnibus excusavit, & turbatam repleti corporis valetudinem, prout sane languor torporque ipsum tenebat. Expedito prandiolo quid novi haberem de sacris peregrinatoribus rogat. Respondeo, me eorum agmen in via convenisse, eosque nisi multo præpediti fuissent luto, hoc ipso die fuisse intraturos: sed nunc die crastini id facturos. Tum ille, bono cum Deo, inquit, obviam illis procedemus, eum dictoque vias detergeri, aquisque mundari præcepit: erat quippe annus humidissimus, aquæque per vias fluminum ritu ibant. Discessi paulo post, desiderans solitum in eo vigorem alacritatemque. Quum autem mane die *Veneris* equitasset, paulo post cum sarcinis ipsum subsequor, assequorque jam ad peregrinatores pervectum; inter quos erat *Sabikoddinus* & *Karala Jarukiensis:* notavique eum singulari veneratione doctores illa in turba prosequi. Accessit ibidem *Almalichus Alaphdalus*, quicum sermones cædens, ad *Sultanum* respicio, reperioque Eum *Kezagenda* sua, sive laneo thorace, non esse tectum: quum tamen nunquam sine ea procederet. Magnus erat dies, quo ad principem videndum, oculosque conspectu ejus recreandos, maxima Civitatis pars confluxerat. Non potui tamen temperare, quin me lateri ipsius applicarem, deque omissa *Kezagenda* submonerem. Tum experrectus veluti, *Kezagendam* poscit; sed *loricis Præfectus* haud præsto aderat. Id mihi per accidit molestum, tacitusque mecum volutabam, pro sœvo omine esse habendum, quod *Sultanus* id, quo carere nunquam solebat, frustra requisivisset. Rogo deinde, ut per viam a turba seductiorem remearet: annuensque inter hortos trajicit, *Fonticulum* versus deflectens, nobis ipsum subsequentibus: dum interea cor meum ex pavore concepto palpitaret. In arcem revectus per pontem, viam sibi suetam, nunquam iterum inde evectus est.

CAPUT CENTES. SEPTUAGESIMUM NONUM.

Morbus Sultani.

مرضه رحمة الله عليه

NEmpe nocte *Sabbati* ſtatim laſſitudinem ingentem ſenſit; qua necdum dimidium emenſa ſpatium, febri e bile orta corripitur: interna illa hactenus, neque ſe foras exerente. Die *Sabbati*, decimo ſexto *Saphari*, anno octogeſimo nono, gravis languenſque ſurrexit, febris præferens veſtigia, quæ tamen vix poterant notari. Aderamus ei, ego, & judex *Elphadilus*; intratque mox etiam *Almalichus Alaphdalus*. Longiuſcule protracto conſeſſu, ſe magnopere hac nocte inquietatum fuiſſe conqueritur. Ad meridiem tamen ferme diſcedentes, corda penes ipſum reliquimus. Præceperat nobis ut prandium cum *Almalicho Alaphdalo* ſumeremus. *Elphadilus*, cui id in more haud erat, abiit. Ego in porticum me confero, ubi, ſtrata menſa, *Almalichus Alaphdalus* Patris in loco præſedit. Tum & ego me ſubduxi, nec diſcumbere valui præ mœſtitia. Augurium quoque ſedem paternam occupantis Filii, plurimorum oculis lacrymas excuſſit.

Ab illo tempore morbus graveſcere cœpit, nobis mane & veſperi continuo ad eum inviſentibus. Ego quoque & *Elphadilus* de die ſæpiuſcule intrabamus; diebus præſertim, quibus ſe relevatum ſentiebat, liberum nobis aditum præbente Eo. Morbi vis in caput potiſſimum incumbebat, unde augurabamur metam jam attigiſſe vitam, iſti malo foris, domi, multum obnoxiam. Medentes die quarto venæ ſectionem decernunt, qua morbus exaſperatus eſt; erat quippe temperamenti parum humidi, ſiccitate majorem in modum prævalente. Ergo morbus identidem invaleſcere, ita ut ad extremum debilitatis adduceretur. Sexto morbi die, quum ei aſſidentes dorſum ſuffulſiſſemus pulvinari, tepidam popoſcit, quam hauſto ſuperbiberet medicamento, ad naturam ejus leniendam diluendamque. Eam quum ſorbillaſſet, calidiſſimam repperit. Nimium illum conqueſto calorem altera mox offertur aqua; quam quum frigidam eſſe quereretur, non tamen in iram, non in vociferationem eru-

ولما كانت ليلة السبت وجد كلا عظيما
فا تنصف الليل حتي غشيه حمي
صفراوية كانت في باطنه اكثر من ظاهره
واصبح في يوم السبت سادس عشر صفر
سنة تسع وثمانين متكسلا عليه اثر
الحمي ولم يظهر ذلك للناس لكن
حضرت انا والقاضي الفاضل ودخل ولده
الملك الافضل وطال جلوسنا عنده واخذ
يشكوا من قلقه في الليل وطاب له الحديث
الي قريب الظهر ثم انصرفنا والقلوب
عنده فتقدم الينا بالحضور علي
الطعام في خدمة الملك الافضل ولم
يكن القاضي عادته ذلك فانصرف
ودخلت انا الي الايوان وقد مد الطعام
والملك الافضل قد جلس في موضعه
فانصرفت وما كان لي قوة للجلوس
استبحاشا وبكا في ذلك جماعة
تفالا بجلوس ولده موضعه

ثم اخذ المرض في تزايد من حينئذ
ونحن نلازم التردد طرفي النهار وندخل
اليه انا والقاضي الفاضل في النهار مرارا
ويعطي الطريق في بعض الايام التي
يجد فيها خفة وكان مرضه في راسه وكان
من امارات انتهاء العمر الذي كان قد
الف مزاجه سفرا وحضرا وراي الاطباء
فصده وفصدوه في الرابع فاشتد
مرضه وقلت رطوبات بدنه وكان يملكه
اليبس غلبة عظيمة ولم يزل المرض
يتزايد حتي انتهي الي غاية الضعف
ولقد جلسنا في سادس مرضه واسندنا
ظهره الي مخده واحضر ماء فاترا
ليشربه عقيب شرب دواء لبلبن الطبيعة
فشربه فوجده شديد الحرارة فشكا
من شدة حره وعرض عليه ماء
ثانيا فشكا من برده ولم يغضب
ولم يصخب ولم يقل سوي هذه
الكلمات سبحان الله لا يمكن احدا
تعديل

تعديل الماء فخرجنا انا والقاضي
الفاضل من عنده وقد اشتد منا البكا
والقاضي الفاضل يقول لي ابصر هذه
الاخلاق التي قد اشرف المسلمون علي
مفارقتها والله لو ان هذا بعض الناس
كان قد ضرب بالقدح راس من احضره
واشتد مرضه في السادس والسابع
والثامن ولم يزل يتزايد ويغيب ذهنه
ولما كان التاسع حدثت به غشية وامتنع
من تناول المشروب فاشتد الخوف في
البلد وخاف الناس ونقلوا الاغشية من
الاسواق وغشي الناس من الكابة والحزن
ما لم يمكن حكايته ولقد كنت انا
والقاضي الفاضل نقعد في كل ليلة الي
ان مضي من الليل ثلثه او قريبا منه ثم
نحضر في باب الدار فان وجدنا
طريقا دخلنا وشاهدنا وانصرفنا
والا يعرفونا احواله وكنا نجد
الناس يترقبون خروجنا الي
ان يلتقونا حتي يعرفوا احواله
من صفحات وجوهنا ولما كان
العاشر من مرضه حقن دفعتين
وحصل من الحقني راحة
وحصل بعض الحق وتناول من
ماء الشعير مقدارا صالحا وفرح
الناس فرحا شديدا فاقنا
علي العادة الي ان مضي من
الليل هزيع ثم انبنا بالدار
فوجدنا جمال الدولة اقبال
فالتمسنا منه تعريف الحال المستجد
فدخل فانفذ الينا مع الملك
المعظم توران شاه جبره الله تعالي
ان العرق قد اخذ في ساقيه
وشكرنا الله تع علي ذلك
والتمسنا منه ان يمس بقية قدمه
ويخبرنا بحاله في العرق فتفقده
ثم خرج الينا وذكر ان العرق
سابغ وانصرفنا طيبة قلوبنا
ثم اصبحنا في الحادي عشر
من مرضه وهو السادس
والعشرين من صفر حضرنا الباب
وسالنا عن الاحوال فاخبرنا
ان

erupit: tantum his uſus verbis eſt, *Bone Deus! adeone nemo temperare valet aquam?* Quum Ego & *Alphadilus*, lacrymis evicti, exiremus, *Alphadilus* me compellans, *Vide*, inquit, *mores hoſce, hanc indolem, quibus jam jam carituri ſunt Muſulmanni. Per Deum! ſi privato cuivis, atque uni e multis, tale quid contingeret, haud dubie poculum capiti infringeret ferentis.* Eas autem, diebus ſexto, ſeptimo, octavo, vires eundo ſumſit malum, ut mente non amplius competeret, deliraretque. Nona luce ſuperacceſſit deliquium animi, poculentiſque etiam negata via eſt. Tum vero tota contremiſcere civitas; homineſque, in conſternationem conjecti, tabernas claudere, mercimonia deportare e foro; luctu ac mœrore obrui inerrabili. Interim ego & *Elphadilus* ſingulis noctibus morabamur, uſque dum tertia circiter pars lapſa foret; deinde accedebamus ad januam cubiculi, & ſi occaſio faveret, intrabamus, & qui valeret inſpectabamus; atque ita demum digrediebamur: ſin ſe occaſio non daret, certiores nos reddebant de ſtatu ejus. Opperiebantur autem homines digreſſum noſtrum, nobiſque ſe circumfundebant, ut ex vultibus noſtris quo pacto ſeſe haberet *Sultanus* augurarentur. Decimo morbi die bis ei clyſter admotus eſt, unde leniter acquievit; moxque lucidi quid nactus intervalli, bonum ptiſanæ modum ſumpſit, omnibus propterea gaudio diffuſis. Nos pro more ſubſtitimus ad multam jam noctem, atque tum ad fores cubiculi ingreſſi, invenimus *Sjemaleddaulam Achalum*, ex eoque exploramus, numquid meliuſcule foret, & ecquid novæ adfulgeret ſpei? Eo ingreſſo, *Sultani* nomine renunciat nobis *Almalichus Almoaddemus Touranſjahus*, (cujus potentiam augeat Deus) ſudorem ambo ejus crura occupaſſe. Nos, nuncio gratanter excepto, ipſum obſecramus, ut, pedibus ejus perterſis, nobis indicaret quæ vis eſſet ſudoris. Id quum ille præſtitiſſet, ad nos regreſſus ſignificat ſudorem eſſe copioſiſſimum. Tum recreati confirmatique diſceſſimus. Poſtera undecima luce, ex quo decubuerat, qui ſextus & viceſimus erat dies *Saphari*, iterum ad cubiculum progreſſi, quæ foret rerum facies exquirimus; certioreſque facti ſumus, immo-

dicum fluxiſſe ſudorem, qui ſtrata, mox & ſubſtratas ſtoreas, ipſamque adeo terram commadefecerit, atque penetrarit: ſiccitatemque tanto opere increviſſe, ut vi ejus attoniti hærerent medici.

ان العرق افرط حتي نفذ في الفرش ثم في الحصر وتاثرت به الارض وان اليبس قد تزايد تزايدا عظيما وحارت في القوة الاطباء

CAPUT CENTESIMUM OCTOGESIMUM.

Jusjurandum adigit Alaphdalus.

ذكر تحليف الافضل

QUum *Almalichus Alaphdalus* cerneret imminens patri fatum, quod jam pro haud dubio ab omnibus habebatur, prævertit ad homines jusjurandum adigendos, in atrio cui a *Ridwano* ſive *Cuſtode Paradiſi* nomen inditum, quodque *Sukna* ſive *Quietis* appellatur; ubi advocatis ſupremis judicibus formulam ſacramenti concinnat compendioſam, ſummaſque rerum complexam: per quam jurejuraretur in fidem *Sultani*, quam diu viveret, in *Alaphdali* vero poſt ejus exceſſum. Excuſavit autem ingraveſcentem vim morbi; cujus quum incertus eſſet exitus, ſe hæc, more Regum, in omnem eventum providere ac procurare. Princeps ad jusjurandum ſe ſtitit *Sadoddinus Meſoudus*, frater *Bedroddini Maudoudi*, præfectus urbi. Is ſacramentum ſine ulla conditione properus promtuſque præſtitit. Acceſſit deinde *Naſiroddinus*, *Sehjouni* præfectus: qui adjecit, arcem quam teneret ſibi ceſſuram. Poſt eum *Sabikoddinus*, qui *Sjaizarum* obtinebat, jurejuravit, non addito tamen inviolabili illo vinculo, *ſint mihi tertium repudiatæ uxores*, ſe nunquam ita ſacramento dixiſſe cauſſatus. Inde *Chushjterinus Huſeinus Hacarienſis* præſto fuit, qui ſimpliciter juravit. Mox *Noushjirwanus Zerzarius* ea conditione jusjurandum dedit, ſi ſibi victus præberetur idoneus. Poſtremi *Elkanus & Melkanus* ſimpliciter. Tum ſtratis menſis cœtus præſentium epulo excipitur. Ad primam veſperam renovatus eſt confeſſus ſacramento exigendo. Venerunt tunc *Maimounus Katſrius* piæ memoriæ, & *Sjemſoddinus* major. Hi hac conditione ſe paratos oſtenderunt, ut nullum adverſus Fratres ipſius gladium ſtringerent: de cetero caput ſe pro ejus provin-

ولما راي الملك الافضل ما حل بوالده وتحقق الناس منه تسرع في تحليف الناس في داره رضوان المعروفة بسكناه واستحضر القضاة وعمل له نسخة يمين مختصرة محصلة للمقاصد تتضمن الحلف للسلطان مدة حياته وله بعد وفاته واعتذر الي الناس بان المرض قد اشتد وما يعلم ما يكون وما يفعل هذا الا احتياطا علي جاري عادة الملوك فاول من استحضر للحلف سعد الدين مسعود اخو بدر الدين مودود الشحنة فبادر الي اليمين من غير شرط ثم حضر ناصر الدين صاحب صهيون وزاد ان الحصن الذي في يده له وحضر سابق الدين صاحب شيزر فحلف ولم يذكر الطلاق واعتذر بانه ما حلف به ثم حضر خشترين حسين الهكاري وحلف وحضر نوشروان الزرزاري وحلف واشترط ان يكون له خبز يرضيه وحضر علكان وملكان وحلفا ثم مد الاخوان وحضر الجماعة واكلوا ولما كان العصر اعيد المجلس للتحليف وحضر ميمون القصري رحمه الله وشمس الدين الكبير وقالا نحن نحلف بشرط ان لا نسل في وجه احد من اخوتك سيفا لكن راسي دون بلادك هذا قول ميمون القصري ولما سنغر فانه امتنع ساعة ثم قال كنت حلفتني علي

UNED

علي النطرون وانا عليها وحضر سامه وقال ليس لي خبز فقل لي اي شي احلف فروجع فحلف وعلق يمينه بشرط ان يعطي خبزا يرضيه وحضر سنقر المشطوب وحلف واشترط ان يرضي وحضر ايبك الافطس رحمه الله واشترط رضاه وحضر حسام الدين بشاره وحلف وكان مقدما علي هولاء ولم يحضر احدا من الامراء المصريين ولم يتعرض لهم بل حلف هولاء للتقرير وربما مسنده منهم غير معروف ونسخة اليمين المحلوف بها وضمنها الفصل الاول

اني من وقتي هذا اصفيت نيتي واخلصت طويتي للملك الناصر مده حياته واني لا انزال باذلا جهدي في الذب عن دولته بنفسي ومالي وسيفي ورجالي متمثلا امره واقفا عند مراضيه ثم من بعد لولده الافضل علي وورثته ووالله انني في طاعته واذب عن دولته وبلاده بنفسي ومالي وسيفي ورجالي وامتثل امره ونهيه وباطني وظاهري في ذلك سواء والله علي ما اقول وكيل

vinciis tutandis oppignerare. Utique his verbis usus est *Maimounus Katsrius*. At *Sunkarus* aliquamdiu negavit: deinde, jusjurandum dedi tibi, inquit, super *Netrouno*. In eo permaneo. Ingressus dein *Sama* dixit, *Panem non habeo, dic ergo quid juraturus sim.* Denuo compellatus, jusjurandum ea suspendit conditione, si sibi idoneus victus suppeditaretur. Similiter fere *Sunkarus Almesjtoubus*, & *Ibechus Simo* sese gesserunt. Postremus *Husamoddinus Besjara*, summum horum agens ducem, præsto adfuit, jurejuravitque. E ducibus vero *Ægyptiacis* nullus omnino se stitit. Sed nec illis oblatum fuit, quum in his satis esset firmamenti. Forte minus cognita est exacti hujus Sacramenti formula. Ejus caput primum ita sonabat.

Ego hac ipsa hora sincerum meum studium, intemeratamque mentem ac fidem adstringo Almalicho Alnasiro, Saladino, *quoad vivet; juroque me haud cessaturum, omnis contentione nervi, propugnare pro ipsius imperio; animam, opes, gladium, virosque meos ei impendendo: futurumque me dicto ei audientem, & ad jussa omnia quam promtissimum. idem post fata ejus, Filio Hæredique ipsius Alaphdalo Ali promitto: Deumque testor me, dicto ipsi audientem, propugnaturum esse pro ejus imperio, & provinciis; animam, opibus, gladio, virisque meis in id impensis: & sive quid dixerit, sive quid interdixerit, morigerum me fore. In hoc pectus & os meum consonant atque conspirant. Deus quod dico inspectat & judicabit.*

CAPUT CENTES. OCTOGESIMUM PRIMUM.

ذكر وفاته رحمة الله عليه وقدس روحه

Obitus Sultani, cujus Spiritum Sanctificet Deus.

ولما كانت ليلة الاربعاء السابع والعشرين من صفر وهي التاسعة عشر من مرضه اشتد مرضه وضعفت قوته ووقع في اوايل الامر من اوله وحال بيننا وبينه النسا واستحضرت انا والقاضي الفاضل تلك الليلة وابن الزكي ولم يكن عادته الحضور في الوقت وحضر بيننا الملك الافضل ان نبيت عنده فلم ير القاضي الفاضل ذلك رايا فان الناس

Die *Mercurii*, vicesimo septimo *Saphari*, qui duodecimus erat morbi, gravissime conflictatus fractis jam jacebat viribus moribundus. Statim a principio mali ingravescentis additus ei fuerat, qui *Alcoranum* prælegeret, ad aberrationem mentis quantum pote regendam, quæ nos ab ipso sejunxerat. Illa nocte autem quum Ego & *Alphadilus*, itemque *Ibn-Elzekius*, ante illa hora venire haud solitus, adfuissemus vocati, *Almalichus Alaphdalus* nos ibi noctem istam voluit transigere. Id

minus conſultum judicabat *Alphadilus*, quod homines noſtrum ex arce deſcenſum obſervarent & exſpectarent. Metuebat itaque, ſi non deſcenderemus, tumultum in Urbe eſſe cooriturum, cum graſſatura & populatione conjunctum. Conducibilius ipſi viſum, ut nos degrederemur, advocareturque *Abusjapharus*, doctor & antiſtes templi *Kellaſa*, probitate conſpicuus, ad pernoctandum in arce; ut ſi moreretur nocte iſta *Sultanus*, aſſiſteret, errantique menti ejus ſuccurreret, commemorando *Solennem teſtificationem fidei Muhammedanæ*, crebramque Dei Opt. Max. mentionem ingerendo. Sic factum; digreſſique ſumus ita, ut quilibet noſtrum vel ſua vita ipſum a morte redemtum cuperet. *Sultanus* noctem iſtam traduxit in ſtatu migrantium ad Deum, *Alcoranum* prælegente antiſtite *Abu-Sjapharo*, & ſummi Numinis memoriam ei ſuggerente. A nona nocte, delirio prævalente, ita deerrarat mens, ut vix ac ne vix quidem per lucida intervalla emerſiſſet; ſed, ut *Abusjapharus* retulit, quum perveniſſet ad locum illum *Alcorani*, *Ipſe Deus eſt, præter quem nullus eſt Deus, ſcientia complectens quæ latent peræque ac quæ patent*, audivit id *Sultanus*, dixitque, *veriſſimum eſt*, in neceſſitatis articulo ipſo expergefactus iſta voce: quæ quidem ſingularis fuit Dei gratia, ſemperque prædicanda.

Finivit *Sultanus* poſt preces matutinas feriæ quartæ, *Saphari* die ſeptimo & viceſimo, anno quingenteſimo octogeſimo nono. Judex *Alphadilus*, quum aurora illuxiſſet, maturarat, atque expiranti ſupervenerat. Ego demum acceſſi, quum jam deceſſiſſet, emigraſſetque ad favorem Numinis, ſedemque munificentiæ ejus, ac copioſiſſimæ remunerationis. Relatum quoque mihi, quum *Abusjapharus* veniſſet ad *Alcorani* locum illum, *Nullus præter ipſum Deus eſt; ſuper ipſo confiſus ſum*, reniduiſſe *Sultanum*, faciemque ejus reſplenduiſſe, quam ſic integerrima fide *Muſulmanna* Domino ſuo ſubmiſerit, commiſeritque.

Dies fuit hicce, cui par nullus *Iſlamiſmum* ejuſque confeſſores adflixit, ex quo deſiderati ſunt veri illi & ſinceri *Chaliphæ*. Arcem autem, urbem, orbem, ea pervaſit conſternatio, quam præter Deum novit nemo. Equidem audiveram aliquan-

الناس كانوا ينتظرون نزولنا من
القلعة فخاف ان لم ننزل تقع
الصوت في البلد وربما ذهب
الناس بعضهم بعضا فراي المصلحة
في نزولنا واستحضار الشيخ
ابي جعفر امام الكلاسة
وهو رجل صالح يبيت بالقلعة
حتي اذا استحضر رحمه الله
بالليل حضر عنده وحال
بينه وبين النساء وذكره
بالشهادة وذكره الله تعالي ففعل
ذلك ونزلنا كل منا يوده فداه
بنفسه وبات في تلك الليلة علي
حال المنتقلين الي الله تعالي
والشيخ ابو جعفر يقرا عنده القران
ويذكره بالله تعالي وكان ذهنه غايبا
من ليلة التاسع لا يكاد يفيق
الا في الاحيان وذكر الشيخ ابو
جعفر انه لما انتهي الي قوله
تعالي هو الله الذي لا اله الا
هو عالم الغيب والشهادة سمعه
وهو يقول رحمة الله عليه
صحيح وهذه يقظة في وقت الحاجة
وعناية الله به فلله الحمد علي
ذلك

وكانت وفاته بعد صلاة الصبح من
الاربعاء سابع وعشرين صفر من
سنة تسع وثمانين وخمس ماية
وبادر القاضي الفاضل بعد طلوع
الصبح في وقت وفاته ووصلت وقد
مات وانتقل الي رضوان الله ومحل
كرمه وجزيل ثوابه ولقد
حكا لي انه لما بلغ الشيخ
ابو جعفر الي قوله تعالي
لا اله الا هو عليه توكلت وبسم
وتهلل وجهه وسلمها الي
ربه

وكان يوما لم يصب الاسلام والمسلمين
بمثله منذ فقدوا الخلفاء
الراشدين وغشي القلعة والبلد
والدنيا من الوحشة ما لم
يعلمه الا الله تعالي وبالله
لقد

لقد كنت اسمع من بعض
الناس انهم يتمنون فدا من يعز عليهم
بنفوسهم وما سمعت هذا الحديث
الا علي ضرب من التجوز والرخص
الا الي ذلك اليوم فاني علمت
من نفسي ومن غيري انه
لو قبل الفدا لفدي بالنفس

ثم جلس ولده الملك الافضل للعزاء
في الايوان الشمالي وحفظ باب القاعة
الا عن الخواص من الامراء والمعممين
وكان يوما عظيما وقد شغل كل
انسان ما عنده من الحزن والاسف
والبكاء والاستغاثة عن ان ينظر
الي غيره وحفظ المجلس عن ان
ينشد فيه شاعر او يتكلم فيه قاصل
وواعظ فكان اولاده يخرجون مستغيثين
الي الناس فتكاد النفوس تزهق
لهول منظرهم ودام الحال علي ذلك
الي بعد صلاة الظهر ثم اشتغل بتغسيله
وتكفينه بما مكنا ان ندخل في
تجهيزه ما قيمته حبة واحدة
الا بالقرض حتي في ثمن التبن
الذي بلت به الطين وغسله الدولعي
الغقيه وبدين الي الوقوف علي
غسله فلم يكن لي قوة تحمل
ذلك للمنظر واخرج بعد صلاة
الظهر في تابوت مسجي بثوب
فوط وكان ذلك وجميع ما
احتاج اليه من الثياب في
تكفينه فقد احضره القاضي
الفاضل من وجه حل عرفه
وارتفعت الاصوات عند مشاهدته وعظم
الضجيج والعويل ما شغلهم عن الصلاة
وصلي عليه الناس ارسالا وكان اول
من لم بالناس القاضي محي الدين
بن الزكي ثم اعيد الي الدار التي
في البستان وكان منمرضا بها ودفن
في الصفة الغربية منها وكان نزوله
في حفرته قدس الله روحه ونور
ضريحه قريب من صلاة العصر
ثم نزل في اثناء النهار ولده الملك
الظافر

quando mortales pro mortalibus, egregie ſibi caris, ſuas ipſorum animas deſponſantes; ſed non aliter id genus verba acceperam, quam per figuram tantum dicta, de quorum pretio multum foret diminuendum. At dies hicce me docuit, prout tum ipſe, tum reliqui, adfecti eramus, vere animam vitamque devoveri, quum dicitur, *Redemtio ego tua ſim.*

Almalichus Alaphdalus autem ad officia conſolantium admittenda præſedit in porticu ſeptentrionali, arcis tamen porta non aliis recluſa, quam intimis ducum, populique: quum alioquin luctuoſiſſimus etiam dies omnes homines proprio ſuo mœrore, fletu, quiritatuque, ita diſtrictos diſtractoſque teneret, ut parum alterius dolorem reſpicerent ac curarent. Non permiſſum quoque iſto in conſeſſu, ut vel poëta carmen recitaret, vel facundiam ſuam exerceret lingua potens orator, concionatorve ſacer. Reliqui interim *Sultani* Filii, arce egreſſi, Dei, hominumque, fidem implorabant; atque ad lugubrem eorum, terroriſque plenum adſpectum, præ dolore ferme omnes exſpirabant. Ultra preces meridianas continuavit cæcus hic tumultus; quando vacari cœptum eſt lotioni, ut ferali amiculo corpus involveretur. Quicquid in apparatum funeris expenſum eſt, quum ne teruncius quidem præ manibus eſſet, fœnerandum fuit, ad pretium uſque ſtraminis, quo lutum maceratum. Lavit Eum *Daulaius* ſacri profanique juris antiſtes. Ego quidem manum operi fueram admolitus; ſed triſti impar ſcenæ ceſſi. Elatus eſt poſt preces meridiei Sandapila, ſtriata *Sindica* veſte cooperta. Hanc, & quicquid mortuo involvendo opus fuerat, judex *Alphadilus* paraverat ære alieno. Ad conſpectum huncce it cœlo clamor, impotentique mœrore ac ejulatu diſtracti a precibus rite fundendis homines. Immeditata tantum & incompoſita jacta verba ſunt. Primus *Muhjoddinus Ibnelzekius* compoſitas riteque conceptas præivit preces. Relatus deinde ad ædes quæ in horto ſunt, ubi & decubuerat, ſepultus eſt in *Sopha*, ſive exedra ejus occidentali. Deſcendit in ſepulcrum (quod, Spiritu ejus ſanctificato, illuminet Deus) paulo ante preces veſpertinas. Dum adhuc dies eſſet, degreſſus *Almalichus Addaphirus* ſolantibus verbis corda

permulſit ac ſedavit hominum, quos adhuc obſtupefecerat diſtinueratque luctus, quo minus direptioni depopulationique ſe dediſſent: quum nullius non cor dolore, nullius non oculus fletu contabeſceret; niſi irato forte Deo nati hujus vel illius. Domos deinde ſuas fœdum in morem conſternati, dejectique, dilabuntur: neque quiſquam iſta nocte graſſaturam exercuit. Nos vero intro relati, inter *Alcorani* lectionem, novo indulſimus mœrori.

Eodem adhuc die *Almalichus Alaphdalus* curaverat literas exarari ad Patruum, Fratreſque, quibus quæ accidiſſent ſignificabat. Sequenti, ad publica conſolationis officia conſedit, porta arcis reſerata antiſtitibus & ſcientiarum cultoribus: habitæque ibi orationes, ſed carmen nullum admiſſum. Is conſeſſus ad meridiem finitus. Continuatum hoc officium, magno confluxu, matutinis & veſpertinis horis, inter *Alcorani* prælectionem, fauſtamque omnium comprecationem. Deinde *Almalichus Alaphdalus* regiminis habenas ſuſcepit, cumque Patruo ac Fratribus longa agitavit negotia.

Sed & anni illi homineſque ſimul expirarunt: atque haud ſecus quam ſomnia avolarunt.

الظافر وعزا الناس فيه وسكن قلوب الناس وكان الناس قد شغلهم البكاء عن الاشتغال بالنهب والفساد فما وجد قلب الا حزين ولا عين الا باكية الا من شاء الله ثم رجع الناس الي بيوتهم اقبح رجوع ولم يعد احد منهم في تلك الليلة الا انا حضرنا وقرانا وجددنا حالا من الحزن

واشتغل ذلك اليوم الملك الافضل بكتابة الكتب الي عمه واخوته يخبرهم بهذا الحال الحادث وفي اليوم الثاني جلس للعزاء جلوسا عاما واطلق باب القاعة للفقهاء والعلماء وتكلم المتكلمون ولم ينشد شاعر ثم انفض المجلس في ظهرة ذلك اليوم واستمر الحال في حضور الناس بكرة وعشية وقراءة القرآن والدعاء له رحمة الله عليه واشتغل الملك الافضل بتدبير امره ومراسلة اخوته وعمه

ثم انقضت تلك السنين واهلها وكانها وكانهم احلام

من كتاب التاريخ

لصاحب حماة

تأليف العالم العامل الفاضل

تاج الدين اسمعيل بن علي بن محمود بن محمد

بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب

ادام الله شرفه

AUCTARIUM

AD

VITAM SALADINI,

EX

HISTORIA UNIVERSALI

PRINCIPIS HAMATENSIS;

ERUDITIONE ET PIETATE ILLUSTRISSIMI,

TASJODDINI ISMAELIS, FILII ALI, FILII MAHMOUDI, FILII MUHAMMEDIS, FILII OMARI, FILII SJAHENSJAHI, FILII JOBI, CUJUS GLORIAM PERENNARE JUBEAT DEUS.

UNED

فصول من
كتاب التاريخ
لصاحب حماة

EXCERPTA
EX
HISTORIA UNIVERSALI
PRINCIPIS HAMATÆ,
QUI VULGO
ABULFEDA
DICITUR.

CAPUT PRIMUM.

ذكر قتل الصالح بن زريك

Assalihus filius Zarichi interficitur.

سنة ست وخمسين وخمسماية في رمضان قتل الملك الصالح ابو الغارات طلايع بن زريك الارمني وزير العاضد العلوي جهزت عليه عمة العاضد من قتله وهو داخل في القصر بالسكاكين ولم يمت في تلك الساعة بل حمل الي بيته وارسل يعتب علي العاضد فارسل عاضد اليه يحلف له انه لم يرض ولا علم بذلك وامسك العاضد عمته وارسلها الي طلايع فقتلها وسال العاضد ان يولي ابنه زريك الوزارة ولقب العادل ومات طلايع واستقر ابنه العادل زريك في الوزارة

ANNO quingentesimo quinquagesimo sexto, mense *Ramadano*, obtruncatus est *Almalichus Assalihus*, *Pater expeditionum* dictus, *Talajus*, *filius Zarichi*, *Armenius*, qui *Vezirus* erat *Chaliphæ Eladidi*, ex *Alidarum* in *Ægypto* regnatrice domo. Hujus *Eladidi* amita subornarat, qui eum cultris conficerent, quum palatium intraret. Non ea ipsa hora expiravit, sed domum deportatus suam, misit qui *Eladidum* objurgitarent. Is continuo remisit, jusque dedit jurandum, se neque consensisse, neque adeo sciviſſe. Comprehensam præterea amitam ad *Talajum* transmisit, qui eam trucidavit. Ab *Eladido* deinde petiit, ut *Veziratus* in *Zarichum* filium conferretur; qui *Eladilus* est cognominatus. Sic decedenti patri *Eladilus Zarichus* succes-sit.

UNED

CAPUT SECUNDUM.

Veziratus Sjawari, & mox Dargami.

ذكر وزارة شاور ثم الضرغام

ANno deinde quingenteſimo quinquaquageſimo octavo, menſe *Sapharo*, dignitatem iſtam obtinuit apud *Eladidum Lidinalla*, *Alidarum* e ſtirpe, *Sjawarus*. Miniſter is fuerat *Aſſalihi Talaji Zarichidæ*, qui ipſi *Thebaidem* dederat gubernandam. Illa præfectura maximæ dignationis poſt *Veziratum* cenſebatur. Quum autem vulneratus eſſet *Aſſalihus*, commendavit Filio *Eladilo*, ut ratione *Sjawari* nihil mutaret, exploratam habens hominis potentiam. Sed quum *Eladilus* regiminis habenas ſuſcepiſſet, ſcripſit ad *Sjawarum* ut provincia decederet. At *Sjawarus* collectis copiis adverſus *Eladilum* eduxit, *Elkahiramque* contendit: unde fugientem perſecutus, mox comprehenſum interemit. Is erat *Eladilus Zarichus*, filius *Aſſalihi Talaji*, *Zarichi* nepos: cujus nece *Zarichidarum* potentia expiravit. *Sjawarus* regiminis potitus, *Imperatorque exercituum* cognominatus, *Zarichidarum* opes & theſauros corripuit. Adverſus eum copias contraxit *Dargamus*, cum eoque de *Veziratu* decertavit, menſe *Ramadano*. Devictus *Sjawarus* profugit in *Syriam*, opem imploraturus *Noureddini*. *Dergamus* ſummæ rei factus compos, complures e ducibus *Ægyptiacis* interemit, ut eas regiones ab adverſariis vacuas ſolus obtineret. Id ipſum ita imperium *Ægyptiacum* debilitavit, ut e manibus deinde fuerit elapſum.

وفي سنة ثمان وخمسين وستماية في صفر وزر شاور للعاضد لدين الله العلوي وكان شاور يخدم الصالح طلايع بن زريك فولاه الصعيد وكانت ولاية الصعيد اكبر المناصب بعد الوزارة ولما جرح الصالح اوصي ابنه العادل ان لا يغير علي شاور شيا لعله بقوة شاور ولما تولي العادل بن الصالح الوزارة كتب الي شاور بالعزل فجمع شاور جموعه وسار نحو العادل الي القاهرة فهرب العادل وطرد وراءه شاور وامسكه وقتله وهو العادل زريك بن الصالح طلايع بن زريك وانقرضت بقتله دولة بني زريك واستقر شاور في الوزارة وتلقب بامير الجيوش واخذ اموال بني زريك وودايعهم ثم ان الضرغام جمع جمعا ونازع شاور في الوزارة في شهر رمضان فقوي علي شاور فانهزم شاور الي الشام مستنجدا بنور الدين ولما تمكن ضرغام من الوزارة قتل كثيرا من الامراء المصريين لئلا يخلوا له البلاد فضعفت الدولة بهذا السبب حتي خرجت البلاد من ايديهم ۞

CAPUT TERTIUM.

Expeditio in Ægyptum anno quingenteſimo quinquageſimo nono.

ثم دخلت سنة تسع وخمسين وخمسماية

ANno inſequente miſit *Noureddinus Mahmoudus*, filius *Zenchii*, exercitum in *Ægyptiacas* regiones, ductore *Aſedoddino Sjyrchouho*, filio *Sjadi*, una cum *Sjawaro*, qui expulſus *Ægypto* per *Dergamum*, *Noureddini* efflagitarat auxilium, obla-

وفي هذه السنة سير نور الدين محمود بن زنكي عسكرا مقدمهم اسد الدين شيركوه بن شادي الي الديار المصرية ومعهم شاور وكان قد سار من مصر هاربا من ضرغام

ظرغام الوزير فاحق شاور بنور الدين
واستنجده ويدل له ثلث اموال مصر بعد
رزق جندها ان اعاده الي الوزارة فارسل
نور الدين شيركوه الي مصر فوصل اليها
وهزم عسكر ضرغام عند قبر السيدة نفيسة
واعاد شاور الي وزارة العاضد العلوي ثم
غدر شاور بنور الدين ولم يف له شي مما
شرط فسار اسد الدين واستولي علي بلبيس
والشرقية فارسل شاور استنجد الفرنج علي
اخراج اسد الدين شيركوه من البلاد فسار
الفرنج واجتمع معهم شاور بعسكر مصر
وحصروا شيركوه ببلبيس ودام الحصار مدة
ثلثة اشهر وبلغ الفرنج حركة نور الدين
واخذه حارم فراسلوا شيركوه في الصلح
وفتحوا له فخرج من بلبيس بمن معه من
العسكر وسار بهم ووصلوا الي الشام سالمين

وفي هذه السنة في رمضان فتح نور
الدين محمود حارم واخذها من الفرنج بعد
مصاف جري بين نور الدين والفرنج
انتصر فيه نور الدين وقتل واسر
عالما كثيرا وكان من جملة الاسري
البرنس صاحب انطاكية والقومص صاحب
طرابلس وغنم منهم المسلمون شيا كثيرا

وفي هذه السنة ايضا في ذي الحجة سار
نور الدين الي بانياس وفتحها وكانت
بيد الفرنج من سنة ثلث واربعين وخمس
مائة الي هذه السنة ثم دخلت سنة احدي
وستين وخمسمائة وفيها فتح نور الدين
محمود حصن المنيطرة من الشام وكان بيد
الفرنج

ثم دخلت سنة اثنين وستين وخمسمائة
وفيها عاد اسد الدين شيركوه الي الديار
المصرية وجهزه نور الدين بعسكر جيد
عدتهم الف فارس فوصل الي ديار مصر
واستولي علي الجيزة وارسل شاور الي
الفرنج استنجدهم وجمعهم وساروا في اثر
شيركوه الي جهة الصعيد والتقوا علي بلد
يقال له الابوان فانهزم الفرنج والمصريون
واستولي شيركوه علي بلاد الجيزة واستغلها
ثم سار الي الاسكندرية وملكها وجعل
فيها ابن اخيه صلاح الدين يوسف بن ايوب
وعاد شيركوه الي جهة الصعيد فاجتمع
عسكر

oblata ei parte tertia redituum regni, poſt ſtipendia militi perſoluta, ſi ipſum in *Veziratum* reſtituiſſet. Miſſus proinde *Sjyrchouhus*; qui *Ægyptum* perlatus, *Dergami* exercitum fregit ad *Sepulcrum Sanctæ Naphiſæ*, atque *Sjawarum* in priſtinam repoſuit dignitatem. At perfidus ille nihil eorum *Noureddino* præſtitit, quæ promiſerat: qua de cauſa *Aſedoddinus* occupavit *Belbiſum* (*Peluſium*) & *Aſsjarkiam*. Ad eum regionibus ejiciendum *Francos* auxilio advocavit *Sjawarus*, quorum junctis ſociatiſque copiis *Sjyrchouhus*, trium ſpatio menſium, obſidione clauſus fuit in *Belbiſo*. Quum interea fama attuliſſet *Noureddinum* adverſus *Haremum* moviſſe, idque caſtrum cepiſſe, *Franci* pacem *Sjyrchouho* detulerunt, ut liber & immunis cum copiis exiret. Is cum ſuis *Belbiſo* egreſſus, ſalvus & incolumis in *Syriam* reverſus eſt.

Hoc anno, menſe *Ramadano*, expugnavit *Noureddinus Mahmoudus Haremum*, atque poſt aciem, ſignaque cum *Francis* collata, unde victor diſceſſit, id ipſis eripuit. Cæſa ibi captaque ingens vis *Francorum*. Captivorum e numero fuere *Princeps*, *Antiochiæ* Dominus, & *Comes Tripolitanus*. Ingentem quoque prædam nacti ſunt *Muſulmanni*.

Hoc anno quoque, menſe *Dſulhasjsja*, *Paneadem* invaſit expugnavitque *Noureddinus*. Ea in manu fuerat *Francorum* inde ab anno tertio & quadrageſimo hujus ſeculi. Volvente dein anno ſexageſimo primo occupavit *Noureddinus Mahmoudus* arcem *Monaideram* in *Syria* ſitam, quam & *Franci* obtinebant.

Iniit deinde annus ſexageſimus ſecundus, hujus ſeculi, quo *Aſedoddinus Sjyrchouhus* ſedes *Ægyptiacas* reviſit; in eam expeditionem ornatus & inſtructus a *Noureddino* pulcherrimo agmine mille equitum. Illuc pervectus *Sjizam* occupat. *Sjawarus* iterum *Francorum* circumſpexit ſuppetias; qui conjunctis viribus, *Sjyrchouhi* inſiſtere veſtigiis, *Thebaidem* verſus. Acie concurſum eſt ad oppidum *Abwanum*. Fuſis *Francis Ægyptiiſque*, regiones *Sjizæ* in poteſtatem redigit, commeatumque portare cogit *Sjyrchouhus*; indeque *Alexandriam* petit, occupatque. Ei imponit Fratris filium *Saladinum Joſephum*, filium *Jobi*: atque denuo *Thebaidem* verſus movet. Congregatæ

tum copiæ *Ægypti* & *Francorum*, *Saladinum Alexandriæ* includunt per tres menſes. Vadit in eos *Sjyrchouhus*: ſed mox pactum initum, quo *Sjyrchouhus* recepta pecuniæ ſumma *Alexandriam* redditurus erat, in *Syriamque* rediturus. *Alexandriam* receperunt *Ægyptii*, medio *Sjawalo* hujus anni. *Sjyrchouhus* in *Syriam* revectus, *Damaſcum* attigit decimo octavo *Dſulhaſsjæ*. Inter *Francos* autem & *Ægyptios* ictum fœdus, ut *Franci Alkahiræ* imponerent præfectum, ejuſque portas ſuis ſervarent equitibus: utque e reditibus *Ægypti* quotannis centum millia perciperent aureorum.

Hoc anno *Noureddinus* cepit *Saphitam* & *Oreibam*. Eodem adverſus *Noureddinum* rebellavit *Gazius* Filius *Haſſani*, *Manbesji* Dominus, in iſto oppido. Is expedito illuc exercitu id ei ereptum ivit: aſſignavitque mox *Kotboddino Janalo* Filio *Haſſani*, Fratri *Gazii* prædicti: qui illud obtinuit, uſque dum a *Saladino Joſepho*, Filio *Jobi*, occuparetur anno ſecundo & ſeptuageſimo hujus ſeculi.

Anno quarto & ſexageſimo volvente, ſubjugavit *Noureddinus* arcem *Sjabarum*, receptam ab ejus Domino *Sjehaboddino Malicho*, filio *Ali*, filii *Malichi*, filii *Salimi*, filii *Malichi*, filii *Bedrani*, filii *Mokalledi*, filii *Moſajjebi Okeilitæ*. Horum in manu fuerat, inde a diebus *Sultani Melichsjahi*. Eam *Noureddinus* capere non valuit, donec Dominum ejus vinxiſſet. Pertracto ad ſe eam extorquere laboravit *Noureddinus*. Nequicquam. Miſit deinde exercitum ductore *Phachroddino Meſoudo* filio *Abi Ali Zahfranii*. Submiſſum mox aliud agmen ductu *Mesjdoddini Abubecri*, qui vulgo filius *Dajæ* dicitur, ſive *Nutricis*. Collactaneus fuerat *Noureddini* ſcilicet. Hi *Sjabarum* arcem obſidione prementes, nihil effecerunt. Expreſſum tandem a Domino ejus *Malicho*, ut eam traderet, penſatam urbe *Serusjo*, & juriſdictionibus ejus: nec non *Malluho* ditionis *Halebenſis*, & *Bâbbezaga*: cum viginti aureorum millibus ſtatim repræſentandis.

عسكر مصر والفرنج وحصروا صلاح الدين بالاسكندرية مدة ثلثة اشهر فسار شيركوه اليهم واتفقوا علي الصلح علي مال يحملونه الي شيركوه ويسلم اليهم الاسكندرية ويعود الي الشام فتسلم المصريون الاسكندرية في منتصف شوال من هذه السنة وسار شيركوه الي الشام فوصل الي دمشق في ثامن عشر ذي القعدة واستقر الصلح بين الفرنج والمصريين علي ان يكون للفرنج بالقاهرة شحنة وتكون ابوابها بيد فرسانهم ويكون لهم من دخل مصر كل سنة ماية الف دينار

وفي هذه السنة فتح نور الدين صاوبثا والعريبة وفيها عصي غازي بن حسان صاحب منبج علي نور الدين بمنبج فسير اليه عسكر اخذوا منه منبج ثم قطع نور الدين منبج قطب الدين ينال بن حسان اخا غازي المذكور فبقي فيها الي ان اخذها منه صلاح الدين يوسف بن ايوب سنة اثنين وسبعين وخمسماية

ثم دخلت سنة اربع وسبعين وخمسماية وفيها ملك نور الدين قلعة جعبر واخذها من صاحبها شهاب الدين مالك بن علي بن مالك بن سالم بن مالك بن بدران بن المقلد بن المسيب العقيلي وكانت بايديهم من ايام السلطان ملكشاه ولم يقدر نور الدين علي اخذها الا بعد ان اسر صاحبها واحضروه الي نور الدين واجتهد به علي تسليمها فلم يفعل فارسل عسكرا مقدمهم فخر الدين مسعود بن ابي علي الزعفراني وردفه بعسكر اخر مع مجد الدين ابي بكر المعروف بابن الدايه وكان رضيع نور الدين وحصروا قلعة جعبر فلم يظفروا منها شي وما زالوا علي صاحبها مالك حتي تسلمها واخذ عنها عوضا مدينة سروج باعمالها والملوح من بلد حلب وعشرين الف دينار معجلة وباب بزاعة

CA-

CAPUT QUARTUM.

ذكر ملك اسد الدين شيركوه مصر وقتل شاور ثم ملك صلاح الدين وهو ابتدا الدولة الايوبية

Aſedoddinus Sjyrchouhus Ægyptum ſubjugat. Cædes item Sjawari. Nec non principatus Saladini, initium Dynaſtiæ Jobidarum.

وفي هذا السنة اعني سنة اربع وستين وخسماية في ربيع الاول سار سد الدين شيركوه بن شادي الي ديار مصر ومعه العساكر النورية وسبب ذلك تمكن الفرنج من البلاد المصرية وتحكمهم علي المسلمين بها حتي ملكوا بلبيس قهرا في مستهل صفر من هذه السنة ونهبوها وقتلوا اهلها واسروهم ثم ساروا من بلبيس ونزلوا علي القاهرة عاشر صفر وحصروها فاحرق شاور مدينة مصر خوفا من ان يملكها الفرنج وامر اهلها بالانتقال الي القاهرة فبقيت النار تحرقها اربعة وخمسين يوما فارسل العاضد الي نور الدين يستغيث به وصانع شاور الفرنج علي الف الف دينار يحملها اليهم فحمل اليهم مايتي الف دينار فسالهم ان يرحلوا عن القاهرة ليقدر علي جمع المال وحصله فرحلوا وجهز نور الدين العسكر مع شيركوه ونفق فيهم المال واعطي شيركوه مايتي الف دينار سوي الثياب والدواب والاسلحة وارسل معه عدة امراء منهم ابن اخيه صلاح الدين يوسف بن ايوب علي كره منه احب نور الدين مسير صلاح الدين وفيه ذهاب الملك من بيته وكره صلاح الدين المسير وفيه سعادته وملكه وعسي ان تكرهوا شيا وهو خير لكم وعسي ان تحبوا شيا وهو شر لكم ولما قارب شيركوه مصر رحل الفرنج من ديار مصر علي اعقابهم الي بلادهم فكان هذا لمصر فتحا جديدا ووصل اسد الدين شيركوه الي القاهرة في رابع ربيع الاخر واجتمع بالعاضد وخلع عليه وعاد الي خيامه بالخلعة العاضدية واجري عليه وعلي عسكره الاقامة الوافرة وشرع

HOc anno, quarto nempe & ſexageſimo, *Rabia* priore, *Aſedoddinus Sjyrchouhus*, filius *Sjadi*, iterum *Ægyptum* adiit, exercitibus *Nourienſibus* ſtipatus. Cauſam præbuit *Francorum* convaleſcens in iſtis regionibus potentia, quæ *Muſulmannos* prægravabat, adeo ut *Peluſium* kalendis *Saphari* hujus anni vi expugnatum diripuerint, oppidanis partim cæſis, partim in vincula abductis. Inde *Alkahiram* decimo *Saphari* aggrediuntur & obſident. *Sjawarus* veterem *Ægypti* metropolin, ne a *Francis* ſubjugaretur, inflammat, incolaſque *Alkahiram* traduxit. Ignis ibi quatuor & quinquaginta dies eſt graſſatus. Tum *Eladidus Chalipha* opem imploravit *Noureddini*. *Sjawarus* ineſcavit & deluſit *Francos* millies mille aureis ad eos deportandis. Repræſentavit centies mille, rogavitque eos, *Alkahira* abſcederent, ut reliquam ſummam colligere & coacervare poſſet. Ita abſceſſum. Expedivit interea *Noureddinus* exercitum ſub ducatu *Sjyrchouhi*, in quem ingentes pecunias erogavit. Dedit quoque *Sjyrchouho* ducenties mille aureos, præter veſtem, jumenta, arma. Magnus cum eo numerus ducum emiſſus; interque eos *Saladinus Joſephus*, filius *Jobi*, perquam ſane invitus. *Noureddinus* omnino voluit ut *Saladinus* iret: quo ipſo opes Domus ipſius conciderunt. *Saladinus* ab eundo abhorrebat, quum tamen Fortuna ejus & Regnum hinc conſtitutum ſit. *Sæpe abhorretis aliquid*, inquit *Alcoranus*, *quod conducibile vobis*: *& ſæpe concupiſcitis aliquid*, *quod vobis nocivum eſt*. Propinquante *Ægyptum Sjyrchouho*, retro inde veſtigia ſua relegerunt *Franci*: fuitque hæc feliciſſima *Ægypto* victoria. *Aſedoddinus* quarto *Rabiæ* poſterioris *Alkahiram* perlatus, *Eladidum* convenit, ab eoque regia donatus veſte, ad caſtra ſe ſua refert. Alia quoque copiole in Ipſum exercitumque

munera contulit *Chalipha*. At *Sjawarus* moras cudere in pecuniis *Nouroddino* promiſſis, inque aſſignanda illi tertia vectigalium parte: quotidie tamen ad *Sjyrchouhum* evehi, eumque largis pollicitationibus onerare. *Sed non pollicitatur Satanas niſi ut ineſcet*, ait *Alcoranus*. Deſtinat deinde *Sjawarus* apparare convivium *Sjyrchouho*, ejuſque ducibus, omneſque comprehendere: ſed ipſum Filius *Elcamilus* deterruit a propoſito. *Noureddini* exercitus id cernens, vim homini adferre ſtatuit. *Saladino Joſepho*, *Ezzoddino Sjordicho*, aliiſque in facinus conjuratis, *Sjyrchouho* id indicant. At is rem improbavit vetuitque. Forte fortuna tum *Sjawarus* more ſuo *Sjyrchouhum* inviſurus aderat, quem, quod ad tumulum *Sjaphæi*, beatæ memoriæ, viſitandum iviſſet, in caſtris non offendit. Ei obviam progreſſi *Saladinus* & *Sjordichus* id ipſum ſignificant, ſimulque omnes ad *Sjyrchouhum* tendunt. Uterque mox impetu dato, ex equo deturbatum *Sjawarum* comprehendunt, ſeptimo *Rabiæ* poſterioris, comitibus ejus fuga dilapſis. Illi ad *Sjyrchouhum* mittunt, qui quid patratum eſſet, renunciarent. Adeſt, omninoque quod incœptum erat, perficiendum eſſe intelligit. *Eladidus* re audita mittit ad *Sjyrchouhum*, caputque depoſcit *Sjawari*. Interemti tum capite ad *Eladidum* remiſſo, ad Palatium ſe confert *Sjyrchouhus*, ibique ab *Eladido* ornatur Regia *ſummi Veziri* veſte, cognominaturque *Almalichus Almanſourus*, (Rex auguſtus) *Imperator exercituum*. Hoc ornatu deinde ad *Veziri* domum, quam *Sjawarus* habitaverat, ſe transfert: atque in imperio conſtabilitur. Conſcriptum ipſi Diploma, cujus initium, poſt ſolennia Numinis invocandi, erat. *A ſervo Dei, amicoque ejus, Abu Muhammede, ſummo Antiſtite, Eladido Lidinalla, Imperatore Fidelium, ad Dominum Eminentiſſimum, Regem auguſtum, Sultanum imperatorem exercituum, amicum Antiſtitum, protectorem populi, Aſedoddinum Abulhartum Sjyrchouhum Eladidæum, (cujus virtute Religionem fulciat, cujuſque longa vita Imperatorem fidelium beet Deus, potentia Ei ſemper victrice ac florente prorogata,) Salus. Eſt quod Deo de Te grates referamus, illi præter quem nullus eſt Deus: comprecemurque fauſta omnia Muhammedi, ejuſque Familiæ ſanctiſſimæ, Antiſtitibuſque rectam viam*

وشرع شاور بماطل شيركوه فيما كان بذله
لنور الدين من تغرير المال وافراد ثلث البلاد
له ومع ذلك فكان شاور يركب كل يوم
الي اسد الدين شيركوه ويعده ويمنيه وما
يعدهم الشيطان الا غرورا ثم ان شاور عزم
علي ان يجعل دعوة لشيركوه وامرايه ويقبض
عليهم فنهاه ابنه الكامل بن شاور من
ذلك ولما راي عسكر نور الدين من
شاور ذلك عزموا علي الفتك بشاور
واتفق علي ذلك صلاح الدين يوسف
وعز الدين جرديك وغيرهما وعرفوا شيركوه
بذلك فنهاهم عنه فاتفق ان شاور قصد
شيركوه علي عادته فلم يجده في المخيم
وكان قد مضا لزيارة قبر الشافعي رضي
الله عنه فلقي صلاح الدين وجرديك
شاور واعلماه بروح شيركوه الي زيارة
الشافعي فساروا جميعا الي شيركوه
فوثب صلاح الدين وجرديك علي شاور
والقوه الي الارض عن فرسه وامسكوه في
سابع ربيع الاخر من هذه السنة فهرب
اصحابه عنه وارسلوا اعلموا شيركوه بما فعلوه
فحضر ولم يمكنه الا اتمام ذلك وسمع
العاضد الخبر فارسل الي شيركوه يطلب
منه انفاذ راس شاور فقتله وارسل راسه
الي العاضد ودخل بعد ذلك القصر عند
العاضد فخلع عليه العاضد خلعة الوزارة
ولقبه الملك المنصور امير الجيوش وسار
بالخلع الي دار الوزارة وهي التي
كان فيها شاور واستقر في الامر
وكتب له منشورا اوله بعد
البسملة من عبد الله وليه ابي محمد
الامام العاضد لدين الله امير المومنين
الي السيد الاجل الملك المنصور سلطان
الجيوش ولي الايمة مجير الامة اسد
الدين ابي الحرث شيركوه
العاضدي عضد الله به الدين
وامتع بطول بقايه امير المومنين
وادام قدرته واعلي كلمته سلام
عليك فانا نحمد اليك الله الذي
لا اله الا هو ونساله ان يصلي
علي محمد واله الطاهرين
والايمة المهديين وسلم تسليما

ثم

ثم ذكر تفويض امور الخلافة اليه ووصايا
اضربنا عنها للاختصار وكتب العاضد
بخطه على ظهر المنشور هذا عهد
لم يعهد لوزير بمثله
فتقلد امانة راك امير
المومنين اهلا لحملها فخذ كتاب
امير المومنين بقوة واسحب
ذيل الافتخار بان اعتز خدمتك
الي النبوة ومدحت الشعراء
اسد الدين ووصل اليه من الشام
مديح العماد الكاتب قصيدة
اولها

viam præeuntibus. Deinceps tradere ſe Ei *Chaliphatus* negotia commemorabat, ſequebanturque mandata, quæ compendii cauſa enarrare ſupersedebimus. *Eladidus* ſua manu inſcripſerat *Literarum patentium* dorſo. *Hoc eſt Diploma, cui par nulli unquam Veziro tributum. Tu vero ſuſcipe provinciam tibi creditam, cui ſuſtinendæ te aptiſſimum cenſet Imperator fidelium, fortis ac ſtrenuus, & trahe ſyrma gloriationis (glorioſus incede) quod miniſterium tuum Prophoticæ domus majeſtate nobilitetur.* Admotum regimini *Aſedoddinum* celebrarunt Poëtæ, atque ex *Syria* allatum carmen *Encomiaſticum Elimadi* Scribæ, cujus initium ſic ſonat.

بالجد ادركت ما ادركت
لا اللعب
كم راحة جنيت من دوحة
التعب ۞

Per laborem hocce Tuum eſcendiſti faſtigium; non luſum:

Quot commoda ab arbore laboris decerpta ſunt!

يا شيركوه ابن شادي الملك
دعوة
من نادي ومعرفة خبر ابن
بخبر اب ۞

O Sjyrchouhus Sjadiades, Regnum ſibi quæſiviſſe

Palmam aufert gloriæ: fortis patris fortior cognitus filius.

جري الملك وما حازوا
بركضهم
من المدي في العلي ما حزت
بالخبب ۞

Reges hoc in ſtadio haud adepti ſunt curſu intenſiſſimo,

Eandem celſitudinis metam, quam tu leni curſu indeptus es.

تملك من ملك مصر رتبة
قصرت
عنها الملوك فطالت ساير
الرتب

Occupaſti Ægypti in Regno id faſtigii, ad quod nec Reges

Eniti poterant: longum enim eſt eniti ad faſtigium.

قد امكنت اسد الدين الغريسة
من فتح البلاد فبادر نحوها
وثب ۞

Sui copiam obtulit Aſedoddino præda

Subigendarum regionum; in eamque properus inſiluit.

وفي شيركوه وقتله شاور يقول
عرقله الدمشقي

In *Sjyrchouhum* quoque, necemque *Sjawari*, dixit *Arkela Damaſcenus*

لقد فاز بالملك العقيم
خليفة
له شيركوه العاضدي
وزير ۞

Sane regnum ſine æmulo nactus Chalipha eſt:

Cui Sjyrchouhus Eladidæus obtigit Vezirus.

Is acer in prædam Leo eſt, multo formidoloſiſſimus.

At Sjavarus canis infeſtus & mordax eſt.

Inſolens, protervus; adeo ut ipſi dicerent comites:

Tali ſpecie Satanas maledictus circumcurrit.

Miſericordia nulla obtingat tumulo ſepulchri ejus:

Neque inde unquam abſiſtant duo Examinatores Angeli.

هو الاسد الضاري الذي جل
خطبه
وشاور كلب للرجال
عقور ۞
بغي وطغي حتي لقد قال
صحبه
علي مثلها كان اللعين
يدور ۞
فلا رحم الرحمان تربة
قبره
ولا زال فيه منكر
ونكير ۞

Quod attinet ad *Camilum Sjawari* filium, is occiſo patre palatium ingreſſus, in otio conſenuit. *Aſedoddinum* autem jam æmuli cura vacuum fatalis oppreſſit hora. Nempe *media in lætitia, & fortunarum proſperitate, rapimus eos necopinanter*, dicitur in *Alcorano*. Vita ceſſit die *Sabbati*, viceſimo ſecundo *Sjumadæ* poſterioris, anno ſexageſimo quarto ſeculi, poſtquam duos menſes & quinque dies ſummam rerum tenuiſſet. *Sjyrchouhus* & *Jobus Sjadiadæ* Urbe *Dawino* erant oriundi. *Ibn Elathyrus* auctor eſt, originem eos trahere a *Curdis Rawadiæis*, atque *Irakam* eos petiviſſe, miniſtraſſeque *Behrouzo*, prætori *Selsjukidarum*, *Bagdadi*. Majorem natu *Jobum* a *Behrouzo* cuſtodiendam accepiſſe arcem *Tecritam*. Fuſo autem, ab exercitu *Chaliphæ*, *Amadoddino Zenchio*, & *Tecritam* trangreſſo, officia præſtitiſſe *Jobum* ac *Sjyrchouhum*. Quum deinde *Sjyrchouhus* cædem patraſſet *Tecritæ*, utrumque inde a *Behrouzo* ejectum; eoſque ſe ad *Amadoddini Zenchii* aulam contuliſſe, qui ipſos muneribus *feudiſque* ſplendidis ornarit. Quum vero arcem *Baalbeci* occupaſſet *Amadoddinus*, ejus cuſtodiam traditam fuiſſe *Jobo*. Eam poſt mortem *Zenthii* obſeſſam ab exercitu *Damaſceno*, poteſtati ipſorum permiſiſſe *Jobum*, pro aliis ditionibus bene multis, ſibi aſſignatis; atque ab eo tempore principem inter duces *Damaſceni* exercitus gradum tenuiſſe. *Sjyrchouhum* adhæſiſſe *Noureddino Mahmoudo*, poſt fata Patris *Zenchii*, ab eoque donatum eſſe *Emiſſa* & *Rahaba* ob bellicam, quam in ipſo cernebat, virtutem. Adjecta deinceps & alia: atque ſumma exercitus præfectura tandem auctum.

فاما الكامل ابن شاور لما قتل ابوه
دخل القصر فكان اخر العهد به ولما لم
يبق لاسد الدين شيركوه منازع اتاه اجله
حتي اذا فرحوا بما اوتوا اخذناهم بغتة
وتوفي يوم السبت الثاني والعشرين من
جمادي الاخرة سنة اربع وستين وخمسماية
فكانت ولايته شهرين وخمسة ايام وكان
شيركوه وايوب ابني شادي من باد دوين
قال ابن الاثير واصلهما من الاكراد الروادية
فقصدا العراق وخدما بهروز شحنة
السلجوقية ببغداد وكان ايوب اكبر من
شيركوه فجعله بهروز مستحفظا قلعة
تكريت ولما انكسر عماد الدين زنكي
من عسكر الخليفة ومر علي تكريت خدمه
ايوب وشيركوه ثم ان شيركوه قتل انسانا
بتكريت فاخرجهما بهروز من تكريت
فلحقا بخدمة عماد الدين زنكي فاحسن
اليهما واعطاهما اقطاعات جميلة ولما ملك
قلعة بعلبك جعل ايوب مستحفظا لها
ولما حاصره عسكر دمشق بعد موت
زنكي سلمها ايوب اليهم علي اقطاع كثيرة
شرطوه له وبقي ايوب من اكبر امراء عسكر
دمشق وبقي شيركوه مع نور الدين محمود
بعد موت ابيه زنكي واقطعه نور الدين
حمص والرحبة لما راي من شجاعته
وزاده عليهما وجعله مقدم عسكره
فلما اراد نور الدين ملك دمشق
امر شيركوه فكاتب اخاه ايوب
فساعد ايوب نور الدين علي ملك
دمشق

Quum

Quum autem *Noureddinus* ad regnum *Damaſcenum* cupiditatis oculos adjeciſſet, juſſu ejus *Sjyrchouhum* ad Fratrem *Jobum* literas exaraſſe: cujus ope mox regno illo potitus ſit. Sic ambo manſiſſe apud *Noureddinum*, uſque dum plus vice ſimplici miſſus in *Ægyptum Sjyrchouhus* eam ſubjugarit: diemque clauſerit ſupremum hoc ipſo anno, prout memoravimus. Quum decederet *Sjyrchouhus*, cum ipſo erat *Saladinus Joſephus*, fratris *Jobi Sjadiadis* filius: qui perinvitus iter cum ipſo fuerat ingreſſus. Referre ſolebat ipſe *Saladinus*, *injunxiſſe ſibi Noureddinum, ut cum Patruo proficiſceretur, qui quum præſente principe dixiſſet, ad iter te accinge Joſephe, repoſuiſſe ſe, per Deum ſi vel regno Ægypti donarer, haud ibo: namque eduravi Alexandriæ quæ nulla unquam delebit oblivio. Noureddino tum Patruum dixiſſe, omnino ipſi eundem eſt; atque mox Noureddinum id ſibi imperaſſe. Excuſanti tamen, denuo dixiſſe Noureddinum, haud effugies quo minus cum Patruo iter capeſſas. Anguſtias tandem rei familiaris conquerenti, largiter tribuiſſe Noureddinum, quæ profectioni eſſent adornandæ: ſed ſe haud ſecus atque ad mortem propulſum iviſſe.* Mortuo *Sjyrchouho* multi ex Ducibus *Nouræis* exercitus regimen, atque adminiſtrationem *Veziratus Eladidæi*, concupiverunt. Ex iis *Ainoddaula Jarukides*, & *Kotboddinus Jenalus Manbesjenſis*, & *Saiphoddinus Ali*, filius *Ahmedi Mesjtoubus Hacarienſis*, & *Sjehaboddinus Mahmoudus Harimenſis*, avunculus *Saladini*. Aſt *Eladidus* arceſſitum *Saladinum* ſummæ rei præfecit, eique titulum indidit *Almalichi Alnaſiri*, *Regis Defenſoris*. Ei duces parere noluerunt, quos modo dixi. Aderat *Saladino* Antiſtes *Iſa Hacarienſis*. Is cum *Mesjtoubo* magno egit ſtudio, eumque ad partes *Saladini* traduxit. Inde *Harimenſem* adit, eique oſtendit, *Eſſe hunc Filium ſororis ipſius, cujus potentia & regnum ipſius quoque ſint.* Sic & is acceſſit. Idem in reliquis effecit, qui omnes obedientiam præſtiterunt, excepto *Ainoddaula Jarukienſi*, qui ſe *Joſepho* ſerviturum negans, ad *Nouroddinum* revertit in *Syriam*. *Saladinus* ſic *pedem imperio impoſuit*, ut ſe *Nouroddini* ferret *Vicarium:* ad quem quum *Nouroddinus* literas daret, *Emiri Iſpahſelarii* titulo eum afficiebat, ſive *ſupremi ductoris*; ſignumque tantum ſuum capiti literarum præfigebat, nomen ſuum

دمشق وبقيا مع نور الدين الي ان ارسل
شيركوه الي مصر مرة بعد اخري حتا
ملكها وتوفي في هذه السنة علي ما ذكرناه
ولما توفي شيركوه كان معه صلاح الدين
يوسف بن اخيه ايوب بن شادي وكان قد
سار معه علي كره قال صلاح الدين امرني
نور الدين بالمسير مع عمي شيركوه وكان
قد قال شيركوه بحضرته يا يوسف تجهز
للمسير فقلت والله لو اعطيت ملك مصر
ما سرت اليها فلقد قاسيت بالاسكندرية
ما لا انساه ابدا فقال لنور الدين لا بد
من مسيره معي فامرني نور الدين وانا
استقبل فقال نور الدين لا بد من مسيرك
مع عمك فشكوت الضايقة فاعطاني
ما تجهزت به فكانما انسات الي الموت
ولما مات شيركوه طلب جماعة من الامراء
النورية التقدم علي العسكر وولاية
الوزارة العاضدية منهم عين الدولة
الياروقي وقطب الدين ينال المنبجي
وسيف الدين علي بن احمد المشطوب
الهكاري وشهاب الدين محمود الحارمي
وهو خال صلاح الدين فارسل العاضد
احضر صلاح الدين ووكله الوزارة
ولقبه بالملك الناصر فلم
تطعه الامراء المذكورين وكان
مع صلاح الدين الغقبه عيسي
الهكاري فسعي مع المشطوب
حتي اماله الي صلاح الدين
ثم قصد الحارمي وقال هذا ابن
اختك وعزه وملكه لك فمال اليه
ايضا ثم فعل بالبقين كذلك فكلهم
اطاع غير عين الدولة الياروقي فانه
قال انا لا اخدم يوسف وعاد الي
نور الدين بالشام وثبت قدم
صلاح الدين علي انه نايب نور
الدين وكان نور الدين يكاتب
صلاح الدين بالامير الاسفهسلار
ويكتب علامته علي راس الكتاب
تعظيما علي ان يكتب اسمه
وكان لا يفرده بكتاب بل الي
الامير صلاح الدين وكافة الامراء
بالديار المصرية يفعلون كذا وكذا ثم
ارسل

apponere haud dignatus. Nunquam etiam ſolum compellabat, ſed *Emirus Saladinus*, *reliquique duces in ſedibus Ægyptiacis*, *hoc aut illud faciant*. Deinde *Saladinus* poſtulavit a *Nouroddino*, ut Pater ipſius *Jobus*, cum familia, ipſi mitteretur, quibus, a *Nouroddino* remiſſis, aſſignavit ampliſſimas poſſeſſiones in *Ægypto*, ipſe magis magiſque invaleſcens in regionibus iſtis, dum *Eladidi* decreſceret potentia. Imperium nactus *Saladinus* a vino bibendo, rebuſque ludicris reſipuit, ſeque avertit: *ſeveræ virtutis induens veſtem*, in qua ad mortem uſque perſeveravit. Ait *Ibn Elathirus* auctor *Univerſalis hiſtoriæ*, notavi multos regnare incepiſſe, qui imperium tranſmiſerint ad poſteros non ſuos. Ita *Muavia* invaſit regnum, mox ad filios *Merwani* devolvendum. Ab *Elſapphaho* item *Abbaſida* occupatum imperium, tranſlatum eſt ad poſteritatem Fratris ipſius *Almanſouri*. E *Samanidarum* domo regnum auſpicatus eſt *Naſrus* filius *Ahmedi*, quod deinde ad Fratrem *Iſmaëlem* ejuſque ſtirpem eſt tranſmiſſum. Iterum ab *Amadoddino Bowida* inchoata potentia tranſiit ad poſteritatem *Rucnoddaulæ* Fratris. *Togrylus* item *Selsjoukides* imperium a ſe primitus fundatum ſtirpi Fraternæ tranſdidit habendum. Conſimiliter quod regnum *Sjyrchouhus* eſt auſpicatus, ad filium Fratris revolutum eſt: ſed nec *Saladino* in ſua ſtirpe firmum id remanſit, ad Fratrem *Aladilum* ejuſque poſteritatem deinde tranſlatum: *Halebo* tantum a *Saladini* proſapia retento. In cauſa eſſe videtur, quod ab eo qui regnum orditur, inter multam cædem, oculi & corda gentis ſuæ dependeant: quo poſteritas ejus deſtituta caret.

Quum autem *Saladinus* in *Veziratu* ſupremo jam *firmo ſtaret talo*, interfectus eſt *Chaliphatus Curator* qui vocabatur, *Præfectus Nigritarum*, quibus cuſtodia commiſſa *Palatii*. Hi magno numero conglobati, copiiſque *Saladini* colliſi, inter utrumque *Palatium*, gravi cæde ſternuntur; quos perſecutus *Saladinus* internecione delevit, ſeditionibus inter eos excitatis. Sic moderamen *Palatii* obtinuit quoque *Saladinus*, cui præpoſuit *Bohadinum Karakousjum*,

ارسل صلاح الدين يطلب من نور
الدين اباه ايوب واهله فارسلهم اليه
نور الدين فاعطاهم صلاح الدين
الاقطاعات بمصر وتمكن من البلاد
وضعف امر العاضد ولما فوض الامر
الي صلاح الدين تاب عن شرب الخمر
واعرض عن اسباب اللهو وتقمص لباس
الجد ودام علي ذلك الي ان توفاه الله
تعالي قال ابن الاثير مولف الكامل
رايت كثيرا من ابتدي بالملك ينتقل
الملك الي غير عقبه فان معاوية تغلب
وملك فانتقل الملك الي
بني مروان بعده ثم ملك
السفاح من بني العباس
فانتقل الملك الي عقب اخيه
المنصور ثم السامانية اول من
ابتدي بالملك نصر بن احمد
فانتقل الملك الي اخيه اسمعيل
وعقبه ثم عماد الدولة بن بويه
ملك فانتقل الملك الي عقب اخيه
ركن الدولة ثم ملك طغريل السلجوقي
فانتقل ملكه الي عقب اخيه ثم شهركوه
ملك فانتقل الملك الي ابن اخيه ولما
قام صلاح الدين بالملك لم يبق الملك
في عقبه بل انتقل الي اخيه العادل
وعقبه ولم يبق لاولاد
صلاح الدين غير حلب
وكان سبب ذلك كثرة
قتل من يتولي ذلك
اولا واخذ الملك وعيون
اهله وقلوبهم متعلقة
به فيحرم عقبه
ذلك

ولما استقر قدم صلاح الدين في الوزارة
قتل مؤتمن الخلافة وكان مقدم السودان
فاجتمعت السودان فهم حفاظ القصر في
عدد كثير وكان بينهم وبين صلاح
الدين وعسكره وقعة عظيمة بين
القصرين انهزم فيه السودان وقتل منهم
خلق كثير وتبعهم صلاح الدين
فاخلاهم قتلا وتهجيجا (وتهبيجا) وحكم
صلاح الدين علي القصر واقام فيه بهاء الدين
قراقوش

قراقوش الاسدي وكان خصيا ابيض وبقي لا يجري في القصر صغيرة ولا كبيرة الا بامر صلاح الدين ۞

ثم دخلت سنة خمس وستين وخمسماية فيها سارت الفرنج الي دمياط وحصروها وشحنها صلاح الدين بالرجال والسلاح والذخاير واخرج علي ذلك اموالا عظيمة فحصروها خمسين يوما وخرج نور الدين فغار علي بلادهم بالشام فرحلوا عايدين علي اعقابهم فلم يظفروا بشي منها قال صلاح الدين ما رايت اكرم من العاضد ارسل الي مدة مقام الفرنج علي دمياط الف الف دينار مصرية سوي الثياب وغيرها

وفيها سار نور الدين وحصر الكرك مرة ثم رحل عنه

وفيها كانت زلزلة عظيمة خربت الشام فقام نور الدين في عمارة الاسوار وحفظ البلاد اتم قيام فكذلك خربت بلاد الفرنج فخافوا من نور الدين واشتغل كل منهم عن قصد الاخر بعمارة ما خرب من بلاده

وفيها في ذي الحجة مات قطب الدين مودود بن زنكي بن اقسنقر صاحب الموصل وكان مرضه حمي حادة ولما مات صرف ارباب الدولة الملك عن ابنه الاكبر عماد الدين زنكي بن مودود الي اخيه الذي هو اصغر منه وهو سيف الدين غازي بن مودود فسار عماد الدين زنكي الي عمه نور الدين مستنصرا به وتوفي قطب الدين وعمره اربعون سنة تقريبا وكانت مدة ملكه احدي وعشرين سنة وخمسة اشهر ونصفا وكان من احسن الملوك سيرة

وفي سنة ست وستين سار نور الدين محمود بن زنكي الي الموصل وهي بيد ابن اخيه غازي بن مودود بن عماد الدين زنكي بن اقسنقر فاستولي عليها نور الدين وملكها ولما ملك نور الدين الموصل قرر امرها واطلق المكوس منها ثم وهبها لابن اخيه سيف الدين غازي واعطي سنجار لعماد الدين وهو اكبر من اخيه فقال كمال الدين الشهرزوري هذا طريق الي اذي يحصل

sjum, ſpadonem album; nihilque amplius nec parvum, nec magnum in Palatio gerebatur, niſi ad nutum *Saladini*.

Sequitur annus quintus & ſexageſimus hujus ſeculi: quo *Franci* obſidionem *Damiatæ* ſunt aggreſſi. Eam *Saladinus* viris, armis, commeatibus complevit; ingentibus in id pecuniis erogatis. Quinquaginta dies obſidio tenuit. *Nouroddinus* interea quum regiones eorum *Syriacas* infeſtaſſet, irrito conatu retrocedere coacti fuere. Referre ſolebat *Saladinus* ſe neminem vidiſſe *Eladido* munificentiorem, quippe qui ad ſe, ſpatio quo *Franci* circumſederunt *Damiatam*, ſubmiſerit millies mille aureos *Ægyptiacos*, præter veſtimenta, aliaque utenſilia.

Hoc anno profectus quoque *Noureddinus*, caſtrum *Carachi* obſidione cinxit, brevi tamen ſolvenda.

Ingens terræ motus hoc anno *Syriam* evaſtavit. *Nouroddinus* in mœnibus reſarciendis, regionibuſque cuſtodiendis, egregium principem implevit. Eadem ruina *Francorum* terras adflixit, *Nouroddini* inſuper metu eos ſollicitante. Stratarum ædificatio urbium alteros ab alteris diſtraxit, diſtinuitque.

Menſe *Dſulhaſsja* hujus anni finivit *Kotboddinus Maudoudus* filius *Zenchii*, filii *Oc-ſankeri*, *Moſulæ* dominator, in acutam implicitus febrim. Eo mortuo, tranſlatum eſt, per proceres, imperium a filio natu maximo *Amadoddino Zenchio*, in fratrem minorem *Saiphoddinum Gazium*: unde *Amadoddinus* ſe ad patruum *Nouroddinum* contulit opem ejus imploraturus. Deceſſit *Kotboddinus* quadraginta circiter annos natus. Regnavit annos unum & viginti, cum quinque menſibus & dimidio. Optimis ille Regibus annumerandus eſt.

Inſequente anno *Nouroddinus Mahmoudus Zenchiades* tetendit *Moſulam* verſus, quam tenebat Fratris ipſius Filius *Gazius*, *Oc-ſankeri* per *Amadoddinum Zenchium* & *Maudoudum* pronepos. Eam poteſtati ditionique ſuæ ſubjunxit *Noureddinus*. Quum autem Civitatis illius ſtatum compoſuiſſet, eique vectigalia remiſiſſet, reddidit eam *Saiphoddino Gazio*, *Amadoddinoque* tribuit *Sinsjaram*, quamvis majore natu eſſet quam Frater. Obſervavit *Chemaloddinus Sjahrezourienſis*, hinc viam & an-

ſam fuiſſe præbitam Domui *Atabechicæ* perdendæ: quod *Amadoddinus*, utpote major, adduci non poſſet ad obedientiam fratri minori præſtandum: qui tamen quum Regis titulo præfulgeret, iſtam *Amadoddini* inobedientiam haud poterat pati. Inde diſcordia proſeminata, hoſtibuſque diviſum rapiendi imperium ſubnata cupiditas.

يحصل للبيت الاتابكي لان عماد الدين كبير لا يري طاعة اخيه سيف الدين وسيف الدين هو الملك لا يري الاعصاء لعماد الدين فيحصل الخلف وتطمع الاعداء

Hoc quoque anno ex *Ægypto* movit *Saladinus*, atque *Francorum* regiones incurſavit circa *Aſcalonem* & *Ramlam*, indeque ad ſua ſe retulit. Mox *Elam* obſidione aggreſſus eſt, quæ in litore maris Orientalis, *Francicæ* erat ditionis. Eam admotis navibus terra marique clauſam, expugnavit primo *decemdio Rabiæ* poſterioris, eamque cum incolis ac præda omni diripiendam tradidit; atque ita domum remeavit.

وفي هذه السنة سار صلاح الدين عن مصر فغزا بلاد الفرنج قرب عسقلان والرملة وعاد الي مصر ثم خرج الي ايلة وحصرها وهي للفرنج علي ساحل البحر الشرقي ونقل اليها المراكب وحصرها برا وبحرا وفتحها في العشر الاول من ربيع الاخر واستباح اهلها وما فيها وعاد الي مصر

Firmior per hæc in imperio factus *Saladinus*, *domum prætoris*, quam & *præſidii militaris* vocabant, pro carcere ſimul inſervientem, demolitus eſt, in Gymnaſiumque exſtruxit *Sjaphæorum*. Conſimiliter *domum* cui nomen a *munere remotis* inditum, in Gymnaſium *Sjaphæorum* convertit. *Ægyptiacos* quoque *Kadios* ac judices, qui ſectam *Ali* ſequebantur munere exuit, judicibus *Sjaphæis* ſubſtitutis. Id viceſimo *Sjumadæ* poſterioris factum eſt. *Tacoddinus* item *Omarus*, Fratris *Saladini* filius, ædes ſedeſque ſplendidas comparavit, atque Gymnaſia inde conſtruxit *Sjaphæorum*.

ولما استقر صلاح الدين بمصر كان بمصر دار الشحنة تسمي دار المعونة يحبس فيها فهدمها صلاح الدين وبناها مدرسة للشافعية وكذلك بنا دار العزل مدرسة للشافعية وعزل قضاة المصريين وكانوا شيعة ورتب قضاة شافعية وذلك في العشرين من جمادي الاخرة وكذلك اشتري تقي الدين عمر بن اخي صلاح الدين منازل العز وبناها مدرسة للشافعية

CAPUT QUINTUM.

Precatio publica pro Abbaſidis reſtituitur in Ægypto: & imperium Alidarum extinguitur.

ذكر اقامة الخطبة العباسية بمصر وانقراض الدولة العلوية

INeunte anno ſexageſimo ſeptimo, ſupra quingenteſimum, ſecundo die *Veneris* menſis *Muharremi*, reſciſſa eſt publica precatio pro *Eladido Lidinalla*. Cauſa revocatæ pro *Abbaſidis* precationis in *Ægypto* hæc fuit. Certior factus *Nouroddinus*, non regni tantum *Ægyptiaci*, ſed & *Palatii* arbitria gerere *Saladinum*, præpoſito ei *Karakousjo Aſadæo*, ſpadone albo, ſtricta ad *Saladinum* mandata tranſmiſit, abrumpendi *Alidarum*, & reſti-

ثم دخلت سنة سبع وستين وخمسماية وفيها ثاني جمعة من المحرم قطعت خطبة العاضد لدين الله وكان سبب الخطبة العباسية بمصر انه لما تمكن صلاح الدين مصر وحكم علي القصر واقام فيه قراقوش الاسدي وكان خصيا ابيض وبلغ نور الدين ذلك ارسل الي صلاح الدين حتما حزما بقطع الخطبة العلوية واقامة الخطبة

الخطبة العباسية فراجعه صلاح الدين
في ذلك خوف الفتنة فلم يلتفت
نور الدين الي ذلك واصر عليه وكان
العاضد قد مرض فامر صلاح الدين
الخطباء ان يخطبوا للمستضي ويقطعوا
خطبة العاضد فامتثلوا ذلك ولم
ينتطح فيها عنزان وكان العاضد قد
اشتد مرضه فلم يعلمه احد من اهله
بقطع خطبته وتوفي العاضد يوم عاشورا
ولم يعلم بقطع خطبته

ولما توفي العاضد جلس صلاح الدين
للعزا واستولي علي قصر الخلافة وعلي
جميع ما فيه وكان كثرته يخرج عن
الاحصا وكان فيه اشيا نفيسة من
الاعلاق الثمينة والكتب والتحف من
ذلك الجبل الياقوت وكان وزنه سبعة
عشر درها وسبعة عشر مثقالا قال
ابن الاثير مولف الكامل انا رايته
ووزنته وهما حكي انه كان بالقصر
طبل للقولنج اذا ضرب الانسان به ضرط
فدسر ولم يعلموا به الا بعد ذلك
ونقل صلاح الدين اهل العاضد
الي موضع من القصر ووكل
بهم من يحفظهم واخرج جميع من
فيه من عبد وامة فباع البعض وعتق
البعض ووهب البعض وخلا
القصر من سكانه وكان لم تغن
بالامس

ولما اشتد مرض العاضد ارسل الي
صلاح الدين يستدعيه فظن ذلك خديعة
ولم يمض اليه فلما توفي علم صدقه فقدم
لتخلفه عنه وجميع من خطب له منهم
اربعة عشر خليفة المهدي والقايم والمنصور
والمعز والعزيز والحاكم والظاهر والمستنصر
والمستعلي والامر والحافظ والظافر والقايز
والعاضد وجميع مدة خلافتهم من حين
ظهر المهدي بسجلماسة في ذي الحجة
سنة سنت وتسعين ومايتين الي ان توفي
العاضد في هذه السنة اعني سنة سبع
وستين وخمسماية ما يتين واثنتان وسبعون
سنة تقريبا وهذا داب الدنيا لم يعط الا
واسترد

ſtituendi *Abbaſidarum* formulam. Reſcripſit quidem *Saladinus* ſe pertimeſcere ſeditionem inde exarſuram: ſed *Nouroddinus* id inſuper habuit, atque in propoſito perſeveravit. Decumbebat tum *Eladidus*. Denunciatur itaque concionatoribus ut *Almoſtadio*, *Chaliphæ Bagdadenſi*, fauſta comprecentur, ſuppreſſo *Eladidi* nomine. Obeditum; abſque ut vel *duæ* propterea *capellæ arietarint*. Gravi morbo æger jacebat *Eladidus*, cui nemo ſuorum reſciſſa eſſe ſolennia illa indicavit: moxque totius negotii ignarus expiravit, die decimo *Muharremi*.

Mortuo *Eladido*, in publico conſedit *Saladinus*, ad officia conſolationis. Palatium deinde occupat, & quicquid ibi theſaurorum, quorum vis omnem excedit numerum. Pretioſiſſima ſupellex erat congeſta; librorum quoque copia; Regumque munera ae donaria. Inter ea eminebat *mons Hyacinthinus*, lapis ita dictus a magnitudine, cujus pondus ſeptendecim drachmas, totidemque ſiclos æquabat. *Ibnolathyrus* auctor *Hiſtoriæ univerſalis* ſe illum lapidem vidiſſe affirmat, libraſſeque. Proditum etiam, fuiſſe in *Palatio* tympanum adverſus morbum colicum, quo percuſſo a laborante, ſtatim alvus fuerit ſoluta. Id confractum ab imprudentibus, ac poſtea demum reſcitum eſt. *Eladidi* familia per *Saladinum* tranſlata ad ſeductum palatii locum, appoſitis qui eam cuſtodirent. Quicquid ſervorum erat ac ſervarum eductum, partimque divenditum, partim manumiſſum, partim dono datum. Sic incolis exinanitum Palatium, ac ſi nunquam habitatum fuiſſet.

Quum *Aladidus* graviſſime conflictaretur, *Saladinum* ad ſe evocaverat. Is fraudem ratus, ire detrectarat. Poſt obitum ſinceræ ejus mentis factus certior, officium a ſe detrectatum indoluit. Pro quatuordecim in univerſum *Chaliphis Alidis* oratum fuit, *Almohdio*, *Alkaimo*, *Almanſouro*, *Almoazzo*, *Alazizo*, *Alhakimo*, *Addahiro*, *Almoſtanſiro*, *Almoſtalio*, *Alamro*, *Alhaphido*, *Addaphiro*, *Alphaizo*, & *Aladido*. Horum *Chaliphatus*, a quo tempore *Almohdius* in ſcenam prodiit *Sisjelmaſæ*, menſe *Dſulhaſsja* anni ducenteſimi ſeptuageſimi ſexti, ad obitum uſque *Aladidi*, qui in hunc annum quingenteſimum ſexageſimum ſeptimum incidit, ſpatium complectitur ducentorum ſeptuaginta duum annorum circiter. Hic Mundi mos, hæc dos eſt.

UNED

Non dat, niſi ut repetat. Non dulceſcit, niſi ut amareſcat. Non liquidus fluit, niſi ut conturbetur. Quin imo limpidiſſima ejus turbidis fæcibus ac moleſtiis haud vacant.

Quando ſacra ſolennia pro *Abbaſidis* in *Ægypto* reſtituta eſſe, perlatum eſſet *Bagdadum*, perſonuernnt publicæ lætitiæ ſigna, per dies bene multos. Miſſa quoque regalia veſtimenta cum *Amadoddino Sandalo*, e miniſtrorum intimis, ad *Nouroddinum*, *Saladinumque*, & oratores ſacros. Snbmiſſa item *nigra vexilla*. Ceterum *Aladidus* viſus ſibi fuerat in ſomnio videre ſcorpionem egredi templo *Memphitico*, quod ipſius gerebat nomen, ipſumque pungere. Formidoloſo excuſſus ſomnio, conjectores advocat ſomniorum, qui viſum ita interpretati ſunt, e templo illo proditurum, qui noxa ipſum feriret. Mandat *Aladidus* præfecto *Memphis*, ut adducatur qui iſto in templo curaret. Adductus religioſus ſectæ *Sophorum*, cui *Nesjmoddino Chubiſnanienſi* nomen. Eum unde domo eſſet, & ante dicto in templo cur ſtationem obtineret, interrogat *Eladidus*. Hic quum ſincere Ei rem omnem declaraſſet, imbecilliorem eum judicavit *Eladidus*, quam ut quicquam noxæ ab illo proficiſci poſſet, largiterque donatum doctorem, atque vota pro ipſo facere juſſum, remittit. Jam vero quum *Saladinus* potentiam *Alidarum* extinguere, eoſque opprimere moliretur, ſapientum exquiſivit ſententias; decretiſque ac judiciis ſuis id ſanxerunt quam plurimi. Horum e numero erat *Nesjmoddinus* ille *Chubiſnanienſis*, qui in reſponſo ſuo eo provectus eſt, ut ſua manu conſignarit enumeraritque *Alidarum* facinora turpia: eoſque *fide exſpoliarit*, longa in id oratione conſumta. Sic *Eladidi* ſomnium eventu adfirmatum.

Hoc anno ſuſpicionibus tacitis exulcerati adverſus ſe invicem ſunt *Nouroddinus*, & *Saladinus*. *Saladinus* moverat, incluſeratque *Sjaubechum*, caſtrum *Francorum*: ſed obſidione abſceſſerat, ne, ſi illud cepiſſet, nihil amplius præpediret *Nouroddinum*, quo minus in *Ægyptum* pertenderet. Oppugnatum itaque expugnare noluit. Id quum *Nouroddino* renunciatum eſſet, alta mente repoſuit, atque a *Saladino* abalienata eſt ejus voluntas. *Saladinus* autem jam in imperio *Ægypti* confirmatus, conſilio propinquorum procerumque Regni ſui advocato, dixit, *Inaudivi Nouroddinum ad nos contendere. Quid ſententiæ ſedet?* Orſus *Tacoddinus* filius *Fratris* ejus, *Bello*, in-

واستردت ولم تحل الا وتمررت ولم تصف الا وتكدرت بل صفوها لم يخل من الكدر

ولما وصل خبر الخطبة العباسية بمصر الي بغداد ضربت لها البشاير عدة ايام وسيرت الخلع مع عماد الدين صندل وهو من خواص الخدم الي نور الدين وصلاح الدين والخطبا وسيرت الاعلام السود وكان العاضد المذكور قد راي في منامه ان عقرب خرجت من مسجد بمصر معروف ذلك المسجد للعاضد ولدغته فاستبقض العاضد مرعوبا واستدعي من يعبر الرويا وقص ما راه عليه فعبر له بوصول اذي اليه من شخص بذلك المسجد فتقدم العاضد الي والي مصر باحضار من بذلك المسجد فاحضر اليه شخصا صوفيا يقال له نجم الدين الخوبسناني فاستخبره العاضد عن مقدمه وسبب مقامه بالمسجد المذكور فاخبره بالصحيح في ذلك وراه العاضد اضعف من ان يناله بمكروه فوصله بمال وقال له ادع لنا يا شيخ وامره بالانصراف فلما اراد السلطان صلاح الدين ازالة الدولة العلوية والقبض عليهم استفتي في ذلك فافتاه بذلك جماعة من الفقهاء وكان نجم الدين الخوبسناني المذكور من جملتهم فبالغ في الفتيا وصرح في خطه بتعديد مساويهم وسلب عنهم الايمان واطال الكلام في ذلك فصح بذلك رويا العاضد

وفي هذه السنه جري بين نور الدين وصلاح الدين الوحشة في الباطن كان صلاح الدين سار ونال (نزل) الشوبك وهي للفرنج ثم رحل عنها خوفا ان ياخذه فلم يبق ما يعوق نور الدين عن قصد مصر فنزله ولم يفتحه لذلك وبلغ نور الدين ذلك فكتمه وتوحش باطنه لصلاح الدين ولما استقر صلاح الدين بمصر جمع اقاربه وكبراء دولته وقال بلغني ان نور الدين يقصدنا فما الراي فقال تقي الدين عمر بن اخيه نقاتله ونصده وكان ذلك بحضرة ابيهم

ابيهم نجم الدين ايوب فانكر علي
تقي الدين ذلك وقال انا والدكم لو
رايت نور الدين نزلت وقبلت الارض
بين يديه بل اكثر وقل لنور
الدين انه لو جاءني من عندك انسان
واحد وربط المنديل في عنقي وجرني
اليك سارعت الي ذلك وانقضوا
علي ذلك ثم اجتمع ايوب بابنه صلاح
الدين خلوة وقال له لو قصدنا نور
الدين انا كنت اول من يمنعه
ويقاتله ولكن اذا اظهرنا ذلك يترك
نور الدين جميع ما هو فيه
ويقصدنا ولا ندري ما يكون من ذلك
واذا اظهرنا له الطاعة تمادي الوقت
بما يحصل به الكفاية من عند الله
فكان كما قال

ثم دخلت سنة ثمان وستين وخمسماية
وفي هذه السنة سار طايفة من الترك من
ديار مصر مع مملوك لتقي الدين عمر بن
شاهنشاه بن ايوب اسمه قراقوش الي
افريقية ونزل علي طرابلس الغرب فحاصرها
مدة ثم فتحها واستولي عليها وملك كثير
من بلاد افريقية

وفيها سار نور الدين الي بلاد قليج
ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان
واستولي علي مرعش وبهنسي ومرزبان
وسبواس فارسل اليه قليج ارسلان يستعطفه
ويطلب الصلح فقال نور الدين لا ارضي
الا بان ترد ملطيه علي ذي النون بن
الرانشمند وكان قليج ارسلان قد اخذها منه
فبذل له سبواس فاصطلح معه نور الدين
فلما مات نور الدين عاد قليج ارسلان
واستولي علي سبواس وطرد بن الرانشمند

وفيها سار صلاح الدين من مصر الي
الكرك وحصرها وكان قد واعد نور الدين
ان يجتمعا علي الكرك وسار نور الدين
من دمشق حتي وصل الي الرقيم وهو
بالقرب من الكرك فخاف صلاح الدين من
الاجتماع بنور الدين فرحل عن الكرك
عايدا الي مصر وارسل تحفا الي نور الدين
واعتذر ان اباه ايوب مريض وخشي من ان
يموت

inquit, *ipsum refutabimus & repellemus.* Præsens aderat *Nesjmoddinus Jobus* ipsorum genitor. Is *Tacoddini* verba improbavit & increpuit, addens, *Parens en Ego vester si conspexero Nouroddinum, equo desiliens, terram prostratus coram eo deosculabor. Quin potius scribis, dicisque Nouroddino, si vel unus Tuorum ad me perveniat, linteumque collo adalliget, meque ad Te pertrahat, properus promtusque subsequar.* In hæc consilium dimissum. Deinde secreto Filium convenit *Jobus*, atque ita locutus est, *si nos Nouroddinus invadat, princeps ipsum repellam atque oppugnabo. Sed si hoc præ nobis feramus, manifestique simus rebellionis, omittet Nouroddinus reliqua omnia negotia, atque ad nos contendet, quando quid casurum sit ignoramus. Sin obedientiam præferamus, propagatio temporis dabit quo malum imminens, cum Deo, averruncari queat.* Quæ prædixerat, acciderunt.

Init annus octavus & sexagesimus seculi, quo agmen *Turcorum* e sedibus *Ægyptiacis* cum *Mamlucho* sive mancipio *Tacoddini Omari*, filii *Sjahensjahi*, filii *Jobi*, cui *Karakousjo* nomen, in *Africam* iter suscepit, *Tripolimque* Occidentalem assedit, oppugnatamque diu expugnavit, & in ditionem redegit, cum multis *Africæ* provinciis.

Hoc anno movit *Nouroddinus* adversus regiones *Kelisji Arslani*, filii *Mesjdoudi*, filii *Kelisji Arslani*, occupavitque *Marasjum*, *Bahnesiam*, *Merzabanum*, & *Saiwasum*. Ad eum legationem misit *Kelisjus Arslanus*, amicitiam pacemque expetens. Negavit *Nouroddinus* se pacem daturum, nisi *Malatia Dsulnouno Ranisjmendi* filio restitueretur, quam ei *Kelisjus Arslanus* eripuerat. *Saiwaso* tamen ipsi pro ea attributo, pax coaluit. Sed mortuo *Nouroddino* repetiit recepitque *Saiwasum Kelisjus Arslanus*, indeque filium *Ramisjmendi* expulit.

Eodem hoc anno ex *Ægypto Caracham* iterum petivit, obsidioneque clausit *Saladinus*. Condixerat *Nouroddino* mutuum istic loci congressum. *Nouroddinus* profectus *Damasco*, jam ad *Errakimum* pervenerat, *Carachæ* vicinum. Veritus tum *Saladinus* cum *Nouroddino* congredi, soluta obsidione *Carachæ*, sese in *Ægyptum* recepit, missis ad *Nouroddinum* regalibus muneribus, excusatoque Patris *Jobi* morbo, & periculo perdendæ *Ægypti*, si is

forte deceſſiſſet. Excuſationem accipientis ſpeciem præ ſe ferebat *Nouroddinus*, probe tamen quid intenderetur perſentiſcebat. *Saladinus* in *Ægyptum* regreſſus patrem *Jobum* jam defunctum repperit. *Nesjmoddini Jobi Sjadiadis* fatum acceleravit lapſus ex equo, qui equitem pavefactus excuſſerat. Deportatus in Palatium ſuum, paucos traxit dies, & ſeptimo ac viceſimo *Dſulhaſsjæ* vitam cum morte commutavit. Vir fuit ſapiens, pulcriſque præditus moribus.

يموت فتذهب مصر فقبل نور الدين عذره
في الظاهر بعلم المقصود ولما وصل صلاح
الدين الي مصر وجد اباه ايوب قد مات
وكان سبب موت نجم الدين ايوب بن شادي
المذكور انه ركب بمصر فنفرت به فرسه
فوقع وحمل الي قصره وبقي اياما ومات
في السابع العشرين من ذي الحجة من
هذه السنة وكان عاقلا حسن
السيرة

CAPUT SEXTUM.

Sjemſoddaula Touransjahus Jobi filius Arabiæ Felicis potitur.

ذكر ملك شمس الدولة توران
شاه بن ايوب اليمن

ANno porro nono & ſexageſimo ſeculi ineunte, quum *Saladinus* ejuſque familia metuerent *Nouroddinum*, communi ſententia decernitur, præter *Ægyptum* aliud eſſe comparandum regnum; ut ſi *Nouroddinus* bello ipſos aggrederetur, acie cum ipſo confligerent, fractique, ſi forte, paratum alterius illius regni haberent refugium. Fratrem itaque *Touransjahum* emiſit *Saladinus* in *Nubiam*, quarum regionum quum *nulla ducerentur admiratione*, eundem hoc anno cum exercitu ire juſſit in *Arabiam Felicem*, cujus tunc tyrannum agebat quidam *Abdolnabius*, de quo mentio præceſſit ad annum quartum & quinquageſimum hujus ſeculi. Ad expeditionem ritę ſuccinctus *Touransjahus* devehitur in *Jemanam*, ubi cum *Abdolnabio* acie colliſus victor diſcedit, fractoque adverſario *Zabidum* invadit ſubjugatque, ipſo *Abdolnabio* in vincula conjecto. Inde *Adenum* adoritur, cujus Domino nomen erat *Jaſiro*. Is adverſus *Touransjahum* in aciem eduxit; fuſuſque ac fugatus, expugnata vi & armis *Adeno*, item in vincula compingitur. Ita *Touransjahus Arabiæ Felicis* regiones ditioni ſubjunxit, quæ per *Saladini* regnum ſtabilimentum nactæ ſunt; ingentibuſque potitus eſt opibus, quas *Abdolnabius* conſtruxerat. Conſimiliter *Adeni* opima præda ditatus eſt.

ثم دخلت سنة تسع وستين وخمسمايه
وكان صلاح الدين واهله خايفين من
نور الدين فاتفق رايهم علي
تحصيل مملكة غير مصر بحيث ان
قصدهم نور الدين قاتلوه فان
هزمهم التجوا الي تلك المملكة
فجهز صلاح الدين اخاه توران
شاه الي النوبة فلم تعجبهم بلادها
ثم سيره في هذه السنة بعسكر
الي اليمن وكان صاحب اليمن حينيذ
انسان يسمي عبد النبي المقدم الذكر في
سنة اربع وخمسين وخمسماية فتجهز
توران شاه ووصل الي اليمن وجري
بينه وبين عبد النبي قتال فانتصر فيه
توران شاه وهزم عبد النبي وهجم زبيد
وملكها واسر عبد النبي ثم قصد
عدن وكان صاحبها اسمه ياسر
فخرج لقتال توران شاه فهزمه
توران شاه فهجم عدن وملكها واسر
ياسر ايضا واستولي توران شاه
علي بلاد اليمن واستقرت في ملك
صلاح الدين واستولي علي
اموال عظيمة لعبد النبي وكذلك
من عدن

CA-

CAPUT SEPTIMUM.

ذكر قتل جماعة من المصريين وعمارة اليمني

في هذه السنة في رمضان صلب صلاح الدين جماعة من اعيان المصريين فانهم قصدوا الوثوب عليه واعادة الدولة العلوية فعلم بهم وصلبهم عن اخرهم فمنهم عبد الصمد الكاتب والقاضي العويرس وداعي الدعاة وعمارة بن علي اليمني الشاعر الفقيه وله اشعار حسنة فمنها ما يتعلق باحوال العلويين وانقراض دولتهم قوله قصيدة منها

رميت يا دهر كف المجد بالشلل
وجيده بعد حسن الحلي بالعطل ۞
جدعت مارنك الاقفي فانغدك
لا بنغك مابون اهل الشين والخجل ۞
مررت بالقصر والاركان خالية
من الوفود وكانت قبلة القبل ۞

Cæditur Ægyptiorum turba, ut & Amara Jemanenſis.

MEnſe *Ramadano* hujus anni in crucem egit *Saladinus* principum *Ægyptiorum* multitudinem, qui in necem ejus conſpirarant, imperiumque *Alidarum* reſtituere machinabantur. Detecta conjuratione, ad unum omnes in crucem ſunt ſuffixi. Ex iis fuere *Abdoſſamadus Scriba*, *Judexque Elowairiſus*, & *Primarius præco:* ut & *Amara* filius *Ali*, *Jemanenſis*, Poëta & Antiſtes; cujus pulcherrimi extant verſus; interque eos carmen fortunas *Alidarum*, extinctamque eorum potentiam deplorans, ad hunc modum.

Percuſſiſti, O Fortuna, manum Gloriæ exarefactione,

Collumque ejus ſplendide comtum nudatione monilium.

Gibboſum Tibi aquilinumque tuum naſum præcidiſti,

In quem nunc infamiæ omnis pleni illudunt homines.

Palatium prætergreſſus deſertas notare poſſis columnas,

Turba ſalutantum; qui huc vota dirigebant ſua haud ſecus atque ad Templum Meccanum.

وفي هذه السنة توفي الملك العادل نور بن محمود بن عماد الدين زنكي بن اقسنقر صاحب الشام وديار الجزيرة وغير ذلك يوم الاربعا حادي عشر شوال بعلة الخوانيق بقلعة دمشق المحروسة وكان نور الدين قد شرع يتجهز للدخول الي مصر لاخذها من صلاح الدين وكان يريد ان يخلي ابن اخيه سيف الدين غازي بن مودود في الشام قبالة الفرنج ويسير هو بنفسه الي مصر فاتاه امر الله الذي لا مرد له وكان نور الدين اسمر طويل القامة ليس له

Hoc anno *Almalichus Aladilus* (Rex Juſtus) *Nouroddinus Mahmoudus Ocſankeri* per *Amadoddinum Zenchium* nepos, Dominus *Syriæ*, & *Meſopotamiæ* aliarumque provinciarum, diem obiit ſupremum, feria quarta, *Sjawali* luce undecima, in arce *Damaſcena* morbo anginæ extinctus. Is jam expeditioni ſe *Ægyptiacæ* accinxerat, ad regnum illud *Saladino* adimendum; Fratriſque Filium *Saiphoddinum Gazium* in *Syria Francis* deſtinarat opponendum, dum ipſe in *Ægyptum* iter intenderet. *Sed prævertit fatum Numinis, quod averti haud poteſt.* Fuit *Nouroddinus* fuſco colore, prælonga ſtatura, barba infe-

riorem tantum menti partem veſtiente; formæ dignitate pulcherrima. Imperium ejus quam latiſſime patebat; namque pro eo Oratum etiam eſt in duabus ſacroſanctis urbibus *Mecca* ac *Medina*, totaque adeo *Arabia Felice*: quum eam *Touransjahus Jobi* filius ſubjugavit. Similis ei honos in *Ægypto* exhibitus. Natus erat anno undecimo hujus ſeculi. Fama ſua orbem terrarum implevit, ob inſtitutum præclarum vitæ, juſtitiamque: religioſiſſimus idem temperantiſſimuſque Dei cultor; de nocte precibus quam plurimum invigilans. Quadrat in eum hocce

Fortitudinem cum devotiſſimo Dei cultu conſociat:

O quam pulcher eſt vir bellicoſus in oratorio!

له لحية الا في حنكه حسن الصورة وكان قد اتسع ملكه جدا وخطب له بالحرمين واليمن لما ملكها توران شاه بن ايوب وكذلك كان يخطب له بمصر وكان مولد نور الدين سنة احدي عشرة وخمسماية وطبق ذكره الارض لحسن سيرته وعدله وكان من الزهد والعبادة علي قدم عظيم وكان يصلي كثيرا من الليل فكان كما قيل

جمع الشجاعة والخشوع لربه
ما احسن المحراب في المحراب

Theologicam ſcientiam imbiberat ſecundum ſectam *Antiſtitis Abihanifæ*, piæ memoriæ; ſed nullum in ipſo erat ſtudium partium. Hic ille eſt qui moenia condidit urbium *Syriæ*, ut *Damaſci*, *Emeſſæ*, *Hamatæ*, *Halebi*, *Sjaizari*, *Baalbechi*, aliarumque, quum terræ motibus ſtrata fuiſſent. Conſtruxit quoque bene multa Gymnaſia *Hanifitica* & *Sjafitica*. Sed non patitur compendium hoc, ut virtutes ejus & præclara facta percenſeantur

وكان عارفا بالفقه علي مذهب الامام ابي حنيفة رضي الله عنه وليس عنده فيه تعصب وهو الذي بني اسوار مدن الشام منها دمشق وحمص وحماة وحلب وشيزر وبعلبك وغيرها لما تهدمت بالزلازل وبني المدارس الكثيرة الحنفية والشافعية ولا يحتمل هذا المختصر ذكر فضايله

Defuncto *Nouroddino*, in regnum ſucceſſit Filius *Almalichus Aſſalihus Iſmael Machmoudus*, undecim annus natus. Ei jurejuratum eſt ab exercitu in urbe *Damaſcena*, ubi tanquam in Regia, ſedem fixit. *A Saladino* etiam ei præſtita obedientia eſt in *Ægypto*, per ſolennem precationis publicæ formulam pro eo ſuſceptam. Moneta quoque ibi nomine ejus ſignata. Puerum regem, totumque adeo Regnum *Almalichi Aſſalihi* moderabatur *Emirus Sjemſoddinus Muhammedes*, vulgo *filius Mokaddemi* dictus. Quum autem *Noureddini* ſolium filiolus inſediſſet, *Moſula* egreſſus *Saiphoddinus Gazius Zenchiades*, omnes *Meſopotamiæ* provincias occupavit.

ولما توفي نور الدين قام ابنه الملك الصالح اسمعيل بن نور الدين محمود بالملك بعده وعمره لحدي عشرة سنة وحلف له العسكر بدمشق واقام بها واطاعه صلاح الدين بمصر وخطب له بها وضربت السكة باسمه وكان المتولي لتدبير الملك الصالح وتدبير دولته امير شمس الدين محمد المعروف بابن المقدم ولما مات نور الدين وملك ابنه الملك الصالح سار من الموصل سيف الدين غازي بن قطب الدين مودود بن عماد الدين زنكي وملك جميع البلاد الجزيرة (الجزيرية)

CA-

CAPUT OCTAVUM.

ذكر خلاف الكنز بصعيد مصر

ثم دخلت سنة سبعين وخمسماية وفي اول هذه السنة اجتمع علي رجل من اهل الصعيد يقال له الكنز جمع كثير واظهر الخلاف علي صلاح الدين فارسل صلاح الدين اليه عسكرا فاقتتلوا وقتل الكنز وجماعة معه وانهزم الباقون

Alchenzus rebellat in Ægypto ſuperiore.

TAntum quod ineunte anno ſeculi ſeptuageſimo, multa agmina conglobarunt ad virum quendam e *Thebaide* oriundum, cui *Alchenzo* nomen. Is rebellionem adverſus *Saladinum* movere auſus eſt, ſed miſſis ab eo copiis colliſus, cum bene multis ſuorum occubuit, reliquis fuga diſſipatis.

CAPUT NONUM.

ذكر ملك صلاح الدين دمشق وغيرها

في هذه السنة سلخ ربيع الاول ملك صلاح الدين يوسف بن ايوب دمشق وحمص وحماة وسببه ان شمس الدين بن الداية المقيم بحلب ارسل سعد الدين كمشتكين يستدعي الملك الصالح بن نور الدين من دمشق الي حلب ليكون مقامه بها فسار الملك الصالح الي حلب مع سعد الدين كمشتكين ولما استقر بحلب وتمكن كمشتكين قبض علي شمس الدين ابن الدايه واخوته وقبض علي الريس ابن الخشاب واخوته وهو رييس حلب واستبد سعد الدين بتدبير الملك الصالح فخافه بن المقدم وغيره من الامراء الذين بدمشق فكاتبوا صلاح الدين واستدعوه ليملكوه عليهم فسار جريدة في سبعماية فارس ولم يلبث ووصل الي دمشق فخرج كل من كان بها من العسكر والتقوه وخدموه ونزل بدار والده ايوب المعروفة بدار العقيقي وعصت عليه القلعة وكان فيها من جهة الملك الصالح خادم اسمه ريحان فراسله صلاح الدين واستماله فسلم القلعة اليه فصعد اليهم صلاح الدين واخذ ما فيها من

Saladinus in poteſtatem redigit Damaſcum aliaſque urbes.

EXeunte *Rabia* priore hujus anni occupavit *Saladinus Joſephus*, filius *Jobi*, *Damaſcum*, *Emiſſamque* & *Hamatam*. Occaſionem dedit, quod *Sjemſoddinus* filius *Dajæ* (i. e. *Nutricis*, Collactaneus *Nouroddini* ſcilicet) qui *Halebi* reſidebat, miſiſſet ad *Sadoddinum Chemuſtechinum*, evocaſſetque *Almalichum Aſſalihum Damaſco Halebum*, ut ibi regiam figeret ſedem; qui & illuc ſe tranſtulerunt. Quum autem *Chemusjtechinus* cum *Almalicho Aſſaliho Halebum* in poteſtate jam haberet, *Sjemſoddinum* filium *Dajæ* comprehendit una cum fratribus ipſius. Prehendit quoque Urbi *Halebenſi* præfectum filium *Cheſsjabi* cum fratribus: ſoluſque *Almalichi Aſſalihi* regimen tenuit. Hunc quum filius *Mokaddemi* aliique duces *Damaſceni* formidarent, literas ad *Saladinum* expediverunt, Eumque evocarunt, ut Regnum Ei deferrent. Lecto Septingentorum equitum agmine, omni amputata mora, *Damaſcum* properat *Saladinus*, Eique quicquid ibi copiarum obviam egreſſum eſt, atque ſuum addixit ſervitium. Deſcendit in domum patris *Jobi*, quæ *Alakiki* nomine celebratur. Arx tamen cedere recuſavit. Ei ab *Almalicho Aſſaliho* impoſitus erat Eunuchus qui *Ribanus* vocabatur. Hunc miſſitatis literis ad partes ſuas transduxit *Soladinus*, ſic

ut arcem Ei mox tradiderit. quam una cum opibus illuc congeſtis victor occupavit. Tum firmo jam fultus tibicine, conſtabilito *Damaſci* ſtatu: & vicario ibi conſtituto Fratre *Saiphol-iſlamo Togtechino* filio *Jobi*, Calendis *Sjumadæ* prioris *Emiſſam* iter intendit. Ea, ut & *Hamata*, caſtrum *Barinum*, *Salamia*, *Telchalidum*, nec non *Edeſſa* ad *Meſopotamiam* pertinens, jure feudi tenuerat *Phachroddinus Meſoudus Safranides*: ſed vita functo *Noureddino* non valuerat *Emiſſam Hamatamque* retinere ob importunam, & cum vexatione hominum conjunctam, vitæ rationem. Has civitates ſine ſuis ſibi arcibus poſſederat, quas præfecti *Nouroddini* obtinebant, abique ut *Phachroddino* quicquam in arces eſſet juris. Cum *Barino* tamen arcem quoque poſſidebat. *Saladinus* itaque undecimo *Sjumadæ* prioris *Emiſſam* obſidione cingens, urbem quidem ſubegit, ſed arx reſtitit. Diſpoſitis qui eam arctiſſime includerent, *Hamatam* ire pergit, oppidumque itidem ſubjugat, calendis *Sjumadæ* poſterioris hujus anni. In arce erat *Emirus Ezzoddinus Sjordichus*, e *Mamloucis Nourienſibus*, qui defenſionem paravit. Ei oſtendit *Saladinus*, non alium ſibi ſcopum eſſe propoſitum, quam *Almalichi Aſſalihi* provincias tutari, quippe cujus ſit Vicarius: velleque ſe *Sjordichum* cum epiſtola Halebum legare. In id jusjurandum exegit *Sjordichus*, atque cum literis *Saladini* tetendit *Halebum*, arcis *Hamatenſis* cuſtodia Fratri relicta ac commendata. Hunc, quum *Halebum* eſſet perlatus, prehendit, in carcereмque condidit, *Chemusjtechinus*. Id quum reſciſſet Frater, *Salidino* arcem dedidit. Illa ſubacta, protenus *Halebum* contendit, circumſeditque. Aderat ibi *Almalichus Aſſalihus*, pro quo *Halebenſes* arma ſumſere, *Saladinumque* acie repulere. *Sadoddinus Chemusjtechinus* quoque ad *Sinanum Iſmaelitarum* ducem ingentes mittit pecunias, ut *Saladinum* perimerent. *Sinanus* agmen ſuorum *Saladino* immiſit, qui dato impetu occidere quærentes, ipſi cecidere. Obſidione *Halebi* ad Calendas *Resjebi* producta, abſceſſit inde, quod Franci *Emiſſam* circumſediſſent: atque octavo *Resjebi Hamatam* delatus, *Emiſſam* accelerat. Dilapſi tunc inde *Franci*. *Saladinus* illuc pervectus arcem premit ſubigitque *Sjabani* die viceſimo primo.

من الاموال ولما ثبت قدمه وقرر امر
دمشق استخلف بها اخاه سيف الاسلام
طغتكين بن ايوب وسار الي حمص
مستهل جمادي الاولي وكانت حمص
وحماة وقلعة بارين وسلمية وتل خالد
والرها من بلد الجزيرة في اقطاع فخر
الدين مسعود بن الزعفراني فلما مات نور
الدين لم يمكن فخر الدين مسعود المقام
بحمص وحماة لسوء سيرته مع الناس
وكانت هذه البلاد له بغير قلاعها فان قلاعها
فيها ولاة لنور الدين وليس لفخر الدين
معهم في القلاع حكم الا بارين فان
قلعتها كانت له ايضا ونزل صلاح الدين
علي حمص في حادي عشر جمادي
الاولي وملك المدينة وعصت عليه القلعة
فنزل عليها من يضيق عليها ورحل الي
حماة فملك مدينتها مستهل جمادي
الاخرة من هذه السنة وكان بقلعتها الامير
عز الدين جرديك احد المماليك النورية
فامتنع في القلعة فذكر له صلاح الدين انه
ليس له غرض الا حفظ بلاد الملك الصالح
عليه وانما هو نايبه وقصده من جرديك
المسير الي حلب في رسالة فاستحلفه
جرديك علي ذلك وسار جرديك الي
حلب برسالة صلاح الدين واستخلف في قلعة
حماة اخاه فلما وصل جرديك الي حلب
قبض عليه كمشتكين وسجنه فلما علم اخوه
بذلك سلم القلعة الي صلاح الدين فملكها
ثم سار صلاح الدين الي حلب وحصرها
وبها الملك الصالح فجمع اهل حلب
وقاتلوا صلاح الدين وصدوه عن حلب
وارسل سعد الدين كمشتكين الي سنان
مقدم الاسماعيلية اموالا عظيمة ليقتلوا صلاح
الدين فارسل سنان جماعة ووثبوا علي
صلاح الدين فقتلوا دونه واستمر صلاح
الدين محاصرا لحلب الي مستهل رجب
ورحل عنها بسبب نزول الفرنج علي
حمص ونزل صلاح الدين علي حماة ثامن
رجب وسار الي حمص فرحل الفرنج
عنها ووصل صلاح الدين الي حمص
وحصر قلعتها وملكها في الحادي
والعشرين من شعبان من السنة ثم
سار

سار الي بعلبك فملكها ولما استقر ملك
صلاح الدين لهذه البلاد ارسل الملك
الصالح الي ابن عمه سيف الدين غازي
صاحب الموصل يستنجده علي صلاح
الدين فجهز جيشه صحبة اخيه عز الدين
مسعود بن مودود بن زنكي وجعل مقدم
الجيش اكبر امرايه وهو عز الدين محمود
ولقبه سلفندار وطلب اخاه الاكبر عماد
الدين زنكي بن مودود صاحب سنجار
ليسير في الجملة ايضا فامتنع مضايقة
لصلاح الدين فسار سيف الدين غازي
وحصره بسنجار ووصل عسكر الموصل
صحبة مسعود بن مودود وسلفندار الي
حلب وانضم اليهم عسكر حلب
وسار الي صلاح الدين فارسل صلاح
الدين بدل حمص وحماة وان
يقر بيده دمشق ويكون فيها نايبا
للملك الصالح فلم يجيبوا الي
ذلك وساروا الي قتاله واقتتلوا
عند قرون حماة فانهزم عسكر
الموصل وحلب وغنم صلاح الدين
وعسكره اموالهم وتبعهم صلاح
الدين حتي حصرهم في حلب
وقطع حينيذ خطبة الملك الصالح
بن نور الدين وانزل اسمه عن السكة
واستبد بالسلطنة فراسلوا صلاح
الدين في الصلح علي ان يكون له ما
بيده من الشام وللملك الصالح ما
بقي بيده منه فصالحهم علي ذلك
ورحل عن حلب في العشر الاول من
شوال من هذه السنة

وفي العشر الاخير من شوال ملك
السلطان صلاح الدين قلعة بارين واخذها
من صاحبها فخر الدين مسعود ابن
الزعفراني وكان فخر الدين المذكور من اكابر
الامراء النورية

primo. Deinde *Baälbechum* ire pergens, & eam in ditionem redegit. Confirmatis harum ſubactione provinciarum *Saladini* opibus, miſit *Almalichus Aſſalihus* ad fratrem ſuum patruelem, ut valeſcenti ſe potentiæ opponeret. Hic exercitum ſuum, comitante Fratre *Ezzoddino Meſoudo*, filio *Mandoudi Zenchiadis*, ſubmiſit, copiis illis præpoſito ducum facile principe *Ezzoddino Mahmoudo*, dato ei *Selphandazi* titulo. Sollicitavit quoque fratrem natu majorem *Amadoddinum Zenchiadem*, *Sinjaræ* principem, ut arma vireſque conſociaret: quod ille, ad *Sultani* partes inclinatior, recuſavit. Ad eum *Sinjaræ* obſidendum proficiſcitur *Saiphoddinus Gazius*; reliquus exercitus *Moſuliticus*, cum *Meſoudo* & *Selphandazo*, *Halebum* pertendit, cum quibus ſeſe exercitus *Halebenſis* conjunxit, atque *Saladinum* verſus movit. Ad eum motum legat *Saladinus* qui *Emiſſam* & *Hamatam* offerrent, cum eo ut *Damaſcus* ipſius in manu remaneret, in eaque vicarium ageret *Almalichi Aſſalihi*. Oblatas illi conditiones haud acceptant, atque ad aciem conſerendam ire pergunt. Conflictum eſt ad colles *Hamatæ*, atque exercitus uterque *Moſuliticus* & *Halebenſis* fuſus. Præda ingenti potitur *Saladinus* cum ſuis; fugientesque perſecutus, *Halebum* denuo includit. Tum abrupta ſolennitate orandi in Templis pro *Almalicho Aſſaliho* filio *Nouroddini*, a monetaque nomine ejus remoto, totum ſibi imperium vindicavit *Saladinus*. At illi pacem Eum poposcerunt, hac conditione, ut quod jam in manibus ejus eſſet e *Syria*, obtineret; *Malichuſque* item *Aſſalihus* ſuas retineret reliquias. In hæc ictum foedus, atque *Halebo* abiceſſum, volvente primo *Sjawali* decemdio.

Ultimis ejuſdem menſis diebus arcem *Barinum* ditioni ſubjunxit *Saladinus*, ereptam *Phachroddino Meſoudo Zafraniadi*, qui ex primariis fuerat ducibus *Nouroddini*.

UNED

CAPUT DECIMUM.

Clades Saiphoddino Gazio, Moſulæ Domino, inflicta per Sultanum Saladinum.

ANnus ſequitur ſeptuageſimus primus ſeculi, quo acie colliſi ſunt *Sultanus Saladinus*, & *Saiphoddinus Gazius Zenchiades*, decimo *Sjawali*, in *Tel Eſſultano*. Fuſus fugatuſque eſt *Gazius* cum omnibus ſuis exercitibus; namque auxilio advocarat Dominum caſtri *Chaiphæ*, itemque principem *Merdini*, alioſque. Tanta autem clades *Gazium* adflixit, ut *Moſulam* magno terrore perlatus, ulterius profugere meditaretur in arcem quandam: per *Vezirum* tamen ſuum confirmatus ſubſtitit *Moſulæ*. *Saladinus* interim caſtrorum potitus hoſtilium, eorumque ditatus præda, *Bezagam* movit, obſeſſamque deditione recepit. Inde *Manbesjum* promovet, eamque ad finem vergente *Sjawalo* obſidione claudit. Ejus Dominus *Kotboddinus Jenalus*, filius *Haſſani Manbesjienſis* acerbo *Saladinum* odio proſequebatur. Vi& armis expugnata urbe in vincula conjicitur *Jenalus*, & omnis ejus diripitur ſubſtantia. Dimiſſus deinde *Moſulam* ſe transfert, atque a *Saiphoddino Gazio* donatur civitate *Rakka*. *Saladinus* inde *Ezzazam* contendit, circumſeditque tertio *Dſulkadæ*, atque in deditionem accepit undecimo *Dſulhaſſjæ*. In eo obſidio *Iſmaelita* quidam in *Saladinum* irruit, caputque ei cultro percuſſum vulneravit. Corripit hominem *Saladinus*, ab ictibus interea cultro inferendis haud ceſſantem, abſque ut eum vulneraret tamen, donec inter feriendum ipſe feriretur. Tum ſecundus in ipſum inſiluit, itidem interfectus. Mox tertius, interemtus & ipſe. *Sultanus* in tabernaculum ſuum refugit conterritus, luſtratiſque copiis ſuis, ignotos ſuſpectoſque omnes inde removit. *Ezzaſa* lubacta caſtra *Halebum* promovit *Sultanus*, media volvente *Dſulhaſsja*, atque *Almalichum Aſſalihum* ibi tenuit incluſum. Exſpirat annus hicce durante etiamnum oppugnatione. Tum ad pacem petendam converſi, eam impetrant: atque ad *Sultanum* ſubmittunt par-

ذكر انهزام سيف الدين غازي صاحب الموصل من السلطان صلاح الدين

ثم دخلت سنة احدي وسبعين وخمسماية وفيها عاشر شوال كان المصاف بين السلطان صلاح الدين وبين سيف الدين غازي بن مودود بن زنكي بتل السلطان فهرب سيف الدين غازي والعساكر التي كانت معه فانه كان قد استنجد بصاحب حصن كيفا وصاحب ماردين وغيرهما وتمنع علي سيف الدين غازي الهزيمة حتي وصل الي الموصل مرعوبا وقصد الهروب منها الي بعض القلاع فثبته وزيره واقام بالموصل واستولي السلطان صلاح الدين علي اثقال عسكر الموصل وغيرهم وغنم ما فيها ثم سار الي نزابه وحصرها وغسلها ثم سار الي منبج فحصرها في اخر شوال وكان صاحبها قطب الدين ينال بن حسان المنبجي شديد البغض لصلاح الدين وفتحها عنوة واسر ينال واخذ جميع موجوده ثم اطلقه فسار ينال الي الموصل فاقطعه سيف الدين غازي مدينة الرقة ثم سار السلطان صلاح الدين الي عزاز ونازلها ثالث ذي القعدة وتسلمها حادي عسر ذي الحجة فوثب اسماعيلي علي صلاح الدين في حصار عزاز فضربه بسكين في راسه فجرحه فامسك صلاح الدين الاسماعيلي ويقي يضرب بالسكين فلا يوثر حتي قتل الاسماعيلي علي تلك الحال ووثب اخر عليه فقتل وثالث فقتل ايضا وفجا السلطان الي خيمته مذعورا واعرض جنده وابعد من انكره منهم ولما ملك السلطان عزاز رحل عنها ونازل حلب في منتصف ذي الحجة وحصرها وبها الملك الصالح وانقضت هذه السنة وهو محاصر لحلب فسالوه في الصلح فاجابهم اليه واخرجوا اليه بنتا صغيرة

صغيرة لنور الدين فاكرمها واعطاها شيا كثيرا وقال لها ما تريدين فقالت اريد قلعة عزاز وكانوا قد علوها ذلك فسلمها السلطان اليهم واستقر الصلح ورحل السلطان من حلب في العشرين من المحرم سنة اثنين وسبعين

وفي سنة احدي وسبعين في رمضان قدم شمس الدولة توران شاه بن ايوب من اليمن الي الشام وارسل الي اخيه صلاح الدين يعلمه بوصوله

ثم دخلت سنة اثنين وسبعين وخمسماية وفيها قصد السلطان بلاد الاسماعيلية في المحرم فنهب بلدهم وخربه واحرقه وحصر قلعة مصيات فارسل سنان مقدم الاسماعيلية الي خال صلاح الدين وهو شهاب الدين الحارمي صاحب حماة يسأله ان يسعي في الصلح فسأل الحارمي الصفح عنهم فاجابه صلاح الدين الي ذلك وصالحهم ورحل عنهم واتم السلطان صلاح الدين مسيرة ووصل الي مصر فانه كان قد بعد عهده بها بعد ان استقر له ملك الشام ولما وصل الي مصر في هذه السنة امر ببناء السور الدايرعلي مصر والقاهرة والقلعة علي جبل المقطم ودور ذلك تسعة وعشرين الف ذراع وثلثماية ذراع بالذراع القاسمي ولم يزل العمل فيه الي ان مات صلاح الدين

وفي هذه السنة امر صلاح الدين ببناء المدرسة التي علي قبر الشافعي رضي الله عنه بالقرافه بمصر وعمل بالقاهرة مرستان

ثم دخلت سنة ثلث وسبعين وخمسماية وفي جمادي الاولي منها سار السلطان من مصر الي الساحل لغزو الفرنج فوصل الي عسقلان في الرابع والعشرين من الشهر فنهب وتغرق عسكره في الاغارات وبقي السلطان في بعض العسكر فلم يشعر الا بالفرنج قد طلعت عليه وقاتلهم اشد قتال وكان لتقي الدين بن شاهنشاه ولد اسمه احمد وهو من احسن الشباب اول ما تكاملت لحيته فامره ابوه تقي الدين بالحملة علي الفرنج فحمل عليهم وقاتلهم فاثر فيهم اثرا كثيرا

parvulam *Nouroddini* filiolam. Hanc honorificenter receptam, multisque cumulatam donis rogat, quid tandem desideraret? Ibi illa, desidero, inquit, Arcem *Ezzazam*. Nempe subornata & instructa accesserat. *Sultanus* reddita ipsis *Ezzaza* paceque constituta, *Halebo* discessit vicesimo *Muharremi*, anno septuagesimo & secundo.

Anno primo & septuagesimo, mense *Ramadano*, ex *Arabia Felice* in *Syriam* venit *Sjemsoddaula Touransjahus* filius *Jobi*, misitque qui Fratri *Saladino* adventum ipsius nunciarent.

Anno secundo & septuagesimo seculi, mense *Muharremo*, *Ismaëlitarum* regionem invasit *Saladinus*, eamque evastavit atque exussit; arce *Masiata* quoque circumsessa. Misit tum *Sinanus*, dux *Ismaelitarum*, ad avunculum *Saladini*, *Sjehaboddinum*, *Haremitam*, Dominum *Hamatæ*, ut pacem sibi conficeret rogitans. Veniam pro iis petenti avunculo annuit *Saladinus*, ictoque cum iis foedere recessit. Sic finita hac expeditione se in *Ægyptum* retulit, unde diutius afuerat, regno auctus *Syriæ*. Hoc autem anno illuc revectus murum illum strui jussit, qui *Memphin*, *Alkahiramque*, nec non arcem super monte *Almokattemo* circumcingit. Undetriginta millia cubitorum, supra trecentos cubitos *Kasimæos*, amplectitur hic orbis. Operi isti institum est ad mortem usque *Saladini*.

Hoc anno ejusdem jussu conditum *Gymnasium*, quod sepulcro imminet *Sjaphæi*, beatæ memoriæ, in *Kerafa Memphitica*: itemque *Nosocomium Alkahiræ*.

Anno tertio ac septuagesimo deinde, *Sjumada* priore, ex *Ægypto* eduxit *Sultanus* in *Palæstinam*, sacrum cum *Francis* bellum gesturus. Quarto & vicesimo hujus mensis deventum est *Ascalonem*. Ibi, exercitu in populationes excursationesque effuso ac dispalato, cum parte tantum copiarum substiterat *Sultanus*. Necopinanti subito superveniunt *Franci*, quibuscum atrox consertum est prælium. *Tacoddino*, *Sjahensjahi* filio, erat natus, *Ahmedo* nomens, adolescens multo pulcherrimus, cui primulum genis barba increverat. Huic mandat genitor impetum in *Francos* dare. In eos invectus

acrem ciet Martem, atque late vulnera & cædem quum ſparſiſſet, incolumis revectus eſt. Idem ſecunda vice facere juſſus, in hoſtem denuo illatus, pro religione procumbit. Graviſſima tum clades incubuit *Muſulmannis*, *Francorumque* impreſſiones quam proxime ad *Sultanum* pervenerunt; qui fuga ablatus eſt in *Ægyptum* per deſertum cum iis qui evaſerant. Iter difficultatibus, & ſiti præſertim vehementiſſima infeſtum, pleraque ablumſit jumenta. *Franci* copias, quæ in populationes ſe effuderant, in vincula conjecerunt. Captus quoque Antiſtes *Iſa*, ex intimis *Sultani* amicis; quem biennio poſt redemit ſexaginta aureorum millibus. *Sultanus* media *Sjumada* poſteriore *Alkahiram* reverſus eſt. Doctor *Ezzoddinus Ali*, filius *Athyri*, conditor Hiſtoriæ univerſalis, ait, vidiſſe ſe literas ipſius *Saladini* manu exaratas ad Fratrem *Touransjahum*, *Damaſci* prorege, quibus prælium hocce ei exponebat. Harum in fronte erat illud Poetæ.

Memoriam tui colo haſtas inter vibrantes,
Sitimque e nobis ſedantibus rectis fuſciſque lanceis.

Dicebatque inter alia, *ultimo admoti fuimus diſcrimini plus vice ſimplici, unde non eripuit nos Deus T. O. M. niſi ob negotium aliquod a Celſo illo ſemperque celebrando nobis deſtinatum.*

Hoc anno *Sjumada* priore ad *Hamatam* obſidione premendam contenderunt *Franci*, cupiditate ipſorum accenſa per *Sultani* abſentiam in *Ægypto*, clademque recenter illatam: quodque præter *Touransjahum*, Fratris vicarium, haud multis copiis inſtructum *Damaſci*, nemo adeſſet: qui præterea voluptatibus deliciiſque ſe penitus immerſerat. Quum autem *Hamatam* circumſederent, æger in ea decumbebat Dominus ejus *Sjehaboddinus Haremita*, avunculus *Sultani*; tamque infeſto impetu civitatem adorti ſunt, corona continuo incumbente, ut occupatis quibuſdam extremis oris eam vi ferme expugnaſſent. Ibi tum *Muſulmanni* acerrime conniſi *Francos* moenibus expulerunt: qui poſt quatuor dies ad *Hamatam* abſumtos, inde *Haremum* ſeſe

كثيرا وعاد سالما فامره ابوه بالعود
اليهم ثانية فحمل عليهم وقتل شهيدا
وتمت الهزيمة على المسلمين وقاربت
حملات الفرنج السلطان فمضي منهزما
الي مصر علي البرية ومعه من سلم
فلقوا في طريقهم مشقة وعطشا شديدا
وهلك كثير من الدواب واخذت الفرنج
العسكر الذين كانوا يتفرقون في
الاغارات اسري واسر الفقيه عيسي وكان
من اكبر اصحاب السلطان فافتداه
السلطان من الاسر بعد سنتين بستين
الف دينار ووصل السلطان الي
القاهرة نصف جمادي الاخرة
قال الشيخ عز الدين علي بن
الاثير مولف الكامل رايت
كتابا بخط يد صلاح الدين
الي اخيه توران شاه نايبه
بدمشق يذكر له الوقعة وفي
اوله
ذكرتك والخطي يخطر
بيننا
وقد نهلت منا المثقفة
السمر ۞
ويقول فيه لقد اشرفنا علي
الهلاك غير مرة وما نجانا الله
سبحانه الا لامر يريده سبحانه
وتعالي
وفي هذه السنة سار الفرنج وحصروا
مدينة حماة في جمادي الاولي وطمع
الفرنج بسبب بعد السلطان بمصر وهزيمته
من الفرنج ولم يكن بغير توران شاه بدمشق
ينوب عن اخيه وليس عنده كثير من العسكر
وكان توران شاه ايضا كثير الانهماك في
اللذات مايلا الي الراحات ولما حصروا
حماة كان بها صاحبها شهاب الدين
الحارمي خال السلطان وهو مريض
واشتد حصار الفرنج لحماة وطال زحفهم
عليها حتي انهم هجموا بعض اطراف المدينة
وكادوا يملكون البلد قهرا ثم جد المسلمون
في القتال واخرجوا الفرنج الي ظاهر
السور واقام الفرنج كذلك علي حماة
اربعة

اربعة ايام ثم رحلوا عنها الي حارم وعقب رحيلهم عنها مات صاحبها شهاب الدين الحارمي وكان له ابن من احسن الناس شبابا مات قبله بثلاثة ايام

وفي هذه السنة قبض الملك الصالح بن نور الدين صاحب حلب علي سعد الدين كمشتكين وكان قد تغلب علي الامر وكانت حارم لكمشتكين فارسل الملك الصالح اليهم فلم يسلموها اليه فامر كمشتكين ان يسلمها فامرهم بذلك فلم يقبلوا منه فامر بتعذيب كمشتكين ليسلموا القلعة فعذب واصحابه بيرونه ولا يرحمونه فمات من العذاب واصر اصحابه علي الامتناع ووصل الفرنج الي حارم بعد رحيلهم عن حماة وحصروا حارم مدة اربعة اشهر فارسل الملك الصالح مالا للفرنج وصالحهم فرحلوا عن حارم وقد بلغ اهله الجهد وبعد ان رحل الفرنج عنها ارسل الملك الصالح اليها واستناب بقلعة حارم مملوكا لابيه اسمه سرخك

ثم دخلت سنة اربع وسبعين وخمسماية

وفي هذا السنة طلب توران شاه من اخيه السلطان بعلبك وكان السلطان قد اعطاها شمس الدين محمد بن عبد الملك المعروف بالمقدم لما سلم دمشق الي صلاح الدين ولم يمكن صلاح الدين منع اخيه عن ذلك فارسل الي ابن المقدم ليسلم بعلبك فعصي بها ولم يسلمها فارسل السلطان وحصره ببعلبك وطال حصارها فاجاب ابن المقدم الي تسليمها علي عوض فعوض عنها وتسلمها السلطان واقطعها اخاه توران شاه

وفيها كان بالبلاد غلا عام وتبعه وباء شديد

وفيها سير السلطان ابن اخيه تقي الدين عمر الي حماة وابن عمه محمد بن شيركوه الي حمص وامرهما بحفظ بلادها فاستقر كل منهما ببلاده

ثم دخلت سنة خمس وسبعين وخمسماية

sese contulerunt. Post eorum discessum *Sjehabodinus Haremita* diem suum obivit. Ei filius erat adolescentiæ flore ac honore incomparabili; qui tribus ante ipsum diebus extinctus est.

Hoc anno comprehendit *Almalichus Assalihus* filius *Nouroddini*, *Halebi* Dominus, *Chemusjtechinum Sadoddinum*, qui totum ad se traxerat imperium. In hujus potestate erat *Haremum*. Missi ab *Almalicho Assaliho* qui castrum id reciperent; sed deditionem detrectarunt. Ne tum quidem, quum id tradere jussus *Chemusjtechinus*, deditionem ipsis imperasset, obeditum est. Ad eos redigendos *Chemusjtechinum* in conspectu ipsorum torqueri præcipit; sed nulla ejus misericordia tacti milites, quamvis in tormentis expiraret, obstinatissime arcem defenderunt. Eam *Franci Hamata* repulsi, quatuor mensium spatio obsederunt: quos datis inde nummis, & fœdere icto, removit *Almalichus Assalihus*, quum jam præsidium ad extremas angustias esset redactum. Post discessum *Francorum* immisit illuc *Assalihus* patris sui *Mamluccum*, cui nomen *Serchaku*, præfectura ejus donatum.

Sequitur annus quartus & septuagesimus seculi; quo *Touransjahus* a Fratre flagitavit *Baalbechum*. Eam *Sultanus* concesserat *Sjemsoddino Muhammedi*, filio *Abdolmelichi*, qui vulgo *Almokaddemus* audit, quum *Damascum* ipsi tradidisset. Id quum Fratri negare non posset, mandata expedivit ad filium *Almokaddemi*, ut *Baalbechum* redderet. Id ille contumacius recusavit. Mittuntur ergo, qui eum ibi obsidione premant, qua longius tracta, deditionem tandem facere annuit filius *Almokaddemi*, aliis pro ea possessionibus receptis. Fit commutatio; traditaque civitas *Touransjaho* assignatur.

Hoc anno caritas annonæ omnes vexavit regiones, quam atrox insecuta est pestilentia.

Eodem *Sultanus* Fratris filium *Tacoddinum Omarum* contendere jussit *Hamatam*; & *Muhammedem Sjyrchouhidem*, patrui filium, *Emissam*: qui in oppidis fidei custodiæque ipsorum commissis firmum & stabile nacti sunt imperium.

Anno deinde quinto & septuagesimo movit *Sultanus*, expugnavitque arcem

a *Francis* extructam ad vada *Elasjrani*, prope *Paneadem*, apud Domum *Jacobi*.

Eodem inter copias *Sultani*, ductore *Tacoddino Omaro*, *Jobi* per *Sjahensjahum* nepote, & inter copias *Kelisji Arslani* provinciarum *Rumearum* Domini, conflatum bellum eſt. Anſam præbuit caſtrum *Rabanum* a filio *Mokaddemi* poſſeſſum, cui inhiabat cupidiſſime *Kelisjus*. Ad illud obſidendum confertus emittitur exercitus, viginti circiter millium. Adverſus eos proceſſit *Tacoddinus* mille admodum equitibus, eoſque in fugam egit. Gloriari propterea ſolebat *Tacoddinus* ſe mille hominibus viginti millia profligaviſſe.

وخمسماية وفيها سار السلطان وفتح حصنا
كان بناه الفرنج عند مخاضة الاجران
بالغرب من بانياس عند بيت يعقوب
وفيها كانت حرب بين عسكر السلطان
ومقدمهم تقي الدين عمر بن شاهنشاه
بن ايوب وبين عسكر قايج ارسلان
صاحب الروم وسببها ان حصن رعبان
كان بيد شمس الدين بن المقدم فطمع
فيه قايج وارسل اليه عسكرا كثيرا
ليحصروه وكانوا قريب عشرين الف
وسار اليهم تقي الدين في الف فارس
فهزمهم وكان تقي يفتخر ويقول هزمت
بالف عشرين الفا

CAPUT UNDECIMUM.

Almoſtadius decedit: eique in Chaliphatu ſuccedit Naſirus, triceſimus quartus Chalipha.

ذكر وفاة المستضي
وخلافة الامام ناصر
وهو رابع
ثلاثينهم

HOc anno, poſtridie kalend. *Dſulkadæ*, exceſſit *Almoſtadius Biamrillah Abu Mohammedes Elhaſanus*, matre cretus concubina *Armenia*. *Chaliphatum* novem annos & quinque menſes tenuit; in omni vita egregius. Summa rerum in ejus imperio fuit penes *Tahiroddinum Abu-Becrum Manſourum*, qui vulgo *filius Aromatarii* dicebatur, poſt *Vezirum Addoddinum*. Extincto autem *Almoſtadio*, *Tahiroddinus* filio ipſius Antiſtiti *Elnaſiro Lidinallæ* jusjurandum præſtari curavit: cui quum imperium eſſet confirmatum, *Magiſter Domus* ipſius *Mesjdoddinus Abulphadlus* arbitrium ſibi rerum arrogavit. Is ſeptimo *Dſulkadæ* filium *Aromatarii* comprehenſum *Attasjo*, (aulæ *Bagdadenſis* loco) incluſit. Inde mortuus exportatus eſt ſuper capite bajuli, nocte feriæ quartæ, duodecimo die menſis ejuſdem. In eum plebs involavit, dejectumque a capite bajuli, circum penem funе religato, traxerunt per Urbem, manui indito Cochleari, pro calamo nempe, quod cochlear ſtercori immerſerant, clamitantes interim, *Reſcribe nobis O Domine noſter*. Sic in eum ſævitum eſt, quantumvis moribus egregiis enituiſſet, ſummamque

في هذه السنة ثاني القعدة توفي
المستضي بامر الله ابو محمد الحسن وامه
ام ولد ارمنية وكانت خلافته تسع سنين
وسبعة اشهر وكان حسن السيرة وكان
قد حكم في دولته طهير الدين ابو بكر
منصور المعروف بابن العطار بعد
عضد الدين الوزير فلما مات المستضي
قام طهير الدين بن العطار واخذ
البيعة لولده الامام الناصر لدين الله
ولما استقرت البيعة للامام الناصر حكم
استاد الدار مجد الدين ابو الفضل
وقبض في سابع القعدة علي ابن العطار
ونقل الي التاج واخرج مبتا علي
راس جمال ليلة الاربعا ثاني عشر
ذي القعدة فشارت به العامة والقوه
عن راس الجمال وشدوا في ذكره
حبلا وسحبوه في البلد وكان يضعون
في يده مغرفة يعني انها قلم
وقد غمس تلك المغرفة في
العذرة ويقولون وقع لنا يا
مولانا هذا فعلهم به مع حسن
سيرته

سيرته فيهم وكفه عن اموالهم فسم خاص منهم ودفن

وفي هذه السنة في ذي القعدة نزل توران شاه اخو السلطان عن بعلبك وطلب عوضها الاسكندرية فاجابه السلطان الي ذلك واقطع بعلبك لعز الدين فخرشاه بن شاهنشاه بن ايوب فسار اليها فخر شاه وسار شمس الدولة توران شاه الي الاسكندرية واقام بها الي ان مات بها

que ipſis abſtinentiam præſtitiſſet, nullis uſus concuſſionibus. Ereptus tandem furori, terræ mandatur.

Eodem menſe *Dſulkada*, *Touranſjahus*, frater *Sultani*, reſignavit *Baalbechum*, atque ejus loco *Alexandriam* popoſcit. Id *Sultano* volenti fuit; qui *Baalbecum* aſſignavit *Ezzoddino Pharchſjaho*, filio *Sjahenſjahi*, filii *Jobi*. Is quum ſe illuc contuliſſet, *Touranſjahus Alexandriam* ſe tranſtulit, eamque obtinuit ad mortem uſque.

CAPUT DUODECIMUM.

ذكر وفاة سيف الدين صاحب الموصل

ثم دخلت سنة ست وسبعين وخمسماية وفي هذه السنة ثالث صفر توفي سيف الدين غازي بن مودود بن زنكي بن اقسنقر صاحب الموصل والديار الجزرية وكان مرضه السل وطال وكان عمره نحو ثلثين سنة وكانت ولايته عشر سنين ونحو ثلثة اشهر وكان حسن الصورة مليح الشباب تام القامة ابيض اللون عاقلا عادلا عفيفا شديد الغيرة لا يدخل دبته غير الخدم اذا كانوا صغارا فاذا كبر احدهم منعه وكان عفيفا عن اموال الرعية مع شح كان فيه واوصي بالمملكة بعده الي اخيه عز الدين مسعود بن مودود واعطي جزيرة بن عمر وقلاعها لولده سنجار شاه فاستقر ذلك بعد موته حسبما قرره وكان مدبر الدولة والحاكم فيها مجاهد الدين قيماز

وفي هذه السنة سار السلطان الي جهة قليج ارسلان صاحب بلاد الروم ووصل الي رعبان ثم اصطلحوا فقصد صلاح الدين بلاد بن لبون الارمني وشن فيها الغارات فصالحه بن لبون علي مال حمله واسري اطلقها

وفيها توفي شمس الدولة توران شاه بن ايوب اخو صلاح الدين الاكبر بالاسكندرية وكان له معها اكثر بلاد اليمن ونوابه هناك يحملون

Mors Saiphoddini Moſulæ Domini.

LAbente dein anno ſexto & ſeptuageſimo, poſt quingenteſimum, tertio *Saphari*, deceſſit *Saiphoddinus Gazius*, *Ocſankeri* per *Zenchium* & *Maudoudum* pronepos, *Moſulæ* & *Meſopotamiæ* Dominus. Longa conſumtus phtiſi periit, ætatis anno triceſimo circiter; quum decem annos & tres admodum menſes regnaſſet. Pulcherrima fuit forma; primo juventæ flore decorus; ſtatura perfecta: colore albo. Prudens, juſtus, abſtinens: ſumme Zelotypus, cujus domum non intrabant niſi Eunuchi adhuc parvuli, qui grandiores facti, ſtatim arcebantur. Subditi gregis pecunias non tetigit, quamquam ab avaritia haud eſſet intactus. Regni ſucceſſorem conſtituit Fratrem ſuum *Ezzoddinum Meſoudum*, filium *Maudoudi*, filio ſuo *Sinjarſjaho* aſſignata tantum *inſula Filii Omar* cum arcibus ejus. Poſt mortem rata manſere omnia, quæ ordinarat. Imperii moderamen & arbitrium fuit penes *Mosjahidoddinum Kaimazum*.

Hoc anno *Sultanus* eduxit adverſus *Kelisjum Arſlanum*, regionum *Rumæarum* Dominum, ad *Rabanum* progreſſus. Sed quum mox fœdus pepigiſſent, deflexit in provincias filii *Leonis*, *Armenii*, per eaſque late populationem ſparſit ac circumtulit. Miſſis ingentibus pecuniis, dimiſſiſque captivis, pacem impetravit filius *Leonis*.

Eodem deceſſit *Sjemſoddaula Touranſjahus*, filius *Jobi*, frater *Saladini* natu maximus, *Alexandriæ*; quam ditione tenebat, cum pleriſque regionibus *Arabiæ*

Felicis; quibus impoſuerat, qui opes ad eum *Zabido*, *Adeno*, aliiſque e locis devehebant. Liberaliſſimus erat, & munificentiſſimus hominum: qui quicquid divitiarum ad ipſum congereretur ex *Arabia Felice*, atque ex reditibus *Alexandriæ*, egerebat atque expendebat. In tam opulentis itaque rebus æs alienum reliquit, ducenties millies aureos *Ægyptiacos*, quos *Saladinus* exſolvit, menſe *Sjabano* hujus anni in *Ægyptum* reverſus, vicario ſibi in *Syria* conſtituto filio fratris *Sjahensjahi Ezzoddino Pharchsjaho*, Domino *Baalbechi*.

يحملون اليه الاموال من زبيد وعدن وغيرهما وكان اجود الناس واسخاهم كما يخرج كل ما يحمل اليه من اموال اليمن ودخل الاسكندرية ومع هذا فلما مات كان عليه نحو مايتي الف دينار مصرية فوفاها اخوه صلاح الدين عنه لما وصل الي مصر في هذه السنة في شعبان واستخلف بالشام بن اخيه عز الدين فرخشاه بن شاهنشاه بن ايوب صاحب بعلبك

Inſequente anno ſeptimo & ſeptuageſimo ſeculi, deſtinarat *Princeps*, Dominus *Carachæ*, expeditionem ſuſcipere adverſus *civitatem Prophetæ Medinam*, tractuſque illos *Orientales* ſubjugare. Id quum *Ezzoddinus Pharhsjahus*, prorex *Damaſci*, intellexiſſet, contractis copiis *Carachæ* regiones invaſit, incurſavitque, atque ſe *Principi* oppoſuit. Princeps itaque copias ſuas dimittere, atque expeditionem illam abrumpere coactus fuit.

ثم دخلت سنة سبع وسبعين وسبعماية وفيها عزم البرنس صاحب الكرك علي المسير الي مدينة الرسول صلعم وللاستيلاء علي تلك النواحي الشرقية وسمع ذلك عز الدين فرخشاه نايب عمه السلطان بدمشق فجمع وقصد بلاد الكرك واغار عليها واقام في مقابلة البرنس فغرق البرنس جموعه وانقطع عزمه عن الحركة

Eodem inter præfectos *Touransjahi* diſſidium poſt fata ejus exarſit in *Arabia Felice*: de qua provincia ſollicitus *Saladinus*, exercitum illuc expedivit cum lecta ducum turba. Hi regionem illam denuo ſubegerunt. Fuerat autem *Adeno* per *Touransjahum* præpoſitus *Ezzoddinus Othmanus*: *Zebidoque Hettanus*, filius *Chamili*, filii *Monkidi*, *Chenanita*, e domo principis *Zjaizari*.

وفيها وقع بين نواب توران شاه بالبمن بعد موته اختلاف فخشي السلطان صلاح الدين علي اليمن فجهز اليه عسكرا مع جماعة من امرايه فوصلوا الي اليمن واستولوا عليه وكان نواب توران شاه علي عدن عز الدين عثمان وعلي زبيد حطان بن كامل بن منقذ الكناني من بيت صاحب شيزر

CAPUT DECIMUM TERTIUM.

Obitus Almalichi Aſſalihi, Halebi Domini.

ذكر وفاة الملك الصالح صاحب حلب

HUjus anni menſe *Resjebo* diem clauſit *Almalichus Aſſalihus Iſmaël*, filius *Nouroddini Mahmoudi*, filii *Zenchi*, filii *Ocſankeri*, Dominus *Halebi*, decem & novem circiter habens annos. Ei ex morbo colico gravius laboranti vinum præſcripſerant medici, quod ſumere recuſans exſpiravit. Fuit manſuetus; manu, pene, lingua caſtus & innocens: rebus religionis unice deditus, intactuſque omnium quæ prima fert adoleſcentia. Regni *Halebenſis* hæredem ſcripſit filium Patrui *Ezzoddinum Meſoudum*, Dominum *Moſu-*

في هذه السنة في رجب توفي الملك الصالح اسمعيل بن نور الدين محمود بن زنكي بن اقسنقر صاحب حلب وعمره نحو تسع عشرة سنة ولما اشتد به مرض القولنج وصف له الاطبا الخمر فمات ولم يستعمله وكان حليما عفيف اليد والفرج واللسان ملازما لامور الدين لا يعرف له شي مما يتعاطاه الشباب واوصي بملك حلب الي ابن عمه عز الدين مسعود صاحب الموصل فلما

UNED

فلما مات سار مسعود ومجاهد الدين قيماز من الموصل الي حلب واستقر في ملكها ولما استقر مسعود في ملك حلب كاتبه اخوه عماد الدين زنكي بن مودود صاحب سنجار في ان يعطيه حلب ويأخذ منه سنجار فاشار قيماز بذلك فلم يمكن مسعود الا موافقته فاجاب الي ذلك فسار عماد الدين الي حلب وتسلمها وسلم سنجار الي اخيه مسعود وعاد مسعود الي الموصل

sulæ. Post ejus exceſſum *Meſoudus*, cum *Mosjahidoddino Kaimazo* profectus *Moſula Halebum* contendit, in regnoque illo fuit confirmatus. Iſto auctus imperio literas accipit a Fratre *Amadoddino Zenchio*, *Maudoudi* filio, Domino *Sinſjaræ*, ut *Halebo* ipſi conceſſa, viciſſim reciperet *Sinsjaram*. Id quum conſultum judicaret *Kaimazus*, non potuit non conſentire *Meſoudus*, petitionique ejus ſubſcribere. Proinde *Halebum* perlatus *Amadoddinus* in ejus immittitur poſſeſſionem, reddita Fratri *Meſoudo Sinsjara*, qui *Moſulam* eſt regreſſus.

CAPUT DECIMUM QUARTUM.

ذكر مسير السلطان صلاح الدين الي الشام

Saladinus in Syriam revertit.

ثم دخلت سنة ثمان وسبعين وخمسماية وفيها خامس المحرم سار صلاح الدين من مصر الي الشام ومن عجيب الاتفاق انه لما برز من القاهرة وخرجت اعيان الناس لوداعه اخذ كل منهم يقول شيا في الوداع وفراقه وفي الحاضرين معلم لبعض اولاد السلطان فاخرج راسه من بين الحاضرين وانشد

تمتع من شميم عرار نجد
فما بعد العشية من عرار

فتطير صلاح الدين وانقبض بعض انبساطه وتنكد المجلس علي الحاضرين فلم يعد صلاح الدين بعدها الي مصر مع طول المدة وسار السلطان واغار في طريقه علي بلاد الفرنج وغنم ووصل الي دمشق في حادي عشر صفر من هذه السنة ولما سار صلاح الدين الي الشام اجتمعت الفرنج قريب الكرك ليكونوا علي طريقه فانتهز فرخشاه نايب السلطان بدمشق الفرصة وسار الشقيف بعساكر الشام وفتحه واغار علي ما بجاورة من بلاد الفرنج وارسل الي السلطان يبشره بذلك

Initio anni octavi & ſeptuageſimi, quinto die *Muharremi*, ex *Ægypto* in *Syriam* iter capeſſit *Saladinus*. Miro tum Fortunæ luſu cecidit, ut, quum *Alkahira* egreſſum, proceres ad vale dicendum proſequerentur, & quilibet aliquid in diſceſſum diſcidiumque illud diceret, præceptor aliquis cujuſdam Liberorum *Sultani*, in turba circumſtantium capite exertato, verſiculum huncce caneret

Fruere odore ſuaveolentis buphthalmi, dum fragrat.

O quantum diſtant gramen & buphthalmum!

Eo tanquam ſiniſtro augurio ictus *Sultanus*, exporrectam antea frontem adduxit triſticulus conturbatuſque, ac confuſus fuit univerſus coetus. Nec rediit ſane in *Ægyptum Saladinus*, quamvis ſat ſpatii deinde interceſſerit. In itinere *Francorum* incurſatis populatisque regionibus, *Damaſcum* attigit undecimo *Saphari*. *Franci* in *Syriam* tendenti *Sultano* contractas ad *Caracham* objecerant copias. Eam occaſionem arripiens *Pharchſjahus*, prorex *Damaſci*, exercitibus *Syriæ* caſtrum *Sjakyphum* invaſit, expugnavitque; indeque per vicinas regiones late degraſſatus eſt. Lætus rei nuncius ad *Sultanum* tramiſſus.

CAPUT DECIMUM QUINTUM.

Saiphol-Iſlamus in Arabiam Felicem expeditur.

ذكر ارسال سيف الاسلام الي اليمن

Eodem hoc anno direxit *Sultanus* Fratrem ſuum *Saiphol-Iſlamum Togtechinum* ad *Arabiæ Felicis* Provincias, ut iis dominaretur, ſeditioneſque extirparet. Erat ibi *Hettanus* filius *Monkidi*, *Chenanita*, & *Ezzoddinus Othmanus Zensjilita*, qui præfecturas ſuas recuperarant, poſtquam ab *Emiro*, quem illuc transmiſerat Sultanus proregem, victi depoſitique fuiſſent. Sic diſſidia & tumultus inter *Hettanum* & *Othmanum* revixere. *Saiphol-Iſlamo Zabidum* pervecto, *Hettanus* in quandam arcem munitiſſimam ſe ſubduxit. Sed eum blandis verbis mulcere non deſiit *Saiphol-Iſlamus*, donec in deditionem veniret; comiter exceptus ille quidem, ſed quum in *Syriam* remigrandi peteret facultatem, ægre veniam impetravit. Præmiſſis dein ſarcinis ingreſſus ad *Saiphol-Iſlamum*, ut vale ei diceret, corripitur; retractiſque ex itinere impedimentis ejus, quicquid corraſerat opum, comprehenditur. Inter eas erant ſeptuaginta loculi *Contextura ferrea*, nummis aureis conſtipati. *Hettanus* ipſe in arcem quandam concluditur, ubi diu ſupervixit. *Othmanus Zensjilita*, quum hic exitus *Hettanum* excepiſſet, metu correptus, in *Syriam* iter arripit, opibus ſuis mari creditis. Sed deprenſi, qui eas vehebant, a navigio ſociis navalibus *Saiphol-Iſlami* referto. Hi quicquid *Othmanus* congeſſerat, rapuere. Sic *Arabiæ felicis* tranquilla *Saiphol-Iſlamo*, ac veluti *limpida*, contigit *poſſeſſio*.

في هذه السنة سير السلطان اخاه سيف الاسلام طغتكين الي بلاد اليمن ليملكها ويقطع الفتن منها وكان بها حطان بن منقذ الكناني وعز الدين عثمان الزنجبلي قد عادا الي ولايتهما فان الامير الذي كان سيره السلطان نايبا الي اليمن تولي وعزلهما فعاد بين حطان وعثمان الفتن قايمة فوصل سيف الاسلام الي زبيد فتحصن حطان في بعض القلاع فلم يزل سيف الاسلام يتلطف به حتي نزل اليه فاحسن صحبته ثم ان حطان طلب دستورا الي الشام فلم يجبه الا بعد جهد فجهز حطان اثقاله قدامه ودخل حطان ليودع سيف الاسلام فقبض عليه وارسل استرجع اثقاله واخذ جميع امواله وكان من جملة ما اخذه سيف الاسلام من حطان سبعين غلاف زردية مملوة ذهبا عينا ثم سجن حطان في بعض قلاع اليمن فكان اخر العهد به فاما عثمان الزنجبلي فانه لما جري لحطان ذلك خاف وسار نحو الشام وسير امواله في البحر فصادفهم مركب فيها اصحاب سيف الاسلام فاخذوا كل ما لعثمان وصفت بلاد اليمن لسيف الاسلام

CAPUT DECIMUM SEXTUM.

Expeditiones Sultani; & regiones ab eo ſubactæ.

ذكر غارات السلطان صلاح الدين وما استولي عليه من البلاد

Hujus anni priore *Rabia*, *Damasco* movit *Sultanus*, atque prope *Tiberiadem* conſedit. Inde per terras *Francorum*, ut *Paneadem*, *Sjibninum*, *Algaurum*, populatrices dimiſſæ manus. Actæ præ-

في هذه السنة سار السلطان من دمشق في ربيع الاول ونزل قريب طبرية وشن الاغارات علي بلاد الفرنج مثل بانياس وجبنين والغور فغنم وقتل وعاد الي

prædæ ; factæ cædes. *Damaſcum* deinde regreſſus, *Berytum* tetendit, eamque circumſedit, regiones illas perſultans. Iterum *Damaſcum* revectus, ad *Meſopotamiæ* Provincias iter intendit, ad *Biram* tramiſſo *Euphrate*. Ei ſe conjungit *Modafferoddinus*, filius *Zinoddini*, qui tunc tempeſtatis *Charras* obtinebat. Dimiſſæ quoque literæ ad illarum orarum Reges, quibus eos ſibi adjungere ſtudebat. Morem geſſit *Nouroddinus Muhammedes*, filius *Kara Arſlani*, princeps caſtri *Chaiphæ*, armaque ſociavit. Ad *Edeſſam* tum admota caſtra; quam obſidione demitam tradit *Mudaffereddino Chauchebourio Kotboddino*, filio *Jenali*, filii *Haſſani Manbesjienſis*. *Jenalus* ipſe ad *Ezzoddinum Meſoudum*, Dominum *Moſulæ*, ſe contulit. Inde *Chaboram* progreſſus *Sultanus* ſubegit *Karkiſiam*, *Machefinum*, *Arbanum*, & *Chaboram*, cui poſtremæ præpoſuit *Sjaſiam*. *Niſibin* hinc productis caſtris, urbem mox expugnavit; deinde etiam arcem edomuit. Ea urbe donatus eſt *Emirus* ipſum aſſectari ſolitus, cui *Abul-Haisjao Pingui* nomen. *Niſibi* porro *Moſulam* ire perrexit, in qua obſidioni ſuſtinendæ ſeſe paraverat Dominus ejus *Ezzoddinus Meſoudus*, cum *Mosjahidoddino Kaimazo*, viris armiſque probe referta atque inſtructa. Obſeſſam urbem tormento quatit *Sultanus*. Illi intus novem oppoſuere tormenta. Tum arctius incluſa *Moſula*, *Sultanus* e regione portæ *Chunda* conſedit; princeps caſtri *Chaiphæ* ad portam *Pontis*: *Tasj-Almoluchus Tourius* Frater *Saladini* ad portam *Elamadi*. Crebris certaminibus inter eos conflictum volvente *Resjebo*. Quum tamen obſidium traheretur, inde receſſum, atque *Sinsjara* oppugnata ac ſubacta. Ei impoſitus *Sadoddinus* filius *Maïnoddini*, e præcipuis ducum, *ſpecie* ac *re ipſa ornatiſſimus*, omnique laude cumulatus. *Charræ* deinde repetitæ, *Niſibique* amotus, dum ea trajicitur, *Abul-Haisjaus Pinguis*.

الي دمشق ثم سار عنها الي بيرون
وحصرها واغار علي بلادها ثم عاد الي
دمشق ثم سار من دمشق الي البلاد
الجزرية وعبر الفراة من البيرة فصار معه
مظفر الدين بن زين الدين وكان حينئذ
صاحب حران وكاتب السلطان ملوك تلك
الاطراف واستمالهم فاجابه نور الدين
محمد بن قرا ارسلان صاحب حصن كيفا
وصار معه ونازل السلطان الرها وحصرها
وملكها وسلمها الي مظفر الدين كوكبوري
قطب الدين بن ينال بن حسان المنبجي
فسار ينال الي عز الدين مسعود صاحب
الموصل ثم سار صلاح الدين الي الخابور
وملك قرقيسية وماكسين وعربان
والخابور واستولي علي خابور جميعه
ثم سار الي نصيبين وحاصرها وملك
المدينة ثم ملك القلعة ثم اقطع نصيبين
اميرا كان معه يقال له ابو الهيجا السمين
ثم سار عن نصيبين وقصد الموصل وقد
استعد صاحبها عز الدين مسعود ومجاهد
الدين قيماز للحصار وشحنوها بالرجال
والسلاح فحصر الموصل واقام عليها
منجنيقا فاقاموا عليه من داخل المدينة
تسعة مجانيق وضايق الموصل فنازل
السلطان محاذاة باب كندة ونزل صاحب
حصن كيفا علي باب الجسر ونزل تاج
الملوك توري اخو صلاح الدين علي باب
العادي وجري القتال بينهم وكان ذلك
في شهر رجب فلما راي ان حصارها
يطول رحل عن الموصل الي سنجار
وحاصرها وملكها واستناب بها سعد
الدين بن معين الدين من اكابر الامراء
واحسنهم صورة ومعني ثم سار السلطان
الي حران وعزل في طريقه عن نصيبين
ابا الهيجا السمين

CAPUT DECIMUM SEPTIMUM.

ذكر غير ذلك من الحوادث

Alia Memorabilia.

في هذه السنة عمل البرنس صاحب
الكرك اصطولا في بحر ايله وسار في
البحر

Hoc anno inſtruxit *Princeps*, Dominus *Carachæ*, claſſem in mari *Elæ*,

(Rubro) atque bifariam diviſis copiis navale movit bellum. Pars altera ad *Elam* ſtare eamque includere juſſa: altera *Aidabum* trajecit, maritimas oras evaſtatura. Necopinato illis in tractibus ſuperventum eſt *Muſulmannis*; nunquam enim illo in mari *Francus* fuerat conſpectus. In *Ægypto* proregem Fratris agebat *Almalichus Aladilus Abu-Becrus*. Is ædificata in mari *Aidabi* claſſe, eam expedivit ductu *Huſamoddini Louloui*, cubicularii, cui ſumma rei maritimæ demandata erat per ſedes *Ægyptiacas*, claro victoriis navalibus, ac præſtrenuo. *Loulouus* magno animo ſtudioque in hoſtes vadit; irruenſque in eos qui *Elam* obſidebant, alios quidem cædit, alios in vincula abſtrahit. Inde alteri iſti agmini perſequendo ſe dedit. His mente fixum deſtinatumque fuerat, in *Hisjazam* ſeſe penetrare, *Meccamque* adeo ac *Medinam*, Divinitus protegendas ſemper. *Loulouus* veſtigiis eorum inſiſtens, *Rabigum* perfertur, eoſque in litore *Elchauræ* aſſequitur. Ibi acerrimo concurſum eſt prælio. Victi, adſpirante Numine, *Franci*, quorum maxima pars occiſa eſt. Reliqui in vincula compacti: e quibus nonnullos *Minam* tranſmiſit *Loulouus*, (vallem *Meccæ* ubi ſacrificia mactantur) ut ibi jugularentur. Cum ceteris in *Ægyptum* revectus, ad unum omnes trucidavit.

Supremum diem hoc anno clauſit *Pharchsjahus* filius *Sjahensjahi*, filii *Jobi*; *Baalbechi* princeps; quem *Proregem* ſuum *Damaſci* conſtituerat *Saladinus*; quippe cui præcipue ex omni ſua gente confidebat. Fuit Vir ſtrenuus, liberalis, omni laude præſtantiſſimus; pulcri quoque verſus conditor. Morte ejus ad *Sultanum* perlata, quum in *Meſopotamia* verſaretur, *Damaſcum* miſit *Sjemſoddinum Mokaddamidam* ibi curaturum: *Baälbechi* autem poſſeſſionem *Behram-Sjaho*, filio *Pharchsjahi*, adfirmavit.

Damaſci quoque hoc anno deceſſit *Meſoudus*, *Meſoudi* per *Muhammedem* nepos, *Niſabourienſis*, Antiſtes ſectæ *Sjaphæorum*: qui in lucem editus erat anno quinto & quingenteſimo. Hic eſt qui *Kotboddinus* (Axis Religionis) cognominabatur, præſul excellentiſſimus in ſcientiis Religionem ſpectantibus. *Damaſcum* ex urbe patria commigrarat; ubi compoſuit pro

البحر فرقتين فرقة اقامت علي
حصن ايله يحصرونه وفرقة سارت
نحو عيداب يفسدون في السواحل
وبغتوا المسلمين في تلك
النواحي فانهم لم يعهدوا بهذا
البحر فرنجا قط وكان بمصر
الملك العادل ابو بكر نايبا
عن اخيه السلطان فجهز اسطولا
في بحر عيداب وارسله
مع حسام الدين الحاجب لولو
وهو متولي الاسطول بديار مصر
وكان مظفرا فيه شجاعا فسار لولو
مجد في طلبهم واوقع بالذين
يحاصرون ايله فقتلهم واسرهم
ثم سار في طلب الفرقة الثانية
وكانوا قد عزموا علي الدخول
الي الحجاز ومكة والمدينة
حرسهما الله تعالي وسار لولو يقفوا
اثرهم فبلغ رابغ فادركهم بساحل
الخورا وتقاتلوا اشد قتال
فظفر الله تع بهم وقتل لولو
اكثرهم واخذ الباقين اسري وارسل
بعضهم الي مني لينحروا بها وعاد
بالباقين الي مصر فقتلوا عن
اخرهم

وفي هذه السنة توفي عز الدين فرخشاه
بن شاهنشاه بن ايوب صاحب بعلبك
وكان ينوب عن صلاح الدين بدمشق وهو
قعقنة من بين اهله وكان فرخشاه شجاعا
كريما فاضلا وله شعر جيد ووصل خبر
موته الي صلاح الدين وهو في البلاد
الجزرية فارسل الي دمشق شمس الدين
بن محمد بن عبد الملك المقدم ليكون
بها واقر بعلبك علي بهرام شاه بن
فرخشاه المذكور

وفيها توفي بدمشق مسعود بن
محمد بن مسعود النيسابوري
الغقيه الشافعي ولد سنة
خمس وخمسماية وهو الملقب
قطب الدين وكان اماما
فاضلا في العلوم الدينية قدم
الي دمشق وصنف عقيدة
للسلطان

للسلطان صلاح الدين وكان السلطان يقرا بها اولاده الصغار

pro *Sultano* ſyſtema Fidei, unde ipſe *Saladinus* parvulos ſuos liberos erudiebat.

CAPUT DECIMUM OCTAVUM.

ذكر ما ملكه السلطان صلاح الدين من البلاد

Aliæ civitates a Saladino in ditionem redactæ.

ثم دخلت سنة تسع وسبعين وخمسماية وفيها ملك السلطان حصن امد بعد حصار وقتال في العشر الاول من المحرم وسلمها الي نور الدين محمد بن قرا ارسلان بن داود بن سقمان بن ارتق صاحب حصن كيفا ثم سار الي الشام وقصد تل خالد من اعمال حلب وملكها ثم سار الي عينتاب وحصرها وبها ناصر الدين محمد اخو الشيخ اسمعيل الذي كان خازن نور الدين محمود بن زنكي وكان قد سلم نور الدين عينتاب الي اسمعيل المذكور فبقيت معه الي الان فحاصرها السلطان وملكها بتسليم صاحبها اليه فاقره السلطان عليها وبقي في خدمة السلطان ومن جملة امرايه ثم سار السلطان الي حلب وحصرها وبها صاحبها عماد الدين زنكي وطال الحصار عليه وكان قد كثر اقتراحات امراء حلب عليه وقد ضجر من ذلك وكره حلب لذلك فاجاب السلطان الي تسليم حلب علي ان يعوض عنها سنجار ونصيبين والخابور والرقة وسروج واتفقوا علي ذلك وسلم حلب الي السلطان في صفر من هذه السنة فكان ينادون اهل حلب علي عماد الدين المذكور يا حمار بعت حلب بسنجار واشرط السلطان علي عماد الدين المذكور الحضور الي خدمته بنفسه وعسكره اذا استدعاه ولا يحتج بحجة عن ذلك ومن الاتفاقات العجيبة ان محي الدين بن الزكي قاضي دمشق مدح السلطان بقصيدة منها

وفتحكم حلبا بالسيف في صفر
مبشر بفتوح القدس في رجب

فوافق

QUum initium cepiſſet annus nonus & ſeptuageſimus, ſubegit *Sultanus* munitiſſimam urbem *Amidam* acerrime oppugnatam, defenſamque. Id prima decade *Muharremi* accidit. Eam *Nouroddino Muhammedi*, filio *Kara Arſlani*, filii *Davidis*, filii *Sokmani*, filii *Artoki*, Domino caſtri *Chaiphæ* tradidit. Deinde in *Syriam* redux, *Tel-Chalidum* invaſit, ditionis *Halebenſis*, edomuitque. Mox *Ainotabum* aggreditur obſidetque. In ea erat *Naſiroddinus Muhammedes*, frater Præſulis *Iſmaëlis*, qui theſaurarius fuerat *Nouroddini Zenchiadæ*; cuique *Nouroddinus* iſtum locum aſſignarat. Poſſeſſionem illam uſque ad hæc tempora retinuerat; quibus *Sultanus* eam circumſedit, atque Domino dedente in ditionem recepit. Eum tamen in præfectura iſta confirmavit continuavitque, primariis ducibus deinceps *Sultani* annumeratum. Tum denuo *Halebum* incluſa, in qua *Amadoddinus Zenchius* principatum obtinebat. Huic longa obſidione feſſo, ac pertæſo alioquin, ob importunitates *Halebenſium* ducum, regni illius, volenti fuit, *Halebum* habendam tranſmittere *Sultano*, pro *Sinsjara*, *Niſibi*, *Chabora*, *Racca* & *Seruſo*. In hoc fœdus initum. Tradita *Halebum Sultano* menſe *Sapharo*, convicium facientibus *Amadoddino* oppidanis, *Heus Aſine*, *Halebum Sinsjara* (*Lac recens oxygala*, ex ambiguo.) *vendidiſti*. Inter conditiones injunctum *Amadoddino*, ut *Sultano* evocanti præſto eſſet, tum ipſe, tum copiæ ejus, abſque ut cauſam ullam prætexere ei liceret, quo minus ſe iſteret. Admirabiliter evenit *Muhjoddinum Ibnolzekium*, judicem *Damaſci*, in carmine quo *Sultanum* dilaudabat, & hoc poſuiſſe

Quodque Vos Halebum perdomueritis menſe Sapharo;
Edomandas nobis annunciat Hieroſolymas Resjebo.

Nam *Hieroſolymorum* expugnatio congruit in *Resjebum* menſem, anno tertio & octogeſimo.

Eorum e numero qui ad *Halebum* occubuere, fuit *Tasj-Almoluchus Tourius*, filius *Jobi*, frater *Sultani* natu minimus, vir liberalis & fortis. Genu ei ictum diſruptumque mortem attulit.

Quum pax coaluiſſet, *Amadoddinus Zenchius* convivio apparatiſſimo frequentiſſimoque *Sultanum* excepit. Ibi dum genio indulgent, ecce ſupervenit nonnemo, qui *Sultano* mortem Fratris *Tourii* inſuſurrat. Graviſſimo ictus cordolio, funus apparari ſummiſſa eidem voce mandat; abſque ut cuiquam convivarum quicquam ſignificaret, ne lætitia ipſorum interturbaretur. Dicere autem ſolebat *Sultanus*, *Haud ſane vili nobis conſtat Halebum, morte Tourii emtum.* Fuit hoc indicium ſummæ in *Sultano* firmitudinis ac conſtantiæ.

Halebo ſub ditionem ſubjuncto, miſit *Sultanus* ad *Serchakum*, cui *Haremi* præfecturam commiſerat *Almalichus Aſſalihus*, id caſtrum ſibi dedi poſtulans. Ultro citroque commearunt litteræ & legationes, ſed nihil potuit convenire. Itaque *Serchakus* ad *Francos* ſcripſit. Sed arcis præſidium, correpto vinctoque homine, *Sultano* ſe dedidit. Hac deditione conſtabilitum *Halebenſe* regnum. Caſtrum *Azazum Emiro* cuidam *Solimanno Sjundaridæ* eſt aſſignatum.

فوافق فتح القدس في رجب سنة ثلث وثمانين وخمسماية

وكان من جملة من قتل علي حلب تاج الملوك توري بن ايوب اخو السلطان الاصغر وكان كريما شجاعا طعن في ركبته فانفلت فات منها

ولما استقر الصلح عمل عماد الدين زنكي دعوة للسلطان واحتفل فبينما هم في سرورهم اذ جاءهم انسان فاسر الي السلطان بموت اخيه توري فوجد عليه في قلبه وجدا عظيما واسر بتجهيزه ولم يعلم السلطان في ذلك الوقت احدا ممن كان في الدعوة بذلك لئلا ينتنكد عليهم ما هم فيه وكان يقول السلطان ما وقعت علينا حلب رخيصة بموت توري وكان هذا من السلطان من الصبر العظيم

ولما ملك السلطان حلب ارسل الي حارم وبها سرخك الذي ولاه الملك الصالح في تسليم حارم وجرت بينهما مراسلات فلم ينتظم بينهما حال وكاتب سرخك الفرنج فوثب عليه اهل القلعة وقبضوا عليه وسلموا حارم الي السلطان فتسلمها وقرر امر حلب وبلادها واقطع اعزاز امير يقال له سليمان بن جندر

CAPUT DUODECIMUM NONUM.

Alii notabiles eventus.

ذكر غير ذلك من الحوادث

HOc anno *Ezzoddinus Meſoudus*, *Moſulæ* princeps, vicario ſuo *Mosjahidoddino Kaimazo* manus injecit.

Quum autem *Sultanus* rem *Halebenſem* ordinaſſet, præpoſuit ei natum ſuum *Almalichum Addahirum Gazium*, atque *Damaſcum* repetiit. Inde, expeditione ſacra adornata, *Jordanem* trajecit nono *Sjumadæ* poſterioris, atque *Baiſanum* invaſit & exuſſit; infeſta arma per tractus illos late circumferens. *Caracham* deinceps aggreſſurus, *Almalicho Aladilo*, *Ægypti* Gubernatori, ibidem præſto adeſſe edicit. Eorum conjunctis viribus caſtrum illud qua-

في هذه السنة قبض عز الدين مسعود صاحب الموصل علي نايبه مجاهد الدين قيماز

لما فرغ السلطان من تقرير امر حلب جعل فيها ولده الملك الظاهر غازي وسار الي دمشق وتجهز منها للغزو فعبر نهر الاردن تاسع جمادي الاخرة فاغار علي بيسان وحرقها وشن الغارات علي تلك النواحي ثم تجهز السلطان الي الكرك وارسل الي نايبه بمصر وهو اخوه الملك العادل ان يلاقيه الي الكرك فسار واجتمعا

واجتمعا عليها وحصر الكرك وضيق عليها ثم رحل عنها في منتصف شعبان وسار معه اخوه وارسل السلطان ابن اخيه الملك المظفر تقي الدين عمر الي مصر نايبا عنه موضع الملك العادل ووصل السلطان الي دمشق واعطا اخاه ابابكر العادل مدينة حلب وقلعتها واعمالها وسيره اليها في شهر رمضان من هذه السنة واحضر ولده الظاهر منها الي دمشق

وفي هذه السنة في اواخرها توفي شاهرمن سكمان بن طبير الدين ابرهيم بن سكمان القطبي صاحب خلاط وقد تقدم ذكر ملك شاهرمن المذكور في سنة احدي وعشرين وخمسماية وكان عمر سكمان لما توفي اربعا وستين سنة ولما مات سكمان كان بكتمر مملوك ابيه بميافارقين فلما سمع بكتمر بموته سار من ميافارقين ووصل الي خلاط وكان اكثر اهلها وعساكر شاهرمن متفقين معه واول وصوله استولي علي خلاط وتملكها وجلس علي كرسي شاهرمن واستقر في مملكة خلاط حتي قتل في سنة تسع وثمانين وخمسماية حسبما نذكره ان شاء الله تعالي

quatitur, in arctumque redigitur. Solvitur tamen obsidio medio *Sjabano*. *Sultanus*, comitante Fratre, *Damascum* revehitur, Fratris filio *Tacoddino Omaro* permissa *Ægypti* præfectura: Fratri *Abu-Becro Aladilo* urbem *Halebensem* cum arce, universaque adeo ditione, commisit. Dimissus est illuc mense *Ramadano* hujus anni, atque *Addahirus* inde *Damascum* revocatus.

In exitu quum esset hic annus, finitus est *Sjaharmenus Socmanus* filius *Tabiroddini Ibrahimi*, filii *Socmani Kotbensis*, Princeps *Chalatæ*, cujus *Sjaharmeni* regnum supra commemoratum est ad annum primum & vicesimum hujus seculi. Ætatis annum quartum & sexagesimum implerat *Socmanus*, quum excessit. Tunc temporis *Myapharekinam* tenebat *Mamlouchus* Patris ejus, *Buchtimerus* dictus, qui morte ejus accepta, *Myapharekina Chalatam* properavit; ubi plurima pars populi, *Mamluccique Sjaharmeni* cum ipso faciebant. Statim itaque atque accessit, *Chalata* potitus est, regalique in solio *Sjaharmeni* consedit. Firmum obtinuit imperium istud, donec anno nono & octogesimo fuit obtruncatus, quemadmodum, Deo volente, infra reddetur.

CAPUT VIGESIMUM.

ذكر غزو السلطان الكرك

Expeditio adversus Caracham.

ثم دخلت سنة ثمانين وخمسماية وفيها في ربيع الاخر سار السلطان من دمشق للغزاة وكتب الي مصر فسارت عساكرها اليه ونازل الكرك وحصره وضيق علي من به وملك ربض الكرك وبقيت القلعة وليس بينهما وبين الربض غير خندق حسب وقصد السلطان طمه فلم يقدر لكثرة المقاتلة فجمعت الفرنج فارسها وراجلها وقصدوه ولم يمكن السلطان الا الرحيل ورحل عن الكرك وسار اليهم فاقاموا في اماكن وعرة واقام السلطان قبالتهم وسار من الفرنج جماعة ودخلوا الكرك

Init annus octogesimus seculi, cujus *Rabia* posteriore *Damasco* eduxit *Sultanus*, ad bellum sacrum urgendum; evocatis etiam *Ægyptiacis* copiis. Ad *Caracham* admotis castris, arctissime eam inclusit, atque inferiorem quidem urbem occupavit: sed arx defensionem obstinabat. Modica tantum fossa inter arcem & suburbium intercedebat, quam quum opplere satageret *Sultanus*, haud valuit, ob multitudinem propugnatorum. Quum interea temporis *Franci* simul equitem, simul peditem contraxissent, non potuit non *Caracha* absistere *Sultanus*, ad eosque contendere. Hostes confragosis se locis tenent. His quum opposita teneret castra, *Franci* bene multi *Caracham* intromissi sunt: unde despera-

UNED

ta expugnatione *Napluſam* (*Neapolin*) retro conceſſit, tractusque illos perpopulatus eſt, caedendo, in captivitatemque ac vincula abſtrahendo ingentem multitudinem. Inde *Sebaſtiam* adortus eſt, ubi *Martyrium* eſt *Zachariæ* vatis. Vinculis ibi exemti captivi *Muſulmanni*. *Sjibnynum* deinde tetendit: protenuſque *Damaſcum* ſe retulit.

Hoc anno diem clauſit ſummus Antiſtes *Sadroddinus Abdolrahymus*, filius *Iſmaelis*, filii *Abi-Saydi Ahmedis*. A parte *Chalyphæ* legatus acceſſerat ad *Sultanum*, comite *Sjehaboddino Basjyro*, ut paccm inter ipſum & *Ezzoddinum Meſoudum*, *Moſulæ* principem, conciliaret. Sed concordia coire non potuit. Contigit autem, ut ambo *Damaſci* in morbum implicati, *Irakam* diſcedere cuperent. Profecti ſunt æſtu cum maxime flagrante, & *Basjyrus* quidem *Sachnæ*, *Sadroddinus* autem, primarius Antiſtes, *Rahabæ* exſpiravit, tumulatus in *Martyrio Albouki*. Phoenix fuit ſui ævi, qui principatum in Eccleſiaſticis ſimul & Politicis tenuit.

Menſe *Muharremo* hujus anni e vinculis laxavit *Ezzoddinus Meſoudus*, *Moſulæ* princeps, *Mosjahidoddinum Kaimazum*, eumque benigne tractavit.

الكرك فعلم بامتناعه عليه وسار الي نابلس ونهب ما بتلك النواحي وقتل واسر وسبي فاكثر ثم نزل الي سبصطية وبها مشهد ذكريا عليه السلام فاستنقذ ما بها من اسري المسلمين ثم سار الي جبنين ثم عاد الي دمشق

وفي هذه السنة توفي شيخ الشيوخ صدر الدين عبد الرحيم بن اسمعيل بن ابي سعيد احمد وكان قد سار من عند الخليفة الي السلطان في رسالة ومعه شهاب الدين بشير ليصلح بين صلاح الدين وبين عز الدين مسعود صاحب الموصل فلم ينتظم حال واتفق انهما مرضا بدمشق وطلبا المسير الي العراق وسارا في الحر ومات بشير في السخنة ومات صدر الدين شيخ الشيوخ بالرحبة ودفن بمشهد البوق وكان اوحد زمانه قد جمع بين رياسة الدين والدنيا

وفيها في المحرم اطلق عز الدين مسعود صاحب الموصل مجاهد الدين قيماز من الحبس واحسن اليه

CAPUT VIGESIMUM PRIMUM.

Moſula obſidetur a Sultano Saladino.

ذكر حصار السلطان صلاح الدين الموصل

INitium capit annus primus & octogeſimus: quo *Moſulam* altera vice aggreſſus eſt obſidione *Sultanus*. Ad eum ſummittit *Ezzoddinus* Genetricem, Filiamque item patrui *Noureddini Zenchiadæ*, aliaſque mulieres, turba circumſtipatas, quæ *Moſulam* ceteraſque, quas adhuc tenerent, terras ut relinqueret flagitarent. Quum repulſam tuliſſent, improbarunt id homines in *Saladino*, præſertim quia inter eas fuerat Filia *Nouroddini*. Dum interea obſidium *Moſulæ* urgeretur, arctæque res fierent, *Rabia* poſteriore hujus anni *Sjah-Armenum Chalatæ* Dominum deceſſiſſe affertur. Illuc *Moſula* relicta properavit, quod *Chalatenſes* ipſum ad regnum vocarent.

ثم دخلت سنة احدي وثمانين وخمسماية وفيها حصر السلطان الموصل وهو حصاره الثاني فارسل اليه عز الدين والدته وابنة عمه نور الدين بن زنكي وغيرهما من النساء وجماعة يطلبون منه ترك الموصل وما بايديهم فردهم واستقبح الناس ذلك من صلاح الدين لا سيما وفيهن بنت نور الدين وحاصر الموصل وضايقها وبلغه وفاة شاه ارمن صاحب خلاط في ربيع الاخر من هذه السنة فسار من الموصل الي جهة اخلاط باستدعا اهلها ليملكها

Hoc وفي

وفي هذه السنة توفي نور الدين محمد بن قرا ارسلان بن داود صاحب الحصن كيفا وامد وملك بعده ولده سقمان ولقبه قطب الدين وكان صغير فقام بتدبيره القوام بن سباقا الاشعردي وحضر سقمان الي السلطان وهو نازل علي ميافارقين فاقره علي ما كان بيد والده واقام معه اميرا من اصحاب السقمان المذكور

Hoc anno obiit *Nouroddinus Muhammedes Kara-Arſlanides*, princeps caſtri *Chaiphæ*, *Amidæque*. Ei in principatu ſucceſſit filius *Sokmanus*, cui *Kotboddino* inditum cognomentum. Minorennem adhuc gubernabat *Kawamus* filius *Samakæ*, *Asjardienſis*. Delato ad ſe, dum *Myapharekinam* obſidebat, *Socmano* confirmat *Sultanus* poſſeſſiones paternas, addito Ei *Emiro* quodam ex ipſius comitatu.

CAPUT VIGESIMUM SECUNDUM.

ذكر ملك السلطان صلاح الدين ميافارقين

Saladinus Myapharekinam in ditionem redigit.

لما رحل السلطان عن الموصل جعل طريقه علي ميافارقين وكانت لصاحب ماردين الذي توفي وفيها من يحفظها من جهة شاه ارمن صاحب اخلاط المتوفي فحاصرها السلطان وملكها في سابع جمادي الاولي ثم ان السلطان رجع عن قصد اخلاط الي الموصل فجاءه رسل عز الدين مسعود يسال الصلح واتفق حينئذ ان السلطان مرض وسار من كفر زمار عايدا الي حران فاحقته رسل صاحب الموصل بالاجابة الي ما طلب وهو ان يسلم صاحب الموصل الي السلطان شهرزور واعمالها وولاية الغرابلي وجميع ما وراء الزاب وان يخطب للسلطان صلاح الدين علي جميع منابر الموصل وما بيده وان يضرب اسمه علي الدراهم والدنانير وتسلم السلطان ذلك واستقر الصلح وامنت البلاد ووصل السلطان الي حران واقام بها مريضا واشتد به المرض حتي ايسوا منه ثم انه عوفي وعاد الي دمشق سنة اثنين وثمانين في المحرم ولما اشتد مرض السلطان سار بن عمه محمد بن شيركوه بن شادي صاحب حمص الي حمص وكاتب بعض اكابر دمشق في ان سلموا اليه دمشق اذا مات السلطان

في هذه السنة ليلة عيد الاضحي شرب بحمص

QUum *Moſula* abſceſſiſſet *Sultanus*, ad *Myapharekinam* inflexerat iter. Illa ad principem *Merdini* pertinuerat, nuper fatis functum. Nunc eam defuncti item *Sjah-Armeni* præfectus obtinebat. Hanc *Sultanus* circumſeſſam perdomuit ipſo *Sjumadæ* prioris exitu. Miſſa deinde expeditione *Chalatenſi*, *Moſulam* repetiit. Advenere tum oratores *Ezzoddini Meſoudi*, pacem expetentis. Forte fortuna tunc temporis ægrotabat *Sultanus*, atque a *Chapher-Zimaro* ſeſe *Charras* referebat. Huc legati *Moſulenſes* ſe contulere, ſubſcripturi iis quæ a principe ipſorum poſtulabantur: ſcilicet ut *Sjahrezourum* reſtitueret *Sultano*, cum jurisdictionibus: nec non præfecturam *Karabalenſem*, & quicquid ultra *Zabum* eſſet: item, ut pro *Sultano Saladino* ſuper omnibus ſuggeſtis ditionis *Moſuliticæ* oraretur, utque monetæ ejuſdem nomine inſignirentur. Hiſce acquievit *Sultanus*, firmataque mox pace regiones conquievere. *Charras* interim devehitur, ibique ſubſiſtit æger, eo uſque invaleſcente morbo, ut deſperatum de eo fuerit. Sanitati divinitus reſtitutus, anno ſecundo & octogeſimo, menſe *Muharremo*, redux factus eſt *Damaſcum*. Quum autem exaſperatus eſſet *Sultani* morbus, *Muhammedes* patruelis ejus, filius *Sjyrchouhi*, filii *Sjadi*, princeps *Emiſſanus*, ſe *Emiſſam* ſubduxerat, atque proceres quoſdam *Damaſcenos* literis ſollicitarat, ut ſibi *Damaſcum* traderent, ſtatim atque *Sultanus* expiraſſet.

Nocte *feſti Oblationis Meccanæ* deinde

epulum celebravit *Naſiroddinus Muhammedes*, filius *Sjyrcouhi*, *Sjadiades*, *Emeſſæ*, poſteroque mane mortuus inventus eſt. Fama ferebat *Sultanum* ſubornaſſe, qui venenum ei miſceret, quod de literis illis ad *Damaſcenos*, quum decumberet, ſcriptis reſciviſſet. Eo extincto *Emiſſanam* reliquamque poſſeſſionem, Filio ipſius *Sjyrchouho* adfirmavit *Sultanus*, duodecim admodum annos nato. Reliquerat princeps *Emiſſæ* ingentem modum qua jumentorum, qua ſupellectilium, aliarumque rerum. Ea luſtravit *Sultanus*, quum *Charris* revertens *Emiſſam* deſcendiſſet; & pleraque abſtulit, relictis tantum vilioribus ſcrutis.

بحمص صاحبها ناصر الدين محمد بن شيركوه بن شادي فاصبح ميتا قبل ان السلطان هو الذي دس عليه من سقاه سما لما بلغه مكاتبته اهل دمشق في مرضه ولما مات اقر السلطان حمص وما كان بيده على ولده شيركوه بن محمد وعمره اثنتي عشر سنة وخلف صاحب حمص شيا كثيرا من الدواب والالات وغيرها فاستعرضها السلطان عند نزوله بحمص في عوده من حران واخذ اكثرها ولم يترك الا ما لا خير فيه

CAPUT VIGESIMUM TERTIUM.

Almalichus Aladilus amovetur Halebo: & Almalichus Alaphdalus filius Sultani ex Ægypto Damaſcum transfertur.

ذكر نقل الملك العادل من حلب واخراج الملك الافضل بن السلطان من مصر الي دمشق

SEquitur annus ſecundus & octogeſimus. Eo *Sultanus* filium ſuum *Almalichum Alaphdalum* ad ſe ex *Ægypto* evocavit, eique *Damaſcum* attribuit. Anſam dederat, quod *Almalichus Almodafferus Tacoddinus Omarus*, filius fratris *Sultani*, patrui in *Ægypto* proregem agens, & apud ſe habens *Almalichum Alaphdalum*, literas exaraſſet, quibus de *Alaphdalo* conquerebatur, negans ſe tributa poſſe cogere, quod quum quem duci juberet, plectique, qui tributum non exſolviſſet, *Alaphdalus* ipſum relaxaret. *Sultanus* Filium quidem ex *Ægypto* revocavit, aſſignavitque ei *Damaſcum*: ſed adverſus *Tacoddinum* ſubulceratus fuit ejus animus, quod ſuſpicaretur ideo gnatum ſuum ex *Ægypto* fuiſſe amotum ab ipſo, ut regnum Ægyptiacum, ſi humanitus quid *Sultano* accidiſſet, ſibi vindicaret. Arceſſivit deinde Fratrem *Aladilum Halebo*, eique commiſit gnatum ſuum *Alazizum Othmanum*, futurum *Ægypti* proregem; indeque *Tacoddinum* ad ſe revocavit. Proditur eum tergiverſatum fuiſſe, quo minus ſe ſiſteret; deſtinatumque habuiſſe ſe conferre ad *Mamluccum* ſuum *Karakousjum*, qui *Africæ* provincias quaſdam,

ثم دخلت سنة اثنين وثمانين وخمسمائة وفيها احضر السلطان ولده الملك الافضل من مصر واقطعه دمشق وسببه ان الملك المظفر تقي الدين عمر بن اخي السلطان كان نايب عمه بمصر وكان معه الملك الافضل فارسل تقي الدين يشتكي من الافضل انني لا اتمكن من استخراج الخراج فانني اذا احضرت من عليه الخراج واردت عقوبته يطلقه الملك الافضل فارسل السلطان اخرج ابنه الافضل من مصر واقطعه دمشق وتغير السلطان على تقي الدين في الباطن فانه ظن انما اخرج ولده من مصر ليتملك مصر اذا مات السلطان ثم احضر اخاه العادل من حلب وجعل معه ولده العزيز عثمان بن السلطان نايبا عنه بمصر واستدعي تقي الدين من مصر وقبل توقف عن الحضور وقصد اللحاق بمملوكه قراقوش المستولي على بعض بلاد افريقية وبرقة من المغرب وبلغ السلطان ذلك فساءه وارسل يستدعي تقي الدين ويلاطفه

وبلاطه فحضر اليه ولما حضر تلقي الدين السلطان نزاده على حماة منبج والمعرة وكفرطاب ومبافارقين وجبل جور بجميع اعمالها واستقر العادل والعزيز عثمان في مصر ولما اخذ السلطان حلب من اخيه العادل اقطعه عوضه حران والرها

dam, & *Barcam* Occidentis ſubjugarat. Id ſollicitum anxiumque habuit *Sultanum*, qui blanditiis propterea uſus, *Tacoddinum* ad ſe elicuit ac pertraxit; eique ſuper *Hamatam* contribuit *Manbesjum*, *Maarram*, *Caphartabum*, *Myapharekinam*, & montana *Sjauri*, cum omnibus territoriis eorum. *Aladilus* & *Alazizus* ſtabilem in *Ægypto* ſedem obtinuere. Pro ademta *Halebo* etiam attributæ ſunt *Aladilo Charræ* atque *Edeſſa*.

CAPUT VIGESIMUM QUARTUM.

ذكر وفاة البهلوان وملك اخيه قزل

Mors Pehlewani: regnumque Fratris ejus Kozuli.

وفي هذه السنة في اولها توفي البهلوان محمد بن الدكز صاحب بلاد الجبل وهمدان والري واصفهان واذربيجان وارانية وغيرها من البلاد وكان عادلا حسن السيرة وملك البلاد بعده اخوه قزل ارسلان اسمه عثمان وكان السلطان طغريل بن ارسلان بن طغريل بن محمد بن ملكشاه السلجوقي مع البهلوان وله خطبة في بلاده وليس له من الامر شي فلما مات البهلوان خرج طغريل عن حكم قزل وكثر جمعه واستولى على بعض البلاد وجرت بينه وبين قزل حروب

HOc anno ineunte extinctus eſt *Pehlewanus*, *Muhammedes* filius *Ilduczi*, Dominus *Parthiæ*, *Hamadani*, *Raiæ*, *Iſpahani*, *Adſerbeisjanæ*, *Araniæ*, aliarumque provinciarum. Juſtum egregiumque geſſit principem. Regnorum hæreditatem crevit Frater ejus *Kozulus Arſlanus*, cui *Othmano* nomen. Jam vero *Sultanus Togrylus*, filius *Arſlani*, filii *Togryli*, filii *Muhammedis*, filii *Melicsjahi Selsjukidæ*, ita fuerat apud *Pehlewanum*, ut pro eo quidem in hiſce ſuis regionibus publice oraretur, ſed de cetero nihil plane haberet auctoritatis. Mortuo autem *Pehlewano*, ſe arbitrio *Kozuli* ſubtraxit *Togrylus*, contractiſque copiis, provincias quaſdam occupavit: unde bella inter ipſum & *Kozulum* bellata.

CAPUT VIGESIMUM QUINTUM.

ذكر غير ذلك من الحوادث

Alia Memorabilia.

في هذه السنة غدر البرنس صاحب الكرك واخذ قافلة عظيمة من المسلمين واسرهم فارسل السلطان يطلب منه اطلاقهم بحكم الهدنة التي كانت بينهم على ذلك فلم يفعل فندا (نذر) السلطان انه ان ظفره الله به قتله بيده

HOc anno perfidiæ ſe adſtrinxit *Princeps*, Dominus *Carachæ*, magnamque viatorum *Muſulmannorum* catervam oppreſſit, atque in vincula abſtraxit. Miſit *Sultanus* legationem; eoſque relaxari poſtulavit pactarum fide induciarum. Nil impetratum. Vovit itaque *Sultanus* ſe hominem ſuamet manu obtruncaturum, ſi ejus potiri contigiſſet.

CAPUT VIGESIMUM SEXTUM.

Sacræ Sultani expeditiones Victoriæque.

ذكر غزوات السلطان وفتوحاته

SUccedit annus tertius & octogeſimus ſeculi, quo *Sultanus*, collectis exercitibus, cum parte copiarum *Caracham* incluſum ivit, de peregrinatoribus ſacris ſollicitus, ne quid in eos malæ fraudis moliretur caſtri illius Dominus. Partem aliam cum gnato *Almalicho Alaphdalo* emiſit, ad *Accæ* (*Ptolemaidis*) terras, tractuſque omnes illos incurſandos. Ingens inde avecta præda eſt. Ad *Taberriam* (*Tiberiadem*) deinde caſtra tranſtulit *Sultanus*, obſidioneque cinctam mox vi & gladio expugnavit urbem. Arx reſtitit. Ad *Tripolitanum Comitem* pertinebat *Tiberias*, qui pactis cum *Sultano* induciis, imperata ſe obedienter facturum promiſerat. Ad Comitem illum allegaverunt *Franci* ſacerdotes & patriarcham, ut ipſum a foedere cum *Sultano* deterrerent, eumque propterea objurgitarent. Itaque cum iis denuo arma conſociat, contractis undique in unum, ad aciem cum *Sultano* conſerendam.

ثم دخلت سنة ثلث وثمانين وخمسمائة وفيها جمع السلطان العساكر وسار بفرقة من العسكر وضايق الكرك خوفا علي الحجاج من صاحب الكرك وارسل فرقة اخري مع ولده الملك الافضل فاغار علي بلاد عكا وتلك الناحية وغنموا شيا كثيرا ثم سار السلطان ونزل علي طبرية وحصر مدينتها وفتحها عنوة بالسيف وتاخرت القلعة وكانت طبرية للقومص صاحب طرابلس وكان قد هادن السلطان ودخل في طاعته فارسلت الفرنج الي القومص المذكور القسوس والبطرك ينهونه عن موافقة السلطان ويوبخونه فصار معهم واجتمع الفرنج للتقا السلطان

CAPUT VIGESIMUM SEPTIMUM.

Prælium Hittinenſe: magnum illud, quo Regnum Hieroſolymitanum fractum eſt & ſubactum.

ذكر وقعة حطين وهي الوقعة العظيمة التي فتح الله تع بها الساحل وبيت المقدس

Tiberiade per *Sultanum* occupata, *Franci* cum Regibus ſuis, equitatuque ac peditatu undique congregato, vadunt adverſus *Sultanum*. Ille viciſſim *Tiberiade* movens, in ipſos tendit, die *Sabbati*, quinque adhuc diebus in *Rabia* poſteriore reliquis. Colliduntur exercitus ambo; & atrociſſima pugnatur pugna. Quum autem *Comes* rerum cerneret molem, in primam *Muſulmannorum* aciem ſeſe invexit. Curabat ibi *Tacoddinus Hamatæ* princeps, qui laxatis ordinibus excepit circumcluſitque ruentes. *Comes* elapſus eſt, *Tripolimque* delatus, ubi poſt exiguum temporis ſpatium furore abſumtus eſt.

ولما اخذ السلطان مدينة طبرية اجتمعت الفرنج في ملوكهم بفارسهم وراجلهم وساروا الي السلطان فركب السلطان من عند طبرية وسار اليهم يوم السبت لخمس بقين من ربيع الاخر والتقي الجمعان واشتد بينهم القتال ولما راي القومص شدة الامر حمل علي قدامة المسلمين وهناك تقي الدين صاحب حماة فافرج له وعطف عليهم ونجا القومص ووصل الي طرابلس وبقي مدة يسيرة ومات غبنا ونصر الله تعالي المسلمين واحدقوا بالفرنج من كل ناحية

ناحية وابان وهم قتلا واسري وكان من
جملة من اسر ملك الفرنج الكبير
والبرنس ارناط صاحب الكرك وصاحب
حبيل وابن الهنفري ومقدم الداوية
وجماعة من الاسبتارية وما اصيب
الفرنج منذ خرجوا الي الشام
وهي سنة احدي وتسعين واربع
ماية الي الان بمصيبة مثل هذا
الوقعة

ولما انقضي المصاف جلس السلطان
في خيمته واحضر ملك الفرنج واجلسه
الي جانبه وكان الحر والعطش به شديدا
فسقاه السلطان ماء مثلوجا فسقا ملك
الفرنج منه البرنس ارناط صاحب
الكرك فقال له السلطان هذا
الملعون لم يشرب الماء باذني فيكون
امانا له ثم كلم السلطان البرنس ووبخه
وقرعه علي غدره وقصده الحرمين
الشريفين وقام السلطان بنفسه فضربه
عنقه فارتعد فرايص ملك الفرنج
فسكن جاشه

ثم عاد السلطان الي طبرية وفتح
قلعتها بالامان ثم سار الي عكا وحاصرها
وفتحها بالامان ثم ارسل الي اخيه
العادل فنازل مجدالبابا ففتحه عنوة
بالسيف ثم فرق السلطان عسكره ففتحوا
الناصرة وقيسارية وهيفا وصفورية ومعلنا
والغولة وغيرها من البلاد المجاورة لعكا
بالسيف وغنموا وقتلوا واسروا اهل هذه
الاماكن وارسل فرقة الي نابلس فملكوا
قلعتها بالامان ثم سار الملك العادل بعد
فتح المجدالبابا الي يافا وفتحها عنوة
بالسيف ثم سار السلطان الي تبنين
ففتحها بالامان ثم سار الي الصبيدا
فاخلاها صاحبها وتسلمها السلطان ساعة
وصوله لتسع بقين من جمادي الاولي من
هذه السنة ثم سار الي بيروت فحصرها
وتسلمها في السابع والعشرين من جمادي
الاولي بالامان وكان حصرها مدة ثمانية
ايام وكان صاحب حبيل من جملة الاسري
فبذل حبيل بان سلمها ويطلق سراحه
فاجيب الي ذلك وكان صاحب حبيل من
اعظم

est. *Muſulmannis* victoria divinitus adfulſit, qui tanquam indagine clauſos ab omni latere *Francos* deleverunt, cædendo vinciendoque. E numero captivorum Magnus Rex *Francorum*, princepſque *Arnaldus*, *Carachæ* Dominus: item *Hobeilæ* Dominus; & filius *Hunfredi*; nec non *Magiſter Templariorum*; & turba *Hoſpitalariorum*. Nunquam *Francos*, ex quo *Syriam* aggreſſi ſunt, anno quadringenteſimo nonageſimo primo, tanta clades adflixit.

Peremto prælio, in Prætorio ſuo conſedit *Sultanus*, atque ad ſe adduci juſſit Regem *Francorum*; a dextraque ſibi aſſidere, æſtu ac ſiti ferme enectum. Ei bibendum obtulit nivatum poculum, quod Rex *Francus* principi *Arnaldo*, *Carachæ* Domino, propinavit. Tum *Sultanus*, *Maledictus hicce*, inquit, *haud meo bibit permiſſu*, *quod ſecuritatem ipſi vitæ præſtaret*. Converſus deinde ad *Principem Sultanus*, ipſum increpat laceratque ob perfidiam, quodque *duo Sacroſancta Loca* impetiviſſet. Mox conſurgens ſua ipſi manu cervices ferit. *Contremuere* ad ictum *ſcapulæ* Regis, cujus *cor pavore æſtuans ſedavit*.

Regreſſus deinde *Tiberiadem*, arcem, fide data, in deditionem accepit. Mox *Accam* (*Ptolemaidem*) obſidione quatit, in fidemque recepit. Inde Fratri *Aladilo* diem edixit ad *Masjdaljabam*, quam vi & gladio expugnavit. Diviſi tum exercitus, quorum pars *Nazarethum*, *Cæſaream*, *Haipham*, *Sephorimque*, nec non *Maältham*, *Phoulam*, aliaſque civitates vicinas *Ptolemaidi*, gladio perdomuit, prædando, cædendo, in vincula ducendo, loca illa perſultans. Pars miſſa *Neapolin*, qui arcem ejus, ſecuritate vitæ promiſſa, ſubegerunt. *Aladilus* poſt expugnatam *Masjdaljabam* pertendit *Jaffam*, quam vi & armis quoque occupavit. *Sultanus Tebninum* proceſſit, dataque fide recepit. Inde *Seidam*, (*Sidonem*) transgreſſus eſt, deſertam a ſuo principe; quam eopſe quo acceſſit momento in deditionem accepit, viceſimo *Sjumadæ* prioris. *Berytum* porro tetendit, quæ per octo dies circumſeſſa in ditionem conceſſit, fide accepta. Erat inter captivos *Hobeilæ* princeps. Is oppidum ſuum ſe dediturum eſſe promiſit, ſi libero plane ac ſoluto exire daretur. Conditio accepta eſt. Illaudatus fuit illius rei

exitus, quod & dignitate inter ſuos, & odio adverſus *Muſulmannos*, per eſſet inſignis. *Sultanus* tradita ſibi *Hobeila* illum relaxavit. Hoc anno *Ptolemaidem* advectus eſt navi *Marchio*, quum jam *Muſulmannorum* eſſet. Id ille ignorabat. Ibi quum ventus ei forte fortuna reflaſſet, *Almalichum Alaphdalum*, qui in illa urbe tum aderat, aliud ex alio poſtulando, impetrandoque, tam diu detinuit, donec aura iterum adflaſſet; quando *Marchio* vela *Tyrum* verſus dedit. A *Tyriis*, in adventum ejus effuſis, urbis obtinet imperium. Ille caſus, ut & relaxatio *Francorum*, quorum civitates *Sultanus* fide in ditionem acceperat, quoſque *Tyrum* deducendos curarat, e præcipuis fuit cauſis calamitatis poſtmodum importatæ, qua, *Ptolemaide* ſubacta, iterum convaluere *Franci*.

Aſcalonem poſt hæc regreſſus *Sultanus*, dies quatuor & decem obſidione preſſit, eamque, *Sjumada* poſteriore exſpirante, fide in deditionem recepit. Tum ſparſæ paſſim copiæ *Ramlam*, *Daroumum*, *Gazam*, *Betlehemum*, *Bet-Gabrielem*, *Netrounum* aliaque loca expugnant. Poſt quæ *Sultanus* urbi ſanctæ caſtra admovit, in qua *Nazaræorum* erat numerus omnem calculum ſupergreſſus. Mœnia a cunicularii ſuffoſſa quatiuntur. Fervet cum maxime oppugnatio. Murus quaquaverſum ſubrutus ac ſuſpenſus, ruinam minatur univerſam. Ibi tum *Franci* in fidem ac deditionem venire expetunt. Abnuit *Sultanus*, non aliter quam gladio ſe urbem occupaturum dictitans, quemadmodum *Franci* eam a *Muſulmannis* occupaſſent. Illi denuo ſecuritatem ſibi concedi enixius inſtant, inſinuantque quanta ſint multitudine, quæ ſi deſperarit ſalutem, vel ad occidionem uſque depugnatura ſit. Annuere tum *Sultanus* ea conditione, ut decem perſolveret aureos quicquid eſſet virorum, mulieres quinque, parvuli duos: qui redimere ſe non poſſet, vincula ſubiret. Acquietum conditioni. Civitas die *Veneris*, decimo ſeptimo *Resjebi*, deditur; qui ingenti feſtivitate concelebratus fuit. Signa *Iſlamitica* in mœnibus erecta vibrant. Diſpoſiti ad portas qui tributum impoſitum exigerent: ſed parum admodum, fraude collectorum, inde redactum.

Stabat autem in culmine Templi *Aſſachra*, *Lapidis Sacri*, Crux inaurata. Elcen-

اعظم الفرنج واشدهم عداوة للمسلمين ولم تك عاقبة اطلاقه حميدة وارسل السلطان وتسلم حبيل واطلقه وفيها حضر المركيس في سفينة الي عكا وهي للمسلمين ولم يعلم المركيس بذلك واتفق هجوم الهواء فراسل المركيس الملك الافضل وهو بعكا يقترح امرا بعد امر والملك الافضل يجيب الي ذلك المركيس الي ان هب الهوا فاقلع المركيس الي صور واجتمعوا عليه الفرنج الذين بها وملك صورا وكان وصول المركيس الي صور واطلاق الفرنج الذين اخذ السلطان بلادهم بالامان ويحملهم الي صور من اعظم اسباب الضرر التي حصلت حتي راحت عكا وقوي الفرنج بذلك

ثم سار السلطان الي عسقلان وحاصرها لاربعة عشر يوما وتسلمها بالامان سابع جمادي الاخرة ثم بث السلطان عسكره ففتحوا الرملة والدارم وغزة وبيت لحم وبيت جبريل والنطرون وغير ذلك ثم سار السلطان ونازل القدس وبه من النصاري عدد يفوت الحصر وضايق السلطان الصور بالنقابين واشتد القتال وعلقوا السور وطلب الفرنج الامان فلم يجبهم السلطان الي ذلك وقال لا اخذها الا بالسيف مثل ما اخذها الفرنج من المسلمين فعاودوه في الامان وعرفوه ما هم عليه من الكثرة وانهم ان اسوا منه من الامان قاتلوا خلاف ذلك فاجابهم السلطان اليه بشرط ان يودي كل من بها عشرة دنانير عشرة دنانير من الرجال ويودي النسا خمسة خمسة ويودوا عن كل طفل دينارين واي من عجز عن الادا كان اسير فاجيب الي ذلك وسلمت المدينة يوم الجمعة في السابع والعشر من رجب وكان يوما مشهودا ورفعت الاعلام الاسلامية علي اسوار المدينة ورتب السلطان علي ابواب البلد من يقبض منهم المال المذكور فخان المرتبون في ذلك فلم يحملوا الا القليل

وكان علي راس قبة الصخرة صليب مذهب وتسلق المسلمون وقلعوه فسمع لذلك ضجة

ضجة لم يعهد مثلها من المسلمين للفرنج بالنعجع والتوجع وكان الفرنج قد عملوا في غربي الجامع الاقصي نهرا ومستراحا فامر السلطان بازالة ذلك واعادة الجامع علي ما كان عليه وكان نور الدين محمود بن زنكي قد عمل منبرا بحلب قد تعب عليه مدة وقال هذا لاجل القدس فارسل السلطان احضر المنبر من حلب وجعله في الجامع الاقصي واقام السلطان بعد فتوح القدس بظاهره الي الخامس والعشرين من شعبان يرتب امور البلد واحواله وتقدم بعمل الربط والمدارس الشفعوية

ثم رحل السلطان الي عكا ورحل منها الي صور وصاحبها المركيس قد حصنها بالرجال وحفر خندقها ونزل السلطان علي صور تاسع شهر رمضان وحاصرها وضايقها وطلب الاصطول فوصل اليه في عشرة شوان فاتفق ان الفرنج كبسوهم في الشواني واخذوا خمسة شوان ولم يسلم من المسلمين الا من سبح ونجا واخذ الباقون وطال الحصار عليها فرحل السلطان عنها في اخر شوال اول كانون الاول واقام بعكا واعطا العساكير الدستور فسار كل واحد الي بلده وبقي السلطان بعكا في حلقته وارسل الي هونين (هونين) وفتحها بالامان

Eſcendere illuc *Muſulmanni*, eamque revulſere. Tum vero is auditus ejulatus eſt, cui parem numquam noſtri e *Francis* percepere, tantus eum dolor, tanta exaſperarat acerbitas. In occidentali latere Baſilicæ *Alakſa* effecerant *Franci* cloacam & latrinam. Hanc removeri juſſit *Sultanus*, Templumque illud in priſtinum reſtituit honorem. *Noureddinus Mahmoudus Zenchiades* ſuggeſtum fabricaverat *Halebi*, in quo diu elaborarat, id *Hieroſolymis* a ſe deſtinari dictitans. Hoc ſuggeſtum *Halebo* advectum, atque in Baſilica *Alakſa* collocatum. *Sultanus* poſt expugnationem Urbis ad diem quintum & viceſimum *Sjabani* extra eam ſtativa tenuit, rem ejus omnem ſtatumque ordinans: mandanſque ut Collegia & Gymnaſia *Sjafæorum* doctrinæ dicata ibi inſtituerentur.

Inde *Ptolemaidem* revectus, *Tyrum* caſtra promovit: quam princeps ejus *Marchio* probe viris muniverat, præducta quoque foſſa. *Tyrum* adortus eſt *Sultanus* nono menſis *Ramadani*, eamque arctiſſima preſſit obſidione: advocata quoque claſſe, quæ decem majoris formæ navibus advecta eſt. Sed ſiniſter tulit caſus, ut *Franci* claſſiarios oppreſſerint, & quinque abſtraxerint navigia. Noſtrorum vix quiſquam natatu evaſit. Reliqui omnes capti. Sic tracta obſidio; quam *Sultanus* extremo *Sjawali* die ſolvere coactus fuit. Is eſt primus *Canouni Syriaci* prioris dies. Ipſe *Ptolemaide* ſubſiſtens, exercitibus domuitionem conceſſit. Quilibet itaque ad Lares ſuos diſceſſit, manente tantum cum cohorte prætoria *Sultano*, qui *Houneinum* ſummiſſis illuc ſuis, data fide, recepit.

CAPUT VIGESIMUM OCTAVUM.

ذكر غير ذلك من الحوادث

Alii memorandi eventus.

في هذه السنة سار شمس الدين محمد بن المقدم بعد فتح القدس حاجا وكان هو امير الحاج الشامي لبجمع بين الغزاة وزيارة القدس والخليل عليه السلام والحج في عام واحد فسار موقف بعرفات ولما افاض ارسل

HOc anno, poſt debellatas *Hieroſolymas*, peregrinationem *Meccanam* ſuſcepit *Sjemſoddinus Muhammedes*, filius *Mokaddemi*; peregrinantis *Syriacæ* catervæ ducatu auctus. Sic ille uno eodemque anno conjuncturus erat ſacrum bellum, ſacraſque viſitationes *Hieroſolymorum*, *Abrahami*, *Amici Dei*, & *Meccæ*. Perlatus illuc, quum ſolennem in monte

Arafata ſtationem peregiſſet, indeque ad vallem *Minam* religioſum illum decurſum ſuſciperet, *Tastechinus*, ductor catervæ *Irakenſis*, miſit, qui eum vetarent ante ipſum decurrere. Id ille parum curavit: qua de cauſa *Irakenſes* ſe in *Syros* invexerunt, non ſine multa utrimque cæde, quamvis filius *Mokaddemi* ſuos a pugna retraheret. At mox ipſe vulneratus, martyr occumbit: tumulatus in ſepulcreto *Moalla*.

Eodem *Sultani Togryli* res opeſque invaluere, ſubactis multis provinciis: quapropter *Kozulus* filius *Ilduczi* ad *Chalipham* legationem expedivit, auxilium expetens, atque ex *Togryli* ſucceſſibus periculum & ipſi imminere oſtendens.

لرسل اليه طاستكين امير الحاج العراقي يمنعه من الافاضة قبله فلم يلتفت اليه فسار العراقيون واتقوا مع الشاميين فقتل بينهم جماعة وابن المقدم يمنع اصحابه من القتال فجرح ومات شهيدا ودفن بمقبرة المعلي

وفيها قوي امر السلطان طغريل وملك كثيرا من البلاد وارسل قزل بن الدكز الي الخليفة يستنجده ويخوفه عاقبة امر طغريل

CAPUT VIGESIMUM NONUM.

Novæ victoriæ, expeditioneſque Sacræ Sultani,

ذكر فتوحات السلطان وغزواته

INcipiente anno quarto & octogeſimo, quo *Sultanus* hybernabat *Ptolemaide*, *Cauchebam* cum iis quos ſecum habebat aggreditur. Obſidioni deinde præpoſito *Emiro*, cui *Kaimazo Nesjmæo* nomen, *Rabia* priore *Damaſcum* ſeſe retulit. Ejus adventu hilarata eſt civitas. Inde quaquaverſum literas dimiſit, exercituſque excivit ac convenire juſſit. *Damaſci* quinque admodum dies moratus, media *Rabia* priore conſedit ad lacum *Kudſum*, ab occidente *Emiſſæ*, ubi copiæ ad ipſum confluxere. Primus præſto adfuit *Amaddoddinus Zenchius*, *Sinsjaræ* & *Niſibis* Dominus. Juſto autem jam collecto exercitu movit, atque caſtra fixit, ſub *Curdorum arce:* unde regiones *Francorum* effuſis infeſtavit populationibus. Hinc caſtra promovit *Anatarſum*, quam a *Francis* derelictam repperit. Mox *Marakiam* ire perrexit, pariliter deſertam. Ad *Speculam*, quæ *Hoſpitalariorum* erat, porro progreſſus, ne quidem deſiderio eam, avidoque voto, accedi poſſe ſenſit. *Sjiblam* proinde ſe transfert, quam octavo *Sjumadæ* prioris attigit, ipſoque adventus ſui momento deditione recepit. Ea cuſtodienda datur *Emiro Sabikodino Othmano*, filio *Dajæ*, principi *Zjaizari*. Hinc *Laodiceam* proceſſum, ad quam de-

ثم دخلت سنة اربع وثمانين وخمسماية شتي السلطان هذه السنة في عكا ثم سار بمن معه وقصد كوكب وبجعل علي حصارها امبرا يقال قايماز النجمي وسار منها في ربيع الاول ودخل دمشق ففرح الناس بقدومه وكتب الي الاطراف باجتماع العساكر واقام في دمشق نقدير خمسة ايام وسار من دمشق منتصف ربيع الاول ونزل علي بحيرة قدس غربي حمص واتته العساكر بها فاولهم عماد الدين زنكي صاحب سنجار ونصيبين ولما تكاملت عساكره رحل ونزل تحت حصن الاكراد وشن الغارات علي بلاد الفرنج وسار من حصن الاكراد فنزل علي انطرسوس فوجد الفرنج قد خلوا انطرسوس فسار الي مرقية فوجدهم قد خلوها ايضا فسار تحت المرقب وهو للاسبتار فوجده لا يرام ولا لاحد فيه مطمع فسار الي جبلة ووصل اليه ثامن جمادي الاولي وتسلمها حالة وصوله فجعل فيها لحفظها امير سابق الدين عثمان بن الدايه صاحب شيزر ثم سار السلطان الي اللاذقية ووصل اليها في الرابع

UNED

الرابع والعشرين من جمادي الاولي
ولها قلعتان فحصر القلعتين ولما ملك
السلطان اللادقية سلمها الي الملك المظفر
تقي الدين فعمرها وحصن قلعتها وكان
تقي الدين عظيم الهمة في تحصين القلاع
والغرامة عليها كما فعل بقلعة حماة ثم
رحل السلطان عن اللادقية في التاسع
والعشرين من جمادي الاولي الي صهيون
وحاصرها وضايقها وطلب اهلها الامان
فلم يجبهم الا علي امان اهل القدس فبما
يودونه فاجابوا الي ذلك وتسلم السلطان
قلعة صهيون وسلمها الي امير من اصحابه
يقال له ناصر الدين ثم فرق عسكره
في تلك الجبال فملكوا حصن بلاطنوس
وكان الفرنج الذين به قد هربوا منه
واخلوه وملكوا حصن العبد وحصن الجما
هوذين ثم سار السلطان من صهيون ثالث
جمادي الاخرة ووصل الي قلعة بكراس
فاخلاها اهلها فتحصنوا بقلعة الشغر
فحصرها ووجدها منيعة وضايقها فارمي
الله تع في قلوب اهلها الفزع وطلبوا الامان
وتسلمها يوم الجمعة سادس جمادي
الاخرة بالامان فارسل السلطان الملك
الظاهر صاحب حلب فحصر سرمينية
وضايقها وملكها واستنزل اهلها علي قطيعة
قررها عليهم وهدم الحصن وعفي اثره وكان
في الحصن وفي الحصون المذكورة من اسري
المسلمين الجم الغفير فاطلقوا واعطوا الكسوة
والنفقة ثم سار السلطان من الشغر الي
برزيه ورتب عسكره ثلثة اقسام وداومها
بالزحف وملكها بالسيف في السابع
والعشرين من جمادي الاخرة وسبي واسر
وقتل اهلها قال مولف الكامل ابن
الاثير كنت مع السلطان في مسيره
وفتحه هذه البلاد طلبا للغزاة فتحكي
ذلك عن مشاهدة ثم سار السلطان
فنزل علي جسر الحديد وهو علي
العاصي بالقرب من انطاكية فاقام عليه
اياما حتي تلاحق به من تاخر من
العسكر ثم سار الي دربساك ونزل
عليها ثامن رجب وحاصرها وضايقها
وتسلمها بالامان علي شرط ان لا
يخرج

latus eſt menſis hujus quarto & viceſimo. Ea duas habebat arces, quibus obſidio fuit adhibenda. *Laodiceam* ditioni ſubjunctam commiſit *Sultanus Almalicho Almodaffero Tacoddino*, qui eam ædificavit, arcemque ejus permunivit, prout in arcibus emuniendis celſi erat ſtudii animique *Tacoddinus*. Indicio eſt arx *Hamatenſis*, ab ipſo exſtructa. *Laodicea* tranſcenditur *Sehjounum*, undetriceſimo *Sjumadæ* prioris, quam circumcinctam ad incitas adigit. Securitatem petenti præſidio non annuitur, niſi ſi ſolveretur quod *Hieroſolymitani* ſolverant. Accipitur conditio. Recepta arx traditur *Emiro* cuidam intimo, *Naſiroddino* dicto. Tum per montana illa diſpertitæ copiæ, *Platanouſi* caſtrum occupant, quod *Franci* fuga vacuefecerant. Munimenta quoque *Elabdum* & *Sjemuhouninum* ſubiguntur. *Sultanus Sehjouno* tranſgreſſus eſt *Pagras*, die tertio *Sjumadæ* poſterioris, quod propugnaculum a præſidio fuerat deſertum, ſe defenſuro in munitiſſima arce *Elsjugro*. Hanc quum clauſiſſet, inacceſſam deprehendit. Preſſit tamen eam; divinituſque injecto defenſoribus pavore, fide data in deditionem venire expetunt. Id factum die *Veneris*, ſexto *Sjumadæ* hujus. Inde emiſſus a patre *Almalichus Addahirus*, *Halebenſis* princeps, ad *Sarminiam* claudendam, arctandamque. Domitum deſcendit præſidium, pretio redemtionis in ſe ſuſcepto. Dirutum id munimentum, ipſaque ejus veſtigia deleta. In eo, reliquiſque, quæ percenſui, propugnaculis, innumera *Muſulmannorum* multitudo detenta fuerat, qui omnes vinculis levati, veſte donati, viatico inſtructi. *Elsjugro* caſtra *Burziam* producta, quam tripertito diviſis copiis continenti urſit oppugnatione, atque viceſimo & ſeptimo menſis ejuſdem gladio ſubegit, incolis captivitate aut cæde abſumtis. Ait conditor *Hiſtoriæ univerſalis*, *Ibn-Elathirus*, ſe cum *Sultano* fuiſſe hoc in itinere, atque in harum expugnatione regionum, ſtudio belli ſacri ductum, atque referre quæ ſuis viderit oculis. Hinc proceſſum, deſcenſumque ad *Pontem Ferri*, ſuper *Oronte* ſitum, prope *Antiochiam*; ubi aliquot traxit dies, donec qui retro remanſerant ab exercitu, ipſum attigiſſent. Tum *Derbeſacum* eſt perrectum, quam aſſedit octavo *Resjebi*, ad incitaſque redactam accepit

in fidem, ea conditione, ut nemo inde quicquam niſi ſolas exportaret veſtes. Deditio facta undeviceſimo *Resjebi*. *Derbeſaco* transgreſſus *Pagras*, eam quoque obſedit, in fidemque recepit, eadem qua *Derbeſacum* conditione. Tum vero *Boëmondus*, princeps *Antiochiæ*, miſit ad *Sultanum*, inducias pacemque oratum, offerens quicquid haberet captivorum relaxare. Annuente *Sultano* octo menſium inducias pepigere. Erat tunc temporis *Antiochenus* princeps maximus Regum *Francicorum*, iſtis in regionibus, namque *Tripolitani* ſuam quoque Civitatem ei permiſerant.

Confecta hac expeditione, hiſque induciis, *Halebum* tetendit *Sultanus*, quam tertio *Sjabani* intravit. Inde *Damaſcum* regreſſus *Amadoddino Zenchio* poteſtatem fecit domum abeundi. Reliquis item exercitibus Orientalibus idem conceſſum. *Halebo* remigrans iter ſumſit præter ſepulcrum *Omari* filii *Abdol-Azyzi*, piæ memoriæ; idque viſitavit. Inviſit quoque Doctorem illum pientiſſimum *Abuzachariam Algarbienſem*, ibi habitantem, & tum religioſiſſimo Dei cultu, tum miraculis clarum. Aderat *Sultano Abu-Phalita* dictus, *Emirus Kaſimus*, filius *Mohannaï*, *Huſeinita*, princeps *Medinæ*, civitatis prophetæ, quem Deus favore & pace cumulet. Is in omnibus hiſce expeditionibus expugnationibuſque aſſiduum ſe *Sultano* præbuit, benedictionem ex conſpectu, felicitatem ex comitatu ejus captanti; atque ei in omnibus auſcultanti. Intrata *Damaſcus* menſe *Ramadani* honorato: ſuppeditatumque ei conſilium diſſolvendi exercitus, ut requieſcerent ſeque recrearent; at *Sultanus Vitam brevem eſſe*, *terminum infidum atque incertum* regeſſit. Quum ad ſeptentrionales iret plagas, *Caracham* aliaque loca includi curaverat, Fratrique *Eladilo* iſtis in oris res tradiderat adminiſtrandas. *Carachanis* ergo in fidem venire petentibus, obſidioni præpoſitis mandat *Eladilus*, ut incolumes exire ſinant. Sic *Caracha*, *Sjaubechum*, & quicquid iſtic regionum, receptum eſt.

Medio deinde *Ramadano*, profectus *Damaſco Sultanus Saphadam* circumſedit, ad extremumque adactam, fide data, in deditionem accepit media *Dſulkada*. Qui in ea fuerant, *Tyrum* deducti. Quod ita harum arcium ſeſſores *Tyrum* confluxerint,

يخرج احد منها الا بثيابه فقط وتسلمها
تاسع عشر رجب ثم سار عن دربساك
الي بغراس وحصرها وتسلمها بالامان
علي حكم امان دربساك وارسل
بيمند صاحب انطاكية الي
السلطان يطلب منه الهدنة والصلح
ويذل اطلاق كل اسير عنده فاجابه
السلطان الي ذلك واصطلحوا ثمانية
اشهر وكان صاحب انطاكية حينئذ اعظم
ملوك الفرنج في هذه البلاد فسار اهل
طرابلس سلموا اليه طرابلس

ولما فرغ السلطان من امر هذه البلاد
والهدنة سار الي حلب ثالث شعبان وسار
منها الي دمشق واعطي عماد الدين
زنكي دستورا وكذلك اعطي غيره من
العساكر الشرقية وجعل طريقه لما رحل
من حلب علي قبر عمر بن عبد العزيز
رضي الله عنه فزاره وزار الشيخ الصالح
ابا ذكريا الغربي وكان مقيما هناك وكان
من عباد الله تع الصالحين وله كرامات
ظاهرة وكان مع السلطان ابو فليته الامير
قاسم بن مهنا الحسيني صاحب مدينة
الرسول صلعم وشهد معه مشاهده وفتوحاته
وكان السلطان يتبرك برويته وتيمن
بصحبته ويرجع الي قوله ودخل السلطان
دمشق في شهر رمضان المعظم فاشير عليه
بتفريق العساكر ليريحوا ويستريحوا
فقال السلطان ان العمر قصير والاجل
غير مامون وكان السلطان لما سار الي
البلاد الشمالية قد جعل علي الكرك
وغيرها من يحصرها وخلا اخاه
العادل في تلك الجهات يباشر ذلك
فارسل اهل الكرك يطلبون الامان
فامر الملك العادل المباشرين
لحصارها بتسليمها فتسلموا الكرك
والشوبك وما بتلك الجهات من
البلاد

ثم سار السلطان من دمشق في
منتصف رمضان وسار الي صفد فحصرها
وضايقها وتسلمها بالامان في
منتصف ذي القعدة وسير اهلها الي
صور وكان اجتماع اهل هذه القلاع
في

في صور من اعظم اسباب الضرر علي المسلمين ظهر ذلك فيما بعد ثم سار السلطان الي القدس فعيد فيه عيد الاضحي ثم سار الي عكا فاقام بها حتي انسلخت السنة

وفي هذه السنة ارسل قزل بن الدكز يستنجد بالخليفة الامام الناصر علي طغريل بن ارسلان بن طغريل السلجوقي ويحذره عاقبة امره فارسل الخليفة عسكرا الي طغريل والتقوا ثامن ربيع الاول قرب همذان فانهزم عسكر الخليفة وغنم طغريل اموالهم واسر مقدم العسكر حلال بن عبيد الله وزير الخليفة

ثم دخلت سنة خمس وثمانين وخمسماية وفيها سار صلاح الدين ونزل بمرج العيون وحضر اليه صاحب شقيف ارنون بذل له تسليم الشقيف بعد مدة ظربها (ضربها) خديعة منه فلما بقي للمدة ثلثة ايام استحضره السلطان وكان اسم صاحب الشقيف ارناط فقال له السلطان في التسليم فقال لا يوفقني عليه اهلي فامسكه السلطان وبعثه الي دمشق فحبس

rint, præcipua fuit cauſa noxæ *Moſulmannis* illatæ: ut poſtmodum apparuit. *Hieroſolymas* deinde adit *Sultanus*, ibique *Feſtum* obiit *Oblationis*. Hinc *Ptolemaidem* transgreſſus, ad exitum uſque anni ibi remanſit.

Hoc anno *Kozulus* filius *Ilduczi* miſit ad *Chalipham*, *Antiſtitem Summum Elnaſirum*, opem ſibi ferri petens adverſus *Togrylum*, filium *Arſlani*, filii *Togryli*, *Selsjukidam*, periculo ſucceſſuum illius & Ipſi oſtentato. Contra *Togrylum* ergo exercitum expedit *Chalipha*. Concurritur octavo *Rabiæ* prioris prope *Hamedanum*. Fuſum exercitum caſtris exuit ſpoliavitque *Togrylus*, vincto etiam copiarum ductore *Helalo* filio *Obeidallæ*, ſupremo *Chaliphæ Veziro*.

Cum iniiſſet annus quintus & octogeſimus ſupra quingenteſimum, movit *Saladinus*, atque in *Marsj-Elojouno* caſtra poſuit. Ibi ad Eum acceſſit princeps *Sjakyf-Arnouni*, ſeque caſtrum ſuum dediturum eſſe promiſit poſt certum temporis ſpatium. Malo ille egit dolo. Quum tres tantum termini ſupereſſent dies, *Sjakyfi* Dominum, *Arnaldo* nomen, arceſſit *Sultanus*, eique deditionem facere mandat. Cauſſantem ſuos haud conſenſiſſe ſibi comprehendit *Sultanus*, *Damaſcumque* pertractum, in carcerem condit.

CAPUT TRIGESIMUM.

ذكر حصار الفرنج عكا

Franci Ptolemaidem obſident.

كان قد اجتمع بصور اهل البلاد التي اخذها السلطان بالامان فكثر جمعهم حتي صاروا في عالم لا يحصي كثرتهم وارسلوا الي البحريين ويستنجدون وصوروا صورة المسيح وصورة عربي يضرب المسيح وقد دماه وقالوا هذا نبي العرب يضرب المسيح فخرجت النسا من بيوتهن ووصل من الفرنج في البحر عالم لا يحصون كثرة وساروا الي عكا من صور ونازلوها في منتصف رجب من هذه السنة وضايقوا عكا واحاطوا بسورها من البحر الي البحر ولم يبق للمسلمين اليها طريق فسار اليهم السلطان ونزل قريب الفرنج وقاتلهم في مستهل شعبان

Tyrum ſeſe aggregarant regionum illarum homines, quas fide data ceperat *Sultanus*. Horum innumerabilis ſeſe multitudo conglomeraverat, qui ad tranſmarinos miſerunt, ſubſidiumque implorarunt. Effigiem expreſſerant *Meſſiæ*, itemque *Arabis Meſſiam* verberantis & cruentantis, interpretati, hunc eſſe *Prophetam Arabum*, qui *Meſſiam* verberibus adficiebat. Tum vero ipſæ fœminæ domibus ſuis proſiluere; *Francique* innumero numero per mare vecti *Tyro Ptolemaidem* trajecere, eamque medio *Resjebo* hujus anni arcta includunt obſidione, a mari ad mare moenibus circumcinctis; & via *Muſulmannis* interſepta. In eos vadit *Sultanus*, caſtriſque propius admotis, in-

eunte *Sjabano* aggreſſus eſt *Francos*. Certamen nocte diremtum reſumitur ad auroram, atque a dextra acie ſeſe invehens *Tacoddinus*, *Hamatæ* princeps, *Francos* gradu locoque dejecit, atque ad moenia perrupit. Sic via ad oppidum patefacta, per quam ultro citroque commeare poterant *Muſulmanni*. Introduxit tum *Sultanus* in urbem copias ſubſidiarias, e quibus *Abul Haisjäus Pinguis:* ſerebanturque continua mane & veſperi certamina a *Muſulmannis*, viceſimum uſque *Sjabani*, quo ingens pugna inter partes eſt pugnata. Nempe conglobati *Franci*, adverſus *Sultanum* in prælium eduxere, atque in mediam aciem invecti, eam impellunt, ſtrageque per *Muſulmannos* incepta provehuntur ad prætorium uſque *Sultani*. Ad latus ſe ſubducit *Sultanus*, multis ad ipſum ſeſe aggregantibus; neque a *Francis* recens ſubmittitur miles, diſtentis occupatiſque dextro cornu oppugnando. Tum in illos *Francos*, qui mediam aciem perfregerant, ſeſe infert *Sultanus*; totuſque adeo exercitus impetum ſuum convertit, eoſque intenecione delevit. Ad decem millia hoſtium procubuere. Fugatorum e noſtris alii *Tiberiadem*, alii *Damaſcum* ablati ſunt.

Quum poſt prælium hoc terra foeteret, *Sultanum* morbus corripuit, cum dolore colico conjunctus; propterea ſuaſum ei a ducibus, ut caſtra inde tranſportaret. Aſſenſit iis, quartoque & decimo *Ramadani Ptolemaide* retroceſſit *Cherubam*. *Franci* diſceſſu hoc univerſam iterum urbem includere valuerunt, ſeque liberius quaquaverſum diffundere. Hoc rerum ſtatu Claſſis *Muſulmannorum* ſub *Huſamoddino Lulüo*, viro præſtrenuo advehitur. Is navem hoſtilem inſiliens capit, eum eaque *Ptolemaidem* invehitur. Eo facto confirmata noſtrorum corda. Conſimiliter acceſſu *Almalichi Aladili* ad Fratrem *Sultanum*, cum exercitu *Ægyptiaco*, animus noſtris acceſſit.

شعبان وباتوا علي ذلك واصبحوا فحمل تقي الدين صاحب حماة من ميمنة السلطان علي الفرنج فازالهم عن موقفهم والتزق بالسور وانفتح الطريق الي المدينة يدخل المسلمون ويخرجون وادخل السلطان الي عكا عسكر نجدة وكان من جملتهم ابو الهيجا السمين وبقي المسلمون يغادون القتال ويراوحونه الي العشرين من شعبان ثم كان بين المسلمين وبينهم وقعة عظيمة فان الافرنج اجتمعوا وضربوا مع السلطان مصافا وحملوا علي القلب فازالوه واخذوا يقتلون في المسلمين الي ان بلغوا خيمة السلطان وانحاز السلطان الي جانب وانضاف اليه جماعة وانقطع مدد الفرنج واشتغلوا بقتال الميمنة فحمل السلطان علي الفرنج الذين خرقوا القلب وانعطف عليهم العسكر فافنوهم قتلا وكانت قتلاء الفرنج نحو عشرة الاف نفس ووصل المنهزمون بعضهم الي طبريه وبعضهم وصل الي دمشق

وجافت الارض بعد هذه الوقعة ولحق السلطان مرض وحدث له قولنج فاشار عليه الامراء بالانتقال من ذلك الموضع فوافقهم ورحل عن عكا رابع عشر شهر رمضان الي الخروبة فلما رحل تمكن الفرنج من حصار عكا وانبسطوا في تلك الارض وفي تلك الحال وصل اصطول المسلمين في البحر مع حسام الدين لولو وكان شهما فظفر ببطسة للفرنج فاخذها ودخل بها الي عكا فقوي قلوب المسلمين وكذلك وصل الملك العادل بعسكر مصر الي اخيه السلطان ففتت (ففوتت) نفوس المسلمين بوصوله

CAPUT TRIGESIMUM PRIMUM.

Alia notatu digniora.

ذكر غير ذلك من الحوادث

HOc anno in *Cheruba* deceſſit Antiſtes *Iſa*, e comitatu *Sultani*, atque ex exer-

فيها توفي بالخروبة الفقيه عيسي وكان مع السلطان وهو من اعيان عسكره وكان

وكان جنديا فقيها شجاعا وكان من
اصحاب الشيخ ابي القاسم البرزي

ثم دخلت سنة ست وثمانين وخمسماية
ورحل السلطان عن الخروبة وعاد الي
قتال الفرنج علي عكا وكان الفرنج قد
عملوا اقرب سور عكا ثلاثة ابرجة طول
البرج ستون ذراعا جاوا بخشبتها من
جزاير البحر وعملوها طبقات وشحنوها
بالسلاح والمقاتلة ولبسوها جلود البقر
والطين بالخل لييلا يعمل فيها النار
فتحيل المسلمون واحرقوا البرج الاول
فاحترق بمن فيه من الرجال والسلاح ثم
احرقوا الثاني والثالث وانبسطت نفوس
المسلمين لذلك بعد الكاية ووصل الي
السلطان العساكير من البلاد وبلغ
المسلمين وصول ملك الالمان وكان قد
سار من بلاد وراء القسطنطينية بماية الف
مقاتل واهتم المسلمون لذلك وايسوا
من الشام بالكلية فسلط الله تع علي
الالمان الغلاء والوباء فهلك اكثرهم في
الطريق ولما وصل ملكهم الي بلاد الارمن
نزل في نهر هناك يغسل فغرق واقاموا
ابنه مقامه فرجع من عسكره طايفة الي
بلادهم ولم يصل مع ابن الملك الالمان
الي الفرنج الذين علي عكا غير تقديير
الف مقاتل وكفي الله المسلمين شرهم
وبقي السلطان والفرنج علي عكا يتناوشون
القتال الي العشرين من جمادي
الاخرة فخرجت الفرنج من خنادقهم
بالفارس والراجل وازالوا الملك
العادل عن موضعه وكان معه عسكر
مصر فعطفت عليهم المسلمون
وقتلوا من الفرنج خلقا كثيرا
فعادوا الي خنادقهم وحصل السلطان
مغس فانقطع في خيمته ولو لا ذلك
لكانت الغيصلة ولكن اذا اراد الله تع
بامر فلا مرد له

exercitus ipſius *Ocellis*, in ſago, in toga, vir multo fortiſſimus. E ſociis fuit Doctoris *Abul- Kaſimi Barezæi*.

Inſequente anno ſexto octogeſimo ſeculi, e *Cheruba* movit *Sultanus*, atque *Francis* ad *Ptolemaidem* denuo infeſtandis incubuit. Propius murum admoverant illi tres turres, quarum ſingulæ ſexagenos cubitos longitudine implebant. Materiam ex inſulis maris mediterranei adportarant. Eas tabulato opere conſtruxerant: veſtitaſque pellibus bovinis, luto & aceto imbutis, ne ignis penetraret, armis viriſque referferant. *Muſulmanni* adhibita induſtria primam turrim inflammant, quæ una cum viris armiſque conflagravit. Dein alteram, mox & tertiam ſuccendunt. Tum animi noſtrorum ex lurido moerore in exporrectam diffuſi hilaritatem. Ad *Sultanum* interea exercitibus undique terrarum confluentibus, adventus nunciatur Regis *Alamannorum*, egreſſi e regionibus ultra *Conſtantinopolin* ſitis, cum centum millibus virorum militarium. Ea fama perculſi *Muſulmanni*, de *Syria* in totum deſperarunt. Penuria tamen & peſte divinitus in *Alamannos* immiſſa, plerique in itinere perierunt. Rex eorum ad terras *Armeniorum* progreſſus, quum ibi loturus in fluvium deſcendiſſet, mergitur. Subſtituto in locum ejus Filio, magna exercitus pars domum revertit: neque plus quam mille admodum pugnatores cum Filio Regis *Alamannorum* ad *Francos Ptolemaidem* obſidentes pervenerunt. Sic malum illud a Fidelibus averruncavit Deus. *Sultanus* interim, *Francique*, perpetuis collidebantur certaminibus, ad viceſimum *Sjumadæ* poſterioris, quo foſſis ſui educens hoſtis, eques ſimul, ſimul pedes, *Almalichum Aladilum* loco depulit, una cum exercitu *Ægyptiaco*. At noſtri undique coorti ingentem per *Francos* cædem edidere, ſic ut ad ſuas ſe munitiones retulerint. Quod niſi tormina tunc oppreſſum *Sultanum* in tabernaculo detinuiſſent, decretoria fuiſſet pugna. Verum immota eſt voluntatis divinæ neceſſitas.

CAPUT TRIGESIMUM SECUNDUM.

Alia item memorabilia.

HOc anno hyeme ventisque sævientibus, *Franci Ptolemaidem* obsidentes navigia sua *Tyrum* subduxerunt, ne forte naufragio perirent. Ita mari apertum est iter ad urbem; recensque in eam præsidium immissum. Quum tamen duplo major exercitus exiret, quam intraret, illa novi præsidii tenuitas res nostras conturbavit.

Octavo *Sjawali* hujus anni mortuus est *Zinoddinus Josephus*, filius *Zinoddini Ali Kausjechi*, princeps *Arbelæ*, qui tunc in *Sultani* exercitu versabatur. Ejus fratrem *Modafferoddinum Cauchebourium* isto principatu donavit *Sultanus*, adjecta quoque *Sjahrezouro* cum jurisdictionibus, receptis, quæ in ejusdem fuerant potestate, *Charris*, atque *Edessa*. Profectus *Modafferoddinus Arbelæ* adiit possessionem.

Brevi post assignavit *Sultanus* quæ ditione tenuerat *Modafferoddinus*, nempe *Charras*, *Edessam*, *Samosata*, & *Almauzarum*, *Tacoddino Omaro*, adjicienda reliquis ejus possessionibus; quæ erant *Miapharekina*, & in *Syria*, *Hamata*, *Maarra*, *Salamia*, *Manbesium*, arx *Nesjmum*, *Sjibla*, *Laodicæa*, *Platanus*, & *Pagræ*.

ذكر غير ذلك من الحوادث

وفي هذه السنة لما قوي الشتا واشتد الرياح ارسلت الفرنج المحاصرون عكا مراكبهم الي صور خوفا عليها ان تتكسر فانفتح الطريق الي عكا في البحر وارسل البدل اليها وكان العسكر الذين خرجوا منها اضعاف الواصلين اليها فحصل التفريط بذلك لضعف البدل

وفيها في ثامن شوال توفي زين الدين يوسف بن زين الدين علي كوجك صاحب اربل وكان مع السلطان بعسكره ولما توفي اقطع السلطان لربل اخاه مظفر الدين كوكبوري بن زين الدين علي كوجك واضاف اليه شهرزور واعمالها ولرتجع ما كان بيد مظفر الدين وهو حران والرها وسار مظفر الدين الي اربل وملكها

وفيها اقطع السلطان ما كان بيد مظفر الدين وهو حران والرها وسميساط والموزر الملك المظفر تقي الدين عمر زيادة علي ما في يده وهي ميافارقين ومن الشام حماة والمعرة وسلمية ومنبج وقلعة نجم وجبله واللاذقيه وبلاطنس وبكراس

CAPUT TRIGESIMUM TERTIUM.

Franci Ptolemaide potiuntur.

INit annus septimus & octogesimus supra quingentesimum, in quem continuata *Ptolemaidis* obsidio excessit. Cinxerant eam *Franci* a mari ad mare, fossaque semet præcinxerant; ut *Sultano* aditus ad eos foret præclusus. Obsidentes hoc pacto ipsi videbantur obsessi, *Sultano* foris imminente. Quum interim acrius instanti oppugnationi succumberent, quibus custodia urbis credita erat, hostemque depellere nequiret *Sultanus*, exiit *Emirus Saiphoddinus Ali*, filius *Ahmedi*, *Mesjtoubus*, vitæque securitatem a *Francis* petivit, pro pecuniis captivisque a se exhiben-

ذكر استيلاء الفرنج علي عكا

ثم دخلت سنة سبع وثمانين وخمسماية واستمر حصار الفرنج لعكا الي هذه السنة وكانوا قد احاطوا بها من البحر الي البحر وحفروا عليهم خندقا فلم يتمكن السلطان من الوصول اليهم وكانوا محاصرين لعكا وهم كالمحصورين من خارجهم من السلطان واشتد حصارهم لعكا وضعف من بها عمن حفظ البلد وعجز السلطان عن دفع العدو عنهم فخرج الامير سيف الدين علي بن احمد المشطوب وطلب

وطلب الامان من الفرنج علي مال واسري يقومون به للفرنج فاجابوهم الي ذلك وصعدت اعلام الفرنج علي عكا ظهر يوم الجمعة سابع عشر جمادي الاخرة من هذه السنة واستولوا علي البلد بما فيه وحبسوا المسلمين في اماكن من البلد وقالوا انما نحبسهم ليقوموا بالمال والاسري وصليب الصليوت وكتبوا الي السلطان بذلك فحصل ما امكن تحصيله من ذلك وطلب منهم اطلاق المسلمين فلم يجيبوا الي ذلك فعلم منهم الغدر واستمر اسري المسلمين ثم قتلوا الفرنج من المسلمين جماعة كثيرة واستمروا بالباقين في الاسر

وبعد استيلاء الفرنج وتقرير امرها رحلوا عنها مستهل شعبان نحو قيسرية والمسلمون يسايرونهم ويتخطفون منهم ثم ساروا من قيسرية الي لرسوف فوقع بينهم وبين المسلمين مصاف ازالوا المسلمين عن موقفهم ووصلوا الي سوق المسلمين فقتلوا من السوقية خلقا كثيرا ثم سار الفرنج الي يافا وقد اخلاها المسلمون فملكوها

ثم راي السلطان تخريب عسقلان مصلحة لئلا يحصل لها ما حصل لعكا فسار اليها واخلاها وخربها ورتب الحجارين في تعليق اسوارها وتخريبها فدكها الي الارض فلما فرغ السلطان من تخريب عسقلان رحل ثاني شهر رمضان الي الرملة فخرب حصنها وخرب كنيسة لد ثم سار الي القدس وقرر اموره وعاد الي مخيمه بالنطرون ثامن شهر رمضان ثم تراسل الفرنج والسلطن في الصلح علي ان يتزوج الملك العادل باخت ملك الانكتار ويكون للعادل القدس ولامراته عكا فحضر القسيسون وانكروا عليها ذلك الا ان ينتصر الملك العادل فلم يتفق بينهم حال ثم رحل الفرنج من يافا الي الرملة ويقي كل يوم يقع بين المسلمين وبينهم مناوشات فلقوا من ذلك شدة شديدة واقبل الشتا وحالت الاحوال (الاوحال) بينهم فلما راي السلطان ذلك وقد ضجرت العساكر اعطاهم الدستور وسار الي القدس

hibendis. Accepta conditione, *Francica* signa *Ptolemaidem* conscendere meridie diei Veneris, septimo decimo *Sjumadæ* posterioris hujus anni. urbs & quicquid in ea, victori cessit. *Musulmanni* certis in locis inclusi. Dictitabant ideo se vinctos eos attinere, ut pecuniæ, captivique, & *Crux crucifixionis* sisterentur. Expeditæ propterea literæ ad *Sultanum*; qui collecto congestoque ex hisce quantum posset, rogavit eos ut *Musulmannos* dimitterent. Id illi abnuerunt; intellectumque perfidiam subesse. Nostros non redemtos maximam deinde partem trucidarunt *Franci*: reliquos in nexu detinuerunt.

Subjugata constitutaque urbe hac, *Calendis Sjabani Cæsaream* inde moverunt *Franci*, nostris eos inter eundum incessentibus carpentibusque. *Cæsarea Arsophum* quum castra produxissent, prælium conflatum est inter partes, in quo, gradu dejectis *Musulmannis*, *Franci* ie ad eorum castrense penetrarunt, stragemque inter turbam ibi agentem dedere. Inde *Jaffam*, vacuefactam a nostris, occuparunt.

Consultum tunc visum *Sultano*, *Ascalonem* evastare, ne idem ei, quod *Ptolemaidi*, usu veniret. Illuc profectus, urbem evacuatam diruit, dispositis cæmentariis, qui *Muros suspenderent*, destruerent, solo æquarent. Hoc negotio peracto, postrid. kal. *Ramadani* se transtulit *Ramlam*, ejusque arcem demolitus est. subruit quoque Templum *Lyddense*. Inde *Hierosolymas* profectus, rebus ejus ordinatis, ad castra *Netrouni* posita reversus est octavo *Ramadani*. Pax tum coepta agitari inter *Francos* & *Sultanum*, ea lege ut *Almalichus Aladilus* sororem Regis *Angliæ* duceret uxorem, *Aladiloque* urbs sancta attribueretur, uxori autem ejus *Ptolemaïs*. Id congregati improbarunt sacerdotes, nisi *Almalichus Aladilus* religionem Christi amplecteretur. Sic res convenire nequivit. *Franci* deinde *Jaffa* procedunt *Ramlam*; nullo die abeunte, qui non aliquid certaminis sereret, magno utriusque partis incommodo, ac labore. Hyems quoque, multo spurca luto, intervenit. Tum *Sultanus*, perspecto copiarum tædio, potestatem ipsis fecit domum abeundi: *Hierosolymasque*

diſceſſit ſeptem adhuc *Dſulkadæ* diebus reliquis. Caſtra intra urbem recepta: reſpiratumque a laboribus exhauſtis. Dedit ſeſe tum *Sultanus Hieroſolymis* commeatu inſtruendis, emuniendiſque, exercitu lapides comportare juſſo; quem exemplo ſuo animabat, ipſe ſuper equo ſuo lapides apportans. Sic uno die ad ſtructores convectabatur, quod in multos ſufficeret.

القدس لسبع بقين من ذي القعدة ونزل داخل البلد واستراحوا ما كانوا فيه واخذ السلطان في تمير القدس وتحصينه وامر العسكر بنقل الحجارة وكان السلطان ينقل الحجارة بنفسه على فرسه ليقتدي به العسكر فكان يجتمع عند العملين في اليوم الواحد ما يكفيهم لعدة ايام

CAPUT TRIGESIMUM QUARTUM.

Obitus Almalichi Almodafferi Tacoddini Omari,

ذكر وفاة الملك المظفر تقي الدين عمر

*A*Lmalichus *Almodafferus* iter ſuſceperat in provincias, e poteſtate *Cauchebourii* receptas, additaſque ſibi a Patruo, ultra *Euphratem*, ut *Charras*, aliaſque. Illic ad finitimorum regiones *extenſo oculo*, *Sowaidaam* & *Haniam* ditioni ſubjunxit. Colliſus quoque *Buchtimero*, *Chalatæ* Domino, eum fregit, atque in regia ſua circumſedit, maxima regionum parte in poteſtatem redacta. *Chalata* tamen abſiſtens, *Melazcherdam*, quæ & *Buchtimeri* erat, oppugnatum ivit, arctiſſimeque preſſit; comitante ipſum gnato *Almalicho Almanſouro Muhammede*. Vehementi morbo correptus ibi *Tacoddinus*: quo identidem increſcente occidit die Veneris, undecim adhuc noctibus *Ramadani* reliquis. *Almalichus Almanſourus* clam habita morte ejus, *Melazcherda* abſcedens, *Hamatam* ſe tranſtulit, atque extra urbem eum ſepelivit, extructo ad latus Tumuli Gymnaſio, quod ibi percelebre eſt.

Fuit *Almalichus Almodafferus* præſtrenuus vehemenſque bellator; atque inter columina *Domus Jobicæ* facile princeps. Excelluit item virtute, & eruditione; in poëſi quoque perelegans. Accidit autem ut eadem nocte, qua *Tacoddinus* deceſſit, etiam *Huſamoddinus Lasjinides* decederet, cujus mater erat *Sittolsjama*, filia *Jobi*, ſoror *Sultani*, qui uno eodemque tempore funeſtam habuit Domum per Fratris & Sororis filios.

Defuncto *Almalicho Almodaffero*, legationem miſit filius ejus *Almalichus Almanſourus* ad *Sultanum*, qua eas exigebat conditiones, quas rebellionem ſpirare in-

كان الملك المظفر قد سار الى البلاد المرتجعة من كوكبوري التي نزله اياها عمه السلطان من وراء الفرات وهي حران وغيرها فامتدت عين الملك المظفر الى بلاد مجاوريه واستولى على السويدا وحاني واقتلع مع بكتمر صاحب خلاط فكسره وحصره بخلاط وتملك معظم البلاد ثم رحل عنها ونزل ملازكرد وهي لبكتمر وضايقها وكان في صحبته ولده الملك المنصور محمد فعرض للملك المظفر مرض شديد وتزايد به حتى توفي به يوم الجمعة لاحدى عشرة ليلة بقيت من رمضان من هذه السنة واخفى الملك المنصور وفاته ورحل عن ملازكرد ووصل الى حماة ودفنه بظاهرها وبنى الى جانب التربة مدرسة وذلك مشهور هناك

وكان الملك المظفر شجاعا شديد البأس ركنا عظيما من اركان البيت الايوبي وكان عنده فضل وادب وله شعر حسن وانفق في ليلة الجمعة التي توفي فيها الملك المظفر توفي حسام الدين بن محمد بن لاجين وامه ست الشام بنت ايوب اخت السلطان فاصيب السلطان في تاريخ واحد بابن اخيه وابن اخته

ولما مات الملك المظفر راسل ابنه الملك المنصور السلطان واشترط شروطا نسبه السلطان فيها الى العصيان وكان امره

يضرب

UNED

يضرب بالكلية فراسل الملك المنصور
عمه الملك العادل في استعطاف خاطر
السلطان فلما برح العادل باخيه السلطان
يراجعه ويشفع في الملك المنصور حتي
اجابه السلطان وقرر للملك المنصور
حماة وسلمية والمعرة ومنبج وقلعة نجم
ولرتجع السلطان البلاد الشرقية وما معها
واقطعها اخاه العادل بعد ان شرط السلطان
ان العادل ينزل عن كل ما له من
الاقطاع بالشام خلا الكرك والشوبك
والصلت والبلقا ونصف خاصه بمصر وان
يكون عليه في كل سنة الف غرارة تحمل
من الصلت والبلقا الي القدس ولما
استقر ذلك سار الملك العادل الي
البلاد الشرقية لتقرير امورها وعاد الي
خدمة السلطان في اخر جمادي الاخرة
من السنة القابلة اعني سنة ثمان وثمانين
ولما قدم السلطان الملك العادل علي
السلطان كان الملك المنصور صاحب
حماة صحبته فلما راي السلطان
الملك المنصور نهض واعتنقه
وغشيه البكا واكرمه وانزله في
مقدمة العسكر

spirare interpretabatur *Sultanus*. Parum abfuit quin negotium ejus in totum conturbaretur. Sed per *Almalichum Almanſourum* allegato *Aladilo*, qui cor *Sultani* inflecteret, haud deſtitit *Aladilus* intercedere apud Fratrem, proque nepote deprecari, donec annueret *Sultanus*, confirmaretque *Almalicho Almanſouro Hamatam*, *Muarram*, *Manbesjum*, arcemque *Nesjmum*; receptis ab eo provinciis Orientalibus, & quicquid illuc pertinebat: quas Fratri *Aladilo* aſſignavit *Sultanus*, ea conditione, ut quicquid in *Syria* obtineret, remitteret, excepta *Caracha*, *Sjaubecho*, *Aſſelto*, & *Albelkaa*; itemque dimidium privati peculii in *Ægypto*: utque quotannis mille ſaccos frumenti ex *Aſſelto* & *Albelkaä Hieroſolymas* deferendos curaret. His ita conſtitutis, iter ad provincias Orientales inſtituit *Aladilus*, earum res ordinaturus; unde ſub exitum *Sjumadæ* poſterioris anni ſequentis demum regreſſus eſt ad Fratrem; cui quum ſe ſiſteret, *Almalichum Almanſourum*, principem *Hamatæ*, adduxit comitem. *Sultanus* eo viſo ſurrexit, amplexibuſque eum ſuis inter lacrymas ubertim euntes conſtrinxit. Honoribus dein cumulatum, in prima parte exercitus tendere juſſit.

CAPUT TRIGESIMUM QUINTUM.

ذكر غير ذلك من الحوادث

Alii eventus memorabiles.

في هذه السنة في شعبان قتل قزل
ارسلان واسمه عثمان بن الدكز وهو الذي
ملك اذربيجان وهمدان واصفهان والري
بعد اخيه محمد البهلوان وكان قد قوي
عليه السلطان طغريل السلجوقي وهزم
عسكر بغداد كما تقدم ذكره ثم ان قزل
ارسلان تغلب واعتقل السلطان طغريل
في بعض البلاد وسار قزل ارسلان بعد
ذلك الي اصفهان وتعصب علي الشفعوية
واخذ جماعة من اعيانهم فصلبهم
وعاد الي همدان وخطب لنفسه
بالسلطنة ودخل لينام علي فراشه وتغرف
عنه اصحابه فدخل اليه من قتله علي
فراشه ولم يعرف قاتله

وفيها

HUjus anni menſe *Sjabano* interfectus eſt *Kozul-Arſlanus*, cujus nomen *Othmanus*, *Ilduczi* filius. Hic *Aderbisjanam*, *Hamadanum*, *Iſpahanum*, & *Rajam* ſub ditione habuit, poſt Fratrem *Muhammedem Pehlewanum*. Adverſus hunc corroborarat ſeſe *Sultanus Togrylus Selsjukides*, exercitu *Bagdadenſi* fuſo fugatoque, prout ante memoratum eſt. Poſtea *Kozul-Arſlanus* iterum ſuperior evaſit, atque *Sultanum Togrylum* in quodam oppido incluſum tenuit. *Iſpahanum* deinde profectus deſæviit adverſus *Sjafiticam* ſectam, multis ex Illuſtribus in crucem ſuffixis. Tum *Hamadanum* reverſus *Sultani* ſibi vindicavit titulum; ubi cubiculum ingreſſus ut in lectulo addormiſceret, dilapſis ſatellitibus, ab aliquo ſubingreſſo interficitur in ſtrato; nec reſcitum quis ipſum percuſſerit.

Eo anno acceſſit *Moëzzoddinus Cæſar-Sjahus*, filius *Kelisji Arſlani*, provinciarum *Rumaearum* Domini, ad *Saladinum*. In cauſa fuit, quod genitor ipſius regnum ſuum inter liberos diviſiſſet, atque huic Filio *Malatiam* attribuiſſet. Sed unus e Fratribus, Patre in poteſtatem redacto, ipſum coëgerat *Malatiam* Fratri iterum adimere. Hoc metu compulſus ad *Sultanum* confugit; qui eum multo honore adſecit, data quoque in matrimonium filia Fratris *Eladili*. *Malatiam* reverſus eſt *Moëzzoddinus* menſe *Dſulkada*. Refert *Ibnolathirus*, quum *Moëzzoddinum Cæſar-Sjahum* deducturus procederet *Sultanus Saladinus*, utrumque peditem primo inceſſiſſe: moxque conſcendere volentem *Sultanum* adjuviſſe *Cæſar-Sjahum*, atque in equum levaſſe: adfuiſſe quoque ibi *Aladinum* filium *Ezzoddini Meſoudi*, principis *Moſulitici*, qui veſtes *Sultani* compoſuerit. Tum vero quendam circumſtantium ſecum dixiſſe, *Haud eſt, Fili Jobi, quod te ullum genus mortis ſollicitet. In equum te tollit Rex Selsjukides; veſteſque tibi tuas componit filius Atabechi Zenchii.*

Hoc anno interemtus eſt *Abulphatahus Jahja*, cui *Sjehaboddino* cognomentum, *Saharwardienſis*, Medicus, Philoſophus, in arce *Halebenſi*, mancipatus carceri. Eum ex mandato patris *Sultani* ſtrangulari juſſit *Almalichus Addahirus Gazius*. Didicerat Fundamenta religionis, & Philoſophiam, *Maragæ* ſub *Mesjdoddino*; unde *Halebum* ſe contulerat. Plus habebat ſcientiæ, quam judicii. Ferebatur Religionem diſſolvere, ſectamque ſequi Philoſophorum: quam ob profanitatem legitime eum necari poſſe pronunciarunt Juris periti, præſertim quod eam publice præ ſe ferret, eaque nobilitatus jam eſſet. Acerbiſſimi in eum extitere *Zinoddinus* & *Mesjdoddinus*, filii *Sjehbali*. Tradit doctor *Saiphoddinus Amidenſis*, ſe *Halebi* conveniſſe *Saharwardienſem*, qui imperium totius terrarum orbis ſibi fato deberi dictitabat. Id unde ipſi liqueret rogatum reſpondiſſe, *quia in ſomnio totius maris aquam ebibiſſe ſibi viſus eſſet*. Tum repoſuiſſe ſeſe, potius vaſtum ſcientiæ ipſius deſiderium, aut ſimile quid eſſe ſignificatum; ſed hominem a concepta ſemel opinione avelli haud potuiſſe: ſeque reperiſſe eum plurimæ quidem doctri-

وفيها قدم معز الدين قيصر شاه بن قليج ارسلان صاحب بلاد الروم الي صلاح الدين وسببه ان والده فرق مملكته علي اولاده واعطي ولده هذا ملطية ثم تغلب بعض اخوته علي ابيه والزمه باخذ ملطية من اخيه المذكور فخاف من ذلك فسار الي السلطان ملتجيا اليه فاكرمه السلطان وزوجه بابنة اخيه الملك العادل وعاد معز الدين الي ملطية في ذي القعدة قال ابن الاثير لما ركب السلطان صلاح الدين ليودع معز الدين قيصر شاه ترجل معز الدين وترجل السلطان ولما ركب السلطان عضده قيصر شاه وركبه وكان علاء الدين بن عز الدين مسعود صاحب الموصل مع السلطان اذ ذاك فسوي ثياب السلطان ايضا فقال بعض الحاضرين في نفسه ما بقيت تبالي يا ابن ايوب باي موتة تموت يركبك ملك سلجوقي ويصلح ثيابك ابن اتابك زنكي

وفيها قتل ابو الفتح يحيي الملقب شهاب الدين السهروردي الحكيم الفيلسوف بقلعة حلب محبوسا امر بخنقه الملك الظاهر غازي بامر والده السلطان قرا المذكور الاصوليين والحكمة بمراغة علي مجد الدين ثم سفر الي حلب وكان علمه اكثر من عقله فنسب الي انحلال العقيدة وانه يعتقد مذهب الفلاسفة فافتي الفقهاء باباحة دمه لما ظهر من سوء مذهبه واشتهر عنه وكان اشد منهم عليه في ذلك زين الدين ومجد الدين ابنا جهبل حكي الشيخ سيف الدين الامدي قال اجتمعت بالسهروردي في حلب فقال لي لا بد ان املك الارض فقلت من اين لك هذا قال رايت في المنام كاني شربت ما البحر فقلت لعل يكون اشتهاها علمك وما يناسب هذا فراينته لا يرجع عما وقع في نفسه ووجدته كثير العلم قليل العقل وكان عمره لما قتل ثمانيا وثلاثين سنة

سنة وله عدة مصنفات في الحكمة منها التناويحات والتفتيحات والمشارع والمطارحات وكتاب الهياكل وحكمة الاشراق وكان ينسب انه يعرف السيميا وله نظم حسن

trinæ, ſed judicii perquam exilis. Annos habebat, quum peremtus eſt, octo & triginta. Multos in *Philoſophia* libros compoſuit, inter quos *Elucidationes*, & *Enarrationes*, & *Viæ regiæ*, & *Diſputationes*; item *Liber de Molibus*: nec non *Philoſophia Orientis*. Noviſſe quoque *Phyſiognomonicen* credebatur. Extant & elegantia ejus carmina.

ثم دخلت سنة ثمان ثمانين وخمسماية وفيها سارت الفرنج الي عسقلان وشرعوا في عمارتها في المحرم والسلطان بالقدس

Sequitur annus octavus & octogeſimus, quo Franci *Aſcalonem* profecti, ei reædificandæ manum admoverunt, menſe *Muharremo*; dum *Sultanus* ageret *Hieroſolymis*.

وفيها قتل المركيس صاحب صور لعنه الله تعالي قتله الباطنية وكان قد دخلوا في زي الرهبان الي صور

Eo anno interfectus eſt *Marchio*, *Tyri* Dominus, cui Deus maledicat. Occiderunt eum *Batinitæ*, qui habitu Monachorum in urbem irrepſerant.

CAPUT TRIGESIMUM SEXTUM.

ذكر عقد الهدنة مع الفرنج وعود السلطان الي دمشق

Induciæ cum Francis ſanciuntur: & Sultanus Damaſcum redit.

وسبب ذلك ان ملك الانكتار مرض وطال عليه البيكار فكتب الملك العادل يساله الدخول علي السلطان في الصلح فلم يجب السلطان الي ذلك ثم اتفق راي الامراء علي ذلك لطول البيكار وضجر العسكر ونفقاتهم فاجاب السلطان الي ذلك واستقر امر الهدنة في يوم السبت ثامن عشر شعبان وتحالفوا علي ذلك في يوم الاربعاء الثاني والعشرين من شعبان فلم يحلف ملك الانكتار بل اخذوا يده واعتذر بان الملوك لا يحلفون وقنع السلطان بذلك وحلف الكند هري ابن اخيه وخليفته في الساحل وكذلك حلف غيره من عظماء الفرنج ووصل ابن الهنفري وبالبان الي خدمة السلطان ومعهما جماعة من المقدمين واخذوا يد السلطان واستحلفوا الملك العادل والملكين الافضل والظاهر والملك المنصور والملك المجاهد شيركوه صاحب حمص والامجد بهرام شاه بن فرخشاه صاحب بعلبك والامير بدر الدين دلدرم الباروقي صاحب تل باشر

INduciis deinde anſam præbuit morbus Regis *Angliæ*, longa jam feſſi militia. Is ad *Almalichum Aladilum* ſcripſit, petens, ut ad pacem obtinendam intercederet apud *Sultanum*; qui mentionem ejus reſpuebat. Duces tamen in eam conſenſere, diuturna militia, tædio exercitus, & ſumtuum penuria adducti. Et *Sultano* itaque annuente, de induciis tranſactum eſt die *Sabbati*, octavo & decimo *Sjabani*, ejusdemque menſis viceſimo ſecundo, qui *Mercurii* erat dies, jurejuratum. Non juravit tamen Rex *Angliæ*, ſed manum tantum ejus acceperunt, excuſantis, Reges haud jurare. Id ſatis viſum *Sultano*. At juravit Comes *Henricus*, filius Fratris, Vicariuſque ejus in tractu litorali. Conſimiliter & alii magnates *Francorum* jusjurandum dedere. Accedentes dein Filius *Hunfredi*, & *Balianus*, cum turba virorum principum, ad *Sultanum*, manum quoque ejus accepere; ſed jusjurandum adegere *Almalichum Aladilum*, itemque *Alapkdalum* & *Addahirum*: ut & *Almalichum Almanſourum*, *Almalichumque Almosjahidum Sjyrchouhum*, *Emiſſæ* principem. Item *Alamsjadum Behramsjahum*, filium *Pharchsjahi*, principem *Baälbechi*; & *Emirum*

Bedroddinum Duldurmum Jarukienſem, Dominum *Telbasjari*, cum *Emiro Sabikoddino Othmano*, filio *Dajæ*, *Zjaizari* Domino; *Emiroque Saiphoddino Ali*, filio *Ahmedi*, *Mesjtoubo*, aliiſque primariis ducibus. Communes terra marique pactæ induciæ; quæ tres annos, & tres menſes durarent; inciperentque ab *Elulo*, qui congruit in viceſimum primum *Sjabani*.

Factæ hac conditione induciæ, ut in manu *Francorum* remaneret *Jaffa*, *Cæſarea*, *Arſophum*, *Haipha*, *Ptolemais*, cum ſuis ſibi diſtrictibus: utque *Aſcalon* devaſtaretur. *Sultanus* autem ſuo inducíarum inſtrumento inſeri voluit *Iſmaëlitas*; quemadmodum & *Franci* ſuo inſeruere principem *Antiochiæ* & *Tripolis*: utque *Lydda* & *Ramla* æqualiter dividerentur inter ipſos & noſtros. In hæc foedus ictum.

Tum *Hieroſolymas* reverſus *Sultanus*, quarto *Ramadani*, rebus ejus inſpectis, moenia firmari juſſit. Auxit quoque reditus ſacros *Gymnaſii*, quod ibi inſtituerat. Id ante *Iſlamismum Sanctæ Annæ* indigitamento fuerat notum: narrantque ſepulcrum ibi extare *Annæ*, matris *Mariæ*. Sub *Iſlamismo* in ſcholam fuerat converſum, ante quam *Franci Hieroſolymis* potirentur. Hi urbe ſubacta Templum priſtino reſtituerant honori. Sed iterum victor *Sultanus*, id in *Gymnaſium* commutavit, cujus regimen redituſque commiſit judici *Bohaddino*, filio *Sjeddadi*.

Quum tranſactum eſſet de induciis, miſit *Sultanus* centum cæmentarios ad *Aſcalonem* diruendam, qui in ea erant *Francis* demigrare juſſis. Peregrinationem *Meccanam* mox ſacraſque Cerimonias ſuſcipere ex urbe *Hieroſolymitana* conſtituit: eumque in finem ad Fratrem *Saiphol-Iſlamum*, *Arabiæ Felicis* Dominum ſcripſit. Sed quum Duces id vehementius improbarent, intutas eſſe inducias dictitantes, ob perfidiam *Francorum*, a propoſito illo reſiluit.

Elapſis quinque diebus *Sjawali*, *Hieroſolymis Neapolin* profectus eſt *Sultanus*, indeque *Baiſanum*; ac porro *Cauchebam*; cujus in arce pernoctavit. Inde *Tiberiadem* tranſcendit, ubi occurrit ei *Emirus Bohaddinus Karakousjus Aſedæus*, jam vinculis exemtus, in quæ conjectus cum reli-

باشر والامير سابق الدين عثمان
بن الدايه صاحب شيزر والامير
سيف الدين علي بن احمد
المشطوب وغيرهم من المقدمين
الكبار وعقدت الهدنة عامة
في البحر والبر وجعلت مدتها
ثلاث سنين وثلاثة اشهر اولها ايلول
الموافق لحادي وعشرين من شعبان
وكانت الهدنة علي ان يستقر بيد الفرنج
يافا وعملها وقيسرية وعملها وارسوف وعملها
وحيفا وعملها وعكا وعملها وان يكون عسقلان
خرابا واشرط السلطان دخول بلاد
الاسماعيلية في عقد هدنته واشترط الفرنج
دخول صاحب انطاكيه وطرابلس في عقد
هدنتهم وان يكون لد والرمله مناصفة بينهم
وبين المسلمين فاستقرت القاعدة علي ذلك

ثم رحل السلطان الي القدس في رابع
شهر رمضان وتفقد احواله وامر بتشديد
اسواره وزاد في وقف المدرسة التي عملها
بالقدس وهذه المدرسة كانت قبل الاسلام
تعرف بصند حنة يذكرون ان فيها قبر حنة
ام مريم ثم صارت في الاسلام دار علم قبل ان
يتملك الفرنج بالقدس ثم لما ملكوا الفرنج
بالقدس اعادوها كنيسة كما كانت قبل
الاسلام فلما فتح السلطان القدس اعادها
مدرسة وفوض تدريسها ووقفها الي
القاضي بهاء الدين بن شداد

ولما استقر امر الهدنة لرسل السلطان
مائة حجارين لتخريب عسقلان وان
يخرج منها من بها من الفرنج وعزم
علي الحج والاحرام من القدس وكتب
الي اخيه سيف الاسلام صاحب اليمن
بذلك ثم فنده الامراء وقالوا
لا نعتمد علي هدنة الفرنج
خوفا من غدرهم فانتقض عزمه
عن ذلك

ثم رحل السلطان عن القدس لخمس
مضين من شوال الي نابلس ثم الي
بيسان ثم الي كوكب فبات بقلعتها ثم
رحل الي طبرية ولقيه بها الامير بها الدين
قراقوش الاسدي وقد خلص من الاسر
وكان

UNED

وكان قد اسر بعكا لما اخذها الفرنج مع من اسر فسار قراقوش مع السلطان الي دمشق ثم سار منها الي مصر

ثم سار السلطان الي بيروت ووصل الي خدمته بيمند صاحب انطاكية يوم السبت حادي وعشرين شوال فاكرمه السلطان وفارقه غد ذلك اليوم وسار السلطان الي دمشق ودخلها يوم الاربعاء لخمس بقين من شوال وفرح الناس به لان غيبته كانت عنهم مدة اربع سنين واقام العدل والاحسان بدمشق واعطي السلطان العساكر الدستور فودعه ولده الملك الظاهر وداعا لا لقاء بعده وسار الي حلب وبقي عند السلطان بدمشق ولده الافضل والقاضي الافضل (الفاضل) وكان الملك العادل قد استاذن السلطان وسار من القدس الي الكرك لينظر في مصالحه ثم عاد الي دمشق طالبا البلاد الشرقية التي صارت له بعد تقي الدين فوصل الي دمشق في الحادي والعشرين من ذي القعدة وخرج السلطان للقائه

وفي يوم الخميس السادس والعشرين من شوال من هذه السنة توفي الامير سيف الدين المشطوب بنابلس وكانت اقطاعه فوقف السلطان ثلث نابلس علي مصالح القدس واقطع الباقي للامير عماد الدين احمد بن المشطوب ولامير بن معه

reliquis captivis fuerat, quum *Franci Ptolemaidem* ceperant. *Damaſcum* cum *Sultano* perlatus *Karakousjus*, inde ſe in *Ægyptum* retulit.

Berytum porro adiit *Sultanus*, ubi ad ipſum ſalutandum acceſſit *Boëmundus*, princeps *Antiochiæ*, die ſabbati, viceſimo primo *Sjawali*. Is honorifice acceptus, & poſtero demum die dimiſſus eſt. *Damaſcum* hinc revectus *Sultanus*, eam intrat feria quarta, quinque adhuc *Sjawali* lucibus reliquis. Summa hominum lætitia receptus eſt, quippe qui quatuor jam annos abfuiſſet: juſtitiamque ac beneficentiam ſuam urbi impertivit. Tum venia domum abeundi data exercitibus, poſtremum ei vale dixit *Almalichus Addahirus*, nunquam ipſum poſtea viſurus: *Halebumque* protectus eſt. Alter gnatus *Alaphdalus*, judexque *Elphadilus*, apud *Sultanum* remanſere *Damaſci*. *Aladilus* jam tum *Hieroſolymis*, facultate impetrata, *Caracham* diſceſſerat, res ejus adſpecturus. Inde *Damaſcum* regreſſus eſt, ad provincias tendens Orientales, quæ ipſi poſt *Tacoddinum* ceſſerant. *Damaſcum* pervenit viceſimo primo *Dſulkadæ*: eique occurſurus proceſſit *Sultanus*.

Feria quinta, ſexto & viceſimo *Sjawali*, ſupremum diem clauſit *Emirus Saiphoddinus Mesjtoubus*, in urbe *Neapoli*, quam feudi jure obtinebat. *Sultanus* tertiam *Neapolitani* vectigalis partem deſtinavit ſarciendis *Hieroſolymis*. Reliquum aſſignavit *Emiro Amaddoddino Ahmedo*, filio *Mesjtoubi*, duobuſque cum eo *Emiris*.

CAPUT TRIGESIMUM SEPTIMUM.

ذكر وفاة السلطان عز الدين قليج ارسلان صاحب بلاد الروم واخبار الذين تولوا بعده

Obitus Sultani Ezzoddini Kelisji Arſlani, Rumæarum Provinciarum Domini: & Hiſtoria eorum qui poſt ipſum præfuere.

في هذه السنة اعني سنة ثمان وثمانين وخمسماية في منتصف شعبان توفي السلطان عز الدين قليج ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان بن سليمان بن

HOc anno, nempe octavo & octogeſimo ſupra quingenteſimum, medio *Sjabano*, vita ceſſit *Sultanus Ezzoddinus Kelisjus Arſlanus*, filius *Meſoudi*, filii *Kelisji Arſlani*, filii *Solimanni*, filii

Kotlumiſi, filii *Arſlani Jabguæ*; filii *Selsjuki*. Regnare coeperat anno primo & quinquageſimo ſeculi. Habenas imperii ita tenuit ut idem prudentiſſimus, formidoloſiſſimus, atque juſtiſſimus cenſeretur; in expeditionibus ſacris (adverſus *Græcos*) aſſiduus. Decem ei erant filii, quorum quemque præfecit tractui e provinciis *Rumæis*. Natu maximus eorum *Kotboddinus Melicsjahus* a patre donatus *Saiwaſo*, ſtimulante cupiditate, patrem fratreſque corripere in animum inducit, ſoluſque imperio potiri. Ei adjutorem ſe præbuit princeps *Arzenchani*. Vadit itaque *Melicsjahus*, patremque in urbe *Iconienſi* opprimit; atque ei jam in poteſtatem redacto ait, ſe quæcunque fieri juberet pro ipſo eſſe curaturum vice primarii miniſtri. Inde ſucceſſorem Regni ſe, adhibitis teſtibus, a patre ſcribi procurat: atque bellum ſuſcipit adverſus fratrem *Nouroddinum Sultan-Sjahum*, principem *Cæſareæ*, patrem ſecum captivum vehens, præferenſque ſe quæ faceret, paterno facere imperio. Adverſus eum in aciem eduxit exercitus *Cæſareënſis*: quo in tumultu conflictuque occaſionem nactus *Kelisjus Arſlanus*, ſe fuga ſubduxit ad filium *Sultan-Sjahum*, Cæſareæ Dominum: qui ipſum in honore habuit, & magno pretio, prout officium exigebat. Tum *Iconium* relatus *Kotboddinus Melicsjahus*, *Sultani* titulum ſibi circumdedit; manſitque pater ejus ſuis in regionibus vagabundus inter filios, ſe quoties unum fatias ipſius cepiſſet, ad alium transferens: donec devenit ad filium *Gijathoddinum Kaichoſroëm*, principem *Bargiloui*, qui patrem *Kelisjum* confirmatum, opibuſque ac copiis militaribus probe ſuccinctum, reduxit *Iconium*, quam domuit & *Melicsjaho* eripuit. Inde *Aeſaram* contendit. Contigit tunc tempeſtatis ut morbo implicitus *Ezzoddinus Kelisjus Arſlanus* decederet, quem filius *Caichosroës Iconium* devexit, ibique tumulavit. Paulo poſt obitum patris *Melicsjahus* quoque deceſſit. Sic in imperio *Iconienſi* corroboratus *Caichosroës* ſe patris geſſit ſucceſſorem. Sed adverſus ipſum conſurrexit *Rucnoddinus Solymannus*, Frater ipſius, ipſique *Iconium* ademit. Tum in *Syriam* profugit *Gijathoddinus Caichosroës*, opem imploraturus *Almalichi Addahiri*, *Halebi* Domini. *Rucnoddinus Solymannus* dein anno ſexcenteſimo emoritur, eique in reg-

بن قطلومس بن لرسلان يبغوا بن
ساجوق وكان ملكه في سنة احدي
وخمسين وخمسماية وكان ذا سياسة وهيبة
عظيمة وعدل وافر وغزواة (غزوات) كثيرة
وكان له عشرة بنين قد ولي كل واحد
منهم قطر من بلاد الروم واكبرهم قطب
الدين ملكشاه بن قلبج لرسلان
المذكور وكان قد اعطاه ابوه سيواس
فسولت له نفسه القبض علي ابيه واخوته
والانفراد بالسلطنة وساعده علي ذلك
صاحب ارزنكان فسار قطب الدين
ملكشاه وهجم علي والده قلبج لرسلان
مدينة (بمدينة) قونية وقال لوالده وهو في
قبضته انا بين يديك لنفذ اوامرك ثم
انه اشهد علي والده بانه جعله ولي عهده
ثم مضا الي حرب اخيه نور الدين سلطان
شاه صاحب قيسارية ووالده في القبضة
معه وهو يظهر ان ما يفعله انما هو
بامر والده فخرج عسكر قيسارية لحربه
فوجد ابوه عز الدين قلبج لرسلان عند
اشتغال العسكر بالقتال فرصة فهرب
الي ولده سلطان شاه صاحب قيسارية
فاكرمه وعظمه كما يجب عليه فرجع
قطب الدين ملك شاه الي قونية وخطب
لنفسه بالسلطنة وبقي ابوه يتردد في
بلاده بين اولاده كلما ضجر منهم واحد
ينتقل الي الاخر حتي حصل عند
ولده غياث الدين كيخسرو بن قلبج
لرسلان صاحب برغلو فقوي اباه قلبج
واعطاه وجمع له وحشد وسار معه الي
قونية فملكها واخذها من ابنه ملكشاه
ثم سار الي اقصرا واتفق ان عز الدين
قلبج لرسلان مرض ومات في التاريخ
المذكور فاخذه ولده كيخسرو وعاد
به الي قونية فدفنه بها واتفق موت
ملكشاه بعد موت ابيه بقليل فاستقر
كيخسرو في ملك قونية واثبت انه
ولي عهد ابيه ثم ان ركن الدين
سليمان اخا غياث الدين كيخسرو
قوي علي اخيه كيخسرو واخذ منه
قونية فهرب كيخسرو الي الشام
مستجيرا بالملك الظاهر صاحب حلب
ثم

ثم مات ركن الدين سليمان سنة ستماية
وملك بعده ولده قلبج ارسلان بن سليمان
فرجع كيخسرو الي بلاد الروم وازال ملك
بن سليمان وملك بلاد الروم جميعها
واستقرت له السلطنة ببلاد الروم وبقي
كذلك الي ان قتل وملك بعده ابنه عز
الدين كيكاوس بن كيخسرو ثم توفي
كيكاوس وملك بعده اخوه السلطان علا
الدين كيقباد بن كيخسرو وتوفي كيقباد
سنة اربع وثلثين وستماية وملك بعده ولده
غياث الدين كيخسرو وكسره التتر سنة
احدي واربعين وستماية وتضعضع حينيذ
ملك السلاطين السلجوقية ببلاد الروم ثم
مات غياث الدين كيخسرو وانقضي بموته
سلاطين بلاد الروم في الحقيقة لان من
صار بعده لم يكن له من السلطنة غير
مجرد الاسم وخلف كيخسرو المذكور
صبيين هما ركن الدين وعز الدين فملكوا
معا مديدة ثم انفرد ركن الدين بالسلطنة
وهرب اخوه عز الدين الي قسطنطينيه
وتغلب علي ركن الدين معين الدين
البرواناه والبلاد بالحقيقة للتتر ثم ان
البرواناه قتل ركن الدين واقام ابنا لركن
الدين يخطب له بالسلطنة والحكم
للبرواناه وهو نايب للتتر علي ما
سنذكره ان شاء الله تعالي

regno succedit filius *Kelisjus Arſlanus Solymannides*. At *Caichoſroës* ad regiones *Rumæas* reverſus, filium *Solymanni* regno dejicit, univerſaſque illas provincias ditioni ſubjungit: quas ſtabili rexit imperio, donec interficeretur. Ei ſucceſſit filius *Ezzoddinus Caicavaſus*; cui fatis functo ſurrogatur frater *Sultanus Aladinus Caikobadus*, filius *Caichosroïs*. Hic *Caikobadus* defungitur anno quarto & triceſimo ſupra ſexcenteſimum; poſt quem regnavit filius ipſius *Gijathoddinus Caichosroës*. Eum *Tatari* fregerunt anno primo & quadrageſimo ejusdem ſeculi; qua tempeſtate imperium *Sultanorum Selsjukidarum* in provinciis *Rumæis* eſt labefactatum atque convulſum. Expirat deinde *Gijathoddinus Caichoſroës*, in eoque *Rumæenſes Sultani* vere expirarunt: qui enim poſt ipſum extitere, nudum *Sultanatus* geſſere nomen. Reliquit autem *Caichoſroës* memoratus duos filiolos, *Rucnoddinum*, & *Ezzoddinum*, qui ſimul aliquamdiu regnarunt. Deinde ſolus imperium occupavit *Rucnoddinus*; *Ezzoddinuſque* frater *Conſtantinopolin* profugit. *Rucnoddinum* ſibi obnoxium habuit *Maïnoddiuus*, *Berwana*, ſive *Tatarorum* præfectus, quorum vere erant hæ provinciæ. Mox *Rucnoddinum* interemit *Berwana*, ſubſtituto ei filio, cui quidem *Sultanatus* verbo tribuebatur, ſed vis omnis imperii erat penes *Berwanam*, a *Tataris* præpoſitum; prout Deo volente poſtea exponemus.

CAPUT TRIGESIMUM OCTAVUM.

ذكر غير ذلك من الحوادث

في هذه السنة غزا شهاب الدين
الغوري الهند فغنم وقتل ما
لا يحصي

وفيها خرج السلطان طغريل من
الحبس بعد قتل قزل ارسلان بن الدكز
وكان قزل قد اعتقله حسبما
تقدم ذكره في سنة سبع وثمانين
وخمسماية

وفيها توفي راشد الدين سنان بن
سليمان بن محمد وكنيته ابو الحسن
صاحب

Alii Illuſtriores eventus.

HOc anno *Sjehaboddinus Gaurita* expeditionem ſuſcepit in *Indiam*, innumeramque & prædam avexit, & cædem edidit.

Eodem quoque, carcere egreſſus eſt *Sultanus Togrylus*, poſtquam occiſus eſſet *Kozul-Arſlanus Ilduczi* filius; qui eum incluſerat: quemadmodum ante ad annum ſeptimum & octogeſimum memoravimus.

Defunctus etiam eſt *Rasjidodinus Sinanus*, filius *Solymanni*, filii *Muhammedis*, cui cognomentum *Abulhasjaro*. Is ſec-

tæ *Iſmaeliticæ* auctor fuit in arcibus *Syriæ*, *Baſra* oriundus.

صاحب دعوة الاسماعيلية بقلاع الشام واصله من البصرة

CAPUT TRIGESIMUM NONUM.

Obitus Almalichi Alnaſiri Saladini Abulmodafferi Joſephi, filii Jobi.

ذكر وفاة الملك الناصر صلاح الدين ابي المظفر يوسف بن ايوب

INeunte anno nono & octogeſimo ſupra quingenteſimum, *Sultanus* agebat *Damaſci* omni lætitia cumulatus. Ad venandum autem egreſſus ab orientali latere *Damaſci*, per quindecim abfuit dies, comitante ipſum fratre *Aladilo*. Ad urbem reverſo tunc valedixit *Eladilus*, nunquam eum reviſurus: *Carachamque* ſe contulit; ubi ſubſtitit uſque dum mors Fratris ipſi renunciaretur. *Sultanus Damaſci* detentus die *Veneris*, decimo quinto *Saphari* evectus eſt ad peregrinatores *Meccanos* excipiendos. Non ſolebat autem procedere niſi *Kezagenda*, thorace, veſtitus. Illo tamen die, quo ingens multitudo confluxerat, tum peregrinatoribus occurſura, tum equitantem viſura *Sultanum*, *Kezagendam* non aſſumſerat; eamque fruſtra jam progreſſus requiſivit, neglectam ſcilicet a ſuis. Peregrinatores ſacros excipienti in lacrymas ſoluti ſunt oculi, quod panegyreos iſtius occaſio ipſi fuiſſet elapſa. Cum peregrinatoribus acceſſit ad ipſum filius Fratris *Saiphol-Iſlami Arabiæ Felicis* Domini. Revectus inter hortos, a parte *fonticuli*, arcem intrat per pontem, fuitque hæc poſtrema ejus equitatio. Nocte *Sabbati*, decimo ſexto *Saphari*, ingens eum torpor corripuit, atque ſub mediam noctem *febri biliosa* implicatur. Quum morbus identidem increſceret, venæ ſectio a Medicis adhibetur die quarto, unde malum exaſperatum eſt. Die nono horror ipſum pervaſit cum delirio, neque poculenti quicquam amplius ſumere potuit. Tum conſternata majorem in modum civitas, moerore & fletu obruitur inenarrabili. Decimo die clyſter bis admotus aliquid dedit laxamenti, ptiſanæque bonum ſumſit modum. Subſecutus eſt ingens ſudor, quo ſtratum omne commadefactum. Nocte duodecima morbi, quæ erat ſeptima & viceſima

ثم دخلت سنة تسع وثمانين وخمسماية والسلطان بدمشق علي اكمل ما يكون من المسرة وخرج الي شرقي دمشق متصيدا وغاب خمسة عشر يوما وصحبته اخوه الملك العادل ثم عاد الي دمشق وودعه اخوه العادل وداعا لا لقاء بعده فمضي الي الكرك واقام به حتي بلغه وفاة السلطان واقام السلطان بدمشق وركب في يوم الجمعة خامس عشر صفر وتلقي الحجاج وكان عادته لا يركب الا وهو لابس كزاغند فركب ذلك اليوم وقد اجتمع بسبب ملتقا الحجاج وركوبه عالم عظيم ولم يلبس الكزاغند ثم ذكره وهو راكب فطلب الكزاغند فلم يجد قد حملوه معه ولما التقي الحجاج استعبرت عيناه كيف فاته الحج ووصل اليه مع الحجاج ولد اخيه سيف الاسلام صاحب اليمن ثم عاد السلطان بين البساتين الي جهة المنيبع ودخل الي القلعة علي الجسر اليها وكانت هذه اخر ركباته فلحقه ليلة السبت سادس عشر صفر كسل عظيم وغشيه نصف الليل حمي صفراوية واخذ المرض في التزايد وفصده (وفصده) الاطباء في الرابع فاشتد مرضه وحدث به في التاسع رعشة وغاب ذهنه وامتنع من تناول المشروب واشتد الارجاف في البلد وغشي من الحزن والبكا عليه ما لا يمكن حكايته وحقن في العاشر حقنتين فحصل له راحة وتناول من ماء الشعير مقدارا صالحا ثم لحقه عرق عظيم حتي نفذ من الفراش واشتد المرض ليلة الثاني عشر من مرضه وهي ليلة السابع والعشرين من صفر وحضر عنده الشيخ

Sa-

ابن

ابو جعفر امام الكلاسة لبيت عنده في القلعة بحيث ان احتضر في الليل ذكره بالشهادة وتوفي السلطان في الليلة المذكورة اعني في الليلة المسفرة عن نهار الاربعاء السابع والعشرين من صفر بعد صلاة الصبح وبادر القاضي الفاضل بعد صلاة الصبح فحضر وفاته ووصل القاضي بهاء الدين بن شداد بعد وفاته وانتقاله الي رحمة الله تعالي وكرامته وغسله الفقيه الدولعي خطيب دمشق واخرج بعد صلاة الظهر من نهار الاربعاء المذكور في تابوت مسجي بثوب وجميع ما احتاجه من الثياب في تكفينه حضره القاضي من جهة حمل عرفه وصلي الناس عليه ودفن في قلعة دمشق في الدار التي كان مريضا فيها وكان نزوله الي جدثه وقت صلاة العصر من النهار المذكور

وكان الملك الافضل ابنه قد حلف الناس له قبل وفاة والده عندما اشتد مرضه وجلس للعزاء في القلعة وارسل الملك الافضل علي الكتب بوفاة والده الي اخيه العزيز عثمان بمصر والي اخيه الظاهر غازي بحلب والي عمه الملك العادل ابي بكر بالكرك ثم ان الملك الافضل عمل لوالده تربة قرب الجامع وكانت دارا لرجل صالح ونقل اليها السلطان يوم عاشورا سنة اثنين وتسعين وخمسماية ومشي الملك الافضل بين يدي تابوته واخرج من باب القلعة علي دار الحديث الي باب البريد وادخل ووضع قدام المنبر وصلي عليه القاضي محي الدين بن القاضي زكي الدين ثم دفن وجلس ابنه الملك الافضل في الجامع للعزا ثلثة ايام وانفقت ست الشام بنت ايوب اخت السلطان في هذه النوبة اموالا عظيما

وكان مولد السلطان صلاح الدين بتكريت في شهور سنة اثنين وثلاثين وخمسماية وكان عمره قريبا من سبع وخمسين سنة وكانت مدة ملكه للديار المصرية

Saphari, quum intenderet ſeſe vis mali, adfuit ei doctor *Abusjafarus*, Antiſtes templi *Kellàſa*, apud eum in arce pernoctaturus, ut ſi moreretur iſta nocte, ſuggereret ei *Solennem fidei Muſulmannæ teſtificationem*. Ea nocte finivit *Sultanus*, nocte inquam illa quæ illuxit in diem *Mercurii*, ſeptimum & viceſimum *Saphari*, poſt preces matutinas. Judex *Elphadilus* quum peractis illis precibus feſtinaſſet, morti ejus interfuit. Sed judex *Bohaddinus*, filius *Sjeddadi*, acceſſit demum poſtquam exſpiraſſet, atque ad miſericordiam gratiamque Dei O. M. emigraſſet. Antiſtes *Daulaïus*, orator *Damaſcenus*, ipſum lavit. Poſt preces meridianas ejuſdem diei *Mercurii*, in Sandapila, veſtimento cooperta, elatus eſt. Quicquid veſtium opus fuit ad funerationem, judex (*Elphadilus*) exhibuit ære alieno paratum. Orarunt pro eo homines; ſepultuſque eſt in arce *Damaſcena*, eadem in ſede ubi decubuerat. Deſcendit in ſepulchrum ſub precibus veſpertinis ejuſdem diei.

Almalichus Alaphdalus Ali jusjurandum adegerat homines in fidem ſuam, ante patris exceſſum, quum morbus ejus invaluiſſet. Is ad officia conſolationis in arce præſedit; atque literas mortis hujus nuncias expedivit ad Fratres *Elazizum Othmannum* in *Ægypto*, *Addahirumque Gazium Halebi*; item ad patruum *Almalichum Aladilum Abu-Becrum Carachæ*. Deinde conſtruxit *Almalichus Alaphdalus* patri tumulum prope Baſilicam, ex ædibus viri probitate inſignis. Illuc tranſportatus eſt *Sultanus* die nono *Muharremi*, anno ſecundo & nonageſimo ſupra quingenteſimum; feretrum prægrediente *Alaphdalo*. Eductus porta arcis præter *Dar-Elhadythum*, ad portam *Elbaridum*, introlatus eſt in Baſilicam, atque ante ſuggeſtum depoſitus. Oravit tum pro eo judex *Muhjoddinus* filius judicis *Zecoddini*; atque ita terræ mandatus eſt. *Alaphdalus* triduum in eadem Baſilica ad conſolationis officia conſedit. Hac vice *Sittolsjama* filia *Jobi* ingentes opes erogavit.

In lucem editus fuit *Sultanus Saladinus Tecritæ*, menſibus anni ſecundi & triceſimi hujus ſeculi. Circiter ſeptem & quinquaginta annorum ætatem implevit. Quatuor & viginti ferme annos regnum

Ægyptiacum tenuit. In *Syria* novendecim admodum annos regnavit. Decem & ſeptem liberos maſculos reliquit : unamque filiam. Natu maximus erat, *Almalichus Alaphdalus Nouroddinus Ali*, filius *Joſephi* ; anno quinto & ſexageſimo ſeculi procreatus. *Elazizus Othmanus* biennio fere minor erat : minorque ambobus *Addahirus*, *Halebi* Dominus. Filia innupta manſit, donec eam in matrimonium duxit filius patrui ejus *Almalichus Alcamilus*, *Ægypti* Rex.

In ærario ſuo nihil reliquit *Sultanus Saladinus* præterquam ſeptem & quadraginta nummos argenteos, unumque aureum *Tyrium*, ex univerſis illis reditibus *Ægypti*, *Syriæ*, *Orientalium regionum*, & *Arabiæ Felicis* ; quod argumentum eſt evidentiſſimum immenſæ ipſius liberalitatis. Nullam quoque domum, nullum fundum hæredi tranſmiſit. *Elimadus* ſcriba ait ſe computaſſe equos *Arabes*, generoſioreſque curſores, quos *Sultanus* ſpatio illo quo in planitie *Ptolemaidis* caſtra tenuit, eſt elargitus ; eoſque ad duodecim capitum millia excreviſſe : idque præter pretia equorum in acie vulneratorum, quæ liberaliter refudit. Nullum adeo conſcendebat equum qui non vel donatus eſſet, vel promiſſus.

Statas precum horas religioſiſſime ſervabat ; nec niſi in coetu orabat. Quum aliquid in animo deſtinaſſet, Deo ſe totum committebat. Diem diei non præferebat. In *Traditione prophetica* audienda multus erat. Compendium juris divini humanique, abſolutiſſimum *Razii* opus, diligentiſſime trivit. Pulchris moribus enituit, ingratiſſima quæque æquo ferens animo, atque plurimæ erga ſuorum delicta conniventiæ ; ſæpe audiens quæ nollet, abſque ut quicquam cuiquam diceret, aut ab eo alienaretur. Die quodam publici conſeſſus *Mamluccorum* nonnemo alterum ſolea impetivit, quæ aberrans a ſcopo ad *Sultanum* pervenit, ac prope eum decidit, aliud in latus ſeſe inflectentem, ut citra animadverſionem id tranſmitteret. Caſtiſſimæ erat converſationis, cujus in conſeſſu bona tantum & honeſta proferebantur : *intaminatuſque linguæ*, ita ut nullum unquam dictum contumelioſum effutiverit. Ait *Elimadus* ſcriba, *in Sultani occaſu viri, virtuteſque adeo ipſæ, occiderunt, atque exſpirarunt. Munificentiæ exaruerunt. Scatue-*

المصرية نحو اربع وعشرين سنة وملكه الشام قريبا من تسع عشرة سنة وخلف سبعة عشر ولدا ذكرا وبنتا واحدة وكان اكبر اولاده الملك الافضل نور الدين علي بن يوسف ولد بمصر سنة خمس وستين وخمسماية وكان العزيز عثمان اصغر منه بنحو سنتين وكان الظاهر صاحب حلب اصغر منهما وبقيت البنت حتي تزوجها ابن عمها الملك الكامل صاحب مصر

ولم يخلف السلطان صلاح الدين في خزانته غير سبعة واربعين درهما وحرم واحد صوري وهذا من دخل الديار المصرية والشام وبلاد الشرق واليمن دليل قاطع علي فرط كرمه ولم يخلف دارا ولا عقارا قال العماد الكاتب حسبت ما اطلقه السلطان في مدة مقامه بمرج عكا من خيل عراب واكاديش وكان اثني عشر الف راس وذلك غير ما اطلقه من اثمان الخيل المصابة في القتال فلم يكن له فرس يركبه الا هو موهوب او موعود به

ولم يوخر صلاة عن وقتها ولا صلي الا في جماعة وكان اذا عزم علي امر توكل علي الله ولا يفضل يوما علي يوم وكان كثير سماع الحديث النبوي وقرا مختصرا في الفقه تصنيف سليم الرازي وكان حسن الخلق صبورا علي ما يكرهه كثير التغافل عن اصحابه يسمع من احدهم ما يكره ولا يعلمه بذلك ولا يتغير عليه وكان يوما جالسا فرمي بعض المماليك بعضا بسرموزة فاخطاته ووصلت الي السلطان ووقعت بالقرب منه فالتفت الي الجهة الاخر ليتغافل عنها وكان طاهر المجلس فلا يذكر احد بمجلسه الا بخير وطاهر اللسان فما يولع بشتم قط قال العماد الكاتب مات بموت السلطان الرجال وفات بفواته الافضال وغاضت

وغاضت الايادي وفاضت الاعادي
وانقطعت الارزاق وادلهمت الافاق
وفجع الزمان بواحده وسلطانه وعزي
الاسلام بمشيد اركانه

tuerunt inimicitiæ. Abrupta sunt vitæ commoda. Denſis tenebris involutum eſt cœlum. Seculum ocello ſuo unicoque privatum principe. Iſlamiſmus firmamentorum ſuorum fundatore deſtitutus.

CAPUT QUADRAGESIMUM.

ذكر ما استقر عليه الحال
بعد وفاة السلطان

Quis ſtatus fuerit rerum poſt mortem Sultani,

ولما توفي السلطان الملك الناصر صلاح
الدين استقر في الملك بدمشق وبلادها
المنسوبة اليها ولده الملك الافضل نور
الدين علي وبالديار المصرية الملك
العزيز عثمان وبحلب الملك الظاهر
غياث الدين غازي وبالكرك والشوبك
والبلاد الشرقية الملك العادل سيف
الدين ابو بكر بن ايوب وبحماة وسلمية
والمعرة ومنبج وقلعة نجم الملك
المنصور ناصر الدين محمد بن
الملك المظفر تقي الدين عمر وببعلبك
الملك الامجد مجد الدين بهرام شاه
بن فرخشاه بن شاهنشاه بن ايوب
وبحمص والرحبة وتدمر شيركوه بن
محمد بن شيركوه بن شادي وبيد
الملك خضر بن السلطان صلاح الدين
بصري وهو في خدمة اخيه الملك
الافضل وبيد جماعة من امراء الدولة
بلاد وحصون منهم سابق الدين عثمان
بن الدايه بيده شيزر وابو قبيس
وناصر الدين بن كورس بن خمار
دكين بيده صهيون وحصن برزيه وبدر
الدين دلدرم بن بها الدين ياروق
بيده تل باشر وعز الدين سامه بيده
كوكب وعجلون وعز الدين ابرهيم بن
شمس الدين المقدم بيده بغرس
وكفرطاب وفامية

والملك الافضل هو الاكبر من اولاد
السلطان والمعهود اليه بالسلطنة واستوزر
الملك الافضل ضيا الدين نصر الله بن
محمد بن الاثير مصنف المثل (المثل)
السايرو هو اخو عز الدين بن الاثير
مولف

Functo *Sultano Almalicho Alnaſiro Saladino*, in Regno *Damaſci*, provinciarumque ad illud pertinentium, ſeſe ſtabilivit filius ejus *Almalichus Alaphdalus Nouroddinus Ali*. In regionibus *Ægyptiacis* item *Almalichus Elazizus Othmanus*. *Halebi* vero *Almalichus Addahirus Gijathoddinus Gazius*. Conſimiliter *Carachæ*, *Sjaubechi*, atque in *Provinciis Orientalibus*, *Almalichus Aladilus Saiphoddinus Abu-Becrus*, filius *Jobi*. Ejusque per *Tacoddinum* nepos *Almalichus Almanſouſourus Naſiroddinus Muhammedes*, *Hamatæ*, *Salamiæ*, *Maarræ*, *Manbesji*, cum arce *Nesjmo*. *Baalbechum* obtinuit *Almalichus Alamsjadus Mesjdoddinus Behram-Sjahus*, filius *Pharchsjahi*, filii *Jobi*. *Emiſſam*, *Rahabam*, *Tadmoramque* retinuit *Sjyrchouhus*, filius *Muhammedis*, filii *Sjyrchouhi*, filii *Sjadi*. *Almalichus Chidrus*, filius & ipſe *Saladini*, tenebat *Baſram*, dependens tamen a fratre *Almalicho Alaphdalo*. Poſſidebant & multi ex primariis imperii ducibus oppida atque munimenta. *Zjaizarum* erat in manu *Sabikoddini Othmani* filii *Dajæ*; nec non *Abukobaiſum*. *Sehjounum* occupabatur a *Naſiroddino* filio *Courifi*, filii *Chemardechini*; ut & propugnaculum *Burziæ*. *Bedroddinus Duldurmus* filius *Bohaddini Jaruki* habebat *Telbasjarum*. In poteſtate *Ezzoddini Samæ* erant *Caucheba* & *Esjlounum*. Denique *Pagras*, *Caphertabum*, & *Apamiam* obtinebat *Ezzoddinus Ibrahimus*, filius *Sjemſoddini Almokaddemi*.

Ut autem *Almalichus Alaphdalus* maximus erat natorum *Sultani*, ita eum imperii ſucceſſorem declararat. Is *Vezirum* ſibi adſcivit *Diaëddinum Naſrallam* filium *Muhammedis*, filii *Elathiri*, qui *Proverbiorum Celebrium* compoſuit opus. Hic frater fuit *Ezzoddini Ibn-Elathiri*, qui

UNED

Chronologiam condidit, *Univerſalis* nomine cognitam. Ille *Alaphdalum* impulit ad duces patris ſui amovendos: qui eo relicto ſe ad fratres ipſius *Elazizum* & *Addahirum* recepere. Traditur primarios *Ægypti* duces in unum congregatos inſtigaſſe *Almalichum Elazizum* ad imperium ſibi ſoli vindicandum; *Alaphdalum* maledictis lacerantes. Eo autem huc facile inclinato, inter Fratres *Alaphdalum* & *Elazizum* inimicitiæ exortæ ſunt.

مولف التاريخ المسمي بالكامل فحسن
للملك الافضل طرد امراء ابيه فغارقوه
الي اخويه العزيز والظاهر قال اجتمعت
اكابر الامراء بمصر حسنوا (وحسنوا)
الملك العزيز الانفراد بالسلطنة ووقعوا
(ووقعوا) في اخيه الافضل فمال
الي ذلك وحصلت الوحشة بين الاخوين
الافضل والعزيز

من

من كتاب الفتح القسي

في

الفتح القدسي

للشيخ الامام العالم

عماد الدين محمد

بن محمد القرشي الاصفهاني

SECUNDUM AUCTARIUM

AD

VITAM SALADINI

EX

LIBRO ELOQUENTIÆ KUSSITICÆ

IN

EXPUGNATIONE KUDSITICA

SIVE

HIEROSOLYMITANA

CONSCRIPTO AB INSIGNI ANTISTITE

AMADODDINO MUHAMMEDE

MUHAMMEDIS F. MUHAMMEDIS N.

KOREISJITA ISPAHANENSI.

UNED

SECUNDUM AUCTARIUM

AD

VITAM SALADINI.

EX

LIBRO ELOQUENTIÆ RUSSITICÆ

IN

EXPUGNATIONE RUDSITICA

SIVE

HIEROSOLYMITANA

CONSCRIPTO AB INSIGNI ANTISTITE

AMADODDINO MUHAMMEDE

MUHAMMEDIS F. MUHAMMEDIS N.

KORESHITA ISPAHANENSI.

UNED

فصول
من
كتاب الفتح القدسي
في
الفتح القدسي

EXCERPTA
E LIBRO
ELOQUENTIÆ KUSSITICÆ
IN
EXPUGNATIONE HIEROSOLYMITANA.

CAPUT PRIMUM.

دخلت سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة

Init annus quingenteſimus octogeſimus & tertius.

وكتب الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن ايوب الي الاقطار والبلاد يستدعي من جميع الجهات جموع الجهاد واهل الاستدعاء اهل الاستعداد واستحضر للغزو من الحضر والبدو وبرز من دمشق يوم السبت مستهل المحرم ١ قبل استجاد الجنود واستحشاد الحشود

LMALICHUS Alnaſirus Saladinus Joſephus, filius *Jobi*, literas quaquaverſum orarum provinciarumque dimiſit, undique evocans exercitus ad Bellum ſacrum ornatos, excitanſque illos qui ſe expeditioni huic jam pararant, ut *ex urbe*, *ex agro*, citra moram præſto adeſſent. Ante tamen quam auxiliares copiæ adventarent, *Promtaque* in militiam *Confluerent agmina*, atque *Leones in Campum Pro-*

NOTÆ

] قبل استحشاد الحشود ١ *Ante quam prompta* in militiam *confluerent agmina.* Thematis حشد genuina vis ac poteſtas e Lexicis percipi non poteſt. *Decima* noſtra *conjug.* ibi ne comparet quidem. Abeſt quoque inde حشود, *pluralis fractus* ab حشد, quod exponitur apud *Golium* primo *agmen*, ſecundo *perennis*. Verbum ipſum declaratur per *convenire*, in *prim. quint.* & *oct. conj.* Ejus *participia* حاشد in *prim.* & محتشد in *oct.* per *paratus*, *promptus*.

promicarent, albisque & nigris variegatus الحشود [2] واصحاب الاسود hor- واحضار [3]

NOTÆ.

حشاد *e minima pluvia fluxum mittens* terra. حشود *Lac in uberibus cito colligens.* Denique محشود *cujus servitio homines promti.* Ut hæc digeram, linguæque elegantiam pandam, moneo principem notionem esse in *uberi ac perenni fluxu*; quæ in derivatis حشود *lac in uberibus cito colligens*, & حشد *perennis* sese passim exerit. Hinc حاشد *promtus paratusque ad omne officium ubertate quadam perenni ac sponte fluente.* *Abulphar.* H. D. *p.* 474. فبلغ ذلك ملوك الفرنج فجاوا حافلين حاشدين والتقوا المغول *Quod quum audivissent Francorum Reges, unanimiter congregati Mogultensibus occurrerunt.* Ita vertit Cl. *Pocok:* Phrasis *Arabica* dat, *venerunt ut plenum lacte uber fluentes exuberantes* Nempe حفل est *confluxit in ubera lac.* حشد magis est *effluxit ex ubere.* Utrumque commodissime transfertur ad *promtissimum liberalemque animi motum & impetum, in omne officium.* Iterum apud eundem *pag.* 493. فلما استراحوا جاؤ حاشدين حافلين *cumque refocillati essent, ad ipsum collectim confluxere.* Sic jam *Pocok.* paulo plenius. Proprietas verborum designat *uberem* quendam, ac *multo liberalissimum, promtissimumque confluxum.* Ex hisce elucet amplitudo ac venustas locutionis nostræ استحشان الخشود, per quam exprimitur *confluxus promtissimus & liberalissimus agminum sponte se effundentium, & officia sua expromentium.* Discatur hinc quid in origine valuerit *Hebræum* חסד, *Liberalis, benignus, misericors fuit* & similia; proprie *interiore* quadam *ubertate polluit*, ac *perenni vena scatuit* in omne officium. Inde חסד *Chesed* passim pro *benignitate*, & latius adhuc pro *virtute*, & vera ac *perenni pietate*, ac *caritate* in Deum, in homines. Hæc alibi opportunius deducentur, exemplisque instructa, omni aleæ dubitationis eximentur.

[2] اصحاب الاسود *Leones in campum promicarent.* Nempe *Bellici leones*, Συμπολεμοῦντες. Poëtæ *bellatores hastatorum turba cinctos* appellitant *Leones inter arundineta recubantes.* Per excellentiam اسد الله *Leo Dei* vocatus fuit *Ali*, manu promtissimus idem fortissimusque. اسد الدين *Asedoddinus Arabicum* cognomentum patrui nostri *Saladini* sonat *Leonem Religionis.* Nomen ejus *Sjyrchouhus* شيركوه *Persice* item *Leonem montis* signat. شير معركه كارزار *Persis Turcisque* est *Leo campi pugnæ.* Item شيران عرصه دلركير *Leones areæ conflictus.* Unde شير افكنلر *Leonum dilaniatores* apud *Turcas* sunt *fortissimi pugnatores.* Quod attinet ad اصحار *Infin.* 4. *Conj.* a صحر, talis iterum circa radicem eam confusio regnat in *Lexicis*, ut nec proprietas ejus, nec convenientia cum *Hebræo* צחר ullo pacto dignosci queat. Hoc lumen illud, quod alias se statim in omnium oculos ingessisset, tantum non extinxit. Apud Cl. *Golium* hæc habes. صحر *paravit* lac *ut fieret* صحبر, id est *candente lapide injecto bulliens.* *Late patuit* locus. *Capitis dolorem creavit* sol. اصحر *Exivit in desertum.* اصحار *Exaruit rubuitque* herba. صحارا *palam.* صحبر *Aperte, nullo intercedente velo.* صحراء *desertum: campus ubi nihil provenit.* اصحر *comp.* in *fæm.* صحراء *capite* اشقر, & *in quo rubedo est* asinus. مصاحر *qui in deserto adoritur socium, non de improviso, sed aperta pugna.* Hæc ita ordinanda ut primigenia vis ponatur in *candendo*, & quidem *intensius.* Inde اصحر *comp.* est *summe candidus*, ita ut præ *nimio candore* res videatur ἐυθεῖζειν; ad instar *luminis*, quin & *nivis*, quam *Purpuream* propterea dixit *Albinov.* prout *Horatius* fecit *purpureos olores.* Hæc jam observata summo *Boch. Hieroz. p.* 1. *p.* 476. atque ad illustrandum צמר צחר *Lanam candidissimam*, *Ezech.* 27: 18. & אתונות צחורות *Asinas candore nitentes* in medium allata. Nos & reliqua expediamus. صحراء *desertum, campus ubi nihil provenit*, proprie est *fæmin.* اصحر *candentior, candentissimus*, quasi dicas *locum candentiorem*, qui

Solis candescit ab ictu

ubi *nullæ arbores, nulla umbra.* Inde vel *desertum* notat; vel & omnem *campum, areamque patentem, nudam, soli expositam.* In *Conj.* 4. اصحر *Exivit in desertum* non tantum, sed & *in omnem aream campumve patentiorem:* مصاحر haud recte *qui in deserto adoritur socium* exponitur: nam id nihil ad rem: sed unice tenendum *qui in aream patentem.* Ita صحارا *palam, aperte*; actione *conj.* 3. quasi diceres *in candentem aream prodeunda.* Consimiliter صحر. Ipsum verbum in *prima conj. Late patuit* locus; proprie *Canduit. Late conspicuus fuit, & expositus soli candenti.* Illud autem glossema *Capitis dolorem creavit* sol, quid aliud est quam *canduit, incanduit, æstivo candore* ut *Claud.* loquitur *ussit?* Porro *parare lac* صحبر, quod *candente injecto lapide bulliat*, atque dein *sorbilletur*, palam præ se fert vim & originem quam recludo, est enim صحبر proprie *candefactum.* Postremo اصحار *incanduit* herba; *æstu candente tosta & exarefacta fuit.*

[3] واحضار

3 واحضار البيض والسود 4 مضي العزم 5 ماضي العزم 6 صايب

horreret exercitus, *Damaſco* egreditur *Sultanus* die *Sabbati*, ipſis kalendis *Muharremi*, *præfulgens gloriæ*, *ſecans propoſiti*, *pe-*

NOTÆ.

3 واحضار البيض والسود] *Adductique eſſent albi nigrique.* Obſcuriuſcule dictum. Id intendi puto, quod in verſione paulo liberius expreſſi. بيض *Plur. fr.* ab ابيض *Albus*, apud Poëtas uſurpatur pro *gladiis ſtrictis*, ob *ſplendorem*. In *Hamaſa* extat

ضربنا العدي ببيض صوارم

Cædimus hoſtes albis ſecantibus.

id eſt بسيوف قواطع *Gladiis ſcindentibus*, ut *Tebrizius* monet. Ibidem iterum

وما لي مال غير درع ومغفر
وابيض من الحديد صقيل ۞

Neque ullæ mihi opes præter loricam & galeam,
Albumque e ferro politum.

Per سود *nigros*, itidem *plur. fr.* ab اسود, intelligo *lanceas*, quibus *fuſcus nigerque color* laudi datur. Inde اسمر *fuſcus* apud *Golium* abſolute eſt *haſta*. Sic paſſim in *Hamaſa*

المثقفة السمر ۞

Rigidæ fuſcæ.

Plena phraſis erat اسل اسمر *haſta fuſca*, qua uſus *Icrisjah* in *Hamaſa*

اكف شداد القبض بالاسل السمر ۞

Manus vehementes in retinendis fuſcis lanceis.

Jam vero quæ اسمر *fuſca*, eadem & اسود *nigra* appellitant *Arabes*. Nec potuit jam Noſter اسمر enunciare, ob *Kaſia*, ſive *rhythmum*, cum præcedentibus جنود & حشود, & اسود; quam *ἐυσταθείαν* perpetuo captant in ſtylo floridiore: quæque per totum hoc opus unice regnat. Sic ſimiliter cadebant in ſuperiori periodo vocabula جهاد, بلاد, & استعداد: itemque بدو & غزو. Ergo *Soud* poſt *Osſoud* fuit ſubſumendum.

4 مضي العزم] *Præfulgens gloria*, vel potius *gloriæ*. Thema ضاء *Luxit, micuit*, in 4. *conj.* اضاء idem. Inde *part.* مضيّ contracte pro مضوي *Lucidus*. Ad *Haririum* jam lucis aliquid adſperſum ex hac radice vocibus צאה, & צאצאים. Alterum عز *Gloria, decus, dignitas*, eſt *Hebr.* עז, a עזז, cujus diverſæ poteſtates apud *Arabes* non tantum cum uſibus Biblicis amice conſpirant, ſed & novum iiſdem lumen adfundunt.

5 ماضي العزم] *ſecans propoſiti.* Figura a *Gladio* deſumta, ut عزم *firmum animi propoſitum, conſtantia*, ad inſtar *gladii* cuncta dicatur *perrumpere*, neque ulla difficultate *hebetari*. Radix مضي proprie eſt *penetravit interius* & *pervaſit*. Inde ſecundario *ſcidit* enſis. Et *particip.* ماض pro ماضي *Acutus* apud *Golium*. Integra locutio eſt ماضي الحد *penetrans & pervadens aciei*. In *Hamaſa*

بماضي الحد ذي شطب غضب
جلا القين عن دريه الطبعا

Cum penetrante aciei, undulato, ſecante gladio:
A cujus fulgure rubiginem deterſit faber.

Obſervetur hic *Paronomaſia* inter مضي & ماضي, nec non عزم & عز, quæ figura *Arabibus* quoque eſt adhamata, atque in hoc opere proram conſtituit atque puppim. Ita mox كابن & ثابن, ثايب & صايب *alliterationem* præ ſe ferunt.

6 صايب

penetrans teli, exuberans ingenii, conſtans felicitatis, domitor invidi. Metatus eſt caſtra ad arcem *Selama*, ditionis *Boſrenſis*, repreſſitque *manus longa terroris* ejus *brevem manum Francorum.* Subſtitit ibi, adventantes expectans peregrinatores ſacros, quibus *Franci* ſtruxerant inſidias, agmi-

6 صايب السهم 7 ثايب الفهم ثابت السعود كابت الحسود وخيم علي قصر سلامه من بصري 8 وكفّت يد رعبه الطولي من الفرنج البد القصري واقام علي ارتقاب اقتراب الحجاج وقد رتب الفرنج من الارصاد

NOTÆ.

6 صايب السهم] *penetrans teli* vel *ſagitta ſcopum feriens.* Intellige سهم مراد *ſagittam deſiderii, & quicquid quis in animo ſuo deſtinat.* In *Hiſt. Tamerl. p.* 32. *Deo ter O. M. abſolutiſſimum in creaturas ſuas eſt dominium,* ولا بد ان ينفذ فيهم سهم مراده *neque effugi poteſt quo minus ſagitta voluntatis Ejus per eas penetret.* Nihil protritius in ore Orientalium quam سهم القضاء *ſagitta decreti Divini. Fatum*; quod & سهم الغيب *ſagitta inviſibilis.* In *Nawabig.*

اذا وقعت سهام القضاء
نثرت حلق النثرة القضّاء

Quum decidunt ſagittæ Decreti
Defluunt annuli loricæ compactiſſimæ.

in *Conſ.* 29. *Haririus.* قرطس في التكهن سهمي *ſcopum feriit in divinando ſagitta mea.* Et *conſ.* 27. اصمائي بسهم اهانته *confixit me*, vel *in mortem adflixit, ſagitta ſuæ contemtionis.* Ad hanc rationem ſtylus ſublimior *Sagittam* per infinita transfert & permittit.

7 ثايب الفهم] *Exuberans ingenii.* Metaphora eſt paulo abſtrufior, ducta a peculiari & pereleganti ſignificatione verbi שוב ثاب *rediit*, quatenus valet *confluxit aqua in piſcinam, puteum*; vel & *aqua* identidem *redeunte pleuus fuit puteus.* Inde ثايب *rediens*, ponitur pro *æſtu ſæpius redeunte*, quod apud Cl. *Golium* eſt *æſtu intumeſcens ſeque in litus effundens aqua maris.* Annotavit *Tebrizius* ad *Hamaſa*, dici بير لها ثايب *puteus cui rediens eſt*, اذا كان ماوها ينقطع احيانا ثم يعود *Quum aqua ejus momentis interrupta mox redit & recurrit.* Poteſt etiam ſtrui بير ثايب *puteus rediens*, & ماء ثايب *aqua rediens:* atque hinc ثايب الفهم *rediens ingenii*, eſt cui *vena* eſt *perennis* atque identidem, quum jam *exhauſta* videri poſſet, *recurſans, exuberanſque.* Anſam figuræ præbuit peropportunam قريحة *prima e puteo ſcaturiens aqua*, quæ transfertur ad *ingenium*, & *induſtriam, indolemque* animi. *Hiſt. Tamerl.* 149. وكان ذا فطنة وقادة وقريحة نقادة ومقلة غير رقادة *Eratque ardenti præditus ingenio, & vena putei promtiſſima, acieque nunquam connivente,* Propius adhuc accedit illud *Haririi conſ.* 6. ثم فكر ريثما استجم قريحته واستدر لقحته *Dein meditabundus permanſit uſque dum putei ſui venam denuo corrivaſſet, atque fœcundam ſuam indolem ad fluxum copioſum evocaſſet.* Aliquid etiam de hac imagine produxi ad *Haririum.*

8 وكفت يد رعبه الطولي من الفرنج البد القصري] *Et repreſſit manus longa terroris ejus Francorum brevem illam manum.* Solennis eſt formula البد الطولي *Manus longa*, ubi quis *præpollet*, & البد القصري *manus brevis*, ubi *ſuccumbit.* Eleganter *Abulphar.* H. D. *p.* 327. من افاضل الحساب والمنجمين اصحاب الحجج والبراهين وله يد طولي فيما يعانيه من هذا الشان *Calculatorum & Aſtronomorum qui probationibus & demonſtrationibus nituntur præſtantiſſimus, magnæque in iis quibus hoc in genere ſe applicuit peritiæ.* Sic Celeb. *Pocok.* proprie, *Eratque ei Manus longa in iis, ad quæ ſe hoc in genere applicabat.* Similiter *pag.* 330. له يد طولي في علم الرياضة *Longa ei manus erat in Mathematicis.* Iterum *p.* 377. وله في سايير اجزاء الحكمة البد الطولي والمرتبة الاولي *Fuitque ei in reliquis Philoſophiæ partibus Longa illa manus, & princeps gradus.* Contra قاصر البد *Brevis manu* in *Hiſt. Tamerl.* 357. كان في الشجاعة قاصر البد *Erat in ſtrenuitate brevi præditus manu.* Vide etiam *p.* 64. & *Hiſt. Sarac. p.* 275. Ad *Haririum* obſervat *Teblebius* قصر البد وقصر الباع كناية عن العجز *Brevitas manus, & brevitas ulnæ, figurate deſignat impotentiam.* Res clara; atque ex uſu Biblico nemini non cognita. Phraſin كف يده *repreſſit manum ejus* reperies etiam *Hiſt. Sar. p.* 233. *Abulphar. p.* 164.

9 ناصبا

agminibus per montium limites disposi-tis: præcipue *Princeps Carachæ*, qui avi-dissimus erat ad noxam inferendam, qui-que *pessimæ religionis suæ retia* nostris ho-minibus *tendebat*. At *Lupus* ille quum *auram subolfeciſſet Leonis*, arcem suam de-no *iniit*, metu *exituræ* alias *e corpore ani-mæ*. Caterva peregrinantium initio *Sa-phari* accessit, peractis sacris fausto usa itinere, jamque religione exsoluti, suam se quisque in terram recipiebant. Hac cu-ra *vacuefacto*, atque *premente* hoc *onere levato* corde, prospectabat *Sultanus* ad-ventum exercitus *Ægyptiaci*, quem acci-verat,

الارصاد افواجا علي تلك الفجاج لا سيما
ادرنس الكرك فانه كان حريصا علي الدرك
9 فناصبا شر الشرك نصب الشرك 10 فلما
شم ذلك الذيب رايحة الاسد عاود دخول
حصنه حذار خروج روحه من الجسد
ووصل الحاج في اول صفر وقد قضوا حاجهم
ورضوا منهاجهم 11 وخرجوا عن فرضهم
ودخلوا الي ارضهم وفرغ القلب من شغلهم
وخف ما لزم من ثقلهم وانتظر السلطان
وصول العسكر المصري المستدعي 12 ورعي
منه

NOTÆ.

مكيده واحبولة مصيده
Neque dubitabant rete id esse fraudis ejus, de ipulam-que venationis. Et *p.* 329. وقع في شرك الاقتناص *cecidit in rete venationis.* Est etiam inter derivata شراك, ipsissimum *Hebr.* שרוך *corrigia.* Quid autem sit *Jer.* 2. בכרה קלה משרכת דרכיה explicui in *disp. de Ambiguo.* Alliteratio inter شر *Sjer*, شرك *Sjirc*, & شرك *Sjerec*, vim & elegantiam efficit hujus sententiæ. نصب *tetendit*, proprie *posuit, statuit*, est נצב.

[ناصبا شر الشرك نصب الشرك 9
Quique pessimæ suæ religionis retia tendebat. Ad ver-bum, *Tendens malum idololatriæ, prout tenditur rete.* Est insignis paronomasia. Prius شرك *Sjirc* est apud *Golium Fides qna Deo socius tribuitur.* Nem-pe *idololatria. Hist. Tamerl. p.* 104. وانهما كانوا عباد اوثان واهل شرك *Erantque cultores idolorum, & populus associationis.* Sic proprietas se habet. A شرك *socius, consors fuit*, 4. *conj.* اشرك *consortem fecit, associavit*, speciatim valet *addidit Deo* شركاء *consortes.* Est autem proprie *Consors, socius* شريك, *nexus, annexus, connexus:* & *consortium* sive *societas*, quæ principem in Lexicis locum tenet, est potestas se-cundaria a *nectendo*, unde alterum illud شرك *Sjerec* est *rete venatoris.* Ita *Hist. Tam. p.* 349. ولم يشكوا ان في ذلك شرك

فلما شم ذلك الذيب رايحة الاسد 10
Quum autem Lupus ille auram subolfeciſſet Leonis. Verbum شم est *attractione olfacere & captare au-ram.* رايحة *aura*, est *part. præs.* a راح רוח, quasi *spirantem* dicas. Per *Lupum* designari *prin-cipem Carachanum*, per *Leonem* vero *Saladinum* in in propatulo est. *Hamasa*

كريم اصابته ذيباب كثير 8
Generosus, quem multi incursarunt Lupi.

Radix ذيب *Dsyb*, *Hebr.* זאב, est *Hamzata* media ذاب *Dsaaba*, *Lupo similis fuit astutia & improbitate.* Sed ea signif. a *lupo* subnata; unde Celeb. *Boch.* visum a זהב *auro* derivatum esse זאב, ut primitus fuerit *lupi genus fulvum, aureique co-loris.* Vid. *Hieroz. part.* 1. *pag.* 821. *Tebrizius* ad *Hamasa* hoc etymon prodidit, سمي الذيب ذيبا لانه اذا طرد من وجه جاء من وجه اخر *Lupus Dsyb dictus est, quod ab una par-te pulsus, ab altera revyrat.* Scilicet in 6. *conj.* تذاءب est جاء من كل وجه *ab omni par-te irruit.* Sed & hæc potestas a *lupo* prognata po-tius videri queat, quasi dicas *Lupinatus est.* Hæc alibi dedita opera latius.

وخرجوا عن فرضهم 11] *Jamque religione exsoluti &c.* Proprie, *Et egressi e sanctio-ne, ingressi sunt in regionem suam.* Iterum *pa-ronomasia* inter فرض *sanctio*, & ارض *terra, regio:* quæ simul facit *Kasiam* sive *rhythmum.* Ita & præcedens illud حاج, cum حاجهم, & منهاجهم, utrumque hoc schema conjungit. Nec non sequens شغلهم & ثقلهم

ورعي منه حصول العدد المستدعي 12]
Et expectabat inde adventum numeri qui commendatus fuerat. Secundum vim & proprietatem linguæ fo-ret, *& pascebat inde adventum numeri qui pascendus datus fuerat.* رعي *pavit, custodivit, observavit, respexit*, רעה. In 10. *conj.* استرعي *rogavit ut pasceret, custodiret, curaret. Commisit, commendavit.* Pervenuste *Haririus Conf.* 22. استرعي الاسماع لخطبته *Rogavit ut concione sua in auribus pascere sibi liceret.* Is est usus 10. *conj.* quem Le-xica prætereunt, ex 4. conformatus, ubi dicitur ارعيته سمعي *Admovi ei aurem.* Proprie *pascuum auditus ei vacivum præbui.* Vel *sivi ipsum pascere in auribus.*

verat, expectabatque ut commendatus se sisteret numerus; lentius ejus iter increpitans, prout sane promissam celeritatem haud præstabat. Mandat itaque Filio natu maximo, *Almalicho Alaphdalo Nouroddino Ali*, quem semper summo habuit in pretio, ut in *Raselma* supremum teneret ducatum, sub vexilloque ejus copiæ accedentes in unum coirent. Ipse *Sulnus*, suis cum cohortibus agminibusque, *Caracham* progressus est, in agroque ejus stativis positis, vexabat, perdebat, vastabat, urebat, turbineque bellico tonans simul ac fulminans, uno cuncta exitio involvebat, funditus eversis hortis vineisque, satis depastis, pecudibus abactis, *radicibusque ac ramis* simul *revul-*

منه حصول العدد المستزعي فابطا عليه
ورودة واخلفت في الاسراع وعودة فامر
ولدة الاكبر الملك الافضل نور الدين
عليا ولم يزل مكانه عنده عليا ان
يقيم علي راس الامراء براس الماء
وتجتمع العساكر الواصلة منه تحت
اللواء وتقدم السلطان في اتباعه واشياعه
الي الكرك وضياعه فاقام عليها يرهق
ويزهق ويخرب ويحرق [13] ويرعد
بصاعقة باسه ويبرق [14] حتي الحق
الموجود بالمعدوم [15] واتي بالقلع علي
البساتين والكروم ورعي الزرع
(الزروع) [16] وعري الضروع [17] واستاصل
الاصول

NOTÆ.

[13] ويرعد بصاعقة باسه ويبرق *Et turbine bellico tonabat simul ac fulminabat.* صاعقة *turbo fulmineus*, est proprie *part. præs. fam.* a صعق *cum fragore & fulgure deorsum ruit feriitque* cœlum. Frequentatum in stylo cothurnato vocabulum. *Hist. Tam. p.* 170. ضب صواعق البيض والبلب *Effudit turbines fulmineos gladiorum & galearum.* Sic *p.* 187. صواعق سيوفها في عقاص كل عقص صاعقة *Turbines fulminei gladiorum* exercitus Ægyptiaci, *in capillos tortos omnis torti* i. e. pravi Tartari, *cum fragore ruebant.* Et *p.* 274. ذكر ارتفاع ذلك الغمام بصواعق بلايه عن ممالك الارولم *Quomodo Nubes illa cum turbinibus fulmineis suæ calamitatis bellicæ sese a regionibus Rumæorum levaverit.* Loquitur de *Exercitu Tamerlanis.* Confer porro *p.* 190. 205. 281. Exponitur etiam صعق *exclamavit præ terrore.* & صعق derivatum *vehemens sonus clamorve.* Nempe vis primigenia est *cum fragore prorupit.* Id *Hebr.* צעק, ut in Originibus deducetur. Simile ferme *Græci* habent in suo σκηπτός a σκήπτω, unde ἐπισκήπτω, idem plane quod צעק usu Biblico. Cum רעם & ברק congruunt *Hebr.* רעד & ברק. Apud *Livium* & *Florum* similis est figura, de *Fabio* Cunctatore.

[14] حتي الحق الموجود بالمعدوم *Uno cuncta exitio involvebat.* Ad verbum, *Donec adjunxit existentem non existenti.* Rad. لحق *Cohæsit. Assecutus est.* In 4. الحق *Adjunxit.* موجود *part. pass.* a وجد *invenit*, est *inventus*, ut נמצא apud *Rabb.* معدوم *Non inventus* a عدم *desideravit, caruit*; unde عدم *privatio* apud Philosophos, cum quid *non exsistit.*

[15] واتي بالقلع علي البساتين *Funditus eversis hortis.* Flosculus est orationis

اتي علي الشي *Venit super rem*, pro *eam penitus destruxit, perdidit, abolevit.* Ex *Camus* hoc sensu enotavit Cl. *Gol.* اتي عليه الدهر *Oblitteravit eam rem tempus.* Apud *Tebrizium* ad *Hamasa* reperio قتلهم واتي عليهم *Occidione eos occidit.* In *Alcoran. Sur.* 16. 28. اتي الله بنيانهم من القواعد *Venit Deus in ædificium eorum a fundamentis.* Id est *funditus illud subvertit.* Omissa ibi præpositio. Eam tenet *Abulphar. p.* 446. اتت النار علي اكثر دورها *Ignis pleramque muri partem destruxit.* Et *pag.* 313. وضعوا السيف في اصحابه فاتوا عليهم قتلا واسرا *Gladium in ejus socios immiserunt, eosque cædendo partim, partim vinciendo perdiderunt.* Ita heic loci *venit cum eradicatione super hortos &c.*

[16] عري الضروع *Abegit pecudes.* Vox ضرع, cujus *plur. fr.* ضروع, notat *uber, mammam*, præsertim *animalis bisidos pedes habentis.* Inde pro ipsis illis *animalibus* in stylo floridiore adhibetur. In *Hist. Tam.* 246. eodem modo زروع وضروع عري *sata & ubera* junguntur. عري *nudavit* sumo pro *abegit*, quatenus *nudari* dicuntur quæ *communis juris fiunt*, & cuilibet *diripienda* traduntur. Posset etiam adhuc gravior sensus hinc elici, quem subministrat mihi similis locus in *Hist. Tamerl. p.* 65. *Jussit sanguines profundi, sacra violari, spiritus rapi, opes spoliari, culta evastari* وبالزروع ان تحرق وبالضروع ان تحرق *segetes inflammari, mammasque lacerari.* Id vel maxime est *nudare ubera communisque facere juris.* Ex locis hisce evincitur quoque pro زروع legendum زروع, quam lectionem & *rhythmus* requirebat. Notetur præterea *alliteratio* inter hæc duo, nec non inter عري & رعي *nudavit.*

[17] واستاصل الاصول والفروع

الاصول والفروع [18] حتي اقوت من الاقوات [19] واستعرت الغلة بغلا سعر الغلات وحلت
أجال الارزاق [20] وانحلت عري الارماق واقفر بلد الشرك وامتلا من الكرد والشرك وسار الي
الشوبك [21] فاسأر به شوبا [22] والحفه

vulſis; ita ut horridum & alimento vacuum fieret deſertum, in quo æſtuans flagrabat ſitis, annonæ pretio ſupra modum intento: utque *ultimi vitæ prorogandæ termini, reſolutis extremorum halituum retinaculis, deſcendiſſe* viderentur in depopulatam *Idololatriæ* regionem, *Curdis Turciſque* oppletam. Inde *Sjaubechum* ſe convertit, ubi ſimiliter *cuncta miſcuit confuditque*.

NOTÆ.

& revulſit radices ſimul & ramos. Phraſis eſt Biblica *Mal.* 4. 1. & alibi. فرع *Ramus*, & ſpeciatim *ſumma ejus pars*, venit a فرع quatenus notat *capillitium*. Sunt enim *rami* quoddam quaſi *arboris capillitium*. *Comæ arborum* notæ apud *Poëtas*. Etiam in bonum figura ſeſe extendit يغبد ذلك فرعا واصلا *Auget hoc eum ramo ſimul & radice*, ut *Sokeik. Damaſc.* loquitur. *Id ei multo utiliſſimum.* Idem in Bibliis reperies.

[18] حتي اقوت من الاقوات

Ita ut horridum ſine alimentis fieret deſertum. اقوت eſt 3. *fem. prat.* 4. *conj.* a قوي *vacuus & deſertus fuit* locus. اقوي idem intranſitive. Reperio tamen & tranſitive uſurpatum *Hiſt. Tam.* 262. atque alibi. Vim & Originem thematis retruſiorem protrahere conatus ſum ad *Haririum*. Sequens اقوات *alimenta*, in *plur. fr.* a قوت, verbi قات *aluit*. Præpoſitio من hic negat, & rerum abſentiam graviter infert, uti & in ſacris ſæpiſſime.

[19] واستعرت الغلة بغلا سعر الغلات

Et accenſa fuit ſitis, cum caritate pretii annonarum. سعر *Uſſit. Accendit.* שער per *Sin.* In 5. & 7. *conj. accenſus eſt, exarſit.* Octavam, quæ hic occurrit, in *Golio* fruſtra quæras. Ea & *Haririus* uſus *conſ.* 10. ولم يزل التلاحي بينهما يستعر *Nec deſiit diſputatio inter eos exardeſcere.* Alterum غلة *Gulla*, & *form. maſc.* غل *Gul*, eſt *vehementia ardoris ſitis*, a paſſivo thematis غل *ardente ſiti preſſus fuit.* Cave credas eſſe proprium. Figura ducta eſt a על غل *vinculo colli, jugo*; quaſi dicas *præcluſus & obſtructus fuit fauces, præ ſitis ardore. Peſſimum* ſane *colli vinculum*, ac quaſi *numella*, *ſitis.* Alia figura *malam mulierem* appellitant غل قل *pediculoſum colli vinculum.* Rationem pandit *Teblebius* ad *Haririi conſ.* 7. يقال في رقبته غل من حديد ومنه قيل للمراة السيئة الخلق غل قل واصله من الغل كان من قد وفيه شعر فيقمل

Dicitur proverbialiter, in collo ejus jugum eſt ferreum. Etiam mulier malis moribus appellatur על קמל, *cujus origo eſt a vinculo colli quod ex crudo reſectum eſt ſorio, cui adhæreſcunt pili, qui pediculos contrahunt.*

Ab Arabum قل *nigricavit*, & *pediculoſa evaſit* planta, diſcetur quid ſit קמל in Sacris. Sequens غلاء *caritas pretii* eſt a עלה غلا *in altum excrevit.* Reliqui omnes uſus hinc profluxere. Porro سعر *pretium annonæ*, שער, ab *accendi*, in 2. *pretium imponere annonæ*, quaſi dicas *incendere annonam*, ut & Latini loquuntur, quamvis id fortius ſit, & tantundem valeat ac *flagellare*, & *ſupra modum intendere* rerum pretia. Ultimum غلات *Plur. San.* a غلة *Gella proventus terræ. Annona omnis.* Obſerventur haud invenuſti luſus ex ſimilitudine literarum, & radicum, inter غلاء, غلة, & غلات. Itemque استعرت cum سعر.

[20] وانحلت عري الارماق

Reſolutis extremorum halituum retinaculis. Hoc eſt *inciſo vitæ filo.* عري *plur. fr.* a عروة *Anſa. retinaculum.* Radix عرا *ult. Waw.* Inde apud *Haririum* formula proverbiali *conſ.* 43. فقد القيت البك العري *Nam ſane anſas tibi tradidi. Rem tuo permiſſi arbitrio.* In *Alcoran. ſur.* 31. 21. elegantter استمسك بالعروة الوثقي *Prehendit anſam firmiſſimam. Optimam tenet religionem.* Porro ارماق *extremi halitus, ſpirituſve*, a رمق *vibravit*, ſunt proprie *vibramina, reliquiæ vibrantes.* Explicitum ad *Haririum.* انحلت in *prat.* 7. *conj.* ab حل *ſolvit.* חלל. Unde proxime præceſſit حلت *deſcenderunt.* Proprie *ſolverunt*, metaph, ab eo qui *ex itinere, ſoluto jumento, deſcendit in diverſorium.*

[21] فاسار به شوبا

& cuncta ibi miſcuit confuditque. Redolet proverbium. شوب *jus carnium*; a شاب *miſcuit.* Ejus *particip.* شابة *miſcens*, eſt *calamitas omnia confundens.* شوليب *infortunia* inde apud *Haririum*, ad quem adi notas. سار *Reſiduum fuit* de cibo potuve aliquid. 4. *conj.* اسار tranſitive. Ad verbum ſic foret *& fecit ibi reliquum eſſe juſculum.* Id explico, *ita cuncta miſcuit ibi, ut cladis ac calamitatis reliquiæ diu veluti ſorbendæ fuerint.* שאר & שיבה ex hiſce radicibus lucem hauriunt.

ditque, & cui *horridæ nudæque vastitatis vestem quasi injecit*, fata plantasque depascens, commeatusque ac vires ejus consumens; sic ut *nitorem* non tantum illorum agrorum *extingueret*, sed & tractus illos *tanquam e rerum natura deleret*. Rimatus videlicet quicquid pervium, conculcansque quicquid erat proventuum, terram ipsam *decorticavit derasitque*; atque *ultimi diei perniciem* huc invexit, lateque effudit, *stabili mansione* pagos, & *quiete terras habitatas* exspolians, *Francorumque ambos oculos*, vitem oleamque, *eruens*: relicta illis *nocte* quæ *lucerna*, *aurora* quæ *luce careret*. Ad-

22 والحفه من عريه ثوبا واخلاه
من زرع ونبات وفرغه من اقوات
وقوات واذهب ضياء تلك
الضياع وازال بقاء تلك البقاع
وجاس الخلال وداس الغلال 23 وقشر
القري وبشره 24 وحشر الردي
ونشره وسلب قرار القري وسكون
مسكونها 25 وفجع الغرنج
بكرمها وزيتونها 26 فقد عدم
لبلها المصباح وصباحها
الاصباح ۞ ووصل

NOTÆ.

[22 والحفه من عريه ثوبا *& injecit isti* regioni *nuditatis suæ vestem*. Schema abstrusius. Vult dicere *Regionis isti vastitatem fuisse illatam horridam nudamque, quæ ei fuerit pro veste*, hoc est *quæ eam cooperuerit* ac *involverit*. Verbum لحف *operuit, amicivit*, & quidem *operimento exteriore, veste reliquis superinduta*, latissime manat & funditur per usus figuratos. *Hariri conf.* 4. فلما لاح ابن ذكاء والحف الجو الضياء *Quumque aurora emicuisset, & aërem lumine amicivisset.* Est *conj.* 4. ejusdem cum prima potestatis, quemadmodum & in nostro contextu.

Idem الحف est etiam *importunæ institit rogando, mendicando* &c. quasi dicas *adhæsit tergo alterius instar amiculi*. Facete *Hariri conf.* 30. لما بلغه من النحافها بالحافها واسراقها في اسفافها وانكماشها على معاشها وانتعاشها عند هراشها *Quia audivit eam sese amisisse importuna mendicandi instantia, & acri obtutu præpollere, in victu corrogando præstrenuam, in jurgandoque multo excitatissimam.* Pulcre etiam transtulit Poëta in *Div. Hudeil.*

اذا ادركوهم يحفون سراتهم بضرب
كما جد الحصير الشواطب ۞

Quum assequuntur eos, amiciunt dorsa eorum ictibus,
Quemadmodum cædunt stoream textrices.

Ubi *Scholiastes* هذا مثل كانهم يجعلون لهم لحافا من الضرب *Figurate dictum, tanquam si amiculum ipsis facerent ex ictibus.* Ad eam rationem noster *Amicivit nuditate*, in qua figura simul inest τὸ ὀξύμωρον; estque simile plane *Plautinum* illud in *Aulularia*, quo *ædes inanis oppletas atque araneis* figuravit.

23 وقشر القري وبشره] *Decorticavitque terram ac derasit.* Duo gravia verba قشر & بشر de *locustis* dicuntur, quæ *corticem ipsum deradunt*. Apud *Golium* habes بشر *rasit. depastæ fuerunt* locustæ *campum*, inprimis *superiori parte*. Nempe بشر est *exterior cutis cujuscunque rei. Superficies terræ herbosa*. Inde بشر *rasit cutim; depavit & derasit terræ superficiem ad instar locustarum.* Vastatores exercitus etiam in Sacris comparantur cum Locustis.

24 وحشر الردي ونشره] *Atque ultimi diei perniciem huc invexit, lateque effudit.* Ad verbum, *Et resuscitavit perniciem explicuitque.* Sententia est restrusior, quam enodabit usus verborum حشر & نشر in *resurrectione mortuorum*. Prius حشر est *congregavit in unum*, & *resuscitavit*. Posterius نشر est *vivificavit*, & *expandit explicuitque* per terram. Ab utroque *ultimum judicium* appellatur يوم الحشر & يوم النشور *dies congregationis*, & *dies explicationis*. Jam vero quum gravissima quæque mala pingere volunt Arabes, *Resurrectionem* introducunt, dicuntque قامت القيامة. *Dies extitit ultimus.* Sed & adhuc argutius aliquid captatum a nostro in hac sententia, *Resuscitavit perniciem explicuitque*, qua ob oculos ponere voluit *perniciem* ipsam *ex inferis suscitatam* veluti, *lateque explicitam atque diffusam* per hunc tractum.

25 وفجع الغرنج بكرمها وزيتونها] *Et eruit oculos* quasi *Francorum vitem oleamque.* Verbum فجع exponitur *Adflixit, adfecit dolore ob rem pretiosam caramque amissam.* In *Schol.* ad *Div. Hud.* reperio الفجع ان تنزل المصيبة يذع *est incursatio gravioris cujusdam calamitatis.* Convenit cum *Hebræo* פגע *offendit, incurrit.* Speciatim dicunt فجعه بكريمتيه *Adflixit illum in duobus pretiosissimis ejus*: id est *oculos ei eruit.* Huc allusum ab auctore, qui *vitem & oleam* eleganter ut *ocellos* ac *lumina* florentis alicujus regionis introducit.

26 فقد عدم لبلها المصباح وصباحها]

UNED

Adventanti interim exercitui *Ægyptiaco* occurrit ad *Bivium*, unde eum per utriusque castri territoria dispersit; in quibus perpopulandis totos duos menses consumsit. Gnatus vero ipsius *Almalichus Alaphdalus* ad *Raselma* subsistebat, *magna magnatum* stipatus turba, succinctusque copiis jugiter adfluentibus, & commeatibus undique subvectis, & *exercitibus aquilarum more frangentibus*, & *bellatoribus leonum ritu rumpentibus*, & *gladiis medium hominem scindentibus*, & *amplo mari exæstuante*, &

ووصل عسكر مصر فتسلغاه بالقرنتين وفرقه على اعمال القلعتين واقام على هذه الحالة في ذلك الجانب شهرين والملك الافضل ولده مقيم براس الماء في جمع عظيم من العظماء وعنده الجحافل الحافلة والجواصل الواصلة والعساكر الكاسرة والقساور القاسرة والبواتر الواترة [28] والخضرم الضرم [29] والعرمرم

NOTÆ.

وصباحها الاصباح] *Relicta illis nocte quæ lucerna, aurora quæ luce careret.* Figuræ Orienti adamatæ. In priori pro *Lucerna* potest etiam *Stella* substitui, ut fit *Nox Stellis carens.* Sic *Alcor. Sur.* 67. 5. *plur.* مصابيح *lampades* pro *stellis* positæ. ولقد زينا السماء الدنيا بمصابيح *Atque ornavimus cœlum propinquius lampadibus.* Eleganter *Abulphar.* 247. اهل العلم مصابيح الدجي وساده البشر *Eruditi sunt Luminaria tenebrarum, & Principes generis humani.* Habe & hoc *Haririi* ex *conf.* 30. ان رايت على جرد من الخيل عصبة كمصابيح الليل

Vidi ecce super equis nitidissimis agmen virorum, qui Lampades noctis referebant. Intelligo sis *Astra.* Jam vero *Nox stellis carens* stylo Arabum est *calamitas longa & perpetua.* Eadem figura *Jobi* 3. 5. dictum *Noctem eam occupet occasus &c.* & *vs.* 8. יחשכו כוכבי נשפו *Inhorrescant densis tenebris Stellæ crepusculi ejus.* Additur ibidem, *Expectet lucem nec adsit, neque videat Palpebras auroræ.* Consimiliter fere hic, *Aurora luce carens.* Φῶς & σκότος.

[27] الجحافل الحافلة] *Copiæ jugiter adfluentes.* Prima vox est in *plur. frac.* a جحفل *exercitus*, sic dictus a verbo جحفل *humi stravit*, quod est productum ex جحف *asportavit stravitque omnia ut aquæ fluxus.* In *Hamasa*

جحفل اورق قبة هبوة ونجوم تتسلطي

Exercitus nigricans inter pulverem elatum
Ardentibus stellis refulgens.

Innuit *Spicula micantia.* Ad originem quam indicavi a جحف *asportavit fluxus*, respicitur in *Hist. Tam p.* 287. حكي بسيوله الجحافة مسبر جحافله *Referebat torrentibus suis cuncta asportantibus impetum exercituum ejus.* Male editum est جحافة. Pulcre quoque illuc aliusum a nostro, quum addidit حافلة *adfluentes ad instar fluminis* nempe *pleno se alveo invehentis*, quæ est vis verbi حفل Confer quæ supra num: prim. observata. Teneatur quoque venusta alliteratio in جحافل حافلة, continuata per sequentes etiam voces حواصل واصلة *commeatus meantes.* Id *plur.* est ab حاصل *proventus.* Sic *Hist. Sar.* غلال وحواصل *Annonæ & commeatus.* Iterum per عساكر بواتر & قساور قاسرة & كاسرة, Est autem بواتر *plur. fr.* a sing. واترة *secans* gladius. واترة *fam. sing.* cohærens cum voce *plurali*, secundum perpetuam Arabum constructionem, quæ & in superioribus exemplis se exerit. Radix وتر *singularem fecit rem, separavit.* Adde ex hoc loco *per medium scidit*, & *fecit* وتربن *duo singularia ex uno.* Id *Abulpharagio* est قطعه وتربن *in duas partes dissecuit.*

[28] والخضرم الضرم] *Et amplo mari exæstuante.* Prius خضرم *Chidrim* est *scatens aqua puteus*, aut *mare æstuans fervensque.* Est per *Re* insertum pro خضم *Chidim*, a خضم *pleno ore voravit.* Differt a cognato قضم *uno oris latere comedit.* Dignus qui hic producatur *Teblebius* ad *conf.* 9. *Haririi* الخضم والقضم قال البغا الخضم الاكل بموخر الاسنان ويكون للشي الرطب والقضم الاكل بمقدمها ويكون للشي اليابس قال ابن الانباري الخضم اكل الرطب بجميع الاسنان والقضم اكل اليابس باطراف الاسنان وانما اختص الخضم باكل الرطب كاللحم والبطيخ ونحوها

& *rapido torrente obices revellente*, & *voragine cuncta absorbente*, *exercitu inquam in Prælia fervente*, e *Turcorum Curdorumque* con-

29 والعرمرم العرم 30 واللهام الملتهم 31 والجيش الجايش والتزك والاكراش والجنود

NOTÆ.

لما في الخما من الرخاوة والرطوبة واختص الغضم باكل اليابس كالحمص ونحوها لما في الغاف من الشدة والصلابة وفي المثل قد بلغ الخضم بالقضم يعنون انه قد يحصل الشبع بالاكل باطراف الفم ومقدم الاسنان ولا يحتاج الي الاكل بجميع الاسنان والمراد ان الانسان يدرك الغاية البعيدة بالرفق

Duo verba Chadsm & Kadsm secundum Abulbeka sic differunt ut Chadsm sit edere postremis dentibus, locumque habeat in re humida: Kadsm vero sit anterioribus dentibus comedere & quidem rem siccam. Anbariades auctor est Chadsm esse edere rem humidam mollemve omnibus dentibus: Kadsm autem edere rem siccam extremitatibus dentium. Molli rei edendæ, ut carni, meloni, similibusque accommodatum est vocabulum Chadsm, ob mollem humidamque naturam literæ Cha, pro ut siccis edendis, ciceribus, aliisque assignatum est vocabulum Kadsm, ob vehementiam & duritiem, quæ inest in litera Kaf. Proverbialiter dicitur, Assecutus est Chadsm per Kadsm, quo innuunt aliquem satiatum fuisse extremis tantum primoribusque dentibus mandendo, absque ut omnes dentes exercere necesse habuerit. Eo significatur aliquem longius situm scopum suo tamen commodo attigisse. Hinc jam phrasi integra descendit بحر خضم *Mare pleno ore vorans*, in *Hist. Tam.* 52. *p. Quomodo Timur Iracam Persicam petiverit, & Sjah Mansor gurgites illius Maris pleno ore vorantis subiverit.* Cernis & ibi figuratum traductumque ad *exercitum numerosum*. Dicitur etiam سيف خضم *gladius pleno ore vorans. Acutissimus* Absolute hinc خضم utrumque consignat, qui *mare amplum*, qua *gladium acutum*. Cum خضرم suavi iterum *Paronomasia* conjungitur ضرم *exæstuans, ardens*. Radix ضرم sedem occupat in *igne vehementius flagrante & strepitante*, uti quum *assulæ, stipulæ, aridæ herbæ, rapida cemburuntur flamma*. Tale *incendium* vocant ضريم. Transfertur inde ad *aquas* etiam *æstuantes & effervescentes. Hist. Tam.* 318.

وملوك دنيا اضرمت من نار عدوانها البحور

Regesque mundi de igne injustitiæ suæ maria accenderunt.

Id est *vastos exercitus fecerunt æstuare & effervescere* ad perniciem orbis terrarum. Eadem, quæ heic, figura. *Hebræis* זרם *fervens* quoque *fluxum* consignat. Ad eam radicem pertinere videtur זרים *Esai.* 1: 7. ושממה כמהפכת זרים *Eritque vastitas, ut subversione torrentis.* Vulgo *alienigenarum*, a זר, qui eodem hoc *vs.* præcesserant, זרים אכלים אתה *Alienigenæ comedent terram.* Sed parum gratiæ jam haberet repetitio *alienigenarum*; ast ut זרים *alienigenæ* eodem mox impetu ac tenore orationis comparentur cum זרים *fervido rapidoque torrente*, id vero insigne cum pondus, tum decus sententiæ isti inserit. Conf. *Esai.* 59: 20. & alia.

29 والعرمرم العرم] *Et rapido torrente obices revellente.* Apud *Golium* عرمرم est *numerosus exercitus.* Sed proprie عرمرم per reduplicationem *sec. & tert. rad.* a عرم *vehemens fuit*, significat aliquid *multo vehementissimum.* Inde in *Hamasa* reperio جمع عرمرم *Multitudinem vehementi impetu se inferentem.* Similiter in *Hist. Tam. p.* 77. extat جيش عرمرم *exercitus cum vehementia se inferens.* Hinc discere est, quum عرمرم absolute *exercitum numerosum* designat, esse ellipsin, & propriie per illud vocabulum exprimi *rapidum quid & cum vehementia se inferens, torrens* nempe, aliusve *fluxus.* Id confirmat subjunctum mox عرم *obices revellens.* Nihil celebratius in Historia Arabica, quam السيل العرم, *inundatio quæ aggeres perrupit Sabæorum.* Videatur *Geogr. Nub. clim. 2. part. 9. p.* 87. & *Hyd.* ad *Itin. Peris.* Fundus omnium *Alcoran.* 34. 15, 16. ارسلنا عليهم السيل العرم *immisimus in eos impetum aquarum collectarum* Sic vertit *Marace.* haud indocte sane, respiciens ad *Hebræum* נערמו המים *Exod.* 15: 8. pro quo Arabs dat تعرموا المياه, a signif. vocis عرمة *cumulus, acervus, coacervatæ & accumulatæ arenæ.* عرم quoque exponitur *aggeres obicesve aquarum.* Hoc pacto سيل عرم erit *fluxus contra aggeres obicesque se erigens eosque perrumpens.*

30 واللهام الملتهم] *Et voragine cuncta sorbente.* Iterum لهام apud *Golium* est *exercitus numerosus*, sed recte additur *ceu deglutiens obvios quosdam.* Radix nempe لهم est *glutivit celeriter.* Hinc لهام proprie *vorago*, figurate *talis exercitus.* שאול tic usurpatum creditur a Magnis interpretibus. *Esai.* 5: 14. & alibi.

31 والجيش الجايش] *Exercitu in prælia fervente.* Thema جاش med. *Je & Vav* est *efferbuit, bullivit, æstuavit.* Inde جيش *exercitus* dictus, quorsum alludens auctor جايش pro epitheto ei apposuit.

31 والغبالق

والجنود والبنود والاسود السنود
والغبالق الغوالق 33 والبيارق البوارق
وبنات الاغماد قد برزن من خدورها 34
حبا لمعانقة العدي 36 ظامبات 35
الي ورود الوريد 37 وما احسن
حلي نجيع الكفر علي
عرايس الهدي والعزم يستنهضه
والعز يحرضه والدين يستبطيه
والنصر يستعطيه والقدر يحركه
والظفر يدركه والكفر قد مات
من ذعره 38 فالاسلام قد متّ
بعذره وهو ينتظر اما من
ابيه ياتيه بما يأتيه ويكتب
اليه ويقتضيه من رايه بما رايه
يقتضيه
ولما 39

conflato legionibus, quinimo *nigris leonibus*. Hisce autem in Legionibus cuncta findentibus explicita fulgurabant vexilla; & *filiæ vaginarum emicabant e suis penetralibus, gestientes colla amplecti hostilia, sitientesque in jugularem venam aquatum descendere. Et o quam pulchra sunt monilia cruoris infidelium super sponsas Fidei* ac veræ religionis! Sic instructum *Alaphdalum* erectus excitabat animus, gloria inflammabat, Religio nimis segnem judicabat, prolixum Numinis auxilium decretumque animabat, & Comes consequebatur victoria, *infidelitate* jam *emortua* quasi præ terrore ejus, & *fide Islamitica se affinem jactante hujus virtutis flori virgineo*. Attamen patris ille nutum respectabat, mandata ad se daturi, perscripturique atque injuncturi, id quod secum ipse deliberasset atque constituisset.

Quum

NOTÆ.

32 والغبالق الغوالق] *Et Legiones cuncta findentes.* A radice فلق *fidit, diffidit, perrupit*, est فيلق *exercitus, legio, phalanx*, a *findendo* ac *perrumpendo* haud dubie. Quod & noster insinuat quum غوالق *findentes* facit *has legiones.*

33 والبيارق البوارق] *Et vexilla fulgurantia.* A برق *fulguravit*, propagatum est بيرق *vexillum*, in *plur.* بيارق. Quum tamen *Persicum* magis sit, quam *Arabicum*, alterius originis esse videri posset Arabes tamen inde se id vocabuli derivare ostendunt, quum formant بيارق بوارق *vexilla fulgurantia.*

34 وبنات الاغماد قد برزن من خدورها] *Et filiæ vaginarum emicabant e suis penetralibus.* Hæc & sequentia grandi cothurno se attollunt. *Filiæ vaginarum* sunt *gladii*, prout *filiæ pharetræ* in sacris sunt *sagittæ*. Iis dantur خدور *Gynæcea, penetrales sedes* virginum, a خدر *post velamentum latuit secluſa* puella. חדר. Intellige iterum *vaginas. Gladios* ergo *evaginatos* circumscribit.

35 حبا لمعانقة العدي] *gestientes colla amplecti hostilia.* Verbum عنق *longo collo fuit*, a quo ענק nomen invenerunt, in 3. *conj.* valet *apprehendit collum* alicujus, *amplexu* vel *amico*, vel *inimico*. Ita Gallice *colleter*, non in amore tantum, sed & in pugna. Ad utramque hanc vim allusum, atque figura ex ancipiti inde conformata. *Filiæ e Gynæceis prodeunt* حبا لمعانقة *amore colla amplectendi procantium.* At *filiæ vaginarum, gladii, invadunt colla, secant, præscindunt.*

36 ظامبات الي ورود الوريد] *Sitientes aquatum descendere in venam jugularem.* Continuatur figura *Sitiunt* gladii, *in vulnera* promti ardentesque. Idem dicuntur *bibere, sitimque satiare*, quum *sanguinem hauriunt.* In eum usum traduci etiam solet τὸ ورد *descendit aquatum* gladius. Cuncta hæc exemplis illustrata dedi in *Originibus.* ورود الوريد venusta *paronomasia, aquatum descendere in venam jugularem*, est *ipsum jugulum haurire, indeque se sanguine exsaturare*

37 وما احسن حلي نجيع
الكفر علي عرايس الهدي]
Et o quam pulchra monilia cruoris infidelitatis super sponsas veræ Religionis! Enthusiasmus nostri Musulmanni. *Sponsas recti ductus, veræ fidei ac religionis*, vocat *Gladios* a *Saladino* suisque *strictos* adversus *Christianos*; quos الكفر *Infidelitatis* nota afficit, abstracto unus pro concreto. *Sponsarum* imagine hos *gladios* ornat, quod *Victoria* ipsis *desponsata* esset. *Monilibus* حلي, חלי, præterea hasce *sponsas* polit & exornat, sed نجيع *cruoris, crassi nigricantisque sanguinis*, cujus *guttæ*, tanquam totidem *baccæ rubræ*, aut *corallia*, eas redimiant. Sensus est, *O quam pulchri sunt gladii Musulmannorum; quam cruore Christianorum tincti rubescunt.*

38 فالاسلام قد متّ بعذره]
Et fides Islamitica se affinem jactabat ejus flori virgineo.
Primo observetur *alliteratio* inter præcedens مات من ذعره, & hocce nostrum متّ بعذره. Deinde teneatur متّ esse proprie *extendit*, ut & *ult. je*, متي, quod ex se propagavit متي *quando*, מתי, ab *extensione* & *prorogatione temporis.* Hinc apud *Abulphar.* H. D. *p.* 202. habemus

Quum autem jam cunctatio inciperet displicere, decernitur retrogressio, prævertitque suo impetu ipsius ortum auroræ, vocesque *Deum Maximum esse* clamantium; atque occasionem arripiens, stu-

39 ولما استمر تاخر الامر
استمر التاخير 40 وقدم
في الاقدام التبكير
والتكبير 41 وانتهز الغرصة
واحرز

NOTÆ.

مت اليه بصهر *Necessitudinem cum eo prætendebat, præferebat.* Hæc est significatio illa, quam Cl. *Gol.* proposuit postremo loco, توسل *propinquitatem quæsivit vel inivit cum alio.* Melius dederis, *propinquitatem, affinitatemve, jactavit cum alio.* Ea vis & hic sese exerit. Tertio circa vocem عذر monendum habeo, non esse *virginitatis ereptionem*, ut *Golianum* Lexicon tradit, sed ipsam *virginitatem, floremque ejus illibatum.* Utique radix عذر est *integra virginitate fuit*; & عذراء est *virgo signata, intacta.* Hinc decenti formula dicunt هو ابو عذرها *Ille est pater virginitatis ejus*, in eo *qui primus floscu-lum illum decerpsit.* Reperias & in *Golio* hanc locutionem ما انت بذي عذر هذا الكلام *Non tu primus auctor es hujus orationis.* Ad verbum foret, *Non tu Dominus es virginitatis hujus orationis.* Scilicet ذو عذر *Dominus virginitatis* & ابو عذر *Pater Virginitatis* transferuntur confimiliter, & proprie *defloratorem virginis*, improprie ac figurate *præfloratorem cujuscunque rei* confignant. Sub hac imagine habes *gloriam Victoriæ præfloratam* apud *Liv.* 37: 58. Et *gaudii fructum spe præfloratum* apud *Gellium*, atque *in Plin. Paneg. Decus præceptum præfloratumque:* quæ ὁ πάνυ *Gron.* ibidem adduxit. Addatur hocce *Livianum* quoque *Lib.* 45: 1. *Victoriæ nuncii, quanta potuit adhiberi festinatio, celeriter Romam quum venissent, præceptam tamen ejus rei lætitiam invenerunt.* Id Arabes dicerent, *haud fuere* ذوي عذر *Domini virginitatis ejus*, sive *primi auctores nunciatoresque illius lætitiæ.* Ita *patrem virginitatis*, pro *primo auctore* reperio in *præf. Haririi*

وما عدا ذلك فخاطري ابو
عذره ومقتضب حلوه ومره
Quicquid præter illos est versiculos, sane cor meum est Pater Virginitatis ejus, atque quicquid in eo vel dulce est, vel amarum, præfloravit. Ejusdem est coloris رسالة عذراء *Epistola Virgo*, in *Conf.* 6. *Haririi, in quo virgineus quidam flos honosque eloquentiæ* relucet, a nemine adhuc præcerptus. In *conf.* 38. iterum gloriatur *Abuzeydus* كم ملح لي خلين العقول وعذراء فهت بها *Quantum mihi elegantiarum, quæ mentes suffurantur? quotque Virgines ore extuli?* id est vel *sermones*, vel *versus, novitate quadam & gratia ab aliis non præfloratæ sese commendantes.* Huc pertinet *Lucretiana* illa gloriatio

Avia Pieridum peragro loca, nullius ante
Trita solo &c. &c. &c. &c.

Redeo ad meum *Ispahanensem*, qui عذر *florem honoremque virgineum* quum tribuit *Alaphdalo, bellicam* ejus *virtutem* respicere videtur, singularem plane atque eximiam.

39 ولما استمر تاخر الامر استمر
التاخير] *Et quum jam displiceret procrastinatio negotii, decernitur retrogressio.* Prius استمر, in 10. conj. a مر *amarus fuit*, est *amarum judicavit, displicuit.* Notio in Lexicis præterita. Alterum استمر, item in 10. ejusdem thematis, est *firmum fuit propositum.* Est lusus in duplici verbi significatu.

40 وقدم في الاقدام التبكير
والتكبير] *Prævertitque suo impetu ipsum auroræ ortum, magnificationemque solennem Numinis.* Verbum قدم *præcessit, prævertit*; קדם, dat in 4. اقدم *promte & animose aliquid aggressus est. Audax in hostem ivit.* Id *Infin. quartæ* اقدام hic designat. تبكير in *infin.* 2. *Conj. a* بكر *diluculo surrexit*, notat vel *auroræ ortum*, vel, quod malim, *antelucanam diligentiam.* Conjungitur per *alliterationem* تكبير *inf.* 2. a كبر, *magnificatio solennis* Dei sub auroræ exortu, quum مودن *Muezzin, præco*, e مناره *Menara*, sive *turri*, tempus precum promulgat, identidem ingeminando الله اكبر الله اكبر اشهد ان لا اله الا الله اشهد ان لا اله الا الله اشهد ان محمدا رسول الله حي على الصلاة حي على فلاح الله اكبر الله اكبر لا اله الا الله *Alla Ecbar, Alla Ecbar. Deus Maximus est, Deus Maximus est. Testor non esse Deum nisi Alla, illum Deum. Testor non esse Deum nisi illum Deum. Muhammedem esse Prophetam Dei. Muhammedem esse Prophetam Dei. Heus ad preces! Heus ad Salutem! Alla Ecbar, Alla Ecbar, La Ilaha illa Allaha. Deus Maximus est, Deus Maximus est. Non est Deus nisi ille Deus.* Addi quoque solet in hac matutina & antelucana promulgatione الصلاة خير من النوم الصلاة خير من النوم *Precatio melior somno est. Precatio melior somno est.*

41 وانتهز الغرصة واحرز الحرصة]
Atque occasionem arripiens, studiosissime se accinxit. In MS. meo extat pro حرصة *studium, avidi-*

واحرز الحرصة 42 وانتخي وانتخب الاجناد الانجاد 43 وجرد الجرد

ſtudioſiſſime ſe accinxit; celſoque ſpiritu ſumto excerpſit agmina animoſa, expedivit

NOTÆ.

tas, حصة *portio*, quod nec *kafiæ* ſive *rhythmo* reſpondet, nec commodum fundere poteſt ſenſum. احرز 4. *conj.* ab حرز apud *Golium* eſt inter alia *firmum fecit*. Inde احرز الحرصة *firmavit ſtudium*. Genuina vis eſt *inſtrinxit*, ut quum *ſeries baccarum trajecto filo inſtringitur*; quæ poteſtas reſidet quoque in خرز per *Cha*, *filo trajecit* & *conſuit*. vel *conſtrinxit*. Hinc lumen fœneratur vox חרוזים *Cant.* 1: 10. *Monilia*, *Peerl-Snoeren*; ut jam monuere Viri Docti. Videatur Cl. *Hott.* in *Smegm. Orient.* Aliud tamen viſum Celeb. *Cocc.* qui in *Lex.* rejecta notione *monilium*, ſubſtituit *habenas*, quas ab Arabico حرز *cuſtodivit* ſe deducere ait. Addit, *Aliud puto Rabb. perforare*, *aut filo inſerere*, *ut & Arabibus aliud eſt* خرز. Sane ſic conjug. prima a *Golio* noſtro declaratur, حرز *Haraza*, *cuſtodivit*. Item *med. keſrata Hariza*, *circumſpectus fuit*. Denique *med. Dammata*, *Haroza*, *firmus munituſque fuit*. Sed ſcias cuncta hæc eſſe ſecundaria, a primario *inſtrinxit*, vel *inſtrictus fuit*. Nempe *inſtringere rem* eſt *cuſtodire*, *tueri*, *conſervare*, *ne elabatur*. Iterum *inſtringi*, vel *inſtringere ſe*, eſt *circumſpectione uti*. Poſtremo *inſtringi* eleganter valere poteſt *firmum munitumque eſſe*. In 4. *Conj.* mirifica pollet venuſtate phraſis احرزت فرجها *continenter & pudice vixit* mulier: proprie *inſtrinxit vimam ſuam*. Commodius proinde *habenas* ſuas ab *inſtringendo* potuiſſet derivare ὁ πάνυ. Prætulerim tamen *conſerta monilia* quæ & Arabes frequentant ſub خرز, unde خرزات الملك *margaritæ diadema cingentes*; nec pro diverſis habendæ ſunt, quod ad originem, radices حرز & خرز, quamvis uſus eas paululum diſcreverit; quod arcanum Linguæ alibi fuſius pandetur.

42 وانتخي وانتخب الاجناد الانجاد] *Celſoque ſumto ſpiritu excerpſit agmina animoſa.* Verbum نخي *jactavit ſe*, *proſtavit faſtum*, in 8. انتخي eandem obtinet poteſtatem. Ejus derivatum نخوة *faſtus*, *ſuperbia*, ab auctore *Vitæ Saladini* bis terve uſurpatum pro *celſo ſpiritu* in bellum & arma *promto*; & نخوة اسلامية *faſtum Iſlamiticum* appellat *celſitudinem animi omnem contumeliam*, *vimque*, *fortiter repellentis*. Vis & proprietas ſita videtur in *proſtando*, ubi aſſumas velim quæ de انف *Naſo* ſuperbo, contemtore, faſtiditore, prolata ſunt in opuſculo *de Defectibus L. H.* Cernis quid heic loci abſolute valeat انتخي, cui per *paronomaſiam* annectitur انتخب *elegit*, *excerpſit meliora quæque*. Thema eſt نخب *vulſit*, e quo fonte manarunt diverſæ illæ, quæ apud Cl. *Golium* proſtant, ſignificationes. Derivatum نخبة *Nuchba* eſt *melior pars omnis rei*, *excerpta* quaſi *atque evulſa*. Alia adhuc *alliteratio* captata inter اجناد & انجاد. Prius eſt *plur. fr.* a جند *Gund*, *militares copiæ*. Origo repetenda videtur a גדוד *turma*, *pars* a reliquo exercitu *ſecta*, nam גדד *Hebræis* & *Arabibus* eſt *ſecuit*. Pro eo forma defectiva enunciatum quoque גוד *Gud*, unde productius *Gund*, *Nun* ex more *Aramæo* interſerto. Alterum انجاد etiam eſt in *plur. fr.* a نجد *Negud* vel *Negid*, *ſtrenuus*, *fortis*, *animoſus*; qui alias نجيد *Negyd*, נגיד. Conſimilis luſus cum radicibus نجد & جند *pag.* 1. adhibitus in verbis قبل استنجاد الاجناد *ante quam militares copiæ adventarent*, *ſeque animoſe inferrent*.

43 وجرّد الجرد] *Et expedivit equos generoſos.* Thema جرد eſt *ſtrinxit*, *deſtrinxit*, & quidem *vehementius*, ut quum *folia* de ramis *deſtringuntur*, vel aliquid *decorticatur* atque *excoriatur*. Hinc ſemel *Jobi* 2: 8. התגרד *ſcabere ſe*. Sub 2. جرد Cl. *Golius* exhibet *evaginare gladium*, *exuere*, *nudare*, aliaque a *deſtringendo* propagata; ſed omiſit notionem Hiſtoricis multo tritiſſimam *expeditum emiſit agmen*, quod جريد vocatur. *Hiſt. Sar. p.* 223. فجرد لهم اكثر عسكره *expedivit contra eos majorem partem exercitus ſui*. Proprie *deſtrinxit*; eſtque جريد ſecundum interiorem linguæ genium *deſtrictum* a reliquo exercitus corpore *agmen*. In *Hiſt. Tamerl. p.* 255. ثم ان تيمور لما قبض علي ابن عثمان جرد الي بروسا طايفة من الجنود والاعوان *Othmanide capto expedivit Timurus Bruſam verſus agmen militarium virorum, auxiliorumque*. Forma *infin.* hinc exiſtit تجريد, cujus *plur. fr.* تجاريد *expeditiones*, *deſtrictiones*, pro *agminibus emiſſis* reperio *Hiſt. Tam. p.* 266. وهو مع ذلك يجهز لهم التجاريد ويحفر لهم بالمكر الابار والاخاديد *Nihilo tamen minus emittebat in eos deſtricta agmina*; *iiſque per fraudem puteos foveaſque fodiebat*. Sequens جرد eſt *plur.* ab اجرد *glaber*, *pilis carens*; quaſi *deſtrictus*. In *equo* deſignat *brevem pilum*, quæ præclara equi dos eſt. Apud *Harir. Conſ.* 12. ſic abſolute uſurpatur. *Dixit Harithus Hemmamides* شخصت عن العراق الي الغوطة وانا ذو جرد مربوطة وجدة مغبوطة

vit equos generoſos, curſu præſtantes elegit ſonipedes, nobiliſſimamque emiſit turmam, atque edixit, ut necopinatam daret impreſſionem in agros *Tiberiadis*. *Modaffereddinum*, filium *Zineddini*, *Ali Causjechum* habebat illa præfectum, bellatorem illum ſtrenuum, & magnanimum; quin Leonem recta ad ſcopum per-

الجرد 44 واستجاد الجياد 45 وسرّي السرية السرية وامرها بالغارة على الغرة بامال طبرية ومظفر الدين بن زين الدين علي كوجك 46 المقدم المقدام الهمام 47 والاسد الاسدّ والارشد الاشدّ وعلي عسكر

NOTÆ.

Promicui ex Iraka Damaſcenam in regionem, Dominus exiſtens glabrorum in ſtabulis relegatorum, opulentiæque invidendæ. Ibi obſervatum a *Teblebio* جرد اي خيل قصيرة شعر الجسد دقيقة واحدها اجرد وذلك ان تدق شعرته وتقصر وهو في الخيل مدح *Glabri hic ſunt brevi tenuique corporis pilo præditi, a ſing. Agrado, quod exprimit tenuitatem brevitatemque pili equini, quæ laudatur.* In *Hamaſa* extat

وما لي مال غير درع ومغفر وابيض من الحديد صقيل ۞
واسمر خطي القناة مثقف واجرد عريان السراة طويل ۞

Nullæ mihi opes præter loricam & galeam; Albumque e ferro politum:
Fuſcamque Indicam haſtam, rigidatam: Glabrumque, nudum dorſo, prælongum.

44 واستجاد الجياد] *Et elegit curſu præſtantes equos.* A themate جاد, med. *Vav*, quod inter alia eſt *egregio curſu polluit equus*, deſcendit جواد *velox curſor*, cujus plur. fr. eſt جياد. Ab eodem verbo in 10. *conj* استجاد eſt *equum egregii curſus elegit, expetivitve.* Quomodo diverſi uſus & جاد ex uno fonte promanarint *fluxus copioſi*, linguarum periti haud difficulter aſſequentur.

45 وسري السرية السرية] *Et emiſit turmam nobiliſſimam.* Luſus in diverſis notionibus ab una radice propagatis, qualis etiam in استجاد الجياد & جرد الجرد conſpicitur. سري *Noctu ivit*, in 2. *conj.* سري *noctu emiſit*, quæ poteſtas in *Golio* non comparet. Prius سرية *Saria* eſt *turma equitum*, a 300 ad 500. Nomen impoſitum ab *expeditione nocturna.* Poſterius سرية eſt *fæm.* a سرّي *generoſus, liberalis, principalis, princeps* ipſe etiam, שַׂר. *Teblebius* ad *Hariri conſ.* 13. السري السيد الكثير المروة *Princeps multum liberalis appellatur Sari.* Ibidem *pluralis forma* سروات exponitur per سادات *Domina, principes*, שָׂרוֹת, ut in nomine שָׂרָה *Saræ.* Huc pertinet quoque quod سرا exponatur *ſuperior pars* cujuſque rei. *Melior pars* hominum, opum &c. Ex hoc fonte سري adjective eſt رفيع *celſus* apud eundem *Teblebium*, cujus *fæm.* سريّة neglectum a Lexicographis, legitur *Abulph. p.* 596. دار سريّة *domus celſa, principalis. Palatium* ut Cl. *Pocok* vertit. Similiter دواوين سريّة *porticus celſæ, principales.* In *Homil. Eliæ Patr.*

46 المقدم المقدام الهمام] *Præfectus ſtrenuus & magnanimus.* A قدم duplex derivatum pulchre in unam illigatur ſententiam; مقدم *præpoſitus*, & مقدام *prævertens*, quo nomine ſignatur *bellator ſtrenuus & animoſus*, a قدم *prævertit, valde animoſus fuit.* Poſterius همام *Humam* in *Golio* eſt *Heros, rex magnanimus res graves & excelſas animo agitans.* Exprimitur hac circumſcriptione etymon ab هم *curas agitavit*, quaſi dicas *ardua curantem molientemve*, quæ مهمات vocitant. Nec male, nec tamen uſque quaque bene *Tebrizius ad Hamaſa*, وصف الملك بالهمام لانه لما كان يهم بالشي يفعل ولا يرد *Rex ornatur epitheto Humam, quia quum rem aliquam vult cupitque, eam perficit irrepulſus.* Sed magis eſt ut reſpiciatur ad امر مهم *res ardua, mole moleſtiæ ac ſollicitudinis premens*, a primaria poteſtate thematis *liquefieri, tabeſcere*, unde ad *graviores curas* tranſlatio facta, ut declaravi in *Originibus. Regum* eſt ſcilicet *ingenti pectore ingentes volvere curas.*

47 والاسد الاسدّ والارشد الاشدّ] *Quin Leo recta ad ſcopum pergens ac vehementiſſimus.* اسدّ eſt *compar.* & *ſuperl.* forma, a سدّ *ſcopum ferit.* Venuſte in *Nawabig*

اهيب

UNED

عسكر دمشق قايماز النجمي وعلي
عسكر حلب دلدرم الباروقي فساروا
مدججين وساروا مدلجين
وصبحوا صفوريه [48] وساء صباح
المنذرين فخرج اليهم الفرنج
[49] في جمع شاك وجمر ذاك
[50] وقنطريات طايرات [51] وسابريات
سابغات

pergentem, & vehementiſſimum. *Damaſcens* autem copiis præerat *Kaimazus Nesjmæus*: ut *Halebenſibus Duldurmus Jarukides*. Eunt illi armis horridi, nocturnumque emenſi iter, cum aurora *Sepphorin* attingunt. *Peſſima enimvero aurora Divinitus præmonitorum!* Adverſus eos procedunt *Franci agmine* item *armis horrente*, & *pruna ardente*, & *contis volantibus*, & *trilicibus loricis totum corpus complexis*. In his

NOTÆ.

اهيب وطاء من الاسد ۞
من يمشي في الطريق الاسدّ ۞

Formidoloſius incedit Leone
Qui rectum tenet limitem.

Venuſtius adhuc noſter poſuit *Aſedo Aſeddo*, *Leo recta tendens ad ſcopum*. Sequens *Arsjedo Asjeddo* in eadem verſatur figura, quorum prius eſt comp. a رشد *recta inſtitit via*, poſterius a شد *vehementi impetu aggredi, currere &c. &c.*

[48] وساء صباح المنذرين] *Et peſſima fuit aurora divinitus monitorum.* Phraſis in *Alcorano* aliquoties obvia, poſt enarratam repentinam aliquam & nocturnam cladem, improbis divinitus immiſſam. Egregie autem noſter hic ſimul attendit ad uſum reconditiorem vocabuli صباح *aurora*, pro *expeditione antelucana*. Hoc vult illud gloſſema, quod Cl. *Golius* Arabice tantum propoſuit يوم الصباح i. e. يوم الغارة Verte *dies expeditionis antelucanæ*. In *Hamaſa* ſic crebro uſurpatur, ubi صابح a *Tebriſio* exponitur الذي يصبح القوم بالغارة *qui primo mane infeſtat homines*. Eodem teſte يقال صبّحت وصبحت اذا قصدته للغارة صباحا *dicitur in 2. & 1. conjug. matutinus extiti, quum quem ad primum mane hoſtiliter incurris*. Hinc ابن صبح *Filium Auroræ* ibidem appellat Poëta من يغير وقت الصبح *qui cum prima luce hoſtiliter incurſat*.

[49] في جمع شاك وجمر ذاك *Agmine armis horrente, & pruna ardente.* شاك pro شاكي, idem quod شايك *indutus arma toto corpore*, vel & *acutis armis præditus*. Pro prie *ſpinoſus*, *ſpinis horridus*. Explicui in opuſculo *de Defect*: Alterum ذاك item pro ذاكي a ذكا vel ذكي *excitati promtique ingenii fuit*, &c. *arſit*. Eſt *Hebr.* זכה *pure micuit, nituitve*. Inde in *Hiſt. Tamerl.* اذكي فيه اللهيب *micantem in eo ſuſcitavit flammam*. Emblema *prunæ acrius micantis* pertinet ad *promtitudinem bellicam*.

[50] وقنطريات طايرات] *Et contis volantibus.* A *conto*, *contario* videtur aſſumtum قنطريّة, quo *haſtam* deſignari autumo, vel ſimile aliquod telum. Ignotum Lexicographis principibus vocabulum, quo magis recens eſſe & peregrinum crediderim. Eſt alius in auctore noſtro locus, ubi inducit قنطريات مقنطرة *contos centenarios, centum pondo æquantes*. Sic a قنطار *talentum*, haud male forte derivaretur قنطريّة, prout ταλαντιαῖα vocant Græci *ingentia* quæque ac *gravia*.

[51] وسابريات سابغات] *Et Loricis totum corpus complexis.* Apud Cl. *Gol.* ſub سبر habes سابري *Lorica egregia tenuibus & compactis conſtans annulis*. In *fæm.* dat سابريّة, cujus *plur. ſan.* a noſtro nobis ſubminiſtratur. سابغات etiam in *plur. ſan.* a سابغ *completa, ampla, profuſa* ies, cujus *fæm.* سابغة ſpeciatim declaratur *Lorica ampla, longa, totum corpus operiens*. Cave credas ſubſtantivam eſſe vocem: eſt enim participialis, & pro epitheto additur talibus *Loricis*, ut hic. Similiter *Antara Ibn Sjeddad* in *Moallek*.

ومشك سابغة هتكت فروجها
بالسيف عن حامي الحقيقة معلم ۞

Loricæque profuſiſſimæ perfregi ego juncturas
Gladio, a defenſore vexilli inſignito.

UNED

his *Templarii* ut apes *bombabant*, & *Hoſpitalarii* ut venti ſtridebant, & *Barones* ſe exitio offerebant, & *Turcobuli* ſemet ipſi in ignem injiciebant. Profiluere illi in aciem, *ultionis cupiditate flammante*, atque mox *aër pulvere concreſcit*, *vitrum ſpiculorum*

سابغات [52] وللداوي دويّ [53] وللاسبتاري هويّ والباروني يقدم الي البولر والتركبولي يلقي نفسه علي النار وقد ثاروا [54] والثار قد وقد والجو قد عقد [55] وقد انصدع

NOTÆ.

Ubi *Scholiaſtes* docet مشكّ *Miſce* eſſe الدرع التي قد شكّ بعضها الي بعض *Loricam inter ſe partibus bene conſertis.* Addit tamen, aliis eſſe مسامير التي تكون في حلق الدروع *clavos quibus annuli loricarum conſeruntur*; aliis الرجل الشاكي *virum cataphractarium.* Alterutra harum opinionum admiſſa, سابغة abſolute erit capiendum, prout ſolent *epitheta rerum res* tandem ipſas deſignare. In *Diw. Hud.*

وقد ظهر السوابغ فوقهم والبيض والبلب ۞

Conſpecta ſuper iis profuſa loricæ, *& galeæ, & clypei.*

Is eſt *plur. fr.* abſolute poſitus, ut *Schol.* monet السوابغ الدروع الواسعة *profuſas* hic eſſe *Loricas ampliſſimas.* Idem *plur. fr.* latiore & naturali ſuo uſu adhibetur in *Hiſt. Tamerl.* 346. فافرغوا عليهم سوابغ السلاح *Et effuderunt ſuper eos profuſa armorum.*

[52] وللداوي دوي] *Et Templario erat bombus.* Ordo *Templariorum* Arabibus دويّة *Dawia* audit, vel potius داوية, prout conſtanter ſcribitur in *Hiſtoria Saladini*, a دوي *agrotavit*, in 3. داوي *curavit agrotos.* Hæc prima ratio inſtituti. Rarum eſt ut efferatur داوي *Templarius*, forma *maſcul.* Ei pro ſolitis ſibi deliciis, ab eadem radice دوي *ſuſurravit, bombavit* apis, addidit auctor noſter دوي *Dawi*, quod *Golio* eſt *ſuſurrus* apum, avis, venti. Apud *Avicen.* reperio دوي الاذن *tinnitum aurium.* Latiſſime patet, & proprie exprimit *ſonum obſcurum qualis redditur e re cava, aut intus corrupta & exeſa.* Ecquid cernis, quomodo ab hoc *bombo* ortum ſit *ægrotare, intus male affectum & corruptum eſſe?* Id *Hebræis* fuit דוה, ut ad *Jobum* demonſtrabo. Comparatio *Templariorum* cum *agmine apum bombitante* tantum nunc teneatur, quam imaginem & ſacræ literæ frequentant in *hoſtibus magno ſtrepitu involantibus.*

53 واللاسبتاري هوي] *Et Hoſpitalario ſtridor.* Ordo *Hoſpitalariorum* apud *Hiſtoricos* corrupta e *Latino* voce الاسبتارية vocitatur, unde noſter *form. maſc.* item الاسبتاري conformavit, *Hoſpitalarium* collective ponens. Ei dat هوي *ſtridorem, ſibilumve*, qualis eſt *venti*, ab هوي, cujus *act. ſignif.* apud *Gol.* eſt *flavit* ventus, *ſibilum edidit.* Ita in *Alcor, Sur.* 22. 32. تهوي به الريح في مكان سحيق *Quod eum ſibilo diffiat ventus in locum remotiſſimum.* Appoſite هوي *ſibilans flatus*, دوي *bombo* ſubjungitur.

[54] والثار قد وقد والجو قد عقد] *Et ultionis cupiditas flammabat, aërque concreſcebat.* A ثار, media *Hamzata*, *vindictæ cupidus fuit*, eſt ثار *ſanguis talionis*, atque ipſe etiam *homicida propinqui cujus ſanguis in talionem expetitur.* Inde formulam annotavit *Tebrizius* ad *Hamaſa* يقال فلان الثار المنيم اي هو الذي اذا قتل انام طالب الدم عن الطلب *Dicitur Taliatus Dormire faciens, de eo qui cæſus vindici ſanguinis a cæde perſequenda præſtat ſomnum.* Idem quoque obſervat de *Arabibus* كانوا يزعمون ان المقتول اذا ثاروا به اضاء قبره فان اهدر دمه او قبلت ديته يبقي قبره مظلما *Eos opinari quum de occiſo vindicta ſumitur, ſepulcrum ejus lucere: ſin ſanguis ejus impune fuſus fuerit, aut pretium redemtionis recipiatur, tumulum eſſe tenebricoſum.* Hæc ad illuſtrationem faciunt ritus *Moſaici* de גאל הדם. Ab *Hebræo* שאר *caro*, *cognatio*, *Proximus*, hæc vis & ثار potuit profluxiſſe. وقد *arſit inſtar foci* eſt יקד: ut cum עקד conſonat عقد *nodavit* & *intranſit: nodatus fuit. Coaluit. Concrevit.*

55 وقد انصدع زجاج الزجاج] *Vitrumque ſpiculorum frangebatur.* زجاج *Dammata* prima radicali eſt *vitrum*, & زجاجة *res vitrea*, זכוכית. Alterum زجاج *keſrata* prima, eſt *plur. fr.* a زج *ferramentum haſtæ inferius*, ipſaque adeo *haſta.* انصدع in 7. *conj.* a صدع *fidit*, rarioris eſt uſus, poſſetque etiam *refringi, reſplendeſcere* exponi a notione illa, qua dicitur صدع الصبح *erupit aurora*, unde صديع *eruptio & ſplendor auroræ.* Sic *vitrum* hic denotaret *vitreum fulgorem*, quod cum ſequenti figura pulcre concinit, quæ deſumta eſt a *nube tonante*, cui hic præmittitur *fulgur* quaſi e *ſpiculis refractum.*

56 العجاج

انصدع زُجاج الزِجاج [56] وارتجز عجّاج العجاج [57] وانفضّ الفضاء وانقضّ القضاء وكادوا يفلون الجمع ويجمعون الفل ويحلون العقد ويعقدون ما انحلّ فثبت قايمار النجمي في صدورهم واشرع الاسنة الي نحورهم وروّي اللهادم من تامورهم وعطف مظفر الدين يشلهم ويفلهم ولا يكترث بكثرتهم ويستقلهم ولقبهم دلدرم بالوجه الابيض والعزم الانهض والجد الاجدّ والحد الاحدّ وانجلي الغبار وقد عم الفرنج القتل والاسار وفجع بقتل مقدمهم الاسبتار وافلت مقدم الداوية [58] وله حصاص ووقع الباقون ولم يكن لهم من الهلك محاص واخلفت رنة السراء انة الاسراء

وكانت هذه النوبة بلا نبوة والهبة بلا هبوة

rum frangitur, nubes pulverea cæca volvit murmura, area Martis *recluſa diffunditur, ſuaque in quemque cœlitus deſcendunt fata.* Tum vero parum aberat, quin *aciem* noſtram rumperent, fuſa ſuorum acie reſtituta, globumque noſtrum *diſſolverent, ſolutis* ſuorum *ordinibus* denuo *conglobatis.* Sed *Kaimazus Neſimæus* eorum *pectoribus fortia oppoſuit pectora*, in eorumque jugula directis haſtarum cuſpidibus, *ſanguine vitali mucrones rigavit. Modaffereddinus* item eos impulſos fregit, haud curans multitudinem, eamque ut paucitatem contemnens: *Duldurmo* quoque ſe inferente in eos *vultu renideſcente, firmitate* in prælium *excitatiſſima, ſtudio ſtudioſiſſimo*, & *acie acutiſſima. Diſcuſſus* tandem *pulvis aperit Francorum cladem*, cæſis aliis, aliis captis. *Hoſpitalarii* jacturam paſſi ſunt ſui *Magiſtri. Templariorum Magiſter* prætrepida elapſus eſt fuga. Reliqui ceciderunt, quibus nullum exitii effugium. Pro cantuque alacri gemitus ſucceſſit captivorum.

Proſpera hæc *fortuna* nullo nobis ſtetit dam-

NOTÆ.

[56] وارتجز عجّاج العجاج] *Et fragorem edidit nubes murmurans pulveris.* Apud Cl. *Golium* habes عجّاج *murmurans undis* flumen, a عج *edidit ſonum*, unde *Pſalm.* 45: 4. عجت المياه *ſonuerunt aquæ.* Hic *ſonantem* & *tonantem* intellige *nubem*; & quidem عجاج *pulveris glomerati*, quam *Pegaſejus* noſter *Heros* introducit *murmura & tonitrua bellica volventem*; Id enim valet لرجز in 8. a رجز *tremuit* רָגַז. Et hæc imago eſt Biblica.

[57] وانفضّ الفضاء وانقضّ القضاء *Area Martis recluſa diffunditur, cœloque præcipitant fata.* Hæc grandi ſe tollunt cothurno, ultra ſtylum ſuetum. انفض in 7. *conj.* a فضّ *fregit cum divulſione*, ut quum *ſigillum refringitur*, eſt *recluſus fuit* & *diffuſus* ſimul. فضاء *Campus patens*, abſolute nunc *Aream belli* deſignat, qualem ſcriptor *Turcicus* deſcribit فضاي بر لشوب وصحراي قبامنت اسلوب *Campum plenum tumultibus, & Planitiem quæ reſurrectionis exhibet diem.* انقضّ iterum 7. *conj.* a قض *involavit irruitque ex alto in prædam* aquila. *præcipitavit cœlo* ſtella. قضاء eſt *Fatum.* Ἡ πεπρωμένη. De *alliterationibus* jam ulterius piget ſubmonere.

[58] افلت وله حصاص] *Elapſus eſt fuga prætrepida.* Ad verbum, *Elapſus eſt inter ventris crepitum.* In *Golio* ſub حص noſtrum حصاص eſt *vehementia & velocitas curſus.* Vel ſecundum alios *cum ſublatis auribus & commota cauda ſe in curſum effundit* aſinus. Item *crepitus ventris.* Eam ſignificationem ſcias eſſe propriam & primariam, quæ transfertur ſecundario ad *fugam prætrepidam*, quam ſuperiores circumſcriptiones intendebant. In *Div. Hud.*

عندي جراني لا افل ولا انبث
به اقم الشجاع له حصاص ۞

Penes me gladius ſector haud retuſus remollituſve
Retundo eo ſtrenuum, ut ſit ei ventris crepitus.

Hoc eſt, *ut trepidæ ſe fugæ mandet. Scholiaſtes* له حصاص له ضراط يقال ان الشيطان اذا سمع الاذان تولي وله حصاص

Vox hæc proprie ventris crepitum ſonat, indeque dictum fertur, Satanas quum promulgationem audit precum, tergum vertit ventris inter crepitum. Eandem hanc formulam reperies in *Hiſt. Tamerl. p.* 161.

damno, *auraque iſta ſine pulvere fuit:* atque hoc quidem *motu* corda *requieverunt*, atque in hanc benedictionem *ſe reclinaverunt animæ:* lætique dimiſſi nuncii omnes hilararunt, & *gratiæ cœleſtis auſpicia circumlata exuberarunt.* Adſcripta hæc victoria Felicitati *Almalichi Alaphdali*, & Fortunæ ejus naſcenti, per quam *annus* hicce *nitidior* extitit, linguæque *in grates enituere.*

Interea quotidie adhuc accedentes copiæ, ſimul præda augebant, & qua ſe inter vias lædendi hoſtis dediſſet occaſio, ſtrenue incurſabant. Perlatus autem ad nos lætus nuncius eſt *Carachæ* adhuc morantes, indeque certiores jam firmioreſque factæ ſpes, felicem ſibi ſucceſſum deſponſarunt. Itaque *Sultanus* noſter *Almalichus Alnatſirus Saladinus* diurnum nocturno continuans iter, caſtra fixit in *Aſtara*, *equitatus torrentibus* & *valles* & *vertices* ſimul *opplentibus.* Ibi ſe cum eo gnatus conjunxit, *conſpectuque Catuli ſylvæ Leonis frigefactus eſt oculis.* Haud vidi unquam

هبوة وسكنت القلوب بهذه الحركة وركنت النفوس الي هذه السبركة وسارت البشري وسرّت ودارت النعمي ودرّت وعد ذلك من اقبال الملك الافضل وفضل الملك المقبل وحسنت السنة بالنصر واحسنت الالسنة في الشكر

هذا والعساكر في كل يوم [59] يغدون ويفيدون وفيما يجدون الطريق اليه من نكاية العدو يجدّون ويجندون وجاءنا البشارة ونحن بالكرك فايقنت الامال بالنجح والدرك وسار سلطاننا الملك الناصر صلاح الدين ووصل السبر بالسري وخيم بعشترا [60] فغصت بسيول الخيول الوهاد والذري واجتمع به ولده [61] وقر عينا بشبل العرين اسده [62] وما رايت عسكرا ابرك منه

NOTÆ.

59 يغدون ويفيدون] *Accedebant & præda augebant.* Prius eſt a وفد *venit, acceſſit,* in *fut. 1. conj.* Poſterius eſt *fut. 4. conj. a* فاد *obtigit* commodi quid, in 4. افاد *Acquiſivit opes, aliis mox eas dilargiens.* In *Hamaſa* pulchre

فانك لو رايت الخيل عواريس يتخذن النقع ذيلا ۞
رايت علي متون الخيل جنا تغيد مغانما وتغيث نيلا ۞

Quod ſi videas equos torvos qui pulverem trahunt pro lacinia;
Videas ſuper dorſis equorum dæmonas, qui acquirunt prædas, quæſitaſque perdunt.

Talis bellator prædatorque in *Diw. Hud.* vocatur

مغيد مغيث نفوسا ومالا

Quærens, Perdens, animas opeſque.

Sic jam ſatis elucet vis & elegantia verbi يغيدون abſolute hic poſiti.

60 فغصت بسيول الخيول الوهاد والذري] *Et opplebantur torrentibus equitatus valles verticeſque.* Radix غص eſt *præfocari, anxie arcteque premi.* Figurate in *Hiſt. Tam. p.* 31. غص البلد بالزحام *præfocatum eſt oppidum multitudine denſa.* Similiter hic *valles verticeſque præfocabantur.* Eleganter quoque سيول الخيول *fluxus torrenteſve agminum equeſtrium* tranſlati.

61 وقر عينا بشبل العرين اسده] *Et frigefactus eſt oculum ob Catulum ſylvæ Leo ejus.* Per *Sylvam* intelligit *exercitum Saladini*, in quo *Pater Filium lætus adſpexit.* Nempe *oculi frigefacti* ad *lætitiam* pertinent, ut *incaleſcentes* ad *triſtitiam* & *acrimoniam ægritudinis.* Explicitum in *De Defectibus.*

62 وما رايت عسكرا ابرك منه ولا اكبر] *Haud vidique unquam exercitum eo ſtrenuiorem majoremque.* Non comparet in Lexicis ابرك, quæ eſt *form. comp.* & *ſuperl.* a برك *firma fuit conſtititque* res, ut & اجتهد *ſtrenuam operam navavit.* Utrumque a prima illa poteſtate thematis, *genua flexit procubuitque in pectus.* Inde formula ſolennis براك براك, qua alii alios *ad conſtantiam in pugna* adhortantur. بارك etiam

منه ولا اكبر ولا اكرث للكفر ولا اكثر
وكان يوم عرضه مذكرا بيوم العرض وما
شاهده الا من تلا ولله جنود السموات
والارض في [63] الوية كانما عقدتها
حور الجنان بخمرها [64] وبيارق
كانما حبتها انف الرياض
بزهرها ويوم كالليل عجاجا
وليل كاليوم ابتلاجا
[65] ومناصل بالمني صلّت
وقساطل بالقسيّ طلّت
وفيالق لهام الهام يفلق
[66] وقلوب يمانية رقاق في
صدور الاغماد تغلق [67] وطيور
سهام من اوتار الحنايا
الي

unquam exercitum ſtrenuiorem majoremque, nec unde infidelitati plus eſſet metuendum. Armiluſtrii ejus dies, ultimum repræſentabat judicium; cui quiſquis interfuit, illam *Alcorani* vocem miſit *Dei ſunt exercitus cœlorum & terræ.* Vexilla ibi micabant, quæ *nodaſſe* videbantur *Nigroculæ Paradiſiacæ ſuis calyptris*, labaraque quæ *ſuis floribus* veluti *diſtinxerant horti recentes ſuperbi. Dies* quoque ibidem *nox erat præ pulvere in altum ſublato:* prout *nox inſtar diei erat præ ſplendore* ex armis *evibrato.* Aderant ibi *enſes qui mortes tinniebant*, & *arcus qui undas* ſanguinis *rorabant*, *& phalanx capita numeroſiſſimi exercitus diffindere valens*; cui *gladiorum Jemanenſium tenuiſſimorum corda in pectoribus vaginarum palpitabant: aliteſque ſagittarum ab nervis arcuum curvatorum*

NOTÆ.

etiam apud Cl. *Golium* eſt *Conſtantia & immota contentio in pugna, loco cedere neſcia*; a prima illa quam indicavi notione, ut *Tebrizius* ad *Hamaſa* docet بالراكاء القتال حبث يبركون اي يجثون على ركبهم *Barachao pugnæ dicitur, ubi in genua ſubſiditur ac procumbitur.* Infinitæ ſunt comparativorum formæ a Lexicographis omiſſæ.

63 الوية كانما عقدتها حور الجنان بخمرها] *Vexilla quæ nodaſſe videbantur Virgines Paradiſiacæ ſuis calyptris.* Notæ ſunt ex Alcorano حور عين *Nigris magniſque oculis præditæ Virgines* جنة *paradiſi*, vel *paradiſorum* potius جنان, quos ſeptem gradibus diſtinguunt. Eſt autem locutio ſignata عقد اللواء *nexuit, nodavit vexillum*, quæ occurrit *Hiſt. Sarac.* 217, 235, 241. unde ſimul ritum percipies ſolennem *vexillum tradendi* alicui tanquam *inſigne ducatus* ac *præfecturæ.* Abſolute etiam عقد له *Nexuit ei* pro *vexillum ducatus tradidit* apud *Abulphar.* 175. فعقد لابي عبيد على نزها الف رجل *Adjunctis ergo Abu Obeidæ mille circiter viris* vertit Cl. *Pocok.* in Arabico eſt *vexillum ei nodavit ſuper mille circiter viros.* Vide etiam *p.* 177. 253. 259. 286. 309. &c. &c.

64 وبيارق كانما حبتها انف الرياض بزهرها] *Labara quæ floribus ſuis donarant horti naſo præditi.* بيرق *Labarum, vexillum* in *plur.* بيارق eſt Perſicum vocabulum; quod ſupra etiam habuimus. انف الرياض venuſtiſſime dictum eſt in *hortis ſuperbis, intactis, recentibus*, quibus ineſt *Naſus*, id eſt *dignitas inacceſſa, honos illibatus.* Figuram declaravi in *de Defect.* Haud dubie *Hortos Paradiſiacos* intendit auctor.

65 ومناصل بالمني صلت] *Enſeſque morte tinniebant.* Novum hic notetur artificium, novus lecythus, quo مناصل *plur. fr. a* منصل *enſis*, reſolvitur in منا *mors, fatum*, & صل צלל *tinnivit*. Dicam clarius, ut arguti dicti vis omnibus pateſcat. *Manatzil* vocantur *enſes.* Ejus vocabuli prima pars *mana, mortem* exprimit, poſtrema *tzil, tinnitum.* Vides jam *Enſes mortem tinnientes*, ipſaque appellatione *reſonantes.* Sed non in hac argutia terminatur ſenſus, qui potiſſimum reſpicit horum enſium formidabilem aciem, inter tinniendum mortes & fata ſpargentem. Hoc genus argutiarum deliciarumque integro conſeſſu executus eſt *Hariritus.* Idem in ſequenti mox ſententia captatum.

66 وقلوب يمانية رقاق في صدور الاغماد تغلق] *Et corda Jemanenſium tenuiſſimorum in pectoribus vaginarum palpitabant.* Per *Jemanenſes* يمانية deſignat nobiliſſimum gladiorum genus, quales in *Jemana*, *Arabiæ Felicis* provincia fabricantur, vel ibi venduntur ex *India* illati, ut idem ſit cum هندية *Indicis gladiis*, quibus palma tribuitur. Quanto in pretio habeantur patet ex eo, quod in divitiis opimis, quas quis hæredi reliquerat, recenſeantur ثلاثة اسياف يمانية *tres enſes Jemanenſes*, in MS. penes me. Sententia cothurnata huc redit, *gladios acutos in vaginis ſuis præ pugnandi ardore non potuiſſe requieſcere*, ſed *irrequieto* velut *motu inde erumpere geſtiviſſe.* Hoc ut grandiloquentius efferret *gladiis* dedit *corda*, & *vaginas* iis attribuit pro *pectoribus.* Confer ſupra num. 34.

67 وطيور سهام من اوتار الحنايا الي اوكار المنايا تمرق] *Et aves ſagittarum a nervis arcuum ad nidos mortium promicabant.*

rum ad nidos fatorum promicabant. In loricis profuſiſſimis, curſoribuſque exercitatiſſimis, montes immobiles; iidemque *pluvioſa-sum inſtar nubium de nocte mobiles.*

Armiluſtrio perfecto, ſuum cuique aſſignatur penſum, Sacrumque jam bellum fore apparebat, noſtrumque in eo capeſſendo ſtudium eminebat; quando faciles ſimul difficileſque fervebant viæ, celſique ſe erexerant animi, copiis animoſe confluentibus. *Franci* allata fama *exercitus abundantis*, atque adeo *vaſti maris undantis*, *Unitat ſque fidem* adverſus *fidem Trinitatis* exiiſſe, *probumque ad condemnandum improbum* conſurrexiſſe, metuunt, fruſtra ſunt, ſuſpirant, atque reformidant, agnoſcuntque p rtes ipſorum profligandas, *aciem retundendam*, *mucronem infringendum*, præſidia ſternenda: ingruiſſeque in ipſos inviſitata ante mala: atque fidem univerſam, adverſus infidelitatem totam in aciem eduxiſſe. Erat autem tunc tempeſtatis diſcordia inter eos concitata, fides violata, cum ſimultate diffidentiæ plena inter perſonas illuſtriores: ita *ut peſſimæ inter peſſimos ſcintillæ foverentur.* Sed quum appropinquare cernerent tempus ſui exitii, diſcordiam com-

الـي اوكار المـنايـا تـمـرق وسوابغ مفـاضة وسوابـق مرتاضـة [68] وهضاب راسيات وهواضب ساريات

ولـمـا تـم العرض حـم الغرض وتعين الجهاد وتـبـيـن الاجـتـهاد واضطربـت السهول والوعوث وانبعثت الهمم وهمّت البعوث وسمع الـفـرنج بـكـثـرة الجمع الجمّ وبـزخـرة الـيـمّ الخضمّ وبروز التوحيد الي التثليث وانتهاض الطبب لادحاض الخبيث فخافوا وخابوا وهبّوا وهابـوا وعـرفـوا ان حزبهم مخـذول [69] وان غربهم مفلول وان حدهم مثلوم وان جندهم مهزوم وانهم قد جاءهم ما لا عهد لـهـم بمثله وان الايمان كله برز الـي الـشـرك كـلـه وقـد كان منهم حـيـنـيـذ خلف منبعث وحلف منتكث

ووقوع نفار بين الانفار [70] ووقود شرار بـيـن الشرار ولما استدنوا حـيـن حَينهم سعوا في اصلاح ذات بينهم ودخل الملك علي القوم ينقص له بالود الاخلص ورمـي

NOTÆ.

Comparantur *ſagittæ* cum *avibus*, & quidem in *nervo* & *vinculo*, quamdiu *retinentur* ſuper *chorda arcus*, unde *exſilire* & *emicare geſtiant* ad *nidos*, & quidem *fatorum*, quia tum demum *ſagittæ naturalem* ſuam *ſedem* ac *nidum* quaſi attigiſſe & occupaſſe videntur, quum *fatum mortemque* inferunt.

[68] هـضـاب راسـيـات وهـواضـب ساريات] *Montes immobiles, nubeſque ſimul mobiles.* Gemina ſimilitudo *virorum fortium*, altera qua cum *montibus* conferuntur *immotis* ac *loco cedere neſciis*: altera qua cum *nubibus imbrem* & *tempeſtatem* minantibus mittentibuſque. Prius هضاب eſt *plur. fr.* ab هضبة *collis elatior & oblongior.* Poſterius هواضب *fractus* item *plur. ab* هاضب, quod eſt *part. præſ.* verbi هضب *compluit copioſius.*

[69] ان غربهم مفلول وان حدهم مثلوم] *Aciem infringendam, mucronemque eorum retundendum.* Poſſes etiam dare jam *infractam aciem*, jamque *retuſum mucronem.* Phraſes in Bibliis etiam uſurpatæ; ut *Pſalm.* 89. 44. תשיב צור חרבו *Aciem gladii ejus retundis.* Innuitur *potentia debilitata & infracta.*

[70] ووقـود شـرار بـيـن شـرار] *Et accenſio ſcintillarum inter malos.* Prius شرار *Sjarar* ſonans *ſcintillas* eſt *ſing. collectivum.* Poſterius شـريـر *Sjirar*, *mali*, *peſſimi*, eſt *plur. fr.* a شـريـر *malus*, *malignus.* Utraque poteſtas profluxiſſe videtur a primaria vi radicis شـر, quam præfert derivatum شرّ, quod *Golius* declarat *adoleſcentiæ cupiditas*, *acer ardor*, *alacritas.* Nempe الشرّة proprie exprimit الـحـدّة والـنـشـاط *acrem vehementiam agilitatemque*, atque ab illo generali uſu reſtringitur ſpeciatim ad حـدّة الـشـبـاب *acrem agilemque vehementiam adoleſcentiæ*, ut docet *Schol.* ad Poëma *Ibn Doreid.* Apparet شرار *ſcintillas* nomen inveniſſe ab *acri* ſimul, ſimul *agili natura ignis:* indeque etiam *maligno* nomenclatura data, quippe in quo ineſt *irrequieta vis nocendi.* Elucet præterea quanta cum gratia & emphaſi *paronomaſia* inter شـرار *ſcintillas* & *malos* ſit captata. In *Hiſt. Tamerl.* idem luſus ſæpicule occurrit, ut *pag.* 127. والشر

ورمي عليه بنفسه واستبدل
وحشته بانسه فاصطحبا بعد ما
اصطلحا واصحبا بعد ما
اجمحا وتزاور الفرنج وتوازروا
وتوامروا ما بينهم وتشاوروا
وقالوا هذا دين مستي
دنا منه الوها هوي [71] وعود
اذا عاده الاذي ذوي فالمسبح
لنا والصليب معنا
والمعمودية عمدتنا
والنصرانية نصرتنا
[72] ورماحنا مراحنا
وصحافنا صفاحنا
[73] في لوايتنا اللاواء
ومع

componere ſtuduerunt ; ingreſſuſque ad Comitem Rex *ſincero ſe amore* ejus *indutum* commonſtravit, eique ſe totum permiſit, ſua familiaritate ferocitatem ejus commutans. Sic ſocietatem, inito pacto, iterum coëunt coluntque, poſtquam a ſe invicem abalienatiſſimi fuiſſent. Tum vero ſe mutuo viſitantes *Franci*, de ſumma Republica inter ſeſe agitarunt, deliberationemque ac conſultationem inſtituerunt. Dictitabant plerique, *Ad Religionem illam quod attinet, propinqua haud dubie ruina concidet ; atque hoc lignum nova affectum noxa emarceſcet. Nobis vero adeſt Meſſias, adeſt Crux, Baptiſmus noſtra firmitas, Chriſtianismus noſtra eſt victoria. Pro haſtis nobis eſt promtitudo noſtra. Libri noſtri ſacri ſunt noſtri gladii. Pro vexillo præferimus Adflictionem.*

NOTÆ.

والشر كالنار تبدو حين تقدحه
شرارة فاذا بادرته خمدا ۞

Malum ut ignis eſt, exilit, quam excuſſeris
Una ſcintillula, quam ſi prævertas, extinxeris.

Et *pag.* 357. واطفا عنهم ما التهب من شراره *Reſtinxit ab iis quod inflammatum fuerat de ſcintillis malitiæ ejus.* Iterum *pag.* 366. وشروره وتطاير شراره *volitaruntque ſcintillæ ejus & malitia.*

[71] وعود اذا عاده الاذي ذوي] *Atque hoc lignum nova noxa affectum emarceſcet.* Adhibent Arabes عود *Lignum, Arborem*, ad *Fortunas, ſtatumque* ; & dicunt *viget, viret lignum ejus*, pro *vegetus eſt*, ac *proſper*. Contra *marceſcit, exareſcit lignum ejus. Hariri Conſ.* 33.

وحادثات قرعت مروتي وقوضت مجدي وبنيانه ۞
واهتصرت عودي ويا ويل من تهتصر الاحداث اغصانه ۞

Caſus adverſi pulſarunt ſilicem meum, demolitique ſunt gloriam meam funditus.
Diffregeruntque Lignum meum. O miſerum cui adverſa ramos defringunt.

Et *Conſ.* 38.

فخذ نصيبك من قبل رابعة من الزمان تريك العود منحوتا ۞

Fruereque ſorte tua ante quam terror increpuerit Fortunæ, quæ exciſum tibi monſtrabit Lignum.

Hoc eſt الجسم يابس من الهرم والفقر *corpus aridum ſenio ſimul & paupertate*, ait *Schol.* Poſſes & latius *totum vitæ ſtatum* hoc emblemate complecti. Sic jam *Lignum Iſlamiſmi marceſcens*, eſt *ſtatus exareſcens.*

[72] ورماحنا مراحنا] *Et haſtæ noſtræ, noſtra promtitudo.* Delicias facit in tranſpoſitione literarum. *Rimahon* ſunt *haſtæ*, *Mirahon* eſt *promta agiliſque lubentia.* Series monſtrat intendi *Zelum pro Religione*, qui plus poteſt polletque quam *vis haſtarum.* Illuc collineat & alterum hoc, per ſimilem figuram conformatum, وصحافنا صفاحنا *Libri noſtri*, ſacri videl. *ſunt noſtri gladii.* Euangelium pro nobis in aciem exibit, hoſteſque profligabit

[73] وفي لوايتنا اللاواء] *In vexillo noſtro eſt*

nem. Cum amicis tamen noſtris Templariis mali *remedia ſunt. Viæ noſtræ ſunt Calamitates: Labara ſunt infortunia. Gladius tamen Hoſpitalariorum ſecans eſt, & adverſario Baronum ex colluctatione parata eſt pernicies. Penes nos ſunt ſplendentes Loricæ, eædemque præduræ: rigidiſſimæque ſane haſtæ: omnique contario centenarium ineſt pondus: atque per omnem Loricam ſpicula noſtra ut ſpecilla vulneraria ſe penetrant. Mare noſtrum hoc litus penitus involvit, idque arcibus noſtris nobis innodavimus adſtrinximuſque. Hæc autem terra ſpatioſa no-*

ومع اودّايتنا الدافية الادواء 74 وطولرقنا الطولرق وبمارقنا البوايق وسيف الاسبتار بتتار ولقرن البارووني من مقارنته بولر ومعنا الدلاص والصلاد والصعاب والصعاد 75 وفي كل قنطاري قنطار 76 ولكل سابري من استتنا مسبار 77 وقد عم بحرنا الساحل 78 وشددنا به المعاقد والمعاقل وهذه الارض تسعنا

NOTÆ.

eſt Adflictio. a لوي *flexit, plicuit, circumplicuit*, eſt لواء *ſignum militare, vexillum*, a *flexibus* & *ſpiris*; nam لواء eſt *flexus* & *ſpira ſerpentis.* לויתן hinc nomen indeptus; & *Hebræum* לוה in diverſis ſuis notionibus ad primigeniam vim *intorquendi circumplicandique* eſt revocandum. Sequens لواء eſt a rad. لاي *Lentus', tarduſque fuit. Retentus fuit immobilis.* Inde لاي *Adverſa fortuna, anguſtia vitæ*, & forma productiore لواء. Ea proprie eſt *fem.* ab الاي *comp.* & *ſuperl.* quaſi dicas *fortunam maxime anguſtantem.* Hebræis etiam לאה eſt *ad anguſtias redigi & ſub onere fatiſcere.* Senſus dicti nemini obſcurus eſſe poteſt, *ſub Vexillo Crucis & Adflictionis* nempe *militari* a *Chriſtianis.*

74 وطولرقنا الطولرق] *Viæ noſtræ ſunt calamitates.* Prius طولرق ſumo in *plur. fr. a* طريقة *via, ſecta, regula* ordinis & inſtituti, unde tamen uſitatius dicitur طرايق. Suſpicor propterea aliam hic latere poteſtatem, & طولرق hocce in *ſing.* habere طارق & طارقة, quod alibi etiam auctor noſter videtur poſuiſſe pro *thorace*, ut ſit vox peregrina quæ hiſce temporibus cum *Latinis* in *Orientem* immigrarit. Vertendum tunc foret *Thoraces noſtræ ſunt Calamitates*, quod explicari poſſet ſecundum genium ſublimiorem ſcriptoris *Calamitatibus tolerandis ſumus firmati duratique ad omnem aleam ſubeundam.* Poſtremum طولرق a طارقة etiam in *plur.* deſcendit, illa ſignificatione qua طرق valet *noctu venit*, unde طارق *noctu ſuperveniens*, & fæm. طارقة *Calamitas, malum noctu quaſi ſuperveniens.* Horum nihil penes Lexicographos.

75 وفي كل قنطاري قنطار] *Et in omni Contario centenarium pondus.* Hinc quoque ſtabilitur quod ſupra *Num* 53. obſervatum, de قنطاري *haſta gravis* derivanda potius a قنطار *talentum.*

76 لكل سابري من استتنا مسبار] *Omni loricæ compactiſſimæ* paratum *e ſpiculis noſtris ſpecillum vulnerarium.* Verbum سبر eſt *explo-*

ravit profunditatem vulneris, unde مسبر & مسبار *ſpecillum vulnerarium.* Figurate & improprie *Hiſt. Tamerl p.* 197. وجعل يراقب احوالهم ويسبر بمسبار عقله اقوالهم وافعالهم *Et obſervabat ſtatus eorum, atque ſpecillo ingenii ſui pertentabat eorum dicta factaque.* Confer quæ jam notata ad *Conſ.* 1. *Hariris p.* 10. Elegantius adhuc noſter *ſpicula* quæ *compactiſſimas* etiam *loricas penetrant, altaque inſtigunt vulnera*, componit cum *ſpecillis vulnerariis in corpus vulnerati deſcendentibus quam profundiſſime.*

77 وقد عم بحرنا الساحل] *Mare noſtrum Litus hoc plane involvit.* Per *mare* ſub figura pingi puto *potentiam bellicam*, & *multitudinem armatorum*; quæ *Litoralem* hanc *Syriæ oram inundaverat* ac quaſi *involverat.* In origine عم valet *involvit, totumque ambitu ſuo comprehendit.* Secundarium eſt *Communis fuit. Populus* hinc عم dictus. Arabibus عامة & عامّ *οἱ πολλοί, populus, vulgus univerſum*, quæ ſunt proprie *participia* עומם & עוממה. Innuitur præterea *mare liberum & apertum* eſſe *Europæis*, ad *litora Syriæ tenenda novis claſſibus, quotieſcumque voluerint.*

78 وشددنا به المعاقد والمعاقل] *Et innodavimus in* litore *loca ligaminum arcesque.* Hoc eſt *arcibus exſtructis perpetua hanc regionem devinximus ſervitute.* معاقل *arces, plur. fr.* a معقل *aſylum, refugium.* Crebro in *Hiſt. Tam.* ſe offert, ut *p.* 15. واستولوا علي حصن من الحصون وجعلوه معقلا لكل ما ادخروه *Occuparunt quandam arcium, idque conſtituerunt aſylum pro omnibus ſuis theſauris.* Item *pag.* 83. ubi *arcem* النجاء, ab *Effugio* dictam *Elnaſja* vocat معقل السلطان احمد بها ولده وزوجته والدخاير *Refugium aſylumque Sultani Ahmedi, in quo Filium, Uxorem, theſauros depoſuerat.* Noſtrum *plurale* habes hoc ſenſu *p.* 116. واطفا قبايلهم واكفا معاقلهم *Exſtinxitque tribus eorum, atque arces funditus evertit.* Vide porro *pag.* 120. 250. 274. 306. A themate عقل con-

تسعنا نيفا وتسعين سنة وما تضيق بنا في هذه السنة ولرماحنا الي هذه الغاية من اسواء اسوار هذه البقاع والامكنة وسلاطين الاسلام ما صدقوا ان يسلموا البنا ويسالمونا ويبدلوا لنا القطايع ويقاطعونا وطالما ناصغونا وما صافّونا وهادونا وهادنونا وفي جمعنا تغريقهم وفي وقعتنا تعويقهم

فقال القومص وكان محربا مجربا متدبرا متدربا هذا صلاح الدين لا يقاس باحد من السلاطين لتسلطه واقدامه علي المخاوف وتورطه وان كسركم مرة فلا يصح لكم الجبر وليس الا المراوغة والمغاورة والصبر والصواب ان لا نخالطه ولا نباسطه ولا نخالفه ونقبل شرايطه فقال له الملك انت قد قلبتك الافة وفي قلبك المخافة 79 وانت للخور رخو وللخشبة حشو

nobis jam eſt per nonaginta ferme annos, neque hoc anno anguſta evadet, quum haſtæ noſtræ, tantopere rectæ rigidæque, muri ſint horum tractuum locorumque. Sultani vero Muhammedani nunquam bona ſe fide nobis ſubmiſerunt pacemve coluerunt: quumque vectigalia nobis penderent, alienos tamen animos retinuere. Sed jam a longo tempore æquiores ſe præbuere; neque in aciem prodiere nobiſcum; muneribus miſſis inducias firmare ſtudentes. In noſtra ergo conſenſione eorum exiſtet diſſipatio, in noſtroque impetu eorumdem impeditio.

Ad hæc *Comes*, bellator tritus, prudens, exercitatuſque, *Hicce Saladinus*, inquit, *haud contendi poteſt cum quoquam Sultanorum, ob vehementiam Ejus, animoſitatemque pericula adeundi, ſeque in ea præcipitem dandi; qui ſi ſemel vos fregerit, nulla vobis fracti conſolidatio conſtabit. Dolo potius graſſandum nobis eſt, & excurſionibus, patientiaque utendum. Optimum itaque fuerit non acie commiſceri cum eo, neque aperta ei fronte adverſari, ſed conditiones ejus accipere.* Eum excipiens Rex, *Te profecto*, inquit, *mala noxa immutavit, tuumque cor metus occupavit, & ut languore es flaccidus, ita timore es diſtentus. Ego*

NOTÆ.

conſtrinxit, adſtrinxit certis nodis jumentum, ne aufugeret, formatum eſt معقل, in notionemque *arcis* tranſlatum, quaſi dicas *locum ubi quid firmiter religatur, & tuto aſſervatur.* Elucet dicti anſa ac pulchritudo, in quo معاقد a معقد ſignat *loca corporis* in animali *quibus ligamina & nodi innectuntur.* Quænam illa in regione quæ *adſtringitur innodaturque* quaſi ſub perpetuam victoris ditionem? *Vertices montium*, quæque alia *arcibus* exſtruendis idonea.

79 وانت للخور رخو وللخشبة حشو] *Et tu languore flaccidus, timoreque diſtentus.* Arguta ſententia, captata ex affinitate literarum inter خور *Cheweron* & *Rechwon* رخو: nec non radices خشي *Hhasja, timuit*, & *Hasja, farſit, ſtipavit, diſtendit.* A خار *med. Waw, relanguit* calor, خور *Cheweron* eſt *languor, remiſſio, debilitas mentis.* A رخا *ult. Waw*, quod eſt *Laxus, mollis, flaccidus fuit*, رخو *Rechwon* eſt *flaccidus debiliſque.* Porro خشية *timor*, a خشي lucis haud indiget. Sed illuſtrandum حشو, ab حشا *ult. Waw, replevit, farcivit* notans *farturam* in *Golio*, itemque *parvos camelos*, nec non *ſequiores* & *ignobiliores homines.* Ab hoc poſtremo ſignificatu noſtrum حشو deſignare poſſet *hominem vilem, ignobilemque*, ut ſenſus ſit *ob timorem nihil aliud es quam viliſſimæ conditionis homuncio.* Plus tamen acuminis dicto ſuberit, ſi حشو ſonet *fartum*, atque ut hinc *flaccidum* dixerat hominem *ignavia*, ita illinc *diſtentum* eundem faciat totumque *fartum* quaſi & *oppletum timore.* Fateor tamen me hujus *uſus adjectivi* exemplo deſtitui; proindeque tutiorem autumo aliam illam vertendi rationem, quam modo indicabam. Rarum venuſtumque eſt in voce حشو, quatenus *farturam* notat, hocce *Haririi Conſ.* 23. فاما الان فالوقت عبوس وحشو العيش بوس *At nunc tempus mihi torvum eſt, & fartura vitæ calamitas.* Tota mihi *vita* miſeriis *conſtipata & differta.*

80 اهل الاحد] *Qui unitatem colunt.* Ad verbum *populus Unitatis.* Innuuntur *Muhammedani*, qui ſe *Unitarios* dictitant, atque ſolenni illa formula a *Trinitariis* ſcilicet diſtinguunt, الله احد, quod & *Judæis* in ore ex *Deut.* 6: Iidem *Muhammedani* mox ſignantur appellatione اهل الجمعة *populi diei Veneris*, ob rationem nemini incognitam. Dies autem ille hoc nomen traxit a جمع *congregavit*, quod *publici* tunc *cœtus celebrentur.* Alio vocabulo الجامع *Congregans, Congregator*, abſolute dicitur: eundemque & titulo سيد الايام *Domini dierum* afficiunt.

علي]

Ego vero haud dubie cum ipſo collidar eumque retundam; admordeboque ipſum atque vexabo, tam diuque infeſtabo, donec ipſum repulero. Erigam autem Crucem Crucifixionis, a qua non reſidebit vel unus eorum, qui Unitatem colunt, extendamque manum roboris cœtui meo, ne populus diei Veneris manum queat protendere. Hanc ejus orationem Comes cum *fermentatione* animi accepit; *ſincerumque* ſe *extus* ei præbuit, *intus exulceratus.* Ejus conſenſione ac concordia intellecta a rege, & diſcordia in improba gente ſopita, incubuere copiis concitandis contrahendisque, *rebuſque* qua *complicandis*, qua *explicandis.*

حشق وانا لا بد ان اصدمه واصده واكدمه
واكده واراده حتي اريده واقيم صليب
الصلبوت فلا يقعد عنه من [80] اهل الاحد
احد وامد يد الايد لجمعي فلا تمتد
لاهل الجمعة يد فقبل القومص قوله
[81] علي مضض [82] وصح ظاهره معه علي
ما كان في الباطن من مرض ولما احس
الملك منه بالوفاء والوفاق وعدم اهل
الشقاء ما وجدوه بينهما من
الشقاق اشتغلوا بالحشد والحشر
[83] والطي والنشر

NOTÆ.

[81] علي مضض] *Super fermentatione*, id eſt *acore* cordis, ac *fermento* indignationis. Radix مض vertitur inter alia *doluit, ægre animo fuit:* noſtrumque مضض *dolor & ægritudo animi:* item *lac acidum.* Nempe propria notio eſt *aceſcere, coaceſcere*, atque ita *fermenteſcere.* Notum *Plautinum* illud *jacere in fermento.*

[82] وصح ظاهره معه علي ما كان في الباطن من مرض] *Et ſana fuit exterior ejus ſpecies cum eo, ſuper morbo intus reſidente.* Pulchra ſententia in proprio improprioque uſu gemini vocabuli eleganter ludens. صح *ſanus fuit*, ſecundum originem *nitidus*, צחח, transfertur ad *ſinceritatem* ſæpe *mentis veramque amicitiam.* Contra مرض *morbus*, in *metaphora* denotat *hypocriſin, ſimulationemque* & شك نفاق ut *Alcorani* interpretes exponunt ad *Sur.* 2: 9. في قلوبهم مرض *in cordibus eorum morbus eſt.*

[83] والطي والنشر] *Et in complicando explicandoque* Proverbialem puto formulam طوي ونشر *complicuit explicuitque*, pro *omnem movit lapidem, ſummam induſtriam diligentiamque exeruit*, quod diverſimode accommodari poteſt. Alio adhuc ſenſu hæc duo in unam ſententiam illigavit *Hariri Conſ.* 5. تابوا الي نشر الفكاهة بعد ما طووها *Denuo explicuere confabulationem poſtquam eam complicuerant.* Hoc eſt *finitam reſumſere.* De verbo طوي ejuſque pulchris metaphoris egi ad *Haririum.*

FINIS.

IN-

INDEX GEOGRAPHICUS
IN VITAM
SALADINI
EX
ABULFEDA ET COMPENDIO THESAURI GEOGRAPHICI JACUTI HAMATENSIS

Maximam partem concinnatus & instructus.

A.

ABWANUM ابوان. *Ægypti* oppidum in *Exc. ex Abulf.* pag. 3. ad finem. Tria ejusdem nominis in *Ægypto* reperiri observat ex *Jacutho* idem noster *Abulfeda* in *Opere Geographico.* ابوان اسم لثلثة مواضع من بلاد مصر احدهما ابوان عطيه بالاشمونين والثاني ابوان من كورة البهنسا والثالث ابوان قريب دمياط *Abwani appellatio tribus in Ægypto locis competit. Prius est Abwan Atya, in Usjmounyn.* (Nomo sic dicto) *Alterum est Abwan ditionis Bahnesiæ. Tertium Abwan prope Damiatam.* In *Lex. Geogr.* paulo plenius, ابوان قرية بالصعيد الادنى غربي النيل يعرف بابوان عطيه وابوان ايضا كانت قرب دمياط كان اهلها نصارى يعمل بها الشرب الرفيع فينسب اليها بوني علي غير لفظه وابوان ايضا من قرى كورة البهنسي بالصعيد ايضا *Abwan est civitas Thebaidis inferioris, ad occidentale latus Nili, vulgo dictum Abuan Atya. Est & Abuan prope Damiatam, cujus incolæ Christiani. Byssus nobilissima ibi elaboratur. Gentile est Bouni citra analogiam. Tertium Abuan ditionis est Bahnesensis in Thebaide item.* Posterius in *Excerptis Abulf.* videtur intelligendum.

ACCA عكا vel عكة in Lex. Cl. *Golii* dicitur esse *Ascalona.* Sed rectius idem in notis ad *Alfrag. p.* 131. *Ptolemaidem* esse ostendit, quæ & *Græcis* Ἄκη; pervetusta est appellatio. *Jud.* 1: 31. enim עכו *Acco* occurrit. Belli Sacri scriptoribus *Accaron* est, & *Acra.* Hodie *S. Johannis de Acra* vel *Acri*, a templo, quod *S. Johannis* nomine ibi dicatum olim; cujus adhuc rudera quædam manent. Hinc Equestris ille ordo *S. Johannis Acconensis* originem & nomen ducit. Plura vide apud Cl. *Reland.* in *Palæst. p.* 534 &c. &c. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 131. *Abulfeda* in descriptione *Syriæ* situm ei affignat in *Climate tertio*, inter *Litorales Syriæ urbes*, ad *Longitud.* 58. *grad.* 20. *min.* cum *Latitud.* 32. *gr.* 20. *min.* additque in tabella, quam vocat الاوصاف والاخبار العامة *descriptiones & narrationes vulgatissimas*, hanc oppidi nobilissimi delineationem. قال في اللباب ومدينة عكا كبيرة من سواحل الشام وداخلها عين تعرف بعين البقر وبها مسجد ينسب الي صالح عليه السلام قال الشريف الادريسي هي مدينة كبيرة في جون كبير والميناء في وسط المدينة وللميناء برجان لوضع سلسلة بينهما يمنع من خروج المراكب ودخولها الا باذن وبينها وبين طبرية اربعة وعشرون ميلا قال العزيزي هي من عمل طبرية وهي جليلة وشرب اهلها من قناة تجري الي المدينة ولها ميناء جليل واسع كانت الصناعة به ومنها الي مدينة صور اثنا عشر ميلا وهي الان خراب بعد ما استرجعها المسلمون من ايدي الفرنج في سنة تسعين وستماية وحضرت فتوحها وحصل لي فيه الغزاة *Dicit auctor Ellubabi, Urbs Acca magna est, e litoralibus Syriæ, intra quam fons est, cui Bovino nomen. Est quoque in ea Templum denominatum a Saliho propheta. Sjeriphus Idrisius ait, est magna urbs magno in sinu sita, cujus portus in mediam se urbem insinuat. Portui*

iſti duæ ſunt turres, ad catenam inter eas tendendam qua naves arceantur exitu ingreſſuque, niſi data venia. Inter eam & Tiberiadem viginti quatuor ſunt milliaria. Alazizius aiebat, eam pertinere ad juriſdictionem Tiberiadis; magnificam eſſe: oppidanos bibere ex aquæductibus in urbem derivatis. Porro habere eam magnificum amplumque portum, multa arte elaboratum, atque ab ea Tyrum uſque duodecim eſſe milliaria. Illa autem nunc temporis vaſta jacet, ex quo Muſulmanni eam manibus Francorum iterum extorſerunt, anno nonageſimo ſupra ſexcenteſimum. Ipſe ego expugnationi interfui, contigitque mihi ibi honos belli ſacri. In Compendio *Theſ. Geogr.* traditur ابن طولون *filium Toulouni* hunc magnificum munitiſſimumque, circumjecto muro, portum condidiſſe. Is eſt *Ahmedus Toulounides* احمد بن طولون, *qui in Ægyptum Syriamque* dominationem obtinuit, anno circiter ducenteſimo quinquageſimo *Hegiræ*, fato functus ejuſdem ſeculi anno ſeptuageſimo. Ibidem exſcidium Urbis ſic enarratur في سنة تسعين وستماية فتحها الملك الاشرف بن الملك المنصور قلاون ونقض بيوتها وابراجها وقتل من بها من الفرنج وكان ذلك من فتوح المسلمين العظيمة *Anno ſexcenteſimo nonageſimo expugnavit eam Almalichus Alaſraphus, filius Almalichi Almanſouri Kelaüni, atque demolitus eſt domos turreſque ejus, Francis omnibus trucidatis. Fuit hæc e maximis Muſulmannorum victoriis.*

ACAPHA اكاف. Arx quam in *Arabia Deſerta* ſitam deſtruxiſſe narratur *Noureddinus part. ſec. cap.* 3. ad initium. Nihil de ea reperio in Geographis meis.

ACARA vel *Accara* عكار. Arx *Syriæ*, quæ *p.* 36. *Vitæ* memoratur. Et hujus nulla in auctoribus meis mentio.

ADENUM عدن *Aden* in mappis. *Arabiæ Felicis* nobiliſſimum *Emporium*, quo nomine veteribus tantum innotuiſſe videtur, nam Ἄδανα cujus *Stephanus* meminit, mediterranea eſt. De qua mox. Alia eſt *Adena* vel *Adana*, urbs *Ciliciæ*, quæ *Arabibus* أذنة cum *Dzal*, & ادنة cum *Dal*. De ea vide Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 291. De *Adeno* autem *p.* 83. Videamus porro quid *Abulfeda* nobis reliquerit. Circa الاقليم الخامس *Clima verum* annotavit خارجة عن الاول الى الجنوب *Eam primum Clima egredi auſtrum verſus.* At الاقليم العرفي *Clima* ejus *notorium*, *in vulgus notum*, ait eſſe تهايم اليمن *Tractus maritimos Jemanæ.* الطول *Longitudo* dicitur درج *grad.* 70. دقايق ح *minut.* 8. *Latitudo* autem العرض ponitur in درج يا *grad* 11. دقايق م *minut.* 40. Deſcriptionem deinde hanc ſubſerit ويقال لها عدن ابين وهي علي ساحل البحر وهي بلدة حط واقلاع لمراكب الهند وهي بلدة تجار وهي يابسة قشعة واما عدن لاعه فبلدة في جبل صبر بالبمن ايضا ومنها اعني عدن لاعة كان ظهور دعاة الفاطميين خلفاء مصر وعدن من صنعاء ثمانية وستون فرسخا قال ابن حوقل بل بينهما ثلث مراحل قال العزيزي وهي مدينة جليلة علي ساحل البحر وبها مرسي مراكب الهند والصين وبها التجار وذوو اليسار المسافرين وعدن من مخلاف ابين وعن بعض المسافرين وعدن في ذيل جبل كالسور عليها وتمامه سور الي البحر ولها باب الي البحر وباب الي البر يعرف بباب الساقيين والماء العذب ينقل اليها *Appellari ſolet Aden Abyan, eſtque ſita ad litus Maris, in quam deſcendunt, & unde vela dant naves Indorum, quippe quæ floreat mercatura. Sicca eſt & ſolis æſtu retorrida. At Aden Laah eſt civitas Jemanæ etiam, in monte Sabir, ex qua, nempe iſta quæ Laah cognominatur, prodiere primitus qui vocarunt homines ad obedientiam Chalipharum Phatimidarum in Ægypto. Aden autem prius diſtat Sanaâ ſexaginta & octo paraſangis. Ibn Haukel ait, imo vero tres intercedunt ſtationes. Alazizi dicit, eſſe urbem ſplendidam in litore Maris, quæ tutum præbeat portum navigiis Indorum Sinenſiumque, atque a mercatoribus, & opulentis hominibus frequentetur, eamque ad pagum, ſive regionem Abyan pertinere. Retulerunt nonnulli peregrinatorum Aden adjacere lateri montis, qui eam ut murus ambiat, niſi quod arte perfectus ſit ad mare murus. Habet portam quæ mare, portam item quæ terram ſpectet, appellatam Babel-Sakyine, ab aquæ gerulis. Nempe aqua dulcis eſt aliunde importanda.* In *Lexico Geographico* hæc invenio عدن بالتحريك واخره نون مدينة مشهورة علي ساحل بحر اليمن رديئة لا ماء بها ولا مرعي وشربهم من عين بينها وبين عدن مسيرة نحو اليوم وهي مرفا مراكب الهند والحجاز

والحجاز والحبشة والتجار يجتمعون اليها كذلك ويضاف
الي ابين وهو مخلاف عدن من جملته *Aden*, *adhibita vocali ante poſtremam Nun*, *eſt urbs celeberrima in litore maris Jemanenſis*; *ſqualida*, *non aquis*, *non paſcuis prædita*. *Bibunt e fonte*, *inter quem & Adenum diei ferme iter interjacet*. *Eſt ſcala*, portus, *navium Indiæ*, *Hisjazæ*, *Habaſſiæ*. *Similiter & mercatores illuc undique confluunt*. *Cognomento refertur ad Abyan*, *qui eſt major pagus ſive nomus*, *ad quem Adenum pertinet*. Ceterum ad *Aden Laah* diſtinctius cognoſcendum, quod videtur eſſe "*Aduva Stephani*, de *monte* صبر hæc habe ex eodem Lexico صبر بفتح اوله وكسر
ثانيه جبل شامخ عظيم مطل علي قلعة تعز فيه عدة حصون وقري باليمن *Sabir*, *phatata prima*, *keſrata ſecunda*, *eſt excelſus mons magnuſque*, *imminens arci Taizzo in Jemana*, *arcibus & villis conſitus*. Addantur quæ de *Taizzo* dat *Abulfeda*, في زماننا
هذا هي مقر ملوك اليمن وهي حصن في الجبال مطل النهايم واراضي زبيد *Eſt hac noſtra ætate ſedes Regum Jemanæ*, *eſtque arx in montibus*, *imminens maritimæ regioni*, *& terris Zabidi*.

ADSERBEISJANA. *Aderbigiana* اذربيجان occurrit in *Exc: p.* 39. &c. Provincia eſt partem *Mediæ*, partemque *Armeniæ* complexa, ut docet Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 35. addens ab اذر *Adſer*, *Adſur*, antiqua lingua Perſarum *Ignem* ſonante, nomen habere, quod hic poſterioribus etiam ſeculis illa idololatria maxime viguerit. Poſteriorem partem compoſitionis pandit Clar. *Hyde Rel. Perſ. p.* 415 اذربايجان contractum autumans ex اذربادكان *Adſurabadaghan*, *Ignis habitacula & Sedes*. Meminit etiam *Gol.* ad *Alfrag. p.* 226, 227. *Pyrei* اتشكاه *Adſerbigianæ* ubi *Zoroaſter* primam adſpexit lucem, ibidemque *Mediam* eſſe inſinuat. In *Lex. Geogr.* hi traduntur fines, hæ urbes ejus اذربيجان هو صقع حده من بردعه
الي ربحان مغربا وينصل حده من جهة الشمال ببلاد الديلم والجبل والطرم
ومن اشهر مدنه تبريز وهي اليوم قصبته وكانت قديما المغاره (المراغه) ومن مدنه
خوي وسلماس وارميه واردبيل ومرند وغير ذلك وفيه قلاع كثيره وجفرات واسعة
Adſerbeisjan eſt Regio cujus finis a Berdaa orientem verſus pertinet ad Rihan Occidentem verſus. *A ſeptentrione attingit terras Deilem*, *& Parthiam*, *Termumque* (eſt *Kazwinum* uſque excurrens tractus montium.) *E nobiliſſimis ejus urbibus eſt Tebrizum*, Tauriz, *quæ nunc quidem metropolis eſt*. *Olim regia erat Maraga*. (Ita corrigo nam & *Maragam* accenſeri *Aderbeisjanæ* infra ſuo reddetur loco) *Urbes quoque ejus ſunt Chowai*, *Salmas*, *Urmia*, *Ardebyl*, *Marand*, *aliæque*; *habetque arces bene multas*, *atque planities cavas terrarum quam ampliſſimas*. Expromam quoque, quæ *Abulfeda* tradit *Tabula* 18. ubi percenſet urbes *Armeniæ*, *Arani* & *Adſerbeisjanæ* لما فرغ من بلاد الروم انتقل الي ذكر ارمينية
واران واذربيجان وهذه ثلاثة اقاليم عظيمة قد جمعها ارباب هذه الفن في
الذكر والتصوير لتداخل بعضها بالبعض وتعسر افرادها بالذكر والذي
يحيط بهذه الاقاليم علي سبيل الاجمال من الغرب حدود بلاد الروم وشي
من حدود الجزيره ويحيط بها من الجنوب بعض حدود الجزيره وحدود
العراق ويحيط بها من الشرق بلاد الجبل والديلم الي بحر الخزر
ويحيط بها من جهة الشمال جبال العتيق واذربيجان علي الانفراد
حدها من جهة الشرق بلاد الجبل وتمام الحد الشرقي بلاد الديلم
ويحدها من جهة الجنوب العراق عند ظهر حلوان وشي من حدود
الجزيره قال ابن حوقل والغالب علي اذربيجان الجبال قال ويحد
ارمينية من جهة الغرب بلاد الارمن قال والغالب علي ارمينية الجبال قال
احمد بن ابي يعقوب وارمينية علي ثلثة اقسام القسم الاول يشتمل
قلبقلا وخلاط وشمشاط وما بين ذلك والقسم الثاني يشتمل علي
خزران وتفليس ومدينة باب اللان وما بين ذلك والقسم الثالث يشتمل
علي بردعه وهي مدينة الران وعلي البيلقان وباب الابواب وقال ياقوت
الحموي في المشترك وارمينية اسم لاربع قطع فيها بلاد متصلة الاولي من
بيلقان الي شروان وما بين ذلك والثانية تفليس وهي خزران وباب فيروز
قباد والكر والثالثة السغرحان والدبيل ونشوي وهي نجوان والرابعة قرب حصن

مزياد وهو المسمي بخرت برت وخلاط وارزن الروم وما بين ذلك
قال ابن حوقل في تحديد هذه الاقاليم بعبارة اخري قال حد
لارمينية الروم وحد لها بردعه وحد لها الي الجزيرة قال والثغر الذي
يلي الروم من ارمينية هو قاليقلا قال وحد ارمان من الباب الي
تفليس الي قرب نهر الرس الي مكان يعرف بحجيران واذربيجان من
هناك اعني من حجيران الي ظهر الدينور ثم يدور الحد الي ظهر
حلوان وشهرزور حتي ينتهي الي قرب دجله ثم يطوف علي
حدود ارمينيه والغالب علي اذربيجان وارمينية الجبال

Abſolutis Rumææ regionibus, transgredior ad Armeniam, Arran & Adſerbeisjan, quæ tria Climata magna principes ſtudii Geographici ſimul ſolent enarrare & delineare, quod inter ſe commixtos habeant fines, & difficulter admodum ſeorſim queant percenſeri. Generatim ergo hæc Climata ambiunt, ab Occaſu fines Rumææ, atque etiam aliquid de Meſopotamiæ finibus: item ab auſtro nonnihil de finibus Meſopotamiæ atque Irakæ. Ab ortu ea cingunt regiones Parthiæ & Deilem, ad mare uſque Chozar, ſive Caſpium. A ſeptentrione ſunt montes Elatyk. Speciatim vero Adſerbeisjan finitur ab ortu Parthia, terminuſque ille orientalis abſolvitur per regiones Deilem. Ab auſtro eam terminat Iraka, circa Hulwanum, itemque aliquid de Meſopotamiæ finibus. Ibn Haucel auctor eſt, maximam partem Adſerbeisjanæ eſſe montoſam: idemque tradit Armeniam ab occaſu terminari Ciliciæ & Cappadociæ tractu, cui a Leonis filio Armeno nomen impoſitum. Addit Armeniam pleramque eſſe montoſam. Ahmed ibn Abi Jacob ait, Armeniam in tres dividi partes, quarum prima complectatur Kalikalam, Chalatam & Sjimsjatam, quæque inter eas jacent: altera comprehendat Chazeranum, Teflisum & Civitatem Bab-Ellan, quæque interjacent: tertia ambitu ſuo contineat Berdaam, quæ eſt Civitas Erran, & Beilakanum, & Bab-Alabwab, portam portarum. At Jacutus Hamatenſis in ſuo Mosjtarec dicit Armeniæ nomen tribui quatuor tractibus, in quibus urbes perpetuæ. Primum a Beilakano protendi Sjirwanum uſque. Secundum continere Teflisum, quod & Chazaranum, & portam Phiruzkobadi, & Cyrum. In tertio eſſe Sapherhanum, Aldebil, Nasjwi, quod & Naksjiwan. Quartum vicinum eſſe caſtro Zyad, quod vulgo Chartopurt vocatur, ubi Chalata & Arzenerroum, quæque iis interſita. Ibn Haukel horum climatum fines aliter digeſſit. Ait nempe Armeniæ, terminos eſſe hinc Rumæam, hinc Bardaam, atque ad Meſopotamiam protendi. Addit præſidium quo Armenia Rumæam contingit eſſe Kalikalam. Idem Arran definit a porta, Ferrea nempe, Teſliſum uſque, fluviumque Araxem, ad locum qui Hasjiran appellatur. Inde incipere Adſerbeisjanam, nempe ab Hasjiran, pervadereque ad Dinorum fere, atque circuire deinceps Hulwanum verſus, Sjahrezourumque, donec Tigrim ferme attingat. Tandem cingere fines Armeniæ. Eſſe autem tum Adſerbeisjanam tum Armeniam pleramque montoſam. Apparet ex hiſce omnibus *Adſerbeisjanam*, nunc latius ſumi, nunc ſtrictius, ſed præcipuam tamen ejus partem eſſe *Mediam*. Ejus urbes nobiliſſimas recenſet & deſcribit *Abulfeda* haſce. ميانه وهي ميانج *Majanih ſive Majanisj long.* 72. 35. *lat.* 36. مراغه *Maraga long.* 71. 20. *lat.* 36. 40. تبريز وهي توريز *Tebriz* ſive *Tauriz long.* 78. *lat.* 39. السلطانية وهي قنغرلان *Sultania* quæ & *Kunguzlan long.* 76. *lat.* 39. اوجان *Ausjan long.* 71. 35. *lat.* 36. 25. اردبيل *Ardebil long.* 72. 30. *lat.* 38. ارمية *Urmia long.* 69. 45. *lat.* 36. برزند *Berzend long.* 78. *lat.* 38. بردعه *Berdaa long.* 78. *lat.* 40. شروان *Sjerwan long.* 68. 56. *lat.* 41. 48. مرند *Marend long.* 78. *lat.* 36. سلماس *Selmas long.* 69. 15. *lat.* 36. 40. خوي *Chowajjo long.* 69: 40. *lat.* 36. 40.

Oppida porro *Armeniæ* præcipua hæc enotavit ارجيش *Arsjysh long.* 66. 5. *lat.* 38. 30. الدبيل *Dabyl* vel *Aldabyl long.* 70. 20. *lat.* 36. 25. دوين *Dawyn* unde *Jobus Saladini* pater oriundus. *long.* 72. *lat.* 38. وسطان *Weſtan long.* 66. 30. *lat.* 36. 50. ارزنجان *Arzengan long.* 68. *lat.* 39. موش *Mousj long.* 69. 30. *lat.* 39. 30. ارزن *Arzen*, quæ & ارزن الروم *Arzerroum*, *long.* 65. *lat.* 38. ملازجرد *Melazgerd*, *long.* 65. *lat.* 39. بدليس *Bidlys*, vel *Bedlys*, ſecundum alios, *long.* 65. 30. *lat.* 38. 45. خلاط *Chalat* aliis اخلاط *Achlat*, *long.* 65. 50. *lat.* 39. 20.

Poſtremo *Arrani* civitates hæ ponuntur. كنجه *Chenga*, *Kensja long.* 74. *lat.* 48. شمكور *Sjemchour long.* 78. *lat.* 41. تفليس *Teflys long.* 78. *lat.* 48. البيلقان *Beilakan long.* 78. 30. *lat.* 41. 20. موقان *Moukan long.* 78. *lat.* 38. مدينة باب الابواب *Civitas Brb-Elabwab*, portæ portarum, quæ & باب الحديد *porta Ferri*,

long.

long. 75. *lat.* 45. نشوي وهي نخوان *Nasjwi* quæ & *Naksjiwan*, *long.* 71. 30. *lat.* 39. 8. Monet præterea quosdam & *Sierwanum*, nec non *Berdaam*, *Arrani* finibus includere, quæ duo *Adſerbeisjanæ* ſuperius adſcripta.

ÆGYPTUS. מצרים مصر. ديار مصر & بلاد مصر *ſedes*, *Regiones Ægypti* alias. Fines accurate fixit *Abulfeda* الحد الشمالي لديار مصر بحر الروم من رفح الي العريش مندا عاي الجفار الي الغرما الي الطينه الي دمياط الي ساحل رشيد الي الاسكندرية الي ما بين الاسكندرية ودرفو علي الساحل اخذا جنوبا الي ظهر الواحات الي حدود النوبه والحد الجنوبي من حدود النوبه المذكرة اخذا مشرقا الي اسوان الي بحر القلزم والحد الشرقي من بحر القلزم قبالة اسوان الي عيذاب الي القصير الي القلزم الي تيه بني اسرايل ثم يعطف شمالا الي بحر الروم عند رفح حيث ابتدانا *Terminus borealis regionum Ægypti mare mediterraneum a Raphach uſque Tiarysj, ſe per Elgiſar* (arenas ſeptem dierum ſpatio prætentas) *extendens uſque ad Pharmam, indeque Tinam, porro Damiatam, Roſettam, Alexandriam, locaque Alexandriam inter & Barcam ſita. Terminus occidentalis ab iiſdem locis, litori adjacentibus, ſe auſtrum verſus ſuper Elwahat dictos tractus porrigit ad Nubiæ fines. Terminus auſtralis a Nubiæ finibus prædictis ad orientem inclinatur Syenen uſque & mare Rubrum. Terminus Orientalis ab eodem mari e regione Syenes per Aidabum, per Koſairum, per Kolzumum pertinet ad deſertum Iſraëlitarum. Inde poſtremo ad Boream reflectitur & mare Mediterraneum apud Raphach, unde initium ſumſimus.* De illis الواحات *Elwahat, ſuperiore, media, inferiore, arenis*, ita dictis, diſtinctius agetur ubi ad *Thebaidem* me ſeries perduxerit. Nempe ما علا عن الغسطاط علي جانبي النيل الصعيد وما سفل عنه الريف وطول الصعيد من اسوان الي الغسطاط فوق خمس وعشرين مرحلة وعرضه ما بين نصف يوم الي يوم واما الريف فعرضه من حدود الاسكندرية الي طرف الجوف الشرقي عند اول مفازة القلزم نحو ثمان مراحل قال ابن حوقل ويعرف شمال النيل اسفل من الغسطاط بالجوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيق مصر وقراها في هذين الموضعين *Said* five *Thebais appellatur quod ſupra Fuſtatam gemino lateri Nili prætenditur. Quod infra eam eſt Ryf audit. Longitudo Thebaidis a Syene ad Fuſtatam excedit quinque ac viginti ſtationes. Latitudo dimidium diem* alibi, alibi plus minuſve *ad integrum uſque diem occupat. Quod ad Ryf attinet, latitudo ejus a finibus Alexandriæ ad extremum Sjauf Orientale, ubi incipit deſertum Kolzumi circiter octo implet ſtationes. Ibn Haukal auctor eſt aquilonarem Nili tractum infra Fuſtatam vocari Sjauf:* (terram depreſſam) *auſtralem vero Ryf. Maxima pars Nomorum Ægypti, oppidorumque hiſce duobus in locis reperitur*, ut *Abulfeda* ibidem executus eſt. Teneatur & hoc generatim ex *Lex. Geogr.* ذكر بعض اهل العلم والدواوين ان قري مصر الغان وثلثماية وخمس وتسعون قرية منها الصعيد تسع ماية وسبعة وخمسون قرية واسفل الارض الف واربعماية وتسعة وثلثون قرية قالوا والصعيد عشرون كورة فاسفل الارض ثلث وثلثون كورة وحال مصر مشهور *Quidam docti exactique computatores memorant, oppida vicoſque majores Ægypti eſſe bis mille, trecenta, & nonaginta quinque. Inde Thebaidem continere nonaginta & quinquaginta ſeptem: inferiorem autem terram mille quadringenta & triginta novem. Addunt Thebaidem habere ſedes præfecturas viginti: inferiorem terram triginta tres. Eſt autem ſtatus Ægypti apud omnes notus.*

AFRICA افريقية in *Excerpt. p.* 38. Diſtinguunt *Arabum* Geographi inter بلاد المغرب *Regiones occidentis*, & inter افريقية *Africam*, qua intelligunt ſtricte ſic dictam illam partem quæ *Carthaginenſium* imperio ſubfuit, atque in provinciam deinde *Romanam* conceſſit, que & *Africa propria* fuit appellata. *Lex. Geogr.* حد افريقية من طرابلس المغرب من جهة برقه والاسكندرية الي بجاية وقبل الي ملياته فيكون مسافة طولها نحو من شهرين ونصف وعرضها من البحر الي الرمال التي في اول بلاد السودان *Terminus Africæ a Tripoli Occidentis, quæ Bar-*

cæ & Alexandriæ contermina, porrigitur Bigajam uſque; ut aliis placet ad Meljanam. Longitudo patet per duos ferme menſes cum dimidio. Latitudo a mari pertinet ad Arenas quæ inchoant terras Nigritarum. Confer Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 105. & 161. ubi a *Bona* بونة, *Hippone* veterum ad *Barcen* fines figit. Nempe بونة docente *Abulfeda* علي اخر سلطنة بجاية واول سلطنة افريقية *ſita eſt ad ultimum finem Regni Bigejæ, Regnumque inchoat Africæ.* De diviſione بلاد المغرب *Regionum Occidentis*, hoc eſt *Africæ* latius ſumtæ aliquid forte proferetur ad *Tripolin Occidentis.*

AIDABUM عيداب & عيذاب. *Ægypti* portus ad *mare Rubrum* in *Exc. p.* 32. Ad *Alfrag.* 145. jam docuit ὁ νεὼς tres memorati ſtationes *Ægyptiacas* maris *Erythræi* ab *Arabibus*, inferiorem قلزم *Colzum*, *Clyſma*, unde بحر قلزم *Mare Kolzumæ* ſinus hicce appellatus: medium القصير *Kotſair:* ſuperiorem denique *Aidab* noſtrum: *Dioſcoron*, ut autumat, veteribus. Idem obſervat *p.* 100. ab aliis accenſeri *Ægypto*, ab aliis *Begiæ*, ab aliis *Habaſſiæ*, quæ ſunt partes *Æthiopiæ*; atque imperii *Turcici* nunc extremum conſtituere terminum in illis oris. Hauſta illa ex *Abulfeda*, qui in *Tabula* de *Ægypto* attribuit *Aidabo long.* 58. *lat.* 21. atque hæc annotat. قد اختلف في عيذاب فبعضهم يعد ديار مصر علي وجه يدخل فيه فهو الاشبه لان الولاية فيها من مصر وهي من اعمال مصر حقيقة وبعضهم يجعلها من بلاد البجا وبعضهم يجعلها من بلاد الحبشة وهي فرضة لتجار اليمن والحجاج الذين يتوجهون من مصر في البحر فيركبون من عيذاب الي جدة قال ابن سعيد وعرض البحر بين عيذاب وجدة درجتان وهي اشبه بالضبعة منها بالمدن

In Aidabo variatur. Nonnulli ſic finiunt Ægyptum ut Aidabum includatur. Id vero eſt ſimilius quoniam præfectus ab Ægypto imponitur, atque Ægyptiacæ eſt ditionis. Nonnulli regionibus Begiæ accenſent; nonnulli Habaſſiæ. Eſt autem portus pro mercatoribus Jemanæ, nec non peregrinatoribus Meccanis, qui ex Ægypto accedunt, atque ab Aidabo mare trajiciunt Giuddam. Ait Ibn Sayd, inter Aidabum & Giuddam duos gradus latum eſt mare: & pago quam urbi ſimilius eſt. In *Comp. Lex. Geogr.* nihil extat, quod ulteriorem ferat lucem. Sed *Geogr. Nubienſ. part.* 5. *Clim.* 2. docere poterit argumentum *Abulfedæ* vacillare, a præfecto *Ægyptiaco* deſumtum, quia duo præſides & actores hic verſari ſolebant, alter pro regibus *Ægypti* ad vectigalia *Ægyptiorum*, alter pro Regibus *Begiæ* ad vectigalia *Habaſſinorum* exigenda. Videatur *p.* 44. In *Arabico* male editur عذاب, unde & verſioni *Adhab* ubique inhæſit. Alia ibidem adhuc invenienda omitto: ſemelque hic inſinuatum velim, me *Nubienſi*, ut pote jam typis exarato, Latineque converſo, haud aliter uſurum, quam ubi ſumma id neceſſitas poſtularit.

AILA ايلة *Ela. Elane. Ælane.* Ἐλάνα. Αἴλανα. Αἴλα. Unde Κόλπος Αιλα apud *Steph.*, qui aliis Κόλπος Αἰλανίτης, Ἐλανίτης; prout in *Exc.* etiam *p.* 31. habemus بحر ايلة *Mare Ailæ.* Eſt אילת *Deut.* 2: 8. & 2 *Reg.* 14: 22. *Elath*, vel ut *Hieron.* effert *Ailath.* حصن ايلة *Hiſn Aila*, vel *Ailat*, *Caſtrum Elæ p.* 32. in *Exc.* & *p.* 12. Ejus *long.* ab *Abulf.* traditur 55: 8. *lat.* 29. 8. annexa hac deſcriptiuncula وايله كانت مدينة صغيرة بها زرع يسير وهي مدينة اليهود الذين جعل منهم القردة والخنازير وهي علي ساحل بحر قلزم وعليها طريق حجاج مصر وهي في زماننا برج وبه وال من مصر وليس بها مزدرع وكان لها قلعة في البحر فابطلت ونقل الوالي الي البرج في الساحل

Aila parvum oppidulum fuit, exiguis quibuſdam ſatis præditum: eſtque Urbs Judæorum illorum qui in ſimias & porcos transformati fuere. (ſecundum narratiunculum *Alcorani*) *Jacet in litore maris Kolzum, atque præter eam via ſe tendit peregrinatorum Meccanorum Ægypti. Noſtra hac ætate Turris eſt ſive arx, cui præfectus imponitur ex Ægypto. Sementi faciendæ nihil nunc ſuppetit loci. Habebat parvulam arcem in mari: ſed deleta eſt, præfectuſque in caſtrum litorale tranſlatus.* Ad pleniorem notitiam perducent quæ idem *Abulfed.* ad vocem القلزم *Kolzum*, *Clyſma* exhibet والقلزم بلدة كانت علي ساحل بحر اليمن من جهة مصر والبها ينسب البحر فيقال بحر القلزم وبالغرب منها غرق فرعون وهي

UNED

وهي علي اللسان الغربي لان بحر القلزم ياخذ من الجنوب الي الشمال
وتمتد منه ذراعان طاعنان في الشمال واحدهما شرقي الاخر غربي فعلي طرف
الشرقي ايله وعلي طرف الغربي القلزم وعلي راس البر الداخل في
البحر بين القلزم وايله الطور وهو داخل في البحر الي جهة الجنوب عنهما

Kolzum oppidulum in litore Maris Jemanenſis ab latere Ægypti, unde etiam totum hoc mare, Kolzumenſe appellatum. In vicinia ejus merſus fuit Pharao. Jacet ad Linguam Occidentalem: nam Mare Kolzumenſe ab auſtro ad ſeptentrionem pergit; ex eoque ſe duo brachia extantia diffundunt ad ſeptentrionem, alterum Orientale, alterum Occidentale. Lateri brachii Orientalis aſſita eſt Aila, Occidentalis autem in latere poſita Kolzuma. In promontorio quod inter Kolzumam & Ailam in mare excurrit eſt Tour, penetratque illud caput terræ in mare auſtrum verſus. Illud الطور *Tour* eſt *Prom. Pharan* apud veteres, ut ad *Alfrag.* p. 144. monetur; eoque nomine & montem *Sinai* complectuntur *Arabes*. Conferantur porro quæ *Geogr. Nubienſ.* de *Kolzum*, male *Calzem* in verſione, de *Tour*, de *Pharan Ahron*, & de *Aila* protulit *part.* 5. *Clim.* 3.

AIN-BASSA. عين بصة. Memoratur in *vita* pag. 98. Apparet ex ſerie, locum eſſe inter *Tyrum* & *Azzibum*, id eſt *Ecdippam*. Nihil de ea auctores mei.

AIN-ELMOBARECA. عين المباركة. Extat in *vita* p. 44. unde intelligitur eſſe agri *Halebenſis*.

AINELSJALUT. عين جالوت. عين الجالوت *Ainsjalut*, *Einsjalut*. Vide in *vita p.* 53. ubi etiam omiſſa prima parte, appellatur الجالوت. *Elsjalut Lex. Geogr.* عين الجالوت بلدة لطيفة بين نابلس وبيسان من اعمال فلسطين اليها انتهي عسكر المغل فلقيهم بها البندقدار فكسرهم وكان ذلك انتها فتوحهم

Ain-alsjalout oppidum elegans inter Neapolin & Baiſan, ſive *Scythopolin*, *ad quod exercitus Mogulenſis pervenit*; *ibique eos collata acie fregit Bundukdarus. Hæc ergo meta extitit iis victoriarum.* عين جالوت ex origine *Fontem Goliathi* videtur ſonare.

AINOTABUM عينتاب In *Exc. pag.* 33. & alibi. Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 273. in tranſitu ejus mentionem facit, & vulgo *Antab* pronunciari monet. In *Lex. Geogr.* hæc habeo عين تاب قلعة حصينة ورستاق قرب حلب رستاقها ذلوك

Aintab eſt arx munitiſſima, tractuſque pagorum ſic dictus prope Halebum; ad tractum ejus & Doluc pertinet. Apud *Abulfed.* in *Tabula Syriæ* datur *e long.* 62. 30. *lat.* 36. 30. atque ita porro deſcribitur ومدينة عينتاب بلدة حسنة كبيرة وبها قلعة منقوبة الي الصخر حصينة وهي كثيرة المياه وهي قاعدة ناحيتها وبها اسواق جليلة وهي مقصودة للتجار والمسافرين وهي عن حلب في جهة الشمال علي ثلث مراحل وبالغرب من عينتاب ذلوك وهو حصن خراب له ذكر في فتوح صلاح الدين ونور الدين

Urbs Ainotab eſt pulchra & magna, in qua arx in ſaxo exciſa multo munitiſſima. Aquis abundat. Eſt præcipua ſui tractus, in eaque nundinæ inſignes habentur. Aditur a mercatoribus viatoribuſque. Diſtat Septentrionem verſus Halebo tribus ſtationibus. In vicinia Ainotabi eſt Doluc, evaſtatum nunc munimentum, cuius mentio in victoriis Saladini & Noureddini.

AKSA اقصي. plene مسجد اقصي *Templum Extremum*, vel المسجد الاقصي quæ & الجامع الاقصي *Baſilica Alakſa*. Sic appellitant *Templum Hieroſolymitanum*, quod *Extremum* eſt illis, quibus المسجد الحرام *Templum Sacroſanctum Meccæ* domi eſt quaſi, atque intra fines patrios. Quanta religione *Muhammedani* locum illum proſequantur, aliaque curioſa congeſſit Cl. *Gol.* ad *Alfr. p.* 136. & ſeq. Conſulatur quoque luculentiſſima delineatio *Geogr. Nubienſ. p.* 113. & ſeq. Ejuſdem venerationis multa in noſtro veſtigia ut *pag.* 237. *vitæ.* 208. 268. &c. vide porro *Aſſachra*.

AKSARA اقصرا *Aeſara* in *Exc. p.* 58. Urbs *Rumææ*, بلاد الروم, id eſt *Aſiæ Minoris* ſive *Anatoliæ*. Ejus fines in loco reddentur. Nunc tantum ex *Abulfeda* notitiam urbis non ignobilis pandamus. Is in *Tabula* de بلاد الروم *Rumæa long.* ponit 56. 8. *lat.* 40. 8. obſervatque primo اقسرا ſcribi ab aliis per *ſin*, بفتح الهمزة وسكون القاف وفتح السين

السين والرا المهملتين وبعدها الف *Eliph phatato*, *Kaf Sjeſmato*, & *Sin ac Re*, *puncto ſuperno vacantibus*, *phata inſtructis*, *ſequente Eliph.* Hoc unum ſpecimen produco accuratiſſimæ *Arabum* diligentiæ, in nominibus peregrinis, propriiſque, Syllabatim per literas ac vocales exprimendis; eſtque in *Tabulis Abulfedæ* perpetuum latus, quod vocat ضبط الاسما *Syllabicam vocabulorum comprehenſionem*, in qua omnium urbium nomina eadem accuratione conſignantur. Subjungit deinde ويقال ان اصلها من اخ سراي *Dicitur in origine fuiſſe ſejunctim Ach Serai.* Recte vero, niſi quod اق *Ak* vel *Ac* legendum, *Turcice* ſonans *Album*, quaſi dicas *Album Palatium.* Ejus porro deſcriptionem hancce apponit

هي ذات اشجار وفواكه كثيرة ولها نهر كبير داخل في وسط البلد ويدخل الماء الي بعض بيوتها من نهر اخر ولها قلعة كبيرة حصينة في وسط البلد وهي التي تعمل فيها البسط الملاح وهي في عرض اقشار واطول منها وهي كثيرة الفواكه تحمل منها الي قونية في بسيط كله مراع ووديه ويقول اهل تلك البلاد ان مسافة هذه الطريق ثمانية ولربعون فرسخا وكذلك من اقشرا الي مدينة قيساريه وبين اقصرا وقونية ثلث مراحل

Prædita eſt arboribus fructibuſque copioſis. Gaudet magno flumine, qui per mediam urbem penetrat. Intrat quoque aqua in domos quaſdam alio e fluvio. In medio urbis Arx eſt magna, munita. Tapetia elegantiſſima hic conficiuntur. Eandem cum Aksjara habet latitudinem, ſed longitudinem majorem. Fructus, quibus abundat, exportantur Iconium per planitiem, qui totus paſcuis conſtat & vallibus. Illarum regionum homines aiunt hanc viam per quadraginta & octo Paraſangas ſe extendere. Ab Aksjaro ad Cæſaream ſimilis ducit via. Inter Akſaram autem & Iconium tres ſunt ſtationes. Cave confundas *Aksjarum* اقشار, cum noſtra اقسرا *Akſara*; nam non tantum hic diſerte diſtinxit *Abulfeda*, verum quoque inter urbes *Rumææ* اقشار *Aksjarum* recenſens, *longit:* ei tribuit 58. *lat.* 39. aitque ſe a fidis certiſque hominibus accepiſſe, verum nomen eſſe اق شهر *Ak-Sjahr*, *Alba urbs*, lingua *Turcica* videlicet, quaſi *Leucopolin* dicas. Hujus autem poſtremæ ſitum hiſce porro proſequitur

قال ابن سعيد واقشار اطول من قونيه بدرجة ونصف وقونية اعرض منها بربع درجة قال وهي من انزه المدن وبها بساتين كثيرة وفواكه مفضلة فعلي قوله يكون طولها ع وعرضها لط مه ولم اجد لها ذكرا في غير كتاب ابن سعيد الا ما نقلناه من كتاب الاطوال واخبر من راها قال وهي عن قونية مسيرة ثلثة ايام شمالا بغرب

Ibn Said auctor eſt Aksjarum ſeſqui altero gradu longitudinis ſuperare Iconium, atque quadrante latitudinis; & eſſe ex oppidis amœniſſimis, hortis fructibuſque excellentibus abundans. Ex ejuſdem ſententia longitudo eſt 70. *latitudo* 39. 45. *Excepto libro Ibn Sayd nuſpiam mentionem ejus reperio, niſi quod tranſtuli huc e Libro Longitudinum. Teſtatus eſt nonnemo qui adiit hanc urbem, eam Iconio diſtare tridui iter, verſus aquilonem occidentalem.* Vide jam aliquid huc pertinens apud Cl. *Hyde* in notis ad *Peritz. p.* 86. quæ nimis vereor eſſe confuſiora. Sed rei illius diſcuſſio nimis nos diu detineret.

ALAMK. העמק العمق. *Vallem* dedi in *vit. p.* 168. *Lex.* noſtrum *Geogr.* tradit. العمق كورة بنواحي حلب بالشام *Alamk*, *Vallis*, *dicitur regio quædam tractus Halebenſis in Syria.* Ad *Aſirag. p.* 282. reperio *Alamk* dici amplum terræ tractum, in quem tres diſtincti fluvii labuntur, in quo *Lacus Antiochiæ.* Memoratur etiam in *Vit. Salad. p.* 25. ubi in verſione deſideratur *Donato ei Alamko*, &c. Pro *civitatibus* ibidem, forte melius nunc *Regionibus* ſubſtituetur. Vocabulum بلاد utrumque deſignat.

ALAIDUM. العبد *Alaid. vita p.* 83. Arx *Syriæ* ad principatum *Antiochenum* pertinens. In *Lex. Geog.* عيدون *Aidoun* vel *Idoun eſt* قلعة بنواحي حلب, *Arx in tractibus Halebi* & quidem بكسر الاول *Keſrata* prima litera. Apud *Iſpahanenſem* noſtrum ſcribitur العيدوا *Alaidou.* Litem hanc dirimere nondum queo.

ALAZARIA العازرية bis occurrit *vit. p.* 265. Notitiam dabit *Lex. Geogr.* العازرية قرية بيت المقدس بها قبر العازر الذي احياه عيسي عليه السلام

Alazaria eſt vicus ubi ſepultus eſt Lazarus quem ad vitam revocavit Jeſus ſuper quem pax ſit. Hoc eſt *Propheta.* Etenim formulam illam annectunt, quum *Prophetas* laudant. *Lazarus* العازر *Elazarus*, *Elazarus* apud *Judæos* & *Arabes.*

AL-

ALBELKAA البلقاء in *Exc. p.* 53. &c. In *vit. p.* 227. omisso articulo posthi *Belkaa*, prout talia promiscue solent enunciari. Egregie *Lex. Geogr.* البلقاء كورة من اعمال دمشق بين الشام ووادي القري قصبتها عمان وفيها قري كثيرة ومزارع واسعة

Albelkaa est regio pertinens ad ditionem Syriæ & Waldilkora, cujus primaria urbs est Amman, Ammon; *suntque in ea multi vici, arvaque late patentia.* Accedat lumen ex *Abulfeda* in voce عمان *Ammon* وعمان مدينة اولية خراب من قبل الاسلام ولها ذكر في تواريخ الاسرايليين وهي رسم كبير ويمر تحتها نهر الزرقا التي علي درب حجاج الشام وهي غربي الزرقاء وشمالي بركة زيزا (زيرا) علي نحو مرحلة منها وعمان من البلقاء وبها اثار عظيمة وبها بطم وغيرها وقد صار حوالي عمان مزارع وارضها زكية طيبة ومن كتاب الاطوال والعروض ان لوط النبي عليه السلم هو الذي تولي عمارة عمان

Ammon Civitas est vetustissima, evastata ante Islamismum. Ea in Chronicis Israelitarum memoratur. Nunc magna sunt rudera. Transit sub ea fluvius Zerkaa, Cæruleus, *qui peregrinatoribus Meccanis Syriæ hac via pergentibus occurrit. Sita est ad occasum illius fluvii; & ad aquilonem Lacus Zaira*, (sic emendavi ex *Lexicographo* nostro) *diei ferme itinere inde distans. Ammon autem pertinet ad Albelkaa, insignia vestigia* antiquitatis *servans; habetque terebinthos, aliasque arbores. Circa Ammon porro læta sunt sata, ejusque terra pura est & bona. In Libro longitudinum & latitudinum Lotus Propheta, super quem pax, dicitur hanc urbem condidisse.* Non nulla hic dicenda haberem, sed longo in curriculo omnis amputanda mora est.

ALEXANDRIA الاسكندرية *Exc. p.* 4. & alibi. الاسكندرية العظمي *Alexandria Magna* per excellentiam, ut notat *Lex. Geogr.* Sonant *Arabes Auiscandriam*, quia *Magnus* ille *Iscander* ipsis est, unde *Scanderbego* nomen partum, quasi *Alexandrum principem* dicas. Eam paucis sic describit *Abulfeda.* هي علي شط بحر الروم وبها المنارة المشهورة في وسط الماء والبحر محيط بها وهي من بناء الاسكندر ولذلك نسبت اليه وهي موضوعة علي صورة رقعة الشطرنج وهي من اجل المدن ولرقتها كالصلبان لا يضبع بها الغريب ولها جزيرة فيها بساتين ومنارة والحنطة تجلب الي الاسكندرية ولذلك لا تكون مرخصة لان ارضها سبخة

Litori maris Mediterranei adjacet: estque ibi Pharus illa nobilissima, aqua & mari circumcincta, Alexandri Conditoris gerit nomen. Disposita est ad formam abaci latrunculorum, sive *Schacchiludii, splendidissimis sane urbibus accensenda: cujus plateæ crucibus similes, in quibus nemo peregrinus deerrarit. Insulam habet hortis amoenisque distinctam locis. Triticum Alexandriam advehitur; ac propterea non facile gaudet annona; terra quippe ejus salsuginosa.* Adeatur porro Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 159. & teneatur adhuc ex *Abulf. long.* 51. 51. *lat.* 30. 58. *Pharum* luculentissime depinxit *Geogr. Nubiens.* part. 3. Clim. 3. *p.* 94. 95.

ALEXANDRETTA. الاسكندرونه *Iscanderouna. Scanderona* vulgo. vide *p.* 97. *vit.* De ea ad *Alfrag. Gol. p.* 271. *Lexicographus* noster hæc profert. قال احمد بن الطيب مدينة اسكندرونه في شرقي انطاكية علي ساحل بحر الشام بينها وبين بغراس اربعة فراسخ وبينها وبين انطاكية ثمانية فراسخ قال ووجدت في بعض تواريخ الشام ان اسكندرونه بين عكا وصورا

Ahmed Ibn Eltyb auctor est urbem Scanderonam ad orientem Antiochiæ sitam esse in litore maris Syriaci; inter eamque ac Pagras intercedere quatuor Parasangas: octo autem inter eam & Antiochiam. Addit se in quibusdam Annalibus Syriæ invenisse, Scanderonam esse inter Ptolemaidem & Tyrum. Confudit nempe cum *Scandalio*, arce quæ ab *Alexandro* condita creditur, cujus rudera inter *Tyrum* & *Accam* adspexit diligentissimus *Maundrellus.* Priorem illam, & veram, *Abulfeda* insignit titulo باب اسكندرونه *Portæ Scanderona.* Est nempe πυλαὶ in *Ciliciam.* Ejus conspectum hunc præbet *Abulf.* قال احمد الكاتب وباب اسكندرونه مدينة علي ساحل البحر الرومي بالغرب من انطاكية بناها ابن ابي داود الايادي في خلافة الواثق اقول هو في زماننا هذا درند بيس من جهة حلب وهو علي دون مرحلة من بغراس وليس هناك

مدينة ولا قرية وبين بغراس وبين باب اسكندرونة اثنا عشر ميلا

Ahmed tradit portam Scanderona esse urbem in litore maris Rumæi, prope Antiochiam, quam ædificavit *Ibn Abi David Alajadi sub Chaliphatu Alwathiki. Ego vero ajo, hocce nostro tempore esse tantum Derbend*, angustum inter montes transitum, *in regiones Sys*, Ciliciæ, *a parte Halebi, atque minus diei itinere Pagris distare: neque esse ibi nec urbem, nec vicum. Duodecim milliaria inter Pagras & portam Scanderona numerantur.* Datur ei *long.* 60. *lat.* 36. Apparet tempestate *Abulfedæ* dirutam fuisse & deletam. Ex *Bohaddini* quoque nostri contextu colligere est, apertum fuisse locum, quippe quem levi velitatione occuparint & insederint *Franci*; quamvis nunc malim sensum sic convertere, ut ipsi *Muslumanni* dicantur post *Velitationem*, *nonnullorumque cædem Francorum*, sedem istam præsidiariam retinuisse.

ALGAURUM الغور. In *vita* aliquoties, ut *p.* 222. & 221. ubi *Elgaurum.* Luculentum ejus conspectum dabit *Lex. Geograph.* الغور بالفتح واصله ما يداخل من الارض وانهبط فيه غور تهامة والغور غور لردن بالشام بين بيت المقدس ودمشق وهو واد مسيرة ثلثة ايام وعرضه اقل من نصف يوم فيه نهر الاردن يسقيه في طوله من اوله وهو بحيرة طبرية الي اخره وهو البحيرة المنتنة واشهر بلاده بيسان وهي علي جانبة *Algaur cum phata aa primam radicalem in origine sonat terram interius depressiorem, unde Gaurum Tehamæ, depressior tractus. Algaurum cum articulo designat depressiorem tractum Jordanis in Syria inter Hierosolymas & Damascum: est autem convallis trium dierum itinere porrecta, latitudine dimidium diem nondum explente. Algaurum perlabitur Jordanes, irrigatque in longitudine, inde ubi incipit, lacu nempe Tiberiadis, ad extremum usque finem, mare Mortuum. Nobilissima ejus urbium est Baisana*, Scythopolis, *quæ ad latus ejus posita.* Ipsam quoque *Tiberiada* في الغور *in Algauro* locat *Abulfeda*, علي ضفة بحيرة لها طولها اثنا عشر ميلا وعرضها ستة اميال *ad litus Lacus ab ea denominati, cujus longitudo* 12. *miliarium, latitudo sex.* Sic in Codice MS. Bibliothecæ, quo utor, planissume exaratum: quo conjectura *Cl. Reland.* in *Palæst.* 1041. omni dubitationi eximitur, mensuram hanc non ad *Algaurum*, ut volebat ipsius codex, sed ad *Lacum Tiberiadis* pertinere. Ex *Geogr. Nubiens.* quoque hocce *Algaurum* jam produxit, atque a *Celeb. Bocharti* errore vindicavit, ejusdem operis *p.* 365.

ALKAIMOUNUM القيمون *vit. p.* 148. De eo *Lex. Geog.* قيمون بالفتح ثم السكون حصن قرب الرملة من اعمال فلسطين *Kaimoun cum phata primæ literæ, sequente vocali carente, est arx prope Ramlam e ditione Palæstinæ.*

ALKAHIRA القاهرة *Alcairo. Cairo.* In *Exc.* 2. 4. 23. &c. Vita 30. &c. proprie *Victricem, Domitricem* valet illa vox, ominis ergo imposita ei, quæ in origine sua nomen gesserat فسطاط *Fustata*, quæ & مصر *Misra* nonnunquam, per excellentiam, & منف *Menphis, Babylonque Ægyptia.* Ad hæc rite distinguenda & digerenda prælucebit *Lexicographus* noster القاهرة مدينة بجنب الفسطاط بجمعها سور واحد وهي اليوم المدينة العظمي وبها دار الملك ومسكن الجند وقد اتصلت العمارة اليوم بينها وبين مصر وتعرف بالقاهرة المعزية لانها عمرت في ايام المعز ابي تميم العلوي احدثها جوهر غلامه كان انفذه في الجيوش من افريقية للاستيلاء علي الديار المصرية في سنة ثمان وخمسين وثلثماية بعد موت كافور فدخل الفسطاط ونزل تلقا الشام بموضع القاهرة وبني فيه قصرا لمولاه وبني الجند حوله وانعمر وصار مدينة اعظم من مصر

Alkahira est Civitas ad latus Fustatæ, utramque uno muro amplectente. Ea hodie maximæ est urbs, Regiæ, & præsidiario militi sedem præbens. Eam quoque & Misram nunc temporis ædificatio conjunxit. Inclaruit nomine Alkahiræ Moëzziæ, quia ædificata est in diebus Almoëzzi Abi Temimi Alidæ; instituitque eam Gjauharus servus ejus, quem exercitibus instructum ex Africa emiserat ad regiones Ægyptiacas subjugandas anno trecentesimo quinquagesimo octavo; postquam decessisset Cafaurus. (rex Ægypti) *Is Fustatam ingressus, castra posuit contra Syriam eo in loco ubi nunc Alkahira, ibique arcem extruxit pro suo Domino, cujus circuitu milites quoque ædificarunt; quo pacto coli ac frequentari cœpta, supra Misram ipsam urbs hæc excrevit.* Ille *Moazzus*, unde *Moazzia* dicta nostra *Domitrix* civitas, quartus censetur *Alidarum*, sive *Chalipharum Phatimidarum*, uti etiam videre est in *Exc: n. p.* 13. alias *Moazzus Lidinilla*, qui primus *Ægyptum* perdomuit, ibique *Chaliphatus* sui sedem fixit anno trecentesimo sexagesimo primo. Adeatur *Abulphar.* H. D. *pag.* 207. *versionis*; apud quem

p. 224. quoque legitur *Alkarira ab Al Moezzo extructa*, quum in *Arabico* tantum ſit القاهرة المعزية *Moëzzia Kahira.* Aliquid diſtinctius & preſſius adhuc miniſtrat *Abulfeda*

والي جانب الفسطاط من شمالیها مدينة القاهرة احدثها الخلفاء الفاطميون الذين ظهروا بالغرب ثم ملكوا مصر وكان اول من ملك منهم بمصر المعز بلك ديار مصر واختط القاهرة في سنة تسع وخمسين وثلثماية ورغب الناس فيها ونسوا الفسطاط وسمیت القاهرة للتغلب اي لتقهر من خالف امرها والقاهرة لیست علي شط النيل بل في شرقیه والفسطاط علي حافة النيل وهو محط واقلاع للمراكب وبسبب ذلك صار الفسطاط اكثر رزقا ولرخص اسعارا من القاهرة.

Ad latus Fuſtatæ, aquilonem verſus, eſt Civitas Alkahira, quam condidere Chalifæ Fatimidæ, qui in Africa exorti Ægyptum ſubegerunt. Primus eorum in Ægypto regnavit Almoazzus, qui ſedibus hiſce ſubjugatis Alkahiram deſignavit anno nono & quinquageſimo ſupra trecenteſimum, cujus deſiderio ducti homines Fuſtatam poſtpoſuere. Alkahiræ nomen ei inditum boni ominis ergo, quaſi quæ domitura eſſet omnes adverſarios. Alkahira non adjacet ripæ Nili, ſed orientalior eſt: Fuſtata oram Nili occupante. Ibi deſcendunt naves, indeque vela dant; quam ob cauſam Fuſtata copioſiore commeatu & faciliore annona utitur quam Alkahira. Ex hiſce liquido conſtat *Miſram* eſſe eam Maximæ urbis partem, quæ *Nilo* prætenditur ad occidentem. *Fuſtatam*, partem quæ *Nili* lateri adjacet ad Orientem, eaque Orientaliorem partem, aquilonem verſus porrectam, eſſe proprie dictam *Alkahiram*. Hæc accedant velim ad ea Cl. *Gol.* jam e divite penu produxit ad *Alfrag. p.* 154. ubi *ſeq. pag.* poſt شاور *Sjawor* tolle *Patruo Saladini*, quem fuiſſe شيركوه *Sjyrchouhum*, a quo *Sjawarus* dominatione *Ægypti* depulſus, non equidem Vir magnus ignoravit. De nominibus ceteris *Miſra*, *Memphi* & *Fuſtata*, infra ad مصر *Miſram* plura recurrent.

ALLUBIA اللوبيا vicus agri *Tiberiadis*, in *vita p.* 68. De ea nihil habeo quod afferam ex meis auctoribus.

ALMAUZARUM الموزر in *Exc. p.* 50. ſeries oſtendit ad Meſopotamiam pertinere. Firmat hoc & illuſtrat *Lex. Geogr.* موزر كورة بالجزيرة فيها نصيبين الروم *Mauzar eſt regio in Meſopotamia in qua ſita eſt Niſibis Rumæa.* De *Niſibi Rumæorum* inferius dicetur ſub voce. Omiſit Lexicographus ille articulum *Al*, atque موزّر *Mowazzar* potius ſonandum eſſe docet.

ALPHAUWARUM الغوار in *vita p.* 53. 55. ſitum haud procul *Elkoſairo*, & *Beiſana*, quæ loca ad *Algaurum* pertinent, ut infra reddetur. فوار *Phauwar* Arabice *Bullientem*, *Scaturientem* ſignat. Forma in Lexicis non enotata, quæ ejus *fæmin:* tantum exhibent فوارة *Phauwara* pro *Scaturigine fontis.* Ergo *Maſculinum* hoc habe ex *Diw. Hud.*

فعجلت ريحان الجنان وعجّلوا
زمازيم فوار من النار شاهب

Et ego quidem propere emiſſus ſum ad jucundas Paradiſorum auras: at illi demiſſi,
Ad undas fontis bullientis igne ardentiſſimo.

Et hæc poteſtas vocabuli زمازيم, quin ipſum vocabulum quoque, exulat apud Lexicographos. Ejus *Sing.* زمزوم dicitur de *omni rerum collectarum mole*, ut & زمزمة, quod apud *Golium* tantum eſt *caterva hominum*, pro *undis acervatis* uſurpatur in illo Poëtæ.

عوم السفين تركب الزمازما

Natatu navis per undas vectæ.

Hæc debentur *Tebrizio* ad *Hamaſa.* An ergo locus ille a *Fonte* ibi *Ebulliente* nomen traxit?

AMIDA. امد. in *vita p.* 12. 51. *Exc. p.* 33. & alibi ſæpe. Celebre apud *Ammianum* &

Procopium oppidum *Meſopotamiæ*. Adjacet *Tigri*, unde امد علي دجلة *Amida ad Tigrim* vocatur ab *Abulfeda*, qui ei tribuit *long.* 65. 50. *lat.* 36. 52. Orthographiam hanc apponit من اللباب بمد الالف وكسر الميم وفي اخرها دال مهملة *Secundum Ellubabum Eliph inſtruitur Medda, Mim habet keſra, & ultima litera eſt Dal puncto carens diacritico.* Eo quoque ordine recenſetur *Lex. Geogr.*, امد *Aamid*, qui appellat بلد قديم حصين ركين مبني بالحجارة السود علي سر ودجلة محيطة باكثره مستديرة به كالهلال وهي تنشا من عيون بغربه *Oppidum vetuſtum, munitum, multo firmiſſimum, nigris ſtructum lapidibus ſuper umbilico* terræ; *quod Tigris fluvius maxima ſui parte cingat, circumfuſus ei ad inſtar lunæ falcatæ, qui etiam e vicinis ei fontibus exoriatur.* Nempe *Tigris* ibi denuo emergit, ut obſervatum a Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 240. *Abulfeda* hæc nobis promſit واما مدينة امد اولية من ديار بكر وهي علي غربي دجلة كثيرة الشجر والزرع قال ابن حوقل وهي مدينة عليها سور علي غاية الحصانة كثيرة الخصب قال العزيزي وامد مدينة جليلة عليها حصن عظيم وسور من الحجارة السود التي لا يعمل فيها الحديد ولا تضريها النار والسور يشتمل عليها وعلي عيون ماء ولها بساتين ومزارع كثيرة *Quod ad Amidam, Civitas eſt antiqua Diarbecrenſis tractus, ſita in occidentali latere Tigris, copioſa arboribus ſatiſque. Ibn Haukel ait eam moenibus multo firmiſſimis cinctam, uberi gaudere proventu. Alazizius tradit Amidam eſſe urbem ſplendidam, magna arce præditam, ſeptamque muro e nigris ſtructo lapidibus, in quos nec ferrum quicquam valeat, neque adeo ignis. Iſtum murum cum urbe fontes quoque aquarum amplecti. Eſſe ei præterea tum hortos, tum ſegetes bene multas.* Manifeſtum ex hiſce, cur قرا امد *Kara Amid*, id eſt *Nigra* hodiedum vocitetur a *Turcis*. *Geogr. Nub. p.* 207. ad tractum *Meſopotaniæ* qui *Diar Rabya* dicitur, retulit, & *pag.* 202. ſitum ejus finit.

ALMOKATTEMUS المقطم *Exc.* 23. & alibi. Mons *Ægypti*, ad orientem *Nilo* prætenſus, atque ab illo latere *Thebaidem* includens; prout ab occidentali latere tenditur mons الطيلمون *Al Teilamoum* dictus, uterque a *Syene* ad *Memphin* uſque procurrens. *Lex. Geogr.* المقطم بالضم وتشديد الطاء المفتوحة هو الجبل المشرف علي مقبرة الغسطاط وهي الغرافة وهو جبل يمتد من اسوان وبلاد الحبش علي شاطي النيل حتي ينقطع في طرف القاهرة ويسمي في كل موضع باسم وعليه مساجد ومواضع للنصاري ولكنه لا نبت فيه الا ماء البنة غير عين صغيرة تنز في دير للنصاري بالصعيد وقد ذكر قوم انه جبل الزبرجد *Almokattam, per Damma, & duplicationem literæ Ta, Phata inſtruendæ, eſt Mons ille qui imminet ſepulcreto Fuſtatæ, quod Kerrafa vocatur. Mons hicce a Syene & regionibus Habaſſiorum porrigitur ad Nili latus, donec abrumpatur ad extremitatem Alkahiræ. Ubique locorum alio ſignatur nomine. Super eo Oratoria, & loca ad Chriſtianos pertinentia. Sed nec herba gaudet, nec aqua omnino ulla; excepto fonticulo monaſterii Chriſtianorum in Thebaide. Nonnulli ajunt eſſe hunc montem Smaragdi.* Apud veteres *mons Smaragdi* item Orientale hoc latus occupat, haud procul *Berenice*.

ANATARSUS انطرسوس *Exc. p.* 44. *vit. p.* 79. 80. ubi *Antraſus* expreſſi. Alibi etiam, ni fallit, *Antaradum* poſui, unde corruptum eſt *Antraſus*, anſa ut conjicio, præbita per طرسوس *Tarſus*, ad cujus urbis ſonum, omnibus notiſſimum, *Anatarſus*, vel *Antarſus* enunciari coepit, quum *Antaradum* ſonare debuiſſent. *Lex. Geogr.* انطرسوس بلد من سواحل بحر الشام من عمل حمص وقبل من طرابلس *Antarſus eſt oppidum in tractu litoreo Maris Syriaci ditionis Emiſſenæ; alii dicunt Tripolitanæ.* Poſterius haud dubie verius; quamvis tempora potuerint variare.

ANTIOCHIA. انطاكية *Antachia* ut *Arabes* efferunt. In *vit. p.* 83. 86. 135. 278. & alibi ſæpiſſime *Pulcher Orientis apex* ut *Marcel.* loquitur, in omni eminens Hiſtoria. *Abulfed.* dat ei *long.* 60. *lat.* 35. eamque ita deſcribit وهي بلدة كبيرة ذات اعين وسور عظيم

عظيم داخله خمسة اجبل وقلعة وبيمر بظاهرها نهر العاصي والنهر الاسود مجموعين وبها قبر حبيب النجار قال ابن حوقل انطاكية انزه بلاد الشام بعد دمشق عليها سور من صخر يحيط بها ويجبل مشرف عليها ويجري مياههم في دورهم وسكنهم ومسجد جامعهم ولها ضياع وقري ونواحي خصبة جدا قال العزيزي ومساحة دور السور اثنا عشرا ميلا

Eſt Civitas magna, fontibus prædita, ingentique muro cincta, intra cujus ambitum quinque montes & arx. Extra eam prælabitur Orontes, itemque fluvius Niger, conjuncti. In ea Sepulchrum Habybi Alnaſsjari. Ibn Haukel ait Antiochiam eſſe amæniſſimam urbium Syriæ poſt Damaſcum, quam murus e ſaxo amplectatur, ut & montem ei præminentem. Defluere autem aquas ipſorum in domos, ſedes, ipſamque Baſilicam. Habere porro eam villas, vicos, tractus multo uberrimos. Alazizius tradit ambitum muri eſſe duodecim milliarium. In *Lex. Geogr.* hæc reperio.

انطاكية مدينة هي قصبة العواصم من الثغور الشامية من اعيان البلاد وامهاتها موصوفة بالنزاهة والطيب والحسن وطيب الهوا وعذوبة الماء وكثرة الفواكه واسعة الخير بينها وبين حلب يوم وليلة لها سور وفصيل ولسورها ثلثماية وستون برجا وله خمسة ابواب يصعد السور مع الجبل الي اعلاه ثم ينزل من الجهة الاخري ويحيط بها وبمزارعها وفي الجبل من داخل السور قلعة كبيرة والجبل يستر عنها الشمس فلا تطلع عليها الا في الساعة الثانية وبها كانت مملكة الروم وبها بيع كثيرة ومشهد حبيب النجار بها

Antiochia eſt urbs primaria provinciæ quæ Præſidiorum Syriæ vocatur; ex Ocellis civitatium & Metropolibus; cujus celebratur amoenitas, jucunditas, pulchritudo, temperies aëris, dulcedo aquæ, copia fructuum, omnis boni. Inter eam & Halebum diei noctiſque iter eſt. Murum habet cum depreſſiore adhuc ſepto ei prætento. Is murus trecentis ſexaginta turribus conſpicuus, cui quinque portæ. Scandit hic murus cum monte ad faſtigium ejus uſque, atque ab altera parte iterum deſcendit, circumcingens eam cum ſuis ſibi arvis. In monte moenibus incluſo extat arx magna: idemque mons ſolem ab urbe abſcondit, ſic ut ſupra eam non oriatur niſi hora ſecunda. Regia fuit ſedes Roumæorum: in eaque multa ſunt templa Chriſtianorum. Martyrium Habybi Alnaſsjari hic eſt. Confer *pag.* 86. *vitæ*, ubi ſacrum Martyris hujus tumulum ſe viſitaſſe narrat noſter *Bohaddinus*. Vide etiam quæ Cl. *Gol.* ad *Alfrag. pag.* 278. & ſeq. in medium dedit.

APHERBALA. عفربلا. In *vita pag.* 54. 76. Inde ſitus haud obſcurus. *Lexicographus* noſter hæc tantum habet عفربلا بلدة بقرب بيسان وطبرية بالاردن *Apherbala eſt opidum vicinum Beiſanæ & Tiberiadi in tractu Jordanis.* Monet idem legendum potius *Aphrabala.* Apud *Wilh: Tyr. l.* 22. 18. eſt *Forbelet.*

ARABANUM عربان. ſic cum duplici *Phata* ſcribere jubet *Lex. Geogr.* quod *Arbanum*. extuli *Exc. p.* 31. vide mox infra.

ARABIA. جزيرة العرب *Inſula Arabum*, ſeu potius *Peninſula* inquit Cl. *Gol.* ad *Alfr. p.* 78. Sane جزيرة etiam *peninſulam* exprimit, ut quum *Hiſpaniam* appellant جزيرة الاندلس *Inſulam Andaluſiæ.* Ad eam rationem primitus جزيرة العرب *Inſula Arabum* videtur dicta Regio, quæ *Sinubus Perſico Arabicoque*, ac *Mari Oceano* incluſa, *Iſthmo* ab *Ela* ad *Cuſenſis* territorii finem porrecto terminatur. Poſtea latius extendi cœpit, complectique quicquid terrarum ab *Arabibus* denominatur, *Felicem* nempe, *Petræam* & *Deſertam Arabiam*; quam ipſi appellitant براري الشام *Deſerta Syriæ*, quo fundamento تدمر *Tadmor, Palmyra*, urbibus جزيرة العرب *Inſulæ Arabum* quoque annumeratur ab *Abulfeda*, terminuſque borealis figitur ad *Euphraten*, eique adjacentem urbem *Baliſum*. Quum autem late porrectæ hujus *Inſulæ Arabicæ* accuratiſſima deſcriptio per *Abulfedam* noſtrum, dias luminis oras jam adſpexerit in *Geogr. Minor.* Cl. *Hudſoni*, atque etiam in Gallicum ſermonem tranſlata ſit, otioſis nobis eſſe, atque illuc curioſos ablegare, liceat.

ARAFATA عرفات *Exc. p.* 44. & in *vita.* Eſt *Mons Locuſque Sacer* prope *Meccam*, ubi a peregrinatoribus *Meccanis* celebratur Feſtum ſolenne in memoriam *Abrahami*, quem hic ſacrificaſſe tradunt. Templum quoque ab *Abrahamo* nomen gerens ibi conſpicitur. *Solennitas* quæ in 10. vel 9. potius, *Dſulhaſsjæ* incidit, vocatur يوم عرفة *Dies Arafæ*, *Arafatæorum Sacrorum*, ut verti in *vita.* Videatur *Bobovius* de *Peregr. Mecc.* & Cl. *Reland.* de *Rel. Muhamm.*

hamm. Fabellam Orientalem reperies apud *Herbelot.* in *Biblioth. Adamum* nempe & *Evam* poſt diſcidium 120. annorum hic necexpectato ſeſe invicem obvios habuiſſe, ſeque mutuo recognoviſſe, عرف nempe eſt *Cognovit.* Illuc alluſit *Haririus* Conſ. 30. لا يسعد بعرفة غير اهل معرفة *Non proſperi erunt in Arafata alii, quam populus cognitionis. Docti piique.*

ARANIA. ارانية in *Exc. p.* 39. haud dubie eſt ارران *Arran*, Regio jam ſuperius adducta & illuſtrata ſub *Aderbeisjana.* Redeatur illuc.

ARBANUM عربان *Exc.* 31. Oppidum *Meſopotamiæ.* In *Lex. Geogr.* هربان بفتح اوله وفانيه بلبدة على الخابور من ارض الجزيرة *Arabanum phata ac primam & ſecundam addita, eſt oppidulum ad Chaboram* fluvium, *in Meſopotamia.* Adi quoque *ad Alfrag. p.* 244.

ARBELA. لربل *Exc.* 20. &c. &c. Τὰ Ἀρβηλα *Ptolemæo & Straboni*, & χώρα Ἀρβηλίτις; prout & *Plinio* pars *Adiabenæ* eſt *Arbelitis.* Corrupte *Irbil* nunc effertur. *Lex. Geogr.* اربل بالكسر ثم السكون والباء موحدة مكسورة بوزن اثمد ولا يجوز فتح الهمزة فيه مدينة كبيرة في فضا من الارض واسع لها قلعة حصينة ذات خندق عميق في طرف المدينة ينقطع سور المدينة في نصفها وهي على تل عال عظيم من تراب وفيها اسواق ومنازل للرعية وهي شبيهة بقلعة حلب الا انها اكبر واوسع واربل ايضا اسم لمدينة صيدا التي بالساحل من ارض الشام على ما قيل

Irbil prima keſrata ſequente Gieſm, & Be uno puncto iterum keſrata, ad formam Ithmid, neque fas eſt Arbil proferre. Eſt Civitas magna, ſita in late patenti planitie, cui arx eſt munitiſſima, ad extremitatem urbis, quæ profundiſſimam habet foſſam, cujus in medio murus urbis abrumpitur. Ea poſita eſt in colle celſo magnoque e terra. Fora & ſedes in ea pro populo. Similis eſt arci Halebenſi, niſi quod magnitudine amplitudineque eam ſuperet. Irbil etiam nomen eſt Urbis Seidæ, Sidonis, quæ in litore Syriæ jacet, quemadmodum a nonnullis dicitur. Ad *Irakam Perſicam* عراق العجم id eſt *Aſſyriam* refertur ab *Abulfeda*, vocaturque قاعدة بلاد شهرزور *Metropolis Sjahrezouritidis, long.* 69. 5. *lat.* 38. 20. cum hac delineatione قال ابن سعيد واربل مدينة محدثة وهي قاعدة بلاد شهرزور وقال ياقوت في المشترك واربل مدينة بين الزابين ومنها الي الموصل يومان خفيفان واربل ايضا اسم لمدينة صيدا من سواحل الشام *Ibn Said tradit Arbelam eſſe urbem noviciam, quæ Metropolis ſit Sjahrezouritidis Regionis. Jacutus in Moshtarec Urbem eſſe ait quæ inter utrumque ſita ſit Zabum, indeque ad Moſulam duos exiguos eſſe dies; Arbela etiam nomen civitatis Seidæ e litoralibus Syriæ.* Quod ad poſterius illud, reperio *Arbelam* oppidum *Galilææ* apud *Joſephum.* Video etiam ab aliis plures *Arbelas* in hoc tractu nominari. Sed *Sidoniam Arbelam* non invenio. Diſpiciant Viri Docti.

ARCA عرقا *Arcaa.* In *Vita p.* 38. Idoneam lucem adferet *Abulfeda*, qui eam recenſet ſub *Tabula Syriæ, long.* 60. *lat.* 34. atque ſic deſcribit عرقة بلبدة صغيرة ذات قلعة صغيرة ولها بساتين ونهر صغير قال العزيزي ومن اعمال دمشق مدينة عرقة وهي اخر عملها من حد الشمال علي ساحل البحر وبين عرقة وبين طرابلس على ستة الجنوب اثنا عشر ميلا وبين عرقة وبين بعلبك سنة وستون ميلا وهي من البحر علي نحو فرسخ

Arka eſt oppidulum parvulum, parvula præditum arce; hortis gaudens amniculoque. Alazizius ait ad ditionem Damaſcenam pertinere civitatem Arka, eſſeque extremam ejusdem a termino boreali, ad litus maris. Arca Tripoli auſtralior eſt duodecim milliaribus. Baalbecho abeſt ſexaginginta miliaria. paraſangæ ſpatio diſtat a mari. Hæc confirmata invenies in *Geogr. Nub. 5. Part. Clim.* 3. *p.* 118. ubi *Arqua* ſcribitur. Vera tamen pronuntiatio, prout ea in ضبط الاسماء *Syllabica comprehenſione nominum* figitur ab *Abulf.* eſt بكسر العين وسكون الرا *cum keſra primæ & Giezm ſecundæ literæ*, nempe *Irka.* Similiter *Lex. Geogr.* ubi *Arka* per *Phata* dicitur eſſe oppidum *Rumææ.* Hoc *Arca Rumæum, parvum* quidem ſed *populoſum copioſumque* reperies in *Nubienſi. p.* 239.

AR-

ARMENIA ارمينية. *Irminia* ſecundum pronuntiationem vulgarem Orientis بكسر اوله وكسر الميم *Prima & tertia litera Keſratis*, ut præſcribitur in *Lex. Geogr.* ubi additur وهي صغري وكبري فالصغري تغليس ونواحيها والكبري خلاط ونواحيها *Eſt Parva & Magna. Parvam conſtituit Teſliſum, ejuſque regiones. Magnam Chalata, regioneſque ejus.* Ibidem quoque laudatur altera illa diviſio in quatuor partes majores, quam ſupra ex *Abulfeda* protuli ad *Adſerbeisjan*. Illuc redeatur, ut & ad *Nubienſem. pag.* 241. 242.

ARMENIORUM *regiones* بلاد الارمن. itemque بلاد ابن لاون الارمني in *Exc. pag.* 27. *Provinciæ filii Leonis*, in *vita p.* 123. atque alibi. Has terras cave confundas cum *Armenia*, de qua modo. Eſt *Cilicia* Veterum cum parte *Cappadociæ*. Præcipuæ urbes apud *Abulfed.* hae exſignantur ايـاس *Ajas*, *Iſſus* veterum *long.* 50. *lat.* 36. 40. *Tarſus long.* 58. 40. *lat.* 36. 50. *Adana long.* 59. *lat.* 36. 50. *Maſiſa long.* 59. 15. *lat.* 36. 45. *Tel Hamdoun long.* 59. 30. *lat.* 36. 20. *Ainzarba*, Anazarbus, *Naverza* apud plebem *long.* 59. 30. *lat.* 37. سيس *Sys long.* 60. *lat.* 36. *Sirphendcar* aliis *Sirwendcar long.* 60. *lat.* 36. 20. برس برت *Bers-Birt long.* 59. 20. *lat.* 36. Unde hi tractus appellationem hanc invenerint, indicat quoque ex *Allubab.* الارمن بفتح الالف والميم طايفة من الروم ويقال لبلادهم بلاد الارمن *Armen*, *Eliph & Mim phatatis*, *gens quædam Kumæa*; *cujus terræ Armenorum terræ vocitantur*, Tempeſtate *Abulfedæ* Regnum hocce, a primaria Civitate, ſub nomine *Sys* inclaruit. Confer quæ a Cl. *Gol.* prolata ad *Alfrag. p.* 278. 285. 281. 302.

ARSOPHUM ارسوف. *in vit.* 192. & 194. ubi *Prælium Arſophenſe*. من فلسطين *Palæſtinæ* civitas apud *Abulf.* in litore poſita, *long.* 56. 50. *lat.* 32. 45. qui & *Orſouf* potius ſonare jubet بضم الهمزة *Dammata Eliph.* Addit eſſe بلدة ذات قلعة بينها وبين الرملة اثنا عشر ميلا وبينها وبين يافا ستة اميال ومن قيسارية الي ارسوف ثمانية عشر ميلا وهي الان خراب ليس بها ساكن *Oppidum arce firmatum, quod inter & Ramlam* 12. *milliaria ſint*, 6. *milliaribus Joppa diſtans. A Cæſarea autem ad Arſophum eſſe* 18. *mill. ſed nunc deſolatum jacere, nullo plane ibi habitante.* In *Lex. Geogr.* tamen *Arſouf* legendum eſſe dicitur, بالفتح prima. Reliqua nil lucis uberioris ferunt. Apud *Sanut.* eſt *Arzuffum.* Vitiose *Tyrius*, *Arzur.* Forte *Arzuf* ab ipſius fuit manu. Cl. *Gol.* exiſtimat eſſe *Antipatrida*, ad *Alfr. p.* 135.

ARZENCHANUM ارزنجان in *Exc. p.* 58. ارزنجان *Arzengian* exarat *Lex. Geogr.* cui eſt بلدة مشهورة ظيبة نزهة كثيرة الخيرات والاهل من بلاد ارمينية بين بلاد الروم وخلاط قريبة من ارزن الروم وغالب اهلها ارمن *Oppidum Celeberrimum, elegans, amœnum, copioſum bonis rebus, incoliſque: pertinens ad Armeniam: inter Rumæas provincias & Chalatam ſitum, haud procul Arzerroumo: eſſeque incolas ejus maximam partem Armenios.* Ex *Abulfeda* adjicio, قال ابن سعيد وارزنكان بين ارزن الروم وبين سيواس وبين ارزنكان وبين كل واحدة منهما اربعون فرسخا والطريق التي بين ارزن وارزنكان كلها مروج ومراعي *Auctore Ibn Said Arzenchanum eſt inter Arzerroumum & Seiwaſum*; (Sebaſtiam) *interque prius illud & duo poſteriora intercedunt utrimque quadraginta paraſangæ. Via porro quæ ab Arzen fert Arzenchanum tota pratis & paſcuis conſtat.* Adi ſupra *Aderbeisjanam* ubi ſub *Armeniæ* urbibus cenſetur; & ubi *long.* & *lat.* definita.

ARZEROUMUM ارزن الروم *Arzenerroum*, *Arzerroum. Arzeroum. Erzerum.* Etiam abſolute ارزن *Arzen.* Memoratur principis *Erzeroumi* legatio ad *Saladinum* in *Vita* 260. cum officii ſervitiique adeo delatione. Obiter laudatur ad *Alfrag. p.* 246. 247. In *Lex. Geogr.* ارزن مدينة مشهورة قرب خلاط لها قلعة حصينة كانت من امم نواحي ارمينية وارزن الروم بلدة اخري من بلاد ارمينيه ايضا *Arzen Civitas nobilis prope Chalatam, cui egregie munita arx eſt. Populoſiſſima eadem regionum Armeniæ. Arzenerroum vero alia adhuc Civitas eſt Armeniæ.* Hæc non deſtruunt, quod modo ponebam, *Arzen* abſolute frequentari pro *Arzeroum*, ſed tantum inſinuant eſſe adhuc alterum *Arzen* a priori noſtro diverſum. *Abulfeda* ارزن الروم اخر حد بلاد الروم من جهة الشرق وفي شرقيها وشماليها منبع الفرات قال ياقوت الحموي في المشترك

ولرزن مدينة في صقع لرمينية وتعرف بارزن الروم ولرزن ايضا بلد قرب خلاط من لرمينيه ايضا وعن ابن خلكان ان لرزن الروم هي قالیقلا

Arzerroum eſt extremus finis Regionum Rumæarum ab oriente. In ejus Orientali & ſeptentrionali latere eſt fons Euphratis. Jacuthus Hamatenſis in ſuo Mosjtarec ait, Arzen Civitas eſt in tractu Armeniæ, quæ Arzerroumi nota nomine. Arzen quoque oppidum prope Chalatam, ejusdem Armeniæ. Secundum Ibn Chalican Arzerroum eſt Kalikala. Conf. ad *Alfrag. pag.* 246. & redi ad oppida *Armeniæ* ſub *Adſerbeisjan* expoſita ubi illud *Arzen*, cui datur *long.* 65. *lat.* 38. opinabar eſſe *Arzerroum* noſtrum; quia ab *Armenia* illud divelli non poſſe videbatur. Atqui ſub بلاد الروم *Regionibus Rumæis* digeſſerat *Abulfeda* hocce noſtrum *Long.* 69. *lat.* 41.

ASCALON عسقلان. Eam a *Saladino* receptam ait noſter *p.* 72. anno *Hegiræ* 583. triginta quinque annos poſt, quam a *Francis* capta fuiſſet. Nempe anno *Epochæ Muhamm.* 548 eam expugnarant, ut *Abulfeda* in *Opere Chronologico* annotavit. Gravitatem dignitatemque urbis attingit noſter *Bohaddinus p.* 199. ubi enarrat miſerabilem ejus evaſtationem poſt Cladem *Arſufenſem* &c. &c. *Abulfeda* nobiliſſimam *Palæſtinæ* Civitatem hiſce pinxit lineis هي بلدة بها اثار قديمة علي جانب البحر بينها وبين غزة نحو ثلثة فراسخ وهي من جملة ثغور الاسلام الشامية وهي في زماننا خراب ليس بها ساكن *Magna præfert veſtigia antiquitatis, ſita ad latus maris; diſtans Gaza tribus paraſangis; habita inter Iſlamiſmi præſidia & propugnacula Syriaca. Noſtra nunc ætate plane deſolata jacet ſuis ſub ruinis.* Idem *long.* præfinit 58. 30. *lat.* 32. 55. prout Cl. *Rel.* in *Palæſt. p.* 510. jam oſtendit in *Tabula* quam ex *Abulfeda* noſtro excerpſit: qui & *p.* 586. & ſeq. notitiam ejus fuſe docteque exequitur. Ex *Lex. Geogr.* tantum ſubjungo hocce, يقال لها عروس الشام *Appellabatur Sponſa Syriæ*, cujus ſplendidi tituli mentio quoque extat ad *Alfrag.* 141. *Damaſco* etiam circumdari ſoliti.

ASSACHRA الصخرة. Id eſt *Saxum. Lapis Sacer.* in vita *pag.* 235. 243. 265. 268. Plenius قبة الصخرة *Templum SacriLapidis*, ut in *Exc. p.* 42. *Baſilica petræ* in *vita pag.* 74. *Templum Tſachra pag.* 222. Cl. *Col.* ad *Alfrag.* 137. dat *Fornicatum Petræ Fanum*, ibidemque docet eſſe *Sacellum* المسجد الاقصي *Templi Akſa*, *Extremi*, de quo ſupra: ubi viſitur *Sacer Lapis cancellato incluſus ſepto*; cui tum *precibus ad eum fundendis*, tum *juris jurandi verbis ſolennioribus concipiendis* religioſus honos habetur. Anſam & Originem ibi quoque reperies. In *Iſpahanenſi* noſtro integrum extat caput, inſcriptum وصف الصخرة المعظمة *Deſcriptio Aſſachræ honoratiſſimæ*, ubi Heros ille Pegaſæiæ grandiloquentiæ, miro flumine & lumine ſuæ Orationis, Majeſtatem ſacroſanctam hujus Oratorii proſequitur. Impetus fuerat id caput huc transferre, ſed mole abſterreor.

ASTARA عشترا. *Vita pag.* 67. Et *Iſpahanens: Exc.* ad initium. Nimis parce *Lex. Geogr.* vocat موضع من اعمال دمشق *Locum ditionis Damaſcenæ*, ubi ſine *Eliph* ad finem ſcribitur عشتر *Asjtar.* An eſt עשתרות קרנים ſive עשתרות *Asjtaroth Karnaim* in Sacris, *Tribus Manaſſicæ*, cujus *Sing.* fuit עשתרה?

ASSELTUM الصلت *Exc* 53. & alibi. In *vita* 227. &c. Urbs *Jordanitidis* apud *Abulf. long.* 56. 30. *lat.* 32. 50. Subnectit dein وهي بلدة وقلعة من جند الاردن وهي في جبل الغور المشرقي في جنوبي عجلون علي مرحلة عنها وهي تقابل لريحا مشرفة علي الغور وينبع من تحت قلعة الصلت عين كبيرة ويجري ماوها ويدخل في بلدة الصلت وللصلت بساتين كثيرة وحب الرمان المجلوب منها مشهور في البلاد وهي بلد عامر اهل بالناس

Aſſeltum eſt Jordanenſis præfecturæ, arce præditum; in monte Orientali Algauri, ad auſtrale latus Esjlouni, diei inde itinere diſſitum. Jacet e regione Jerichuntis, imminens Algauro; planitiei Jordanenſi; *ſub cujus arce ſcaturiunt multi fontes, quorum aqua perlabitur in urbem. Aſſeltum multis gaudet hortis. Granatum malum avide inde diſtractum per Provincias eſt nobilitatum. Oppidum eſt cultum populoſumque.*

AURANITIS حوران. *Ituræa.* Vide infra in vocalo *Hauran.*

AUSJA العوجا in *vita pag.* 197. ſeries demonſtrat ſitum inter *Arſophum* & *Ramlam*, videturque eſſe *fluvius Ramæ* in *Geſt. Dei per Francos.*

AZAZA. *Azzaza* عزاز. Arx agri *Halebenſis.* Infra ſub *Ezzaza* reddetur.

AZZYBUM *Azzibum* الزيب. *Vita* 98. Ejus notitiam præſtabit *Lex. Geogr.* الزيب بالكسر

بالكسر قرية كبيرة علي ساحل بحر الشام قرب عكا قال هو بالفتح لاغير

Azzybum, per Kesra, est vicus major ad litus maris Syriaci prope Ptolemaidem. Est qui Azzayb sonandum dicat, non aliter. Accuratissimus *Maundrellus* meminit *Zyb*, omisso articulo, quod vocat oppidum vetus, monti acclinatum; suspicans esse אכזיב Jos. 19. 29. Apud *Geogr. Nub. p.* 116. extat *Arx Zait, pulchra mari apposita*, 12. *milliaria distans Ptolemaide.* Omnino legendum videtur *Zayb* الزيب, proclivi in Arabica scriptione errore, nam & mihi pendebat animus in meo Codice, essetne *Azzait* legendum. In *Itinerario Hierosolymitano* habes item 12. miliarium distantiam ab *Acco Tyrum* versus, quamvis 9. tantum numerent *Euseb.* & *Hieron.* Cl. *Reland.* in *Palæst. pag.* 544. cum hisce contendendus, ubi *Ecdippam* veterum esse cum *Maudrello* statuit. Præivit *Hieron.* in *Loc. Hebr.* de *Achziba Aseritidis* monens, *Hæc est Dippa in nono milliario Ptolemaidis pergentibus Tyrum.* Cl. *Cell.* G. A. L. 3. 13. haud dubie *Ecdippa* scripsisse *Hieron.* pronunciat. Sed quid ni *Dippam* appellarit, quam *Dsibam* etiamnum appellitant, articulo neglecto.

B.

BAALBECHUM. *Baalbec* بعلبك. *Exc.* 32. & omni ferme pagina. *Vita* 123. ubi scripsi *Balbecum* &c. &c. *Syriæ* splendida urbs, de qua *Lex. Geogr.* بعلبك مدينة بينها وبين دمشق ثلثة ايام بها ابنية عجيبة واثار عظيمة وقصور علي اساطين الرخام لا نظير لها في الدنيا *Civitas est tres dies distans Damasco; in qua substructiones sunt admirabiles, & vestigia antiquitatis magnifica; Palatiaque columnis marmoreis suffulta; quibus nihil in orbe visitur par aut simile.* Apud *Abulfed.* dicitur esse من اعمال دمشق في الجبل *Ditionis Damascenæ in montibus.* Ejus *long.* 60. *lat.* 38. 50. subjungit porro هي بلدة قديمة ذات اسوار ولها قلعة حصينة عظيمة البناء وهي ذات اشجار وانهار واعين وهي كثيرة الخير وهي علي جبل وعامة ابنيتها من حجارة وبها قصور من حجارة قد بنيت علي اساطين شاهقة ليس بارض الشام ابنية حجارة اعجب ولا اكبر منها قال في العزيزي وهي مدينة جليلة قديمة بها مذبح يقول الصابية انه بيت من بيوتهم عظيم عندهم جدا ومن بعلبك الي الزبداني ثمانية عشر ميلا والزبداني مدينة ليس لها اسوار وهي علي طرف وادي بردي والبساتين متصلة من هناك الي دمشق وهي بلد حسنة كثيرة المنازة والخصب ومنه الي دمشق ثمانية عشر ميلا

Est oppidum antiquum muris cinctum, cui arx munita, ingentis structuræ. Gaudet arboribus, fluviis, fontibus, bonarumque ubertate rerum. Monti impositum est, & ædificia maximam partem lapidibus sunt structa. Palatia ibi e lapide cæso, præcelsis columnis innixa, in totaque terra Syria nihil admirabilius magnificentiusque structum e lapide occurrit. Azizius refert, esse Civitatem splendidam, vetustam, in qua extat sacellum, quam Sabii ajunt unam esse ex Ædibus ipsorum; in maximo apud eos honore. Baalbecho Zabdanium pergitur 18. *milliar. Est autem Zabdanium civitas muro carens, ad extremitatem fluvii Bardyi; unde continua ad Damascum sunt Tempe. Ab eoque oppido amoenissimo, copiosissimoque,* 18. *milliar. quoque Damascum pervenitur.* Hæc luculentissima lineamenta vivis coloribus depingunt nobis *Heliopolin* ad *Libanum*, *Soli* Sacram, qui *Syris Baal*, ut dubium non sit *Baalbech* genuinum repræsentare & *Syriacum* Civitatis nomen, quod in *Heliopolin* commutatum ivere *Græci*. Radix بكك *Beccha* apud *Arabes* valet *confluxit*, *compressitque se populus* in sacris obeundis. *Beccha* inde etiam dicta *Meccha* per alliterationem. *Wilh. Tyr.* corrupto vulgi sono *Malbec* extulit, atque *Heliopolin* esse submonuit.

BABEIN البابين in *vita pag.* 31. Locus in *Ægypto*, unde *Prælium Babein* inclaruit. *Portas* sonat proprie. Atque sic recte exposuit jam *Tyrius* 19. 24. *Beben* scribens, ore & more *Ægyptiorum*.

BABEZAGA *Bab-Bezaga* باب بزاغه *Exc. pag.* 4. *Abulf.* in *Syriæ Tabula* exhibet الباب وبزاعه *Bab*, & *Bezaga*, من جند قنسرين *E præfectura Kinnisryna*, sub *lon.* 62. *lat.* 36. Additur الباب بلدة صغيرة ذات سوق وحمام ومسجد جامع ولها بساتين كثيرة نزهة واما بزاغا وضويعة من اعمال الباب وبظاهرها مشهد به قبر عقيل بن ابي طالب وهي علي مرحلة من حلب في جهة الشمالية الشرقية

Bab est oppidulum parvulum, nundinis gaudens & balineis, ut & Templo majore: itemque hortis bene multis, iisque amoenissimis. Bezaga vero est viculus sub ditione Bab, extra quem extat

Martyrium, *in eoque ſepulcrum Okaili*, *filii Abi Talibi*. *Halebo abeſt diei iter ad latus ſeptentrionale Orientaleque*. Nos infra quoque *Bezagam* ſeparatim proferemus. *Bab-bezaga* noſtra eſt, quam abſolute *Abulfeda* appellabat *Bab*.

BACASUM بكاس. in *vita* 83. dicitur *Prævalida arx ad Orontem fluvium*, *cui annexa arx alia minor*, *ſed plane inacceſſa*, *Elsjugrum* appellata. Lucem iſtam augeat adhuc *Abulf*. qui utramque junctim proponit, الشغر وبكاس من جند قنسرين *Elsjugrum & Becaſum præfecturæ Kinneſrinæ*. Earum *long*. 61. *lat*. 35. 30. Deſcriptio hæc. وهما قلعتان حصينتان بينهما رمية سهم علي جبل مستطيل وتحتهما نهر يجري ولهما بساتين وفواكه كثيرة ولهما مسجد جامع ومنبر ورستاق وهما بين ابطاكية وفامية علي قريب منتصف الطريق وفي شرقيهما علي شوط فرس جسر اشغهان وهو جسر علي النهر وهو مشهور وله سوق يجتمع الناس فيه في كل اسبوع *Geminæ ſunt arces munitiſſimæ*, *jactu teli diſtantes*, *ſuper monte excelſiſſimo*. *Subter eas labitur fluvius*. *Hortis fructibuſque abundant*. *Baſilicam habent & ſuggeſtum ſacrum*: *itemque tractum pagorum ipſis contributorum*. *Jacent inter Antiochiam & Apamiam media ferme via*. *Ad orientale latus ipſarum*, *ad equi curriculum*, *eſt pons*, *Ishphehan vocatur*, *quo fluvius jungitur*, *multo celeberrimus*, *in quo frequentes ſingulis hebdomadibus nundinæ exercentur*.

BAGRASUM بغراس. Aliquando & بغراص. *Pagræ*. Vide infra ſub illo Elemento.

BAHNESA بهنسا. In *Vita p*. 39. *Bahneſia* بهنسي. In *Exc. p*. 15. Apud *Abulf*. in *Tab Syriæ*, *long*. 61: 20. *lat*. 36. 50. diciturque eſſe من حصون الشام الشمالية *Ex arcibus Syriæ ſeptentrionalibus*, & quidem قلعة حصينة مرتفعة لها بساتين ونهر صغير واسواق ورستاق متسع وبها مسجد جامع ومنبر وهي بلدة واسعة الخير والخصب وبينها وبين سبواس نحو ستة ايام وهي من الحصون التي لا ترام وهي الي الشمالي من عينتاب وبينهما مسيرة يومين *Firmiſſima*, *præcelſa*, *hortis prædita*, *amniculoque*, *& amplo pagorum tractu*: *templo quoque majore & ſuggeſtu inſtructa*: *oppidulum copioſiſſimum bonis rebus*, *proventuque*; *a quo ad Saiwaſum ſex fere ſunt dies*. *Inter inexpugnabiles omnino arces eam reputari poſtremo*, *atque ad ſeptentrionale latus Ainotabi vergere interſtitio bidui*.

BAGDADUM بغداذ, itemque بغذان, ultima *Dſal*, quæ ſcriptio commendatur ab *Abulfed*. Eſt celebratiſſima illa *Iracæ Arabum* Metropolis, cujus mentio in *vita p*. 50. & alibi ſæpe. De ea *Lex. Geogr*. كانت ام الدنيا وسيدة البلاد وفيها سبع لغات بغداذ وبغدان وبعذاذ ومغداذ ومغداذ ومغدان وبعدان وهي في اللغات كلها تذكر وتونث *Fuit Mater mundi*, *& Regina regionum ſeptem autem modis ſonatur*, *Bagdad*, *& Bagdan*, *& Bagdſad*, *& Magdad*, *& Madad & Madan*, *& Badan*, *quibus formis omnibus tum maſculine*, *tum fœminine profertur*. Recte *Fuit*: nam eam primo inteſtina ſeditio, deinde *Tataricum* diluvium ita delevit, ut nihil omnino de priſca forma retinuerit. *Abulfeda* ei in *Tabula Irakæ* dat *long*. 70. *lat*. 38. 25. Docet idem primum ei nomen datum الزوراء *Zauraa Obliqua*, وسميت بذلك لان ابواب المدينة الداخلة مزورة عن الابواب الخارجة *Eo quod portæ urbis interioris obliquarent ſeſe & deflecterent a portis exterioribus*. Partes dein ejus præcipuas annotat الكرخ *Alcarchum* in latere occidentali *Tigris* fluvii, عسكر مهدي *Caſtra Muhdii*, in latere Orientali. *Ruſafam* رصافة, & *Attakum*, item ad Orientem fluminis. Illa ſtrictius confuſiuſque adeo, quam par erat, ibi poſita, ex *Lexico* noſtro *Geographico* multa luce perfundere poſſem. Sed, niſi me fallit, gratiæ apponetur, ſi non nimis accurata *Bagdadenſis* urbis delineatione Lectorem meum fatigaro. Conſulatur Cl. *Gol*. ad *Alfrag*. quibus hæc tantum nunc adjici velim: appellationem مدينة المنصور *Civitas Manſouri* occurrere *Hiſt. Sarac. p*. 129. a Conditore *Abu Sjafar Almanſour*, ſecundo *Abbaſidarum Chalypha*. A مدينة السلام *Civitate pacis*, alio ejus indigitamento, eſſe gentile سلامي *Bagdadenſis*. *Bagdadum* poſtremo monachum induci in *Ann. Alexandr. t*. 2. *p*. 398. qui ibi ſacellum olim habuiſſet, indeque nomen loco hæſiſſe; in quo equidem, ut ſæpe alias, ſtrenue nugatur bonus *Eutychius*. Non pœnitebit *Geogr. Nubienſ. p*. 204. inſpexiſſe.

BA-

BAHOUTHA الباعوثة. Alicubi memorata in *Exc.* de qua vide infra in voce *Esjlounum*

BAISANA. *Beisana.* بيسان. In *vita* 53. &c. &c. בית שאן *Bethschean* in Sacris. *Jud.* 1: 27. *Scythopolis* postea, de qua videatur Cl. *Reland. pag.* 992. & seq. *Abulfeda* situm ei assignat sub *long.* 58. *lat.* 32. 50. atque *Jordanensis* eam *tractus* esse postquam monuisset, ita pergit بيسان مدينة صغيرة بلا سور ذات بساتين وانهار وهي علي الجانب الغربي من الغور وهي كثيرة الخصب ويليها من جهة الجنوب والي الغرب جبل وهي في الحفة ولها من جملة انهرها نهر صغير من عين يشق المدينة وبينها وبين طبرية ثمانية عشر ميلا

Baisan est civitas parva, sine muro; gaudens hortis amnibusque. Situm obtinet ad latus Occidentale Algauri. Uberi est proventu. Contingit eam ab austro & occasu mons, cujus illa radicibus est acclinata. Inter reliquos amnes suos parvulum quendam habet e fonte vicino ortum, qui urbem perlabitur. Inter eam & Tiberiadem 18. *mill. numerantur.* Vide etiam huc pertinens aliquid in *Algaurum.*

BARCA *Barka* برقة in *Exc.* 39. &c. *Vit. p.* 65. *Lex. Geogr.* اسم صقع كبير يشتمل علي مدن وقري بين الاسكندرية وافريقية واسم مدينتها انطابلس وتفسيرها الخمس مدن

Barca nomen est magnæ regionis, quæ urbes & pagos complectitur, Alexandriam inter & Africam. (Propriam nempe illam de qua supra) *Ejus civitas Entapolis vocitatur, quod interpretatum quinque urbes sonat.* Aliquid de *Pentapoli* sive *Cyrenaica* inaudiverat scilicet, quod confusius & corruptius redditur. *Abulfed.* in *Tabula* بلاد المغرب *Regionum Occidentis*, id est *Africæ* laxius sumtæ, برقه *Barcam* ut urbem percenset, *long.* 42. 45. *lat.* 32. Nota veterum *Barce*, unde & *Barcæi* apud Poëtam. Eam sic describit وبرقه علي دخلة من البر قد دخلت شمالا في البحر وغالب بلاد برقه براري مقفرة وبها اثار مدينة عظيمة كانت عامرة في القديم وليس في بلاد برقه غير نهر واحد يقال له نهر درنا قال ابن حوقل وبرقه بلدة متوسطة وهي في مستو من الارض وحوالبها كورة عامرة وهي بوسط البوادي قال ابن سعيد وليس فيها مدينة معمرة لاستيلاء العرب عليها

Barca jacet in angulo interiore terræ, ad boream in mare se penetrantis. Barcæ autem regiones maximam partem solitudines sunt vastæ. Præfert vestigia magnæ Civitatis, & florentissimæ antiquis temporibus. Nullus est hisce in terris Barcæis fluvius, præter fluvium qui Durna dicitur. Ibn Haukel tradit Barcam esse urbem mediocrem in plano terræ tractu, circa quam regio sit culta in mediis desertis. Ibn Sayd auctor est non esse ibi quicquam quod habitatæ civitatis formam habeat. Attexuit hisce ad marginem *Princeps* noster *Geographus* وكانت بلاد برقه تسمي في ايام الروم انطابلس فسمتها العرب لما فتحتها في صدر الاسلام برقه لكثرة حجارتها المختلطة بالرمل وليس بها في زماننا مدينة جليلة معمرة

Regiones Barcææ tempestatibus Rumæorum Entapolis vocabantur. Arabes quum eas in initio Islamismi subjugassent, Barcæ nomen indiderunt, ob multitudinem lapidum arenis mixtorum. Non est in iis hac tempestate civitas insignis, aut omnino urbis formam gerens. Nempe a برق *Splenduit, fulguravit,* برقة *Barka* signat *terram arenis lapidibusve resplendentem.* An & hæc origo priscæ appellationis? Adi & *Geogr. Nub. Clim* 3. *part.* 3.

BARGILOUUM *Bargilou* برغلو *Exc. p.* 58. ubi *Gijathoddinus Kaichosroës* filius Sultani *Iconiensis*, *Kelisji Arslani*, principatum *Bargiloui* tenuisse dicitur. Est ergo من بلاد الروم *Regionis Rumææ* oppidum atque præfectura. Altum de eo silentium apud auctores meos. *Bargylia* veterum & *Bargyla*, ut *Steph.* effert, nota in libris, in nummis, nec sono nec situ dissona, unde *Bargyletæ* apud *Cicer.* & *Bargyliatæ.* Fuit oppidum *Cariæ* in sinu *Jasio.* Consulatur iterum *Cell. l.* 3: 3.

BARINUM بارين. *Vita* 43. 123. *Exc.* 20. ubi distinguuntur *Barinum*, & قلعة بارين *Arx Barini.* Est apud *Abulf.* in *Tab. Syr.* من عمل حماة *ditionis Hamatensis*, *long.* 60: 45. *lat.* 34: 20. وهي بلدة صغيرة ذات قلعة قد دثرت ولها عين وبساتين وهي علي مرحلة من حماة وهي غربي حماة بمسيرة يسيرة الي الجنوب فيها اثار عمارة قديمة تسمي الرفنية لها ذكر شهير وذكر في كتاب الاطوال

ان طول الرفنبة سن والعرض لد ك وحصن بارين احدثه الغرنج في سنة بضع وثمانين واربع ماية وملكه المسلون وبقي مدة ثم اخربوه

Eſt oppidum exiguum, cum arce nunc deleta, Fontibus & hortis lætum, una ſtatione remotum Hamata, ad latus occidentale, cum levicula inclinatione ad auſtrum. Extant in eo veſtigia antiquæ ædificationis, Raphania nomen iis, nobiliſque iiſdem fama eſt. In Libro Longitudinum Raphania habet long. 60: 50. lat. 34: 20. Arx Barini a Francis condita fuit anno octogeſimo præter propter ſupra quadringenteſimum. Muſulmannis ea potitis aliquamdiu ſupermanſit, ſed dein evaſtata fuit. Non injucundum acciderit viris Doctis hiſce in veſtigiis *Raphaneas* veterum, quæ *Raphanæa* eſt apud *Joſephum*, recognoviſſe. Vid. Cl. *Cell.* G. A. L. 3: 12.

BASJARUM باشر *Vita* 51. Plenius تل باشر *Tel-Basjarum. Collis Basjar* in *Exc.* 56. Ei lucem fero ex *Lex. Geogr.* تل باشر قلعة حصينة وكورة واسعة في شمالي حلب وبينها وبين حلب يومان *Tel-Basjar eſt arx firmiſſima, & præfectura late patens ad aquilonem Halebi, diſtantiamque inde duorum dierum.* Apud *Abulfed.* hæc proſtant ومن الاماكن المشهورة حصن تل باشر قال ابن سعيد هو علي مرحلتين من حلب فيه المياه والبساتين

E locis nobiliſſimis quoque Caſtrum Tel-Basjar. Ibn Sayd id gemina ſtatione diſtare ait Halebo: atque aquis hortiſque vigere.

BASRA البصرة. Vulgo *Baſora.* In *Exc. p.* 60. attingitur. Eſt notiſſimum illud ſinus *Perſici* Emporium. Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* humani quid paſſus eſt, quum noſtram *Baſram* inſignitam ait eſſe titulo عراق العجم *Irakæ Perſarum*; ut *Cufa* appellata fuit عراق العرب *Iraka Arabum.* Hæc toto cœlo, quod dicitur, devia abeunt. *Irakas* haſce extricabimus ſuo loco. De *Baſra*, quam in *Tab.* العراق *Iracæ Arabicæ Abulf.* recenſuit, hæc habe مدينة بصرة اسلامية بنيت في ايام عمر بن الخطاب وفي غربي البصرة وجنوبيها جبل يقال له سنام وفي جنوبيها وغربيها البرية ليس فيها مزدرع علي المطر اصلا ومربد البصرة هو محلة عظيمة من جهة البرية كان يجتمع فيها العرب من الاقطار ويتناشدون الاشعار ويبيعون ويشترون

Civitas Baſra eſt Iſlamitica. Condita ea diebus Omari Ibn Elchettabi. (Chalyphæ ſecundi.) *Ad occaſum Baſræ auſtrum verſus mons, cui Senam*, Gibbo, *nomen. Ab eodem latere auſtrali occidentem verſus deſertum tenditur, in quo nihil omnino conſeri poteſt ad pluviam. Mirbad Baſræ autem* (id eſt, *Stabulatio Camelorum*) *eſt vicus ad quem Arabes undique confluunt, carminibus inter ſe decertaturi, commerciumque exercituri.*

BAZOURUM بازور *Bazura Vit. p.* 24. & 254. & alibi. Quum ignotus mihi eſſet locus, edidi quod MSS. præferebant. Nunc ex *Lexico Geogr.* didici يازور *Jazour* eſſe legendum; ubi ſub Lit. *Je* repperi يازور بلدة بساحل الرملة من اعمال فلسطين بالشام *Jazour eſt oppidulum in litorali tractu Ramlæ, ſub ditione Palæſtinæ in Syria.* Hic eſt ille pagus, quem Cl. *Relando* indicavit incola *Ramlenſis*, inter *Ramlam* ſive *Ramam* & *Joppen.* In *Palæſt p.* 867.

BELKAA. Vide Superius *Albelkaa.*

BERYTUS بيروت *Beirout. Bairout* pronunciatione *Arabica.* Expugnatur a *Saladino p.* 72. *Vitæ*; & creberrime recurſat. Βηρυτὸς πόλις καὶ λιμὴν Veteribus etiam celebratur; *Felixque* illa *Julia*, quod nomen poſt Coloniam illuc deductam recepit, ſcientiis ſcholiſque floruit diutiſſime. *Abulfeda* locat in سواحل دمشق *Litorali tractu Damaſci* ad *long.* 59. 30. *lat.* 34. ita pergens وهي علي ساحل البحر وهي ذات برجين ولها بساتين ونهر وهي خصبة قال ابن سعيد هي فرضة دمشق قال العزيزي وبين بيروت وبعلبك علي عقبة المغيثة ستة وثلثون ميلا وبينهما مدينة عرجموس علي اربعة وعشرين ميلا من بيروت قال وبيروت مدينة جليلة شرب اهلها من قناة تجر اليها ولها مينا جليل وبينها وبين مدينة جبيل ثمانية عشر ميلا وجبيل لها مينا وسوق وجامع

Injuncta eſt litori marino, duabus minans turribus. Habet hortos, amnem, ubertatem. Ibn Sayd ait eſſe portum Damaſci. Alazizius inter Berytum & Baalbechum ſuper colle Almogytha poſitum numerat triginta ſex milliaria. Inter eas jacet civitas Argiamouſum dicta, ad diſtantiam 24. mill. a Beryto. Idem tradit eſſe Berytum ſplendidam, cum ſplendido portu, incolaſque ex aquæ ductibus illuc derivatis bibere. Inter eam &

Gio-

UNED

Giobeilam ſunt 18. *millaria. Giobeila portu, foro, templo cathedrali gaudet.*

BEIT-SJEBRINUM بيت جبرين *Vita p.* 72. 229. *Beigeberin* in notitia vetere Patriarchatuum apud Cl. *Rel. p.* 222. Vide eundem *p.* 628. ubi ex *Itiner. Benjam.* etiam adducit בית גברין. E *Lex. Geogr.* adfulget mihi بيت جبرين لغة في جبريل بلد بين بيت المقدس وغزة *Beitsjebrinum*, ſive *Beit-Gebrinum diverſum tantum eſt pronuntiatione a Beitsjebryl, Beitgebryl, Bet Gabriele. Eſt parvum oppidum inter Hieroſolymas & Gazam.* In *Exc. p.* 42. ſcribitur بيت جبريل *Beit-Giebryl*, ubi *Bet-Gabrielem* expreſſi. *Wilh. Tyr.* exarat *Betgabril, Domumque Gabrielis* rite exponit, vocans *Urbem veterem & dirutam*, ſed quæ illis temporibus fuerit reædificata, putantque, cum aliis Belli Sacri ſcriptoribus, eſſe illam in Sacris notiſſimam *Beërſaben*, in extremo fine Judææ ad auſtrum. Adi Cl. *Reland. p.* 620. Diverſum hinc eſt, literis quamvis, ſonoque, vicinum *Beit-Hebrounum*, ubi viſitur Sepulcrum *Abrahami*. Id eſt חברון *Hebron* in Bibliis, cujus hanc nobis memoriam conſervavit *Abulfed.* قال ابن حوقل ومن بيت لحم على ستة في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في الكبر بقرية تعرف بمسجد ابرهيم الخليل صلوات الله عليه وفي بيت حبرون قبر ابرهيم واسحق ويعقوب صلوات الله عليهم صفا وقبور نسايهم صفا *Ibn Haukel auctor eſt a Bethlehemo ad auſtralem ejuſdem verticem cœli eſſe civitatulam, quæ vicum magnitudine æquet; atque Oratorium Abrahami, Amici Dei, omnibus benedictionibus cumulatiſſimi appellari. Beit-Hebron nempe continet ſepulcra Abrahami, Iſaci & Jacobi uno ordine: itemque ſepulcra uxorum eorum altero ordine.*

BEIT-JACOB بيت يعقوب *Domus Jacobi* in *Exc. p.* 26. Locus prope *Paneadem.*

BEIT-NUBA بيت نوبة In *Vita* 203. & 230. ubi ſitus ejus quoque indicatur. Addo ex *Lex. Geogr.* بيت نوبا بلد من نواحي فلسطين *Beit-nuba eſt oppidulum in tractibus Palæſtinæ.*

BETHLEHEMUM بيت لحم in *Exc.* & in *Vita* ſæpicule. *Lex. Geogr.* بيت لحم بلد قريب البيت المقدس المشهور ان عيسي عليه السلام ولد به *Bethlehem eſt oppidulum prope Hieroſolymas natalibus Jeſu, ſuper quem pax, nobilitatum.* In *Abulf.* ſimiliter هي قرية بها مولد عيسي صلوات الله عليه علي ستة اميال من بيت المقدس ويقال ان الكنيسة بها قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم وهي مرفوعة عندهم ويحجون اليها. *Eſt vicus ubi Jeſus, benedictionibus cumulandus, natus eſt, ſex mill. diſtans Hieroſolymis. In Templo ejus dicitur eſſe fraſtum Palmæ de qua Maria guſtavit,* quum pareret nempe, *ſummo apud ipſos in pretio, & ſacris cultum peregrinationibus.*

BEZAGA بزاعة *Exc.* 22. Supra ſub *Bab-bezaga* produxi jam hanc *Bezagam* ex *Abulfeda.* Subtexam hic adhuc diſtinctius quid ex *Lex. Geogr.* ubi per *Phata, Damma,* & *Keſra* primæ, id eſt per omnes vocales ſonari poſſe indicat. *Eſt autem,* inquit بلدة من اعمال حلب في وادي بطنان بين منبج وحلب وبين كل واحدة منهما مرحلة وفيها عيون جارية وسواق حسنة *Oppidum ditionis Halebenſis in Valle Bethnan, inter Manbegium & Halebum, ad diſtantiam hinc & hinc unius diætæ. Fontibus exuberat perennibus, & nundinis pulcherrimis.*

BIRA البيرة. In *Vita pag.* 44. 60. & alibi crebro. Loca palam faciunt eſſe *Trajectum* ad *Euphratem.* Apud *Abulfed.* in *Tab. Syriæ* accenſetur جند قنسرين *Præſidiariæ Provinciæ Kinneſryn*, & quidem *long.* 62: 30. *lat.* 36: 50. annexa hac delineatiuncula والبيرة قلعة حصينة مرتفعة علي حافة الفراة في البر الشرقي الشمالي لا ترام ولها واد يعرف بوادي الزيتون به اشجار واعين وهي بلدة ذات سوق وعمل قال ابن سعيد وقلعتها علي صخرة وهي الان ثغر الاسلام في وجوه التتر وهي فرضة علي الفراة *Bira eſt arx munita, celſa, oræ Euphratis præminens ad latus orientale in aquilonem inclinatum; plane inexpugnabilis. Vallem habet, Olivarum appellatam, in qua arbores fonteſque. Eſt oppidulum nundinis & præfectura ornatum. Ibn Sayd dicit arcem ejus ſaxo eſſe impoſitam: eamque nunc eſſe præſidium Iſlamiſmi Tataris objectum: eſſeque Portum*

ſive Trajectum ad Euphraten. Ad *Alfrag.* 249. *Byr* vocatur *caſtellum Meſopotamiæ*, & *Trajectum in Syriam.* Nempe ſitus ad Orientem fluminis eam *Meſopotamiæ* vindicat. Audiendus & *Lexicographus* noſter, qui faculam ad plura prælucebit. البيرة في عدة مواضع منها بلدة قرب سميساط بين حلب والثغور الرومية وهي قلعة حصينة ولها رستاق واسع قلت والبيرة المشهورة وهي علي شط الفرات من بلد الجزيرة فوق منبج منها الي سروج ولها رستاق وقري كانها هي التي ارادها والبيرة من بيت المقدس ونابلس خربها الملك صلاح الدين حيث استنقذها من الفرنج

Bira pluribus in locis extat: una eſt oppidulum Samoſatis vicinum inter Halebum & præſidia Kumæa: eſtque arx bene firma amplo pagorum tractu prædita. Ajo ego Biram Illam nobiliſſimam ad Euphratis litus eſſe aſſitam, Meſopotamiæ in ditione ſupra Manbegium, Serusjum verſus, cui annexa Præfectura multorum pagorum: quam intendiſſe exiſtimarim auctorem meum, unde Scil. hæc contraho & excerpo. *Eſt & Bira ad Hieroſolymas pertinens & Neapolin, quam diruit Saladinus Rex, Francis ereptam.* Hanc poſtremam *Biram*, inter *Hieroſolymas* & *Neapolin*, invenies *pag.* 267. in *vita.* Prior ad *Euphraten* videtur eſſe celebratiſſimum veterum *Zeugma.*

BILBEISUM بلبيس. *Ægypti* nobilis civitas; *Belbiſum* apud Belli ſacri auctores, qui & *Peluſium* eſſe ſubinnuunt, quos ſecutus fui. *Exc. p.* 3. & alibi. Non immerito tamen dubitat Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 146. Ad *Peluſium* diſcutietur infra.

BOSRA بسري vita 148. Melius بصري in *Exc.* 63. ubi *Baſra* irrepſit, quum *Boſra* exaraſſem. *Lex. Geogr.* بصري بالشام هي التي وصل اليها النبي صلعم للتجارة وهي المشهورة عند العرب قال هي قصبة كورة حوران وبصري ايضا من قري بغداد *Botſra Syriæ eſt illa ad quam devenit Propheta noſter mercaturam exercens. Hæc eſt celebratiſſima inter Arabes. Ait* auctor meus *eam eſſe primariam Præfecturæ Hauran*, Auranitidis. *Alia eſt Boſra, e vicis Bagdadi.* Penes *Abulfed.* quoque بصري قاعدة حوران *Auranitidis metropolis* eſſe dicitur, *long.* 60. *lat.* 32. Subditurque قال العزيزي وبصري مدينة كورة حوران وهي مدينة ازلية مبنية بالحجارة السود مسقفة بها وبها سوق ومنبر ولها قلعة ذات بنا متين وبساتين وبنا قلعتها شبيه ببنا قلعة دمشق وبصري علي اربع مراحل من دمشق وفي شرقيها صرخد علي نحو ستة عشر ميلا

Auctor eſt Alazizius Boſra eſſe Civitatem primariam *Præfecturæ Hauran: eſſeque urbem multo antiquiſſimam, ſtructam nigris lapidibus, iiſque tectam quoque. Gaudere foro & ſuggeſtu. Habere arcem firmiſſimæ ſubſtructionis, ædificatam ad inſtar arcis Damaſcenæ. Diſſidet quatuor diætis Damaſco; atque ad Orientem ejus Sarchadum, ſexdecim milliaribus inde diſtans circiter.* Eſt veterum *Boſtra*, molliore flexu ortum, ut videtur, ex *Botſra*, quod clarius adhuc pateſcet ex iis, quæ ad *Hauran* ſum daturus. Vid. *Cell. l.* 3. 14. *Rel. p.* 665. 666.

BURZIA برزية *Vita* 84. *Arcis* hujus in principatu *Antiocheno* narratur expugnatio, ejuſque inacceſſa firmitas proverbio etiam nobilitata dicitur. Idem annotavit & *Lexicographus* noſter, qui in ſcriptura diverſus abit, برزويه *Berzouja* ſcribendum inſinuans, pro quo vulgus بورزية *Bourzia* reſonet. Dein graphice eam expingit, حصن قرب السواحل الشامية علي سن جبل شاهق يضربها الامثال في جميع البلاد الفرنج بالحصانة تحيط بها الاودية من جميع جوانبها وذراع علو قلعتها خمس مائة وسبعون ذراعا كانت للافرنج وفتحها الملك صلاح الدين

Eſt munimentum litoralibus Syriæ imminens, impoſitum denti montis excelſiſſimi; cujus firmitatem concelebrant Proverbia per omnes Francorum Provincias. Eam circumcingunt valles ab omnibus lateribus. Menſura celſitatis ejus quingentorum ſeptuaginta eſt cubitorum. Tenuere eam Franci, ſed expugnata eſt per Regem Saladinum. Ab *Abulfeda* appellatur حصن برزيه *Propugnaculum Burzia* بضم الباء *Prima Be Dammata*, contribuiturque جند قنصرين *Kinneſrynæ Provinciæ præfidiali*, *long.* 61. *lat.* 35. eamque ſic delineat وحصن برزيه قلعة صغيرة مستطيلة لها منعة في ذيل الجبل المعروف بالخيط من شرقيه علي بحيرات قامية وتتصل مياه البحيرات المياه والاقصاب الي تحت برزيه وليس بها ساكن الا المرتبون لحفظ القلعة ويعتصم بها اهل البلاد في ايام الجفلي

Eſt

Eſt autem propugnaculum Burzia arx parvula præcelſa, inacceſſæ munitionis, in lacinia montis nomine Alchait cogniti, a latere ejus orientali: imminenſque lacubus Apameæ, quorum aquæ attingunt aquas & eluvies ſub Burzia collectas. Nemo ibi habitat, niſi qui impoſiti ſunt ad arcis tutamen. Huc incolæ iſtarum regionum, quum tumultus increpuit, ſe ſuaque ſubducunt.

C.

CÆSAREA قيسارية. In *vita p.* 71. & *Exc. p.* 41. atque aliis locis bene multis per utrumque opus. Eſt *Cæſarea Palæſtina* quæ dicitur, olim *Turris Stratonis*, diſtincta a *Cæſarea Philippi*, quæ *Arabibus* ſemper بانياس *Paneas*, ut infra monebitur. De ea *Lexicographus* noſter فلسطين قيسارية بلد على ساحل بحر الشام تعد في بينها وبين طبرية ثلثة ايام *Cæſarea eſt oppidum litori maris Syriaci injunctum, Palæſtinæ contributum. Inter eam & Tiberiadem tres dies ſunt.* Ex *Abulfed.* varias circa *long.* & *lat.* dimenſiones jam excerpſit Cl. *Reland* & *Palæſtinæ* ſuæ inſeruit *pag.* 510. qui etiam *pag.* 670. ejus luculentam deſcriptionem exhibet. Ex *Alazizio* circa ſitum adducitur ab *Abulfed. inter eam & Ramlam eſſe triginta duo mill. ut ab altera parte inter eam & Ptolemaidem numerantur triginta ſex mill.* Ex *Mosjtarec*, وكانت من امهات المدن العظام وهي اليوم خراب *Fuit ex Matribus urbium magnarum; ſed nunc vaſtata jacet.*

CÆSAREA قيسارية in *Exc. pag.* 58. quæ & قيسارية الروم *Cæſarea Rumæorum*, ut dignoſcatur a præcedenti, quæ قيسارية الشام *Cæſarea Syriæ* inſignitur. *Lex. Geogr.* وقيسارية مدينة كبيرة عظيمة في بلاد الروم كانت كرسي ملك بني سلجوق *Cæſarea quoque eſt Civitas magna, magnifica, in regionibus Rumæis, quæ Regia fuit ſedes Selſjukidarum.* In *Tab.* بلاد الروم *Regionum Rumæarum* apud *Abulf.* comparet قيسارية, & قيصارية cum *Sad*, *long.* & *lat.* non ſatis fixis, quum alii ponant *long.* 60. *lat.* 40. alii *long.* 56. 30. *lat.* 42. 30. ſubdit porro, وهي بلدة كبيرة ذات اشجار وبساتين وفواكه وعيون تدخل اليها وداخلها قلعة حصينة وبها دار السلطنة وهي منسوبة الي قيصر وهي مدينة جليلة يحلها سلطان البلاد ويتنقل منها الي قونية وفي شرقيها مدينة سيواس وبين قيصارية واقصرا اربعة مراحل *Eſtque Civitas magna, arboribus, hortis, fructibus, fontibus in eam defluentibus, inſignis. In medio ejus firma arx eſt. Sedem præbet Sultanatui. Nomen traxit a Cæſare. Splendidiſſima eſt, reſidente in ea Sultano, quemadmodum & in Urbe Iconienſi. Ad Orientem ejus Saiwaſum eſt. Inter Cæſaream & Akſaram ſunt quatuor diætæ.* Ex hiſce coloribus *Cæſarea Cappadociæ* facile agnoſcitur, quæ olim *Mazaca*, unde & *Cæſarea Mazaca*, a *Tiberio*, vel ut alii tradidere, ab *Auguſto* cognominata. Vide *Cell. l.* 3. *cap.* 6.

CAIPHA كيفا Plenius حصن كيفا, *Caſtrum Caiphæ* vel *Chaiphæ*, ut ſcribitur in *Exc. p.* 22. 31. 33. Ejus notitiam aliquam pandat *Abulfeda* in *Tab. Meſopotamiæ*, quam vocat الجزيرة بين دجلة والفرات *Inſulam inter Tigrim & Euphraten.* Ibi قال في المشترك حصن كيفا comparet ad *long.* 64: 35. *lat.* 37: 35. adjecto حصن كيفا علي دجلة بين جزيرة ابن عمر وبين ميافارقين قال في اللباب الحصنكفي هذه النسبة الي حصن كيفا وهي مدينة من ديار بكر *In Moshtarec dicit* Jacutus, *Hiſn Caipha Tigri adjacet, inter Inſulam Ibn Omar & Myapharekinam. In Ellubab extat, Hiſncaphium eſſe Gentile nomen ab Hiſn-Caipha: eamque eſſe civitatem tractus Diar-Becrenſis.* Accedat & *Lexicon Geogr.* in voce حصن, ubi monetur ſcribi etiam حصن كيفا *Hiſn-Caiba* eſſeque بلدة وقلعة عظيمة مشرفة علي دجلة بين امد وجزيرة ابن عمر من ديار بكر وكانت ذات جانبين وعلي دجلتها قنطرة عظيمة طاق كبير يكتنفه طاقان صغيران *Oppidum, & arcem magnam Tigri imminentem, inter Amidam, & inſulam Filii Omar, tractus Diarbecrenſis: quæ utrumque fluminis latus occupet: Tigrim jungente ingenti ponte, opere arcuato, uno nempe magno duobus minoribus arcubus hinc & hinc ſtipato.* Prodigioſum profecto opus, tantum flumen, maximam ſui partem ſaltem, uno perpetuo arcu fornicari! Vide nonnihil huc pertinens ad *Alfrag. v.* 240. ubi *Haſn Keef* vulgo ſonari dicitur.

CAPHERLATHA كفرلاثا. In *Vita* 51. 151. ubi vocatur حصن *caſtellum*, *caſtrum*, *munimentum*. Quid ſit, declarat *Lex. Geogr.* كفرلاثا قرية ذات جامع ومنبر في سفح جبل عامله من نواحي حلب بينهما يوم واحد ذات بساتين ومياه جارية *Capherlata eſt vicus Baſilica Cathedraque præditus, ad radicem montis Amila, in tractu Halebi; utroque loco unum diſtante diem. Hortis gaudet, fluentiſque.*

CAPHARTABUM كفرطاب. In *Vita* 43. 123. *Exc.* 39. Quod ordo rerum ibi dictat, firmatur per *Lex. Geogr.* كفرطاب بلدة بين المعرة وحلب *Caphertabum oppidum eſt inter Maarram & Halebum.* Preſſius *Abulf.* in *Tab. Syr.* adſcribit جند حمص *Emiſſenæ Provinciæ*, ſub *long.* 61. 32. *lat.* 36. 45. adjiciens هي بلدة صغيرة قليلة الماء يعمل فيها القدور الخزف وتجلب الي غيرها وهي قاعدة ذات ولاية ولها عمل وهي علي الطريق بين المعرة وشيزر قال في العزيزي ومدينة كفرطاب اهلها اخلاط من اليمن وبينها وبين شيزر اثنا عشر ميلا وكذلك بينها وبين المعرة *Eſt oppidum exiguum, aqua tenuiter præditum; ubi conficiuntur ollæ teſtaceæ, quæ in alias oras diſtrahuntur. Eſt quoque ſedes primaria præfecturæ, habetque jurisdictionem. Jacet in via ipſa inter Maarram & Sjaizarum. In Azizio dicitur, Civitatis Caphertabenſis incolas eſſe miſcellam e Jemana turbam: atque inter eam Sjaizarumque 12. mill. totidemque ab ea Maarram uſque numerari.*

CARACHA الكرك Eſt validiſſimum Caſtrum & propugnaculum in *Arabia Petræa*, quod apud Belli ſacri ſcriptores *Crach* exaratur. Ita *Gul. Tyr.* l. 22. c. 2. & 5. qui *Arabiæ Secundæ*, id eſt *Petracenſis* caput eſſe innuit, atque a *Monte Regali* diſtinguit. Ejusdem *libr. cap.* 28. *Petram* deſerti ait eſſe hodiernum *Crach*, ibique deſcriptionem ejus ſubnectit haud pœnitendam; cujus princeps *Rainaldus*, apud *Bohadinum* noſtrum perpetuo *Arnaldus*: quæ pronunciandi tantum modo differunt. *Bern. Theſaurarius* de *Acquiſ. Ter. Sanct.* confundit *Krach* cum *Monte Regali*. Vide eum *Cap.* 140. 140. & confer quæ dicturi ſumus infra ad *Sjaubecham*. Hujus *Carachæ* mentio per totum opus ſparſa. *Vita p.* 35. 36. 38. 55. *Exc.* 15. 63. &c. &c. &c. In *Lex. Geogr.* docetur كرك بفتحين قلعة حصينة جدا في طرف الشام من نواحي البلقا في جبالها بين ايلة وبحر الغلزم وبيت المقدس وهي علي جبل عال *Carach, duabus Phata ſonandum, eſt arx multo firmiſſima in extrema Syriæ ora in tractibus Albelkaæ, montaniſque ejus; & quidem medium tenens ſitum inter Elam Rubrumque mare & inter Hieroſolymas.* Submonetur *ibid.* كرك بسكون الرا *Carch*, litera *Re* nexa cum præcedente vocali, eſſe قرية في اصل جبل لبنان *vicum ad radicem montis Libani.* De *Caracha* etiam annotavit *Abulfed.* ejus اقليم عرفي *Clima in vulgus notum* eſſe البلقا *Belkaam*, obtinereque *long.* 56. 50. *lat.* 31. 30. وهو بلد مسور وله حصن عالي المكان وهو احد المعاقل بالشام التي لا ترام وله واد فيه ماء وبساتين وبين ماب والكرك قريب من اثني عشر ميلا

Atque eſſe oppidum muratum, cum arce eminentiſſima: quæ ſit una illarum Syriæ arcium, quas ne voto quidem licet accedere. Habere vallem aquis gaudentem hortiſque. Inter Mabam (Mobam) *autem Carachamque ferme duodecim eſſe milliaria.* Hæc poſterior tamen periodus inducta eſt in noſtro Codice, quod menſura nempe eſſet ſuſpecta, eidemque alia manu adſcriptum, هو علي اطراف الشام من جهة الحجاز وبين الكرك والشوبك ثلث مراحل *Sita eſt Caracha ad extremos fines Syriæ a parte Hisjazæ: interque eam & Sjaubecham ſunt tres diætæ.* Id inferius ad *Sjaubecham* incudi reddam. Nunc *Mobam* iſtam reſumam ſub manus, quam ſtatim recognoſces ex *Abulfedæ* noſtri rubrica in *Tab. Syriæ* ماب وهي الربة *Moba, quæ eſt Rabba.* Ejus *long.* 56. 30. *lat.* 31. 30. ſecundum *Librum* اطوال *Longitudinum*, ſed ſecundum القياس *Elkyas*, aliud ita dictum opus; *long.* 37. 30. *lat.* 31. 38. Non potui hoc diſcrimen omittere ob ſequentem diſcuſſionem Geographi principis. وماب مدينة قديمة اولية قد بادت وصارت قرية تسمي الربة وهي من معاملة الكرك وهي عن الكرك علي اقل من نصف مرحلة في جهة الشمال فعلي هذا في طولهما وعرضهما المذكورين نظر والاقرب ما اثبتنا

من الغباسن في الجدول وبالغرب من الربة رابية مرتفعة الي الغاية وعليها بناية تسمي سبحان تظهر من بعد ولباب ذكر شهير في تواريخ الاسرائيليين قال في العزيزي وبينها وبين عمان علي طريق الموجب ثمانية ولربعون ميلا *Moba autem eſt Civitas perantiqua, Primæva; quæ interiit, in vicum converſa, & Rabbat appellata nunc. Sub ditione eſt Carachæ, atque a Caracha minus dimidia abeſt diæta, ad plagam borealem. Id ſi verum, de longitudine & latitudine quas poſui conſiderandum: vero proximum quod ex Elkijas præfinivimus in Tabula. Haud procul a Rabba eſt collis longe eminentiſſimus, ſuper quo ſtructura, Sichon dicta, e longinquo conſpicitur. Mobæ hujus celebris eſt mentio in Chronicis Iſraelitarum. In Azizio dicitur, inter eam & Ammon, in via Mausjibi, eſſe, octo & quadraginta milliaria.* Hoc *Ammon* ſupra, ſub *Aſſeltum*, produxi. De *Mausjibo* habeatur ex *Lex. Geogr.* eſſe بلد بالشام بين القدس والبلقاء *Oppidum Syriæ inter Hieroſolymas & Belkaam.* Non diſplicebunt Eruditis hæc vetuſtatis monumenta, & rudera iſtius *Rabbat Moabitarum*, quæ Ῥαββάθμωμβ, cum levicula mutatione elementi, apud *Stephanum*, ſive *Areopolis.* Alias *Moba*; & incolæ *Mobeni.*

CARKISIA قرقيسية. *Circeſium, Circeſſus, Cercuſium.* In *Exc.* 31. Nobile oppidum *Meſopotamiæ*, angulo iſti impoſitum, quem efficit *Chaboras* cum *Euphrate* in confluenti. *Amm. Marcell. l.* 23. 11. vocat *munimentum tutiſſimum & fabre politum, cujus moenia Abora & Euphrates ambientes, velut ſpatium inſulare fingunt.* In *Lex. Geogr.* قرقيسيا ſcribitur, atque ſic deſcribitur. بلد علي الخابور عند مصبه وهي علي الفرات جانب منها علي الخابور وجانب علي الفرات فوق رحبة مالك بن طوق *Oppidum eſt ad Chaboram, ubi ſe effundit in Euphratem. Ejus una pars Chaboræ prætenditur, altera Euphrati adjacet, ſupra Rahabam Malichi Ibn Tauki.* Adſcribitur ab *Abulfed.* iſti tractui *Meſopotamienſi* qui ديار مضر *Dyar Modar* appellatur, *long.* 64: 40. *lat.* 36. hiſce ſubtextis قال في اللباب وقرقيسيا مدينة علي الفرات والخابور بالغرب من الرقة وينسب اليها القرقيسياني وقد يحذف النون ويجعل عوضها الفا قال في العزيزي وقرقيسيا مدينة شرقي الفرات والخابور الذي يخرج من راس العين فيصب الي الفرات قريبا منها وهي مدينة الزبا صاحبة جديمة الابرش وبها عمارة *In Ellubab eſt, Karkiſiam eſſe Civitatem Euphrati & Chaboræ aſſitam, haud procul Rakka. Ejus gentile eſt Carkiſianus, pro quo & Carkiſiæus effertur, extrito Nun. Alazizio Carkiſia eſt Civitas ad Orientem Euphratis & Chaboræ, qui oritur ad Raſolainam, atque ſe evolvit in Euphraten prope Carkiſiam. Hæc erat Regia Urbs Zenobiæ, Uxoris Sjadimæ ſparſo ore. In ea extat Xenodochium.* Magno jam conſenſu tenetur a Viris Doctis eſſe *Cercuſium* illud in ſacris nobilitatum *Carcemiſch.* Vid. *Boch. Phal. L.* 4. *c.* 21. *Vitr.* ad *Eſai.* 10: 9.

CARRÆ حران. Vide mox *Charræ.*

CASTRUM *Curdorum* حصن الاكراد. Vide infra ſub voce *Curdi.*

CASTRUM *Chaipha* حصن كيفا. Redi ad *Caipha* ſupra.

CAUCHEBA. *Chaucheba.* كوكب. Arx percelebris in hac *Hiſtoria.* Vid. *p.* 76. *Vit.* & 88. Ejus conſpectum præbet *Lex. Geogr.* كوكب اسم قلعة علي الجبل المطل علي طبرية حصينة تشرف علي الاردن من فتوح صلاح الدين وخربت بعد *Caucheb eſt nomen arcis ſuper monte, qui impendet Tiberiadi, multo munitiſſimæ, imminentiſque Jordani. Expugnavit eam Saladinus, atque poſtmodum vaſtata fuit.* Vocabulum كوكب כוכב *Stellam* denotat. Non poteſt ergo eſſe Καχάβη, vel Καρκάβη *Epiphanii* ultra *Adraam* in *Baſanitide*; multo minus Χωβὰ ad ſiniſtram *Damaſci*, uti ſuſpicabatur Cl. *Rel. p.* 727. 728.

CHABORAS الخابور Eſt fluvius *Meſopotamiæ*, cum oppido cognomini, in *Euphraten* ſeſe effundens ad *Carkiſiam, Cercuſium*, ut paulo ante vidimus. In *Exc. p.* 31. utrumque ſe offert, ubi quum *Saladinus*, ad *Chaboram* progreſſus, dicitur ſubegiſſe *Karkiſiam, Machefinum, Arbanum* & *Chaboram*, prius *fluvium*, poſterius *oppidum* conſignat; hæc enim quatuor loca fluvio iſti adjacent. *Lex. Geog.* الخابور اسم لنهر كبير مخرجه من راس العين يصب الي الفرات من ارض الجزيرة عليه ولاية واسعة وبلدان جمة منها عرابان وماكسين وقرقيسيا والخابور خابور الحسنية من اعمال الموصل

في شرقي دجله وهو نهر من جبال لرض الدوران عليه عمل واسع وقري في شمالي الموصل قبل مخرجه من لرمينيه ويصب في دجله

Alchabour eſt nomen magni fluminis ad Raſolainam exorti atque in Euphratem defluentis, ad Meſopotamiamque pertinentis. Ampliſſima præfectura, cum oppidis bene multis, ei prætenditur, e quibus Arabanum, Macheſinum, Carkiſia. Eſt quoque Alchabour hinc diverſus, qui alias Chaboras Haſenenſis, ditionis Moſuliticæ; ad orientem Tigris. Hic fluvius e montibus terræ Douran exiſtit, etiam ampla ditione pagiſque inſignis, ad aquilonare latus Moſulæ. Alii dicunt exire eum e montibus Armeniæ, atque in Tigrim evolvi. En tibi, in poſteriore hocce, חבור *Chabor Scripturarum, 2 Reg.* 17. 6. nondum ſatis cognitus, niſi quod *Ptolemæo* Χαβώρας eſt *Aſſyriæ* pars montoſa, quæ *Mediam* contingit. Prior Χαβώρας cum ſuo ſibi oppido, ſive *Aborenſium caſtello cognomini* notiſſimus, qui *Amm. Marcell.* eſt *Aboras* ut *Strab.* Ἄβορρας.

CHAIPHA حيفا *Haipha* in *vita.* Eſt oppidulum ad radices *Carmeli*, cujus mentio injicitur ad *Alfrag.* 132. In *Lex. Geogr.* حيفا حصن علي ساحل بحر الشام قرب يافا قال واحسبة قصر حيفا *Haipha eſt caſtellum ad litus maris Syriaci prope Joffam. Exiſtimo autem eſſe quod Caſr-Haipha alias vocatur.* At ſub iſto elemento قصر حيفا *Kaſr-Haipha* eſt موضع بين حيفا وقيسارية *Locus inter Haipham & Cæſaream.* Hæc videntur confuſiora. Apud Cl. *Rel: Paleſt. p.* 699. occurrit *Hepha*, *Kepha*, *Caiphas*, in *Notit. Vet.* Et *pag.* 819. iterum ex *Nubienſi* in clariore lumine collocatur, moneturque *Tyrio* viſum, eſſe veterum *Porfiria*, Πορφυρέων apud *Steph.* Ipſe *Reland.* ſuſpicatur eſſe *Gabam* ſic dictam apud *Joſephum*, indeque nata nomina *Hephæ*, *Kephæ* כיפש *Caiphas* in *Itin. Benj.* quum tamen apud *Thalmudicos* ſcribatur longe diverſis literis היפה *Hipha.* Iiſdem elementis reperio etiam apud *Bohadinum* noſtrum هيفا *Haipha. Hipha. vita. p.* 71. & in *Exc. p.* 41. quam diverſam autumo ab حيفا *Chaipha.* Habes & *pag.* 821. *Paleſt. Rel.* בית היפה & היפה *Thalmudis*, & gentile היפני *Hipponenſis*, ab *Hippos* cujus frequens apud *Joſephum* mentio. Id crediderim eſſe هيفا *Hipha*, *Haipha*, ut infra reddetur, diverſum ab حيفا *Caipha* ad *Carmeli* pedem.

CHALATA خلاط, itemque اخلاط *Achlata.* in *vita* 61. &c. &c. *Exc.* 35. 36. 37. &c. &c. *Armeniæ* minoris Metropolis, ut inſinuatum ſub voce *Armenia.* Vide & ſub *Adſerbeisjana* ubi *long.* & *lat.* expreſſa. *Lex. Geogr.* jubet legere *Chilata*, per *Kefra* primæ: ſed *Abuifeda* tenet, per *Phata*, *Achlat* vel *Chalat*; atque hanc brevem delineationem apponit عن بعض اهلها واخلاط في مستو من الارض ولها بساتين كثيرة ولها عدة انهر تاتيها علي شبه انهر دمشق وليس يدخل المدينة منها الا الشي اليسير ولها سور خراب وهي علي قدر دمشق وبردها شديد والجبال عنها علي اكثر من مسيرة يوم قال ابن السعيد واجل مدينة بارمينية مدينة خلاط وذكرها جليل الشهرة قال في العزيزي وبينها وبين ملازجرد سبعة فراسخ

Habeo a quibusdam incolarum ejus, Chalatam jacere in planitie terræ; atque hortis abundare. Abundare & amnibus, ad ipſam decurrentibus ſimilitudine amnium Damaſci: ſed exiguam tantum partem inde in urbem penetrare. Murum ejus dirutum eſſe. Magnitudine Damaſcum æquare. Intenſum ibi frigus regnare. Montes inde diei amplius iter abſtare. Ibn Sayd tradit, ſplendidiſſimam Armeniæ urbium eſſe Chalatam, ejuſque nobilitatam eſſe memoriam. In Azizio notatur inter eam atque Melazgierdam intercedere ſeptem paraſangas. Lexicographo noſtro eſt بلدة مشهورة كثيرة الخيرات وهي قصبة ارمينية الوسطي يضرب ببردها في الشتا المثل وبحيرتها يجلب منها السمك الطريخ ليس في غيرها يحمل الي ساير البلاد البعيدة وهي من العجب فانها عشرة اشهر لا يوجد فيها حيوان لا سمك ولا غيره ثم يظهر بها السمك مدة شهرين فيصاد ويكبس

Oppidum percelebre, copioſiſſimumque: Metropolis Armeniæ mediæ: cujus hyemale frigus in proverbium abierit. Habere autem lacum, cujus piſcis Τάριχος, *muria conditus, nuſquam alibi inventus, diſtrahatur, atque in remotiſſimas oras exportetur. Miraculi quid etiam ſubeſſe hic, quod per decem nempe menſes nullum animans reperiatur* in illo lacu, *non piſcis, non aliud. Inde bimeſtri ſpatio comparere piſces, capi, condiri.*

CHAPHER-*Zimarum* كفر زمار *Exc.* 37. In *Vita* 61. dedi *Capher-Zammarum*, quod rectius, nam in *Lexic. Geogr.* effertur *Capher-Zammar*, additurque eſſe من قري الموصل

الموصل وقبل ناحية واسعة من عمل قردي *E vicis Moſulæ; dicitur etiam eſſe tractum amplum ditionis Kardienſis.* Eſt autem قردي *Kardi* eidem قرية من جبل الجودي التي لرست سفينة نوح عندها *Vicus montis Gordiæi, ubi Arca Noæ ſtationem repperit.* Frequentiſſimum eſt in compoſitione vocabulum كفر *Chapher, Capher*, quod eſt כפר *pagus, vicus*, & viginti amplius hinc incipientia loca enotavit *Lex. Geogr.* Habuimus paulo ante *Capher-tabum* & *Capher-latham.*

CHARRÆ حران *Carræ.* In Vita *p.* 60. 61. 123. & paſſim. In *Exc. p.* 37. 50. 60. 61. atque alibi ſæpe. *Lex. Geogr.* حران بتشديد الراء مدينة قديمة قصبة ديار مضر بينها وبين الرها يوم وبين الرقة يومان قيل هي اول مدينة بنيت بعد الطوفان وكانت منازل الصابية الحرانيين الذين يذكرهم مصنفو الملل والنحل وهي مهاجر الخليل عليه السلام وحران ايضا من قرى حلب وحران الكبري وحران الصغري قريتان بالبحرين لبني عامر وحران ايضا قرية بغوطة دمشق *Charran, duplicata Re, eſt Civitas antiqua, Primaria Diar-Modarenſis* in Meſopotamia *regionis; inter quam & Edeſſam unus, Raccam vero duo dies ſunt diſtantiæ. Dicitur hanc primam poſt diluvium conditam eſſe urbem, ibique ſedes ſuas tenuiſſe Sabios Charranenſes, quos commemorant qui de Religionibus & Sectis conſcripſerunt. Amicus Dei*, (Ita *Abrahamum* vocitant, nota etiam Scripturæ phraſi,) *ſuper quem pax, huc fuga religioſa ſe contulit. Charran quoque e vicis eſt Halebenſis agri. Exſtat & Charran Major, Charranque minor, in provincia Bahrein, ad Amiritas pertinentes. Denique* Charran *eſt vicus etiam in Damaſcenis Tempe.* Non pœnitebit & *Abulfedam* audiviſſe; qui item *Diar-modarenſi* tractui attribuit, *long.* 68. *lat.* 37. 50. atque ita pergit وكانت حران مدينة عظيمة واما اليوم فخراب قال ابن حوقل وهي مدينة الصابيين وبها سدنتهم السبعة عشر وبها تل عليه مصلي للصابيين يعظمونه وتنسب الي ابرهيم وهي قليلة الماء والشجر قال في العزيزي والجبل منها في سمت الجنوب والشرق علي فرسخين وتربتها حمراء وشرب اهلها من قناة تجري من عيون خارج المدينة ومن الابار *Charran Civitas fuit magna, ſed nunc devaſtata jacet. Auctor eſt Ibn Haukel, eam eſſe Urbem Sabiorum, ubi ſint Æditui eorum ſeptem & decem. Eſſe quoque in ea collem cum oratorio impoſito, quod magno in honore habeant Sabii, atque ab Abrahamo nomen trahere. Non multa ibi nec aqua, nec arbor. Alazizius dicit, mons inde eodem coeli vertice diſtat, ad auſtrum & Orientem, duabus paraſangis. Terra ejus rubra. Potus incolarum, per aquæ ductus e fontibus extra urbem, & puteis, derivatos.* Hæc celebre illud in Sacris חרן *Charran, Haran Abrahami* multa luce perfundunt. Adi inſuper Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 249. 250. &c.

CHERUBA الخروبة Locus haud procul *Ptolemaide*, ut ipſe Auctor in *vit. p.* 109. indicat. *pag.* 18. *Chernuba* præferebat MS. الخرنوبة, ſed deinceps conſtanter prius retentum. Non tamen vitioſum illud *Chernuba*, nam *Arabibus* خروب *Cherroub* & خرنوب *Chernoub* ex æquo *ſiliquam dulcem* conſignant. Hinc autem nomen fluxiſſe docet noſter *Lexicographus*; cui porro الخروبة حصن بساحل بحر الشام مشرف علي عكا *Alcherrouba* eſt *Arx in litoralibus Syriæ imminens Ptolemaidi.* Credo eſſe tractum montoſum, in quo arx eminet.

CHIPA الخيف in *vita* 77. ubi مسجد الخيف *Chiphæ templum* habes. Eſt *Clivus* prope *Meccam*, in quo *delubrum* extat; quod frequentare per 4. *conj.* اخيف exprimunt. Nomen tractum a خيف *Chaiph* & *Chyf*, quod proprie *colliculum* ſonat *ad radices montis altioris, aquis e ſuperiore loco defluentibus aggeſtum.* ſic ad *Conſ.* 14. *Harir. Teblebius.* Aliter tamen *Tebrizius* ad *Hamaſa.* Sed faceſſat nunc hæc criſis, & *Lexicographi* noſtri auctoritas quoque hoc ipſum firmet خيف هو المنحدر من غلظ الجبل قد ارتفع عن مسيل الماء فليس شرفا ولا حضيضا وخيف مني هو الموضع الذي بنسب اليه مسجد الخيف *Chayf eſt quo deſcenditur e majore monte locus, fluxu aquæ congeſtus, qui nec emineat nec plane ſubſidat. Eſt autem Chayf Minæ, locus a quo Templum Chyphæ cognominatur.* Confer infra *Mina.*

CHORZEMUM خرزم. in *vita pag.* 51. Locus inter *Chalatam* & *Moſulam*, cujus nullam

repperi mentionem in fontibus meis. Forte ſubeſt quid vitii in MS.

CHORZINUM كرزين in *vita p.* 51. ad finem. Rectius *Charzinum*, monente *Lexicographo*, cui eſt قلعة من نواحي حلب بين نهر الجوز والبيرة *Arx ditionis Halebenſis, inter fluvium Alsjanz & Biram.*

CHOWAILEPHA. الخويلفة. in *vita p.* 231. ad finem. *Aqua* ſic dicta, in *Palæſtinæ* finibus *Ægypto* contiguis. *Lex. Geogr.* ſimpliciter خويلفه موضع بنواحي فلسطين *Chowailepha locus eſt in tractibus Palæſtinæ.*

CONIA قونية. *Iconium.* Vide ad iſtam vocem.

CONSTANTINOPOLIS القسطنطينية in *vita* 110. & 129. 130. ubi narratur legatio *Conſtantinopolitana* ad *Sultanum.* In *Exc. p.* 59. *Lexicographus* noſter de ea annotavit قسطنطينية ويقال قسطنطينه باسقاط يا النسبة كان اسمها برنطيه فنزلها قسطنطين الاكبر وبني عليها سورا وسماها باسمه وصارت دار ملك الروم الي الان واسمها اسطنبول ايضا والحكاية عن عظمها وكبرها وحسنها كبيرة ولها خليج من البحر يطيف بها من وجهين مما يلي المشرق والشمال وجانباها الغربي والجنوبي في البر وسمك سورها احد وعشرون ذراعا وسمك الفصيل مما يلي البحر خمسة بينها وبين البحر فرجة نحو خمسين ذراعا وذكر ان لها ابوابا كثيرة نحو ماية باب منها باب الذهب وهو حديد مموه بالذهب

Conſtantinia, quæ & Conſtantina, ejecto je derivationis, ante vocabatur Byzantium. Conſedit ibi Conſtantinus ille Magnus, muroque circumdatæ indidit ſuum nomen, evaſitque ſedes Imperii Roumæi uſque ad hoc tempus. Appellatur quoque Iſtanbol. De ejus magnitudine, magnificentia, pulchritudine, nimia mira narrantur. Sinu maris præcingitur a duobus lateribus, qua orientem ſpectat & qua ſeptentrionem. Latera Occidentale & Auſtrale terræ continentia ſunt. Altitudo muri majoris viginti & unum æquat cubitos. Minoris muri, qua mare attingit, quinque; (hic exiguus in MS. eſt hiatus) *inter quem & mare ſpatium intercedit cubitorum quinquaginta. Plurimas habere portas traditur, ad centum. Ex iis quæ vocatur Aurea, ferro conſtat, cui aurum eſt inductum.* Apud *Abulfed.* producitur in ultima operis *Tabula*, viceſima octava, quam ſignat titulo الجانب الشمالي ويشتمل علي بلاد امم مختلفة *Lateris Septentrionalis, quod complectitur regiones gentium diverſarum.* Ibi obtinet *Long.* 49. 50, *lat.* 45. Reliqua, quæ ſubtexit, nihil novæ lucis ferunt. De hodierno nomine اصطنبول *Iſtanbol*, cujus meminit *Lex. Geogr.* videatur *Hyde* ad *Peritz. p.* 52. qui oſtendit a Turcis id corruptum, qui *Stinopol* contraxerint, & mox *Iſtinbol*, *Stinbol*, *Stanbol* cœperint ſonare. vulgare illud Εἰς τὴν πόλιν *Is Tin pol* acutius eſt, quam verius.

CURDI اكراد *Acrâd*, in *Plur. Fr.* a ſing. كرد *Curd*, prout اتراك *Atrâc* eadem forma *Turcas* deſignat, a ترك *Turc.* Utrumque proſtat in *Exc. Iſpahanens.* الكرد والترك *ſing. collectivo.* In *plur.* legitur, *vitæ p.* 63. In *not.* ad *Alfrag. p.* 227. ſignatur a Cl. *Gol.* ut *Gens dura, valida, barbara, latrociniis & prædationi dedita, & jugi impatiens ab omni ævo, qui ſuum ſemper habuerint ducem ſive dynaſtam hæreditarium.* Eorum potiſſima ſedes *Sjahrezour*, quæ eſt urbs & regio ab aliis *Adſerbeisjanæ*, id eſt *Mediæ*, ab aliis *Parthiæ*, ab aliis *Irakæ Perſicæ* attributa, id eſt *Aſſyriæ.* In mappis hodiernis *Turcica* pronuntiatione *Sjahrezoul* comparet fere, gloriæque ſibi deputat Imperator *Turciæ*, titulis domitarum regionum *Sjahrezoul* quoque inſertare, ut ſe *Curdici nominis* victorem ferat; quod *ibid. p.* 229. annotatum eſt. *Curdiſtan* quidem nemini incognita eſt plaga; ſed unde *Curdorum* tum gens tum appellatio emerſerit, haud adeo compertum. Cl. *Gol. p.* 17. ad *Alfrag.* autumat reliquias eſſe *Chaldæorum*, ut ex كلدانيون *Chaldæis*, non tantum كسدانيون *Chaſdæi*, ſed & كردانيون *Chardæi*, *Churdæi* ſint conformati, iidem cum veterum quoque *Gordyæis.* Hæc mihi quidem non magnopere rident. *Gordyæi*, & Γορδυαῖα ὄρη in *Armenia* fuere, qua *Meſopotamiam* attingit. Mons *Ararat*, in quo Arca reſedit, creditur eſſe *Gordyæus*, traditione antiqua, qua ductus *Onkelos Gen.* 8. 4. מורי קרדו *Montes Kardou*, vel *Kordou* induxit. Illi apud Arabum *Geographos* male pertinaci errore ſunt جبل جودي *Montes Gioudi* pro *Giordi* & جودي, facile confuſis. Neve exiſtimet aliquis eſſe hæc a manu errante librariorum, en *Lexicographum* meum, qui ordini literarum alligatus, dedit الجودي جبل مطل علي جزيرة بن عمر في شرقي دجلة من اعمال الموصل استوت عليه سفينة نوح لما نضب الماء *Gioudy Mons eſt imminens Inſulæ Filii Omar ad latus Orientale Tigris, ditionis Moſulitiæ, ſuper quo conſedit Arca Noæ, quum ſubſederunt aquæ.* Sed & ecce tibi aliud ex hoc *Lex. Geogr.* veſtigium vetuſtatis venerandum قردي وبانريدي قريتان من جبل الجودي

الجودي بالجزيرة بغرب قرية ثمانين التي لرست سفينة نوح
عندها قيل قردي في شرقي دجلة يقابل الجزيرة ينسب اليها
ولاية كبيرة نحوماية قرية منها الجودي وثمانين وغيرها

Kardy & Bazydy ſunt duo vici montis Gioudy in Meſopotamia, prope vicum Thſemanyn, ubi Arca Noæ reſedit. Dicitur etiam Kardy ad Orientem Tigris, e regione Meſopotamiæ, jacere, atque inde nomen trahere magnam Præfecturam circiter centum vicorum, ad quam & Gioudy & Thſemanyn & alia pertineant. Expreſſi *Kardy*, non *Kordy*, quia diſerte بالفتح per *Phata* ſonandum eſſe monetur: prout & *Xiphilinus* extulit τὴ Κάρδυον ὄρος, pro Κάρδυον. In *Ann. Alexandr. Eutych. t.* 1. *p.* 41. habes quoque *Ararat eſſe montem Al Giouda, in Moſuliticaque Provincia Diar-Rabya conſediſſe Arcam, ad vicum Korda*, Kardy, *eamque terram hodie* vocari *Thamanyn, inſulamque Bani Omar.* Iſtud *Thamanyn*, *Thſemanyn* productum ex ثمان vel ثمانية *Thſemani* vel *Thſemania*, שמנה, *Octo*, ut conjicio, ad memoriam numeri ex Arca egreſſi ſemper recentandam. Jam vero nimis a كسداني *Chaldæus* deflectit قردي *Kardyæus*. *Gordiæus*, quam ut inde poſtremum hocce tractum eſſe adduci queam. Unde ergo اكراد *Curdi* noſtri? A *Gordyæo* hoc monte & tractu dicerem, ſi اقراد ſcriberetur. Nec tamen iſte ſcrupulus tanti forte cenſebitur. Utique non moratus eſt cum *Herbelotius*, qui hiſce in literis regnavit; ſub voce *Curd* inſinuans, gentem oriundam eſſe e *montibus Gordyæis*. ſi *Arabum* Philologos audiamus اكراد *Curdi* appellati ſunt a *rad.* كرد *Carada, expulit, patriis ſedibus exegit*, narrantque *Curdos* eſſe *miſcellam hominum turbam* qui ſub ſæviſſima tyrannide *Zohaki*, Quinti *Piſchdadienſium* Regnatoris in *Perſia*, relictis Laribus ſe in aſperrimos montes fuga ſubduxerint, *Curdiſtaniæ* nomine deinceps celebratos. Extat Orientalium hac de re fabula apud *Herbel.* in *Dhohak*. Mihi & hæc parum firma fidaque reputantur; *Curdoſque* cum ſua ſibi origine in medium relictos malim: quando enim in domeſticis vix talium conſtare poteſt ratio, quanto minus in toto cœlo orbeque remotis? Recurratur ad vocem *Sjahrezour* infra recenſendam.

CURDI *Rawadiæi* الاكراد الروادية. In *Exc. p.* 8. ubi ex *Ibn Elathyro* dicitur *Sjyrchouhum* & *Jobum*, patruum patremque *Saladini*, *Sjadiadas*, originem traxiſſe a *Curdis Rawadiæis*. Cl. *Herbel.* in voce *Aiub Ben Sjadi*, ex eodem *Ben Athir* profert, *Rawadiah* nominatam fuiſſe *Curdorum tribum* non admodum inter eos honoratam. Nimis vereor aliquid vitii inſediſſe in codicem, quo uſus fuit Vir Doctiſſ. nam in *Bibliotheca Humanioris doctrinæ Arabum*, ingenti opere, 15. voluminibus digeſto per *Nuweirium*, ſplendido *Bibliothecæ Academicæ* ornamento, in *tom.* 26. diſerte contrarium reperio ſub ejuſdem *Ibn Athyri* auctoritate. Traduntur ibi tres ſententiæ circa originem & ſtirpem *Jobidarum* principum, quarum prima eſt ما قاله عز الدين علي بن الاثير المورخ ان نجم الدين ايوب من
بلد دوين من ارمينيجان واصله من الاكراد الروادية وهذا القبيل هم اشراف
الاكراد *Quam refert Ezzoddinus Ali Ibn Elathyrus, Chronologus, Neſjmoddinum Jobum Dawyno, oppido Adſerbeisjanæ, fuſſe oriundum; ſtirpem autem ejus ductam eſſe ex Curdis Rawadiæis; quæ quidem tribus nobiliſſima ſit Curdorum.* Subjungitur dein Epicriſis hæc قال
الملك الامجد وهذا شي يجري علي السنة كثير من الناس ولم ار احدا
ممن ادركته من مشايخ بيتنا يعرف هذا النسب لكنهم لا ينكرون ان
نجم الدين كان بدويين قال والمشهور عندنا ان جدنا نزل
علي الاكراد وتزوج منهم فصارت بيننا وبينهم خوولة لا غير

Almalichus Alamsjadus dixit, Res hæc multorum quidem ſermone concelebratur, perque ora volitat hominum, ſed neminem vidi e ſenioribus Domus noſtræ, quos mihi ætate attingere licuit, qui hanc agnoſceret genealogiam, quamvis non negarint Dawini habitaſſe Neſjmoddinum. Quod autem in noſtra celebratur familia, ait idem, eſt, Avum noſtrum deſcendiſſe ad Curdos, uxoremque ex iis ſumſiſſe, quo pacto inter nos illoſque conflata fuerit affinitas materna, nihil amplius. Reliquas ſententias perſequendi nunc non eſt locus. Hiſtorica eſt cura hæc, & patentiorem deſiderat campum. De *Rawadiæis* præterea tenendum, ſectam quoque quandam hæreticorum hoc titulo notari, qui *Metempſychoſin* ſtatuerint, indeque *Curdos* hoſce ſic fuiſſe denominatos, obſervante *Herbelotio* in voce *Revadiah*, ut & *Ravendiah*.

CURDORUM *Caſtrum.* حصن الاكراد. In vita aliquoties. In *Exc. p.* 44. *Curdorum arx.* Ejus mentio injicitur ad *Alfrag.* 214. ubi dicitur *Caſtrum* hoc ſuper monte, *Libano* adhærenti, conſtructum, medio inter *Emeſam* & *Tripolin* ſitu, unius diei intervallo utrimque diſtans: Nomenque impoſitum ſive quod *Aiobitæ*, origine *Curdi*, ſtructores fuiſſent, vel poſſiderent, ſive quod a milite *Curdo*, præ ceteris bellicoſo, inſideretur. Hauſta hæc ex *Abul-*

UNED

fed. qui in *Tab. Syr.* حصن اكراد locat in *Provinciæ Emiſſenæ tractu montoſo*, *long.* 60. 30. *lat.* 34. additis hiſce lineamentis قال في المشترك وحصن الاكراد قلعة حصينة مقابل حمص من غربيها علي الجبل المتصل بجبل لبنان ولها ريض وكانت مقر ولاية السلطانة قبل فتح طرابلس وهي علي مرحلة من حمص وكذلك عن طرابلس وهي بين حمص وطرابلس

Mosjtarechi auctor ait, Caſtrum Curdorum eſſe arcem munitiſſimam e regione Emiſſæ, ad Occidentale latus, in monte qui monti Libano annectitur, atque habere ſuburbium: fuiſſe etiam ſedem præfecturæ Sultanatus ante, quam Tripolis expugnaretur. Diſtat diei iter Emiſſa, ſimiliterque Tripoli; medium inter utramque civitatem ſitum obtinens. De ratione appellationis nihil tamen apud *Abulfedam*; ut nec apud *Lexicographum*, qui ſimplicitur ait حصن الاكراد حصن منيع علي الجبل المقابل لحمص وهو جبل الخليل المتصل بجبل لبنان بين بعلبك وحمص *Caſtrum Curdorum eſt propugnaculum firmiſſimum ſuper monte Emiſſæ objacenti, qui Mons Elchalyl*, Abrahami, *vocatur, contiguus Libano inter Baalbechum & Emiſſam.* A *Jobidis* nomen imponi non potuit, nec *Poſſeſſoribus*, nec *Structuribus*, quia ante eorum exortum reperio in *Hiſtoricis.* Altera quoque ratio a Cl. *Golio* adducta, nimis eſt vaga. Talia ignorare non nefas, ubi monumenta ſilent.

CYPRUS قبرص. *Vita p.* 161. Inſulæ illius ſubjugatio per Regem *Angliæ* attingitur, & *p.* 165. Scribitur & قبرس In *Lex. Geogr.* ubi hæc tantum proſtant جزيرة في بحر الروم دورها مسيرة سنة عشر يوما وهي الان بيد الفرنج

Inſula eſt maris Rumæi circuitum explens ſexdecim dierum. Nunc tempeſtatis in manu eſt Francorum. Quæ *Abulfeda* habet, jam adduxit illuſtravitque Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 302. Ibi non incurioſa reperies ad hodiernam ejus faciem ſpectantia.

D.

DAIR-ERRAHIB. دير الراهب *Cœnobium Religioſi.* Vicus ſic dictus in tractu *Arſofenſi Palæſtinæ. vita. p.* 192. *Lexicographus* noſter ferme ducenta enumerat loca, quorum nomen a دير *Dair* incipit, ſed hujus noſtri nullam fecit mentionem.

DAMASCUS دمشق. *Dimesjk* pronuntiatione *Arabica*, vel *Dimaſc.* Eſt *Sponſa Syriæ*, & *Paradiſus.* Priorem titulum ad *Aſcalon* reperies. Poſteriorem deprendes in hiſce *Lexicogr.* دمشق البلدة المشهورة قصبة الشام وهي جنة الشام لحسن عمارتها ونغمها وكثرة اشجارها وفواكهها ومياهها المندفقة في مساكنها واسواقها وجامعها ومدارسها قبل سبب بذلك لانهم دمشقوا في بنايها اي اسرعوا وقيل هو اسم واضعها وهو دمشق بن كنعان وقيل غير ذلك وهي مشهورة

Damaſcus percelebrata illa Civitas, Syriæ eſt Metropolis ſimul, ſimul Paradiſus, ob pulchritudinem opportunitatemque ædificationis, atque abundantiam arborum, fructuum, aquarum ſeſe diffundentium per domos, per fora, per templa, per Gymnaſia ejus. Nomen hoc indepta dicitur, quod in ea exædificeanda celeritas adhibita. (*celerare* ſcil. *Arab.* eſt *Damſchak*, & *Dimeſck* ſonat *expeditum.*) *Alii volunt a Conditore ejus Damaſco, filio Canaanis, appellationem ductam. Alii alia adhuc produnt. Eſt autem civitas nemini non cognita.* Videamus & quid *Abulfeda* in medium ſit daturus. *Long.* ponit 60. *lat.* 38. 30. atque ſubnectit اما طول دمشق فلم يختلف فيه انه عن الجزاير الخالدات سبعون فقط وعن الساحل ستون فقط من غير كسر واما عرضها فقد اختلف فيه واثبتنا في الجدول ما صح عندنا ودمشق مدينة اولية مشهورة وهي قاعدة الشام وغوطتها احدي الجنان الاربع المفضلة علي متنزهات الارض وهي غوطة دمشق وشعب بوان ونهر الابله وصغد سمرقند وقد فضلت غوطة دمشق علي الثلثة المذكورات وفي شمالها جبل يعرف بجبل قاسيون يقال ان عنده قتل قابيل اخاه هابيل ومن متنزهاتها المشهورة الربوة وهي كهف في فم وادیها الغربي الذي عنده ينقسم مياهها يقال ان به مهد عيسي عليه

UNED

عليه السلم *Quod attinet ad longitud. Damaſci, de ea dubium non eſt, quin ab Inſulis Fortunatis præciſe ſint* 70. *grad. Ut a Litore* 60. *item præciſe, abſque ulla fractione minut. At circa latitud. variatur; ſignavimus in Tabula, quod nobis verius viſum. Eſt autem Damaſcus Civitas antiqua, nobilitata, Syriæ Metropolis. Ejus Gouta quæ dicitur, inter quatuor Paradiſos numeratur, qui præcellunt omnibus amœniſſimis orbis terrarum locis. Sunt hi, Gouta Damaſcena; Rivus montibus interlabens Bauwanitarum; fluvius Obolla; & Sogdum Samarcandæ; quibus tamen omnibus Palmam aufert Gouta. Ad ſeptentrionem invenitur mons Kaſioun appellatus, apud quem fertur Kain fratrem Habelem occidiſſe. E celebratiſſimis ejus Tempe eſt Robwa, ſpecus ad introitum vallis ejus occidentalis, ubi aquæ ſeſe dividunt. Traditur hic incunabula inveniſſe Jeſum, ſuper quo pax ſit.* Exſpatiari jucunde poſſem per hoſce quatuor *Paradiſos terreſtres:* ſed curſum mihi magiſque ac magis corripiendum ſentio. Aliquem proſpectum dedit Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 120. 121. 174. 178. De *Gouta* etiam *Damaſcena*, ipſaque urbe, eundem conſuluiſſe haud pœnitebit *p.* 128. & *ſeq.* ubi etiam ſubmonitum, قاسيون *Kaſioun* eſſe forſan *Strabonis* Τραχωνις. Nempe *Duros*, *Aſperos* ſonat illa vox. De montibus illis aliquid reperies in *Palæſt. Kel. p.* 314. 324. Ceterum occupati per *Saladinum* regni ſoliique *Damaſceni* narrationem habes *vita p.* 41. *Exc. p.* 19. &c. &c.

DAMIATA دمياط. *Dimjat.* in *vita* 36. & alibi. Urbis *Ægyptiacæ*, multo famoſiſſimæ, nomen, cum quo conſonat Ταμιαθις *Stephani*, monitore Cl. *Gol. p.* 148. qui & Biblicum תחפנחס *Tampnis* huc confert. Sane & LXX. Ταφνας ſubſtituunt pro תחפנחס, notæque ſunt hoc in tractu *Daphnæ Peluſiæ*; ſed jam nec vacat, nec lubet talia accuratius diſcutere, atque ſub examen vocare. Aperiemus tantum fontes noſtros. *Lex. Geogr*

دمياط مدينة قديمة بين تنيس ومصر علي زاوية بين بحر الروم والنيل مخصوصة بالهواء الطيب وعمل الشرب الغايق وهي ثغر من ثغور الاسلام ومن شمالي دمياط يصب ماء النيل الي البحر الملح في موضع يقال له الاستوم عرض النيل هناك نحو ماية ذراع وعليه من جانبيه برجان بينهما سلسلة حديد عليها حرس لا يخرج مركب الي البحر الملح ولا يدخل الا باذن *Damiata eſt Civitas vetuſta inter Tanis & Miſr*, Memphin, *ſita in angulo inter Mare Rumæum & Nilum. Præpollet aëris bonitate, & confectione byſſi præſtantiſſimæ. Inter Iſlamiſmi numeratur præſidia ac clauſtra. Ad latus ſeptentrionale Damiatæ evolvitur aqua Nili in mare ſalſum, loco qui uſtoum, ϛόμα, dicitur. Latitudo Nili ferme centum ibi æquat cubita; eique hinc & hinc injunctæ geminæ turres, inter quas ferrea tenditur catena, appoſita cuſtodia: ita ut nulla navis nec egredi poſſit ad mare ſalſum, nec ingredi, niſi data venia.* Perrupta illa Catena, expugnataque *Damiata* Anno *Hegiræ* 616, *Harlemenſibus* immortalia peperit decora ſimul, atque inſignia. *Abulfeda* ponit *long.* 58. 50. *lat.* 31. 25. pergitque

دمياط كانت مدينة مسورة الي البحر عند مصب النيل الشرقي ثم خربت وبني بالقرب منها بلدة تسمي المنشية هي مدينة ذات اسواق وحمامات وخربت دمياط في سنة ثمان ولاربعين وستماية وكانت اسوارها من عمارة المتوكل الخليفة العباسي وكان سبب تخريبها ما قاساه المسلمون عليها من الشدة مرة بعد اخري بسبب قصد الفرنج اياها بجموعهم مرة بعد اخري

Damiata fuit Civitas moenibus cincta ad mare, atque ad oſtium Nili Orientale. Sed deſtructa eſt, in ejuſque vicinia exædificatum oppidulum Mansjya dictum; quod foris balineiſque pulcre eſt inſtructum. Damiata fuit diruta anno octavo & quadrageſimo ſupra ſexcenteſimum. Mœnia ejus condita fuerant ab Almutewacchelo, Chalypha Abbaſida. (Regnavit ab a°. *Heg.* 232. ad 247.) *Cauſam præbuit urbi huic demoliendæ durus Muſulmannorum perpetuuſque circa eam labor, quum identidem a Francorum copiis impeteretur.*

DAROUNUM. الدارون *Daron.* in *vita* 72. 227. &c. &c. vera tamen Scriptio eſt دارومم *Daroum* apud *Abulfar. p.* 277. verſionis: ut & in *Exc.* noſtris *p.* 42. atque ita *Wilh. Tyr. Lib.* 20. 20. *Darum* exarat, declaratque *Domum Græcorum.* Nempe conflatum eſſe videri poteſt ex دار *Dar domus*, & روم *Rumæi*, *Græci:* traditionemque affert *Tyrius* incolarum, priſcis ibi temporibus fuiſſe *Græcorum Monaſterium.* Deſcribitur ab eodem ut *Caſtrum modicæ quantitatis, formæ quadræ, quatuor habens turres angulares. A mari diſtans quaſi ſtadiis quinque; a Gaza milliaribus quatuor, trans Torrentem illum qui dicitur Ægypti.* Meminit ejus *Lex. Geogr.* ubi etiam الدارومم *Daroum* pronunciatur, diciturque eſſe قلعة بعزة للقاصد الي مصر بينها وبين البحر مقدار فرسخ بها صلاح الدين لما ملك الساحل *Arx ultra Gazam, tendenti in Ægyptum; inter quam & mare ſit ſpatium paraſangæ: quamque Saladinus, quum Palæſtinam ſubegit* -- -- Hiat oratio, & excidit

verbum aliquod, *expugnavit*, videlicet, aut simile quid. Liquet autem ex comparatione mensuræ, locum *Tyrii* in mendo cubare, nam quum *Parasanga* complectatur *stadia triginta*, illa *quinque* nihili sunt, & major numerus a mala manu omissus credi debet; ut a manu auctoris fuerit vel *quasi quinque & viginti*, vel & *quasi triginta quinque stadia*, prout *quasi* istud in utramque se partem potest accommodare. Suspicor quoque دارم a דרום *Darom*, *Plaga australis*, quæ *Daromas* signate dicta, nomen invenisse, quum ejus extremum constituat terminum.

DAWINUM دوين. Urbs unde *Jobus Saladini* pater oriundus. *p.* 3. *Exc. p.* 8. ubi illa terrarum exstet docebit *Lexicogr.* دوين بلدة من نواحي اران في اخر حدود اذربيجان تعرف بتفليس *Dawyn est oppidum in tractibus Araniæ, ad extremos fines Adserbeisjanæ. Vocatur & Teflys.* Postremum illud mendo haud carere putem, omninoque legendum تقرب بتفليس vel بقرب تفليس *haud procul Teflyso*, ductibus literarum similibus, præsertim in MSS. Dubitare non patietur *Abulfeda*, qui ut *Teflysum* tribuit *Araniæ*, ita *Dawinum* vindicat *Armeniæ*, secundum generaliorem illum conspectum, quem aperui sub *Adserbeisjan* supra. Nunc speciatim eodem ex fonte adjungo قال ياقوت في المشترك ودوين بلدة من نواحي ارمينية بقرب تفليس واليها ينسب الملوك بنو ايوب وقال في اللباب انها من اذربيجان والظاهر انها من ارمينية حسبما ذكر ياقوت *Jacutus in Almosjtarec ait Dawinum esse Oppidum Armeniæ, haud procul Teflyso: atque inde originem ducere Reges Jobidas. Ellubabi auctor dicit ad Adserbeisjanam pertinere Dawyn. Sed manifestum, Armeniæ potius accensendum esse, ut Jacutus tradidit.* Nil mirum inter *Adserbeisjanam*, *Armeniam*, & *Araniam* sese dividere sententias *Geographorum*, quum ne fines quidem harum regionum dividi regique posse dicant, ut sub *Adserbeisjan* ex *Abulfeda* est adductum.

DERBESACUM. دربساك. Arx prævalida, *Antiochiæ* vicina, in *vita p.* 85. ubi ejus expugnatio narratur: & in *Exc p.* 45. Apud *Abulfed.* accensetur جند قنسرين *Provinciæ Kinnesrynæ*, *long.* 61. *lat.* 36. وهي ذات قلعة مرتفعة لها اعين وبساتين وهي خصبة ولها مسجد جامع ومنبر ولها من شرقيها مروج متسعة حسنة كثيرة العشب يمر بينها النهر الاسود وهي عن بغراس في الشمال بميلة الي الشرق وبينهما نحو عشرة اميال *Est locus arce præditus præcelsa, fontibus hortisque uber. Habet templum Cathedrale & suggestum. Ab orientali latere præcingitur pratis spatiosissimis, pulcherrimis, herba copiosissimis; quæ secat fluvius Niger. Pagris ad aquilonem est, cum inclinatione quadam ad ortum. Distantia est* 10. *admodum mill.*

DIAR-BECR دياربكر, indeque *Diarbecrenses* الديار بكرية *vita* 44. 104. 105. &c. Quære sis infra sub *Mesopotamia.*

DUNEISIRA دنيسر *Duneisirum.* in *vita p.* 60. Obiter tangitur ad *Alfrag.* 242. In *Lex. Geogr.* دنيسر بلدة مشهورة من نواحي الجزيرة تحت جبل ماردين ارضها حرة وهواوها صحيح والله اعلم *Duneisir est oppidum celebre in tractibus Mesopotamiæ, sub monte Merdyni. Ejus terrenum adustum; aër Salubris. Deus novit.* Non extat in *Tabulis Abulfedæ.*

E.

EDESSA. الرها *vita p.* 50. 60. &c. &c. *Exc.* 39. 50. &c. &c. Oppidum *Mesopotamiæ* apud *Græcos Latinosque* etiam prænobile, *Callirrhoe* alias, *a fonte* inquit *Plinius.* Inde *Arabes* arripuere sonum الرها *Errohe*, ut observatum a Celeb. *Gol.* ad *Alfrag.* 244. cujus gentile الرهاوي *Errohensis.* Situm indicat *Lex. Geogr.* الرها مدينة بالجزيرة فوق حران بينهما ستة فراسخ قيل اسمها بالرومية اداسا *Errohe est Civitas Mesopotamiæ supra Charras, ad intercapedinem sex Parasangarum. Fertur nomen ejus Rumæum fuisse Edessa.* Contribuitur ab *Abulfeda* in *Tab. Mesop.* ديار مضر *Diar-Modarensi tractui*, *long.* 62. 50. *lat.* 37: atque ita delineatur. كانت الرها مدينة كبيرة وبها كنيسة عظيمة وفيها اكثر من ثلثماية دير للنصاري وهي اليوم

البوم خراب قال في العزيزي والرها مدينة رومية عظيمة فيها اثار عجيبة وهي بالغرب من قلعة الروم من الجانب الشرقي الشمالي عن الفرات

Fuit Errohe Civitas ampla; Templo insignis Christianorum, qui & in ea trecenta amplius habuere monasteria. Nunc temporis in ruinis jacet. In Elazizio est, fuisse urbem Rumæam, grandem, admirandis spectabilem vestigiis. Haud longe abest ab Arce Rumæorum a latere Orientali septentrionem versus inclinato Euphratis. Hanc arcem mox infra reperies in *Erroumum.*

ELA ايلة. Adi *Aila.*

ELCHAURA الخورا *Exc. p.* 32. Ubi quum princeps *Carachanus* in *Hisjazam* se penetrare, *Meccamque* ac *Medinam* infesto petere agmine destinasset, oppressus narratur a prætore *Ægyptiacæ* classis in *litore Elchauræ.* Inde situs quodammodo perspicitur; sed ecce clariorem lucem ex *Lex. Geogr.* qui حورا *Haura* exarat, aitque esse كورة قبلية بمصر في اخر حدودها من جهة الحجاز علي البحر شرقي القلزم وقبل الحورا مرقا لسفن البحر الي المدينة *Plagam Ægyptiacæ ditionis australem ad Orientale latus maris Rubri. Quin & stationem ibi pro navibus mare trajicientibus Medinam versus sic vocari.* Confer *Geogr. Nub. p.* 109. cui *Haura*, eadem scriptione per ح, est *oppidum ultra Ailam populosum, nobilibus incolis cultum* &c. &c.

ELGAURUM. Redeatur ad *Algaurum.*

ELHISNUM الحصن. *Vita p.* 104. Vide *Hisnum.*

ELKOSAIRUM. *Elkosair.* القصير *vita p.* 53. & 57. ubi non potest idem locus intelligi Nodum resolvet *Lex. Geogr.* القصير تصغير قصر في عدة مواضع منها قصير معين الدين بالغور من عمل الاردن والقصير ضيعة هي اول منزل لمن يريد حمص من دمشق *Elkosair diminutivum a Kasr*, Palatium, *multis extat in locis. Eorum e numero est Kosair Moynoddini in Algauro, ditionis Jordanensis. Est & Kosair pagus, qui primam præbet stationem Emissam Damasco pergentibus.* Habes jam utrumque locum sub conspectu positum, & cernis prius priori, posterius posteriori contextui convenire.

ELSJALOUTUM الجالوت *Vita p.* 53. Extat sub *Ainelsjalut* supra.

ELSJUGRUM الشغر. Arx *Syriæ* cum gemella sibi sorore jam illustrata in *Becasum.*

ELSJYB الجيب *Elgiyb. Vita* 243. bis vocatur ibi منزلة *statio*; haud procul *Hierosolymis.* Silet *Lexicographus* meus. *Gibea Benjaminis*, quæ & *Saulis*, nec sono, nec situ forte multum diffidet, nam *Josephus* eam 20. stadiis, alio tamen in loco 30, abesse ab *Hierosolymis* tradidit. Vid. Cl. *Rel. p.* 810.

ELWALIHUM الوالة *Vita p.* 59. bis. Locus in tractu *Carachano*, haud satis mihi exploratus.

EMISSA *Emisa. Emessa. Emesa.* حمص *Hims*, ut sonant *Arabes.* In *Vita p.* 42. 43. &c. *Exc.* 20. 38. 44. &c. &c. *Elagabali* natalibus famosa urbs *Syriæ.* In *Lex. Geogr.* حمص بلد مشهور كبير مسور في طرفه الغبلي قلعة حصينة علي تل عال كبيرة بين دمشق وحلب في نصف الطريق

Hims est oppidum perceleore, magnum, mœnitum, cujus in australi latere conspicitur Arx firma atque ingens super colle excelso. Mediam inter Damascum & Halebum viam occupat. Plura ibi subnectuntur de *Hims Amalekita*, unde nomen inveniisset; deque sacris ibi tumulis illustrium virorum, quæ me longius abducerent. Accedo ad *Abulfed.* qui *long.* 61. *lat.* 34. 20. præfigit; subseritque وحمص مدينة اولية وهي احد قواعد الشام وهي ذات بساتين شربها من نهر العاصي قال ابن حوقل وهي في مستو من الارض خصبة جدا اصح بلدان الشام تربة وفي اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا حيات واكثر زروع رساتيقها اعذا قال العزيزي هي قصبة الجند وبظاهر حمص علي بعض ميل يجري النهر المقلوب وهو الارنط ولهم عليه اجنة حسنة وكروم ويقال انه اذا غسل بماء حمص ثوب لم يضر لابسه حية ولا عقرب الي ان يغسل الثوب بغير ماء حمص وبشرة اهلها من احسن بشرة

Est autem Hims Civitas antiqua, una Regiarum Syriæ: hortis florens. Bibitur ex fluvio Elasi.

Ibn Haukel dicit eam positam esse in plano terreno, uberique admodum, atque esse saluberrimi omnium Syriæ urbium agri: incolisque ejus inesse pulchritudinem incomparabilem. Non reperiri quoque hic scorpiones, non serpentes: atque maximam partem arvorum ejus per universam regionem dulces tantum, sine mixtura amararum, fovere plantas. Alazizius ait eam esse Caput Provinciæ Emesenæ Præsidiariæ; atque extra eam, ad milliaria aliquot, præfluere fluvium Inversum, qui est Orontes, qui hortis pulcherrimis, vineisque eorum, prætexitur. Fertur quum lotum fuerit aqua Emesena vestimentum, non scorpionem, non serpentem, nocere posse ei qui id gestarit: donec alia iterum aqua eluatur. Cutis incolarum ejus speciosissime renidet. De vocabulis العاصي *Elasi*, & المقلوب النهر *Fluvii inversi* tenendum, prius, quod *Refractarium* & *Immorigerum* sonat, *Orontis* esse inditum, quia non nisi vi rotarum, machinarumque, aquarum suarum præbet copiam. Posterius, quod contra atque reliqui *Asiæ* fluvii ab Austro feratur in septemtrionem: uti jam submonitum a Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 127. De *Emeseno agro*, venenatas bestias non patiente, velim inspiciatur quoque *Geogr. Nub. p.* 118.

ERRAKIMUM الرقيم *Exc. p.* 15. notatur esse *Locum Carachæ vicinum.* Aliquid lucis pandit *Lex. Geogr.* الرقيم المذكور في القران المجيد قيل هو لوح رصاص فيه مكتوب اسما اهل الكهف وقصتهم وبقرب البلقاء موضع يقال له الرقيم يزعم بعضهم ان اهل الكهف كانوا به والصحيح انه ببلاد الروم

Errakym memoratum in Alcorano præcellenti secundum quosdam est tabula plumbea, in qua perscripta nomina Sociorum Speluncæ & eorum Historia. Est in vicinia Albelkaæ locus qui Errakym vocitatur, in quo nonnulli interpretum contendunt socios istos fuisse. Sed verius est Alcoranum respicere ad locum in terris Rumæis. Nempe in *Surata* 18. quæ الكهف inscribitur, *vs.* 8. cum اصحاب الكهف *Sociis speluncæ*, illis qui tam longum dormisse narrantur, jungitur الرقيم *Errakym*, Crux *Muhammedanorum* Aliis enim est *Variegatus* nempe *Canis*, cui proprium nomen قطمير *Kitmyr*, a verbo رقم, רקם *Punctis variegavit.* Aliis *Pagus*, *vallis*, *terræ tractus*, sive jam in *Rumæorum* Provinciis, ubi fabulatores Christianorum eos locant; sive in *Palæstina*, locoque illo *Albelkaam* contingenti; quem nos nunc præ manibus habemus. Majus adhuc lumen feret *Abulfeda* in additamentis, margini *Tabularum* attextis, ubi hæc lego ومن الاماكن المشهورة بالشام الرقيم وهي بليدة صغيرة بقرب البلقاء وبيوتها كلها منحوتة من صخر كانها حجر واحد

Ex locis etiam celebratissimis in Syria est Errakymum, quod est oppidulum parvum in vicinia Albelkaæ; cujus omnes domus e petra sunt excisæ, tanquam si unum tantum forent Saxum. Egregium enimvero monumentum, in quo haud ingratum fore scio viris Eruditis Ἀρεκὶμη illam *Josephi Antiq. l.* 4. *c.* 7. clarissimis characteribus deprendisse, quæ Ρέκεμ رقيم *Rekim*, sine articulo, cum eodem prolata الرقيم Ἀρεκὶμη exhibet, quæ *Petra* est, Metropolis *Petræ Arabiæ* a *Recemo* principe, ut *Josephus* autumat, tracta appellatione. Idem cap. 4. illius *Lib.* 4. *Ant.* eandem *Petram* Ἄρκη vocari dicit, pro quo Ἀρκὶμ vel Ἀρκὶμ rectissime restituitur, quod vel contractum est ex *Arrekem* الرقيم *Arrakim* meo; vel alia forma, *Arabibus* haud sane incognita, directe لرقم *Arkem*, *variegatus albo nigroque*, idem in origine cum رقيم *Rakim*, prout *Fabulosus* ille *canis*, de quo paulo ante, a *Variegato colore* sic nonnullis *Arabum* dictus videbatur. Liceat adhuc planius & plenius rem traloqui. رقيم & لرقم *Rekim* & *Arkem* proprie sonant Καλάσιλον, estque radix رقم *Rakama*, eadem cum *Hebr.* רקם *acupinxit* atque *Variegavit*; unde jam elucere coepit, רקם *Rekam* vel *Rekem*, quod paraphrastæ pro *Petra Arabiæ* substituunt, liquido cum الرقيم conspirare. Manum de hac tabula tollenti, novæ sese lineæ ducendæ offerunt ex *Abulfedæ Arabia*, ubi الحجر *Petra*, urbs *Hisjazæ*, ad *long.* 60. 30. *lat.* 28. 30. hisce pingitur coloribus قال ابن حوقل الحجر بين جبال علي يوم من وادي القري اقول لم يحصل ذلك فان بينهما اكثر من خمسة ايام قال وكانت ديار ثمود الذين قال الله عنهم وثمود الذين جابوا الصخر بالوادي قال ورايت تلك الجبال وما نحت منها كما اخبر الله تعالي وينحتون من الجبال بيوتا فوهبن وتسمي تلك الجبال الاتالب وهي التي ينزلها حجاج الشام وهي عن العلي علي نحو نصف مرحلة من جهة الشام

Haukelides ait, Higr (*Hagar* vulgo) *jacet inter montes ad distantiam diei a Wadikora, Ego ajo, id neutiquam convenire, nam duo hæc quinque amplius inter se distant dies. Addit porro idem,*

idem, Haukelides, *hæ fuere ſedes Themouditarum, de quibus Deus dixit*, in Alcorano, *Themouditæque qui ſecuerunt petras in valle. Adfirmat quoque ſe vidiſſe iſtos montes, exciſasque in iis ſedes, de quibus iterum Deus ter O. M.* in Alcorano, *qui excavant e montibus domos duplici ore præditas: Illoſque montes appellari Elathalib. Ajo ego hos eſſe, ad quos caſtra metantur Sacri peregrinatores Syriaci, eoſdemque mediam ferme diætam diſtare ab Alaly, a parte Syriæ.* Prior ille *Alcorani* locus extat *Surat.* 89. 8. minus dextre converſus a Cl. *Gravio*, *Quibus ſaxa vallis reſponſum reddebant*, prout & in *Gallica* verſione expreſſum a doctiſſ. *De la Roquio.* Revera *Alcoranus* complurimis in *Suratis* tale quid tradit, quod nempe Camelus, per miraculum, e petra percuſſa ingenti cum barritu proſiluerit, ad mandatum Prophetæ *Salichi*, ut *Themouditis* miſſionis ſuæ veritatem conſignaret. Sed hoc nihil ad rem præſentem, ubi agitur de *Saxis exciſis* & *excavatis in domos & habitacula*; quemadmodum Commentatores etiam omnes monent, *Vallem* iſtam *Wadilkora* eſſe inſinuantes, *Vallem Pagorum*, quæ inter *Syriam Medinamque* protenditur, pagis tota obſita ac referta. *Geogr. Nubienſ. Clim.* 3. *Sect.* 5. omnino cum hiſce contendendus, quem *Latine* tantum dabo. *At vero Hagiar diſtat a Wadilkora ſtatione una, eſtque munimentum affabre factum inter montes, in quibus ſedes obtinuere Themouditæ; ſuntque in iis domus exciſæ in petris, quas incolæ Hagiar eorumque tractuum vocitant Elathalib.* (id eſt, *exciſas cavaturas*, a ثلب *rupit, fregit, incidit.*) *Hi montes procul apparent inter ſe conjuncti, ſed ſi propius quis acceſſerit, per medioſque eoſdem ſe penetrarit, deprendit quodlibet ſegmentum per ſe ſtare, ita ut unumquodque poſſit circuiri, abſque ut inter ſe commiſceantur aut confundantur.* Idem hoc, nec aliud quicquam, annotavit *Lexicographus* noſter

الاثالب جبال في الحجر ديار ثمود يراها الناظر من بعد فيظنها قطعة
واحدة فاذا توسطها وجدها متغرقة يطوف بكل واحد منها الطايف

Elathalib ſunt montes in Higr; *ſedes* olim *Themouditaram. Qui eos procul conſpicit, opinatur unam eſſe molem; ſed ſi interius penetrarit, deprehendit ſeparatos eoſdem ſigillatimque eos poſſe circuiri.* Hoc jam *Higr*, ſive *Hagar*, *Geogr. Nubienſ.* video a ſummo *Boch. l.* 1. *G. S. cap.* 44. citra ullam hæſitationem referri ad *Petram*, *Arabiæ Petrææ* Metropolin, atque in unum conflari cum præcedenti *Rakim*, *Errakim*, *Areceme*, quantumvis *Jonathan* & *Onkelos* diſtinxerint רקם *Rekam* & חגרא *Hagra*; quod æque abſurdum pronunciat, ac diſtinguere inter *Jebus* & *Jeruſalem*: inter *Spartam*, & *Lacedæmonem*. Hæc tamen neutiquam tam liquida. Vel ſeries, in qua verſatur *Nubienſis*, admonere potuiſſet ✝ ✝✝✝, quæ longe auſtralius eſſe *Higr* hocce, ex mente illius Geographi, demonſtrat, interiuſque in *Arabiam* reductum. Accedit diſſenſio *Abulfedæ*, *Haukelidem* caſtigantis, ut ſupra viſum. *Caracham* eſſe potius *Petram* illam celebratiſſimam, ex *Tyrii* ſententia dictum in voce illa. Jam vero *long.* & *lat. Higri* & *Carachæ* multum diſcrepant, prout expoſuimus. *Errakimum* haud procul diſtat *Caracha*, ait *Bohadinus* noſter, e *Syria* deſcendenti prius tamen attingitur, quam *Caracha*. Ordinantur etiam *Caracha*, & vicinum ei *Errakimum*, ſub *Tabula Syriæ*: quum *Higrum* in *Tabula Inſulæ Arabum* proponatur, ſitu longius in auſtrum retracto. Ut ergo ex hoc fluctu tandem, erroreque, emergamus, dixerim *Errakim*, *Arecemen*, eſſe genuinam & antiquam *Petram*, cum qua facile a *Tyrio* confundi potuit *Caracha*, tam prope aſſita; recentioris tamen originis; niſi quod vetuſtæ gloriam *Petræ* invicta ſua munitione & renovarit, & proclivi ratione ſibi vindicarit. Quod autem ad *Higrum* attinet. ejuſque الاثالب *Inciſuras illas rupium*, ex *Alcorani Surat.* 89. liquet priſcos *Amalekitas*, vel proſeminatores eorum, illos *Petris inciſos nidos* tenuiſſe, nam uno tenore nectuntur ibi *Aditæ*, *Iramitæ columnas referentes*, viri Coloſſici, *quibus nil ſimile creatum in terris*, & *Themuditæ cavatores rupium in valle.* Ab his originem traxerunt *Amalekitæ*, quorum antiquiſſimæ ſedes magis in Auſtrum receſſerunt. Ex longo curſu jam portum capio, & *Erracimum ab Higro Themuditarum* rite diſtinctum, habeo pro *Petra*, conjicioque non tam a *Rekemo* principe id nomen inditum, quia ſerius demum videtur exortum, quam ab *inciſuris rupium*, *cavaturiſque*, in quem uſum ſeſe verba ✝✝✝, רקם, ✝✝✝ porrigunt & explicant, nam ut in initio ſubmonebam *Rakim* ✝✝✝ *Errakim* proprie eſt κατάσκοπος.

ERROUMUM قلعة الروم *Arx Rumæorum.* In *vita p.* 120. Locatur ab *Abulfed.* in *Tab. Syriæ*, من جند قنسرين & *Provinciæ Kinniſrinæ* accenſetur. Deſcriptio hæc

وقلعة الروم لها ربض وبساتين وقواكه ونهر يعرف بمرزبان يجي
من ناحية الجبل ويصب في الفرات تحت قلعة الروم والفرات تمر
بذيل القلعة وهي من القلاع الحصينة التي لا ترام انتقذها من الارمن
السلطان الملك الاشرف بن السلطان الملك المنصور قلاون وهي في البر الغربي
الجنوبي من الفرات *Arx Erroum habet ſuburbium, hortos, fructus, fluvium, qui Marziban vocatur, e montibus veniens, decurrenſque in Euphraten ſub hac Arce, cujus laciniam quoque præfluit ipſe Euphrates. Eſt inter eas arces quæ ne voto quidem oppugnantur. Armenis* (id eſt *Cilicibus*) *eam eripuit Sultanus Almalichus Alasjraphus, Manſouri Kelaouni filius* (Rex Æ-

gypti

gypti & Syriæ.) Obtinet latus Euphratis occidentale in auſtrum vergens. Fluvii tamen iſtius nomen præſtare nequeo, quia tres literæ MSS. extritæ ſunt. Proximum videtur quod poſui vel & *Marzyan.* In *Lex. Geogr.* proſtat aliquid, quod aliam adhuc in partem juvabit. قلعة الروم قلعة حصينة في غربي الفرات مقابل البيرة فوقها بينها وبين سميساط وكان بها مقام بطرك (بطرق leg.) الارمن ويسمي بالارمينية كياعيكوس قلت وهذه القلعة اليوم في بلد المسلمين والحمد لله

Arx Erroum eſt firmiſſimum ad occidentale latus Euphratis munimentum, e regione Biræ, ſupra eam, inter eam nempe & Samoſata. in ea ſedem tenebat Patricius Armenorum (ſic emendavi pro *Patriarcha*, qui hic minus quadrat,) *iſta lingua Kajaykous appellitatus. Nunc Arx hæc Muſulmannorum ditioni eſt ſubjuncta. Laus Deo.* Habes ibi genuinam ſcripturam vocabuli iſtius peregrini, quod *p.* 120--122. *vitæ* tribus modis eſt exaratum طاعيكوس, & كاكغوس, كايغكوس, *Taykous*, *Kaykous*, *Kaichigous*, ex *Græco* aliquo, ut putem, ſic contortum, nam *Armeni* hice *Græci* ſunt. Redi ad *Armenorum Provincias* ſupra: & diſce ex hac Epiſtola Patricii *Armeni*, *Ciliciam* & *Cappadociam* obnoxias habuiſſe *Saladinum.*

ERZERROUMUM ارزن الروم Viſum ſub *Arzeroum.*

ESJLOUNUM عجلون. *Exc. p.* 63. ubi *Ezzoddinus Sama* poſt mortem *Sultani* dicitur obtinuiſſe *Cauchebam* & *Esjlounum.* Prior jam nota: poſteriorem cognoſce ex *Abuſ.* in *Tab. Syr.* ubi rubrica in *Provincia Jordanenſi* exhibet عجلون والباعوثة *Esjlounum*, (Eglounum) & *Baoutham*, *long.* 58. *lat.* 32. cum hac expoſitione وعجلون حصن وربضه تسمي الباعوثه والحصن عن البلد علي شوط فرس وهما في جبل الغور الشرقي قبالة بيسان وحصن عجلون حصن منيع مشهور ويظهر من بيسان وله بساتين ومياه جارية وهو شرقي بيسان

Esjloun autem munimentum eſt, cujus ſuburbium appellatur Baoutha. Oppidum ab arce abeſt equi curriculum. Utrumque monti Orientali Algauri adjacet, ex adverſum Beiſanæ. Eſt propugnaculum firmitudine nobilitatum; quod a Beiſana poteſt conſpici, ad Orientem ei oppoſitum. Hortis fluentiſque lætum eſt. Diverſa adhuc manu hæc appicta. وهو حصن محدث بناه عز الدين اسامه اكبر امراء السلطان صلاح الدين

Eſt munimentum noviter ſtructum, quod ædificavit Ezzoddinus Oſama, inter maximos ducum Sultani Saladini. Id verum Viri nomen *Oſama*, *Leonem* ſonans; pro quo librariorum errore *Sama* irrepſit.

EZZAZA. *Azaza.* اعزاز *Vita p.* 51. عزاز *Exc.* 22. 23. & *Exc.* 34. iterum اعزاز *Azazum.* Mentionem ejus facit *Abulfeda* in additamentis, ad *Tabulam Syriæ* ومن الاماكن المشهورة اعزاز وهو حصن مشهور وعمل قال في كتاب الاطوال ان موضوعه حيث الطول سانه والعرض لو وهو في شمالي حلب بميلة الي الغرب قال ابن سعيد ولهذه المدينة اعني اعزاز جهات في نهاية الحسن والطيبة والخصب وهي من انزه الاماكن التي في جهاتها

E locis celebribus eſt Azazum, munimentum prænobile cum juriſdictione. In Libro Longitud. ejus ſitus dicitur eſſe quod ad long. 61. 55. *quoad lat.* 36. *Eſt autem ad ſeptentrionem Halebi cum inclinatione ad occaſum. Ibn Sayd refert urbem hanc, Azazam nempe, poſitam eſſe in tractibus multo pulcherrimis, præſtantiſſimis, ac uberrimis, atque eſſe amoeniſſimam Halebenſis ditionis plagam.* Ex *Ellubabo* adducit alteram quoque ſcriptionem عزاز, *Ezzazum:* utramque & *Lexicographus* noſter exhibet عزاز بفتح اوله وتكرير الزاء وربما قلبت بالالف في اولها بليدة فيها قلعة ولها رستاق شمالي حلب بينهما يوم طيبة الهواء عذبة الماء صحيحة البرية لا يوجد بها عقرب واذا ترك ترابها علي عقرب ماتت وقبل وعزاز بالرقة

Ezaza, Phatata prima, & repetita litera Ze, nonnunquam & Eliph præmiſſa, eſt oppidulum arce præditum, cui contributa longa pagorum ſeries: ad latus ſeptentrionale Halebi, bidui ſpatio interveniente: præſanti ære; aqua prædulci; terreno ſaluberrimo, ubi nullus reperitur ſcorpio. Quin & terra ejus injecta, emoritur Scorpio. Dicitur & Ezazam extare ad Raccam. Hocce poſtremum me ſcrupulo, quo tenebar, exſolvit: nam rerum in *vita p.* 51. ordo ſuggerebat *Azazam* diverſam ab altera illa, quæ in *Exc. p.* 22. &c. memoratur. Duplex ergo munimentum, hoc affectum nomine, alterum in *Meſopotamia* prope *Raccam*, de quo prior locus agit, alterum in *Syria* haud procul *Halebo*, de quo *Exc.* loquuntur.

F.

UNED

FLUVIUS ARUNDINIS نهر القصب. *Vita p.* 191. 193. Inter *Cæſaream* & *Arſophum*, diverſus ab eo qui mox *Cæſareæ* vocabitur.

FLUVIUS AUSJA. نهر العوجا. *Vita* 197. Vide ſupra ſub elemento.

FLUVIUS CÆRULEUS النهر الازرق *Vita* 47. inter *Bahneſam* & *Arcem Manſour*. Idem reperio apud Lexicographum, qui tantummodo addit من جهة حلب *A parte Halebi*. Ex *Abulfeda* cognoſcetur quoque infra ad *Manſour*.

FLUVIUS CÆSAREÆ *p.* 190. *vit.* Male ergo negatum a nonnullis circa *Cæſaream* extitiſſe fluvium, quem Nummi ei vindicant: vide Cl, *Rel. p.* 675. & 1089.

FLUVIUS CHABORAS. Supra indicatus, illuſtratuſque.

FLUVIUS DULCIS النهر الحلو *vita p.* 99. ad *Ptolemaidem*. Videtur eſſe *Belus* duobus inde ſtadiis tantum diſtans ſecundum veteres. Adi Geographos.

FLUVII EUPHRATIS, الفرات, paſſim in hoc opere occurrentis, accuratiſſimam delineationem præbet *Lexicon* noſtrum *Geogr.*, eum inde a fontibus ſuis ad mare deducens; ſed longior eſt contextus, & tuſiorem requirit explanationem quam ut *Indici*, ſub manus nimium ſane ſuccreſcenti, queat inſeri. Idem de *Nilo*, *Tigrique* monitum eſto. Quibus ſi adjungerem quæ *Abulfeda* quoque diligentiſſime executus eſt, appoſitis menſuris *long.* & *lat.* ad præcipuos horum fluminum flexus, ambitus, excurſus, decurſuſque: torrentibus velut undis abreptus, portum, ad quem velis remiſque contendo, non niſi poſt longinquam adhuc jactationem tenere daretur.

FLUVIUS HAIPHÆ. نهر حيفا. *vita* 185. videtur eſſe *Kiſchon* in ſacris notus; quem doctiſſ. *Maundr.* attigit, præter *Caipham*, ad pedem *Carmeli*, mare petentem. Adi etiam *Palæſt.* Cl. *Rel. p.* 289.

FLUVIUS JORDANES الاردن *Elurdunno* ut reſonant *Arabes*: *Vita p.* 69. &c. *Exc.* 34. &c. Nobiliſſimum *Judææ* flumen & Veteres & Recentiores illuſtri in luce certatim collocarunt. E Fontibus proinde noſtris paucula tantum libabo. *Abulfeda* نهر الاردن وهو نهر الغور ويسمي الشريعة ايضا واصله من انهار تصب من جبل الثلج الي بحيرة بانياس ويخرج منها نهر الشريعة المذكور ويسير ويصب في الشريعة بعد انفصالها عن بحيرة طبرية نهر اليرموك بين القصير وبين بحيرة طبرية وتسير الشريعة وهي الاردن في وسط الغور جنوبا ويتجاوز بيسان عند طول ثمان وخمسين وعرض اثنتي وثلثين وخمسين دقيقة ويتجاوزها ويسير جنوبا الي ريحا عند طول ست وخمسين وثلث وعرض احدي وثلثين وكسر ثم يسير جنوبا ويصب في البحيرة المنتنة وهي بحيرة زغر وزغر حيث الطول سبع وخمسون درجة وعشر دقايق وعرض ثلثين وكسر *Fluvius Jordanes, qui Algauri fluvius, nec non Sjarya dicitur, originem habet ex amnibus, qui e Monte Nivis effluunt in Lacum Paneadis. Inde fluvius Sjarya emergens pergit, & delabitur in Lacum Tiberiadis: unde iterum egreſſus, auſtrum verſus recta fertur: in eumque, poſtquam ſejunxit ſeſe a Lacu Tiberiadis, effunditur fluvius Jarmouch, inter Alkoſairum & Lacum Tiberiadis. Tum pergit Sjarya, alias Jordanes, per Algaurum in auſtrum, præterfluitque Beiſanam ad long. 58. lat. 32. & 50. min. Eodem porro auſtrali curſu Hierichuntem devenit ſub long. 56. cum triente, lat. 31. fracturaque min. aliqua. Inde auſtralem pergens viam defunditur in Lacum Fœtidum, qui & Lacus Zogar. Zogar obtinet Long. 57. gr. & 20. min. Lat. 30. cum fractura.*

In *Lex. Geogr.* traditur الاردن *Elurdunno* etiam vocitari كورة واسعة منها الغور وطبرية وعكا وصور وما بين ذلك *Regionem ſive præfecturam ſpatioſam, in qua Algaurum, Tiberias, Ptolemais, Tyrus, & loca interſita.* Profert deinde ex *Ibn Attyh* circa *fluvium* ipſum هما اردنان لبير وصغير *Duos eſſe Jordanes, Majorem alterum, alterum Minorem.* Et *Majorem* quidem dici eum, qui delabitur in *Lacum Tiberiadis*, tumens aquis, quas e montibus fontibuſque undique contraxit. *Minorem* appellari, qui e *Lacu Tiberiadis* defluit in *Mare Mortuum*, mediam ſecans *Algauri* regionem. *Joſephus* quoque *Minorem Majoremque Jordanem* induxit, ſed diverſo aſpectu. Quæſtionem hanc diſcutere haud vacat. Conſule Cl. *Rel. Palæſt.* 272. 273. &c.

FLUVIUS NIGER. النهر الاسود *vita p.* 47. في طرف بلاد المصيصة وطرسوس *Ad extremitatem Regionum Maſiſæ & Tarſi*, ait *Lex. Geogr.* Eoſdem fines notat *Bohadinus* nomine بلاد بن لاون *Provinciarum filii Leonis.* Ejus mentio injicitur ab *Abulfed.* in voce *Derbeſacum* ſupra. Adde *Gol.* ad *Alfrag.* 282.

FLUVIUS ORONTES. الارنط Alias العاصي *Rebellis*, & النهر المقلوب *Fluvius inverſus Exc. p.* 45. Ejus mentio illata jam ſub *Emiſſa*, ubi & expoſitæ hæ appellationes. *Lexicographus* tamen ait, العاصي اسم نهر حماة وحمص يعرف بالمياس مخرجه من بحيرة قدس فيصب في البحر قرب انطاكية وسمي بالعاصي لانه يرجع من جهة الجنوب فيصب في جهة الشمال

Elaſy, Rebellis *appellatur fluvius Hamatæ & Emiſſæ, qui & Ameimas. Egreſſus ex lacu Kadas ſe evolvit in mare prope Antiochiam. Rebellis nomen gerit, quod recurrat ab auſtro, atque ad ſeptentrionem ſe in mare effundat.* Sed confudit, quæ diſtinguenda rite, *Rebellem* atque *Inverſum Fluvium.* Audiendus omnino, qui id Unus omnium optime ſcire potuit, *Hamatenſis Princeps Abulfeda*, *Orontem* vocitans *Hamatæ fluvium*, atque hunc luculentum ejus conſpectum pandens, in *introductione ſua* ad *Tab. Geogr.* ubi Maria, Montes, Lacus, Flumina, aliaque curioſe exequitur. نهر حماة ويسمي نهر الارنط والنهر المقلوب لجريه من الجنوب الي الشمال ويسمي العاصي لان غالب الانهر تسقي الاراضي بغير دوالب ولا نواعير بل بانغسها تركب البلاد ونهر حماة لا يسقي الا بنواعير تنزع منه الماء وهو يجري بكليته من الجنوب الي الشمال واوله نهر صغير من ضيعة قريبة من بعلبك تسمي الراس في الشمال عن بعلبك علي نحو مرحلة عنها ويسير من الراس شمالا حتي يصل الي مكان يقال له قايم الهرمل بين جوصيه والراس ويمر في واد هناك وينبع هناك غالب النهر المذكور من موضع يقال له مغارة الراهب ويسير شمالا حتي يتجاوز جوسيه ويصب في بحيرة قدس في غربي حمص ويخرج من البحيرة ويتجاوز حمص الي الرستن ثم الي حماة ثم الي شيزر ثم الي بحيرة افامية ثم يخرج من بحيرة افامية ويمر علي دركوش ثم الي جسر الحديد وذلك جميعه في شرقي جبل اللكام فاذا وصل الي جسر الحديد ينقطع الجبل المذكور هناك ويستدير النهر المذكور ويرجع ويسير جنوبا ومغربا ويمر الي سور انطاكية حتي يصب في بحر الروم عند السويديه عند طول احدي وستين وعرض ست وثلاثين

Fluvius Hamatæ, qui & Orontes, nec non Fluvius Inverſus, quod ab Auſtro feratur in Septentrionem; itemque Rebellis, quod pleraque flumina rigent terras ſine rotis aquariis, moliſque; quum Hamatæ fluvius ope molarum tantum aquam extrahentium rigationem præſtet. Totus currit ab Auſtro in Boream. Initium ejus facit amniculus vici prope Baalbechum, cui Raſo nomen, ad diætæ ferme diſtantiam ab illa urbe Septentrionem verſus ſiti. Inde in boream pergit, donec perveniat ad locum qui Kajimal Hirmel dicitur, inter Gioufiam & Raſum, ubi vallem ſecat; ibique maxima hujus fluvii pars ſcaturit e loco cui ſpelunca Religioſi nomen. Deinde in Lacum Kades ſe effundit ad occaſum Emiſſæ; atque e Lacu iſto emergens præterlabitur Emiſſam pergens ad Kaſtenum, ad Hamatam, ad Lacum Apameæ, unde exiens iterum Dercouſum præterit ad Pontem ferri procedens, hactenus tenens Orientale latus Ellocami, Amani montis, *Delatus autem ad Pontem ferri, abruptoque ibi monte prædicto, reflectitur fluvius noſter, in auſtrumque & occaſum ſe convertens, moenia Antiochiæ prævehitur, donec in Mare Roumæum ſeſe exoneret, apud Suweidiam:* (a *Seleucia* eſſe detortam vocem ſuſpicatur Cl. *Gol.* ad *Alfr.* 228.) *idque ad longit.* 61. *latit.* 36. Subnectit deinde princeps noſter, in *Orontem* defluere عدة انهر *Multos fluvios*, e quibus recenſet نهر منبعه *Menbaam*, النهر الاسود *Flumen Nigrum*, نهر يغرا *Jagram*; & نهر عفرين *Ifrynum*; quibus jam ulterius immorari nec licet, nec iubet.

FLUVIUS SENSJA. *Sengia.* نهر سنجه ut emendavi vita *p.* 47. In *Euphraten* ſe exonerare eum *ibid.* ſubmonetur. Apparet eſſe *Singam Ptolemæi*, de quo vid. *Cell. l.* 3. 12. Eum paulo propius cognoſcendum dabit *Lex. Geogr.* سنجه بالفتح نهر عظيم لا ينهبا

منها خوضه لان قراره رمل سيال كلما وطيه الانسان برجله سال به فغرقه يجري بين حصن منصور وكيسوم وهما من ديار مضر وعلي هذا النهر قنطرة عجيبة من احدي عجايب الدنيا طاق واحد من الشط الي الشط والطاق يشتمل علي مايتي خطوة من حجر مهندم طول الحجر منه عشرة اذرع في لرتفاع خمسة اذرع *Sengia, Sangia, prima phatata, fluvius eſt magnus, qui plane nequit intrari, quoniam fundus ejus fluxa eſt arena, quam quoties quis pede preſſerit, ſubterlabitur, hominemque mergit. Defluit inter Caſtrum Manſour & Caiſoum; quæ duo loca Provinciæ ſunt Diar-Modarenſis. Fluvio huic injunctus pons ſtupendis, Miraculis orbis terrarum accenſendus, uno conſtans fornice ab una ad alteram pertinente ripam, & ducentos paſſus complectente, qui e cæſo arcuatus eſt lapide, longitudine cujuſque lapidis decem cubita æquante, cum altitudine quinque cubitorum.* Caſtrum *Manſour* infra proſtabit. *Caiſoum* eſt قرية من اعمال ميافارقين بسوق وحمام وفيها حصن كبير علي تلعة *Vicus ditionis Samoſatenæ in quo forum, tabernæque copioſæ. Munimentum quoque ingens ſuper tumulo.*

FLUVIUS ZABUS الزاب *Exc. 57. Zabas* apud veteres, unde præcipua *Aſſyriæ* pars *Adiabene* nomen invenit, ſita nempe ad الزابين *Azzabain*, duos *Zabos*, quos ſub conſpectum dabit *Abulfeda*, in *introduct.* ubi *Tigrim* deſcribens *Fluminaque* in eum confluentia, *Zabum Superiorem* & *Inferiorem* memorat, cum hac deſcriptione من الزاب الاعلي مخرجه من بين موصل واربل من اول حدود اذربيجان ويسير حتي يصب في دجلة قرب السن حيث الطول ثمان وستون والعرض خمس وثلثون وخمس عشرة دقيقة ويقال له الزاب المجنون لحدته وشدة جريانه والزاب الاصغر مخرجه من جبال شهرزور ويمر بين اربل ودقوقا *Zabus ſuperior oritur inter Moſulam Arbelamque, inde a primis finibus Adſerbeisjanæ, ſeque in Tigrim exonerat prope Aſſen, ubi long. exſtat 68. lat 35. 15. min. Appellatur Zabus furibundus, ob acrem vehementemque currendi impetum, Zabus minor exit e montibus Sjahrezouri, atque inter Arbelam & Dakouka defluit.* Nonnihil hinc diſſidet *Lex. Geogr.* الزاب الاعلي بين الموصل واربل مخرجه من حد اذربيجان من عين في راس جبل يخرج منها شديد الحمرة كلما انحدر صفا حتي يصير الي باشري من قري الموصل فيصغو اخذا حتي يخرج في كورة المرج من كور الموصل ثم يمتد حتي يفيض في دجلة علي فرسخ من الحديثة وهذا يسمي بالزاب المجنون لشدة جرية والزاب الاسفل فمخرجه من جبال تسمي جبال السلق بين شهرزور واذربيجان حتي يغيض في دجلة عند السن فوق تكريت *Zabus ſuperior Moſulam & Arbelam interfluens exit e finibus Adſerbeisjanæ, fonteque in vertice ibi montis. Exit autem intenſiſſime rubens; quam magis deſcendit, tam magis clareſcens, donec ad Basjiri perveniat, vicum agri Moſulenſis: & uſque ac uſque limpidior fit, donec emenſa regione Moſulitica, quæ Marsj vocatur, auctior inflatiorque factus ſeſe evolvat in Tigrim, ad Paraſangæ diſtantiam ab El Haditha. Huic nomen inditum Zabi Furentis, ob vehementem curſum. Zabus inferior oritur e montibus, quos Silek nomine dicunt, inter Sjahrezourum & Adſerbeisjanam, ſeſe itidem devolvens in Tigrim ad Aſſen, ſupra Tecritam.* Addit deinde *Zaborum* aliud par, *Superioris* quoque & *Inferioris* appellatione diſtinctum, inveniri inter *Bagdadum* & *Waſitum*; quos ulterius perſequi nil attinet. *Lexicographo* rationem in hiſce conſtare præ *Abulfeda* liquet ex collatione *Geogr. Nub.* ubi *pag.* 200. invenies ad oppidum *Sen*, *Aſſen*, ſeſe in *Tigrim* effundere *Zabum* minorem, majorem vero ad *Haditham*, 36. mill. altius ſitam quam *Aſſen*, exonerari. Subditur ibidem aliquid a *Nubienſi* quod ſe capere negat ſummus *Boch. p.* 243. *Ceterum duo Zabi, ſunt duo magna flumina, quæ quando in unum coaleſcunt, æquant, imo ſuperant dimidiam partem Tigris.* Nec mirum ſane; nam dare debuiſſent interpretes *quæ quando in unum coaleſcerent, æquarent, imo ſuperarent.* Supponitur, quod nunquam factum: ut fruſtra ſe ad aliquem inde ſenſum exſculpendum tanta illa acies intenderit. Cum hiſce jam porro contendantur velim quæ ὁ πάνυ de *Adiabene* copioſe proſecutus eſt *L.* 4. *c.* 19. deque *Zaba* & *Anzaba*, *Diava* item & *Adiava*, ex דהרייב *Chaldaico* deflexis; rite monens *Diava* vel *Deva* דיבא *Chaldæis* eſſe *Lupum*, qui *Hebræis* זאב *Zeëb*, atque hinc *Lycum* Λύκον quoque a veteribus eſſe dictum noſtrum *Zabum*. Id & الزلب *Azzab* planiſſume reſonat, *Lupus*, idem cum הזאב הזיב *Hazzeeb*, vel *Hadſeeb*. Confuſione tamen non caret, quod ex *Thalmude* affertur ibi, חבור זו הדרייב *Chabor eſt Adia-*

UNED

bene, ut quæ ad *Chaboras* protuli ſupra declarant. Deſino in *Plinio* qui *l.* 6. 86. *Lycum ex Armenia ferri* ait *per Silicos*. Legitur & *Silcos*. *Montanos* quoque *Silices* habes ibidem. Hi ſunt haud dubie, qui جبال السلق *Montes Silek* tenent inter *Adſerbeisjanam* & *Sjahrezourum*, de quibus noſtet *Lexicogr.* qui & ſub ipſa voce hæc annotavit السلق جبل عال مشرف علي الزاب متصل بشهرزور ويعرف بسلق بني الحسن

Silek, *Selek*, *mons eſt celſus*, *eminens*, *ad Zabum*, *pertingenſque Sjahrezourum*; *nomine Selek Banil-Haſan celebratus*.

FONS PONTIS عين الجسر occurrit *Vitæ p.* 58. qui locus بالبقاع in *Convallibus* eſſe dicitur, haud procul *Damaſco*, ut ordo rerum indicat. Lucem præpandit *Lex. Geogr.* عين الجسر موضع معروف بالبقاع بين بعلبك ودمشق

Ain Elsjer, (Fons pedis montis) *locus eſt notiſſimus in plano campo Baalbechum inter & Damaſcum*. Ambigi nequit quin unus idemque locus deſignetur: ſuntque ſono ac ſcriptione vicina جسر *Sjeſr*, & جر *Sjer*, *Pons*, & *Pes montis*. Viciniora adhuc *Elbikao* & *Elkao*, *convalles* & *planities*. Prætulerim ego lectionem quam *Lexicograph.* miniſtrat.

G.

GABABUM. vide ſub *Keſwa*.

GAUR. *Gour. Gor.* الغور. Inde *Gaurita* in *Exc. p.* 59. ubi *Sjehaboddinus Gaurita* dicitu *Indiam* perpopulatus eſſe. الغور *Gour*, per *Damma* primæ, in *Lex. Geogr.* جبال وولاية بين هراة وغزنة وهي بلاد باردة موحشة واسعة وهي مع ذلك لا تنطوي علي مدينة مشهورة واكثر ما يقال لها قلعة فيروزكوهة فيها تسكن ملوكهم *Montana eſt regio inter Heratam & Gaznam*, *perquam frigida*, *vaſta*, *late patens*: *quæ tamen nullam civitatem nobiliorem ſinu ſuo comprehendat. Celebratur tantum Arx*, *Phirouzcoura dicta*, *in qua Reges ejus reſident*. Veterum *Aria* in *Herat* recognoſcatur. *Gazna* eſt Primaria civitas *Zabeliſtanæ*, زابلستان, *Zabeliſtan* autem & *Gour* conſtituunt fere *Paropamiſum*, eſtque *Guræus* Γωραῖος *fluvius* & *populus* notus ex *Arriano*, & regio Γωρυαία ex *Ptolomæo*. Adi ad *Alfrag.* 109. Pro فيروزكوهة *Phirouzcoura* legendum فيروزكوهة *Phirouzcouha*, vel *Phirouzcouhum*, quæ Metropolis eſt ſive قاعدة جبال الغور *Sedes Regia montium Gouræorum* apud *Abulfed.* in *Tab.* 23. quæ *Zabeliſtanam* exhibet; niſi quod بيروزكوه *Birouſcouh* ibi ſcribatur, pro *Perſico* پيروزكوه *Pirouzcouh* quod eſt *Cæruleus mons*. Hæc ipſe mihi *Abulf.* ſuggerit in hiſce قال في المشترك معني بيروزكوه الجبل الازرق وهي قلعة حصينة دار مملكة جبال الغور قال والغور بلاد بين هراة وغزنة بها كان مستقر ال سام ملوك الغور

Mosjtarechi auctor ait ſignificationem Birouzcouhi eſſe, *mons cæruleus. Eſt autem Arx munitiſſima*, *ſedes Regni montium Gouræorum. Addit Gour appellari regiones inter Heratam & Gaznam*: *eaque in arce reſediſſe Samidas. Reges Gouri.* Hoſce jam *Samidas*, Regeſque Dynaſtiæ *Gauritarum*, curioſiores reperire poterunt apud *Herbelotium* in voce *Gaurian*, ubi hicce *Sjehaboddinus Gaurita* Quartus ponitur e domo Regnatrice *Samidarum*. Ceterum *Cærulei Montis* appellatio haud dubie fluxit a *Topaziis*, quorum hic copia & vena: nam gemmam hanc پيروز *Pirouzi* nomine inſigniunt Orientales.

GAZA غزة *vita p.* 72. & ſæpe alibi. *Exc.* 42. &c. &c. *Arabes* pronunciant *Gazza*, duplicata media; ut *Hebræi* quoque עזה *Azza* ſonuerunt. *Abulf.* duplicem proponit menſuram *long.* & *lat.* primam in 56. 10. *long.* & 32. præciſe *lat.* alteram in 57 *long.* & 32 *lat.* iterum præciſe. *Tab. Relandiana* nonnihil in numeris hiſce deerravit. Epicriſin hanc ſubjecit princeps *Hamatenſis* قد اختلف في طول غزة والاقوي انه ست وخمسين علي ما ذكره صاحب كتاب الاطوال *Diſſidetur quidem in longitudine Gazæ finienda. Sed præponderat ſententia prima auctoris Libri Longitudinum*, *eſſe graduum* 56. Reliqua quæ ibidem annotata ſunt, quum jam produxerint *Gol.* ad *Alfr.* 142. & *Rel. Palæſt. p.* 772. liceat mihi Lectorem illuc ablegare.

GEHINNOM وادي جهنم memoratur *vita p.* 73. Verbulum non addo. Tantum obſervare jubeo ſitum iſtic loci haud obſcure elucentem.

GEORGIÆ rex offert *Saladino* pro *vera cruce* ducena millia aureorum *vita*: 226. legationemque alia quoque de cauſa ad eundem dirigit: *vita* 260. الكرج *Georgianos* deſcriptos repe-

جبل

UNED

rio in *Lex. Geogr.* جبل من الناس نصاري كانوا يسكنون جبال الغيف وبلد السرير فقويت شوكتهم حتي ملكوا مدينة تغلبس ولهم ولاية تنسب اليهم ولهم شوكة وكثرة عدد *Gentem hominum Chriſtianorum, qui habitabant montes Lipayk & urbem Solis*; Portam portarum; *quorum Spina*, potentia, *eo uſque invaluerit ut Teſlſum ſubjugarint: regione quoque ab ipſis denominata: atque iis ſpinam eſſe*, formidabilem potentiam, *ſpiſſumque numerum*. Similiter *Abulfed.* تغلبس *Teſliſum*, ſupra ſub *Adſerbeisjana* jam recenſitum, ait eſſe قصبة كرجستان *Metropolin Curgiſtanæ*, ſive *Georgiæ* noſtræ, quæ probe diſcernenda a جرجان vel جورجان *Giurgiana* quæ eſt ampla ad Mare *Caſpium* Provincia, *Choraſanæ* contributa ab aliis, ab aliis *Chowariſmiæ*, ab aliis denique *Taberiſtanæ*, de qua conſulas Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 190.

GIAURUM جور *Sjaurum.* Unde *Exc.* 37. جبل جور *montana Sjauri.* Adi ſis vocem iſtam infra recenſendam.

GIBLA جبلة *Sjibla. Sjabla. Gabla.* Nam Arabum *Gym* cum ſibilo pronunciatum efficit *Sjym.* Reddetur infra ſub *Sjibla.*

GIOBEILA. *Sjobeila.* Reperietur ſub *Hobeila.*

GIUDDA جدة *Sjudda.* Eadem ſub ſerie tractabitur.

GIZA جيزة *vita p.* 227. *Sjiza* ſcripſi *Exc. p.* 3. Et illuc ergo remitto.

GOUTA *Damaſcena* الغوطة. Recurratur ad *Damaſcum* ſupra.

H.

HACARITÆ الهكارية. *Hacræi. Hacarienſes.* In *Vita p.* 108. *Exc. p.* 9. vel potius *Haccaritæ* بالفتح والتشديد *Adhibita, cum Phata, duplicatione*, eſt monente meo *Lexicogr.* نسبة بلدة وناحية وقري فوق الموصل في بلد جزيرة بن عمر سكنها اكراد ويقال لهم الهكارية *Gentile oppidi, tractus, pagorum ſupra Moſulum, in regione Inſulæ filii Omar, ubi conſederunt Curdi, quibus Haccaritarum nomen inditum.* هكر *Heccar* ad *Alfrag.* 234. obiter tangitur.

HAIPHA حيفا. Redi & *Chaipha.*

HAIPHA. *Hipha* حيفا. *Vita* 71. *Exc.* 41. Haud dubie diverſa a præcedenti: eſtque hæc illa היפה & בית היפה *Hipha & Beth-Hipha* cujus mentio in *Thalmude*, & unde היפני ובישני *Hipponenſis & Beiſanenſis* ſive *Scythopolita* conjunguntur in *Cod. Megill.* Circa *Jordanem* ſitus uterque locus, trans & cis eum, haud procul lacu *Tiberiadis.* Apud *Joſeph.* ſæpe *Hippos* & *Gadara* junctim incedunt; *Hippenique* & *Gadareni* vicini. Vid. *Rel. Pal.* 821. *Cell. l.* 3. 13. *Lexicographum* meum omiſiſſe miror.

HALEBUM حلب. *Halapia. Alapia. Aleppo.* Obtinet in *Abulf. long.* 62. 10. *lat.* 35. 50. inſigniturque من قواعد الشام العظام في جند قنسرين *Una maximarum Syriæ Regiarum in provincia Kinneſryna.* Subjungitur وحلب بلدة عظيمة قديمة ذات قلعة مرتفعة حصينة وبها مقام ابرهيم الخليل صلوات الله عليه ولها بساتين قلايل ويمر بها نهر قويق وهي علي مدرج طريق العراق الي الثغور وساير الشامات وبين حلب وبين قنسرين اثنا عشر ميلا قال في العزيزي وهي مدينة جليلة عامرة حسنة المنازل عليها سور من حجر وفي وسطها قلعة علي تل لا ترام وبينها وبين معرة النعمان ستة وثلثون ميلا وبينها وبين مدينة بالس خمسة عشر فرسخا *Eſt autem Halebum Civitas magna, antiqua, cum arce excelſa & munita. In ea locus eſt ab Abrahamo, Amico Dei benedictionibus proſequendo, religionem habens. Paucis viget hortis. Præfluit eam Fluvius Kowwaik.* (aquarum) *Impoſita eſt divergio viæ Irakenſis ad præſidiaria, & reliqua Syriarum loca. Inter Halebum & Kinneſrynam* 12. *mill. In Elazizio vocatur Civitas ſplendida, populoſa, pulcris culta ædificiis, quam lapideus cingat murus, in medio arcem inexpugnabilem plane ſuper colle oſtentans: ad diſtantiam* 36. *mill. a Maarra Nomani; &* 15. *paraſang. a Baliſo.* Quæ in *Lex. Geogr.* latius adhuc deducta proſtant, omittere cogor, quod vela mihi magis magiſque contrahenda ſint. Luculentiſſimum *Halebi* conſpectum etiam reperies ad *Alfrag. p.* 270. & ſeq. Illius in opere hocce per omnem paginam ſparſa mentio: ut *Vit.* 42, 43, 44, 45, 48, 49, 52, 53, 55, 56, 63, 64, 85. ubi notetur *Halebum* ut *Regni Syriaci fundamentum, radicem*

ac ſedem conſideratam a *Saladino*. In *Exc. p.* 20, 21, 28, 29, 33. Ubi dictum illud aculeatum. *Heus Aſine, Halebum Singiara vendidiſti*, pendet a duplici ſignificatu vocum, atque ab origine quoque Civitatis, quam in *Halebi*, i. e. *lactis recens mulſi* nomen deveniſſe tradunt لان ابرهيم كان نازلا بها يحلب غنمه في الجمعات ويتصدق به

quod Abrahamus ibi diverſatus, pecus ſuum mulgere ſolebat in cœtibus, atque hac dilargiri.

HAMATA حماة. *Vita p.* 43, 44, 66, 67. &c. &c. *Exc.* 30, 40, 63. &c. *Tyrio* minus accurate *Hamum* & *Hama*. In Bibliis חמת *Chamath*. Urbs *Syriæ* celebratiſſima, cujus principatum tenuit noſter *Abulfeda*, tranſmiſſum ab atavo *Tacoddino*, cui aliis cum poſſeſſionibus *Hamatam* quoque attribuit *Saladinus*. Collocatur a Principe Geographo ad *long.* 61. 15. *lat.* 34. 45. qui parca nimis manu hæc tantum annexuit. حماة مدينة اولية ولها ذكر في كتب الاسرايليين وهي من انزه البلاد الشامية والعاصي يستدير عليها من شرقيها وشماليها ولها قلعة حسنة البنا وفي داخلها الارحية علي الماء وبها نواعير علي العاصي تسقي اكثر بساتينها ويدخل منها الماء الي كثير من دورها *Eſt autem Hamata Civitas antiqua, commemorata in Libris Iſraëlitarum. Amoeniſſima eſt urbium Syriacarum. Orontes circuit eam a latere orientali & ſeptentrionali. Pulcherrime conſtructam, præcelſamque, habet Arcem. Intra eam molendinæ ſunt ad aquam circumactæ. Machinæ aquariæ ſuper Oronte rigant pleroſque hortos ejus: aqua quoque in domos quam plurimas derivata.* Multo luculentiorem deſcriptionem reperio apud *Lexicographum* meum, quam tamen huc transferre creſcentis moles materiæ vetat. Is duas arces memorat, alteram intra moenia, alteram extra, ſitas; hiſce concludens وهي مدينة قديمة جاهلية الا لم تكن من العظمة كما هي اليوم وانما كانت من عمل حمص وبينهما يوم وبينها وبين شيزر نصف يوم *Eſtque Civitas pervetuſta, inde a temporibus Gentiliſmi: niſi quod tunc hodiernam magnitudinem nondum obtineret. Ad Provinciam Emiſenam pertinet; diei itinere utramque urbem dirimente: Sjaizaro dimidium tantum diei diſtat.* Non fallit *Abulfeda* quum in Libris *Iſraëlitarum* eam celebrari monet; nam *Jerem.* 49. 23. cum *Damaſco* nectitur vicina חמת *Chamatha*; quæ *Amos.* 6. 2. חמת רבה *Magna Chamatha*, quamvis *Antiochiam* potius *Magnæ Chamathæ* titulo intelligat *Hieron.* diſtinctam a *Chamatha* altera, quæ Græcis *Epiphania*. Adiſis *Boch. p.* 757. *Rel. p.* 119. 120. 121. *Epiphaneam* ab *Oronte* allui, ut *Hamatam* noſtram, habes apud *Cell. L.* 3. 12. Reſtat tamen anquirendum aliquid, quod ſpatium liberius poſtulat.

HAMEDANUM همذان. *Exc. p.* 39 Vel potius per *Dſal* همذان, *Hamedſan*, prout *Lexicogr.* & *Abulfed.* ſcribere jubent. Circa *long.* & *lat.* ſententiis variatur, nam in *Canone long.* eſt 75. 20. *lat.* 34. 40. quum alii ponant 76. *long.* cum 35. *lat.* alii alias adhuc menſuras exhibeant apud *Abulf.* in *Tab.* 19. quæ بلاد الجبل *Parthiam* ſiſtit, inter cujus urbes noſtra hæc eminet; nam ut ibidem additur مدن الجبال الكبار همذان والدينور واصبهان وقم *E maximis Parthiæ civitatibus ſunt Hamedſanum, Dinorum, Iſpahanum & Komum.* In *Lex. Geogr.* dicitur هي اكبر مدن الجبال قبل كانت لربع فراسخ في مثلها وانما خربها بختنصر ولم تزل بعد ذلك خرابا الي ان عمرها دارا بن دارا وحصنها ونقل اموالة اليها وما زالت محل للملوك ومعدنا لاهل الدين والفضل الا ان شتاها مفرط البرد حتي قد قيل فيه اشعار كثيرة وافرحت فيه كتب الا انها مع ذلك كثيرة الزهر والرياحين في الربيع

Maxima urbium Parthiæ, quæ fertur quatuor paraſangas in longum, totidemque in latum patuiſſe; ſed evaſtatam a Nebucadnezare, in ruinis ſuis jacuiſſe, donec reædificarit eam Dara filius Daræ emuniveritque, & illuc opes ſuas tranſtulerit; a quo tempore Regibus ſedem præbere haud ceſſarit, Viriſque religione ac virtute excellentibus abundare; quantumvis immodicis per hyemem frigoribus utatur, quæ frigora multorum carminibus libriſque concelebrata: vel ſic tamen adventu veris floribus herbiſque odoratis magna copia emicantibus. Cel. *Gol.* ad *Alfr.* 220. ſuſpicatur eſſe *Ecbatana* Caput *Mediæ*. Sed quum *Plin. L.* 6. 26. alia *Ecbatana* etiam locet altius ad Orientem, oppidumque vocet *Magorum*, tranſlatum a *Dario* ad montes, illuc potius inclinarem, tum alias ob rationes, tum ob ea quæ modo præceſſere.

HANIUM الحاني *Exc. p.* En notitiam ejus ex *Lex. Geogr.* حاني مدينة معروفة بديار بكر فيها معدن الحديد يجلب منها الي سايير البلاد

Hanium eſt oppidum notum ditionis Diarbecrenſis; ubi fodina eſt ferri, quod inde per omnes terras diſtrahitur.

HASBON حسبان. *Vitæ p.* 59. *Vicus* præferens vetuſtum *Hesbon*; vel potius *oppidulum*, nam vox قرية pro *oppidis* etiam *minoribus* frequentatur. *Abulfeda* in additamentis ad *Tab. Syriæ* pronunciat *Hosban*, vocatque قاعدة البلقا *Primariam ſedem Albelkaæ*, additis & hiſce وهي بلدة صغيرة ولها واد به اشجار وارحية وبساتين وزروع وينتصل هذا الوادي بغور زغر *Oppidum eſt parvum, habens vallem diſtinctam arboribus mulenariis, hortis, ſatis: quæ vallis pertinet ad planitiem Zogor.* Conf. *Rel.* 719.

HAREMUM حارم *Exc. p.* 3. Eſt *Caſtrum* & *præfectura Halebenſis agri.* Audi *Lexicogr.* حارم حصن حصين وكورة جليلة تجاه انطاكية من اعمال حلب *Harem eſt caſtrum multo munitiſſimum*, & *regio* ſive *Præfectura inſignis ex adverſo Antiochiæ, ſub ditione Halebi.* Apud *Tyrium l.* 19. 9. eadem hæc expeditio *Noradini* fuſius denarratur, appellaturque *Harenc*, ſi ſana lectio, *Oppidum in finibus Antiochenis.* In *Abulfedæ Tab. Syriæ* comparet quoque ad *long.* 60. 30. *lat.* 35. 50. hiſce lineis ſubnexis وهي بلدة صغيرة ذات قلعة واشجار واعين ونهر صغير قال ابن سعيد هو حصن كثير الارزاق وقد خص بالرمان الذي يظهر باطنه من ظاهره مع عدم العجم وكثرة المياه وهو علي مرحلة جيدة من حلب في وجهه الغربي وبين حارم وانطاكية مرحلة *Exiguum eſt oppidum, arce præditum, itemque arooribus, fontibus, amniculoque. Ibn Sayd refert eſſe caſtrum copioſiſſimum, quod gaudeat ſingulari genere mali punici, cujus interiora extus transparent, ſine granis: nec non abundantia aquarum. Bonam diætam diſtat Halebo occaſum verſus. Diæta quoque intercedit ad Antiochiam.*

HAULA الحولة *Vita p.* 98. Lucem adfundet *Lexicogr.* الحولة بالضم اسم لناحيتين بالشام احدهما من اعمال حمص بنواحين بين حمص وطرابلس والاخري كورة بين بانياس وصور من اعمال دمشق ذات قري *Houla, per Damma potius, deſignat duos tractus in Syria; alterum ditionis Emiſſenæ in Tazino, inter Emiſſam & Tripolin: alterum inter Paneadem & Tyrum, ditionis Damaſcenæ, quæ eſt regio vicatim habitata.* De poſtrema illa loquitur noſter *Bohadinus.*

HAURAN. حوران. *Vit. p.* 70. *Auranitis.* In *Lex. Geogr.* حوران بالفتح كورة واسعة من اعمال دمشق في القبلة ذات قري كبيرة ومزارع قصبتها بصري ومنها اذرعات وزرع وغيرها *Hauran, per Phata, eſt regio ampla, ditionis Damaſcenæ ad auſtrum: in qua vici magni, & arva læta; ejus Metropolis eſt Boſra*, Boſtra, *ad eamque pertinent Edraata, & Zarum, aliaque loca.* Habes hic quoque *Adraam* & *Zaram* veteribus memoratas. Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 133. Provinciam, cui accenſetur *Tiberias*, حوران *Hauran* vocari obſervat, quæ apud *Ezech.* 47. 16. 18. חורן. *Tyrius* ſimiliter *Auranitiden* appellari ait *Regionem quæ ſecus mare Tiberiadis eſt.* Cl. *Rel. Pal. p.* 107. hæc nihil commune habere autumat inter ſe. Crediderim ego *Auranitidem* ditionis *Damaſcenæ*, cujus caput *Boſtra*, eſſe *Transjordaninam* illam regionem, quæ porrigitur ab ortu iſtius fluvii ad extremum finem *Lacus Tiberiadis*; id quod locus *Bohadini* noſtri egregie firmare poteſt.

HIEROSOLYMA. القدس القدس *Elkuds* ſive *Sanctuarium* & بيت المقدس בית המקדש *Domus Sanctuarii.* Inſignitur & titulo الشريف *Elsjeryf*, quo *Sacroſanctam* & *Auguſtam majeſtatem* ſolent ſignare. *Vita p.* 73. Ittius Sanctiſſimæ venerationis, qua *Muhammedani* etiam urbem hanc proſequuntur, indicium extat luculentiſſimum *p.* 208. ad quæ verba commentanda haberemus ea, quæ indicis hujus fines anguſtos longe ſupergrederentur. In *Lex. Geogr.* abſolute المقدس המקדש *Sanctuarium* ſcribitur, ſubnexa egregia delineatione, quæ produci mereretur, niſi & illa curriculi hujus metas tranſcenderet. Brevitatis itaque ſtudio ex *Abulf.* tantum apponam *long.* 56. 30. *lat.* 31. 50. Reliqua in aliud tempus ſeponuntur. Adeatur interim ad *Alfrag.* 137. & ſeq.

HIPPODROMUS *Viridis.* الميدان الاخضر *Vit. p.* 52. prope *Halebum.* Campus ita dictus.

HISNUM. *Elhiſnum* الحصن *vita* 104. Non ſatis liquet mihi de hoc *Caſtro*, id enim *Hiſnum* ſonat, niſi quod quum κατ' ἐξοχὴν ita appelletur, occurrerit mihi حصن زياد *Hiſn Zyad*, alias خرت برت *Charto-Birt*, vulgo *Charpurt*, *munimentum prævalidum* Provinciæ *Diarbecrenſis*, cujus mentio extat ad *Alfrag.* 248. Pro quo in mappis *Charput* vel *Carput* fere exaratur. *Lexicographus* aliquid præterea luminis حصن خرتبرت يعرف بحصن زياد في اقصي ديار بكر من بلاد الروم بينه وبين

قرطبيت مسيرة يومين وبينهما الفرات *Chartobirt eſt Caſtrum quod Zyadi cognomento inclaruit, ſitum in extremis finibus Diarbecrenſis præfecturæ: ditionis Rumææ. Duorum dierum itinere diſtat Malatia, interveniente Euphrate.* Clariorem adhuc faculam accendet *Abulfeda*, qui recenſens fluvios in *Euphraten* decurrentes, incipit a نهر شمشاط *Sjimsjati fluvio* وهو نهر يمر علي شمشاط ثم يمر علي حصن زياد وهو نهر يمر علي حصن زياد ثم يصب في الفرات فوق ملطية خرت برت *Eſt autem fluvius qui Sjimsjatum prælambens, mox Hiſn Zyad, quod eſt Chartobirtum, præterlabitur, indeque in Euphraten exoneratur ſupra Malatiam.* Favet conjecturæ quod *Diarbecrenſes* copiæ ducem haberent principem *Elhiſni p.* 104. *Lexicographus* tamen exhibet الحصن *Elhisnum* abſolute موضع بين حلب والرقة ويقال له حصن عديس *Locum inter Halebum & Raccam, qui & Caſtrum Adaiſi alias.* Vix putem illum poſſe intendi.

HISJAZA الحجاز *Exc. p.* 32. Provincia *Arabiæ*, quæ *Meccam* & *Medinam* ſinu ſuo complectitur, ut ibid. videre eſt. Quæ *Lexicographus* promſit, prolixiora ſunt quam ut nunc proferri queant. Conſulatur Doctiſſ. *Alfragani* Commentator *p.* 98. Recurratur quoque ad *Jemana*.

HITTINUM حطين unde prælium *Hittinenſe p.* 67. *Vit.* & 69. ubi dicitur eſſe *vicus* & *collis*, ad quem *Sjoaibus* Propheta tumulatus. *Lex. Geogr.* حطين قرية بين طبرية وعكا بينها وبين طبرية فرسخين وبالغرب منها قرية يقال لها حيارة وبها قبر شعيب *Hittyn eſt vicus inter Tiberiadem & Ptolemaidem, ad diſtantiam duarum a Tiberiade Paraſangarum. Prope eum alius vicus, Hajara dictus, ad quem extat ſepulcrum Sjoaibi.* Iſte *Sjoaibus* eſt *Jethro*, ſocer *Moſis*, quem *Muhammedani* catalogo inſerunt Prophetarum, & ad *Midianitas* legatum fuiſſe dicitant.

HOBEILA حبيل *vita p.* 72. *Exc.* 41. & alibi. Sed reſcribendum *Sjobeila* vel *Giobeila*, per *Sjim*, جبيل. Id ex *Lex. Geogr.* percepi, ubi ſic illuſtratur الجبيل تصغير الجبل وجبيل بلد من سواحل دمشق مشهور في شرقي بيروت علي ثمانية فراسخ من بيروت *Giobeil eſt diminut. a Giebel, mons: eſtque oppidum in litoralibus Damaſci percelebre, ad Orientem Beryti, diſtantia octo paraſangarum.* Quæ *Abulfeda* obiter tetigit, proſtant ſupra in *Berytus*. In *Geogr. Nub. p.* 108. 118. ſcribitur *Gebail*. Rectius *Gobail*. Eſt *Gibelet* in mappis, diſtinctum a جبلة *Gabla*; de qua ſub *Sjibla*.

HONAINUM هونين *Vita* 75. *Exc.* 43. *Houneinum*, prout ibi *Houbeinum* quod in MS. erat correxi. Situm indicat *Lex. Geogr.* هونين بالضم بلد في جبال عامله مطل علي نواحي مصرين *Hounein, per Damma; eſt oppidum in montibus Amila, imminens tractibus Meſryn.* De *Amila* annotatum reperio ab *Abulf.* ad *Tab. Syr.* ومن الاماكن المشهورة بالشام جبل عاملة وهو ممتد في شرقي الساحل وجنوبيه حتي يقرب من صور وعليه الشقيف *E locis nobilioribus Syriæ eſt mons Amila, qui ab ortu & auſtro litorali Palæſtinæ prætenditur, Tyrum prope accedens: in eo ſitum eſt Sjakyfum.* Quære *Meſryn* in *Maarra*.

I.

JAFFA. Mox ſub *Joppe*.

JAFNA يبنا *Jabna vita p.* 72. 199. 202. &c. Memoratur & 2 *Chron.* 26: 6. יַבְנֶה *Jabne*, urbs *Philiſtæorum*. In *Lex. Geogr.* يبني بالضم *Jubne, per Damma*, ſonandum monetur. Sed rectius eſſe *Phata*, *Jamnia* Ἰάμνια Veterum declarat. Additur ibidem, eſſe بليد قرب الرملة *oppidulum prope Ramalam*. Huc magnum Synedrium demigraſſe traditur; *Hieroſolymis* deletis. Academia quoque *Jafnienſis* celebratur. Conferatur *Palæſt.* Cl. *Rel. p.* 823. & alibi.

JARUKITÆ. *Jarukidæ. Jarukienſes* البارقية, quorum haud infrequens fit mentio, ut *Exc.* 9. *vita* 51. nomen traxere ab البارقية *Jarukia*, محلة كبيرة بظاهر حلب تنسب الي باروق احد امراء التركمان احد امراء نور الدين محمود كان نزلها وعمر بها دورا له الاصحابه *Vico majore extra Halebum, ſic appellato a Jaruko, Duce Turcomannorum, qui militavit Nouredine*

UNED

dino Mahmoudo; *ibique fixa ſede ſibi ſociiſque ſuis domos conſtruxit*; ut *Lexicogr.* habet.

ICONIUM قونية *Counia. Exc. p.* 58. *Vita* 121. Nobilitatum apud Veteres quoque *Lycaoniæ* oppidum. Ab *Abulfeda* recenſetur *Tab.* 17. ſub بلاد الروم *Regionibus Rumæis*, in *Clim.* 5. ad *long.* 56. 37. *lat.* 41. præciſe. Subditur dein قال ابن سعيد وهي مدينة مشهورة ولها جبل في جنوبيها ينزل منه نهر ويدخل الي قونية من غربيها فلها بساتين من جهة الجبل بغرب من ثلثة فراسخ وبقلعتها قرية افلاطن الحكيم وبها دار السلطنة *Ait Ibn Sayd*, *Civitas eſt celeberrima*, *cui ad auſtrum adjacet mons*, *unde fluvius deſcendit*, *Iconiumque intrat ab occaſu. Montem verſus hortos habet*, *ad tres ferme paraſangas. In ejus arce tumulus extat Platonis Philoſophi. Eſt Regia Sultanorum ſedes.* Confer quæ ſub *Akſara* extant.

JEMANA اليمن *Jemen. Jaman. Arabia Felix* ſtrictius ſic dicta, nam uſus *Græcorum* & *Latinorum* in *Eudæmone Arabia* ſignanda latius funditur, ſeſe extendens ad univerſam illam peninſulam quæ maribus *Perſico*, *Arabico*, *Oceanoque* circumcingitur. Eam *Arabes* in quinque partes ſecuerunt majores, quæ ſunt اليمن والحجاز وتهامه ونجد والعروض *Jemana*, *Hisjaza*, *Tehama*, *Nesjda* vel *Negda* & *Arouda*, quæ & *Jemama* ad *Bahreinam* uſque procurrens. Harum regionum facile princeps eſt *Jemana* noſtra, cui Cl. *Golius* id nominis inditum putat *p.* 83. ad *Alfr.* ab اليمن *Jemen* quatenus *benedictionem* & *felicitatem* exprimit, εὐδαιμονίαν. Verius putem quod *Lexicogr.* etiam tetigit اليمن سميت لتيامنهم اليها لما تفرقت العرب من مكه كما سميت الشام لاخذهم الشمال والبحر محيط بارض اليمن من المشرق الي الجنوب ثم راجعا الي الغرب يفصل بينها وبين باقي جزيرة العرب خط ياخذ من بحر الهند الي بحر اليمن عرضا في البرية من الشرق الي جهة الغرب واليمن اخبار ولبلادها اقاصيص *Jemana nomen invenit ex eo*, *quod Dextram petendo illuc perrexerint Arabes*, *quum e Mecca diſpergerentur*; *prout Sjam dicta fuit Syria quod illuc ad ſiniſtram pergeretur. Jemanenſem regionem cingit mare ab oriente*, *per auſtrum*, *ſeſe ad occaſum reflectens. Inter Eam*, *reliquamque Inſulam Arabum diſcriminat linea*, *quæ a mari Indico ad mare Rubrum tranſverſa per terram ducitur*, *quam late tenditur*, *ab ortu in occaſum. Jemana ejuſque oppida Hiſtoricis ſubminiſtrant materiem.* Apparet *Jemanam* eſſe quicquid in *dextram*, *interioremque auſtrum* reducitur, atque ad oceanum uſque ſe porrigit: lateribus ad utrumque ſinum, tanquam alis, ſemet expandentibus, quos tractus litorales *Abulfeda* appellat تهايم اليمن *Regiones Jemanæ ad mare vergentes*; per *Jemanam* ipſam *Mediterranea* intelligens. Ad *Tehajim* ſive *oras Maritimas* pertinent apud Eundem عدن *Aden*; ظفار *Dafar*; زبيد *Zebyd*; مهجم *Mehsjam*. Ad *Mediterranea* ſive اليمن Metropolis صنعاء *Sanaa*, جبله *Sjubla*; حصن تعز *Caſtrum Tiz*; حصن الدملوة *Caſtrum Dimlouh*; الجند *Sjind*; نجران *Nesjran*; صعدة *Saada*; مارب ويقال لها سبا *Maraba quæ & Saba*; جرش *Giursj*; الشرجه *Sjergia*. حلي *Helj*; مرباط *Mirbat*; مهرة *Mehra*; السريين *Sirrain*; ذمار *Dſimar* شبام *Sjibam Metropolis Hadramuttidis*; denique قصبة حضرموت بلاد خيوان *Chaiwanitis*, *regiones Chaiwan.* Hæ civitates terræque, ab *Abulfeda* illuſtratæ, quum reperiri poſſint in *Geogr. Minoribus*, vel & in verſione inde *Gallice* concinnata per eruditiſſ. *La Rocquium*, illuc dimiſſum Lectorem, mihique laborem remiſſum velim. Ceterum *Jemanenſe* hoc *Regnum* per Fratrem *Saladini* occupatum fuiſſe narratur in *vita p.* 39. addita quoque ratione. Idem reperies in *Exc. p.* 16. atque ex *p.* 16. perſpicies *Touranſjahum*, in *Arabia Felice*, ut *Saladinum* in *Ægypto*, hactenus *Nouroddino*, Regi *Syriæ*, ſupremi imperii titulos honoreſque detuliſſe. Altera alterius Fratris *Saiphol-Iſlami* expeditio, ad nutantes ibi res firmandas, extat *Exc. p.* 30. Diu Regnum iſtud in *Jobidarum* domo remanſit.

INDIA الهند. A *Sjehaboddino Gaurita* cædendo, prædando, pervaſtatur in *Exc. p.* 59. السند والهند *Sindos* & *Indos* ita diſtinguunt Arabum Geographi, ut tamen intima eoſdem cognatione atque origine conjungant. Utriuſque populi fines regere, atque oppida percenſere, ex *Abulfeda*, eſſet extra oleas divagari.

INSULA *Filii Omar*. جزيرة بن عمر. *Exc. p.* 27. Attingitur ad *Alfrag.* 234. 240. Proſtat apud *Abulf.* in *Tab. Meſopotamiæ* ad *long.* 65. 30. *lat.* 37. 30. cum hac expoſitione وجزيرة بن عمر مدينة صغيرة علي دجلة من غربيها ذات بساتين كثيرة وقال ياقوت في المشترك هي بلدة في شمالي الموصل ويحيط بها دجلة مثل هلال *Eſt autem Inſula Filii Omar*, *parvula civitas ad Tigrim*, *ab occidentali ejus*

latere; hortis læte florens. Jacuthus in Almosjtarec sitam esse ad septentrionem Mosulæ, atque Tigrim corniculatæ ad instar lunæ eam cingere, tradit. Plenius paulo *Lex. Geogr.* جزيرة
بن عمر بلدة فوق الموصل بينهما ثلاثة ايام ولها رستاق مخصب بحيط
بها دجله الا من ناحية واحدة شبه الهلال فعمل له خندق اجري فيه
الما فاحاط الماء بها *Insula Filii Omar est oppidulum supra Mosulam, ad distantiam trium dierum. Gaudet annexa sibi regione præfertili. Eam Tigris præcingit, uno latere excepto, ad instar corniculatæ lunæ. In fossam ei additam immissa aqua undique circumluitur.* Originem nominis, magno silentio tramissam ab auctoribus meis, si non reddidero, excusatus, credo, abibo. In mappis *Gezirè*, hoc est *Insula* absolute.

JOPPE يافا *Jafa. Jaffa* vulgo. *Exc. p.* 41. & alibi sæpe. in *vita* 198. 200. 233. Notabilis ejus obsessio per *Saladinum* narratur *p.* 244. Expugnatio, 246. Liberatio per Regem *Angliæ* 251. Ubi reperies facinus immortali dignum memoria, neglectum tamen a Scriptoribus Christianis, quos *Saltum* illum nobilem transsiluisse est cur miremur. Antiquum quoque nomen ei יפו *Jafo*, de quo aliisque ad uberiorem notitiam pertinentibus consulatur in primis *Palæst.* Cl. *Rel. p.* 864. &c. Descriptio ejus apud *Abulfed.* sub *long.* 56. 40. *lat.* 32. 20. hæc est ومدينة يافا بلدة صغيرة ساحلية من الغرض المشهور
ومدينة يافا كانت حصنا كبيرا فيه اسواق عامرة وكلاء التجار وميناء
كبير فيه مرسي المراكب الواردة الي فلسطين والمقاطعة منها الي كل
بلد وبينها وبين الرملة ستة اميال وهي في الغرب عن الرمله

Jaffa exile nunc est oppidulum, litorale, inter stationes navium prænobiles. Fuit antea Civitas egregie munita, florens foris frequentissimis; procuratoribus Mercatorum; portu ingenti, ubi fida statio navibus ad Palæstinam accedentibus. Vela quoque inde dabantur in omnem regionem. Inter eam & Ramlam sex sunt mill. jacetque ad occasum Ramlæ. Ad mensuram hanc vide quæ notata sunt in *Palæst. Rel.* 867.

IRAKA العراق *Exc. p.* 36. Unde *Irakensis* عراقي *p.* 44. &c. &c. Ea duplex est apud Geographos Orientis عراق العرب *Iraka Arabum*, & عراق العجم *Iraka Persarum*, sive *Asjem*. Absolute posita العراق *Iraka*, semper *Arabicam* illam designat. Hanc *Abulf. Tab. octava*, manu artifice expinxit, sic incipiens لما فرغ ذكر الجزيرة
انتقل الي العراق والذي يحيط بالعراق من جهة الغرب الجزيرة والبادية
ومن الجنوب البادية وبحر فارس وحدود خوزستان ومن الشرق حدود بلاد
الجبل علي حلوان ومن الشمال الي الجزيرة حين ابتدانا والعراق علي ضفتي
دجله مثلها بلاد مصر علي ضفتي النيل ويجري دجله من الشمال بميلة الي
الغرب الي الجنوب بميلة الي الشرق وامتداد العراق طولا شمالا وجنوبا
من الحديثه علي دجله الي عبادان علي مصب دجله في بحر فارس
واما امتداده عرضا غربا وشرقا فمن القادسية الي حلوان فالحديثة في
وسط الحد الشمالي بميلة الي الغرب والقادسية في وسط الحد الغربي بميلة الي
الجنوب وعبادان في وسط الحد الجنوبي بميلة الي الشرق وحلوان في
وسط الحد الشرقي بميلة الي الشمال ووسط العراق الذي من القادسية الي حلوان
وهو اعرض ما في العراق واما راس العراق الذي عند عبادان فبعد عن ذلك

Absoluta Mesopotamia, ad Irakam pergo. Irakam ab occasu cingit Mesopotamia & Arabia Deserta. Ab austro eadem Deserta Arabia & Mare Persicum, finesque Choristanæ, Chozistanæ. Ab Oriente fines Parthiæ Hulwanum usque. A Septentrione iidem fines *ab Hulwano ad Mesopotamiam ubi initium feceramus. Iraka protenditur ad ambas Tigris ripas, prout sese Ægyptus ad utrumque Nili latus extendit. Currit autem Tigris a septentrione nonnihil inclinatus ad occasum, austrum versus cum inclinatione quadam ad orientem. Iraka in longum porrigitur a septentrione in austrum, inde ab Haditha injuncta Tigri usque ad Abadanum, situm in ostio Tigris ad Mare Persicum: in latum eadem se expandit, ab occasu in ortum inde ab Elkadisia Hulwanum usque. In medio termini borealis, cum declinatione ad occasum jacet Haditha: Elkadisia in medio termino occidentali, cum declinatiuncula ad austrum: Abadanum positum est in medio termini australis nonnihil inclinatum ad orientem: Hulwanum denique medium terminum orientalem obtinet, aliquantulum ad septentrionem declinans. Ab Elkadisia ad Hulwanum latissime panditur Iraka; Capite ejusdem ad Abadanum sese attenuante & contrahente.* Graphice enim vero, sic ut nunquam

quam quicquam preſſius expreſſiuſque hoc in genere pingi queat. Urbes ejus enumerantur, هيت *Hyt long.* 68. 20. *lat.* 38. 15. الحلة *Hilla long.* 69. *lat.* 32. القادسية *Elkadiſia long.* 69. 25. *lat.* 31. 10. الحيرة *Hira long.* 69. 37. *lat.* 31. 30, الكوفة *Cupha long.* 69. 30. *lat.* 31. 50. الانبار *Anbar long.* 69. 30. *lat.* 38. 15. عكبرا *Acbara* vel *Ochbara* potius *long.* 69. 40. *lat.* 38. 35. البردان *Bardan long.* 69. 50. *lat.* 38. 30. بابل *Babel long.* 70. *lat.* 32. المدايين *Madayin long.* 70. *lat.* 38. كلواذا *Kalwaza long.* 70. *lat.* 38. 16. صرصر *Sarſar long.* 69. 55. *lat.* 38. 20. بغداذ *Bagdads long.* 70. *lat.* 38. 25. النعمانية *Nomania long.* 70. 20. *lat.* 38. النهروان *Nahrowan long.* 70. 20. *lat.* 38. 15. قصر ابن هبيرة *Kaſr. Ibn Hobeira long.* 70. 30. *lat.* 32. 45. جرجرايا *Giergiaraja long.* 70. 30. *lat.* 32. فم الصلح *Phumaſſilch long.* 72. 50. *lat.* 32. 50. نهر الملك *Nahrelmelich long.* 69. 50. *lat.* 38. 15. الدسكرة *Daſcara long.* 71. *lat.* 38. 40. جلولا *Gialoula long.* 71. 10. *lat.* 38. 50. واسط *Waſit long.* 71. 30. *lat.* 32. 25. خانقين *Chanikyn long.* 71. 35. *lat.* 38. 50 سرمن راي وهي سامرا *Sermanraja quæ & Samarra long.* 69. 45. *lat.* 34. 50. حلوان *Hulwan long.* 71. 55. *lat.* 34. البصرة *Baſra*, Baſora vulgo, *long.* 74. 31. *lat.* 31. الابلة *Obolla long.* 74. *lat.* 31. عبادان *Abadan long.* 74. 30. *lat.* 29. 20. Omiſſa, quæ principem locum tenere debuiſſet, الحديثة *Hadytha*, cujus paulo clarior adhuc conſpectus deſideratur ad fines utriuſque *Irakæ* tanto accuratius figendos. In *Tab. Meſopot.* ponitur ab *Abulf.* الحديثه *Haditha ad Euphratem*, adjectis hiſce والحديثه موضعان احدهما هذه التي من بلاد الجزيرة ويقال لها حديثة النورة والثانية حديثة الموصل فتذكر مع العراق *Haditha duæ extant. Altera hæcce ad Meſopotamiam pertinens, quæ Haditha Nourea vocatur, altera Haditha Moſulitica, quæ ſub Iraka memorabitur.* Sed mox in eadem *Tabula* ſubſumitur الحديثة على دجلة *Haditha ad Tigrim*, cum hac explanatione هذه الحديثه يقال لها حديثة الموصل وهي بليدة على شاطي دجلة بالجانب الشرقي قرب الزاب الاعلي وقيل انها كانت قاعدة بلاد الموصل بينها وبين الموصل اربعة عشر فرسخا *Poſterior hæc Haditha Moſulitica nuncupatur. Oppidulum eſt ad ripam Tigris, a latere Orientali; haud procul a Zabo ſuperiore. Dicitur fuiſſe Metropolis Regionum Moſuliticarum. Inter eam Moſulamque* 14. *paraſangæ.*

Hinc jam proclivis nobis gradus, tranſituſque, ad *Irakam Perſicam* juſtis finibus comprehendendam. بلاد الجبل *Regionem montoſam* uſitatius vocitant, quæ amplectitur veterum *Aſſyriam Parthiamque.* Clariſſimis iterum lineis id præpingam ex *Abulfeda*, quia mirifice turbatum eſt in hiſce *Iracis*, non tantum a *Mappariis* dicam an *Patellariis* Geographis, verum etiam a Viris literatura orientali pertinctis. Is *Tabulam* 19. quæ inſcribitur بلاد الجبل *Bilad Elgiebel*, *Regiones montium*, ſic exorditur انتقل الي ذكر بلاد الجبل وهي البلاد المعروفة عند العامة بعراق العجم ويحيط بها من جهة الغرب اذربيجان ومن جهة الجنوب شي من بلاد العراق وخوزستان ويحيط بها من جهة الشرق مفازة خراسان وفارس ويحيط بها من جهة الشمال بلاد الديلم وقزوين والري عند من يخرجهما عن الجبل ويضمهما الي الديلم لان بلاد الديلم تحف بهما *Tranſgredior ad Regiones montium exponendas, quæ ſunt Terræ apud vulgum cognitæ nomine Irakæ Agiemicæ* ſive *Perſicæ. Haſce præcingit ab Occaſu Adſerbeisjana; ab auſtro pars Irakæ Arabicæ & Choriſtanæ: ab oriente deſertum Choraſanæ & Perſidis: ab aquilone Deilem; itemque Kazwyn & Ray apud eos* Geographos, *qui duo hæcce disjuncta a Montoſis regionibus Deilemo contribuunt, quod illæ terræ ea radant.* Luſtrantur deinde ſigillatim civitates vaſtis his regionibus contentæ, quarum *longitudines latitudineſque* non apponam, *Sjahrezour*; *Irbil*, Arbela; *Kirmiſyn*, alias *Chermansjah*; *Dinawar* vulgo *Dinor*; *Kaſr Elloſous*, caſtrum Latronum; *Kaſr Sjyryn*; *Sohraverd*; *Saimara*; *Talkan*; *Syrwan* quæ & *Maſabadan*; *Aſdabads*; *Zengian*; *Nohawend*; *Hamadſan*; *Borousjird*; *Abbar*; *Sawa*; *Chowar*; *Kazwyn*; *Abah* quæ & *Awah*; *Gierhadskan*; *Kom*; *Kasjan*; *Ray*; *Iſpahan*; *Ardeſtan*; *Caragj*; *Mons Danjawend*, vulgo *Dumawend.*

Habent jam, qui Regna Orientis delineant, ubi *Irakæ* utriuſque nomina confignent: quæ citra opem lucemque a *Principe* noſtro *Hamatenſi* tam ſplendide præſtitam, longum adhuc in mappis oberrarent. Ante autem quam finiam, videndum de *portento erroris* quod Clar.

Hyde in *not.* ad *Peritz. p. 65.* commiſſum autumat a magno noſtro *Golio*, quum in *Indice* ad *Alfrag.* notatur, *Iraca tractus late patens, eadem cum Babylonia, quæ & diſtinctius Iraca Perſarum.* Item, *Iraca Arabum*, id eſt *Aſſyria.* Nil pote perverſius; ſed hoc ipſum monere potuiſſet, non a Viro in *Abulfedæ* lectione contrito errorem hunc profectum, verum a Confectore *Indicis* ad opus poſt mortem Auctoris publicatum. Ne illum quidem tam portentoſe erraſſe crediderim; eſtque omnino ordo invertendus ut *Iracam* primam, ſive *Babylonicam*, diſtinctius *Iracam Arabum* vocari indicetur; *Iracam Perſarum* vero appellari *Aſſyriam*, quod eſt veriſſimum ſi modo *Parthia* adjungatur, quin & pars *Mediæ.* Adhuc confuſius egiſſe *Golium* pronunciat *Hydius*, quod العراقان *duas Iraas* aliquando ab *Arabibus* appellari monens par urbium nobiliſſimarum, *Cufam* & *Baſram*, priorem quidem *Iracam Arabum*, poſteriorem *Iracam Perſarum*, dici tradat; quod nempe *Cufa* magis ab *Arabibus*, *Baſra* magis a *Perſis* frequentetur. Habeo & hic quo labeculam iſtam diluam; ſuoſque auctores ſecutum eſſe *Golium* dubitare nequeo. *Lexicographus* noſter indicio erit. العراق المشهور هو ما بين حديثه الموصل الي عبادان طولا وما بين عذيب القادسية الي حلوان عرضا وسمي بالعراقين الكوفة والبصرة لانها محال جند المسلمين بالعراق ولكل واحد منهما وال يختص به

Irak illud celebre eſt quod inter Haditham Moſuliticam protenditur in longum, uſque ad Abadanum: quodque in latum ſe pandit ab Odaib Kadiſiæ, (Aqua eſt ad dextram illius urbis) *uſque ad Hulwanum. Duæ Irakæ etiam vocitantur Cufa & Baſra, quia ambæ ſedem præbent Præſidio militari Muſulmannorum in Provincia Irakenſi; habentque ſingulæ ſuum ſibi proprium Præfectum.* An jam non facile fieri potuit, imo debuit, ut a nonnullis ſcriptoribus *Iraka* illa, ad *Perſas* magis devergens, ab iis quoque denominata fuerit, ut diſtingueretur ab *Iraka*, *Arabibus* propiore; ac proinde *Baſram* hoc poſteriore uſu, vel abuſu, *Golius* noſter عراق العجم *Irakam Perſicam* nonnunquam appellitari, *Cufam* vero عراق العجم *Iracam Arabicam*, citra errorem ac confuſionem obſervare potuit. Non curat mos, & os loquentium, aliquid erroris; ad minus peritos e talibus abuſibus redundans.

IRMIA. ارمية *vit.* 213. Innoteſcet ex *Lex. Geogr.* ارمية بالضم مدينة عظيمة قديمة بأذربيجان بينها وبين البحيرة ثلثة اميال او اربع وهي فيما يزعون مدينة زرادشت بني (نبي) المجوس

Urmia, per Damma potius, eſt Civitas magna, vetuſta, Adſerbeisjanæ: inter quam & Lacum tria ſunt mill. aut quatuor: ajunt eſſe Patriam Zerdasjti, Zoroaſtri, prophetæ Magorum. Uberius adhuc per *Abulfedam* cognoſcetur in *Tab. Adſerbeiſ.* unde *long.* & *lat.* ſupra jam enotavi. Nunc hæc habe. وارمية بالغرب من بحيرة تلا التي تقدم ذكرها مع البحيرات في صدر الكتاب واما قلعة تلا فهي علي جبل في جزيرة هذه البحيرة كان قد جعل هلاكو امواله فيها لحصانتها وارمية كثيرة الخير نزهة قال المهلبي وارمية مدينة جليلة ويقال ان زرادشت نبي المجوس منها قال وهي اخر حد اذربيجان من جهة الغرب وارمية غربي سلماس علي ستة عشر فرسخا قال والموصل في سمت الغرب عن ارمية وبينهما اربعون فرسخا

Urmia non procul abeſt a Lacu Tela, cujus mentio præceſſit in Lacubus ad initium Libri. Arx Tela tollit ſeſe in monte Inſulæ, hoc in Lacu ſitæ, in quam Hulacou Tatarus opes ſuas recondidit ob ejus inſignem firmitatem. Urmia bonis rebus uberat, & per eſt amœna. Mehlebi auctor eſt, Urmiam eſſe civitatem ſplendidam, atque Zoroaſtrum Prophetam Magorum inde ferri oriundum. Idem ait, in extremo fine Adſerbeisjanæ, qua occaſum ſpectat, eam eſſe poſitam ad 16. paraſangas in occidentem a Salmaſa. Addit, Moſulam, in occaſum, eundem cum Urmia verticem coeli tenere, ſub diſtantia 40. Paraſangarum. Deſcriptio *Lacus* hujus, quam tangit *Abulfeda*, per ſane digna eſſet, quæ huc adferretur; ſed magnitudine materiæ abſterreor.

ISMAILANUM الاسماعيلان. *Vita p.* 60, dicitur eſſe *Locus* prope *Moſulam*, omnibus *notus.* Mihi tamen, quod Auctores mei ſileant, ignotus. Incertis conjecturarum me credere non amo.

ISPAHANUM اصبهان *Exc.* 89. Metropolis Regni Perſici nemini non percognita. Ordinatur ſub بلاد الجبل *Parthia* ab *Abulf.* ad *long.* 76. 50. *lat.* 38. 30 في نهاية الجبال من جهة الجنوب *In extremitate Parthiæ qua auſtrum ſpectat.* Reliqua præcido, ne ſoli faculam accendam: remittoque ad Cl. *Golium* in *Alfrag. p.* 214.

K.

KAHIRA. Cairo. *Alkahira* ſupra.

KAIMOUNUM. Exſtat in *Alkaimounum* ſupra.

KAJOUNUM. القايون Non reperio ullum ejus veſtigium. Suſpicor eſſe *Kaimounum*, nam in MS. obſcurius erat exaratum.

KARABALENSIS Præfectura. ولاية القرابلي *Exc.* 37. In *Aſſyria*, ejuſque parte *Curdiſtania* videtur eſſe ponenda. Ceſſant & hic mei fontes. Saltem *Lexicographus*. In *Abulfeda* ſine ſpe inveniendi quæritare non eſt otium. Forte *Karaylenſis* legendum قرايلي nam ايلي *Ily* ſonat *Juriſdictionem* apud *Turcas*, vel regionem. Ut in بوسنه ايلي *Boſna Yly*. & aliis bene multis.

KARA HISAR قرا حصار *Vita* p. 47. 52. *Lex. Geogr.* قرا حصار مرج كبير من شمالي حلب *Kara Hiſar eſt magnum pratum a parte ſeptentrionali Halebi.* Eſt & *Kara Hiſar*, quod *Nigrum Caſtrum* ſonat *Turcice*, arx ditionis *Rumææ*. In *Phrygia*. itemque *Cilicia*, quæ tamen Arabibus كرك *Curic.* i. e. *Corycus*. Iſtud *Kara Nigrum* etiam videtur intrare in compoſitionem vocabuli قرايلي, de quo modo, quaſi *Nigram* dicas *regionem*, qua ratione complurima apud *Turcas* per *Kara* appoſitum ſignantur. Videatur *Herbelotius* in voce *Cara* & ſeq.

KARKISIA. Redi ad *Carkiſia*.

KELLASA الكلاسة Nobile *Damaſci* templum, & Gymnaſium. *vita p.* 276. In *Guliſtan* memoratur *p.* 161. ubi *Gentii* notas velim conſuli.

KERRAFA القرافة *Exc.* 23. Illuſtratam dabit *Lexicogr.* هي اليوم مقبرة اهل مصر وفيها ابنية جليلة ومحال واسعة وسوق قايم ومشاهد للصالحين وتربة الاكابر كابن طولون وبها قبر الامام الشافعي رضي الله عنه وهي متنزهات اهل مصر والقرافة ايضا موضع بالاسكندرية

Eſt nunc temporis Sepulchretum populi Memphitici: in quo ſplendida viſuntur ædificia; ampli vici; forum frequentiſſimum; Martyria religioſorum; Mauſolæa Magnatum; ut Toulounidæ, Regis Ægypti; *Sepulchrum quoque Antiſtitis Sjaphæi beatiſſ. mem. ibidem extat. Exſpatiantur illuc Memphitæ. Eſt & Kerrafa Alexandriæ.* In deſcriptione *Alcairi* apud *Leon. African.* reperies *Suburbium Carafa, ad oppiduli ſimilitudinem jactu lapidis diſtans a Muccatim monte, Almokattamum* ſupra expoſitum intellige, *ubi plurimæ ſepulturæ, elegantiſſimis altiſſimiſque fornicibus extructæ, variiſque tum emblematis, tum coloribus exornatæ, muris ac pavimento ſumtuoſis tapetibus obducto, quas ſtolida plebs ut monumenta Sanctorum colat*, &c. &c.

KESWA. *Alkeſwa.* الكسوة *Vita* 269. *Cheſwa.* Tangitur in *Lex. Geogr.* الكسوة قرية هي اول المنازل الحاج او لمن يريد مصر اذا خرجوا من دمشق

Cheſwa, Keſwa, vicus qui primam præbet ſtationem peregrinatoribus ſacris, iiſque qui Ægyptum petunt, Damaſco egreſſis. Ibidem *Vit. p.* 269. *Gababum* me ferme fugiſſet, غباب, pro quo غباغب *Gabageb*, vel *Gabagib* reponendum, ſecundum Seriem diſertam literarum in *Lex. Geogr.* ubi eſt قرية في اول عمل حوران من نواحي دمشق بينهما ستة فراسخ *Vicus in primo limite Auranitidis, tractus Damaſceni, ad diſtantiam ſex a Damaſco paraſangarum.* Confer quæ ſub *Hauran* in medium edita.

KUDSUM القدس. Nomen *Lacus Exc.* 44. *Lex. Geogr.* القدس بالتحريك بالشام قرب حمص يضاف اليه بحيرة القدس *Kadaſum, motis per vocalem primis radicalibus, in Syria extat, prope Emiſſam; unde Lacus Kadas denominatur.* In *Introd. Abulf.* vocatur etiam *Lacus Kadas*, & *Lacus Emiſſæ tridui itinere ſe diffundens a ſeptentrione in Auſtrum; ad latus occidentale Emiſſæ.* Alia ibidem ſubnotata amputare cogor. Vid. aliquid ad *Alfr.* 281. & ſupra in *Fluv. Orontes*.

KURCHANII الكرخاني *vita* 213. Ordo rerum aliquid quidem lucis præfert; nec tamen ubi *Kurchanios* locem, ſatis mihi exploratum. Videtur huc facere quod *Lexic. Geogr.* promit ſub voce كرخيني *Kirchyni*, قلعة في وطاء من الارض حصينة بين دقوقا ولربل علي تل عال ولها ربض *Arx in depreſſiore terra, inter Dakoukam & Arbelam*,

lam, prævalida, collique celso imposita, cum suburbio. Docetur ibidem in voce كرخ *Carch*, esse *dictionem Nabatæam*, كلمة نبطية, a *radice* كرخ *Caracha* in *aquis unum ad locum derivatis ac deductis*, من قولهم كرخت الماء وغيره اذا جمعته الي موضع Hinc in *App. Gol.* habes كارخ *Aquæductor.* Multa autem subseruntur loca quæ a كرخ *Carch*, *Kirch*, *Kurch* incipiunt. Quod protuli proxime ad filum historiæ sese accommodare visum.

KUS. *Kous. Kusani tractus. Kusanæ Præfecturæ* قوس واعمالها *vita p.* 40. Est Caput *Thebaidis Ægyptiacæ*, a *Chami* filio, ut Cl. *Gol.* ad *Alfr. p.* 101. observat, ducto nomine. *Stephani* κῶς ibi quoque adductum & ipsas esse *Thebas* conjectum. *In Lex. Geogr.* قوص per *Sad* exaratur, مدينة كبيرة عظيمة واسعة هي قصبة صعيد مصر بينها وبين الفسطاط اثنا عشر يوما بينها وبين قفط فرسخ *Quæ Civitas est magna, magnifica, amplissima; Metropolis Ægypti Superioris: inter quam & Phustatam duodecim dierum distantia: Copto unam tantum parasangam inde recedente.* Apud *Abulf.* in *Tab. Ægypti* obtinet *long.* 51. 30. *lat.* 24. 30. subjunctis hisce وقوص مدينة بالصعيد وليس بارض مصر بعد الفسطاط اعظم منها وهي فرضة التجار من عدن وهي علي حافة النيل من البر الشرقي *Est autem Kus Civitas primaria Thebaidis; nullaque major, post Phustatam, in tota extat Ægypto. Emporium præbet Mercatoribus Adenensibus. Oræ Nili assidet a parte Orientali.*

L.

LAODICÆA اللاذقية. *vita* 81. ubi levis descriptiuncula additur. *Exc.* 44. 45. &c. &c. *Ladikia* ore *Arabum.* Est *Laodicæa* πρὸς θαλασσαν *ad mare*, urbs *Syriæ* haud confundenda cum *Laodicæa ad Libanum*, sive *Cabiosa*; quod factum tamen ad *Alfrag. p.* 299. Priorem tantum *Laodicæam* agnoscunt mei *Geographi*; quæ in *Abulfed.* tenet *long.* 60. 40. *lat.* 35. 15. وهي بلدة ذات صهاريج وهي علي ساحل البحر وبها مينا حسنة مفضلة علي غيرها وبها دير مسكون يعرف بالغاروس حسن البنا قال العزيزي ومدينة اللاذقية جليلة من اعمال حمص منها الي جبلة اثنا عشر ميلا ومنها الي انطاكية ثمانية واربعون ميلا وقال ايضا هي اجل مدينة بالساحل منعة وعامرة *Oppidum multis præditum cisternis; litori maris injunctum, portu pulcro & multo præstantissimo commendabile. In eo monasterium, cui Pharousо nomen; frequentissimum, structuraque cultissimum. Alazizius ait Laodicæam esse urbem splendidam, præfecturæ Emissenæ; unde ad Sjeblam* 12. *mill. numerentur, ad Antiochiam autem* 48. *mill. Addit idem esse excellentissimam Litoralis regionis Urbem tum quoad munitionem, tum quoad cultum & frequentiam.*

LEONIS *Filii Regiones.* بلاد ابن لاوون *Exc.* 27. & alibi. Expositæ supra in *Armenorum Regiones.*

LYDDA لد. *Vita* 202. ubi post cladem *Arsofensem* vastatur a *Saladino.* Adde 259. 281. In Sacris לד & Λύδδη vide *Rel.* 877. *Lexicogr.* لد قرية قرب بيت المقدس من نواحي فلسطين يقتل عيسي بن مريم الدجال ببابها *Lydda est vicus* vel *oppidulum haud procul Hierosolymis, cujus in porta Jesus Mariæ filius Antichristum occidet.* Quæ de دجال *Impostore* & *Antichristo* fabulantur *Muhammedani* hujus non sunt loci. Vide aliquid apud *Herbel.* in *Daggial.* Eandem rem tangit *Abulfed.* in additamentis ad *Tab. Syriæ* ومن بلاد فلسطين لد بضم اللام وتشديد الدال وهو موضع بالشام وبه يقتل الدجال وهناك الان بليدة صغيرة ذات خصب ولد علي شوط فرس من الرملة *Ex oppidis Palæstinæ est Lydda; prima dammata, secunda duplicata; Syriæ locus ille ubi Antichristus occidetur. Est nunc ibi urbecula parvula admodum copiosa. Curriculo equi distat a Ramla.*

M.

MAAINA ماعين *Vita p.* 59. *Aqua fontis.* Non reperio in meis in fontibus. Situs non obſcurus.

MAALTHA معلثا *Exc.* 41. Reponendum videtur ex *Lex. Geogr.* معلبا *Maalja*, من نواحي الاردن بالشام *E tractibus Jordanitidis in Syria.* Id tamen non multum juvat. *Maaltha* ibidem ad *Inſulam filii Omar* refertur. *Malatha* arx *Idumææ*, in interiore *Daroma*, longius recedit a ſerie. Adi *Rel. p.* 885.

MAARRA المعرة *Exc.* 39. 50. Attingitur ad *Alfrag. p.* 276. Ex *Abulfeda* lux orietur. Dicitur eſſe من جند حمص *Provinciæ Emiſenæ*, ad *long.* 61. 45. *lat.* 35. atque ita porro illuſtratur معرة النعمان مدينة جليلة عامرة كثيرة الفواكه والثمار والخصب وشرب اهلها من الابار وبها معرتان معرة النعمان ومعرة نسرين فالنسبة الي الاولي معرتي والي الثانية معرنسي غير ان اكثر اهل العلم لا يعرف ذلك *Maarra Nomani eſt civitas præluſtris, copioſa fructibus omne genus, proventuque. Incolæ e puteis bibunt. Duæ autem Maarræ dantur, Maarra Nomani, & Maarra Neſrini. Gentile prioris eſt Maarnomienſis: poſterioris, Maarneſienſis. Plerique tamen Docti id ignorant.* Similiter in *Lex. Geogr.* المعرة موضعان بالشام احدها معرة مصرين بليدة وكورة بنواحي حلب بينهما خمسة فراسخ ومعرة النعمان تنسب الي النعمن بن بشير الصحابي في قبلها قبر يقال انه قبر يوشع بن نون والصحيح انه بنابلس وهي مدينة كبيرة بين حلب وحماة بها زيتون وتين وفستق كثير ولها عمل واسع *Maarræ nomen duobus competit locis; quorum alter Maarra Meſryn dicta oppidulum eſt, & regio, in tractibus Halebi ad interſtitium inde quinque Paraſangarum. Maarra Nomani refertur ad Noman Ibn Basjyr Sahabienſem. Ad ejus latus auſtrale ſepulcrum eſt, quod fertur eſſe Joſuæ filii Nun. Sed verior eſt traditio eum Neapoli ſitum. Eſt autem Civitas magna, Halebum inter & Hamatam, quæ oliva, ficu, piſtacio, abundat. Ampliſſima gaudet ditione.* Illud *Meſryn*, quod ſupra etiam alicubi comparet, pro *Neſryn* ex uſu vulgi videtur invaluiſſe.

MACHESINUM ماكسين *Exc.* 31. oppidum *Meſopotamiæ. Lex. Geogr.* ماكسين بكسر الكاف بلدة بالخابور قريبة من رحبة مالك بن طوق *Machiſinum, per Keſra ad literam Caf,* eſt *oppidum ad Chaboram, vicinum Rahabæ Malich Ibn Tauk.* In *Abulf.* obtinet *long.* 65. *lat.* 35. atque ex *Azizio* affertur بينها وبين قرقيسيا سبعة فراسخ وبينها وبين سنجار اثنان وعشرون فرسخا *Inter eam Carkiſiamque intercedere ſeptem paraſangas: ut inter eam Sinsjaramque viginti duas paraſ.*

MALATIA ملطية in *Exc. p.* 54. *Meletia* poteſt etiam exiliore ſono reddi, quæ eſt ipſiſſima *Melitene* Veterum, Μελιτηνη *Provincia & Civitas*, quam alii cenſent in *Cappadocia*, alii in *Armenia minore*. Hæc jam a Cl. *Gol.* ad *Alfr.* 264. obſervata, qui luculenter executus eſt Urbis hujus, in Hiſtoria orientali multo famigeratiſſimæ, deſcriptionem, fontibus *Abulfedæ* quoque recluſis: unde ne actum agam, excerpo tantum *long.* 61. *lat.* 37. ſecundum alios 39. *Lexicogr.* ait eſſe من بناء الاسكندر *ædificationem Alexandri.* Fallitur, & recentior eſt origo. Aliquid adhuc invenies ad *Rumæas Provincias* infra.

MALLAHA الملاحة *Vita* 186. 187. Locus inter *Haipham* & *Cæſaream.* Omiſſum in *Lex. Geogr.* vocabulum proprie *Salinas* exprimit, quo nomine & locus *Provinciæ Kinneſrinæ* indicatur ad *Alfrag.* 275.

MALLUHUM الملوح *Exc.* 4. ditionis *Halebenſis.* In *Lex. Geogr.* ſcribitur الملوحة *Malluha*, diciturque eſſe قرية كبيرة من قري حلب *Majorem vicum e vicis Halebenſibus.*

MANBESJUM منبج *Manbesja. Vita* 45. *Exc.* 39. 50. &c. &c. *Menba. Manba. Bambyx. Bambyce. Hierapolis.* Celebratiſſimum illud *Deæ Syriæ* Sacrarium. Obtinet apud *Abulf. long.* 62. 50. *lat.* 36. 35. in جند قنسرين *Provincia Kinneſryna.* Attexitur dein قال في الانساب ومنبج احدي بلاد الشام بناها بعض الاكاسرة الذي غلب علي الشام

الشام وسماها منبه وبنا بها بيت نار ووكل به رجلا يسمي ابن
دينار من ولد اردشير بن بابك وهو جد سليمان بن مجالد الفقيه
وعربت منبه وقيل منبج قال ويقال انما سمي بيت النار منبه فغلب
علي اسم المدينة قال ابن حوقل وهي في بريه الغالب علي
مزارعها الاعذاء وهي خصب اقول وهي كثيره الغني
السارحة والبساتين وغالب شجرها التوت لاخذ الغز
ودور سورها متسع كبير وغالب السور والبلد خراب

Auctor Libri Genealogiarum ait, Manbig unam esse earum Syriæ Urbium, quas aliquis Chosroüm, Regum *Persiæ, condidit, qui Syriam subjugavit; atque Manbe ab ipso esse appellatam extructam ibi Ædem ignis, cui præposuerit quendam Ibn Dinar, ex stirpe Ardsjyri Ibn Babech, avum Solymanni Mogialid Juris consulti. Ex Manbe autem Arabica pronunciatione conformatum esse Manbeg. Addit, dici quoque, nomen Ædis illius Igni Sacræ extitisse Manbe, quod mox nomen priscum urbis oppresserit. Haukelides ait eam sitam esse in campo patente, cujus arva maximam partem pluviis tantum rigata, nihil ferant noxii amarique: ac proinde copia ubertateque gaudere. Addo ego, habere eam multos aquæ ductus huc illuc derivatos, hortosque: atque plurimam ejus arborem esse morum, ad capiendam bombycem sive lanuginem sericeam. Ambitus ejus muri est multo spatiosissimus; sed maxima illius, ut & oppidi, pars, vasta jacet.* Admirabile hinc lumen ad bene multa præpanditur. Primo evidentissime hinc liquet *Bambycen* vetusto nomine dictam fuisse *Hierapolin* a copia *bombycis*, sive *lanuginis bombycinæ*, quæ *Persis* est פנבה *Panbe*, *Penbe*, *Pembe*. βόμβυξ hanc credo originem agnoscere non dedignabitur; estque hoc *Persicum* ڀ *Pe*, genuinum ب *Be* pressiore labro redditum. Ergo *Banbe*, *Bambe*, βάμβυξ, βόμβυξ, limpido jam *Orientis* fonte manant. Secundo pro פנבה *Panbe*, quod *Arabice* בנבה *Banbe* scribendum & sonandum foret, sponte subsumi cœpit מנבה *Manbe*, magisque adhuc *Arabizatum* מנבג *Manbisj* vel *Manbig*, *Manbug*; plane ut *Baalbech* apud *Tyrium* pronunciatur *Malbec*: & מכה *Mecca* appellitata, quæ in ortu erat בכה *Becca*; quod genus, nulli Literato ignarum, pleno modio aut trimodio adferre nihil attinet. Tertio observandum, pro מנבג *Manbug* aliquando efferri, extrito *Nun* ad finem Syllabæ, *Mabbog*, &, quia *Syri* duplicationem ferme negligunt, *Mabog*, ut patet ex Lexico *Isa Bar Ali* qui *Hierapolin* מבוג *Mabog* vocitari annotavit, feliciter productus in lucem a Cl. *Hydio* ad *Peritz*: *p.* 43. ad profligandum illum *Magog*, qui hactenus *Plinii* insignem locum maculosissime insedit, atque magnos viros delusit, *Lib.* 5. *cap.* 23. *Bambyce, quæ alio nomine Hierapolis vocatur, Syris vero Magog.* Est hæc Capitalis emendatio, qua *Magog* in malam rem abire jusso, reponit *Mabog*; plausu publico condecoranda. Quarto monendum mihi est, quod de *Manbe* a quodam *Chosröum* ædificata prolatum ab *Abulfeda*, intelligendum tantum esse de restauratione, aliaque novatione, quam victor introduxit, quum *Hierapolin* ademisset *Romanis*, revocato etiam prisco nomine Orientali, ut externæ dominationis omnia vestigia quasi delerentur; quæ haud dubie præcipua causa est, cur plurimæ urbes orientis in priscum obliteratumque diu nomen remigrarint, & *Ptolemais* iterum ad *Acco*, *Heliopolis* ad *Baalbech*, *Epiphania* ad *Hamatam* redierint. Et nomen & oppidum *Chosröum Sasanidarum*, qui ab *Ardsjyro Babechanida* originem trahunt, tempestates longissime superat. Finio cum *Lexicographo* nostro. منبج بلد قديم كبير واسع بينه وبين الفرات
ثلث فراسخ والي حلب عشره فراسخ شربهم من قني تسبح علي وجه
الارض ومن ابار كثيره في دورهم عذبة صحيحة *Manbeg est oppidum antiquissimum, & multo amplissimum; ad intercapedinem trium ab Euphrate parasangarum. Ad Halebum decem sunt parasangæ. Bibunt ex canalibus, qui quaquaversum per faciem terræ se diffundunt; atque e puteis quam pluribus intra ipsas ædes dulcibus salubribusque.* Infra sub voce *Nesjmum* exhibebitur *Pons Manbesji* ad *Euphraten*.

MANSOURUM. حصن منصور *Arx Mansour. vit.* 47. In *Lex. Geogr.* حصن
منصور من اعمال ديار مضر لكنه في غربي الفرات قرب سميساط وكانت
مدينة عليها سور وخندق وثلاثة ابواب في وسطها حصن وقلعة وعليها
سوران وبينها وبين زيطره مرحلة *Mansour pertinet ad Provinciam* Mesopotamiæ *Diarmodarensem, quamvis occidentali lateri Euphratis sit impositum prope Samosata. Fuit civitas muro & fossa circumjecta, tribus prædita portis; in cujus medio propugnaculum & arx cum duplici muro. Zibatra*, Zapetra, *distat iter unius diei.* Censetur ab *Abulf.* in *Tab. Syr.* ad *long.* 62. 25. *lat.* 37. addita hac illustratione قال في المشترك وحصن
منصور

منصور بالغرب من سميساط وهو منسوب الي منصور بن جعونه العامري وكان قد تولي عمارتها في ايام مروان الحمار اخر خلفا بني امیه وهی حصن صغیر فیه منبر وزرعه عذي اقول وهو الان خراب ولكن به مزدرع وهو في مستو من الارض شمالي النهر الازرق وجنوبي الغراة وغربيها قريب من كل منهما والجبل واقع في غربي حصن منصور بينه وبين ملطية وفيه الدربند الي ملطية *Almosjtarechi auctor ait Hisn Mansour esse vicinum Samosatis; nomenque ejus referri ad Mansour Ibn Sjaouna Ameritam, qui condi curavit diebus Merwani Asini, ultimi Chalypharum Ommiadarum. Parvum autem esse munimentnm, cathedra auctum: cujus arva saluberrima. Addo ego, nunc temporis evastatum jacere, manentibus tamen sementi faciundae arvis. Est in plano terreno ad Septentrionem fluvii Cærulei, Euphratisque australe ac occidentale latus, utrique vicinum. Mons sese ad Occidentem Arcis Mansour objicit, inter eam Malatiamque, estque in eo angustus ad Malatiam transitus* sive *Derbend.* πύλη.

MARAGA مراغه. *Exc.* 54. Nobile oppidum *Adserbeisjanæ*, cujus ibi jam *long.* & *lat.* exposita. Ex *Abulf.* hæc porro descriptio teneatur قال ابن حوقل ومراغه من قواعد اذربيجان وهي خصبة نزهة جدا وهي كثيرة البساتين والرساتيق قال المهلبي ومراغة غربي تبريز وبينهما سبعة عشر فرسخا ومراغه محدثة كانت قرية فنزل بها مروان بن محمد وكان هناك سرجين فرغ الناس فيه دوابهم ثم بناها مدينة فسميت مراغة وبالتل الذي هو خارجها رصد خواجا نصير الدين لهلاكو الكواكب واستعان في ذلك بمويد الدين العرضي ومحي الدين المغربي *Haukelides tradit, Maragam esse ex Metropolibus Adserbeisjanæ, eamque summe copiosam, amœnam, hortis pagisque consita regione. Mehlebius ait Maragam a Tebrizo occasum versus abesse* 17. *parasangas; atque esse urbem recens conditam; fuisseque antea vicum ubi Merwan Ibn Muhammed (Armeniæ* præfectus) *castra tenebat. Adfuisse ibidem volutabrum, in quod homines jumenta sua ad volutandum deducebant; qua occasione civitatem ibi ædificarit Maraga,* a volutatione fcil., *dictam. In colle extra eam sito sidera observavit Nasyroddinus pro Hulachou,* Imperatore *Tatarorum, adscitis hoc ad opus Moujidoddino Ardio, & Muhjoddino Megrebensi.* Vocabulum سرجين comparet etiam in *Lex. Geogr.* sed refingendum in سرجين, quod *Append. Goliani Lexici* per *fimum* declarat, e *Persico* سرگين *Serchyn* vel *Sergyn*, quo notatur *fimus arefactus, & ad volutationem complanatus: fimetum: volutabrum.* Floruit *Maraga* scientiis, atque officina exstitit illustrium ingeniorum.

MARAKIA مرقية *Exc.* 44. Videtur intendi locus, quem *Lex. Geogr.* exhibet مرقية بفتحتين والبا مشددة نسبة الي مرق قلعة في سواحل حمص *Marakya per phata duplex, & Je geminatum, a Marak derivatione facta, est Arx in litoralibus Emesæ.*

MARASJUM مرعش *Exc.* 15. *Marasja Vit.* 39. *Lexic. Geogr.* id oculis subjiciat. مرعش بالفتح مدينة بالثغور بين الشام وبلاد الروم احدثها الرشيد لها سوران وفي وسطها حصن يسمي المرواني كان بناه مروان الحمار ولها ربض يعرف بالهارونية *Marasjum, Phatata prima, est Civitas in Collimitaneis præsidiis inter Syriam & Regiones Rumæas, recens structa ab Rasjydo,* Chalypha, *duplicique muro instructa. In medio propugnaculum quod Merwanicum vocant, conditum a Merwano Asino. Suburbium habet, quod Harounia appellatur.* Prostat quoque apud *Abulf.* in *Tab. Syriæ* ad *long.* 62. *lat.* 37. diciturque esse في حصون الشام الشمالية *Inter munimenta Syriæ septentrionalia*, ab *Antiochia* recedens 78. mill.

MARKABUM مرقب *Mercab.* In *Exc. p.* 44. *Speculam Hospitalariorum* dedi. Id proprie sonat vox, a مرقب *Speculatus est erecto collo.* Hanc *Speculam* elegantur pinxit *Lexicographus.* المرقب قلعة حصينة تشرف علي ساحل بحر الشام وعلي مدينة بانياس وهو علي ساحل جباله يحدث كل ما راءه انه لم يرى مثله *Merkab est Arx munitissima imminens litori maris Syriaci, nec non civitati Banias. Occupat litus Sjablæ. Quicumque eam viderunt testantur nunquam quicquam simile ab ipsis conspectum esse.* Pessime huc infertum *Banias*, Paneas, a mala nempe manu hallucinantis librarii, qui بلنياس *Balineas* exarare debuisset. Itinerarium *Antonini* sistit hoc in tractu *Gabalam, Balanea, An-*

taradon. Utrumque locum una rubrica complexus *Abulfeda*, المرقب وبلنباس المرقب اسم *Mercabum & Balaneas*, ad *long.* 60. *lat.* 34. 45. hocce lumine perfundit للقلعة وهي قلعة حصينة حسنة البناء مشرفة علي البحر وبلنباس اسم لبلدتها وبينهما قريب من فرسخ وهي ذات اشجار وفواكه وحمض كثير وزرع بها قصب السكر وبها اعين كثيرة قال العزيزي ومدينة بلنباس دون مدينة جبله وبينها وبين انطرسوس اثنا عشر ميلا

Merkab eſt nomen Arcis multo validiſſimæ, pulcherrimæque ſubſtructionis; quæ imminet mari. Balaneas vocant ejuſdem oppidum. Diſtantia utriuſque eſt quaſi paraſangæ. Gaudet arboribus, fructibus, oxygalaque plurima: nec non ſegetibus canna ſacchari conſitis. Habet & plurimos fontes. Azizius ait Balaneas eſſe infra Gablam: atque diſtare Antarado duodecim milliaria.

MARSJ-ELOJOUN مرج العيون in *vita. Lex. Geogr.* ſimpliciter notat eſſe locum سواحل الشام *In litoralibus Syriæ.* Proprie *Pratum fontium* deſignat.

MARSJ-BORGOUTHUM مرج برغوث *vita* 89. Significat *Pratum pulicum.* برغوث eſt פרעש *Hebræum.* Nil monet *Lexicogr.* Accedit *Pharatho* φαραθὼ apud *Joſephum*, quod eſſet פרעת, & penes eundem *Pharatos* φαραθὼς פרעתון *Pirathon*, de quibus vide *Rel. p.* 952. 956. Non liquet.

MARTYRIUM *Zachariæ* مشهد ذكريا *Exc. p.* 36. Ad *Sebaſtiam* extare monetur.

MASIATA Arx *Iſmaëlitarum.* قلعة مصياث *Exc.* 23. Situm indicat *Lexic. Geogr.* مصياث حصن حصين مشهور للاسماعيلية بالساحل قرب طرابلس

Maſiatha eſt Arx firmiſſima, multo celebratiſſima, ad Iſmaelitas pertinens, in Litore Syriæ prope Tripolin. In additamentis *Abulfedæ* ad *Tab. Syriæ* etiam producitur, poſita in جبل السكين الذي فيه دعوة الاسماعيلية وفيه من حصونهم مصياث والكهف والخوابي

Monte Aſſicchyn, in quo ſecta nidulatur Iſmaëlitarum; quorum ibi munimenta exiſtunt Maſiata, Chehſum, Chawabium. Pergit porro ومدينة حماة ومصياث وحمص علي شكل مثلث الشرقي حماة والغربي الشمالي مصياث والغربي الجنوبي حمص وبين كل واحدة منهن من الاخريين قريب من يوم ومدينة مصياث بلدة جليلة وبها انهر صغار ولها بساتين ولها قلعة حصينة وهي مركز دعوة الاسماعيلية

Hamatha, Maſiatha, & Emiſſa, triangularem conſtituunt formam. Latus Orientale tenet Hamata; Maſiata occidentale Boream verſus: Auſtrale Emiſſa. Diſtantia earum inter ſe eſt ferme diei. Urbs Maſiata eſt inſignis, amniculis prædita hortiſque: nec non arce munitiſſima. Eſt centrum ſectæ Iſmaëliticæ. De iſtis *Iſmaëlitis*, qui & *Batinitæ*, nec non famoſiſſimi *Aſſaſſini*, liberiore in campo agendum.

MASJDELJABA. *Migdaljafa* مجدل بافا *Turris Joppes*, ut expreſſum in *vita* 187. Alibi in unum conflato vocabulo مجدلبابا, ut in *Lex. Geogr.* quoque ſcribitur; ubi eſt قرية قرب الرملة فيها حصن محكم *Vicus prope Ramlam in quo prævalidum propugnaculum.* Apud *Hebræos* quoque מגדל *Migdal* conſimilem intrat compoſitionem.

MASISA. المصيصة *vita* 121. ubi cum *Tarſo* conjuncta, continuo ſeſe præbet cognoſcendam pro urbe *Ciliciæ.* Hinc etiam apud *Abulf.* in *Tab. Syriæ* cenſetur ſub بلاد الارمن *Provinciis Armenorum*, quas conſtare partim *Cilicia*, partim *Cappadocia*, partim *Armenia minore* ſupra dictum; ubi quoque *long.* & *lat.* jam exſignata. Eſt *Mopſueſtia* veterum. *Abulfedæa* quæ hic producenda haberem, excerpſit Cl. *Gol.* ad *Alfrag.* 295. In *Lex. Geogr.* traditur

من ثغور الشام بين انطاكية وبلاد الروم وكانت من الاماكن التي يرابط بها المسلمون قديما

Ex limitaneis præſidiis Syriæ inter Antiochiam & Provincias Rumæas: atque ex iis locis ubi Muſulmanni antiquitus pro ſtudio belli ſacri excubabant. Hoc poſtetrius quoque plenius planiuſque intelligetur, ſi ad *pag.* 287. ibidem recurratur.

MAUZARUM. Dedi ſupra in *Almauzarum.*

MAZENDERANA مازندران *vita* 168. Regio ad mare *Caſpium*, reſpondens ferme priſcæ *Hyrcaniæ.* Recenſetur ab *Abulfeda* in *Tab.* 21. طبرستان ومازندران وقومس *Tabariſtana, Mazenderana, & Koumis*, vel *Coumas*, atque ſpeciatim *Mazanderanæ* attribuuntur oppida امل *Amol long.* 76. 20. *lat.* 36. 35. ساريه *Sâria long.* 77. 50. *lat.* 38. استرابان *Eſtirabads long.* 79. 35. *lat.* 36. 50. ابسكون *Abiſcoun long.* 79. 45. *lat.* 37. 10.

Ma-

Mazenderanam & *Taberiſtanam* nonnunquam confundunt Geographi orientales : quatenus *Taberiſtana* eſt nomen generale , complectens ſub ſe *Mazenderanam*, quæ eſt proprie Regio *Taberiſtanæ* infra montes exporrecta ad mare *Caſpium*, quod & *Taberiſtanicum* vocatur. Hoc docte & copioſe demonſtratur ad *Alfrag. p*, 193. & ſeq.

MECCA مكة *Exc. p.* 32. ubi memoratur expeditio *Carachani* Principis *Arnaldi* , ſuſcepta adverſus *Meccam Medinamque.* Eſt *Muhammedaniſmi* illud celeberrimum centrum, quod a nonnullis locatur in Provincia *Tehama*; a pleriſque *Hisjazæ*, una cum gemella ejus *Medina*, vindicatur. *Abulfed.* dat ei *long.* 67. 31. *lat.* 21. 20. licet nonnihil varient auctores. Dein paucula hæc ſubtexit ومكة في واد من جبال غير ذي زرع وبها الكعبة في المسجد الحرام ولشهرة ذلك تركنا وصفه ويقال لبطن مكة بكة قال في صحاح الجوهري وسمي بطن مكة ببكة لازدحام الناس فيه لانه من بكه اي زحمه ويحيط به سور *Mecca ſita eſt in valle inter montes ; nullis plane gaudens ſegetibus. In ea eſt Caaba cincta Templo ſacroſancto. Hæc quia omnibus nota, deſcribere ſupersedemus. Interior Mecca & Becca appellatur. Gjauharius in ſuo Sehah* (*Lexico* illo ſcil. quod Cl. *Gol.* edidit , non *Commentario Alcorani*) *auctor eſt interiorem partem hanc*, ſive *mediam Meccam*, *Becca vocari* , *quod homines ibi ſeſe invicem premant : quia deſcendit a Beccaho*, quod eſt *preſſit & eliſit eum. Meccam murus circumcingit.* In *Lex. Geogr.* idem hocce tangitur etymon مكة بيت الله الحرام بلدة فيها الكعبة القبلة التي يتوجه المسلون اليها في صلاتهم من سايرِ الافاق سميت مكة لانها تمك اعناق الجبابرة اي تذهب مخوخهم وتذلهم ويسمي بكة ايضا لازدحام الناس ويقال مكة اسم المدينة وبكة اسم للبيت وقيل هي بكة والميم بدل وفيه اقوال اخر وقصة اسمعيل وسكناه مع امه مكة حتي عمرت مشهورة *Mecca, Domus Dei Sacroſancta , Oppidum eſt , in quo Caaba , Commune illud Muſulmannorum Centrum, ad quod inter precandum vultus ſuos convertunt undique regionum. Meccæ nomen ei inditum, quod colla ſuperborum emeduilata quaſi conterat, a radice* מכך מך *Macac iſtam vim exerente. Indigitatur & Becca, a mutuo compreſſu turbæ. Sunt qui Meccam urbis , Beccam templi nomen eſſe velint. Alii veram appellationem ſtatuunt Beccam , unde mutato elemento Mecca extiterit. Dantur adhuc aliæ opiniones. Hiſtoria Iſmaëlis, ejuſque heic loci commoratio cum Matre, unde anſa data frequentandæ Meccæ , pervagata eſt.* Præplacet ſententia quæ *Beccam* tranſiiſſe ſtatuit in *Meccam :* nam ſic *Balbec* in *Malbec*, & *Banbe* in *Manbe*, corrupta reperies ſub *Manbesjum.* Rite diſtinguenda ſunt حرم مكة *Haram Meccæ*, ſive *ſacro ſanctum ejus territorium*, extra urbem ad aliquot mill. ſe extendens, & المسجد الحرام *Templum Harâm*, quod in media Urbe magnificentiſſime ſe attollit, *trecentos ſeptuaginta cubitos longum, latum trecentos ac quindecim, quadringentis triginta quatuor columnis ſuffultum.* Hoc ſplendidum ædificium circumjectum eſt *Caabæ*, quam ut *cœlo demiſſam Ædiculam* venerantur, & in omnibus ſuis precibus ſalutant. Hæc & alia quæ ad notitiam uberiorem *Meccæ* pertinent egregie executus eſt Auctor qui *Veſtigia* conſcripſit *Regionum* , a quo etiam figura *Caabæ*, rudiuſcule tamen delineata, exhibetur. Extat inter MSS. *Bibliothecæ Batavæ*; quo ex fonte multa præclara talium curioſis promitterem, niſi id genus promiſſa in ventos plerumque abirent. Effigies *Caabæ* cum *Templo* ei circumdato viſitur in Libello *Cl. Reland.* de *Rel. Muh.*

MEDINA مدينة *Exc. p.* 32. Rubrica *Abulf.* præfert المدينة النبوية *Medinam Propheticam*, vulgo مدينة النبي *Medinatalnaby*, i. e. *Civitas Prophetæ.* Tribuitur ei *long.* 67. 30. quamvis aliæ tres ſententiæ ſtent pro 65. 20. *lat.* autem 24. tribus aliis auctoribus 25. ponentibus. Addita eſt hæc deſcriptiuncula وهي في مستو من الارض وفي شمالها جبل احد وفي جنوبيها جبل عير ولها نخيل كثير والغالب علي ارضها السباخ وبها قبر رسول الله صلعم ومسجده وعليها سور من لبن *Sita eſt in planitie. Ad auſtrum mons Air. Ad ſeptentrionem objacet mons Ohud. Habet plurimam palmam. Terra ejus maximam partem ſalſuginoſa eſt. Extat in ea ſepulchrum Legati Dei, ejuſque templum. Latericius murus urbem amplectitur.* Hæc tantum protuli, circumciſis reliquis, ut inde quæ edita ſunt in *Geogr. Min.* paululum refingerentur. Mons *Thabir* eſt in vicinia *Meccæ :* ſed *Medinam* adjacet *Air.* Confer ad *Alfr.* 97. ubi etiam de vetuſto nomine يثرب *Lathrippa. Jathrippa.*

MELAZGERDA. *Melazcherda* ملازجرد, & ملازكرد. *Exc. p.* 52. Eſt *Armeniæ* oppidum, cujus *long.* & *lat.* jam enotata ſub *Adſerbeisjan.* Deſcribitur ab *Abulfed.*

وهي بلد صغير وبناوها بالحجر الاسود وبها اعين وليس لها اشجار قال ابن حوقل تقارب خلاط ونشوي في القدر خصبة كثيرة الخير وهي قريبة من ارزن بينهما يومان او ثلاثة تقع ارزن جنوبيها وفي جنوبيها وشرقيها بدليس وبينهما قريب من يوم ونصف

Eſt oppidum exiguum, nigro ſtructum lapide: ſcatens quidem fonticulis, ſed arboribus carens. Haukelides ait magnitudine Chalatam & Nasjwi ferme æquare, eſſeque lætum proventu, copioſum bonis rebus. Haud procul diſtat Arzeno, duorum nempe vel trium dierum intervallo; jacetque ei Arzenum ad latus auſtrale. Ad auſtrum quoque ei & orientem ſitum eſt Bedlys ſub diſtantia diei cum dimidio.

MEMPHIS. Unde *Memphiticum* templum dedi *Exc.* 14. Nempe مصر *Miſr* & منف *Memphis* idem Caput *Ægypti* confignant. Quære ſub *Miſr*.

MERDINUM ماردين *Maridynum* melius foret, ſed uſui recepto indulſi. *Vita p.* 60. 67. &c. *Exc.* 37. &c. Comparet apud *Abulfed. Tab.* 7. ممن ديار ربيعه contribuum Præfecturæ *Dyar-Rabyenſi Meſopotamiæ*; ſub *long.* 64. *lat.* 37. 55. Adjectum ibidem وقلعة ماردين علي جبل من الارض الي ذروته نحو فرسخين قال اللباب وماردين حصن من بلاد الجزيرة قال ابن حوقل بالقرب من نصيبين جبل ماردين من الارض الي ذروته نحو من فرسخين وبه قلعة منيعة لا يستطاع فتحها عنوة وبها حيات موصوفة تغوث الحيات بسرعة الغتل وهو جبل به جواهر الزجاج *Arx Maridyni impoſita eſt eſt monti, ad cujus verticem a terra duæ ferme paraſangæ ſunt. Ellubabo Maridynum vocatur munimentum in Regionibus Meſopotamiæ. Ibn Haukel ait, in vicinia Niſibis mons Maridyni eminet, ad cujus faſtigium quaſi duabus paraſangis a terra pervenitur. In eo ſita eſt arx validiſſima, quæ vi expugnari nequit. Extant ibi ſerpentes ſingulares, qui reliquos ſerpentes celeritate necandi multum ſuperant. E monte illo gemma Cryſtallina eruitur.* In *Lex. Geogr.* haud pœnitenda quoque proſtant ماردين بكسر الرا قلعة مشهورة علي قبة جبل الجزيرة مشرفة علي دنيسر ودارا ونصيبين وذاك الفضا الواسع تحتها ربض عظيم فيه اسواق ومدارس وربط ودورهم فيه كالدرج كل درب يشرف علي ما تحته من الدور وليس دون سطوحهم مانع والماء عندهم قليل واكثر شربهم من صهاريج معدة في بيوتهم

Maridynum, cum Keſra ad lit. Re, eſt prænobilis arx in culmine montis Meſopotamiæ, imminens Duneiſiro, Daræ, Niſibi, campoque iſti late patenti. Subjacet ei ſuburbium ingens, ubi Fora, Gymnaſia, Collegia, viſuntur. Domus eorum per gradus attolluntur, quolibet ordine iis quæ ſubjecta ſunt ſuperimminente, abſque ut quicquam ſe objiciat, idque prohibere queat. Exili utuntur aqua. Pleruſque iis potus e ciſternis domi præparatis. In Hiſt. Tamerl. multa hujus arcis mentio; &, ni memoria ludit, luculenta quoque deſcriptio.

MESOPOTAMIA الجزيرة *Algiezyra*, *Inſula*, per excellentiam. *Vita* 57. 118. Cujus gentile non جزيري ſed جزري, ut *p.* 58. العسكر الجزري *Exercitus Meſopotamienſis*. Apud *Abulpharag.* ſæpe الديار الجزرية *Regiones Meſopotamienſes*. Ex a Geographis Orientis diſpeſcuntur in quatuor partes majores, *Nomos*, *præfecturas*, quas ſignant nominibus ديار بكر *Dyar-Becr*, ديار مضر *Dyar-Modar*, ديار ربيعه *Dyar-Rabya*, & ديار الجزيرة *Dyar-Elgiezyra*, vel الجزيرة *Elgiezyra* abſolute, quæ poſtrema appellatio laxiore quidem uſu ſæpe totam *Meſopotamiam*, treſque adeo priores illas Regiones complectitur: ſed ſtrictius nonnunquam illas oras civitateſque exprimit, quæ præcedentibus non accenſentur. Animus mihi fuerat ſigillatim haſce præfecturas circumluſtrare, & ſua cuilibet oppida aſſignare: nunc me conſilium hoc minuere cogit longitudo itineris: venientque, ſpero, ſolutiora tempora, quibus *Septimam Abulfedæ Tabulam*, quæ الجزيرة بين دجلة والفرات *Inſula inter Tigrim & Euphraten* inſcribitur, ex aliis quoque *Geographis* copioſius adhuc inſtructam illuminatamque, provulgare licebit. Non pœnitebit interim conſuluiſſe Cl. *Golium* ad *Alfrag. p.* 232. & ſeq.

MERZABANUM مرزبان *Exc.* 15. Series id non plane incognitum linquit. Aliquid præterea juvabit locus *Abulfed.* in *Erroumum* adductus, ubi illud præfidium alluitur a fluvio *Marziban* ibi in *Euphratem* defluente. *Euphrates* autem *Arzeroumum* haud procul a fontibus præterlapſus, poſtquam *Malatiam* & *Samoſata* prævectus eſt, cum inclinatione ad Orientem delabitur *Erroumum*, ibique *Marzibanum* ſinu ſuo excipit. Hinc vix ambigendum, quin

quin ſit locus qui a fluvio iſto nomen traxit, vel & vicibus inverſis. Dedi quod potui; quum fulcra me mea deſtituerent.

MIAFAREKINA. Mox dabitur ſub *Myapharekina.*

MINA منى *Exc.* 32. & 44. *Giauharius* exponit *Vallem Meccæ ubi Sacrificia mactantur.* Alias quoque Cerimonias religioneſque, quas hac in valle obeunt *Muhammedani* indicabit *Bobov.* de *Peregr. Mecc.* & *Reland* de *Rel. Muhamm.* Sunt qui *Mona* vel *Muna* pronuncient.

MISR. *Miſra.* مصر. Sæpius quidem *Ægyptum*, non raro tamen *Veterem Ægypti Metropolin* denotat, prout dedi in *Exc. p.* 5. *Memphin* nempe; unde مسجد بمصر *Templum in Miſra* per *Memphiticum* expoſui. *Abulfed. Tab.* 2. quæ *Ægyptum* delineat, in rubrica ponit منف *Menf*, vel potius بكسر الميم *Keſrata lit. M. Minph* ad *long.* 58. 20. *lat.* 30. 20. his ſubnexis هي مصر القديمة وهي من غربي النيل ولما فتحها عمرو بن العاصي خربها وبني الفسطاط من البر الاخر الشرقي بامر عمر بن الخطاب وبمنف اثار عظيمة مذهلة من الصخور المنحوتة المصورة وعليها دهان اخضر وغيره باق الي يومنا هذا لم يتغير من الشمس وغيره علي طول هذه المدة ومنف عن مصر علي مرحلة قريبة

Eſt Memphis Miſra antiqua, injuncta lateri occidentali Nili. Eam expugnatam evaſtavit Amrou Ibn Elaſi, atque Phuſtatam condidit ab altero latere Orientali; mandatu Omari Ibn Elchettabi Chalyphæ. *Extant Memphitica in urbe veſtigia ingentia, oblitterata tamen, ſaxorum exſculptorum, figuriſque variegatorum: ſuper quibus oleum viride, aliaque, reliqua, ad hunc uſque diem; a ſole aliiſque injuriis aëris nihil immutata longinquo iſto intervallo. Minf abeſt a Miſra brevem diætam.* Hæc poſtrema turbant, atque ſemet videntur deſtruere. Conſimilem turbelam dedit *Geogr. Nubienſ. p.* 97. *Urbs Fuſtat eſt ipſamet Miſr a Miſram Chami filio. Eadem Urbs Miſr etiam antea Ain-ſjemes vocabatur* &c. &c. Ecce tibi tamen *p.* 98. *Ex parte Meridionali Fuſtat jacet oppidum Menf: & ad plagam ejus ſeptentrionalem Urbs Ain-ſjemes dicta, ſuntque ambæ quaſi rura,* (imo *vici majores*) *& dicitur ambabus fuiſſe uſum Pharaonem ad animum relaxandum.* Hæc directis pugnant frontibus. *Ain-ſjemes* eſt *Heliopolis.* Eam a *Memphi* omnis diſtinxit antiquitas. Sed culpa penes interpretes. *Nubienſis* ſcripſit وكانت مدينة مصر اولا عين شمس *Metropolis Ægypti antiquitus fuit Heliopolis.* Per excellentiam مدينة *Civitas* alicujus regionis valet *Regiam. Ain-ſjemes* proprie *Fontem Solis* vel & *Oculum Solis* reſonat, quam urbem ipſe quoque *Abulfed.* paulo ante *Minf* collocavit ad *long.* 58. 30. *lat.* 30. 20. atque hac auxit luce وعين شمس في زماننا رسم وليس بها ديار ويقال انها كانت مدينة فرعون وبها اثار قديمة عظيمة مذهلة من الصخور العظيمة وبها عمود عدسي مربع يسمي مسلة فرعون طوله نحو ثلثين ذراعا وهي عن القاهرة علي نصف مرحلة وعندها ضيعة تسمي مطرية وهي من القاهرة في جهة الشمال علي درب الشام *Ain-ſjemes noſtro tempore nil niſi rudera. Nullæ ibi extant domus. Dicitur fuiſſe Pharaonis Civitas,* (Regia) *exiſtuntque in ea vetuſta, magnifica, obliterata tamen, veſtigia ſaxorum ingentium, monumentorumve. Eſt ibidem Columna acuminata, quadrata, quæ vocatur Acus Pharaonis, longa circiter triginta cubitos. Dimidiam diætam ab Alkahira abeſt: adjacente ei viculo, cui Mataria nomen. Latus Septentrionale, cum inclinatione ad Orientem, ab Alkahira obtinet, ad anguſtum in Syriam tranſitum.* Dignus quoque qui producatur *Lexicographus* عين شمس مدينة فرعون بمصر بينها وبين الفسطاط ثلاثة فراسخ من جهة بلبس (بلبيس) من ناحية الشام وهي قصبة كورة اقريت بها اثار قديمة وعوامد سود طوال تسميها العامة مسال فرعون وبها عمودان طولهما في السماء خمسون ذراعا وعلي روسهما شبه الصومعتين من نحاس مبنيان علي وجه الارض بغير اساس وبها يزرع البلسان ويستخرج دهنه وبالصعيد قرية اخري اسمها عين شمس

Ain-Sjems Civitas Pharaonis in Ægypto a Phuſtata diſcedit, qua Belbeiſum itur, in Syriamque, tres paraſangas. Eſt Metropolis Nomi Ibryt. (qui *Aphroditopolites* Veteribus) *In ea extant veſtigia & monumenta perantiqua, columnæque nigræ, oblongæ; quas plebs nomine Acuum Pharaonis affixit: interminent duæ quinquaginta cubitos altæ, quarum Capitibus impoſitæ duæ veluti turriculæ æneæ. Structæ ſunt in ſuperficie terræ abſque ullo fundamento. In ea conſeritur Balſamum, unde opobalſamum educitur.* In *Thebaide* ſive *Ægypto Superiore*, *alius adhuc vicus Ain-*

UNED

Sjemes vocitatur. Ex hiſce omnibus elucet *Abulfedam*, quum *Miſr a Miſra diſtare ait brevem diætam* intendere *Ain-Sjemes*, *Heliopolin*, aliam quoque antiquam *Metropolin*, quæ *Eſaj.* 19. eſt עיר ההרס pro החרס *Civitas ſolis*, alias און *On Gen.* 41. 45. 50. nec non *Aven Ezech.* 30. 17. Habes & *Jer.* 43. 13. בית שמש *Beth-Sjemes Domum Solis*, vel *Templum Heliopolitanum*, vel *Sedem Civitatemque ipſam Solis.*

MOKATTEMUS mons *Ægypti*, jam viſus ſupra, ubi *Almokattemus.*

MONAIDERA المنيظرة *Exc.* 5. ubi dicitur eſſe *Munimentum in Syria.* Adde *vit. p.* 32. Inde tamen ſitus pernoſci nequit. *Lexicogr.* eum monſtrabit المنيطرة تصغير المنظرة بالطاء المهملة حصن بالشام قريب من طرابلس *Monaitera*, *Diminutivum a Mintara*, *per Ta puncto haud affectum*, *eſt Munimentum in Syria prope Tripolin.* Vocabulum iſtud *Mintara*, *Mantara*, منطرة a نطر *Cuſtodem egit* horti, נטר, omiſſum in Lexicis, reperitur *Eſaj.* 24. 20. pro *tugurio hortulani.* Sic foret *Tuguriolum.* Commodior appellatio منيظرة *Monaidera dim.* a منظرة *Mendara*, *Specula.* Hæc tamen duo non origine, ſed uſu tantum, diffident, quum & *Cuſtodem egit* horti, a *Speculandu* fluxerit. Ergo ſive *Monaidera* legatur, ſive *Monaitera*, exibit nobis *parva Cuſtodia Speculave.*

MONS ABRAHAMI جبل الخليل *vita* 228. Videtur ad *Hebronem* quærendus, ubi medio ævo *Sanctum Abrahamium* cœpit celebrari. Regredere & ad *Beit-Sjebrinum.*

MOSULA الموصل *Elmauſel*, *Mauſil.* Creberrima ejus mentio utroque in Auctore. *Vit. p.* 43. 43. *p.* 47. ubi notetur forma المواصلة *Mawaſila* pro *Moſulenſibus*, quæ & alibi recurrit. Porro *p.* 48. *p.* 50. ubi a *Saladino* obſidetur *p.* 56. 57. 59. 60. 62. ubi pacem *Moſulitis* donat victor. Conditiones legeſque victis impoſitas, quas haud ſatis ad talia attentus *Bohadinus* prætermiſit, princeps ſcriptor neutiquam neglexit *Exc. p.* 37. Unde liquet ſupremum Dominium penes *Saladinum*, umbram imperii penes *Moſulæ* principem fuiſſe. Vid. etiam *Exc.* 21. 22. 27. 28. 29. 31. 36. Hæc totius *Meſopotamiæ*, quin & *Aſſyriæ* Metropolis, ab *Abulfed.* locatur ad *long.* 67. *lat.* 36. 30. atque hiſce mox lineis, viviſque adeo lineamentis, conſpicienda præbetur. الموصل قاعدة ديار الجزيرة وهي على دجلة في جانبها الغربي وقبالة الموصل من البر الاخر الشرقي مدينة نينوي الخراب وفي جنوبي الموصل يصب الزاب الاصغر الي دجلة عند مدينة اثور الخراب وعن بعض اهلها الموصل في مستو من الارض ولها سوران قد خرب بعضهما ومسورها اكبر من مسور دمشق والعامر في زماننا نحو ثلثها ولها قلعة من جملة الخراب ومدينة نينوي هذه هي البلدة التي ارسل اليها يونس عليه السلم

Mauſil (ea genuina eſt Ortographia) *Metropolis eſt Regionum Meſopotamiæ. Impoſita eſt Tigri a latere ejus occiduo. Ex adverſum a latere Eoo eſt civitas Ninive ruinis ſepulta. Ad auſtrum Moſulæ effundit ſeſe Zabus minor in Tigrim, apud Urbem Atur, Aſſur, itidem ruina deletam. Ex quibusdam incolarum ejus intellexi, Moſulam jacere in planitie; atque duos habere muros, quorum pars diruta; atque ambitum mœnium ſuperare circuitum muri Damaſceni: tertiam tamen partem ejus noſtro tempore tantum habitari: ipſamque arcem ejus ruinis eſſe involutam. Ninive hæc eadem illa eſt, ad quam miſſus fuit Jonas Propheta.* Splendida profecto veſtigia antiquitatis: quæ ulterius adhuc illuſtrata dabo e *Lex. Geogr.* الموصل المدينة المشهورة العظيمة احدي قواعد بلاد الاسلام قليلة النظير كبرا وعظما كثرة خلق وسعة رقعة باب العراق ومفتاح خراسان منها يقصد اذربيجان قال وكثيرا ما سمعت ان بلاد الدنيا العظام ثلثة نيسابور لانها باب المشرق ودمشق لانها باب المغرب والموصل لان القاصد الي الجهتين فلها لا يمر بها وسميت الموصل لانها وصلت بين الجزيرة والعراق وقيل ان الملك الذي احدثها كان يسمي الموصل وهي مدينة قديمة الاسن علي طرف دجلة ومقابلها من الجانب الشرقي نينوي وفي وسط مدينة الموصل قبر جرجيس النبي وبينها وبين بغداد اربعة وسبعون فرسخا

El Mauſil eſt Celebratiſſima illa, atque ingens, civitas, quæ una eſt Metropolium Iſlamiticarum regionum; quæque, ſive magnificentiam ſpectes, ſive magnitudinem, pauciſſimas habet æquales, utpote quæ & frequentia incolarum, & amplitudine areæ emineat. Eadem Irakæ porta, Clavis Choraſanæ; perque eam Adſerbeisjana aditur. Ait auctor meus; *ſæpe numero audivi urbes orbis terrarum illuſtres tres eſſe, Niſabourum, quod porta ſit orientis; Damaſcum, quod porta ſit occidentis: Moſulam, quod qui vel hanc illam in plagam tendat, non poſſit non eam adire.*

Man-

Mauſila eſt appellata quod conjungat Meſopotamium cum Iraka. Alii dicunt Regem qui eam condidit Mauſili geſſiſſe nomen. Eſt autem Civitas vetuſtæ fundationis ad latus Tigris, in cujus oppoſito latere Orientali Ninive eſt. In media Moſula extat ſepulcrum Georgii Prophetæ. Inter Moſulam Bagdadumque 74. Paraſangæ intercedunt. Obſervetur hic *Bohadini* noſtri iter, *Moſula Bagdadum* ſecundo flumine devecti *duobus diebus, duabuſque horis*, in *vit. p.* 50. Non poſſum quin ſubmoneam adhuc, *Lexicographum* noſtrum in voce اثور *Athur* annotaſſe, eſſe لسم الموصل *nomen Moſulæ*; ut & بلبدة خراب وكان الكور كانت مسماة بها *Oppiduli in ruinis jacentis, unde olim tota Regio denominabatur.* En *Græcis Latinſque* etiam cognitam appellationem *Aturiæ* vel *Atyriæ*, de qua, ut & de *Ninivitanis* ruderibus, ulterius anquirendi, ſcriniaque Orientis excutiendi, anſam hanc porrexiſſe ſufficiat.

MOTSABERA مصابرة In *Vita p.* 19. a me accepta pro nomine proprio *vici*, prout ſeries narrationis videbatur exigere. Sed quum ad *pag.* 149. deveniſſem, ubi eadem Hiſtoria fuſius exponitur, erraſſe me deprendi; dicitur enim ibi وتراجعت العساكر الي مواطن المصابرة ومواقف الحراسة *Legiones noſtræ ſeſe retro tulerunt, ad loca hoſti obſervando, & ſtationes cuſtodiæ accommodatas.* Idem pet عادت الي محل المصابرة nunc brevius expreſſum, vertendumque, *Rediere ad loca hoſti obſervando aptiſſima.*

MUNAIA المنية. Memoratur bis in *Vit. p.* 98. Arent hic fontes mei. Ne lectionem quidem meam præſtare auſim: nam & aliter vocales addi poſſent.

MYAPHAREKINA. *Miafarekina* ميافارقين *Vita* 61. & 213. *Exc.* 35. 37. 39. 50. Illuſtre oppidum, *Meſopotamiæ* contributum ab aliis, ab aliis *Armeniæ*. Tangitur in *not.* ad *Alfrag.* diciturque eſſe *Cedreni* & *Zonaræ Martyropolin*. Apud *Geogr. Nub. p.* 241. eſt *Majafarekin*, & *p.* 202. proprie ad *Armeniam* pertinere monetur, quamvis nonnulli eam *Meſopotamiæ* accenſeant. Poſteriores hoſce ſecutus eſt *Abulfed.* in *Tab. Meſop.* ei aſſignans rubricam, *long.* 65. 40. *lat.* 38. 15. quamvis & aliæ adhuc dimenſiones apponantur. *Orthographia* ex *Allubabo* figitur بفتح الميم وتشديد الياء *per Phata primæ, & duplicationem ſecundæ*, ut fiat *Maijapharekina*. Subditur porro قال ابن سعيد وميافارقين قاعدة ديار بكر قال وهي مثل نصيبين في احداق المياه والبساتين بها قالي وبها قبر سيف الدولة بن حمدان قال ابن حوقل وميافارقين بين الجزيرة وبين ارمينية وبعضهم يجعلها من الجزيرة قال في اللباب وميافارقين مدينة الجزيرة من ديار بكر ولكثرة حروفها اسقطوا بعضها في النسب فقالوا فارقي وطريق الموصل من ميافارقين علي حصن كيفا مسيرة سنة ايام ولها طريق اخري ابعد علي ماردين وهي ثمانية ايام وهي مدينة بسور حجر وهي دون حماة ولها جبل في شماليها وهي في ذيله ولها نهر صغير علي شوط فرس عنها من عين بين الغرب والشمال عنها يسقي بساتينها ويخرق دورها

Ibn Sayd tradit Maija-Pharekinam eſſe Metropolin Diar-Becrenſis Provinciæ; additque eam Niſibi ſupparem eſſe, in aquis hortiſque eandem ambientibus: monens præterea ſepulchrum ibi extare Saiphoddaulæ filii Hamdani. Haukelides ait, Maiapharekinam inter Meſopotamiam Armeniamque eſſe poſitam, nonnulloſque eam Meſopotamiæ accenſere. In Ellubabo dicitur, Maijapharekinam eſſe Meſopotamiæ Diarbecrenſis, atque ob multitudinem literarum in nomine Gentili inde conformando ejectas eſſe nonnullas, dictumque Pharikienſem inde oriundum. A Maijapharekina Moſulam tenditur, præter Caſtrum Chaipha, itinere ſex dierum. Habet & aliam longiorem viam, præter Merdinum, quæ octo eſt dierum. Eſt civitas ſaxeo cincta muro, infra Hamatam magnitudine. Ad ſeptentrionem objacet ei mons, cujus laciniam occupat. Gaudet rivulo inde diſſito ad curriculum equi; qui ſcaturit e fonte ad occaſum ſeptentrionemque ejus, atque tum hortos ejus rigat, tum domos quoque penetrat.

N.

NAITARA نيطرة *Vita p.* 66. In MS. puncta diacritica literarum proniora ſunt ad legendum *Jantara*. Nihil invenio in meis auctoribus. Nihil quoque ipſe queo extricare.

NAWAKIRUM نواقير *Vit. p.* 97. Lucem hauries idoneam ex *Lex. Geogr.* النواقير بلغظ

بلفظ جمع النقيرة فرجة في جبل بين عكا وصور علي ساحل بحر الشام كان الاسكندر قيل له ان الجبل بينك وبين الطريق فامر بنقره حتي عبر

Nawakyr voce plurali a Nakyra, (quod *Pertusum* sonat) *est fissura in monte inter Ptolemaidem & Tyrum, in litore maris Syriaci. Alexander monitus montem illum viam ipsi præsepire, eum jussit pertundi, atque istac pertransiit.* Apud *Geogr. Nubiens. p.* 116. reperies quoque *Navacquir, tres montes albos, sublimes & oris maritimis imminentes, fere* 18. *mill.* In *Arabico* est مطلة علي ضفة البحر *litori mari imminentes*, quod clarius pressiusque. *Caput Album* vocatur in mappis, *Scala Tyriorum*, de qua *Joseph.* de *B. J. L.* 2. *c.* 17. *Septa est Ptolemais prealto, a Septentrione, monte, quem inquilini* Κλίμακα Τυρίων *appellant; ad distantiam inde* 100 *Stadiorum.* Doctiss. *Maundr. Scalam* hanc transcendit, eamque in monte excisam pertusamque ait sex pedum latitudine; quam horæ ferme quadrante detur emetiri. *Alexandro* id opus transcribi similiter notavit.

NAZARETA الناصرة *Vit.* 71. *Exc.* 41. Notissimus auribus Christianis sonus. *Lex. Geogr.* الناصرة قرية بينها وبين طبرية ثلثة عشر ميلا منها اشتق اسم النصاري لان المسيح سكنها فنسب اليها *Nazaret est vicus a Tiberiade dissidens* 13. *mill. Inde derivatum est nomen Nazaræorum, quia Messias eam habitavit: indeque nomen tulit.*

NEAPOLIS نابلس *Nabolus, Naplusa. Vit. p.* 71--27. *Exc.* 41. ubi arx ei datur. Est *Sichem* in sacris nobile, vel potius proximam *Sicimis* deletis sedem obtinet. Adi *Reland. Palæst. p.* 1004. *Lexicographus* hæcce nobis reliquit نابلس مدينة مشهورة بارض فلسطين بين جبلين مستطيلة لا عرض لها كثيرة الماء نظيفة بينها وبين بيت المقدس عشرة فراسخ لها كورة واسعة وعمل جليل كله في جبل القدس ولليهود اعتقاد عظيم في هذا الجبل واسمه عندهم كريزم وهي مدينة السمرة والسمرة طايفة من اليهود لهم بنابلس مسجد كبير يزعمون انه القدس وان بيت المقدس المعروف ملعون حتي اذا اختار احدهم عليه اخذ حجرا فرجمه

Neapolis est civitas Illustris in Palæstina terra, inter duos montes in longum exporrecta, nulla ferme latitudine. Abundat aquis: estque nitida. Tredecim Parasangis distat Hierosolymis. Præfecturam habet amplam, ditionemque splendidam, quæ per montana Hierosolymorum se extendit. Judæi magna religione tenentur erga hunc montem, qui apud eos Gerizim appellatur. Est nempe Civitas Samaritanorum. Sunt autem Samaritani Judæorum quædam natio, qui Neapoli templum habebant ingens, quod Sanctuarium esse genuinum, Hierosolymitanum vero maledictum esse, contendebant; tam acriter ut si quis posterius illud præponeret, lapidibus eum obruerent. Hæc meliora sunt *Abulfedæis*, qui ex *Azizio* adfert a *Jeroboamo* templum fuisse conditum super monte *Neapolitano*, atque jussisse ut illuc, missis *Hierosolymis*, cultum suum dirigerent, atque hoc esse exordium *Samaritanismi* دين السمرة. Confusa tempora; confusæ Cerimoniæ, multum diversæ; quod in *Muhammedano* extra Sphæram suam exeunte haud mirandum. Attribuitur *Neapoli long.* 57. 30. *lat.* 32. 20.

NESJMUM قلعة نجم *Exc. p.* 50. & 63. *Arx Nesjmum.* Claro in die collocatur a *Lexicogr.* قلعة نجم بلفظ النجم من الكواكب قلعة حصينة مطلة علي شرقي الفرات علي جبل وتحتها ربض كان عندها جسر ويقال لها جسر منبج يعبر عليه الي منبج وبينهما اربع فراسخ *Arx Nesjmum, a voce Nesjm pro stellis, est arx munitissima; præminens lateri Eoo Euphratis super monte: subjacet ei suburbium, eique adjacet pons, qui pons Manbesji vocatur; per quem ad Manbegium trajicitur, intervallo quatuor Parasangarum.* Sic *Cochabam* supra quoque a *Stella* nomen traxisse visum. Audiamus & *Abulfed.* in additamentis ad *Tab. Syr.* قال ابن سعيد وبين الفرات حيث قلعة نجم والجسر اعني جسر منبج (وبين منبج) خمسة وعشرون ميلا وهذه القلعة في السحاب وقد وصفت بالوصف البديع وكان يقال لذلك المكان حصن منبج فصار يعرف بقلعة نجم وهو من بناء السلطان محمود بن زنكي وكان كثيرا ما يرابط بها ويغزوا منها الفرنج الذين تسلطوا بالفتنة علي ثغور الشام والجزيرة وهذا الجسر جزنا عليه الي حران وفوقه بمرحلة جيدة حصن تدايا يجاز عليه الي سروج قال في كتاب الاطوال ان موضوع جسر منبج حيث الطول سبل والعرض لو ك

Ibn

Ibn Sayd ait, inter Euphraten, ubi arx Nesjm & Pons, Pons inquam Manbegii, & inter Manbegium ſunt 25. milliaria. Hæc arx in nubes uſque ſe tollit; atque mirifico plane modo nobis deſcribitur. Appellatur quoque Munimentum Manbegii, ſed nobilius eſt nomen Arx Nesjm. Eſt ex iis quas ſtruxit Sultanus Mahmoudus Zenchiades, qui ibi ſæpiſſime excubabat; indeque in Francos expeditiones movebat, quum per tumultum præſidia Syriæ & Meſopotamiæ oppreſſa tenerent. Hunc Pontem nos trajecimus Charras petituri. Supra eum, ad bonam diætam eſt Propugnaculum Tedaja (non præſto lectionem hanc) *ubi Serusjum verſus fit trajectus. In Libro Longitudinum traditur ſitus Pontis Manbegii ad long.* 62. 30. *lat.* 36. 30. Non feliciter calculos poſuit Cl. *Hyde* ad *Peritz. p.* 43. quum Ζεῦγμα *Strabonis* aliorumque in *Commagena*, ad *Pontem* huncce transfert. Nimis audax ille ſaltus. Eum & Editor *Alfr.* commiſit *p.* 261. *Zeugma* Veterum eſt *Bira*, ut ſupra in voce indicavi.

NETROUNUM. *Nitron.* النطرون *Vita p.* 72. 208. Ubi dicitur eſſe *Arx* multo *Validiſſima*, & *in famam miſſa.* Situs quoque indidem percipitur. Fontes mei nil ſubminiſtrant. Vide etiam *Exc.* 42. 51. Belli Sacri ſcriptores multam ejus mentionem movent.

NISABOUR نيسابور unde النيسابوري *Niſabourienſis Exc.* 32. Eſt prænobilis urbs *Choraſanæ*, quæ apud *Abulf. Tab.* 22. obtinet *long.* 82. *lat.* 36. 20. atque *Naiſabour* potius effertur, Perſice نشاور *Nesjawor.* Delineationem ejus, longiuſcule me detenturam, circumcido. Habes eam ad *Alfrag. p.* 188. Ex *Lexicogr.* teneatur tantum, eſſe مدينة عظيمة ذات فضايل خرج منها جماعة من العلماء *Urbem magnam, multo Præſtantiſſimam, unde tanquam ex virtutum officina complures viri Doctiſſimi prodierint.* Vide etiam aliquid in *Moſula.*

NISIBIS نصيبين *Vit.* 50. &c. *Exc.* 31. 33. Eſt *Meſopotamiæ* oppidum percelebre, quod *Antiochiæ Mygdoniæ* quoque appellatione inſignitum apud Veteres. Conſtituitur ab *Abulf.* ad *long.* 65. 20. *lat.* 37. atque hiſce coloribus illuſtratur قال ابن سعيد ونصيبين قاعدة ديار ربيعه قال وهي مخصوصة بالورد الابيض ولا توجد بها وردة حمراء قال وفي شمالها جبل كبير منه ينزل نهرها ويمر علي سورها والبساتين عليه ونصيبين شمالي سنجار وجبل نصيبين هو الجودي وهو الذي يقال ان سفينة نوح استقرت عليه ونهر نصيبين الهرماس وبها عقارب قاتلة *Ibn Sayd ait, Niſibin eſſe Metropolin Diar-Rabienſis provinciæ. Addit, peculiarem ei eſſe roſam albam, neque rubram roſam in eâ reperiri. Dicit porro ad ſeptentrionem ejus magnum tendi montem. unde fluvius ejus exoriatur; qui murum illius alluit hortis præcinctus. Sita eſt Niſibis ad aquilonare latus Sinsjaræ, ejusdemque mons eſt Gioudius ille, in quo fama eſt Arcam Noæ requieviſſe. Fluvius Niſibis eſt Hirmaſus. Habet Scorpios ſumme letales ac præſentaneos.* Fluvium huncce *Hirmaſum* rerum potiti *Macedones* appellitarunt *Mygdonium*, ut & urbem ipſam *Antiochiam Mygdoniam*, quæ *Chaldæis Aſſyriiſque* fuerat *Netſibyn* נציבין *Stationes, præſidia militaria*, prout vox hæc in Bibliis etiam uſurpatur. Remigravit deinde in priſcum nomen ob rationem ſupra ad *Manbegium* allatam. *Neſibis* pronunciat *Julianus* Imper. Nummique. Ea genuina ſcriptio بفتح النون per *Phata* lit. *Nun*, ut monet *Abulfed.* In *Lex. Geogr.* inter eam & *Sinsjaram* novem ponuntur paraſangæ. Profertur ibidem & alia نصيبين الروم *Neſibis Rumæa* dicta, مدينة علي شاطي الفرات كبيرة من قصد بلاد الروم من حران يمر بها وبينهما ثلث مراحل *Civitas magna ad litus Euphratis, quam trajicere debeat, qui Charris Provincias petit Rumæas: inter quam & Charras tres ſint diætæ.* Etymon ſuperius firmare poterit quod idem *Lexicogr.* notaverit eſſe الجمع الصحيح *Pluralem Sanum* proprie, eaque de cauſa Arabes non *Neſibyn* tantum, qui caſus ipſis obliquus eſt, ſed & نصيبون *Neſiboun* efferre in caſu recto. Gentile نصيبي نصيبي *Neſibienſis*, tanquam a *ſing.* נציב eandem originem refert. Plura & luculentiora dabit ὁ πάνυ ad *Alfrag.* 236. & ſeq.

NUBIA النوبة *Nubæ. Nubi.* Νοῦβοι. *Nubæi Æthiopes* apud *Plin.* Regionem gentemque hiſce delineat. *Lex. Geogr.* النوبة هي بلاد واسعة عريضة في جنوبي مصر وهم نصاري اهل شدة في العبش اول بلادهم بعد اسوان يجلبون ويباعون بها واسم مدينة النوبه دمقله وهي منزل الملك علي ساحل النهر وطول بلدهم مع النيل ثمانين ليلة ومن دمقله الي اسوان اول عمل مصر اربعون ليلة *Nubarum regiones ampliſſime latiſſimeque panduntur ad auſtrum Ægypti:*

ſuntque Chriſtiani; durum vitæ genus colentes. Eorum regiones incipiunt ultra Syenen, ubi commercium frequentant. Civitas Nubarum vocatur Dumkala, quæ eſt Sedes Regis ad litus Nili. Terra eorum in longum ſe porrigit, Nilo injuncta, per octoginta noctes. A Dumkala Syenen, ubi Ægyptus incipit, ſunt quadraginta noctes. In voce دمقلة docet idem *Lexicogr.* alios *Dumkala* ſonare, alios *Damkala.* Apud *Abulf.* in *Tab.* 27. eſt دنقله *Dunkala* مدينة *Civitas*, ſive قاعدة النوبة *Sedes Regia Nubarum* ad *long.* 58. 40. *lat.* 14. 30. De ipſa autem Regione in additamentis ſubjecit وبلاد النوبة علي شرقي النيل وبلاد البجا بين بحر القلزم وبين بحر النيل وبينهم وبين النوبة جبال منيعة وبلاد زغاوة تحاذي بلاد النوبة علي ضفة النيل من الغرب وبلاد الحبشة متصلة بالبحر وساحل بلاد الحبشة مقابل لبلاد اليمن *Terræ Nubarum lateri Orientali Nili prætenduntur. Begiæ regiones ſitæ inter mare Rubrum, & mare Nili,* (*Nilum* etiam *mare* nonnunquam vocitant) *intercedentibus inter Begios Nubaſque montibus difficillimis. Terræ Zegawa Nubitarum terris oppoſitæ reſpondent a latere occiduo Nili. Regiones Habaſſinorum pertinent ad mare; eorumque litoralis tractus objacet Jemanenſibus terris.* Princeps literaturæ *Æthiopicæ*, *Job. Ludolf.* in *not.* ad *Hiſt. Æthiop.* ex *Gregorio* ſuo *Habeſſino* ſe habere tradit *Nubæos* ad occidentalem *Nili* ripam colere. Idem firmare videtur *Lex. Geogr.* ubi زغاوة *Zegawa* dicitur eſſe قبيلة من السودان لهم مملكة عظيمة في حد المشرق *Gens Æthiopica vaſto prædita regno ad terminum Orientalem.* Nempe *Africæ* & *Nili.* Ergo *Nubæi* ad latus occidentale erunt transferendi. *Nobatas* cur eoſdem appellarit *Procopius Cæſareenſis* oſtendit ſcriptio *Arabica*, النوبة, quæ & *Nouba* poteſt efferri. Adjungantur hiſce, quæ in *Geogr. Nubienſ.* proſtant *Clim.* 1. *Part.* 4.

O.

OREIBA العريبة *Exc. p.* 4. *Oreima* العريمة *Vit.* 79. In *Lex. Geogr.* reperio عريبة *Oreina*, تصغير عرنة موضع به قري كانه بنواحي الشام وقيل هو عريبه بالفتح وتقديم الباء الموحدة *Diminutivum ab Irna Locus in quo pagi, qui videtur eſſe in tractibus Syriæ. Dicitur Arbia legendum per phata & Bet uno puncto præditum.* Ad *Arbia* recurrens, vacuus quoque dimittor cum eadem illa gloſſula موضع كانه من بلاد الشام *Locus qui videtur eſſe in Syria.* Extat quidem العريمة *Oreima* in eodem *Lex.* تصغير عرمة *Diminut. forma ob Arma*, quæ vox *arenas accumulatas* valet, ſed locus *Arabiæ* eſt, non *Syriæ*, cujus in *litoralibus* hæc quærenda.

OJOUN-ELASAWID. عيون الاساود *Vita* 186. ubi منزلة *Statio* quædam ſic vocari indicatur. Situm ſeries monſtrat.

ORONTES. Quæratur *Fluvius Orontes*: & videatur adhuc aliquid iiſdem addendum ſub *Phamia.*

P.

PAGUS *Tinctorum* قرية الصباغين *Vita p.* 166.

PALATIUM. *Exc. p.* 10. بين القصرين *Inter utrumque Palatium.* Eſt vicus *Alkahiræ*, quem *Leo Afric. Beinalcaſrain* vocat, & deſcribit, ubi *Alcairum* circumluſtrat.

PAGRÆ بغراس *Bagraſum. vita p.* 86. ubi قلعة منيعة *Arx aditum negans* appellatur. *Exc.* 46. 50. In *Lex. Geogr.* بغراز & بغراس quin & بغراص ſcribitur, eſtque ibi مدينة في لحف جبل اللكام بينها وبين انطاكية اربعة فراسخ علي يمين القاصد الي انطاكية من حلب *Civitas in radice montis Ellocam*, Amani; *ad diſtantiam quatuor Paraſangarum ab Antiochia, ad dextram ſita Antiochiam Halebo petenti.* Ad *Abulf.* contribuitur ſub جند قنسرين *Kinneſryna Provincia* ad *long.* 60. 15. *lat.* 35. 58. adjectis hiſce وهي ذات قلعة مرتفعة ولها اعين ووادٍ وبساتين قال في العزيزي وبغراس مدينة منها يفترق طريقا الثغرين اعني ثغر الجزيرة وثغر الشام وبينها وبين انطاكية اثنا عشر ميلا وبينها وبين اسكندرونه اثنا عشر ميلا

Eſt

Eſt urbs arcem habens præcelſam; gaudenſque fontibus, valle, hortis. Azizius auctor eſt, Pagras civitatem eſſe unde ſcindat ſe via ad duo limitanea, Meſopotamiæ nempe & Syriæ. Inter eam & Antiochiam 12. *mill. totidemque inter eam & Alexandrettam numerantur.* Corrigatur hinc error magnorum Geographorum, qui *Pagras* longius ab *Antiochia* removent; & ultra *Iſſum* quoque ad ſeptentriones relegant, quum tamen *Iſſus* ايـاس apud *Abulf.* obtineat *long.* 59. *lat.* 36. 40. hoc eſt toto gradu ſit borealior.

PANEAS بـانـيـاس *Exc.* 3. & alibi. Male vulgo *Belinas*, ex confuſione cum بلنياس *Balineas*, ut ex iis quæ ad *Markabum* produxi percipere eſt. Id jam ſagaciter conjecerat Cl. *Reland. p.* 920. qui & luculentam *Paneadis*, ſive *Cæſareæ Philippi* deſcriptionem exhibuit. In *Lex. Geogr.* extat بانياس من انهار دمشق كذا قال والصواب بغير يا في النهر وهو بالبا اسم لقرية او بلدة قرب دمشق تحت الجبل الذي في غربي دمشق يرى عليه الثلج وفيها الليمو والاترج *Baneas e fluviis eſt Damaſci. Sic quidem auctor* meus, *ſed rectius ſine je Banas pro fluvio illo ponitur; Banejas autem, per Je, eſt vicus vel oppidulum Damaſco vicinum, ſubjacens monti, qui ad Occidentem Damaſci eſt, in quo perpetua viſitur nix. Limonibus citreiſque gaudet.* Apud *Abulfed.* proſtat in rubrica ſub *Tab. Syriæ* بانياس والصبيبة *Paneas & Sobeiba, long.* 59. 20. *lat.* 38. 20. cum hac illuſtratione بانياس اسم لبلدة صغيرة ذات اشجار محضات وغيرها وانهار وهي علي مرحلة ونصف من دمشق من جهة الغرب بميلة الي الجنوب والصبيبة اسم لقلعتها وهي من الحصون المنيعة قال في العزيزي ومدينة بانياس في لحف جبل الثلج فهو مطل عليها والثلج علي راسه كالغمامة لا يعدم منه صيفا ولا شتاء وفي راس الجبل ضيعة تعرف بصردا ومنها الي ضيعة تعرف بكفرلا بوادي كنعان ثمانية عشر ميلا ومن كفرلا الي جب يوسف اثنا عشر ميلا *Paneas nomen eſt parvi oppidi, ubi plurimæ arbores e genere amararum, aliarumque: plurimi item amnes. Damaſco ſeſqui diætam diſtat aparte occidua, cum inclinatione ad auſtrum.* (Cur non inverſo id ordine extulit?) *Sobeiba appellitatur ejus arx, quæ inter inacceſſas cenſetur. In Azizio traditur Paneada urbem adjacere radici Montis Nivis, qui ei ſupermineat plane: in cujus montis vertice nix inſtar nubis reſideat, nec æſtate deficiens, nec hyeme. Eſt & in vertice montis illius viculus cui Serda nomen,* (*Frigidulam* ſonat vox) *unde ad vicum Capherla vocatum in valle Canaan* 18. *mill. A Capherla porro ad Puteum Joſephi* 12. *mill.* Cl. *Rel.* qui mediam partem hujus contextus produxit, pro الغمامة *Nubes*, in Codice ſuo habuiſſe debuit العمامة *Cidaris*, quæ quum plerumque *Alba* ſit in Oriente, jucundam miniſtrat imaginem, quam exemplis firmare poſſem. Sed *Nubem* præferendam autumo, quam & ipſam *Albam* ſpeciatim hoc vocabulo deſignari ſcias.

PARTHIA بـلاد الجبل *Regiones montoſæ Exc. p.* 39. Eſt *Iraca Perſarum* ſive *Agiemica*, quæ complectitur *Aſſyriam*, *Parthiam*, *Mediæque* particulam, ut ſupra ſub *Iraka* inſinuatum. Urbes præcipuæ ibidem expreſſæ.

PELUSIUM. بـلـبـيـس *Bilbeis. Belbiſum.* in *Exc.* 3. Hanc *Ægypti* januam quaſi *Wilh. Tyrius l.* 19. 13. *Belbeis* vocans, addit, olim dictam eſſe *Peluſium*, *cujus frequens in Prophetis mentio.* Repetitur idem *l.* 20. 5. Commendat conjecturam iſtam, partim quod *Peluſium Clauſtrum Ægypti* appellarint veteres; partim quod ſonus valde accedat adludatque. *Abulfeda* aſſignat ei *long.* 54. 35. *lat.* 30. 10. atque porro lucem hanc adſpergit وبلبيس قصبة الحوف ولها اشجار ونخيل كثير وهي قاعدة الولاة بالحوف ويمر بها من الانهار الاخذة من النيل حال زيادته نهر يعرف ببحر ابن منجا ومن النهر المذكور شرب تلك الناحية باسرها *Bilbais eſt primaria urbs Haufi*, ſive *Delta Orientalioris*; *plurima arbore, ac præſertim palma, gaudens. Eſt ſedes præfectorum Regionis Hauf. Præfluit eam ex amnibus, qui e Nilo exæſtuant tum, quum ſtata ſua capit incrementa, amnis, quem mare Ibn Mensja nuncupant. Illo ex amne univerſus ille tractus bibit.* Hæc lineamenta non quadrant in *Peluſium* injunctum oſtio ipſius *Nili* majori, quod *Peluſiaci* inde nomen induit; quum hic e *Nilo* ad *Bilbeiſum* defluat amnis, *Maris* appellatione inſignitus ob copiam aquarum, unde univerſo tractui *Bilbeiſico* potus miniſtretur. Hinc & altera nota diſcriminis ſe offert, quod *Bilbeiſum* in arenoſo ſolo ſit ſitum, quum *Peluſium* inter paludes jacuerit, a quarum *luto* vocabulum illud ductum. Tertia eſt differentia quod *Peluſium* viginti tantum ſtadiis a mari reductum ponatur, quum *Bilbeiſum* inde plus quatuor paraſangas ſit ſejunctum. Quarto quum *Bilbeiſum* dicatur ſedes Præfectorum *Delta Orientalioris*, ſive *Hauf*, (ita legendum eſſe, non

Sjauf, adfirmavit mihi *Lexicographus*) opportunius esse apparebit oppidum quod statim indicabitur. Quinto *Pelusium* alio nomine afficitur ab *Arabibus*, الطينة *Tyna*, a طين *Tyn* ut & *Fœm.* طينة *Tyna*, סין *Syn* in Sacris, nam & *Chald.* id *lutum* sonat, unde סינים *Synæi* pro *Pelusiotis*, uti docuit summus *Boch: Geogr. p.* 274. Agmen claudat, remque conficiat hocce *Lexicographi* mei بلبيس مدينة بينها وبين قسطاط مصر عشرة فراسخ علي طريق الشام *Bilbeis est Civitas Phustata Ægypti distans decem Parasangis in via ad Syriam.* Duplex hinc nascitur argumentum pro conjectura Clar. *Golii* ad *Alfrag.* 146. *Bubastum Agriam* apud *Joseph. Antiq. l.* 13. memoratam in *Bilbaiso* latere autumantis. Illustremus firmemusque quod digito monstrasse satis habuit. *L.* 13. *Antiq. cap.* 3. *Ptolemæus* & *Cleopatra* Reges potestatem faciunt *Oniæ* apud *Leontopolin*, præfecturæ *Heliopolitanæ*, templum quod Βούβαστος ἀγελαία vocabatur, collapsum repurgare, & in Templum, *Hierosolymitano* æmulum, sacrare. Hæc jam *Leontopolis* istum obtinuit situm, qui egregie quadrat in *Bilbeisum*. Convenit enim distantia a Metropoli sive *Memphi*; convenit quod in via *Syriam* versus ferenti ponatur. Convenit fluvius e *Nilo* exæstuans atque *Bilbeisum* alluens, qui *Basiriticus* est veterum. Convenientem denique sedem hic fixere *Præfecti Delta* Orientalioris, quippe cujus medium ferme occupat *Leontopolis*; quam, nisi vanus augur fuero, addicentibus auspiciis immigrare suam in possessionem jubeamus.

PERSIA بلاد العجم vel ديار العجم *Vita* 205. 213. Confer *Exc.* 39. 47. 53. Unde facies regni simul, simul rerum, sic satis perspicietur; neque enim per Historica nunc licet lubetve exspatiari. De titulo *Pehlewani* پهلوان, vel *Persica* scriptione پهلوان, cui harum regionum Dominatus tribuitur, umbra tantum imperii relicta penes *Togrylum Selsjukidam*, uno verbulo nunc monebo, eo designari *Heroem*, *Athletam*, *Satellitem* proprie sive *Lateronem*, a پهلو *Pehlou*, quatenus *latus* significat; vel ab eadem voce *Pehlu* quatenus pectus notat, unde *Pehluwan* a *forti pectore* dictus *Athleta*, *Pugil*, *Heros*, supremus *Imperator* exercituum; *Mars*. Hujus *Pehlewani* mentio quoque *vita p.* 50. & alibi. Tenendum præterea istam *Persiam*, quam *Selsjukidæ*, eorumque ministri, ac postea Domini, *Pehluwani* ditione tenuerunt, non tam late patuisse, quam hodierna patet *Persia*, quæ amplectitur omnia regna ab *Oxo* flumine ad *Tigrim* quaquaversum expansa, quæ *Iran* vel *Yran* appellantur in oriente, prout *Touran* nuncupant, quicquid ultra *Oxum* sese in septentrionem & ortum præsertim exporrigit. Sic *Hodierna Persia* insignitur titulo ممالك ايران *Regnorum Yran*, in mappa Geographica quæ *Constantinopoli* est excusa, anno præterito, quod nascentis ibi artis specimen Illustrissimo Comiti *Wassenario*, qui Rem Academicam æque ac Publicam splendide sustinet, Bibliotheca Lugduno-Batava sese debere grata lubensque profitetur.

PHAMIA. *Apamea* فامية pro افامية *Exc.* 63. cujus ditio Ἀπαμηνὴ *Apamene* apud *Ptolemæum*. A *Lexicogr.* sub *Emissæ* ditionibus comprehenditur, ab *Abulf.* sub *Sjaizari*. Sed in his nulla pugna. Obtinet *long.* 61. *lat.* 35. per *Hamza*, & sine ea scribi sonarique monente quoque utroque meo auctore, hoc est vel *Aphamia*, vel *Phamia*, pro arbitratu. Ab *Abulf.* similiter differte additum, circumsitæ regioni id nominis etiam adhæresce. قال في المشترك وهي مدينة قديمة ويطلق هذا الاسم علي كورتها ايضا قال في العزيزي وكورة افامية لها مدينة كانت عظيمة قديمة علي نشز من الارض لها بحيرة حلوة يشقها النهر المتلوب *Mosjtarechi auctor ait esse urbem vetustam, atque Apameæ etiam nomen extendi ad præfecturam ejus. In Azizio extat Apamenen habere urbem magnam, antiquam, impositam editiori alicui terræ; atque esse ei lacum dulcem. Fluvius inversus*, Orontes, *illac pertransit.* Ambiguitas est in *Arabico*, nam يشقها *Pertransit illam* potest ad بحيرة *Lacum* referri, *fœm. gen.* apud *Arabes*; potest & ad urbem. Succurret *Strabo l.* 61. qui *Apameam* quasi in Chersoneso sitam ab *Oronte* & *Lacu* pœne circumdari tradit. *Sozomen. l.* 7. 15. *Apameam ad Axium fluvium* positam memorat. Quærunt viri docti sitne ille *Axius Orontes*, an potius *Marsyas*, quem *Apameæ* vicinum innuit *Plin.* 5. 23. *Vaillantius* pro sua, quæ prior est, opinione laudat nummum *Alexandri Balæ*, cui inscriptum Ἀπαμέων τῶν πρὸς τῷ Ἄξιῳ *Apamensium qui ad Axium.* Id haud dubie verum, nam *Axius* est Syriacum nomen *Orontis*, *Atsy*, *Elatsy*, العاصي *rebellis*, *refractarius*, nec non *fluvius inversus*, ob rationes jam supra editas in *Fluvio Oronte*. Cl. *Cellario* e *Macedonia* & foris translatum *Axii* vocabulum existimanti, non est cur subscribamus, quum id domi reperire queamus.

PHAIHA. فيحة *Vit.* 83. Propugnaculum *Antiochenæ* ditionis: cujus situm accurate finire nequeo, quod auctores mei me destituant. In *Lex. Geogr.* فيجة *Phygia*, *Physja*, per ج *Sjym*, est قرية بين دمشق والزبداني عندها مخرج نهر دمشق بردي وغيرة *Vicus inter Damascum & Zabdanium, ubi origo est fluvii Damasci, Bardii* nempe & *aliorum.* Sed hoc nihil est.

PHAU-

PHAULA الفولة *vit.* 78. *Phoula*, *Exc.* 41. Parum eſt quod præſtat *Lexicogr.* الفولة بالضم بلغط واحدة الفول بلدة بفلسطين من اجناد الشام *Phoula*, *per Damma*, *a faba dicto nomine quaſi Fabula*, *eſt oppidum Palæſtinæ*, *e Syriæ Provinciis.* Retracto; multum præſtiterit, ſi verum quod conjecto, eſſe *Phaſaelida*, ab *Herode* conditam, atque a fratre *Phaſaelo* denominatam; ut ſcimus ex *Joſeph.* de *B. J.* 1. 21. 9. Ea non tantum Φασαηλὶς, ſed & Φασηλὶς ſcripitata; *Faſelis* autem quum *Francis Latiniſque* illorum temporum a *faſelo* legumine dicta videretur, *Phoula* ſuum inde arripere potuere *Arabes.* Qui bene conjexit, hunc vatem ego perhibebo optimum. De *Phaſaëlidis* ſitu adeatur *Rel.* 953.

PHUSTATA. *Fuſtata* الفسطاط Eam *Abulf.* ſtatim in *Rubrica* diſtinguit titulo كرسي المملكة *Regiæ Sedis.* Dat eidem *long.* 54. 40. *lat.* 29. 59. Vocabulum *Fuſtato* deſignat *Tabernaculum*; in quam appellationem quomodo devenerit Metropolis hæc, tangit *Elmacin. Hiſt. Sarac. p.* 24. pandit *Geogr. Nub. p.* 97. Utrobique turbatum in verſione, præſertim *Nubienſis*, ubi confuſiſſima omnia; quæ ſic ex fonte ipſo emendo. *Traditur Fuſtata eſſe dicta urbs Miſra*, *quod quum Amrou Ibn Elaſy in principio Iſlamismi Miſram expugnaſſet*; *jamque Alexandriam iter intenderet*, *præceperit ut Tabernaculum ipſius detenderetur*, *idque ante ipſum portaretur. Sed columbam in faſtigium* tabernaculi *deſedisſe*, *ovaque ſua ibi depoſuiſſe*, *ei renunciatum fuit. Ibi tum mandat Amrou ut Tabernaculum in ſtatu relinqueretur*, *uſque dum columba ova ſua excluſiſſet. Factum*; *addente* imperatore, *per Deum nos ii non ſumus*, *qui noxam inferamus ei*, *qui amicitiam nobiſcum colit*, *in latuſque noſtrum recumbit*; *ſic ut ne columbam quidem ovo ipſius frangendo adfligere ſuſtineamus. Itaque manſit Tabernaculum*, *manſit ipſe Miſræ*, *donec pulli columbæ eſſent excluſi*; *atque tum demum profectus eſt.* Non tamen per omnia recte ſe habet hæc narratio *Geogr. Nubienſ.* neque propter columbam hanc victoriarum ſuarum curſum retardaſſe credendus eſt dux præſtrenuus. *Lexicographus* noſter fidelius rem prodidit. Nempe *Amrou Ibn Elaſi quum Miſram oppugnaret*, *Phuſtat*, *Tabernaculum ſibi tendi curavit e pellibus.* ***Expugnata*** *Miſra Alexandriam cogitans*, *juſſit ut ſuum Phuſtat detenderetur. Sed ecce columba in ejus faſtigio ova poſuerat. Tum ille* تحرمت بجوارنا اقروا الفسطاط حتي تنقف وتطير فراخها فاقر بفسطاطه ووكل به من يحفظه ان لا يباح *Sacroſanctum ingreſſa eſt aſylum*, *quæ nobis ſeſe applicuit. Sinite ſtare Tabernaculum donec exciuſerit*, *atque ad volatum perduxerit*, *foetus ſuos. Relictum itaque in ſtatu Tabernaculum ejus*; *appoſitique qui illud cuſtodirent*, *ne violaretur. Ipſe Alexandriam profectus poſt ſex eam menſes ſubegit. Scripſit tum Omaro* Chalyphæ *rogans ut ibi ſedem figere daretur. Reſcripſit Omarus*, *ibi reſideas cum Muſulmannis*, *ubi nec mare*, *nec flumen me ab ipſis ſejungant. Ibi Amrou ad ſocios*, *ubi ergo*, *inquit*, *ſedem figemus? Illi*, *ad Fuſtat tuum revertamur. Sic reverſis illis ſuum Fuſtat iterum occupavit Amrou*, *reliquique circa conſedere*; *atque ita Fuſtatæ appellatio ſedibus illis adhæſit.*

PLATANUS. بلاطنوس *Blatanouſum* ore *Arabis. Exc.* 45. 50. *vit.* 83. ubi بلاطنيس *Blatanys* ſcribitur. In *Lex. Geogr.* rectius افلاطنس *Platanos*, ex Itinerario *Antonini* hoc in tractu doctis haud incognitus locus. *Lexicogr.* vocat حصن منيع بسواحل الشام مقابل اللاذقية من اعمال حلب الغربية *Munimentum prævalidum in litoralibus Syriæ e regione Laodiceæ*, *in occiduis partibus præfecturæ Halebenſis.*

PHOENICIA الساحل *Vita* 119. *Litus* ſive *ora maritima Syriæ*, quæ veteribus *Phœnice.* In *vit. p.* 78. habes الساحل الاعلي *Maritimam Superiorem*, quæ ſupra *Tyrum* & *Sidonem* porrigitur. Quod infra, *Ægyptum* verſus, tenditur, الساحل الاسفل *Litus inferius* appellant, eoque nomine aliquando etiam complectuntur *Philiſtæorum* regionem. Confer *p.* 209. *vitæ*, ubi *Palæſtinam* dedi pro الساحل. Habent & فلسطين *Palæſtinam* latiore uſu ſumtam, quæ in diviſione *Syriæ* quintam & infimam conſtituit Provinciam, de qua infra commodius in *Syria.*

PONS *Ferri* جسر الحديد *Exc.* 45. ſuper *Oronte.* Ex *Tyrio l.* 18. 32. percipies fuiſſe *Caſtrum* adjunctum, ſex aut ſeptem milliaribus ab urbe *Antiochena*, quod *Balduinus* Tertius reædificavit ad graſſationes hoſtiles cohibendas.

PONS *Sublicius* جسر الخشب *Vsta p.* 53. ubi ille ſit locandus, dicere non habeo, ultra, quam cuilibet ex ſerie poterit conſtare.

PUTEI *Turcomannorum* جباب التركمان *Vita* 44. In agro *Hamatenſi.*

PHYKUM عقبة فيق *Confragoſa Phyki. Vita* 107. Lucem adfert *Lexicographus.* فيق بالكسر مدينة بالشام بين دمشق وطبرية ويقال افيق بالالف ولها عقبة

عقبة مذكورة ينحدر منها الي غور وتشرف الي طبرية وبحيرتها

Phyk, per Kesra, est Civitas Syriæ inter Damascum & Tiberiadem. Appellatur & Aphyk, per Aleph; habetque montem confragoso nobilem transitu, unde descenditur in Aigaurum; imminetque mons iste *Tiberiadi ejusque lacui.* In Sacris habemus אפיק *Aphyk*, & אפקה *Apheka*, non uni aptata loco; de quibus *Reland. p.* 572. Proxime videtur accedere *Apheca* in *Onomast. Euseb.* circa *Hippon.* Est & סוס *Hippus* nomen montis in *Judæa* apud *Ptolemæum.*

R.

RABANUM حصن رعبان *Castrum Raaban. Exc.* 26. 27. Mentio ejus occurrit in *not.* ad *Alfrag. p.* 260. & 279. ubi inter العواصم *propugnacula* Provinciæ *Antiochenæ* recensentur *Doloucum*, *Rabanum*, *Corus* seu *Cyrrhus*, & *Tezynum.* In *Lex. Geogr.* hisce indicatur. رعبان مدينة بالثغور بين حلب وسميساط قرب الفرات معدودة في العواصم وهي قلعة تحت جبل خربتها الزلزلة واعاد بناها سيف الدولة

Rabanum est civitas in limitaneis inter Halebum & Samosata prope Euphraten: quæ numeratur inter Awasim, sive *propugnacula validissima septentrionalis Syriæ lateris. Arx est sub monte sita. Eam terræ motus vastavit: sed integravit Saiphoddaula.*

RABIGUM رابغ *Exc.* 32. Locus in *Arabia*, quem plenius cognoscendum dabit *Lex. Geogr.* رابغ واد يقطعه الحاج بين الابوا والجحفة *Rabigum est vallis quem trajiciunt Sacri peregrinatores inter Abwa & Sjohpham.* Est autem الجحفة *Sjohfa vicus major in via ad Meccam, ubi Syriaci & Ægyptiaci Peregrinatores se conjungunt sex milliaribus distans a mari.* Alterum *Abwa* est vicus ditionis *Medinensis*, vel secundum alios mons ad interstitium 23. mill. a *Sjohfa.*

RACCA الرقة *Vita p.* 49. 50. alibi. *Exc.* 33. *Rakka, Exc.* 22. *Mesopotamiæ* oppidum, quod *Abulf.* monet ab aliis sub *Diar-Modar*, ab aliis sub *Diar-Becr* censeri. Rubrica ejusdem sistit الرقة وتعرف بالبيضاء *Racca quæ Alba appellatur*, ad *long.* 63. 50. *lat.* 36. 50. Subditur deinde والرقة في زماننا مدينة خراب ليس بها انيس وهي كبيرة مسورة وهي علي جانب الفرات من الشمالي الشرقي قال ابن سعيد المغربي واسمها البيضاء وهي قاعدة ديار مضر من الجزيرة وقال ابن حوقل الرقة اكبر مدن ديار بكر وقال في المشترك والرافقة مدينة علي الفرات وهي الرقة ثم قال صاحب المشترك والرقة مدينة علي الفرات وكان يقال لربضها الرافقة *Racca hac tempestate nostra est oppidum desolatum, ubi nemo homo versatur. Ampla est & murata ad latus Euphratis orientale in septentrionem vergens. Ibn Sayd Megrebensis ait appellari eam Albam, atque esse Metropolin Diarmodarensis Mesopotamiæ. Haukelides tradit Raccam esse maximam Urbium Diarbecrensium. In Mostarech dicitur Raphikam esse urbem ad Euphraten, eandem cum Racca. At ejusdem libri auctor deinde Raccam ait Urbem esse Euphrati injunctam, cujus suburbium vocetur Raphika.* In *Lex. Geogr.* hæc prostant الرقة الارض الذي ينصب عنها الماء مدينة مشهورة علي الفرات من جانبها الشرقي بينها وبين حران ثلثة ايام وكان بالجانب الغربي مدينة اخري تعرف برقة واسط بها قصران لهشام بن عبد الملك علي طريق رصافه واسفل من الرقة بفرسخ الرقة السودا قرية كبيرة ذات كثرة شربها من البليخ

Racca proprie notat terram unde aqua defluxit. Est Civitas illustris ad Euphraten a latere ejus Eoo: ad tridui distantiam a Charris. In latere occiduo est alia urbs quæ nuncupatur Racca Wasithi: in qua duo Palatia exstant Hesjami Ibn Abdolmelichi: in via ad Rusafam. Infra Raccam, ad parasangam, sita est Racca Nigra, Vicus ingens, frequentia florens, cui potus ex Balicho ministratur. Est autem *Balichus* amnis multis e fontibus corrivatus, atque ad *Raccam* defluens ex agro *Charrensi*, seque infra eam ad milliare in *Euphraten* effundens. Apud *Eutrop. L.* 9. 15. memoratur prælium *Galerii Maximiani* adversus *Narseum*, inter *Callinicum* & *Carras.* Est eadem quæ & *Callinicopolis* a *Seleuco Callinico* nomen indepta. Hanc esse nostram *Raccam* tum alia arguunt, tum diserta auctoritas *Geogr. Nub. Cl.* 4. *part.* 5. *p.* 179. ubi *Raccam* ait *Græce* appellari *Balanikos.* Legendum haud dubie *Kalonikos*, ut vidit monuitque Cl. *Alfrag.* editor *p.* 254. nam apud *Abulpharagium p.* 65. versionis insinuatur tempore *Ptolemæi Euergetis* conditam esse *Raccam*, quæ & *Calonikus. Callinicos.*

RA-

RAHABA رحبة *Exc. p.* 8. & 36. 63. In priore loco *Sjyrchouhus* dicitur donatus a *Nouroddino* ob virtutem *Emiſſa* & *Rahaba*. In poſteriore *Sjyrchouhus* minor, ſuperioris nepos, principatum *Emiſſæ*, *Rahabæ*, & *Tadmoræ*, obtinet. Reperio ad *Alfrag. p.* 255. *Rahbam* in *Meſopotamiâ* vicinam *Circeſio* ſive *Carkiſiæ*, quæ a *Malic Ibn Tauk* denominatur. Eam *Abulf.* in *Tab. Meſopotamiæ* ſubjungit ditioni *Diarbecrenſi*, ad *long.* 64. 30. *lat.* 36. ita proſequens في المشترك قال رحبه مالك بن طوق الثعلبي مدينة علي الفرات بين الرقه وبين عانه وكان مالك المذكور من قواد الرشيد قيل انه اول من عمرها فنسبت اليه اقول الرحبة المذكورة خربت وبقيت قرية وبها اثار المدينة القديمة من الموازن الشاهقة وغيرها واستحدث شبركوه بن محمد بن شبركوه بن شادي صاحب حمص في جنوبيها ناقلا عن الفرات الرحبة الجديدة علي نحو فرسخ من الفرات وهي بلدة صغيرة ولها قلعة علي تل تراب وشرب اهلها من قناة من نهر سعيد الخارج من الفراة وهي اليوم محط القوافل من العراق والشام وهي احد الثغور الاسلامية في زماننا قال في العزيزي والرحبة بينها وبين قرقيسيا ثلثة فراسخ

Mosjtarechi auctor ait, *Rahaba Malich Ibn Tauk*, *Talebithæ*, *eſt Civitas ad Euphratem*, *inter Raccam & Anam*; *fuitque ille Malichus inter duces Rasjydi* Chalyphæ; *qui primus eam fertur condidiſſe*, *ac propterea ab eodem denominari. Ajo ego illam Rahabam eſſe vaſtatam*, *hocce noſtro tempore*, *manente tantum vico*, *in quo extant veſtigia alicujus civitatis antiquæ*, *ut præcelſæ turres*, *atque alia monumenta. Sjyrchouhus filius Muhammedis*, *filii Sjyrchouhi*, *filii Sjadi*, *princeps Emiſenus*, *exſtruxit Rahabam Novam ad latus ejus auſtrale*, *tranſlatam ab Euphrate ad Paraſangæ ferme interſtitium. Eſt parvum oppidum*, *arce inſtructum ſuper colle terreo. Incolæ bibunt ex aquæ ductilibus amnis Sayd*, *qui ex Euphrate exiſtit. Eſt hodie manſio Catervarum ex Iraca & Syria commeantium. Numeratur quoque hodie inter præſidia limitanea Iſlamiſmi. Azizius ait inter Carkiſiam & Rahabam tres eſſe paraſangas.* Eſt hæc illa *Rahabath Melic* quam Clar. *Boch. p.* 255. jam protraxerat ad illuſtrationem *Gen.* 36: 37. ubi *Saul Idumæorum Rex oriundus* dicitur מרחבות הנהר *e Rehoboth Fluminis*, Sed humani quid admiſit Vir Humaniſſimus, quum *Melichi* i. e. *Regis* titulum refert ad iſtum regem antiquiſſimum, ut ex *Abulfedæis* noſtris quilibet perſentiſcit. In *Lex. Geogr.* enumerantur multa loca hoc nomine *Rahaba* notata; inter quæ & رحبة دمشق *Rahaba Damaſci* قرية من قراها *Inter vicos Damaſcenos.* Suſpicabar forte eſſe eam quæ intenditur *Exc.* 36. Sed nulla cauſa priorem illam deſerendi, quum hac iter *Iracam* ferre innuerit *Abulfeda.* Addatur & alia ratio ſub *Sachnâ* in oculos incurſura. Ceterum male in *Mappa Conſtantinopolitana* رحبة, *Rahaba*, quæ ab *amplitudine* nomen invenit, exaratur per ه, رهبة, quemadmodum & in noſtris fere *Raba* vitioſe comparet. Sed recte atque ordine duplex *Rahaba* exprimitur, altera cis Fluvium, quæ *Nova*, altera trans eundem, quæ *Vetus* eſt: inter *Carkiſiam* & *Anam* عانه, quæ poſterior *Euphrate* circumluitur ad *long.* 66. 30. *lat.* 34. Quum itaque *Abulf.*, ut ſupra enotatum, *Carkiſiæ* dederit *lat.* 36. noſtra *Rahaba* inferius poſita, media ferme inter *Anam* & *Carkiſiam* ſede, debuiſſet tantum 35. *gr. lat.* donari, quos ſane necdum apud *Conſtantinopolitanum* illum *Geographum* explet: ut proinde *Emiſſa*, *Palmyra* ſive *Tadmor*, & *Rahaba* eandem ferme obtineant latitudinem, atque uno perpetuo tractu egregium conſtituerint principatum: e media *Syria* ultra *Euphraten* porrectum.

RAIA الري *Reya. Rey*, in Mappis. Superbum *Parthiæ* oppidum, cujus dominatum hac tempeſtate tenebat *Pehluwanus. Exc.* 39. Ejus faciem hancce depinxit *Lexicogr.* مدينة مشهورة من امهات البلاد واعلام المدن كثيرة الخيرات قصبة بلاد الجبال علي طريق السابلة قال الاصطخري كانت اكبر من اصبهان بكثير تغاني اهلها بالقتال في عصبة المذاهب حتي صارت كاحد البلدان والله اعلم

Reya eſt Civitas illuſtriſſima, *inter Metropoles principeſque eminens urbes: multo copioſiſſima*, *ſimulque Parthiæ Caput*; *ſitum in via qua Caterva* mercantium *pergit. Iſtachrenſis ait*, *multo illa multoque major extitit Iſpahano*; *Sed mutuis ſemet cædibus abſumſere ejus incolæ*, *in factiones & ſectas ſciſſi: ita ut evaſerit ſicut una urbium reliquarum. Deus* quid rei ſit *optime novit.* In *Abulf.* obtinet *long.* 76. 20. *lat.* 35. 35. cum hac deſcriptione قال ابن حوقل والري مدينة كبيرة ويكون قدر عمارتها فرسخا ونصف في مثله وفي المدينة نهران مجريان وبها قنى ايضا *Haukelides ait Reyam eſſe Urbem ingentem*, *cujus menſura ædificationis ſeſe extendat ſeſqui paraſangam ſeſqui paraſangæ additam*, hoc eſt *quaquaverſum*, *atque per mediam civitatem duos currere fluvios: canalibus quoque eandem pervadentibus.* Ad-

ditur auctore *Haukelida* Regioni *Deilem* potius accenſendam eſſe. Plura ad *Alfrag.* 210. reperies.

RAMALA. *Ramla* الرملة. *Vit.* 72. 198. 202. 204. 243. 256. 261. Et in *Exc.* 42. &c. Eſt Urbs *Palæſtinæ*, quam ſub *long.* 56. 50. *lat.* 32. 40. ſic delineat *Abulf.* قال في المشترك والرملة بلدة بفلسطين اختطها سليمان بن عبد الملك الاموي وهي مشهورة قال في العزيزي الرملة قصبة فلسطين وهي محدثة وبينها وبين بيت المقدس مسيرة يوم وقال الرملة لم تكن مدينة قديمة وانما كانت المدينة لد فاخربها سليمان بن عبد الملك وبني مدينة الرمله وبينهما نحو ثلثة فراسخ ولد في ناحية المشرق وكان لعبد الملك دار بالرملة وجر الي الرملة قناة ضعيفة للشرب منها واكثر شربهم الان من ابار عذبة ومن صهاريج يجتمع فيها مياه المطر وهي في سهل من الارض

Auctor Mosjtarechi ait, Ramla urbs eſt Palæſtinæ, quam primis diſſignavit lineis Solymannus filius Abdolmelichi, Ommiada; (Chalypha nempe Decimus Quartus*) eſtque in famam miſſa. In Azizio traditur, Ramlam eſſe primariam Palæſtinæ provinciæ urbem, recens conditam; Inter quam & Hieroſolymas ſit iter diei. Idem affirmat, Ramlam non eſſe Urbem antiquam, ſed Lyddam fuiſſe Civitatem* primariam*, quam Solymannus filius Abdolmelichi diruerit, exædificata Urbe Ramla, inter eas intercedentibus tribus paraſangis, & Lydda Orientalius ſita. Fuiſſe & Abdolmelicho palatium in Ramla, qui illuc aquæductus derivarit tenues ad potum. Nunc tempeſtatis plurimum iis potum ſuppeditari e puteis dulcibus, atque e ciſternis in quas aquæ pluviæ colliguntur. Jacere denique eam in planitie*; ſive potius *terra plana ſimul, ſimul molli & arenoſa.* An jam *Pater* hic Palatium ſtruxerat? Veri minus ſimile. Legendum potius *Filio Abdolmelichi.* Chriſtiani ſcriptores, qui *Ramulam* ſonant & *Ramam*, ſimul innuunt eſſe *Arimathæam.* Adeatur Cl. *Reland. p.* 580. 953.

RASELMA راس الماء *Vita* 58. 59. 147. Et in *Exc. Iſpahan.* Proprie *Caput Aquæ* denotat, ſive *Fontem*, prout *p.* 149. راس العين *Raſolain*, *Caput fontis* habes. Videtur hoc nomine adfectus locus ubi *Fluvius Ptolemaidis* exoritur. Non expediunt me mei duces.

RASOLAINUM راس العين *Caput Fontis*, *in Vit.* 148. a *Raſelma* jam non diſtingui res ipſa dictat. Aliud eſt *Raſolain* ad *Palætyrum*, de quo Cl. *Reland. p.* 1049.

RASOLAINA راس العين, quæ *Vita p.* 60. bis memoratur, in *Meſopotamiam* nos vocat, ubi hoc *Caput Fontis*, ſive *Origo Chaboræ*, ſimul deſignat Civitatem ſat ſplendidam, quam tropæum *Gordiani Junioris* de *Perſis* nobilitavit, quæque *Reſæna* ab *Ammiano Marcellino* appellatur *Lib.* 23. 14. Ρησαινα vel potius Ρησαινα *Græcis.* Rationem cuilibet palpandam dabit hocce *Lexicographi* راس العين ويقال راس عين ومن اسقط اللام نظر الي اصله وهو راس عين الخابور لان الخابور منه فحذف الخابور للطول وقد جاء في اشعار قديمة بالام وهي مدينة كبيرة من مدن الجزيرة بين حران ودنيسر وفيها عيون كثيرة تجتمع في شعبتين احداها ظاهر البلد عليها البساتين والزروع والاخري تخرج من تحت البلد وتدير طواحين كثيرة ثم تسير (تصير) هي والساحة (السباحة) الاخري نهرا كبيرا هو الخابور وعليه بلدان وقري بها معابر من سفن ويصب الي الفراة مع قرقيسيا فوق رحبة

Raſolaina, Raſaina, Reſaina. *Qui ejiciunt lit. Lam, reſpiciunt ad originem, quæ eſt Caput fontis Chaboræ: quoniam Chaboras hinc exſiſtit: abjecto, ne prolixius fieret vocabulum, Chabora. Sed in veteribus carminibus per Lam Raſelaina exſtat. Eſt autem Civitas magna, ex Meſopotamiæ oppidis, inter Charras & Duneiſirum; in qua plurimi fontes, qui conveniunt in duos rivos; quorum alter extra urbem obſitus eſt hortis & ſatis: alter, de ſubter urbe ipſa profluens, circumagit molendinas complures. Deinde & hic, & alter ille rivus, evadunt flumen magnum, qui eſt Chaboras, ad quem oppida, vicique ,jacent, ubi pontones e navibus confecti: iſque ſe in Euphratem exonerat apud Carkiſiam, ſupra Rahabam.* In *Abulf.* exaratur tantum راس عين *Reſaina* وراس عين في مستنق من ديار ربيعة *In tractu Diar-Rabyæ*, hac luce affuſa من الارض قال ابن حوقل ويخرج منها فوق ثلثماية عين كلها صافية ويصير من هذه الاعين نهر الخابور قال في العزيزي وراس عين يسمي عين وردة وهي اول مدن ديار ربيعة من جهة ديار مضر

Reſaina jacet in plano terreno. Tradit Haukelides ultra trecentos ibi fontes ſcatere; limpidos omnes,

nes, iisque ex fontibus fluvium Chaboram conflari. In Azizio dicitur Reſainam etiam Ainwerdam (Fontem Roſæ) *nuncupari; atque eſſe Primam Diar-Rabyæ urbem qua Diar-Modarenſem tractum ſpectat.* Confer cum hiſce quæ ſummus *Golius* ad *Alfrag.* 242. & ſeq. annotavit, ubi miror cur *Civitatis* proprie dictæ appellationem *Reſainæ* denegaverit.

RAWENDA الروند *Vita* 63. Invenio in *Tab. Syriæ* apud *Abulf.* الراوندان *Rawendan* من جند قنسرين *Provinciæ Kinneſrynæ*, ad *long.* 62. *lat.* 36. cum hac deſcriptiuncula. الراوندان قلعة حصينة عالية علي جبل مرتفع ابيض ولها اعين وينابيع وفواكه ووادٍ حسن وبيمر تحتها نهر عفرين وهي في الغرب والشمال عن حلب وبينهما نحو مرحلتين *Rawendan eſt arx munita, præcelſa, ſuper monte eminente, albicante: habens fontes, hortos, fructus, pulchramque vallem. Sub ea labitur amnis Ifryn. Objacet Halebo ab occaſu & ſeptentrione, ad diſtantiam duarum diætarum.* In *Lex. Geogr.* deprendo راوند *Rawend*, hiſce lineis attextis بلدة قرب قاشان واصبهان وراوند مدينة الموصل قديمة *Oppidulum eſt prope Kaſjan & Iſpahan. Rawend item civitas antiqua in Moſulitide.* Prius nimis remotum. Poſterius in cenſum venire poſſet quodam modo. Sed exercitus *Halebenſis*, qui *pag.* 63. dicitur miſſus, ad rebellantem in *Rawenda Maynoddinum* redigendum, pro *Rawendano Abulfedæ* militat.

RUBRUM *Mare* بحر القلزم *Mare Kolzum* ſive *Clyſmatis*, accuratiſſime delineatum ab *Abulfeda* in Principio operis, jam in lucem eſt emiſſum, proſtatque in *Geogr. Minoribus*, Cl. *Hudſoni*; ut & in deſcriptione *Arabiæ*, poſt iter *Palæſtinæ*, *Gallice* edita per Doctiſſ. *La Rocquium.* quam cum MS. noſtro conferens fideliſſime comperi expreſſam, niſi quod in pauculis locis plenior & integrior ſit codex *Lugduno-Batavus.* Terram jam videnti, portumque velis ac remis invehi contendenti, novum capere curſum, oraſque haſce circumnavigare non eſt tutum.

RUMÆI الروم *Romani.* Ambiguus admodum vaguſque uſus eſt hujus vocabuli in Orientalium libris, nonnunquam enim *Romanos* ſtricte dictos; ſæpiſſime *Græcos* ſedi *Conſtantinopolitanæ* ſubditos; aliquando *Turcos* etiam qui in *Græcas* ditiones invaſerunt, eo ſignificatos volunt. Nempe ſimilis ferme ſors obtigit appellationi *Romanorum* الروم atque alteri iſti *Francorum*, الفرنج, qua omnes in univerſum *Europæos* amplectuntur. Hunc latiſſimum adſpectum aperit *Lex. Geogr.* الروم جبل (جبل) معروف في بلاد واسعة تضاف اليهم ومشارق بلادهم وشمالهم التـرك والروس والخزر وجنوبهم الشام والاسكندرية ومغاربهم البحر والاندلس وكانت الرقة والشامان (شامات) كلها في حدودهم ايام الاكاسرة وكانت انطاكية دار ملكهم الي ان نفاهم المسلمون الي اقصي بلادهم *Roumæi notiſſima natio ampliſſimis in regionibus, quæ ipſorum gerunt nomen. Ab Oriente & ſeptentrione habent Turcas, Ruſſos, Chozaros. Ab Auſtro adjacet iis Syria & Alexandria. Ab occidente ad Oceanum & Andaluſiam pertingunt. Racca quoque, omneſque adeo Syriæ, eorundem finibus comprehendebantur diebus Choſroüm. Antiochia ipſis Regiam ſedem præbente: donec Muſulmanni eos in ultima ipſorum regna repulerint.* Apparet cur potiſſimum pro *Græcis* frequentetur a Scriptoribus qui *Saracenicam* tractant hiſtoriam. Vide *Vit. p.* 33. 131. 226. &c. &c.

RUMÆORUM *Arx* قلعة الروم Recurratur ad *Erroumum.*

RUMÆORUM *Provinciæ* بلاد الروم Ut *Exc. p.* 27. *Kelisjus Arſlanus* صاحب بلاد الروم *Dominus Provinciarum Rumæarum.* Iterum *p.* 57. & *p.* 58. narratur decem ei fuiſſe filios, quorum cuique tractum attribuerit *Provinciarum Rumæarum.* Adde *p.* 59. ubi etiam invenies *Rumæenſes Sultanos*, a *Selsjuko* genus derivantes, & *Selsjukidarum* appellatione nobiles. Haſce Provincias, reſtrictiore nunc uſu ſumendas, oculis fidelibus ſubjiciet nobis *Abulf.* in *Tab.* 17. quæ inſcribitur بلاد الروم *Regiones Rumææ*, ubi fines earum ſic regit. انتقل الي ذكر البلاد التي هي شرقي الخليج القسطنطيني وشمالي الشام ومنها البلاد المعروفة ببلاد الروم ويحيط بهذه البلاد المجموعة هنا من جهة الغرب بحر الروم وتمامه الخليج القسطنطيني وبحر القرم والذي يحيط بهذه البلاد من جهة الجنوب بلاد الشام والجزيرة ويحيط بها من جهة الشرق ارمينية ويحيط بها من جهة الشمال بلاد الكرج وبحر القرم *Tranſeo ad enarrandas regiones, quæ ſitæ ſunt ab Orientali latere freti Conſtantinopolitani, latereque ſeptentrionali Syriæ. Inter eas ſunt Rumææ, quæ dicuntur, Provinciæ; quas Provincias hac tabula comprehenſas cingit ab occidente Mare Græcorum, termino iſto per fretum Conſtantinopolitanum & Mare Krim, Cimmerium,* Pontum Euxinum, *conſummato. Ab Auſtro eaſdem*

Provincias includit Syria cum Meſopotamia. Orientali lateri præjacet Armenia. A Septentrione ambiunt terræ Georgianorum, Cimmeriumque mare. Habes *Aſiam Minorem* ſive *Anatoliam* ſuis finibus circumſcriptam. Percenſentur deinceps illuſtres civitates لارندة *Laranda.* اقشار ويقال اق شهر *Akſarum quod & Ak-Sjahrum.* اماسية *Amaſia.* قونية *Counia* ſive *Iconium.* اقصرا ويقال اقسر *Aktſara, aliis Akſara.* هرقلة *Herkla* ſive *Heraclea.* قيسارية *Kaitſaria* ſive *Cæſarea.* سيواس *Saiwaſum* id eſt *Sebaſtia.* ارزن الروم *Arzenerroumum*, vulgo *Erzeroum.* ملطية *Malatia* ſive *Melitene.* انطالیا *Antalia.* انقرة *Ankura quæ eſt Ancyria.* Imo vero *Ancyra.* عمورية *Amouria* ſive *Amorium.* توقات *Toucat, Tocatum.*

S.

SACHNA السخنة *Exc. p.* 36. *Lexicogr. Suchna* ſcribendum eſſe monet, forma *fæmin. a* سخن *Suchn*, i. e. *calida aqua.* Eſt autem eodem expoſitore بلدة في برية الشام بين تدمر وعرض ولرك يسكنها قوم من العرب وعلي التحديد بين لرك وعرض قلت السخنة هي العين التي فيها حارة سبت بها وهي عين عليها نخل في طريق الذاهب الي دمشق من الرحبة قبل لرك *Oppidulum in Deſerto Syriæ, inter Tadmor, & Urds atque Erech: ad confinia Erech & Urds. Ajo ego Suchna proprie deſignare fontem ibi calidum, indeque oppidulo nomen inditum. Fons ille palmis redimitus reperitur in via quæ Damaſcum Rahaba perfert, ante Erech.* De *Urds* & *Erech* ſciatur, itidem eſſe parva oppida in *Arabia Deſerta*, quam بادية الشام *Solitudinem Syriæ* vocant *Arabes.* Hinc liquet itineris ratio, qua *Damaſco* per *Suchnam* pervenitur *Rahabam*, ſupra ſub Elemento ſuo exhibitam. In Mappis *Sukana* appellatur.

SAHARWARDUM. سهرورد, unde السهروردي *Aſſaharwerdius, Saharwardienſis* dictus vulgo, Philoſophus ille fama & ſcriptis etiamnum in Oriente clarus, quem ob Religionis contemtum ſtrangulari juſſit *Saladinus*, ut narratur *vita p.* 7. & fuſius in *Exc. p.* 54. Ubi hominis Character ſignatur, Librique percenſentur. Ibidem *p.* 55. notatum eundem reperies quod calluerit السيميا, *Phyſiognumonicen*; vel potius *Chiromantiam*, quatenus *Mazau-Inſpicem* & *Divinum* geſſerit. Apud *Abulpharag. p.* 33. *Anunius* Philoſophus dicitur inveniſſe علم السيميا *Artem Semiæ* ut reddit Cl. *Pocok.* Id vocabulum سيماء *Syma*, & سيميا *Symia* proprie *Signum* denotat, a σῆμα & σημεῖον. Latius tamen adhuc patet vis vocis, partim in bonum, partim in malum. In bonum quidem illam partem *Chemiæ* exprimit, quæ circa *Metalla* verſatur: in malum *Divinationem* per *Signa, Nomina, Notas*, magicamque potentiam, quæ dæmones nominatim evocare, atque ad *Taliſmanum* uſum obnoxios ſibi reddere valet. Adeatur *Herbelotius* in voce. Id potiſſimum ſpectatur, quum *Saharwardienſi* nota inuritur, quod *Simiam* calluerit. Eſt autem سهرورد *Saharwerd*, vel potius *Sahrawerd*, & adhuc rectius *Sohrawerd*, بضم السين *Dammata lit. Sin*, ut annotavit *Abulf.* in بلاد الجبال *Regionibus montoſis*, quæ *Aſſyriam Parthiamque* conſtituunt, مدينة صغيرة والغالب عليها الاكراد وهي عند زنجان *Oppidum parvulum, maximam partem Curdis habitatum, in vicinia Zengiani.* Jam vero *Zengian* jacet ad finem *Adſerbeisjanæ*, *long.* 73. 40. *lat.* 37. 30. *Sohrawerdum* autem obtinet *long.* 73. 20. *lat.* 37. ut idem *Abulfeda* conſignavit.

SAHWILI AQUA ماء صهويل *Vita p.* 264. Haud procul *Hieroſolymis.* Addubito de lectione, quum alibi aliter ſit exaratum.

SAIWASUM سيواس *Exc. p.* 58. *Rumæarum* provinciarum nobilis Urbs, quæ *Sebaſtia* eſt *Plinii* in *Cappadocia Pontica.* In Mappis *Siwas* ſcribitur, atque ita بكسر السين *Sin Keſratum* eſſe adhibendum ait *Abulfeda*, qui *long.* dat 61. 30. *lat.* 40. 10. vel ſecundum alios 41. 40. وهي بلدة كبيرة مسورة وبها قلعة صغيرة وهي ذات اعين والشجر قليل ونهرها الكبير يبعد عنها بمقدار نصف فرسخ قال ابن سعيد سيواس من امهات البلاد مشهورة عند التجار وهي في بسيط ومسافة الطريق بين سيواس وقيسارية ستون ميلا وفي شرقيها مدينة لرزن الروم وسيواس شديدة البرد *Eſtque*, perſequente Abulfeda, *oppidum magnum, mœnibus cinctum, & parva arce inſtructum: quod fontibus gaudeat, rara tamen arbore: & cujus fluvius major ab ea diſtet dimidia pa-*

ra-

raſanga. Ibn Sayd auctor eſt, Siwaſum eſſe e Metropolibus regionum, atque inter mercatores percelebre, ſitum in plano, inter Cæſaream & Siwaſum ſexaginta milliarium intercedente interſtitio. Ad Orientem habet Erzeroumum. Frigore utitur intenſo. Confer ad *Alfrag.* 266. 267.

SALAMIA سلمية *Exc.* 50. Cl. *Gol.* legit *Salemmia* ad *Alfrag.* 126. Vera lectio eſt *Salemya*. De ea hæc habet *Lexicogr.* قيل هي قرب الموتكفة وان اهل الموتكفة لما نزل بهم العذاب سلم منها مائة فارحوا الي سلمية فسكنوها فسميت سلم مائة ثم خففت فقيل سلمية بالبدية في ناحية البرية من اعمال حماة بينهما مسيرة يومين *Dicitur Salamyam eſſe propinquam Regioni divinitus ſubverſæ; e cujus incolis, quum deſcenderet in ipſos Pœna, centum evaſerint, atque ad Salamyam profugerint, quæ ab hiſce colonis Salamaniæ, & mox mollius Salamyæ nomen invenerit. Dicitur etiam Salamyam eſſe oppidulum in tractu Deſerti ditionis Hamatenſis, inter quam & Hamatam duorum dierum ſit iter.* Regio illa divinitus ſubverſa, eſt *Sodoma*, cum urbibus vicinis, unde quum *Salamyam* remotiorem eſſe deprenderent peritiores, fabricarunt urbem in *Syria* cui *Mutefica* nomen fuiſſet, prope *Salamyam*. Vide ad *Alfrag.* 126. Anſam dediſſe videtur *Salem Melchiſedecianum* cum hacce noſtra confuſum. In *Notitia Eccleſ. Leonis Auguſti* extat Σελάμιας, quæ in *Antonini Itinerario* eſt *Salaminias* ut Cl. *Rel. p.* 217. obſervat. Ad *Alfr. p.* 163. reperio adduci *Salamin Joſephi* de *B. J.* 2. quam a *Salome Herodis* ſorore ita dictam potius arbitratur Cl. *Gol.* quam quod ex *Arabum* ſententia propoſuerat. *p.* 127. Sed illa *Salamis* vel *Selamin*, *Joſephi l.* 2. *cap.* 20. *ſect.* 6. eſt *Galilææ*, quam a *Salome* denominatam, non memini me legiſſe. Noſtram *Salamyam* attribuit *Abulf.* اعمال حمص *Emiſſenis Præfecturis* ad *long.* 61. *lat.* 34. 20. ex *Azizi* adducens مدينة سلمية علي ضفة البرية كثيرة المياه والشجر رخية خصبة *Salamya Civitas eſt ad latus Deſerti. aquis arboribuſque copioſa, commoditate ac ubertate omni gaudens.* Ex *Ahmedo Scriba* affert quoque سلمية بناها عبد الله بن صالح بن علي بن عبد الله بن عباس بن عبد المطلب *Salamyam eſſe conditam ab Abdalla filio Salihi, Fil. Ali, Fil. Abdallæ, Fil. Abbaſi, Fil. Abdalmotallebi.* Avi nempe *Muhammedis.*

SAMOSATA. سميساط *Exc.* 50. &c. Celebris illa Regia *Syriæ Commagenæ* quæ a *Samoſatenis* duobus *Luciano* & *Paulo* nemini non notiſſima. A *Lexicogr.* hiſce ſtringitur سميساط مدينة علي شاطي الفرات في طريق الروم علي غربي الفرات ولها قلعة في شرق منها يسكنها الارمن *Sumeiſat* (ſic ſonat Arabs) *eſt civitas ad ripam Euphratis, in via qua Rumæi adeuntur, ad latus occiduum fluminis. Ad orientem habet arcem. Armeni inhabitant.* In *Abulfed.* obtinet *long.* 62. *lat.* 37. 30. hiſce ſtricturis additis قال ابن حوقل واما سميساط فهي علي الفرات وكذلك جسر منبج وبها مدينتان صغيرتان حصينان لهم زروع شتي ومياهها من الفرات *Haukelides ait, Samoſata Euphrati adjacent: ſimiliter pons Manbegii. Suntque duæ Civitates parvulæ, munitæ; omni ſatorum genere florentes. Aqua ipſis ex Euphrate.* Hac auctoritate inducti viri Clariſſimi, *Golius* & *Hydius*, credidere vicina eſſe *Samoſata* & *Pontem Manbegii*. Vide ad *Alfrag. p.* 263. ſed & *Haukelides* erroris eſt manifeſtus, quum pontem *Manbegii* huc transfert, & cum *Bira* confundit. Quæ ad *Biram* & *Nesjmum* ſunt diſputata, inſpiciantur. His adde, rationes menſurarum perperam digeri, quum *Manbegio* datur *long.* 62. 50. *lat.* 35. 36. *Ponti* vero *Manbegiano long.* 62. 30. *lat.* 36. 20. ſic enim *Pons Manbegii* ad *Euphratem* ſitus, id eſt Orientalior *Manbegio*, eodem viginti minutis deberet eſſe occidentalior, quod eſt abſurdiſſimum. Congruit hæc dimenſio in *Biram*, quæ tenet in *Abulf. long.* 62. 30. *lat.* 36. 50. Ponti *Manbegiano* autem auctore *Albyrounio* competit *long.* 64. cum *lat.* 36. 15. ut in additamentis *Abulfedæis* eſt enotatum.

SAPHADA صفد *Arx inexpugnabilis*, quam tamen edomuiſſe narratur *Saladinus vit. p.* 87. *Exc.* 46. *Abulfeda* ſcribit صفت *Saphat*, وعلي السنة الناس مكان التاء دال *Linguis tamen hominum pro Te, De reſonantibus.* Extat *Jud.* 1: 17. צפת, a manu docta huc allatum marginique allitum. Item 2*Chron.* 14: 10. *Sephatha.* Sed hæc loca longiſſime diſſident; quum poſterior ad *auſtrum*, noſtra vero ad boream vergat. In *Lex. Geogr.* dicitur. صفد مدينة في جبال عاملة المطلة علي حمص بالشام وهي من جبال لبنان *Saphad eſt urbs in montibus Amilæ, qui Emeſæ imminent in Syria; e montibus Libanicis* Preſſius *Abulfedâ*, qui *Jordanitidi* attribuit *Saphadam long.* 57. 35. *lat.* 32. 30. ſic eam deſi-

delineans. وهي بلدة متوسطة بين الكبر والصغر ولها قلعة حصينة ذات بنا
جيد متين وهي مشرفة علي بحيرة طبرية ولها قناة وسم الشرب تصل
الي عند قلعتها وبساتينها اسفل في الوادي تحتها الي جهة بحيرة طبرية
وربضها ينتشر تحتها علي ثلثة اجبل ولها عمل متسع ومن حين استنقذها
الملك الظاهر من ايدي الفرنج جعلها مركز الجيش الذي يحفظ البلاد
الساحلية التي في جهتها *Est oppidum inter magnitudinem parvitatemque medium, habens arcem permunitam, egregiæ firmissimæque substructionis. Imminet lacui Tiberiadis. Canalibus instructa est & aquæductibus, qui perveniunt ad portam arcis. In valle porriguntur horti versus Tiberiadis Lacum. Ædificatio suburbii se per tres montes diffundit. Amplam ditionem tenet. Quum eam Francorum e manibus vindicasset Almalichus Addahirus, constituit eam centrum exercitus, qui Palæstinæ civitates circumsitas custodiebat.* In *Hist. Tamerl.* frequens ejusdem mentio.

SAPHITA صافيثا *Exc.* 4. Vestigium ejus nullum in *Lex. Geogr.*

SARCHADUM صرخد in *Exc.* Secundum *Lexicogr.* est قلعة ملاصقة لبلد حوران
حصينة وولاية واسعة حسنة *Arx contermina Hauranitidi, firma; itemque præfectura ampla atque insignis.* Plenius *Abulf.* qui tribuit ei *long.* 60. 20. *lat.* 32. 15. atque حوران *Auranitidi* contribuit, hac adjecta descriptione وهي بلدة صغيرة ذات قلعة مرتفعة
وكروم كثير وليس بها ماء سوي ما يجتمع من الامطار في الصهاريج
والبرك وهي من جملة بلاد حوران قال ابن سعيد وهي قاعدة جبل بني
هلال وليس وراء عملها من جهة الجنوب والي الشرق الا البرية ومن
شرقيها تسلك طريقا يعرف بالرصيف الي العراق يذكر المسافرين ان السابر
اذا سار عليه من صرخد يصل الي مدينة بغداد في نحو عشرة
ايام وبين صرخد ومدينة زرع قاعدة من قواعد حوران نحو يوم
Est oppidum exiguum, præditum arce celsissima; vineis copiosum; aqua tamen carens, excepta pluvia, quæ in cisternas colligitur & piscinas. Inter civitates Hauran censetur. Ibn Sayd ait esse primariam civitatem montis Filiorum Helal, cujus præfecturæ qua australem spectat, quaque Orientem, nil subsit nisi Desertum. A latere ejus Eoo viam pergis, quæ Strata appellatur, Irakam ferens. Narrant viatores, si teneatur, Sarchado Bagdadum perveniri decem præter propter diebus. Inter Sarchadum & Zarum, e Primariis civitatibus Hauranitidis, circiter dies est.

SARMANIA. سرمانية *Vita* 84. سرمينية *Sarminia Exc.* 45. Videtur esse سرمين
Sarmynum in *Lex. Geogr.* بليدة مشهورة من اعمال حلب اهلها اسماعلية
Oppidulum celebre ditionis Halebensis, cujus incolæ Ismaëlitæ. Additur ei ab *Abulf. long.* 61. 50. *lat.* 35. 15. estque ipsi بلدة ذات اشجار كثيرة زيتون وغيره وليس لها
ماء الا ما يجتمع من الامطار في الصهاريج ولها ولاية وعمل متسع وهي
ذات خصب واسواق ومسجد جامع وليس لها سور وبين سرمين وبين
حلب مسيرة يوم وحلب في شمالها بشرق *Oppidum arbore plurima; ut olea, aliisque, florens: sine aquis, nisi quæ e pluviis colliguntur in cisternas: habens præfecturam & ditionem amplam: gaudens ubertate annonæ; foris; templo cathedrali: carens muro. Sarminum inter & Halebum iter diei; Halebo ad septentrionem & Orientem ei jacente.*

SAYDUM الصعيد *Exc.* 2. 3. *Thebaidem* verti, quæ alias صعيد مصر *Superior terra Ægypti.* Vide infra.

SEBASTIA سبصطيه *Exc.* 36. Ubi *Martyrium Johannis Baptistæ* extare monetur. Est *Samaria* quæ ab *Augusto* Σεβαστὴ *Augusta* est nuncupata, & *Sebastena civitas.* Baptistæ sepulcrum & ossa hic quoque locant Patres. Vide *Reland.* 980. 981. In *Lex. Geogr.* scribitur سبسطيه, quæ duplex esse dicitur مدينة قرب سبسطا من اعمالها
Civitas prope Samosata, eorundemque ditionis: & مدينة من نواحي فلسطين
من اعمال بيت المقدس علي يومين منها قرب نابلس
Civitas e tractibus Palæstinæ, ditionisque Hierosolymitanæ; distans inde duos dies, & Neapoli vicina. Prior illa *Sebaste* in *Cilicia*, Regia *Archelai Cappadocis*, *Cilicia Trachea* donati ab *Augusto.*

SEHJOUNUM صهيون Arx prævalida, ditionis *Antiochenæ*, cujus luculentum adspectum

ctum præbet *Vita p.* 82. Adde *Exc.* 45. 63. In *Lex. Geogr.* legitur *Sihjoun* بكسر اوله *Kesrata prima*, additurque قيل هي بيت المقدس والمعروف انها كنيسة في اعلي مدينة بيت المقدس وصهيون حصن حصين من اعمال سواحل بحر الشام من اعمال حمص لكنه ليس بمشرف علي البحر وهو في طرف جبل خنادقها لوديه هايلة واسعة &c. *Ajunt Sihjoun esse Hierosolymas : sed constat Templum in celsissima parte Urbis Sanctæ ita vocitatum. Est & Sihjoun munimentum munitissimum in maritimis Syriæ tractibus ; Emisenæ ditionis ; non tamen mari imminens. Situm est in extremitate montis, pro fossis habens valles formidolosissime dispatentes* &c. &c. Ipsa nempe *Bohadini* nostri verba retinuit, quæ non opus est denuo pertexere. *Abulfeda* locum quoque ei concessit in *Tab. Syriæ*, sub جند قنسرين *Kinnesryna provincia*, qui tamen بفتح الصاد *Phatata Tsad* mavult *Sehjoun*, *long.* 60. 10. *lat.* 35. 10. atque hæc subtexuit ومدينة صهيون بلدة ذات قلعة حصينة عالية لا ترام من مشاهير معاقل الشام وهي علي صخر اصم وهي في ذيل الجبل من غربيه وتظهر من عند اللاذقية وبينهما نحو مرحلة وهي في الشرق بميلة الي الجنوب عن اللاذقية *Civitas Sehjoun oppidulum est præditum arce munitissima præcelsaque, quæ ne voto quidem impetitur. Ex Celebratissimis Syriæ propugnaculis Asylisve : imposita nempe rupi surdæ, in montis lacinia, ad occiduum ejusdem latus. Ad Laodiceam jam apparere cœptat ; itinere diei utrumque locum disjungente. Sita est ad Orientem Laodiceæ cum inclinatione in latus australe.*

SEIWASUM. *Siwasum.* Recurratur ad *Saiwasum.*

SEIDA صيدا *Sidon.* Mox dabitur.

SEPPHORIS صفورية *Sepphoris. Sepphoria.* Σεπφωρις. צִיפּוֹרִין. Primaria & Validissima urbs *Galilææ*, quæ *Diocæsarea* quoque dicta. *Vita p.* 71. *Exc.* 41. *Lexicographo* est *Phatata prima*, & *duplicata secunda consona* كورة وبلدة من نواحي الاردن بالشام قرب طبرية *Regio & oppidum e tractibus Jordanitidis in Syria, prope Tiberiadem.* Hinc liquet non defloruisse adhuc tunc temporis priscam dignitatem. Adi Cl. *Reland. Palæst.* 999.

SERUSJUM سروج *Exc.* 4. 33. & alibi. In *Lex. Geogr.* extat سروج بليدة قريبة من حران من ديار مضر بينها وبين البيرة مرحلة في الجبال *Serusj*, Sarugium, *est oppidulum Charris vicinum, in Diar-modarensi tractu* Mesopotamiæ ; *inter quam & Biram diæta est per montes.* In *Tab. Mesopotamiæ* apud *Abulfed.* tenet *long.* 62. 40. *lat.* 36. 50. vel secundum alios 37. 40. hisce stricturis adjectis وسروج بلد خراب قال في اللباب وسروج مدينة بنواحي حران بينها وبين حران نحو مسيرة يوم قال ابن سعيد وهي كثيرة المياه والبساتين وبها الرمان المفضل والكمثري والخوخ والسفرجل *Serusj oppidum est evastatum. In Ellubab dicitur, Serusjum esse civitatem in tractibus Charrarum, inter quam & Charras ferme sit diæta. Ibn Sayd auctor est eam aquis circumfluere, hortisque florere, excellentibusque malis Punicis, pyris, malis Persicis, malis Cydoniis.* Conferatur venusta & florida *Serusji* facies, ab *Hariræo* depicta in *Conf.* 30. versiculis productis *Origin. Hebr. p.* 301.

SESJELMESA. *Segelmessa.* Exhibetur sub *Sisjelmesa.*

SJABARUM قلعة جعبر *Exc. p.* 4. *Arx* insignis, cujus Domini percensentur. Sic tum ignorassem, absque *Lexicographo* si fuisset ; qui eum accurate designat قلعة جعبر علي الفرات مقابل صفين اسمها دوسر وتغلب عليها رجل يعرف بجعفر بن مالك فسميت به واقول هذه القلعة بينها وبين الفرات مقدار ميل وصفين يقابل ما فوق هذه القلعة باكثر من عشرة اميال *Arx Sjabar ad Euphraten est, e regione Seffeini, cujus nomen Dausar ; quam invasit Vir quidam qui Sjafar Ibn Malioh vocabatur, unde cognomentum traxit. Ajo ego inter arcem hanc & Euphratem intervenire spatium milliaris : & Seffein objacere locis supra hanc arcem sitis plus quam decem milliaria.* Haud temnendam quoque lucem fert *Abulfeda* in *Tab. Mesopotamiæ* collocans *Arcem Sjabari* (sic enim struendum esse jam liquet) ad *long.* 62. 50. *lat.* 35. 50. من ديار بكر وكانت قلعة جعبر تسمي الدوسرية *in tractu Diar-Becrensi* ; addensque

نسبة الي دوسر عبد النعمن بن المنذر فانه بناها لما جعل النعمن دوسر المذكور علي افواه الشام ثم ملكها سابق الدين جعبر القشيري وطالت مدته فيها حتي عمي من الكبر فنسبت القلعة اليه وقيل لها قلعة جعبر وكان له ابنان يقطعان الطريق ويخيفان السبيل فلما قدم السلطان ملكشاه السلجوقي الي حلب اخذها منه انتقل ذلك عن القاضي جمال الدين بن واصل وقلعة جعبر في زماننا خراب ليس بها ديار وهي بين الرقة وبالس علي الفراة من الجانب الشمالي في بر الجزيرة وهي علي صخرة لا ترام

Arx Sjabari antea vocabatur Dauſaria, appellatione ducta a Dauſaro ſervo Nomani filii Mundiri, qui eam exſtruxit, quum Nomanus iſtum Dauſarum præficeret Syriæ limitaneis. Occupavit eam deinde Sabikoddinus Sjabar Kosjeirita, in eaque tam diu vixit, ut præ ſenio cæcus evaderet. Ab hoc Arcis Sjabari fluxit denominatio. Ei duo erant filii, qui latrocinia exercebant, viaſque infeſtabant. Quum autem Sultanus Melicsjahus Selsjukides Halebum veniſſet, hanc arcem ei eripuit. Hæc refero auctoritate Judicis Sjemaloddini Ibn Waſili. Arx Sjabari noſtra ætate diruta jacet, neque ullæ ſuperſunt ibi domus. Sita eſt inter Kaccam & Baliſum ad Euphratem a lateri ſeptentrionali, in terra Interamnenſi; & quidem ſuper ſaxo plane inacceſſo atque inexpugnabili.

SJAFERAMUM شغرعم In *Vita p.* 144. ubi habes جبل شغرعم *montem Sjaferami* potius. Nempe docente *Lexicographo* شغرعم قرية كبيرة بينها وبين عكا بساحل الشام قرب ثلثة اميال *Sjafraämmum* (ita ſyllabas præſcribit) *eſt magnus vicus inter quem & Ptolemaidem in Litore Syriæ ferme tria ſunt milliaria.*

SJAHRESOURUM شهرزور *Exc.* 37. 50. Eſt Caput *Curdiſtaniæ*, deſcriptum ad *Alfrag. p.* 226. 229. cujus mentio jam illata ſupra ſub *Curdi*. Ab *Abulf.* ſub بلاد الجبل *Regionibus montoſis*, quæ, ut ſæpe inculcatum, *Aſſyriæ Parthiæque* reſpondent, ordinatur ad *long.* 70. 20. *lat.* 35. 30, ſecundum alios tamen 37. 35. Adjecta eſt hæc deſcriptio قال ابن حوقل وشهرزور مدينة صغيرة قال المهلبي في العزيزي وشهرزور يتصل ببلاد مراغه وبينهما ست رحلات وبلد شهرزور حزن خشن وفي اهلها غلظة وجفا قال في للباب وشهرزور بلدة بين الموصل وبين همذان بناها زور بن الضحاك فقيل شهرزور ومعناه مدينة زور قال في العزيزي ايضا وبينها وبين حلوان اثنان وعشرون فرسخا

Ibn Haukel ait, Sjahrezour eſſe oppidum exiguum. Meblebius in Azizio tradit Sjahrezour pertingere ad Maragæ terras, atque inter utramque urbem intercedere ſex diætas: eſſeque terram Sjahrezour ſalebroſam, aſperam: & incolas item duros, immiteſque. In Ellubabo dicitur Sjahrezour eſſe oppidum inter Moſulam & Hamedanum, a Zour filio Dohachi conditum, unde Sjahrezour ſit dicta quaſi Zouropolis. In Azizio additur, inter eam & Hulwan eſſe 22. Paraſangas. Apparet appellationem *Sjahrezour* ſe extendere etiam ad regionem circumſitam; quod e *Lexicographo* plenius percipietur. شهرزور كورة واسعة في الجبال بين لربل وهمذان واهلها كلهم اكراد والمدينة في صحراء عليها سور سمكه ثمانية اذرع بقربها جبل يعرف بشعران *Sjahrezour eſt Regio ampliſſima in montoſis, inter Arbelam & Hamedanum: cujus incolæ omnes Curdi. Civitas in campo late patenti jacet, præcincta muro octo cubita alto. Vicinus ei mons quem Sjiran nomine dicunt.*

SJAIZARUM شيزر *Vita* 123. Sæpiuſque. *Exc.* 28. 44. 63. Oppidum *Syriæ* ad *Orontem*, ut in *Lex. Geogr.* niſce enarratur شيزر قلعة تشتمل علي كورة بالشام قرب المعرة بينها وبين حماة يوم في وسطها نهر الارند عليه قنطرة في وسط المدينة وهي قديمة *Sjaizarum eſt Arx quæ ditione ſua amplectitur præfecturam in Syria. Vicinum eſt Ma'arræ. Hamata abeſt unum diem. Urbem ſecat fluvius Orontes, cui injunctus in medio urbis pons. Eſt civitas antiqua.* Ad *Abulfeda* datur ei *long.* 61. 10. *lat.* 34. 50. hac addita delineatione وهي ذات قلعة حصينة والعاصي يمر بها من شمالها وهي ذات اشجار وبساتين وفواكه كثيرة اكثرها الرمان قال في العزيزي هي مدينة جليلة عامرة مخصبة بينها وبين حماة تسعة اميال وبينها وبين حمص ثلثة وثلثون ميلا ومن شيزر الي انطاكيه ستة وثلثون ميلا

Ha-

Habet arcem prævalidam. Orontes perlabitur urbem a latere ſeptentrionali. Viget arboribus, hortis, fructibus omne genus, præſertim malis Punicis. In Azizio traditur eſſe urbem ſplendidam, frequentem, copioſam. Inter eam & Hamatam 9. milliaria. Emeſa diſtat 33. mill. A Sjaizaro ad Antiochiam ſunt 36. milliaria. Ex his notis indiciiſque eluceſcit *Lariſſa* ad *Orontem*, quæ tamen ſecundum haſce dimenſiones *Antiochiæ* aliquanto propius deberet admoveri. Monet *Appian. Alex.* de *Bell. Syr. p.* 201. *Seleucum Nicatorem* multis oppidis in *Syria* & alibi *Græca* ac *Macedonica* poſuiſſe nomina, inter quæ *Berrhœa*, *Edeſſa*, *Arethuſa*, *Lariſſa* &c. &c. Si antiquum nomen jam tum extitit *Sjaizar*, *Alsjaizar*, dicerem eo proclivius a *Macedonibus* fuiſſe aſſumtam *Lariſſam*, quod ſonus & literæ non omnino abludant. Sed hæc incertiora. Ceterum *Abukobais* quod *Exc. p.* 53. cum *Sjaizaro* jungitur, hoc in tractu veſtigare non potui. Notiſſimus alioquin mons eſt ad *Mectam*, unde nomen hoc in *Syriam* videtur tranſlatum, atque arci alicui inditum.

SJAKYFUM الشقيف Plenius *Sjakyf-Arnounum* شقيف ارنون *Vita p.* 89. Caſtrum validiſſimum in vicinia *Paneadis*, cujus Dominus victorem *Saladinum* aſtute eluſit. Adde *p.* 93. 95. 96. 97. Deditio narratur *p.* 113. vide & *Exc.* 29. 47. ubi *Arnaldo* ei nomen fuiſſe fuiſſe annotatur. Loci conſpectum huncce præbet *Lex. Geogr.* شقيف ارنون الشقيف كالكهف اضيف الي ارنون اسم رجل قلعة حصينة جدا في كهف من الجبل قرب بانياس من ارض دمشق بينها وبين الساحل *Sjakyf-Arnoun compoſitum ex Sjakyf, quod ipſam rupis cavaturam indicat; cui additur Arnoun, nomen viri. Eſt arx firmiſſima in cava montium rupe prope Paneadem; agri Damaſceni; inter Damaſcum & Litoralem oram.* Apud *Abulf.* habet *long.* 58. 20. *lat.* 32. 50. deſcriptio vero eodem redit. Addit & aliud *Sjakyfum* extare prope *Tyrum* in *Litore*, quod شقيف تيروں *Sjakyf-Tiroun* alias. Ejuſdem meminit & *Lexicographus* qui inſuper adfert شقيف دركوس *Sjakyf Dercous* قلعة من نواحي حلب *Arcem in tractibus Halebi:* ut & شقيف دبين *Sjakyf-Dubbain* قلعة قرب انطاكية *Arcem prope Antiochiam.* De origine vocis, luceque inde ſe diffundente ad שנב *Hebræorum*, unde משנב *Arx celſa, invicta*, alibi latius.

SJANINUM جانين *Vita* 59. Circa *Neapolin* oppidulum; quod idem videtur ac جبنين *Sjininum* in *Lex. Geogr.* بلدة حسنة بين نابلس وبيسان من الاردن بها مياه وعيون *Oppidulum pulchellum inter Neapolin & Beiſanam in Jordanenſi Provincia; aquis ſcatens fontibuſque.* Occurrit in *Exc. p.* 30. 36. *Sjibninum* جبنين, quod refingendum in جبنين *Sjininum.* Apud *Joſeph.* de *B. J.* 3: 2. Γινάια *Ginæa* eſt vicus *Samaritidis*, quem cum *Zjennin* noſtro confert *Cl. Reland. p.* 812.

SJAUBECHUM *Sjaubecha* الشوبك *Vit.* 38. & 54. ubi cum *Caracha* conjungitur tanquam vicinum caſtrum. *Exc.* 14. &c. &c. A *Lexicographo* hiſce indicatur الشوبك بالفتح قلعة حصينة في اطراف الشام بين عمان وايلة قرب الكرك *Sjaubech, prima phatata, eſt Arx valida in extremis Syriæ oris, inter Ammon & Elam, prope Caracham.* Apud *Abulfed.* ad *long.* 56. *lat.* 31. deſcribitur بلد صغير كثير البساتين وغالب ساكنيه النصاري وهو علي طرف الشام من جهة الحجاز وينبع من ذيل قلعتها عينان تشرب منهما البساتين بواديها وسفح القلعة وحجرها ابيض *Oppidum parvum, hortis copioſum; cujus plerique incolæ Chriſtiani: ſitum in extremitate Syriæ, qua Hisjazam attingit: duobus gaudens fontibus, qui e lacinia arcis ejus exiſtant, & unde horti in valle bibant. Pedem montis* autem *cui arx impoſita, ejuſque lapidem reliquum, eſſe album.* Hoc munimentum *Wilh. Tyrio* eſt *Syria Sobal. L.* 22. 5. ſive *Mons Regalis*, quod cum *Crach* uni item Domino attribuit ibidem, atque jam antea *L.* 20. 29. paucis delinearat, *Syriam Sobal* appellans regionem, cujus hocce Caſtrum *Caput* eſt. Hæc accuratius merentur diſcuti: ſed anhelus lampada recenti curſori trado. Confer quæ ad *Caracham* & *Errakimum* diſputata.

SJAURUM جبل جور *Montana Sjauri* vel *Giauri. Exc.* 39. Eſt inter primarias *Perſidis* urbes جور *Sjaur. Giaur. Giour*; de qua ad *Alfrag.* 114. Sed ejus nulla hic haberi poteſt ratio. Hærentem expedivit *Lexicogr.* جبل جور بالجيم المضمومة اسم لكورة كبيرة منصلة بديار بكر من نواحي ارمينية فيها قلاع وقري للارمن *Mons Sjour, per Damma lit. Sjym, eſt nomen regionis magnæ, pertingentis ad Diarbecrenſem Provinciam; e tractibus Armeniæ; arcibus & vicis frequentatæ Armenorum.*

SJEMAHUNINUM الجماهونين Munimentum ditionis *Antiochenæ. Exc.* 45. In *Iſpahanenſis* majore Hiſtoria exaratur الجماهرنين *Sjemahirnyn.* In *Lex. Geogr.* invenio الجماهرية

UNED

حصن قرب جبلة من سواحل الشام الجماهرية *Sjemahiria* vel *Sjemahuria* *Propugnaculum prope Sjablam e litoralibus Syriæ.* Hæc genuina videtur lectio.

SJIBLA جبلة *Sjbla*, *Sjabla*, *Gabla*, *Gabale*. *Gabala.* Oppidum percelebre maritimæ *Syriæ*. *Vit.* 79. obſidetur; *p.* 81. expugnatur. Duas turres, tanquam arces validiſſimas, ei tribuit *Bohadinus.* Adde *Exc.* 44. 50. Proſtat in *Tab. Syriæ* apud *Abulf. long.* 60. 20. *lat.* 35. 55. atque hiſce illuminatur وهي بلدة صغيرة وبها مزار قد اشتهر انه قبر ابرهيم ابن ادهم قال في العزيزي ومدينة جبلة اكبر من مدينة بلنياس وبين جبلة وبين بلنياس اربعة وعشرون ميلا ومن جبلة الي اللاذقية اثنا عشر ميلا ولها اعمال واسعة *Eſt oppidum parvum, in quo viſitur ſepulcrum quod fama fert eſſe Ibrahymi Ibn Adham. In Azizio proditur, Sjabalam urbem majorem eſſe Balanæis; interque eam ac Balanæas 24. mill. intercedere: at 12. mill. a Gabala ad Laodiceam numerari. Habere denique juriſdictiones ampliſſimas.* In *Itinerario Antonini* habes uno tractu *Laodiceam, Gabalam, Balaneas, Antaradon.* Menſuræ appoſitæ non nihil diſcrepant.

SJIBNINUM جبنين *Exc.* 30. 36. Lege potius جبنين *Sjininum*, & relege quæ ad *Sjaninum* adducta.

SJIZA الجيزة Oppidum *Ægypti*, in *Exc. p.* 3. *Giza* ſcripſi in *Vit.* 227. *Trajectum* proprie denotat. Eſt nempe *Nilo* injuncta, a latere occiduo ejuſdem, paulo infra *Alkahiram*, & ſupra initium *Deltæ*: ubi eam collocatam quoque deprehendi in *Mappa Conſtantinopolitana*, *Nili* curſum repræſentante, quam mecum communicavit Illuſtris *Fagelius.* Conſonat deſcriptio *Lex. Geogr.* الجيزة بالكسر بليدة غربي فسطاط قبالتها ولها كورة كبيرة واسعة من افضل كور مصر *Sjiza, Kefrata prima, eſt oppidulum ad occidentale latus Phuſtatæ objacens; quod magnam & peramplam habet regionem,* ſive *præfecturam; ex præſtantiſſimis Ægypti regionibus.* Non exigua hinc lux per loca adducta dimanat. Obſervavit etiam Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 156. inter *Gizam* & *Phuſtatam* jacere inſulam, quæ amœnitate ſua الروضة *Hortus* appellari meruit: itemque مقياس *Mekjas* ſive *Locus menſuræ*, quod *Nilometrium* ibi extet maximum ac multo elegantiſſimum. Conf. *Nubienſem p.* 97. 98.

SIDON صيدا *Seida. Vita* 72. *Exc.* 41. Celeberrimum *Phœnices* emporium, cui ab *Abulf.* tribuitur *long.* 58. 55. وزه, non يزة 15. ut Cl. *Reland.* edidit: *lat.* 33. præciſe, ſecundum noſtrum exemplar. Alii tamen ponunt *long.* 59. 20. *lat.* 33. 45. Proſequitur deinde princeps noſter وهي علي ساحل البحر وهي بلبدة صغيرة ذات حصن قال في العزيزي ومن مدينة صيدا الي مدينة مشغرا وهي من انزه بلد في تلك الناحية ولد في نهاية الحسن بالاشجار والانهار اربعة وعشرون ميلا ومن مدينة مشغرا الي مدينة تعرف بكامد كانت قاعدة تلك البلاد قديما سنة اميال ومن مدينة كامد الي ضيعة تعرف بعين الجر ثمانية عشر ميلا ومن عين الجر الي مدينة دمشق ثمانية عشر ميلا فجملة المسافة بين صيدا ودمشق ستة وستون ميلا *Litori maris impoſita eſt Sidon, parvum nunc oppidulum, arce præditum. In Azizio traditur a Sidone ad civitatem Mesjgara, (quæ ex amœniſſimis eſt regionibus illorum tractuum, vallis arboribus amnibuſque pulcherrime diſtincta) 24. mill. A Masjgara ad civitatem quæ Camad appellatur (ea primaria olim fuit illarum regionum) 6. mill. A Camed ad viculum, qui Ain Sjer,* Fons pedis montis, *vocatur* 18. *mill. Ab Ain Sjer ad Urbem Damaſcum* 18. *mill. Summa intercapedinis inter Sidonem ac Damaſcum* 66. *mill. efficiente.* Ex hiſce jam propius certiuſque cognoſces locum ſupra laudatum in *Fons Pontis*, pro quo *Fons pedis montis* eligendum cenſebam. Reliqua excutere non eſt otium. Deſino in *Lexicographo* cui *Seida* eſt مدينة علي ساحل بحر الشام من اعمال دمشق شرقي صور بينهما ستة فراسخ ويجوز ان ايضا موضع يقال له صيدا *Civitas ad Litus maris Syriaci, ad orientale Tyri latus: inter utrumque locum ſex Paraſangis intercedentibus. Videtur & alius locus Seida appellari.* Hæc paulo confuſiora; *Sidon* enim *Tyro* jacet ad ſeptentriones, niſi declinatiunculam ad Orientem innuere voluerit. Sed forte iſtud شرقي *ad Orientale latus* quadrat in alterum illum locum, *Sidonis* quoque nomine affectum. Utique *Hieron.* in *Onomaſt.* prodidit extare duas *Sidones*, *majorem* & *minorem*; de quo quum altum ſilentium agant Veteres, a Viris Doctiſſimis aſſenſum haud impetravit. Vid. Cl. *Reland. p.* 1011. Illam autem alteram & *minorem Sidonem* ſuſpicor eandem eſſe cum صيدنايا *Seidenaja*, quæ in eodem *Lex. Geogr.* eſt بلد من اعمال دمشق مشهور بالثلج

UNED

بكثرة الكروم *Oppidum ditionis Damascenæ nobilitatum copia vinearum.* Sex parasangæ quibus *Sidon major* a *Tyro* dicitur sejuncta, sic satis conveniunt cum 200. stadiis, quæ in *tom.* 4. *Geogr. Min.* exsignantur: ubi quum ὁ πλεῖον διακοσίων σταδίων διέχειν tradantur hæ duæ urbes inter se, aliquanto etiam minus subindicatur. *Parasanga* autem continet 30. stadia; unde calculus cuilibet in promtu.

SINDIA, unde *Sindica vestis*, in *Vit.* 292. السند cum *India* ferme connectitur a Geographis Orientalibus. Nempe السند بلاد بين الهند وكرمان وسجستان قصبتها المنصورة *Sindia complectitur Regiones inter Indiam, Carmaniam & Sigistanam. Metropolis est Mansoura.* Hæc *Lexicographus:* quibus ex *Abulfeda* plura attexere haud opus. Vocem فوطة *Vestis striata Sindica*, originis *Persicæ* esse monuit Cl. *Gol.* in *Lex.* Nempe فوته Persis est *subligaculum lineum, succinctorium*, quale sumitur a descendentibus in balneum ad nuditatem velandam. Magnificum enim vero *Saladini* funus! A *Sindis* derivat Cl. *Gol.* ad *Alfrag. Sindonem*, de quo dispiciendum.

SINSJARA, *Sensjara* سنجار *Vita* 37. 49. Expugnatur a *Saladino* 50. Vide porro 117. &c. *Exc.* 33. ubi lusus ex ambiguo, *Ja Himâr, bita Haleb bisinsjâr, Heus Asine qui Haleb vendis pro Sinsjar!* nam *Haleb* ex origine *lac recenter emulsum* sonat; *Sinsjar* autem *lac acidum* designat *Mesopotamice*, a *Persico* سنج *Sinsj, particula oxygalæ, qua indita lac dulce e vestigio acescit & crassum redditur.* In *Lex. Geogr.* hæc prostant سنجار بالكسر مدينة مشهورة من نواحي الجزيرة في لحف جبل بينها وبين الموصل ثلثة ايام *Singiar, per kesra, est nobilissima Civitas in plagis Mesopotamiæ ad radicem laciniamve montis: inter quam & Mosulam tres dies.* Uberiorem adhuc notitiam dabit *Abulfeda*, tribuens ei *long.* 66. *lat.* 36. 20. locumque assignans بديار ربيعه *In Provincia Diar-Rabyensi:* & persequens قال ابن سعيد سنجار في جنوبي نصيبين وهي من احسن المدن وجبلها من اخصب الجبال ومن كتاب ابن حوقل وسنجار مدينة في وسط برية ديار ربيعة بالقرب من الجبال وليس بالجزيرة بلد فيه نخل غير سنجار وعن بعض اهلها وسنجار عن الموصل علي ثلث مراحل سنجار في جهة الغرب والموصل في جهة الشرق وسنجار مسورة وهي علي ذيل جبل وهي قدر المعرة ولها قلعة ولها بساتين ومياه كثيرة من القني والجبل في شماليها *Ibn Sayd ait, Singiar esse ad australe latus Nisibis; atque e pulcherrimis urbibus: itemque montem ejus esse ex uberrimis montium. E libro Haukelidæ* teneatur, *Singiaram esse Civitatem in Campestribus Diar-Rabyæ, prope montes: nullamque esse regionem in Mesopotamia, quæ Palmam arborem ferat, præter Singiaram. A nonnullis incolarum ejusdem* habeo, *Singaram Mosula distare circiter tres stationes: & Singaram quidem ad occiduum jacere latus, Mosulam vero ad Eoum. Item muratam esse Singaram, sitamque in lacinia montis; atque Maarram magnitudine æquare. Habere quoque arcem, habere hortos; aquasque copiosas per Canales. Denique montem a latere Septentrionali adjacere.* Ex hisce non unus refellitur error magnorum inter nos *Geographorum.* Primus est quod mons, cujus *laciniæ adjacere* dicitur, a nonnullis, præeunte *Ptolemæo*, cui ὁ Σιγγάρας ὄρος appellatur, longius ad austrum removeatur. Correxit sphalma ill. *Spanhemius*, atque ex Nummis demonstravit montem omnino urbi fuisse conjunctum. Non debuisset tamen ad austrum relinqui, sed in latus septentrionale transferri. Tertia est hallucinatio multo gravissima, qua *Tigri* adpositam fuisse *Singaram* secure traditur: quibus calculum addit Cl. *Cell. l.* 3. 15. Atqui præ *Mosulâ*, quæ latus occiduum *Tigris* obsidet, *Sinsjara* occidentalior est tribus diætis. Habet tamen vicinum sibi fluvium, quem & Nummus *Gordiani* repræsentat, in quo *Aurelia Septimia Colonia Singara* comparet ut *Turrita Mulier insidens monti, quem amnis præterfluit.* Hunc amnem exhibet nobis *Geogr. Nub. Clim.* 4. *part.* 6. *Singiar sita est in deserto ob occidentali parte urbis Balad, ad radices montis. Prope illam reperitur Alhawali, unum e fluminibus Rabyæ.* وبقربها الحوالي وهو واد من اودية ربيعة. Reperio quoque apud *Abulfedam* in prima parte *Operis Geographici*, fluvium الثرثار *Thirthar* وهو نهر ينشعب من الهرماس الذي يقلب الي الفرات فينشعب منه نهر الثرثار ويمر بالحضر في برية سنجار ويصب في دجله اسفل من تكريت وقيل فوق تكريت بفرسخين *Qui exsistit tanquam ramus ex Hirmaso fluvio, ad Euphratem delabente. Ex eo igitur se spargens Thirthar præterlabitur Hadrum in deserto Sinsjaræ situm, seque effundit in Tigrim infra Tecryt.*

Alii dicunt, ſupra Tecryt ad duas paraſangas. Illud *Hadrum* eſt oppidum infra *Singiaram*, in ejuſdem بريـة *deſerto*, ſive potius *campeſtri tractu:* hic *Thirtharus* autem ad ipſam *Singiaram* quoque videtur accedere. بريـة *Campeſtri tractu Singaræ* uſus fuit *Almamon Chalypha* ad inſignem quandam obſervationem Aſtronomicam: quam ex *Abulfeda* attigit Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 72. ubi in parentheſi monet eſſe hanc Regionem *Sinear Gen.* 10. & alibi in ſacris memoratam. Eandem & alii fovent opinionem. Nec ſane abludunt שנער & سنجار. Sed *Sinhar* illud circa *Babylonem* erat, longius a *Singiara* noſtra diſtans. Ecquid *Singarenam* regionem dicemus conſtituiſſe præter *Babylonis agrum*, *oram omnem Tigridis occidentalem uſque ad montana Armeniæ*? Illuc inclinat Cl. *Bochart. p.* 24. Crediderim potius celebrem illum *campeſtrem tractum Singiaræ* بريـة سنجار ad *Babylonem* uſque procurriſſe: atque *Terram Sinear* fuiſſe appellitatam. Ampliandum tamen cenſeo uſque dum hujus بريـة *Plagæ campeſtris* fines accuratius nobis innoteſcant.

SISJELMASA. *Segelmeſa* سجلماسه *Exc.* 13. Urbs *Africæ*, in qua *Chalyphatus* fundamenta jecere *Alidæ*, qui in *Ægypto* deinceps reſederunt. *Segelmaſſam* ſcribunt interpretes *Geographi Nubienſis*, a quo deſcribitur *pag.* 74. verſionis. *Segelmeſſam* extulit *Leo African.* cujus ætate rudera tantum priſcæ magnitudinis ac magnificentiæ viſebantur. *Abulfeda* legendum monuit *Sisjilmaſa*, apud quem tenet *long.* 10. 15. *lat.* 31. 30. atque ita porro ſub conſpectu locatur نهر ولها قاعدة مشهورة وسجلماسه ولاية قال ابن سعيد
ياتي من الجنوب والشرق وينقسم فيما علي شرقي سجلماسه وغربيها
وعليه البساتين الكبيرة ولسجلماسه ثمانية ابواب ومن ايها خرجت تري النهر
والنخيل وغير ذلك من الشجر وعلي جميع بساتينها ونخيلها حايط يمنع
غارة العرب مساحته اربعون ميلا وهي مدينة تلي
الصحراء الفاصلة بين بلاد المغرب وبلاد السودان

Ibn Said prodit, Sigilmeſam eſſe Metropolin præfecturæ nobiliſſimæ: quæ fluvium habeat ab auſtro & oriente adlabentem, atque ad latus Eoum occiduumque Sigilmeſæ ſeſe dividentem; cui magni prætendantur horti. Eſſe præterea octo Sigilmeſæ portas, quarum quamcumque egreſſus fueris, videre te fluvium & Palmeta, aliaſque arbores: Omnibuſque hortis hiſce ac palmetis circumjectum murum eſſe, qui incurſationem prohibeat Arabum, cujus menſuræ impleat 40. *milliaria. Vicinam denique eſſe civitatem hanc deſerto, quod dirimit regiones Africanas a Nigritarum regionibus.*

SJUDDA *Giudda* جدة In *Exc.* alicubi occurrit. Celeberrimus eſt *Meccæ* portus ad mare *Rubrum* بينهما ثلث ليال *diſtantia trium noctium a Mecca.* ut in *Lex. Geogr.* annotatur. Ex *Abulfeda* nil profero; quia ejus *Arabia* jam in lucem eſt emiſſa. Conſulatur & Cl. *Gol.* ad *Alfrag. p.* 100.

SOWAIDAA السويدا in *Exc.* In *Lex. Geogr.* traditur eſſe قرية من قرب حوران من
عمل دمشق والسويدا ايضا بلدة مشهورة في ديار مضر قرب حران بينها
وبين بلاد الروم اهلها ارمن نصاري *Vicum in Hauranitide, ditionis Damaſcenæ. Nec non oppidum celebre in Diar-Modarenſi Meſopotamiæ Provincia, Charris vicinum, inter eas & Rumæorum terras: cujus incolæ Armenii Chriſtiani.* Hoc poſtremum, ſi recte memini, intenditur.

SPECULA *Hoſpitalariorum.* المرقب. Regredere ad *Markabum.*

SYENE اسوان *Vit.* 40. Arabes *Aſwan* & *Uſwan* ſonant, ut *Abulfeda* notavit. Eſt veteribus quoque Celebratiſſima urbs *Ægypti* ad *Cataractas Minores*, quam *long.* 52. *lat.* 30. ita delineat noſter Princeps. واسوان من بحر الشرق وهي اخر الصعيد الاعلي بالقرب
من الجنادل وهي كثيرة النخيل وليس لها مزدرع والحنطة تنقل اليها وهي
بلدة نحو المعرة وهي عن قوص علي نحو خمس مراحل وهي من
ولاية قوص *Syene tenet latus Orientale Nili, eſtque ultima Thebaidis ſuperioris, prope Catarractas. Palmetis abundat: ſed nullas habet ſegetes. Triticum importatur illuc. Magnitudine Maarram* Syriacam *æquat. Abeſt Kuſana civitate quinque admodum diætis. Eſt pars præfecturæ Kuſanæ.* Plura ad *Alfrag. p.* 104. reperies.

SYRIA الشام *Vita* 31. 32. 36. 41. 47. &c. &c. *Exc.* 17. 18. &c. &c. Hæc apud veteres aliquando laxiſſime ſumta, *Meſopotamiam*, quin & *Aſſyriam*, complectitur. Alii ſtrictiſſime non has tantum Regiones, ſed & *Palæſtinam*, atque adeo *Phœnicen* diſtinguunt a *Syria.* Media eſt & commodiſſima finitio *Strabonis*, cui a ſeptentrione *Syriam* terminant *Cilicia* & *Amanus*: ab ortu *Euphrates* & *Arabes Scenitæ*; ab auſtro *Arabia* & *Ægyptus.* Quouſque

apud

apud Orientis *Geographos* ſeſe appellatio extendat, palam faciet *Abulfedæ* delineatio, *Syriæ Tabulam* hiſce aggredientis انتقل الي ذكر الشام وقد حددوا الشام علي وجه دخل فيه بلاد الارمن وهي المعروفة في زماننا ببلاد سيس والذي يحيط بالشام من جهة الغرب بحر الروم من طرسوس التي ببلاد الارمن الي رفح التي في اول الجفار بين مصر والشام ويحيط به من جهة الجنوب حد يمتد من رفح الي تيه بني اسرايل الي ما بين الشوبك وايله الي البلقا ويحيط به من جهة الشرق حد يمتد من البلقا الي مشاريق صرخد اخذا علي اطراف الغوطة الي سلميه الي مشاريق حلب الي بالس ويحيط به من جهة الشمال حد يمتد من بالس مع الفرات الي قلعة نجم الي بيرة الي قلعة الروم الي سميساط الي حصن منصور الي بهنسا الي مرعش الي بلاد سيس الي طرسوس الي بحر الروم من حيث ابتدانا وانما سمي شاما لان قوما من بني كنعان تشاموا اليه اي تياسروا اليه لانه علي يسار الكعبة وقيل سمي شاما بشام بن نوح وقيل سمي شاما بشامات له بيض وحمر وسود اي ان به لراضي علي هذه الالوان

Tranſeo ad enarrationem Syriæ. Eam ſic finiunt fere, ut includantur Regiones Armenorum, quæ tempeſtate noſtra Regiones Sys nuncupantur. Syriam ergo ab occaſu præcingit mare Rumæum a Tarſo, quæ in Provinciis eſt Armenorum, (Cilicia) ad Raphah, quæ eſt in principio Gjifar ſive *plagæ arenoſæ inter Ægyptum & Syriam. Ab auſtro eandem claudit terminus qui producitur a Raphah ad fines Deſerti Iſraëlitici, per terras inter Sjaubechum & Elam, uſque ad Belkaam. Ab ortu cingitur termino qui procurrit a Belkaa ad orientales partes Sarchadi, pergitque per extremas oras Goutæ* Damaſcenæ *ad Salamyam; ad orientales tractus Halebi; ad Baliſum. A Septentrione terminus a Baliſo ſecundum Euphraten tenditur ad arcem Nesjmum; ad Biram; ad Arcem Erroum; ad Samoſata; ad Arcem Manſour; ad Bahneſa; ad Marasjum; ad Regiones Sys; ad Tarſum; ad mare Rumæum; unde initium feceramus. Syria autem Sjam appellata eſt, quod multi e filiis Canaan Tasjaamu*, id eſt *illuc ſiniſtram ſequendo pervenerunt: a Siniſtra quippe Caabæ* Meccanæ *jacet. Alii a Semo Noachi filio nomen ductum eſſe ajunt. Aliis adhuc a Sjam nævum ſive maculam ſignificante videtur dicta, quod maculis albis, rubris, nigris, diſtinguatur, id eſt terris illos colores referentibus.* Subnectit deinceps diviſionem *Syriæ* generalem in quinque *Provincias*, quas جند *Sjund* vocitant, ſive *Præſidium militare*, اولها من الغراة جند قنسرين

ثم جند حمص ثم جند دمشق ثم جند الاردن ثم جند فلسطين

Primum ab Euphrate Sjund Kinneſrynum: tum Sjund Emiſſenum; inde Sjund Damaſcenum: porro Sjund Jordaniticum: denique Sjund Palæſtinum. Hiſce accedit ſexta *Provincia*, inſignita vocabulo العواصم *Defendentium locorum*, ſive الثغور *Portarum & Limitaneorum Præſidiorum:* ſub quibus *Ciliciæ* urbes *Adana* ac *Tarſus*, quin & *Cappadocum Malatia*, comprehenduntur.

T.

TADMORA تدمر *Exc*, 63. Eſt *Palmyrena* illa *Civitas*, quam tum alia bene multa nobilitant, tum *Zenobiæ* imperium opeſque, per Orientem late olim Dominantis, atque hanc Regiam ſedem tenentis. *Joſeph. Antiq. l.* 8. *cap.* 6: 1. narrat *Salomonem* ditioni ſubjuncto *Deſerto Syriæ*, ibi condidiſſe *maximam Urbem*, duos *quidem dies diſtantem a Syria Superiore, unum vero ab Euphrate; a magna Babylone ſex omnino dies remotam. Urbem autem illam tam procul a cultis Syriæ partibus fuiſſe poſitam, quod nuſquam alibi aquæ; hic vero fontes reperirentur & putei. Eidem exſtructæ, firmiſſimiſque cinctæ muris,* Θαδάμορα *nomen inditum: atque ita etiamnum appellari a Syris. Græcos eam* Παλμυρὰν *nominare.* Rectius Παλμύρα ſcripſiſſet, ut conſtantur *Græci Latinique.* Hauſit *Joſeph.* ex 2 *Chron.* 8: 4. *Et ædificavit Salomon* את תדמר במדבר *Tadmoram in deſerto.* 1 *Reg.* 9. 18. in textu eſt תמר *Tamor*, pro quo ad marginem ſubſtituitur *Tadmor* תדמר. Exiſtimarim ego pro *Tadmor* mollius *Tammor*, & mox *Tamor* ſonari cœptum, cum alluſione ad תמר *Palmam*, quæ hic læte viget viretque, ut mox proferetur. Suſpicor quoque تدمر *Tadmor* in origine fuiſſe تتمر תתמר *Tatmor*, quaſi dicas *Palmiferam*, ad Euphoniam *Te* in *De* mutato. Sed unde *Palmyra*? Ecquid ad *Palmam* quoque alluſum? Abſurde ſtatueretur ſi *Græci*, *Macedoneſque*, nomen novaſſent, quod Παλμύρα nihil cum ea habeat commune. Sed id mihi quidem non liquet, nec in Catalogo *Appian. Alexandr.* de *Bel. Syr. p.* 201. ubi recenſet urbes a *Macedonibus* ſono *Græco* affectas, *Palmyram* deprehendo. *Græcis* quoque Παλμύρα plane nihil eſt,

UNED

quod enim ἐφ' ἁλμυρᾷ conjiciatur deflexum, acutius eſt, quam ſolidius. A Romanis proinde rerum Dominis inceptarit appellatio *Palmyræ*, & ſono & origine quodam modo reſpondens *Tadmoræ*; *Tadmuræ*; unde primo *Talmura*, & mox, quod a *Palmis* eam denominatam reſciſſent, *Palmura*. *Palmyra*. Elementorum, quæ hic immutata ſunt, viciſſitudo multis exemplis poſſet adſtrui; notuſque mos *Græcorum* ac *Latinorum* nomina barbara emolliendi, ad ſuumque os conformandi, cum aliqua ad hoc vel illud alluſione. His præmiſſis accedo ad *Abulfedam*; qui in *Tab. Arabiæ Tadmoram* collocat in بادية الشام *Deſerto Syriæ* ad *long.* 52, *lat.* 34. eamque hiſce coloribus depingit. وتدمر بلدة ببادية الشام من اعمال حمص وهي في شرقي حمص وارض تدمر غالبها سباخ وبها نخيل وزيتون وبها اثار عظيمة اولية من الاعدة والصخور وهي عن حمص علي نحو ثلث مراحل وكذلك هي عن سلمية ولها سور وقلعة قال في العزيزي ومدينة تدمر مدينة عظيمة قديمة مبنية بالحجارة والعد وفيها عيون جارية وثمار وزروع وبينها وبين دمشق تسعة وخمسون ميلا ومن تدمر الي الرحبة ماية ميل وميلين قال في العزيزي ايضا وهي قديمة كثيرة الاثار العجيبة يقال ان سليمان ابن داود بناها

Tadmor eſt oppidulum in Deſerto Syriæ, ditionis Emiſenæ: ad Orientale latus Emiſſæ. Terra Palmyrena maximam partem eſt ſalſuginoſa: in eaque Palmæ vigent Oleæque. Extant ibidem veſtigia magna, antiqua, Columnarum, Monumentorumque ſaxeorum. Emiſſa abeſt tres ferme ſtationes: totidemque a Salamya diſtat. Muro & arce eſt communita. In Azizio traditur Tadmoram fuiſſe Civitatem magnam, antiquam, cæſo lapide columniſque ſubſtructam: in eaque perennes fontes, fructus, ſata, reperiri. Inter eam porro ac Damaſcum eſſe 59. mill. a Tadmoraque Rahabam perveniri millibus centum duobus. Azizius item adfirmat, vetuſtam, admirandiſque monumentis abundantem urbem, a Salomone conditam tradi. Contextum longiuſculum exſcribere non dubitavi, editum licet, in *Geogr. Minor.* quod locupletior ſit, & inſignibus acceſſionibus notabilior, præ altero illo. *Lexicographo* noſtro dicam ſcribere jam parabam, quod nobiliſſimam illam تدمر *Tadmor* ne attingere quidem dignatus fuiſſet; quum etiam ignobilia quæque ſcrutetur: ſed maximas potius gratias homini referendas eſſe video, qui תתמר תתמר *Tatmor* exaraverit, ſub ſerie *TT*; atque ita leviculæ meæ conjecturæ momentum ac pondus addiderit. En ejus verba تتمر بالفتح ثم السكون وضم الميم مدينة قديمة مشهورة في برية الشام بينها وبين حلب خمسة ايام وهي قريبة من حمص من عجايب الابنية كانت موضوعة علي العمد الرخام واهلها يزعمون انها كانت قبل سليمان بن داود واهلها الان في حصن منها عليه سور من حجارة وبابها مصرعان من حجر وبها صوامع باقية الي الان ولهم نهر يسقي نخلهم وبساتينهم *Tatmor, per Phata in unam Syllabam nexis duabus primis conſonantibus, & per Mim Dammatam, eſt Civitas vetuſta, Præluſtris, in Deſerto Syriæ. Halebo diſtat quinque dies. Emiſſæ eſt vicina. Subſtructionis eſt admirandæ, quippe quæ columnis albis marmoreis tota ſuſtinetur ac ſuſpenditur. Ejus incolæ dictitant, jam ante Salomonem Davidis filium eam extitiſſe. Nunc degunt in arce quadam ejusdem, quæ muro lapideo eſt ſepta, & cui porta eſt bipatentibus e lapide valvis prædita. Durant in ea Turres faſtigatæ ad hoc uſque tempus. Habent & fluvium qui Palmas eorum Hortoſque rigat.* An ergo non primus *Conditor*, ſed *Inſtaurator* tantum fuit *Salomo*? Certe בנה *Ædificare, condere* & in Sacris, & in profanis ſæpe *Inſtaurationem* deſignat.

TAIZINUM تيزين *Vita* 78. 80. Quid ſit, & ubi ſitum, indicat *Lexicogr.* تيزين قرية كبيرة من نواحي حلب *Taizinum vicus eſt ingens in tractibus Halebi.* Inter *Halebum* & *Antiochiam* eſſe collocandum oſtendit filum Hiſtoriæ. *Abulfed.* in *Additam.* ad *Tab. Syriæ* annotat العواصم *Præſidiis* & *Propugnaculis Syriæ limitaneis* accenſeri quoque cum *Antiochia* منبج وكورة *Præfecturam Manbegii*, & كورة تيزين *Præfecturam Taizini.*

TARSUS طرسوس *Vita* 120. 121. Princeps *Ciliciæ* civitas, quæ quidem ab *Abulfed.* recenſetur in *Tab. Syriæ*, ſed tamen ad بلاد الارمن *Provincias Armenorum* proprie pertinere dicitur; quæ & بلاد بن لاون *Provinciæ filii Leonis*, nec non بلاد سيس *Regiones Sys.* Vide quæ notata ad *Syriam*, itemque ad *Armeniorum Provinciæ*, ubi *long.* & *lat.* jam conſignata. Reliqua *Abulfedæa* ſic habent قال في اللباب وطرسوس مدينة مشهورة

UNED

مشهورة وكانت ثغرا من ناحية بلاد الروم علي ساحل البحر الشامي
وهي الان بيد الارمن النصاري اعادها الله تعالي الي الاسلام قال ابن
حوقل وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة وهي في غاية
الخصب وبينها وبين حد الروم جبال وهي الحاجز بين الروم والمسلمين

In Ellubab extat, Tarſum eſſe urbem celebrem, ſimulque Portam ac præſidium a parte provinciarum Rumæarum: quæ nunc tempeſtatis ſit in manu Armenorum Chriſtianorum, reſtituenda Iſlamiſmo, Deo volente. Haukelides ait, Tarſum eſſe magnam Civitatem, cinctam duplici muro lapideo; atque ſumma gaudere ubertate: inter eam autem ac finem Rumæum jacere montes: proque obice eam ſervire quo Rumæi a Muſulmannis diſcludantur. Nihil de flumine adjici miror, *Cydno* nempe mediam urbem perlabente. Ejus mentio in *Lex. Geogr.* يشقها نهر البردان *ſecat eam fluvius Baradanus.* Nomen inditum a *frigore*, quod in hocce fluvio intenſiſſimum, unde *Alexandro Magno* periculum, *Friderico Ahenobarbo* exitium conflatum, ut *pag.* 122. narratur. Sex milliaribus infra *Tarſum* in mare evolvi ibidem ſubmonetur.

TAURIZUM تبريز vel توريز ut in *Vita p.* 25. exaratum. Eſt *Adſerbeisjanæ* nobile oppidum, ſupra in voce illa jam enotatum, addita ibidem *long.* & *lat.* Ex *Abulfeda* nunc ſubnecto قال في اللباب وتبريز اشهر بلدة باذربيجان والعامة تسميها
توريز قال بن حوقل وهي تقارب خوي في العظم وكان بها كرسي بنت
هلاكو من التتر ثم انتقل بعد ذلك الي المدينة المحدثة التي
بناها خربندا الاتي ذكرها قال بن سعيد هي قاعدة اذربيجان
في عصرنا ومبانيها ملاح وفيها مدارس حسنة ولها غوطة مليحة

Ellubabi auctor ait, Tibrizum eſt nobiliſſimum Adſerbeisjanæ oppidum, quod vulgus Taurizum vocat. Haukelides tradit, magnitudine accedere ad Chowaijum: Regiamque fuiſſe Filiæ Hulachou Tatari; quamvis ſedes regni tranſlata deinde ſit in Civitatem novam, quam condidit Cherbend, quamque poſtea memorabo. Ibn Sayd refert, Adſerbeisjanæ eſt Metropolis noſtro tempore, quæ elegantibus ædibus, ſplendidiſque Collegiis floret. Habet & Tempe, viridariumve venuſtiſſimum. Nova illa Regia, quam deinde recenſet, eſt *Sultania*, alias *Kunguzlan.*

TEBNINUM تبنين *Vita p.* 71. Arx prævalida ſupra *Ptolemaidem*, quâ *Sidonem* pergitur, ut ſeries præmonſtrat. Adde *Exc.* 41. In *Lex. Geogr.* turbatum eſt incuria librarii, neque enim hæc ſana eſſe poſſunt تبنان واد باليمامة في جبال بني عامر
المطل علي جبل بانياس بين دمشق وصور *Tebnan eſt vallis in Jemama, inter montes Amaritarum: imminens monti Paneadis inter Damaſcum & Tyrum.* Sequitur e veſtigio تبني بلدة بحوران من اعمال دمشق *Tubna eſt oppidum Hauranitidis, præfecturæ Damaſcenæ.* Liquet vocabulum تبنين *Tebnyn* excidiſſe poſt تبنان *Tebnan*, quod in *Arabia* ponitur, atque ad illud pertinere ultimam periodum, *imminens monti Paneadis inter Damaſcum & Tyrum.* Medicina promta foret, ſi in promtu fuiſſet *Majus Lexicon Geographicum*, cujus Compendio utimur. Sed loculo ſedeque ſua motum, quærentis pertinax ſtudium pertinacius eluſit. En tibi tamen quod hiatum utcumque explebit. *Nuweirius*, ſupra laudatus in *Curdi Rawadiæi*, eundem hunc curſum victoriarum perſequens, ſitum ſatis clare indicat, quum ait ثم رحل السلطان من تبنين الي صيدا
فاحتاز في طريقه بصرفند فاخذها بعد قتال ثم سار الي
صيدا فاغارتها صاحبها وتركها خالية فتسلمها ساعة وصوله

Caſtra movit dein Sultanus Tebnino Sidonem verſus, atque occupavit inter vias Sarphendam; indeque Sidonem progreſſus eſt, cujus Dominus inde abſceſſerat, eamque vacuam reliquerat, unde eam primo adventu recepit. Illa *Sarphenda* eſt *Sarepta*, hoſpitio *Eliæ* notiſſima, inter *Tyrum* & *Sidonem.* Ergo inter *Paneadem* & *Sareptam Sidonis*, in montoſis, noſtrum *Tebninum* locandum eſſe claret.

TECRITA *Tecryta* تكريت *Vita p.* 2. *Exc.* 8. 61. *Meſopotamiæ urbs* & *arx* nobilis, in qua lucem adſpexit *Saladinus.* In *Lex. Geogr.* تكريت بفتح التاء قال والعامة
بكسرها بلد مشهور بين بغداد والموصل وبينها وبين بغداد
ثلثون فرسخا في غربي دجلة ولها قلعة حصينة احد جوانبها الي دجلة

Tecryta, per Te phatatum, licet vulgus Ticryta efferat, eſt oppidum celebre inter Bagdadum & Moſulam. Bagdado diſtat 30. *paraſangas. Occiduo Tigris lateri adjacet. Habet arcem egregie firmam; cujus unum latus Tigri alluitur.* Apud *Abulfed. in Tab. Meſopotamiæ* obtinet *long.* 68.

35. *lat.* 34. 30. At ſecundum alios *long.* 69. 30. *lat.* 35. 12. Sequitur deinceps وتكريت اخر مدن الجزيرة على ما يلي العراق وهي على غربي دجله في بر الموصل وبينهما ستة ايام قال ابن سعيد وفي جنوبي تكريت وشرقيها النهر الاسحاقي حفره في ايام المتوكل اسحق بن ابرهيم صاحب شرطة المتوكل وهو اول حد سواد العراق ومن كتاب ابن حوقل قال ومن قرب تكريت يشتق نهر الدجيل الذي يسقي سواد سامرا الي قرب بغداد وقال في اللباب وسميت تكريت بتكريت بنت وايل اخت بكر بن وايل قال واما قلعتها فبناها سابور بن اردشير بن بابك وقلعتها الان خراب

Ticryt eſt extremum Meſopotamiæ oppidum, qua Irakam contingit: eſtque ad occiduum latus Tigridis, in Moſulæ agro: ſex diebus utrumque locum diſparantibus. Ibn Sayd ait, ad auſtrale latus Tecrytæ, Or entem verſus, eſſe fluvium Iſacium, quem diebus Mutewaccheli fodit Iſacus Ibrahimi, præfectus prætoriano militi Chalyphæ: *ad eumque incipere terminum territorii Irakenſis. Haukelides ſcripſit prope Tecritam derivari & exiſtere Dogiail* Tigriculum, *qui territorium Samarræ rigat uſque ad Viciniam Bagdadi. In Ellubabo proditur Tecritam dictam a Tecrita filia Wajili, ſorore Becri Wajilidis.* (Illo nempe a quo *Diar-Becrenſe* nomen invenit præcipua pars *Meſopotamiæ.*) *Arcem vero ejuſdem conditam a Sapore, filio Ardsjyri, filii Babechi: eamque nunc ruinis deletam.* De præfectura *Arcis Tecritanæ* commiſſa Patri *Saladini*, ejuſque ac *Sjyrchouhi* fratris inde expulſione; in *Syriamque* fuga, ac fortuna ibidem utriuſque, confer *Abulpharag. p.* 263. 264. verſionis. Sed hæc ad Hiſtoriam pertinent.

TEKOA تقوع In *Vita* 237. نهر تقوع *Amnis Tekoa* dicitur Paraſangam abeſſe *Hieroſolymis.* In *Lex. Geogr.* invenio tantum تقوع من قري البيت المقدس يضرب بجوده عسلها المثل *Tekoa eſt e vicis Hieroſolymorum: cujus mel ut præſtantiſſimum proverbio celebratur. Onomaſticon Hieron.* in nono ab *Ælia* miliario collocat *Thecuam* תקוע. Idem tamen ad *Jerem. cap.* 6. ſcribit *Thecuam eſſe viculum in monte ſitum*, 12. *mill. ſeparatum ab Hieroſolymis.* Adi *Palæſt. Rel.* 1028. Apud *Thalmudicos* principatus olei defertur *Thecoæ.*

TEL-ALAJADIA تل العياظية *Vita* 99. 101. 102. 105. *Tumulus* ſive *collis* circa *Ptolemaidem.*

TEL-ALMOSALLYNA تل المصليين *Collis Precantium. Vita* 99. 102. Alius in vicinia *Ptolemaidis* tumulus.

TEL-ALOSJOULUM تل العجول *Vita* 115. item circa *Ptolemaidem.*

TEL-ASSAPHIA تل الصافية *Vita* 229. 231. In poſteriore loco, *Aſſaphia* additur vicina quidem, ſed tamen diverſa. In Auſtrali tractu *Palæſtinæ* utrumque. *Lex. Geogr.* parce nimis تل الصافية ضد الكدر حصن من اعمال فلسطين *Tel-Aſſaphia, quæ vox contrarium ſonat turbidi, eſt propugnaculum in Præfecturis Palæſtinæ.* Nempe *Aſſaphia* notat *clarum, defæcatum, limpidum, ſudum:* unde locum ita dictum autumat. Mihi ſuſpicio inceſſit, eſſe hanc צפת *Sephatam* illam *Judææ*, ad auſtrum poſitam, cujus mentionem e Sacris intuli ſupra ad *Saphadam.* Illud צפה potius *Speculam* videtur exprimere, ejuſdem cum מצפה *Miſpa* originis.

TEL-ASSULTAN, vel *Eſſultan* تل السلطان *Vita* 44. *Exc.* 22. Indicatur a *Lexicographo* تل السلطان موضع بينه وبين حلب مرحلة دمشق وفيه خان يعرف بالفندق للقوافل *Tel-Eſſultan eſt Locus diætam diſtans Halebo Damaſcum verſus; in quo extat Hoſpitium, quod* πανδοχεῖον *vocatur, pro catervis viantibus.* Excidit aliquid ante دمشق nempe بطريق *in Via*, vel ſimile quid.

TEL-BASJARUM تل باشر *Tel-Basjara Vit. p.* 36. *Exc.* 56. Eſt, docente eodem *Lexicogr.* قلعة حصينة وكورة واسعة في شمالي حلب وبينها وبين حلب يومان *Arx munitiſſima cum ampla præfectura ad latus ſeptentrionale Halebi, diſtans Halebo biduum.* In additamentis ad Tab. *Syriæ* memoratur quoque ab *Abulfeda* ومن الاماكن المشهورة تل باشر قال ابن سعيد حصن تل باشر علي مرحلتين من حلب فيه المياه والبساتين *E locis celebribus eſt etiam Tel-Basjarum. Saydides auctor eſt caſtrum hocce Halebo abeſſe duas diætas; aquiſque ac hortis gaudere.*

TEL-CAISANUM تل كيسان *Vita* 98. 140. unde & ſitus in propatulo. Conſonat

Lex.

Lex Geogr. تل كيسان موضع في مرج عكا من سواحل الشام *Tel-Caiſanum eſt Locus in planitie Ptolemaidis, e littoralibus Syriæ.*

TEL-CHALID تل خالد *Vita* 47. *Tel-Chalidum Exc.* 20. 33. ubi inſinuatur eſſe ditionis *Halebenſis.* Idem extat in *Lex. Geogr.* تل خالد قلعة من نواحي حلب *Tel-Chalid eſt arx in tractibus Halebi.*

TEL-ELPHODOUL تل الفضول *Vita* 161. Inde ſatis noſcitur.

TEL-GARBUM. *Tel Giazrum. Telalsjazrum. Vita* 220. تل الجرب, pro quo deinde تل الجزر ſcribitur. Utrumque in mendo forte cubat: nam *Lexicogr.* exhibet تل حزر *Tel-Hazar*, per duo *Phata:* حصن من اعمال فلسطين Caſtrum *ditionis Palæſtinæ.*

TEL-SJOSOUR. *Telaſsjoſour* تل الجسور Ibidem *Vit.* 220. Non reperio.

TEL TAISAL vel *Taſil* تل تيسل *Vita* 67. Alia adhuc cum *Tel* compoſita, quæ aliud nihil quam *colliculum* hunc vel illum deſignare videntur, operæ prætium non eſt perſequi.

THEBAIS الصعيد *Aſſayd. Exc.* 2. 3. Plenius صعيد مصر *Sayd Miſr*, hoc eſt *Superior terra Ægypti*, a صعد *Saida* עלה *adſcendit.* Appellationem *Thebaïdis* arripuere *Græci* a *Thebis*, Ἑκατομπύλοις, quas centum vel *Portæ*, vel *Aulæ* principum nobilitarunt. Illas *Thebas* قوص *Cuſi* nomen antiquiſſimum geſſiſſe, atque in illud, excuſſa dominatione *Græcorum, Romanorumque*, rediiſſe veri ſimillimum eſt. Replicetur ſupra *Kus.* Ut autem ſub voce *Ægyptus* ſtrinxi *Inferiorem* illam *partem*, quam per excellentiam ديار مصر vocant *Arabes*, ita *Superiorem* quoque ſummatim delineabo penicillo *Lexicographi* noſtri الصعيد بمصر بلاد واسعة كبيرة فيها عدة مدن عظام منها اسوان وهي اوله من ناحية الجنوب وقوص وقفط واخميم والبهنسة وتنقسم ثلثة اقسام الصعيد الاعلي وهو من اسوان الي قرب اخميم والاوسط من اخميم الي البهنسة والادني من البهنسة الي قرب الفسطاط قال بعض كتاب مصر الاعيان الصعيد تسع ماية وسبع وخمسون قرية وهو في جنوبي الفسطاط تكتنفه جبلان والنيل يجري بينهما والقري والمدن شارعة علي النيل اشبه شي بارض العراق ما بين واسط والبصرة *Sayd in Ægypto Regiones continet amplas, magnaſque, numeroſis magniſque urbibus præditas. Ex iis Syene princeps a plaga auſtrali. Itemque Cus, & Coptos, & Ichmym, & Bahneſa. In tres partes diſpeſcitur: Sayd ſuperius, a Syene Ichmymum uſque; Medium ab Ichmymo ad Bahneſam; Inferius a Bahneſa ad Phuſtatæ viciniam. Prodidere Præſtantiſſimi quidam Scribarum Ægypti, Sayd complecti nongentos quinquaginta ſeptem vicos majores. Porrigitur ad auſtrum Phuſtatæ; præcinctum ut alis gemino monte, inter quos decurrit Nilus, ſtipatus vicis urbibuſque in longum Nilo prætentis. Simillimum quid extat in terra Irakenſi inter Waſithum & Baſram.* Iſtud *Ichmymum* eſt *Herodoti Chemmis*, quæ *Panopolis* poſtea dicta, teſte *Diodoro Siculo*, qui Χέμμω ſcribit, *Ægyptiaca* pronunciatione. Refertur ad *Chemmin* regem antiquiſſimum, in quo forte ipſe חם *Chamus*, a חמם nomen nactus, deliteſcit; quamvis non ignorem *Ichmim* filium *Miſraim* a *Leone Africano* ut conditorem hujus urbis laudari. *Abulfeda* ad اخميم *Ichmym* annotavit inter alia, وهي من اعظم اثار الاوايل بكبر صخورها المنحوتة وكثرة التصاوير التي عليها *Eam eſſe maxime conſpicuam veſtigiis ultimæ antiquitatis, tum magnitudine ſaxorum exciſorum; tum multitudine figurarum iis inſculptarum.* Præter eas autem Civitates *Thebaidis*, quas *Lexicogr.* tetigit, apud *Abulfed.* in *Tab. Ægypti* percenſentur خصوص *Choſous*; منغلوط *Manphalout*; قمولا *Kamoula:* ابو تيج *Abutyſj*; انصنا *Anſina*; اشمونين *Usjmounyn*; دشنا *Dasjana*; اسنا *Aſna*; اقصر *Akſur*; ارمنت *Arment*; اسيوط *Usjout*; بوصير *Bouſyr*; منية ابن خصيب *Monjat Ibn Chaſyb*, دهروط *Duhrout*; الفيوم *Phajjoum:* quas omnes ſi debita luce perfundere vellem, longa mihi oratio foret conſumenda. Finem faciam deſcribendæ *Ægypti* in الواحات *Elwahât*, fidemque ſupra datum exſolvam ope *Lexicographi* الواحات ثلث كور في غربي مصر ثم غربي الصعيد لان الصعيد يحيطه جبلان غربي وشرقي وها جبلان يكتنفان النيل من حيث يعمل جريانه الي ان ينتهي الجبل الشرقي الي المقطم وينقطع وليس وراه غير بادية العرب والبحر القلزمي والاخر الي البحر فما وراء الجبل العربي

الغربي الواح الاولي مقابل الغيوم ممتد الي اسوان وهو كورة عامرة ذات نخيل وضياع حسنة وثمرها افخر ثمور مصر وهي الواحات وجبل ممتد كامتداده وراء كورة اخري يقال لها واح الثاني وهي دون تلك العامرة وخلفها جبل ممتد كامتداد الذي قبله وراءها كورة اخري يقال لها واح الثالث وهي دون الاولين في العامرة ومدينة الواح الثالث يقال سنمرية فيها نخل كثير ومياه جمة حامصة (leg. حامضة) يشربها اهل تلك النواحي واذا شربوا غيرها استوباوها وبين اقصي واح الثالث وبلاد النوبة ست مراحل وبها قبايل من البربر من لواته وغيرهم

Elwahât vocantur tres regiones ad occiduum latus Ægypti, quæ Thebaidem ab occasu terminant. Nempe Thebaidem præcingunt duo montes, occidentalis alter, alter Orientalis, qui montes Nilum hinc & hinc tanquam alæ circumdant, inde ab initio cursus ejus: donec Orientalis mons metam contingat in Almokattemo, ibique abrumpatur. Post illum nihil, nisi Desertum Arabiæ & mare Rubrum. Alter ad mare procurrit; Post quem montem Occidentalem est Elwâh Prima incipiens ex adversum Theijumi, protenta usque ad Syenen: quæ est regio habitata, prædita palmis, & pulcris viculis, cujus fructus reliquis Ægypti fructibus palmam præripit. Hæc Elwahat, habet montem similiter protentum, post quem alia regio, quæ Elwâh secunda vocatur, non tam habitata quam prior illa. Post hanc iterum mons se extendens eodem modo ut alter ille, itemque regio alia quæ Elwâh tertia appellatur: duabus præcedentibus incultior. Tertiæ autem Elwâh civitas Sinmaria dicitur, in qua plurima palma, & aquæ copiosæ acidulæ, quas illorum tractuum incolæ bibunt: aliam si biberint, insalubrem experiuntur. Inter extremam Tertiam Elwâh, & terras Nubarum sex sunt stationes. In ea degunt tribus Barbaricæ, ut Lawata, aliæque. In *Mappa Constantinopolitana* perillustris *Fagelii*, quæ *Nili* præbet conspectum, Duas *Elwâh* video repræsentari, ad occasum montis illius qui *Nilum* ab hoc latere includit, supra *Lacum Mœridis* velut *Mari* quodam *arenoso* porrectas ad austrum, quarum prima *Lacui* vicinior nuncupatur الواح الداخلة *Elwâh interior*, sive *intus* atque *in medio sita*: secunda vero الواح القبلية *Elwah australis*. Tertia الواح القصوي *Elwah Extrema* dicta, magis seducta est in occasum, eundemque plane locum occupat, quem veteres *Oraculo Ammonis* assignarunt, nam & *Fons Solis* عين شمس in medio hocce tractu collocatur. *Oasitas* ex omnibus hisce peritus agnoscit Lector, sive *Oases duas Parvam, Magnamque*, cum *tertia* adhuc, *minore*, & *longo intervallo a reliquis duabus remota*, prope *fanum Ammonis*. Erant *tractus arenosi, vasti, lateque fusi, quorum in meditullio sedes fœcundæ, amœnæ, fontibus, viretis distinctæ.* Apud *Herodot. l.* 3. 26. *Oasis* urbs memoratur, septem dierum per arenas itinere distans *Thebis*, quæ regio Μακάρων νῆσος *Beatorum insula* perhibeatur: quorsum quum se penetrasset exercitus *Cambysis*, ingruente valido austro, inter prandendum, arenis, haud secus ac fluctibus, mersos haustosque omnes interiisse. Non equidem *Beatulis* illis inviderunt *Jurisconsulti*, qui *in Ouasin relegari* atque *in insulam deportari* pro simili habent supplicio, quod in *Cod. Theodosiano* appellatur. *Oasena deportatione constringere.* Ad nomen *Arabicum* الواحات *Elwahat* quod attinet, id nimium quantum discrepare videtur ab *Oasi:* quum tamen in origine conspiret. Articulus si tollatur, restabit *Wahât*, *Ouahat*, Ἀνάπτις, qua appellatione *Ægyptiis* signari loca *rare & male habitata* annotatum a *Strabone*. Hinc nata Ἄνασις, & mox Ὄασις, molliore flexu.

TIBERIAS طبرية *Taberria*, vel potius *Tuberya* hodie. Illustre *Galilææ* oppidum, quod per *Herodem Antipam* in honorem *Tiberii* conditum, ad litus *Lacus Genesaritici*. Plane novum fuisse, nec ex *Kinnereth* innovatum nomen, ostendit Cl. *Reland. p.* 1037. ubi amplissimam ejusdem descriptionem habes. Occurrit in *Vita p.* 60. ubi expugnatur: *Arcis* deditio sequitur *p.* 71. Confer *Exc. p.* 44. ubi ad *Comitem Tripolitanum* pertinuisse dicitur. Iterum *p.* 41. ubi *Arx* in deditionem venit; post fatale illud prælium, quo *Regnum Hierosolymitanum* occidit. Ab *Abulfed.* locatur ad *long.* 58. 15. *lat.* 32. 5. quamvis mensuræ aliæ aliorum quoque exstent; quas exhibuit Cl. *Rel. p.* 510. Notitia ejus hisce stringitur. قال العزيزي وبين طبرية وبين عمان اثنان وسبعون ميلا وبين طبرية وبين جب يوسف الذي القاه اخوته فيه ستة اميال قال ومدينة طبرية في الغور علي ضفة بحيرة لها طولها اثنا عشر ميلا وعرضها ستة اميال والجبل من غربي المدينة والبحيرة من شرقيها والجبال تدور بها من كل جهة كانت طبرية قديما قاعدة البلاد وقال بعضهم طبرية هي قصبة الاردن وهي خراب فتحها صلاح الدين من الفرنج وخربت ويقال وبانيها طبريوس

UNED

طبريوس احد ملوك اليونان البطالسة الاوايل فاشتق اسمها من اسمه وبطبرية عيون ماء في غاية الحرارة وعليها حمام يغتسل الناس فيها وهي في غربي البحيرة وجنوبيها *Azizius notat inter Tiberiadem &*

Ammân, Ammon, *esse* 72. *mill. Inter eandemque & puteum Josephi, in quem conjectus fuit a fratribus, esse* 6. *mill. Addit, Tiberiadem in Algauro sitam, ad litus Lacus ipsius, qui longus est duodecim, latus sex milliaria. Montem a parte occidua urbis, Lacum a parte Eoa extare: atque undique eam montibus circumcingi. Antiquitus Regiam fuisse illarum terrarum. Alii prodidere, Tiberiadem, Metropolin Jordanitidis, nunc ad parietinas redactam esse, quippe quam Francis eripuerit Saladinus, atque evastarit. Dicitur etiam Conditorem ejus esse Tiberium, e Regibus Græcorum, Ptolemæis appellatis, antiquioribus; ab ejusque nomine sic vocitatam. In Tiberiade sunt Fontes aquarum summe calidæ: ubi Balnea, quibus se perluunt homines. Extant ad Lacus occidentale & australe latus.* Condonetur *Arabibus* in Historia *Græca* ac *Romana* parum solidis, nugamentum illud de *Tiberio Ptolemæo*. Ipsum interim *Tiberium* fuisse *Conditorem* & *Græculi* nonnulli retulere. Etsi vero jam tempus *Equum fumantia solvere colla*, haud pigrabor tamen *Lexicographi* quoque luculentam subtexere descriptionem طبرية بليدة مظلة (مطلة) علي البحيرة المعروفة بها وهي من اعمال الاردن في طرف الغور بينها وبين دمشق ثلثة (مراحل) وكذلك بينها وبين بيت المقدس وهي مستطيلة وعرضها قليل حتي ينتهي الي جبل صغير عنده اخر العمارة وفيها عيون ملحة حارة ينبت عليها حمامات فهي لا تحتاج الي الوقود والحمام الذي يقال انها من عجايب الدنيا وينسب اليها ليس بها وانما هو في اعمالها في موضع يقال له الحسينية في واد وهو عمارة قديمة هيكل يخرج الماء من صدره من اثني عشر عينا كل عين مخصوصة بمرض اذا اغتسل منها صاحب المرض برء باذن الله تعالي وماوه شديد الحرارة جدا صاف طيب الرايحة يقصده المرضي يستشفون به *Tiberias est oppidulum imminens Lacui, qui ab ea denominatur. Præfecturæ est Jordanensis, in extremitate Algauri. (Campi magni, per quem in mare mortuum defluit Jordanes.) Inter eam & Damascum tres stationes: totidemque inter eam & Hierosolymas. In longum jacet protenta, exiguam habens latitudinem; donec perveniatur ad parvum montem, ad quem desinit ædificatio. In ea extant fontes salsi, calidi, ad quos balineæ extructæ, quæ necesse non habent calfieri. Balneum autem, quod Miraculis mundi accensetur, atque Tiberiense nuncupatur, non extat in ea, sed tantum ad ditionem ejus pertinet, loco qui Huseinia dicitur,* (ad *Alfrag.* 133. legitur الحسيبية *Huseibia*) *in valle: estque ædificium perantiquum, Templum in cujus vestibulo aqua scaturit e duodecim fontibus, quorum singuli peculiari morbo medicantur: qua quum ægrotus se proluerit, permittente summo Numine, sanatur. Ejus aqua intensissime calet, limpida eadem, dulcis, suavisque odoris: quam laborantes undique petunt, sanitatem ejus ope recuperaturi.* Posteriora hæcce pertinent ad *Thermas Tiberienses*, quæ nomen dederunt *Ammaunti*, ad *Jordanem* sito loco, in vicinia *Tiberiadis*; cujus meminit *Joseph.* de *B. J. l.* 4. 1. 3. Ἀμμαοῦς efferens, idque θερμὰ interpretans, quod ibi sit πηγὴ θερμῶ, ὑδάτων πρὸς ἄκεσιν ἐπιτηδείων. Ista terminatio ex حماء *Chammao* videtur exorta, a verbo חם حم *Caluit*, quasi dicas *Calidissimam*. Aliud derivatum حمة *Chamma*, *Amma* pro *Thermis* quoque tritum. *Thalmudici* חמי דטבריא *Chamme Tiberiadis* forma *Adject. Plur.* usurpant. Etiam *Subst.* חמת *Chammat* iidem frequentatur; estque nonnullis ipsa *Tiberias*; quod nempe tam vicina foret *Chammata*, ut pro *Suburbio* reputaretur. Ejus conspectum dedit Cl. *Ligtf.* in *Dec. Chorogr.* ad *Marc. p.* 412. Adde *Cent. Chorogr.* ad *Matt. p.* 22. Concludantur cuncta *Plinio*, qui *l.* 5. 15. *Tiberiada aquis calidis Salubrem* prædicavit: & cetera quæ huc adduci possent in *Palæst. Rel.* quære *p.* 1039. non omisso *Golio* ad *Alfrag. p.* 133.

TOURUM الطور *Vita* 54. Est mons non uno in loco. Nec mirum quum vox ipsa *Chaldæis* & *Arabibus* טור, طور, *Montem* sonet. Audi *Lexicographum* طور بالضم يقال لجميع الشام الطور وقبل الطور هو الجبل المشرف علي نابلس يحجه السمرة وللبهود فيه اعتقاد عظيم يزعمون ان ابرهيم امر بذبح اسحاق فيه وانه مذكور في التوراة وبالغرب من مدين جبل يسمي الطور وهو الذي كلم الله عليه موسي والطور جبل مظل (مطل) علي طبريه الاردن *Tour, per Damma, est nomen totius Syriæ. Ajunt quoque Tour esse montem qui Neapoli immi-*

net; quem ſolenni feſto frequentant Samaritani: quemque Judæi magna proſequuntur religione, dictitantes hic immolare juſſum Abrahamum ſuum filium: eumque in Lege laudari. Prope Midian quoque mons appellatur Tour, in quo Deus Moſen eſt allocutus. Tour item eſt mons immittens Tiberiadi in Jordanitide. In *Ægypto*, *Meſopotamia*, alibi, etiam indicatur. Heic loci intelligitur vel *Samariæ*, vel *Tiberiadis* mons. Quod *Syriam* totam الطور *Tour* & *Attour* dictam memoret, refert tibi nomen vetuſtum צור, ex dialecto טור, *Tyrus*, *Tyria*; *Syria*, & cum articulo *Aſſyria*, unde anſa porrecta forte confuſioni, qua *Aſſyriam* pro *Syria* ſæpe adhibuerunt *Græci Latinique*.

TRIPOLIS طرابلس. Duplex *Arabibus* celebratur طرابلس الغرب *Tripolis Occidentis Exc. p. 15. Tripoli di Barbaria.* Altera *Tripolis* abſolute ferme ponitur, quæ eſt *Tripoli di Soria*; nonnunquam tamen الشام *Syriæ* nota quoque adjecta. Expediamus primo *Tripolin Africæ*, quæ apud *Abulfed.* اطرابلس الغرب exaratur præmiſſo *Eliph*; *Atrabolis Occidentis*. ad *long.* 35. *lat.* 32. 30. variantibus tamen circa *longitudinem* calculis, quum alii 37, alii 38, alii 40. *gr.* deſignent. Deſcribitur ad hunc modum واطرابلس مدينة علي البحر مبنية بالصخر خصبة واسعة الكور حصينة جدا وهي مرسي للمراكب

Tripolis eſt urbs maritima e ſaxo ſtructa; ubertate gaudens, & ampliſſimæ ditionis: egregie munita eadem, & fida navibus ſtatio.

TRIPOLIS *Syriæ* اطرابلس الشام, & abſolute طرابلس *Vita* 70. *Exc.* 40. & alibi ſæpiſſime. Ei datur ab *Abulf. long.* 59. 40. *lat.* 34. additurque قال في المشترك وهي مدينة رومية علي طرف خارج في البحر فتحها المسلمون في سنة ثمان وثمانين وستتماية وخربوها وعمروا علي نحو ميل منها مدينة سموها باسمها ولها بساتين واشجار كثيرة وزرع بها قصب السكر ولها نهر كبير

Mosjtarechi auctor tradidit Tripolim eſſe urbem Græcam ſuper extremitate terræ in mare procurrentis: quam Muſulmanni expugnarunt anno octogeſimo octavo ſupra ſexcenteſimum; atque devaſtarunt exſtructa ad diſtantiam ferme milliaris alia urbe ejuſdem nominis. Habere eandem hortos, arbores multas, ſata, cannam ſaccariferam, fluviumque magnum. Conferantur *Goliana* ad *Alfrag. p.* 283. 284.

TSACHRA. Redeatur ad *Aſſachra.*

TURRIS *Joppes.* Sub *Masjdeljaba* invenietur.

TYRUS صور *Vita* 72. 75. 76. 224. &c. *Phœnices* olim ocellus, Obtinet apud *Abulf. long.* 58, 35. *lat.* 32. 40. atque hoc lumine perfunditur وصور بلد من احصن الحصون التي علي ساحل البحر ويقال انه اقدم بلد بالساحل وان عامة حكماء اليونانيين منها قال الشريف الادريسي انه كان به مرسي يدخل اليه من تحت القنطرة وعليه سلسلة يمنع المراكب من الدخول

Tyrus eſt oppidum, vel multo munitiſſimum potius munimentum in litore maris. Fertur eſſe antiquiſſimum Phœnices: unde plerique Sapientes Græcorum fuerint oriundi. Sjeriphus Idriſius ait, ei portum fuiſſe, in quem intrabatur ſub ponte fornicato, catena munito, quæ aditum prohibebat. Adde ad *Alfrag.* 135.

V.

VAHRA. *Wahra* وعرا *Vita* 221. Veſtigare nuſpiam potui; nec ſanam præſtare auſim lectionem.

Z.

ZABIDUM *Zebidum* زبيد *Exc.* 16. 28. *Arabiæ Felicis* Emporium nobile, عن البحر وهي فرضة اقل من يوم *Minus diei itinere diſtans a mari* ut *Abulf.* annotavit. اليمن وفرضة زبيد موضع يسمي علافقة وبينهما اربعون ميلا

Eſtque Arabiæ Felicis Emporium: portus Zebidi autem locus eſt qui Alapheka appellatur, ad diſtantiam 40. *mill.* Auctor hujus dimenſionis laudatur *Birounius:* a quo *Azizius* diſſidet, qui 15. tantum *mill.* intercapedinis ponit. Id jam eſſet اقل من يوم *minus diei itinere*; nam *Arabum millia paſſuum tria* horam explent ferme. Concinit *Lexicographus*, ex quo علافقة

غلافقة *Galapheka* legendum didici, eſſeque بلد علي ساحل هجر اليمن مقابل زبيد وهي مرسي زبيد بينها وبين زبيد خمسة عشر ميلا

Oppidum litori adpoſitum in tractu æſtuoſo Jemanæ ex adverſum Zebido: quod Zebido portum præſtet tutum, ad interſtitium 15. mill. Cum *Birounio* ſpatium ampliante facit *Geogr. Nubienſ. p.* 24. cui *Caſtellum Galafeca diſtat a Zabido quinquaginta paſſuum millibus.* Ibidem *Zabid* dicitur eſſe *Urbs ingens, cujus incolæ divites ac opulenti; ad quam mercatores ex Hisjaza, Habaſſia, Ægypto, confluant.*

ZABUS. Videatur ſupra *Fluvius Zabus.*

ZERINA زرعين *Vita p.* 54. Locus circa *Jordanem*, cui certum ſitum aſſignare nequeo, defectu lucis ac ducis: neque enim idem videtur ac زرع *Zera, Zara, Zarum*, quod cum *Boſra*, & *Edraata* in *Hauranitide* comparet ſupra.

ZIBUM. الزيب *Vita p.* 206. *Ecdippa* ut dictum in *Azzibum:* ubi *Azzait* الزيت *Geogr. Nubienſis* in *Azzyb* الزيب refingendum eſſe monui. Suſpicari quis poſſet iſtud *Azzait*, quod *Oleam* ſonat, eſſe Ἐλαΐδα *Dionyſii Periegetis*, quæ *Stephano* Ἐλαία, *Urbs Phœnices.* Sed ea inter *Syrum* & *Sidonem* locatur, quum *Nubienſis* ſuum huncce locum ponat inter *Ptolemaidem* & *Syrum:* ut recte pronunciarit Cl. *Reland. p.* 748. non videri eandem cum *Elaide.* Nempe omnino *Azzyb* legendum.

ZJAIZARUM. Luſtratum jam ſupra in *Sjaizarum:* longumque nobis iter per maria, per terras, emenſis, exoptatiſſimus venit

FINIS.

SYLLABUS MUTANDORUM.

In PRÆFAT.

pag. 4. versu 35. lege *in qua*, pro *in quo*.

In VITA

p. 61. *vs.* 41. 42. l. *impari* pro *impar*, & mox *minori* pro *minor*.

p. 98. *vs.* 4. a fine. l. *acie* pro *arcie*.

p. 114. *vs.* 19. l. *ratio* pro *ratto*.

p. 122. *vs.* 33. *Millia* non expressa in *Arabico*. Sic numerus nimis decrescit, quem series auget intenditque. *Quadraginta duo millia* tamen supra fidem. *Quatuor millia* tolerabilius posuisset. In *Commentario Historico* id fuisset discutiendum.

p. 149. *vs.* 20. l. الثلثا

p. 153. *vs.* 23. l. جرجية *Georgianum* pro حرخية, quod tamen, quum in MS. extaret, edidi. Nam forte fallor: aliudque quid sub illa scriptione delitescit.

p. 207. *vs.* 17. l. *Anglum* pro *Aladili*.

p. 227. *vs.* 41. *Paraverat ære alieno*, utcumque ex sensu exsculpsi, pro احضره من وجه حل عرفه. Idem factum in *Exc. Abulf.* p. 61. *vs.* 21. ubi in *Arabico* eadem phrasis, quam tamen me non satis intelligere moneo. Aliud quid subesse omnino suspicor.

In EXC. ABULFED.

p. 13. *vs.* 6. a fine l. *Nonagesimi*, ut est in textu *Arab.* pro *Septuagesimi*.

p. 15. *vs.* 12. a fine l. *Ranisjmendi* pro *Ramisjmendi*.

p. 31. *vs.* 19. l. *Chaboram* pro *Cbaboram*.

p. 45. *vs.* 13. l. *nisi* pro *nifi*. & *vs.* 22. l. *Sjemahouninum* pro *Sjemuhouninum*.

In EXC. ISPAH.

p. 8. *vs.* 9. l. *Sultanus* pro *Sulnus*.

In IND. GEOGR. voce *Aderbeisjan*, ubi *Longitudines* urbium figuntur, *Tauriz*; *Berzend*; *Berdaa*; *Marend*; *Sjemchour*; *Teflis*; *Beilakan*; *Moukan*; pro 78. *long.* habere tantum debent 73. Causa erroris in notis numeralibus MS. nostri, ubi عح per *Ha* pro عج per *Sjym* properans pinxit calamus. Non satis accurate etiam Codex noster distinguit numeros *senarium* و & *septenarium*, ز vel ز, quem sine puncto plerumque relinquit, ut cum و facile confundi queat, nec distinguere valeas *sexne* velit an *septem*. Quicunque id genus MSS. tractarunt, de incuria illa conqueruntur. Pluribus Codicibus opus est, ad tales scrupulos in totum levandos.

Voci *Chorzemum* adde. Sana lectio: extatque Loci hujus mentio apud *Abulphar*. p. 412. unde & de situ pressius adhuc judicari poterit.

TYPIS

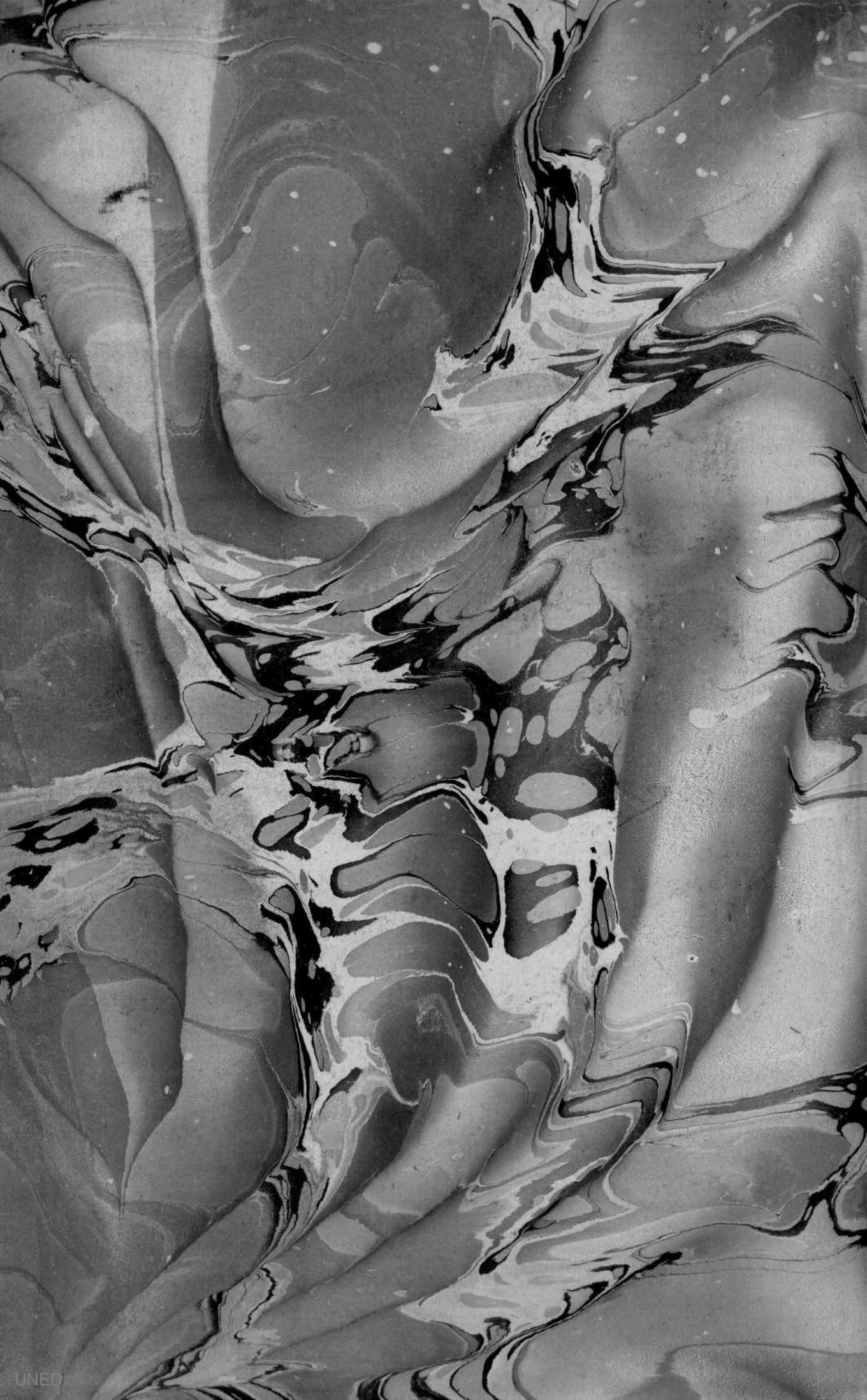
ISAACI VANDER MIJN,

LUGDUNI BATAVORUM.

M D CC XXXII.

UNED

UNED



BULFED
VITA
ALADIN
BAP FA
022
UNED